

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГАОУ ВО «Новосибирский национальный
исследовательский государственный университет»**

На правах рукописи



Рычкова Наталья Геннадьевна

**СИНТАКСИЧЕСКИЕ МЕХАНИЗМЫ
ФОРМИРОВАНИЯ ЭКСПРЕССИВНОСТИ
(на примере предложений с русскими глагольными фразеологизмами
с прототипической структурой перемещения)**

10.02.01 – русский язык

Диссертация на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Научный руководитель:
доктор филологических наук,
профессор Н. Б. Кошкарева

Новосибирск – 2017

Содержание

Введение	5
Глава I. Изучение русских фразеологизмов в свете семантического и экспрессивного синтаксиса.....	12
1.1. Моделирование семантики предложения	12
1.1.1. Понятие элементарного простого предложения как основной единицы синтаксиса.....	12
1.1.2. Диктум и модус предложения	13
1.1.3. Понятие пропозиции как плана содержания предложения.....	14
1.1.3.1. Ситуативная концепция значения предложения.....	15
1.1.3.2. Денотативная (референтная) концепция значения предложения	16
1.1.3.3. Состав элементов пропозиции и способ ее выражения.....	17
1.1.4. Типовая синтаксическая структура как план выражения элементарного простого предложения	20
1.1.5. Подходы к описанию предложений перемещения в современной научной литературе.....	22
1.1.6. Парадигма элементарного простого предложения	24
1.2. Русские глагольные фразеологические единицы как экспрессивные предикаты.....	28
1.2.1. Понятие «фразеологическая единица».....	28
1.2.2. Русские фразеологизмы как объект лексикографического описания	32
1.2.3. Экспрессивность как семантическая и синтаксическая категория.....	40
Выводы	43
Глава II. Модели семантической трансформации высказываний с фразеологизмами, имеющими типовую синтаксическую структуру перемещения, в роли экспрессивных предикатов	45
2.1. Предложения с диктумной семантикой	51
2.1.1. Элементарные простые предложения с фразеологизмами, построенными по типовой синтаксической структуре перемещения	51
2.1.1.1. Элементарные простые предложения, репрезентирующие событийные пропозиции	51
2.1.1.1.1. Предложения со значением перемещения	52

2.1.1.1.2. Предложения со значением движения	60
2.1.1.1.3. Предложения со значением передачи.....	63
2.1.1.1.4. Предложения со значением деятельности или состояния.....	74
2.1.1.1.5. Предложения со значением акционального воздействия.....	83
2.1.1.2. Элементарные простые предложения, репрезентирующие логические пропозиции	115
2.1.1.2.1. Предложения со значением характеристики	116
2.1.1.2.2. Предложения со значением реляции	118
2.1.2. Неэлементарные простые предложения с фразеологизмами, построенными по типовой синтаксической структуре перемещения	123
2.1.2.1. Предложения со значением каузации состояния	125
2.1.2.2. Предложения со значением каузации деятельности.....	144
2.1.2.3. Предложения со значением содействия / противодействия.....	150
2.1.2.4. Предложения со значением каузации события	156
2.2. Предложения с модусной семантикой	159
2.2.1. Предложения, выражающие метакатегории	161
2.2.2. Предложения, выражающие квалификативные категории	171
2.2.2.1. Предложения со значением авторизации.....	171
2.2.2.2. Предложения со значением персуазивности	193
2.2.2.3. Предложения со значением отношения и оценки.....	194
2.2.3. Предложения, выражающие социальные категории.....	201
2.3. Предложения с припропозитивными смыслами	203
2.3.1. Предложения со значением модальности	203
2.3.2. Предложения со значением аспектуальности и интенсивности.....	207
Выводы	213
Заключение.....	222
Список литературы.....	232

Приложения	245
Приложение 1. Список условных обозначений.....	245
Приложение 2. Русские глагольные фразеологизмы с прототипической структурой перемещения	246
Приложение 3. Семантические группы русских глагольных фразеологизмов с прототипической структурой перемещения.....	326
Приложение 4. Этимологическая справка о русских глагольных фразеологизмах с прототипической структурой перемещения.....	335
Приложение 5. Пути создания экспрессивности предложений с русскими глагольными фразеологизмами с прототипической структурой перемещения.....	376
Приложение 6. Модели предложений с русскими глагольными фразеологизмами с прототипической структурой перемещения.....	393
Приложение 7. Материалы для комплексного фразеологического словаря	396

Введение

Данное диссертационное исследование посвящено способам формирования синтаксической экспрессивности на примере предложений с предикатами – глагольными фразеологизмами с прототипическим значением перемещения. Форма таких предложений соответствует типовой синтаксической структуре (далее ТСС) перемещения и включает в себя обязательные позиции, выражающие субъект-агенса, предикат, объект перемещения, начальную точку перемещения – директив-старт, конечную точку перемещения – директив-финиш, а также трассу. Факультативным компонентом является инструмент. Типовая семантика предложений с данной ТСС – «кто перемещает что / кого откуда куда». Однако значение предложений с глагольными фразеологизмами в роли экспрессивных предикатов претерпевает существенные изменения: между формой и содержанием возникает несоответствие, которое и служит основой для формирования переносных значений и экспрессивности. На базе предложений с прототипической структурой перемещения возникают экспрессивные высказывания с акциональной, статальной, характеризационной, реляционной, модусной и др. семантикой.

Объектом в настоящей работе являются предложения с русскими глагольными фразеологизмами в роли экспрессивных предикатов, построенные по типовой синтаксической структуре перемещения.

Предмет исследования – пути метафорических переносов значения предложения от канонического значения перемещения в физической сфере в другие сферы и характеристика способов формирования синтаксической экспрессивности.

Анализ проводится в направлении от формы к содержанию: вначале выявляется круг глагольных фразеологизмов, структура которых соответствует ТСС перемещения $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} LEX^{DS} LEX^{DF}^1$, а затем описываются смыслы, передаваемые с их помощью.

Актуальность данного исследования определяется необходимостью изучения простого предложения как языкового знака – в единстве его плана

¹ N_1^{Ag} – субъект-агенса, выраженный именем существительным или его аналогами в форме Им. п., V_f^{Disloc} – предикат, выраженный глаголом перемещения в личной форме, N_4^{Ob} – объект перемещения, имя существительное или его субститут в форме Вин. п., LEX^{DS} – лексема, обозначающая директив-старт, начальная точка перемещения, LEX^{DF} – лексема, обозначающая директив-финиш, конечная точка перемещения. Директив-старт и директив-финиш выражаются наречиями или разнообразными предложно-падежными формами имен существительных, поэтому в схеме обозначаются символом LEX , т. е. «лексема», без конкретизации способа их морфологического выражения. В структуру пропозиции движения входят также транзитив, обозначающий трассу движения, и инструмент, указывающий на средство перемещения, однако эти компоненты крайне редко реализуются в структуре ФЕ, поэтому мы отмечаем их только при необходимости.

выражения и плана содержания, а также с учетом особенностей его функционирования в речи и способа выражения предиката при помощи экспрессивных единиц – фразеологизмов. В центре внимания находится в первую очередь план содержания синтаксических единиц – синтаксическая семантика. Использование ресурсов «Национального корпуса русского языка» позволяет проанализировать специфику употребления таких предложений в современных текстах. Работа вписывается в круг исследований семантики и структуры простого предложения на материале языков разных систем, которые проводятся в Новосибирском государственном университете и Институте филологии СО РАН в рамках новосибирской синтаксической школы, созданной М. И. Черемисиной. В работах О. В. Соковой [Сокова 2006], Ю. В. Болотиной [Болотина 2006], Е. С. Кузнецовой [Кузнецова 2006], Е. Н. Сорокиной [Сорокина 2009], К. С. Хорук [Хорук 2010], Е. В. Томас [Томас 2011], В. А. Горбуновой [Горбунова 2016], М. В. Дуровой [Дурова 2016] и др. описаны изосемические способы выражения определенной синтаксической семантики. Наше исследование посвящено нестандартным реализациям ТСС перемещения – глагольным фразеологизмам, выступающим в высказываниях в роли экспрессивных предикатов. Таким образом, работа восполняет лакуны, имеющиеся в описании элементарного простого предложения как основной единицы языка, способов ее реализации в речи и возможных пределов структурного и семантического варьирования.

Новизну исследования составляет материал – предложения с фразеологическими единицами (далее ФЕ), которые впервые вовлекаются в круг синтаксических исследований на основе моделирования их структуры и семантики. Лексическая и грамматическая метафора как способ образования новых значений подробно рассматривается в работах Н. Д. Арутюновой [1979], Г. Н. Склярёвской [1993], Ю. Д. Апресяна [1999], Е. В. Падучевой [2004], Г. И. Кустовой [2005] и др. В данном исследовании впервые описаны процессы метафоризации для определенного типа конструкций с прототипической семантикой перемещения, выявлены пути и закономерности формирования переносных значений и экспрессивности применительно к единицам синтаксического уровня. Ставится вопрос об объеме представления ФЕ в словаре, количестве компонентов, которые должны быть отражены в словарной статье. Разрабатываются принципы лексикографического описания синтаксической структуры предложения с ФЕ, на основе которых создаются словарные статьи для словаря нового типа, учитывающего функционирование ФЕ в речи. Исследование носит комплексный характер: в нем разрабатываются проблемы, относящиеся к сферам семантического синтаксиса, фразеологии и фразеографии.

Материалом для исследования послужили 305 русских глагольных фразеологизма и около 15000 контекстов их употребления. На первом этапе работы сбор материала проводился путем сплошной выборки русских глагольных фразеологизмов с прототипической структурой $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} LEX^{DS} LEX^{DF}$ из фразеологических словарей, в частности «Фразеологического словаря русского языка» под редакцией А. И. Молоткова [Молотков 1968] и «Фразеологического словаря русского языка» А. И. Федорова [Федоров 1991а; Федоров 1991б]. Первичная картотека была дополнена данными других фразеологических словарей, которые привлекались по мере необходимости. Дальнейший сбор материала проводился с привлечением ресурсов «Национального корпуса русского языка» (<http://www.ruscorpora.ru/>) – подкорпуса художественных текстов XIX–XXI вв. и публицистических текстов 2000–2007 гг. Лексико-грамматический поиск ФЕ осуществлялся в зависимости от структуры оборота: либо по неизменяемой именной части в случае, если она выражена фиксированными компонентами, либо по сочетанию глагольного компонента с компонентом (или компонентами) именной части (расстояние от -3 до 3).

Теоретической и методологической базой исследования является концепция разграничения единиц языка и речи на синтаксическом уровне. Мы опираемся на труды отечественных и зарубежных лингвистов, посвященные структурному, семантическому и функциональному синтаксису: Н. Д. Арутюновой [1976], В. А. Белошапковой [1995; 1997], М. В. Всеволодовой [1997, 2000], Г. А. Золотовой [1973, 1998], Т. А. Колосовой [1986, 1998], Т. П. Ломтева [1972], А. Мустайоки [2006], Л. Теньера [1988], Ч. Филмора [Филмор 1981; Fillmore, Kay 1992], Р. Ван Валина [1997; 2001], У. Крофта [Croft 2001], А. Голдберг [Goldberg 1995; 2005], Л. Талми [Talmy 2002], М. И. Черемисиной [1996, 2003, 2005], Е. В. Рахилиной [2010], Н. Ю. Шведовой [1967], Т. В. Шмелевой [1988, 1994]; а также теории фразеологии: В. В. Виноградова [1977], В. П. Жукова [1986, 1991, 2006], А. И. Федорова [1964, 1973], В. М. Мокиенко [1987, 1990], В. Н. Телия [1966, 1990, 1996, 1998], А. Н. Баранова, Д. О. Добровольского [2007, 2008] и др. Учтены также подходы к описанию семантики языковых единиц в сравнительно-сопоставительном и типологическом аспекте [Глаголы движения... 2007].

В работе развиваются традиции исследования экспрессивности и изучения фразеологии, заложенные новосибирскими лингвистами – д. ф. н., профессором НГУ Н. А. Лукьяновой и д. ф. н., гл. н. с. Института филологии СО РАН, профессором НГУ А. И. Федоровым.

В нашей работе мы опираемся на узкое понимание термина *фразеологизм* и относим к фразеологии единицы, обладающие идиоматичностью, экс-

прессивностью, устойчивостью, воспроизводимостью, образностью, номинативной функцией, т. е. фразеологические сращения, единства и сочетания.

В основе исследования лежит **метод** моделирования элементарного простого предложения (далее ЭПП), позволяющий «увидеть и осознать скрытую от прямого наблюдения сущность такого сложного объекта, каким является предложение как языковая единица» [Черемисина, Озонова 2005: 41]. В соответствии с этим методом за бесконечным числом конкретных фраз усматривается абстрактная модель предложения, являющаяся образцом построения высказываний заданной структуры с определенной семантикой. Согласно концепции новосибирской синтаксической школы, ЭПП является простейшей языковой синтаксической единицей, характеризующейся единством плана выражения и плана содержания. Планом выражения ЭПП служит структурная схема – последовательность условных символов, отражающая морфологический способ выражения компонентов, необходимых для реализации соответствующего смысла. План содержания ЭПП – пропозиция, «класс семантических объектов, десигнатов, соотнесенных в плане выражения с элементарным предложением» и его предикативными и непредикативными вариантами [Колосова, Черемисина 1986: 14].

Также в работе применяются методы первичного лингвистического наблюдения и описания, метод сопоставления, метод контекстологического анализа, метод трансформации, а также метод количественной обработки полученных результатов.

Практическая значимость исследования состоит в том, что его результаты могут быть применены при подготовке теоретических и практических описаний фразеологии русского языка. Результаты диссертационного исследования могут быть использованы при разработке вузовских лекционных и специальных курсов по фразеологии и синтаксису русского языка и в практике преподавания русского языка как иностранного. Одним из практических результатов исследования являются материалы для фразеологического словаря, включающего синтаксическое описание единиц, которое в большинстве существующих фразеографических источников представлено лишь фрагментарно.

Цель настоящей работы заключается в описании путей формирования экспрессивности предложений с русскими глагольными фразеологическими единицами (далее ФЕ), прототипически соответствующими ТСС $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} LEX^{DS} LEX^{DF}$.

Для достижения поставленной цели решались следующие **задачи**:

1) систематизировать основные термины и понятия фразеологии в аспекте их изучения с точки зрения семантического и экспрессивного синтаксиса;

2) выявить глагольные фразеологизмы, структура которых соответствует ТСС перемещения;

3) провести контекстологический анализ фразеологизмов – выявление структурных, семантических и синтаксических характеристик ФЕ: их сочетаемость, тип, структура и сфера реализации пропозиции, которую они представляют; способ лексического заполнения обязательных синтаксических позиций, порядок компонентов;

4) установить соответствие между структурой фразеологизма и семантикой предложения, в котором они функционируют;

5) определить способы создания экспрессивности в предложениях с данными фразеологизмами;

6) оформить данные, полученные в результате анализа, в виде словарных статей, построенных по типу структуры «Большого фразеологического словаря русского языка» под редакцией В. Н. Телия, дополнив их информацией о синтаксических особенностях и контекстуальных модификациях описываемых фразеологизмов.

Положения, выносимые на защиту.

1. Предложения с русскими глагольными фразеологизмами, построенными по ТСС $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} LEX^{DS} LEX^{DF}$, соответствуют по структуре предложениям со значением перемещения, но имеют переносные значения, которые формируются на основе особенностей структуры фразеологизмов, т. е. зависят от того, какие компоненты входят в состав фразеологизма и какими лексическими средствами они выражены.

2. Предложения с русскими глагольными фразеологизмами, построенными по ТСС $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} LEX^{DS} LEX^{DF}$, в роли экспрессивных предикатов служат способом выражения диктумных (217 ФЕ, 71%) и модусных (72 ФЕ, 24%) смыслов. Кроме того, часть русских глагольных ФЕ используется в предложениях для выражения категорий модальности и аспектуальности (16 ФЕ, 5%). В выборке русских глагольных ФЕ с прототипической структурой перемещения выделяется три семантических блока: ФЕ со значением акционального воздействия (94 ФЕ, 31%), ФЕ с каузативным значением (72 ФЕ, 24%) и модусные ФЕ (72 ФЕ, 24%).

3. На основании того, какие компоненты прототипической ТСС перемещения $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} LEX^{DS} LEX^{DF}$ представлены в структуре ФЕ, мы выделили 8 моделей, по которым строятся предложения с этими единицами:

- 1) $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (\text{prep}) N_i^{DS/DF}$ (249 ФЕ, 82%);
- 2) $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (32 ФЕ, 10%);
- 3) $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (\text{prep}) N_i^{Instr}$ (11 ФЕ, 4%);
- 4) $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (\text{prep}) N_i^{DS} (\text{prep}) N_i^{DF}$ (4 ФЕ, 1%);
- 5) $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (\text{prep}) N_i^{DS/DF} (\text{prep}) N_i^{Instr}$ (3 ФЕ, 1%);

- 6) $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} (prep) N_i^{DS/DF}$ (3 ФЕ, 1%);
 7) $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{DF} N_5^{Ob}$ (2 ФЕ, 0,7%);
 8) $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF}$ (1 ФЕ, 0,3%).

Каждая модель представлена несколькими вариантами в зависимости от того, фиксированным или свободным компонентом замещаются позиции объекта, директива-старта, директива-финиша и инструмента в составе ФЕ.

Наиболее частотными являются модели $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$ (249 ФЕ, 82%) и $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (32 ФЕ, 10%), т. е. необходимым и достаточным для ФЕ, построенной по ТСС перемещения, является наличие двух (реже трех) фиксированных компонентов: предиката и объекта, директива-старта / директива-финиша или субъекта (в зависимости от модели).

4. Наиболее регулярными направлениями переноса исходного значения ТСС $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} LEX^{DS} LEX^{DF}$ «перемещение в физической сфере» являются:

- 1) акциональное воздействие в физической, социальной, интеллектуальной сферах;
- 2) каузация изменения состояния в социальной, эмотивной, физической сферах;
- 3) передача информации в социальной сфере.

5. Экспрессивность ФЕ обусловлена неизосемическим выражением обязательных семантических ролей предиката, объекта, директива-старта, директива-финиша и инструмента в ТСС перемещения, которой прототипически соответствует структура ФЕ. Как правило, предикат в составе предложений с данными фразеологизмами выражается описательно: с помощью глагола перемещения и одного или нескольких фиксированных компонентов (в позициях **Ob**, **DS**, **DF**, **Instr** в зависимости от модели и варианта модели) в составе ФЕ.

В позициях фиксированных компонентов функционируют следующие группы лексики: а) соматизмы, символически представляющие конкретную сферу человеческой жизни (интеллектуальную, эмотивную, профессиональную, канал передачи / восприятия информации); б) наименования конкретных предметов, выступающих символом определенных состояний, явлений, качеств; в) наименования места, ассоциативно связанного с тем или иным явлением или состоянием. В качестве свободного компонента в позиции субъекта, директива, объекта, инструмента могут использоваться наименования человека или имени абстрактной и пропозитивной семантики. Позиция объекта, директива или инструмента является нетипичной позицией для одушевленных имен. Согласно иерархии одушевленности, для одушевленных имен существительных предпочтительна позиция субъекта.

Свободные позиции предназначены прежде всего для компонентов, выражающих релевантные для той или иной пропозиции семантические роли (субъект, объект, донатор, донатив, реципиент, бенефициант и др.). Фиксированные компоненты могут выступать в двух функциях. В тех случаях, когда в структуре есть свободные компоненты для выражения обязательных семантических ролей, фиксированные компоненты (один или несколько) вместе с глаголом перемещения описательно выражают предикат. В тех случаях, когда структура ограничена, такой компонент может метафорически обозначать одну из семантических ролей.

Эти отклонения от стандарта выражения значения перемещения формируют компоненты образной, оценочной семантики, значение интенсивности и широкий круг метафорических переносов, лежащие в основе экспрессивности высказывания.

Апробация результатов исследования. Основные результаты исследования в виде докладов обсуждались на Международных научных студенческих конференциях «Студент и научно-технический прогресс» (Новосибирский государственный университет, 2012–2013 гг.), на конференциях «Лингвистика креатива» (Екатеринбург, 2011 г.), «Языки народов Сибири и сопредельных регионов» (Институт филологии Сибирского отделения Российской академии наук, 2011, 2012 гг.), «Рубежи филологии» (Новосибирский государственный университет, 2012 г.), «Наука. Техника. Инновации» (Новосибирский государственный технический университет, 2012 г.), «Метаморфозы культуры на рубеже тысячелетий: пространство диалога» (Новосибирский государственный университет, 2014 г.), «Филологические чтения – 2014: проблемы интерпретации в лингвистике и литературоведении» (Новосибирский государственный педагогический университет, 2014 г.).

Материал и результаты исследования отражены в 13 публикациях, 6 из них опубликованы в изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки России для публикации статей соискателей ученой степени доктора и кандидата филологических наук.

Структура работы. Работа состоит из Введения, двух глав, Заключение, списка использованной литературы, который насчитывает 186 единиц, и семи приложений, которые включают: 1) список условных обозначений и сокращений, принятых в работе; 2) выборку русских глагольных ФЕ с прототипической ТСС перемещения; 3) список семантических групп анализируемых ФЕ; 4) этимологическую справку о происхождении анализируемых ФЕ; 5) данные о способах создания экспрессивности предложений с анализируемыми ФЕ; 6) данные о моделях предложений с анализируемыми ФЕ; 7) образцы материалов для комплексного фразеологического словаря.

Глава I. ИЗУЧЕНИЕ РУССКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В СВЕТЕ СЕМАНТИЧЕСКОГО И ЭКСПРЕССИВНОГО СИНТАКСИСА

В первом параграфе в соответствии с заявленными объектом, подходом и методами исследования рассматривается метод моделирования семантики ЭПП, с помощью которого мы анализируем и описываем объект. Во втором параграфе вводятся базовые термины и понятия русской фразеологии, приводится обзор основных фразеологических словарей, а также описывается категория экспрессивности и особенности ее реализации на синтаксическом уровне.

1.1. Моделирование семантики предложения

В данном исследовании ФЕ изучаются не как объект лексикологии, а как экспрессивные предикаты в составе предложений определенной структуры. Метод лингвистического моделирования позволяет проследить, каким образом происходит трансформация исходного значения конструкции и как на основе несоответствия формы и содержания появляется экспрессивность.

Метод моделирования появился в 50–60-е гг. XX в. первоначально в рамках структурной и математической лингвистики. Этот период можно назвать и началом активного изучения смысловой стороны предложения. Начальный этап развития синтаксиса характеризуется тенденцией ограничивать изучение синтаксических единиц описанием лишь их формального строения, оставляя смысловое наполнение в пределах логики и психологии. Преодоление данного подхода связано с введением представления о модели предложения – двусторонней единицы, являющей собой единство плана выражения и плана содержания.

1.1.1. Понятие элементарного простого предложения как основной единицы синтаксиса

В конце 80-х гг. XX в. лингвисты новосибирской синтаксической школы – М. И. Черемисина, Т. А. Колосова и Е. К. Скрибник и др. – начали развивать концепцию минимальной единицы синтаксиса, предложенную первоначально Т. П. Ломтевым [1972]. Они интерпретировали ЭПП как двустороннюю единицу языка, учитывая единство его плана выражения и плана содержания, принимая во внимание и структуру предложения, и его семантику.

Было сформулировано представление о том, что объект изучения синтаксиса должен состоять из минимально достаточного для структурно-семантической полноты предложения количества компонентов с определенными значениями и функциями. Таким объектом является ЭПП, состоящее из предиката и непосредственно зависящего от него «предметно-субстантивного окружения». ЭПП «извлекается» из простых и сложных предложений за счет исключения необязательных компонентов и является простейшей, далее неделимой единицей синтаксического уровня, которая строится по *модели*, заложенной в сознании носителей языка. «Модель представляет собой двустороннюю языковую сущность: план ее выражения есть структурная схема, план ее содержания есть пропозиция (событие, ситуация, положение дел)» [Черемисина, Скрибник, Сэрээдар 1996: 7].

Структурная схема включает все обязательные элементы предложения. Она записывается с помощью условных знаков, соответствующих частям речи; дескрипторы нижнего индекса указывают на грамматические значения, а дескрипторы верхнего индекса – на семантические роли. Пропозиция – план содержания модели ЭПП – отражает некоторую абстракцию, которая соответствует смыслу предложения как знака языка [Там же].

Эта концепция является логическим продолжением вербоцентрической теории Л. Теньера [1988], идеи о системе падежных функций Ч. Филмора [Филмор 1981; Fillmore, Kay 1992], соотносится с функционально-семантическими исследованиями таких отечественных и зарубежных лингвистов, как В. А. Белошапкова [1995; 1997], М. В. Всеволодова [2000], Г. А. Золотова [1973, 1998], А. Мустайоки [2006], Р. Ван Валин [1997; 2001], У. Крофт [Croft 2001], А. Голдберг [Goldberg 1995; 2005] и др.

1.1.2. Диктум и модус предложения

Каждое предложение содержит два типа информации – диктум и модус. Высказывание может состояться только при условии, что информация об объективной действительности соединяется в нем с субъективной информацией, идущей от говорящего.

Диктум – это объективный компонент высказывания, номинативная сторона предложения, его основное сообщение, содержанием которого является некоторое положение дел в реальности. Модусом называют субъективный компонент высказывания, отражающий отношение к действительности с точки зрения говорящего. Модус есть выраженная словами субъективная интерпретация диктумного события, или способ представления действительности, рефлексия над происходящим. Этот компонент отражает условия и цель общения, модально-коммуникативный аспект общения.

Модус и диктум существуют только вместе, когда они противопоставлены внутри одного предложения. Диктум является самодостаточной частью высказывания. Модус в отрыве от диктума не существует, он становится диктумом.

Один и тот же смысл может оказаться и диктумным, и модусным. Некоторые пропозиции – событийные пропозиции восприятия и логические пропозиции характеристики – обладают двойными возможностями: они могут составлять и диктум, и модус предложения [Балли 1955: 44].

Изучение модуса, по мнению Т. В. Шмелевой, осложняется его имплицитностью в тексте, т. е. возможностью быть вербально не выраженным, и широким и неоднородным кругом средств его выражения. Модусные показатели «исследовательски ненадежны» [Шмелева 1988]. Т. В. Шмелева выделяет следующие категории модуса: метакатегории, актуализационные, квалификативные и социальные категории [Там же].

В нашей выборке фразеологизмов с прототипической структурой перемещения зафиксированы как ФЕ, являющиеся средством выражения диктумных смыслов, так и ФЕ, являющиеся средством выражения модуса. При описании предложений с диктумными ФЕ мы опираемся на понятие «пропозиция» и классификацию пропозиций. При описании семантики предложений с модусными ФЕ мы выделяем подгруппы фразеологизмов на основе того, какие модусные категории они репрезентируют.

1.1.3. Понятие пропозиции как плана содержания предложения

В большинстве современных работ по лингвистике описание семантики предложения, его диктумной составляющей основывается на понятии «пропозиция», которое первоначально, в рамках логико-философских учений, имело значение «суждение». Впоследствии оно эволюционировало и пришло в языкознание в значении «семантический инвариант». В работах лингвистов этот термин получает различное наполнение, а нередко одно и то же содержание передается с помощью разных наименований, так как интерпретация понятия тесно связана с общим подходом к пониманию природы синтаксической единицы.

На основании того, как определяется содержание предложения, дифференцируются две основные трактовки термина «пропозиция».

1.1.3.1. Ситуативная концепция значения предложения

Ситуативная концепция разрабатывалась В. Г. Гаком [1973], Г. В. Валимовой [1978], В. А. Белошапковой [1997], В. С. Храковским [1998] и др. Эти лингвисты считают ключевым понятием ситуацию, под которой, соответственно, подразумевается отрезок реальной действительности, экстралингвистический референт предложения, факт или некое положение дел, о котором сообщается в конкретном предложении. В рамках такого подхода термин «пропозиция» трактуется либо как номинация события или ситуации, при этом на первый план выходит номинативный аспект, либо как модель названного предложением события. В последнем случае акцентируется структурирование описываемой ситуации, выделение ее основных составляющих.

В. А. Белошапкина рассматривает пропозицию как модель названного предложением положения дел, или объективное содержание предложения, рассмотренное в отвлечении от всех сопровождающих его субъектных значений и от тех особенностей, которые придает ему формальная организация предложения [Белошапкина 1997: 775]. По мнению Н. Б. Кошкаревой, подобная трактовка не задает границ для формального варьирования предложения, и, следовательно, пропозиция не ставится в соответствие с конкретным типом предложения, а выступает репрезентантом класса однотипных ситуаций действительности на денотативном уровне. Именно поэтому В. А. Белошапкина использует также термин «семантическая структура предложения» для описания объективного содержания предложения, подразумевая под этим «содержание предложения, представленное в обобщенном, типизированном виде с учетом тех элементов смысла, которые сообщает ему форма предложения» [Там же]. Семантические структуры выявляются в предложениях, оформленных по одной схеме. Как полагает Н. Б. Кошкарева, примеры, приведенные В. А. Белошапкиной, иллюстрирует схемную семантику, связанную не с разграничением типов моделей, а с парадигматическим варьированием в пределах одной модели [Кошкарева 2004: 7].

Интерпретация предложения как модели со структурой отражена в работах Г. В. Валимовой: «...семантика предложения может быть представлена как структура, т. е. определенная организация, состоящая из компонентов – элементов смысла, находящихся в определенных отношениях, обуславливающих единство значения» [Валимова 1978: 21].

Шире распространена денотативная трактовка значения предложения, предполагающая изучение того аспекта, в котором находит отражение структура ситуации. В нашем исследовании мы опираемся на денотативную, или референтную, концепцию значения предложения.

1.1.3.2. Денотативная (референтная) концепция значения предложения

Подход к пониманию пропозиции, при котором она трактуется как «семантическая структура» или «типовое значение», называется семантическим. Он представлен в научных трудах Н. Д. Арутюновой [1976, 1979, 1990], Т. В. Шмелевой [1994], М. В. Всеволодовой [1997, 2000], М. И. Черемисиной [1997, 2003, 2005] и др.

Н. Д. Арутюнова использует логические понятия и определяет пропозицию как «семантическую структуру, объединяющую денотативное и сигнификативное значения, из которых последнему принадлежит центральная позиция» [Арутюнова 1976: 37]. Сигнификативное значение реализуется посредством предиката, который и служит опорой для семантики предложения. Соответственно, пропозиция представляет собой часть смысла предложения, выражающую положение дел в мире, ситуацию. При таком понимании структура предложения отождествляется с моделью суждения и описывается в терминах «субъект», «предикат» и «связка». В более поздней работе при использовании этого термина автор вкладывает в него несколько иное значение: «Пропозиция – семантический инвариант, общий для всех членов модальной и коммуникативной парадигм предложений и производных от предложений конструкций (номинализаций)» [Арутюнова 1990: 401]. Подобный подход позволяет учитывать возможность парадигматического варьирования предложения при сохранении связи его структурной организации с определенным смыслом.

В концепции Т. А. Колосовой и М. И. Черемисиной также учитываются формальная и семантическая сторона языкового знака. Под пропозицией они понимают «класс семантических объектов, десигнатов, соотносённых в плане выражения с элементарным предложением» и его предикативными и непредикативными вариантами [Колосова, Черемисина 1986: 14]. Иначе говоря, пропозиция есть абстракция, соответствующая смыслу предложения как знака языка [Черемисина, Скрибник 1996: 47].

Т. В. Шмелевой пропозиция определяется как воплощение некоего положения дел в действительности, ситуации [Шмелева 1988: 9]. Пропозиция, по ее мнению, выражается в первую очередь через предикат. Использование понятия «пропозиция» позволяет вычленить в диктуме следующие смысловые слои: 1) собственно пропозитивный слой, т. е. само событие, положение дел; 2) внутрипропозитивный слой, отражающий структуру пропозиции; 3) припропозитивный слой, который включает круг внешних по отношению к пропозиции, но прикрепленных к ней, обслуживающих ее смыслов [Там же: 10–11].

Рассмотрим подробнее строение внутрипропозиционного и припропозиционного слоев.

Пропозиция обладает особой структурой, которая чаще всего моделируется в виде предикатного выражения, включающего в себя предикат и набор его аргументов [Ломтев 1972]. В структуре пропозиции отражены отношения между предикатом и его актантами.

В припропозиционном слое выделяются смыслы фазисности, интенсивности и количественности, а также негации, которые могут быть прикреплены как к пропозиции в целом, так и к отдельным ее элементам [Шмелева 1988: 10–11]. Припропозиционные смыслы могут выражаться следующим образом: 1) в структуре предиката или его семантике; 2) за счет модификации компонентов схемы; 3) с помощью специальных служебных лексем [Там же: 11].

М. В. Всеволодова под пропозицией понимает семантическую структуру высказывания, формирующуюся субъектно-предикатной парой и связанную с определенным формальным выражением [Всеволодова 1997: 55–56]. По ее мнению, пропозиция принадлежит к единицам сигнификативного уровня и всегда включает субъективные смыслы [Всеволодова 2000: 123]. М. В. Всеволодова и О. Ю. Дементьева различают термины «типовая ситуация» и «пропозиция», относя их к разным уровням. Так, типовая ситуация является содержательным инвариантом, который отображает внеязыковое положение дел независимо от модальных и других характеристик и всегда выражается с помощью предикативной конструкции. Пропозиция может быть выражена как предикативной, так и непредикативной конструкцией. Таким образом, в одной типовой ситуации может содержаться несколько пропозиций [Всеволодова, Дементьева 1997; Всеволодова 2000].

1.1.3.3. Состав элементов пропозиции и способ ее выражения

Большинство исследователей, занимающихся проблемой семантики предложения, в частности Т. В. Шмелева, М. В. Всеволодова, В. А. Белошапкина, Н. Д. Арутюнова, сходятся во мнении, что предикат является определяющей частью пропозиции. Именно валентность предиката обуславливает состав ее компонентов. Как пишет Т. В. Шмелева, «структура пропозиции определяется числом и характером составляющих ее элементов – актантов и сирконстантов» [Шмелева 1988: 10]. Итак, структуру пропозиции организует, в первую очередь, предикат, а также окружающие его зависимые элементы. Представим типологию предикатов, разработанную М. В. Всеволодовой:

1) бытийно-пространственные предикаты, для которых обязательны позиции локализаторов (экзистенциальные, обладания, движения и перемещения);

2) статальные предикаты характеризуются отсутствием объектной позиции и делятся на две подгруппы: предикаты состояния и предикаты деятельности;

3) акциональные предикаты обозначают активное воздействие субъекта на объект, поэтому обязательно предполагают наличие объекта (предикаты восприятия, инструментального воздействия, передачи);

4) характеристические предикаты обозначают признак или свойство субъекта;

5) реляционные предикаты обозначают отношения между лицами, предметами, явлениями [Всеволодова 2000: 136–138].

Термины *актант* и *сирконстант* предложены Л. Теньером. Актант – это предметный и, как правило, обязательный участник ситуации, ее действующее лицо. Сирконстант – необязательный участник ситуации, обозначающий обстоятельства и характеристики событий.

Разграничение актантов и сирконстантов у Л. Теньера основано на предложно-падежной форме слова: так, актант обычно выражается именем существительным и является самодостаточным элементом, а сирконстант может быть выражен только наречием. Если он выражается существительным, то сначала с помощью предлога должен сблизиться с наречием. Актант и глагол образуют некоторое семантическое единство, без него значение глагола не будет полным. Сирконстант представляет собой факультативный элемент структуры [Теньер 1988: 141].

Несмотря на кажущуюся простоту разграничения актантов и сирконстантов, многие авторы высказывают мнение, что не все компоненты семантической структуры предложения можно однозначно отнести к тем или другим. Т. А. Колосова и М. И. Черемисина настаивают на том, что некоторые типы локализаторов являются столь же обязательными компонентами модели, как и актанты [Колосова, Черемисина 1998: 8]. А. Мустайоки полагает, что четкой границы между актантами и сирконстантами нет: «В большинстве случаев актанты являются элементами, без помощи которых нельзя определить положение дел, а без спецификаторов (т. е. сирконстантов) можно» [Мустайоки 2006: 157]. Можно также говорить о существовании наряду с актантами и сирконстантами «промежуточных» синтаксических элементов, реализующих факультативную семантическую валентность глагола, например, *петь для гостей, танцевать для принца и его свиты* [Храковский 1998: 143]. Такие промежуточные элементы – обязательные, но неуправляемые зависимые – Ж. Лазар называет *адъектами*. Адъекты могут выражаться

при одном и том же предикате более одного раза несочиненными составляющими [Lazard 1994].

Некоторые лингвисты выделяют типы актантов на основании классификации пропозиций, говоря о субъекте действия, состояния, восприятия и других. Т. В. Шмелева различает актанты по «собственно актантным» признакам, т. е. по принадлежности к предметам, лицам, событиям, а также особенностям межактантных отношений [Шмелева 1988: 43].

М. В. Всеволодова выделяет для актантов несколько классов основных семантических ролей на основании типа предиката и характера пропозиции:

1) протагонист – иерархически первый или единственный участник ситуации. По степени активности различаются такие разновидности субъекта, как эксисциенс, агенс, функтив и др.;

2) объект – второй актант, на него направлены действия протагониста. Возможные подтипы: пациенс, креатив, перцептив и т. д.;

3) адресат – третий участник ситуации, который не подвергается прямому воздействию протагониста. Здесь выделяются роли, соответствующие обязательным валентностям (адресат, реципиент), и роли, соответствующие необязательным валентностям (бенефициант, малефициант, дестинатив);

4) инструмент – предмет, за счет использования которого осуществляется ситуация, в том числе орудие, средство, фабрикатив [Всеволодова 2000: 135].

Сирконстанты в работах М. В. Всеволодовой представлены пятью группами с несколькими разновидностями в каждой: а) пространственные сирконстанты: локатив, директив-старт, директив-финиш, транзитив, локальный дименсив, дистрибутив, лимитатив; б) темпоральные сирконстанты: темпоратив, терминатив, дименсив (темпоральный), дименсив-потенсив, терминатив, дистрибутив; в) ситуативные сирконстанты: различные виды ситуативов; г) каузальные сирконстанты: каузатив, мотив, консеквентив 1, консеквентив 2, конфирматив, кондитив, различные виды финитивов; д) характеризующие сирконстанты: комитатив 2, медиатив 1, дименсив 3, интенсив, способ [Там же: 148–151].

В высказывании актанты и сирконстанты могут быть представлены в виде нескольких синтаксических позиций. В таком случае говорят о расщепленной валентности: единая семантическая валентность предиката, насыщенная неэлементарной составляющей, на синтаксическом уровне может предстать как две синтаксические валентности, при этом каждая из производных валентностей самостоятельно вступает в синтаксические отношения с предикатом. Чаще всего такое явление затрагивает валентности субъекта, объекта и содержания [Апресян 1974].

Пропозиция как объективное содержание предложения может выражаться разными способами. Первичным, основным способом выражения пропозиции является развернутая предикативная конструкция, так как именно в ней «проявляется симметрия между смысловой и формальной организацией предложения» [Белошапкина 1997: 779].

Вторичным способом выражения пропозиции являются непредикативные конструкции: деепричастная, инфинитивная, причастная, адъективная и субстантивная. Такая пропозиция не составляет предложения, а присоединяется к другой пропозиции, имеющей предикативное оформление, и осложняет ее смысловую организацию, входя в ее состав. Варьирование предикативного оформления предложения связано с типом предиката – его семантикой и валентностными свойствами [Там же].

Разработка типов пропозиции восходит к трудам Ч. Филмора о «глубинных» семантических падежах [Филмор 1981]. При классификации пропозиций большинство авторов учитывает два фактора: 1) семантические свойства предиката; 2) количество актантаов при предикате и их роли. В нашем исследовании мы следуем классификации пропозиций, предложенной Т. В. Шмелевой [1988], частично переработанной М. В. Всеволодовой [2000] и Н. Б. Кошкаревой [2004]. Разработанная типология пропозиций опирается на приведенную выше классификацию предикатов. Краткая характеристика конкретных типов пропозиций приводится во второй главе при описании предложений с ФЕ, являющихся планом выражения разных пропозиций.

1.1.4. Типовая синтаксическая структура как план выражения элементарного простого предложения

Понятие *типовая синтаксическая структура* (ТСС) вводится Н. Б. Кошкаревой для характеристики плана выражения синтаксических языковых единиц. ТСС являются устойчивыми синтаксическими построениями, имеющими прототипические значения. Это базовые простейшие конструкции, которые могут быть использованы при изучении как простого, так и полипредикативного предложения.

Применительно к ЭПП на материале уральских языков Сибири выделяются два класса ТСС в зависимости от типа передаваемой информации.

1. ТСС, репрезентирующие событийные пропозиции:

1) ТСС N^{Ex}_{NOM} **LEX**^{Loc/DF/DS} $V_f^{Ex/Mot}$ с семантикой бытия / местонахождения и движения, где N^{Ex}_{NOM} – субъект-экзистенс в форме именительного падежа, $V_f^{Ex/Mot}$ – глагол бытия, местонахождения или движения; **LEX**^{Loc/DF/DS} – обязательная позиция локализатора. Позиция локализато-

ра может быть выражена разными способами в зависимости от семантического класса глагола;

2) ТСС $N_{\text{НОМ}}^{\text{Ag}} N_{\text{АСС}}^{\text{Pat}} V_f^{\text{Act}}$ со значением акционального воздействия, где обязательными компонентами выступают агенс $N_{\text{НОМ}}^{\text{Ag}}$ – активно действующий субъект, пациент $N_{\text{АСС}}^{\text{Pat}}$ – испытывающий воздействие объект и акциональный глагольный предикат V_f^{Act} ;

3) ТСС $N_{\text{НОМ}}^{\text{Exp}} V_f^{\text{Stat}}$ с семантикой состояния, состоящая из субъекта-экспериенцера и статального предиката.

2. ТСС, являющиеся репрезентациями логических пропозиций:

1) ТСС $N_{\text{НОМ}}^{\text{Descr}} \text{ADJ} / N^{\text{Qual}} (\text{cop})$ с семантикой характеристики, где $N_{\text{НОМ}}^{\text{Descr}}$ – субъект-дескриптив, а $\text{ADJ} / N^{\text{Qual}}$ – предикат-квалитатив, (**cop**) – факультативный глагол-связка. Предикат выражается именем прилагательным при качественной характеристике или именем существительным при таксономической характеристике;

2) ТСС $N_{\text{НОМ}}^{\text{Rel1}} N^{\text{Rel}} (\text{cop}) N_i^{\text{Rel2}}$ с семантикой реляции, которая выражает отношения субъекта к другим субъектам или отношения между разными номинациями одного и того же субъекта. ТСС включает релянтов (участников ситуации) N^{Rel1} и N^{Rel2} и реляционный предикат $N^{\text{Rel}} (\text{cop})$ [Кошкарева 2015: 14–16].

Изосемической реализацией ТСС является ЭПП. «Изосемия – это соответствие между категориальными значениями структурных компонентов предложения и категориальными значениями их денотатов в реальной действительности, равновесие семантических, морфологических и синтаксических признаков» [Золотова, Онипенко, Сидорова 1998: 109].

В зависимости от способа заполнения позиции одна и та же ТСС может выступать в качестве репрезентации как ЭПП, так и неЭПП [Кошкарева 2015: 14–16].

Предложения с изучаемыми нами глагольными фразеологизмами имеют структуру, соответствующую ТСС перемещения, в состав которой входят субъект, предикат, объект, директив-старт и директив-финиш, а также трасса и инструмент. Однако в большинстве случаев эти предложения представляют собой неизосемический способ выражения других отношений – акциональных, статальных, характеризующих, реляционных, модусных и др., так как те или иные позиции заполняются лексемами, не свойственными для стандартных реализаций значения перемещения.

1.1.5. Подходы к описанию предложений перемещения в современной научной литературе

Предложение со значением перемещения состоит из следующих компонентов: субъект перемещения, предикат, объект перемещения, директив-старт – начальная точка перемещения, директив-финиш – конечная точка перемещения, трасса – место, по которому осуществляется перемещение, инструмент – средство перемещения. Типовая семантика: «[кто-то делает так, чтобы] кто-то / что-то перемещался откуда-то куда-то по определенной трассе при помощи транспортного средства».

При изосемической реализации позиция субъекта замещается именем, обозначающим лицо, которое каузирует движение в пространстве другого субъекта, названного N_4 , который в свою очередь может быть одушевленным или неодушевленным. Локализаторы обозначают пространственные координаты. В качестве предиката используются глаголы перемещения (*везти, вести, тащить, загнать, подкатить, вывести, выгнать, унести, утащить* и мн. др.) [Кошкарева 2010: 145], например: *Они быстро унесли посуду из зала в кухню...* [А. Маринина. Иллюзия греха (1996)]; *В 1905 году этот краситель начали вывозить из Германии в Индию* [В. Парини. Путешествие за жар-птицей // «Химия и жизнь», 1966].

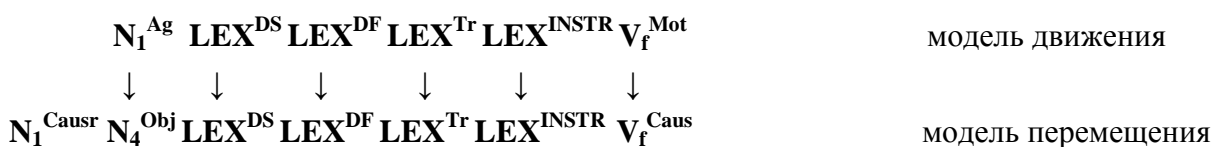
При появлении при глаголах перемещения позиции реципиента образуется структурно-семантический вариант, например: – *Отлично! – величественно сказал барон и бросил хозяину^{Rec} несколько золотых* [А. и Б. Стругацкие. Трудно быть богом]. В этом случае, по мнению Е. С. Кузнецовой, модель ЭПП со значением перемещения приобретает значение передачи объекта, реализующейся в социальной сфере. Структурно-семантический вариант модели имеет вид $N_1^{Ag} V_f^{Trans} N_4^{Obj} N_3^{Rec} Lex^{Dir-S} Lex^{Dir-F} Lex^{Tr} Lex^{Instr}^2$. Типовое значение такой модели – ‘предназначать предмет кому-л. / для кого-л., перемещая его по какой-л. трассе’ [Кузнецова 2006: 79].

Вопрос о статусе конструкций с семантикой перемещения («агнс перемещает объект») остается дискуссионным в современной русистике. Так, Г. А. Волохина, З. Д. Попова, М. М. Булынина считают такие конструкции одним из вариантов реализации акциональной гипермодели с общим значением «агнс воздействует на объект» [Булынина 2004], причем позиции локализаторов не признаются обязательными компонентами структуры.

² N_1^{Ag} – агнс; V_f^{Trans} – предикат, глагол перемещения; N_4^{Obj} – объектив, N_3^{Rec} / для N_2^{Rec} – реципиент, получатель перемещаемого объекта; Lex^{Dir-S} – директив-старт; Lex^{Dir-F} – директив-финиш; Lex^{Tr} – трасса; Lex^{Instr} – инструмент.

Другая точка зрения отражена в работах Т. В. Шмелевой [1988] и Н. Б. Кошкаревой [2004]. Они относят модели перемещения к бытийно-пространственному блоку наряду с моделями бытия и движения. Таким образом, локализаторы входят в семантическое ядро модели. Наличие объекта в структуре моделей перемещения объясняется каузативным значением. Это значение является факультативным и добавочным по отношению к основному: «субъект перемещается из одной локации в другую по трассе при помощи транспортного средства». Предложения с семантикой перемещения представляют собой каузативную реализацию пропозиции движения. Представим схематически отношения между предложениями движения и перемещения:

{кто-то делает так, чтобы осложнение каузацией
[кто-то / что-то перемещался откуда-то куда-то уровень ядерных ЭПП
по определенной трассе при помощи транспортного средства]}



[Кошкарева 2010: 146].

Мы принимаем данную концепцию и считаем ТСС перемещения частью бытийно-пространственного блока, так как пространственная семантика является основной в ее плане содержания. В данной работе ТСС перемещения рассматривается как результат осложнения ТСС движения смыслом каузации.

Метафорический потенциал глаголов движения и перемещения и ТСС перемещения рассматривается в статьях [Булынина 2004; Тлебзухова 2008; Надеина 2010; Соловар 2011]. Так, Л. В. Надеина анализирует варианты реализаций метафорических моделей с глаголами движения типа *ползти* и глаголами перемещения типа *волочить* на материале русских диалектов и приходит к выводу, что передвижение ползком часто выступает сферой-источником для представления физиологического состояния и поведенческих качеств человека, а перемещение волоком из физической переносится в социальную сферу [Надеина 2010].

В статье А. В. Тлебзуховой рассматривается ЛСГ глаголов перемещения объекта в сопоставительном аспекте: сравнивается материал русского и английского языков. Автор отмечает обширность ЛСГ и специализированность значений глаголов в русском языке на фоне широкозначности английских глаголов. В русском языке все значения глаголов перемещения объекта

легко приобретают коннотативный статус и используются для описания образа жизни [Глебзухова 2008].

Статья В. Н. Соловар посвящена описанию глаголов перемещения как ядра ЭПП на материале хантыйского языка. Автор подчеркивает, что границы данной ЛСГ открыты и соприкасаются с глаголами физического действия, мышления, восприятия, состояния [Соловар 2011].

Таким образом, мы рассматриваем конструкцию со значением перемещения как каузативный вариант предложений движения, обладающий метафорическим потенциалом при неизосемическом заполнении позиций.

1.1.6. Парадигма элементарного простого предложения

Элементарное простое предложение как единица языка варьирует в соответствии с грамматическими категориями, формирующими его парадигму.

Парадигма предложения понимается в лингвистике по-разному в зависимости от того, узкий или широкий подход к определению данного термина выбирает исследователь.

Узкий (формоизменительный) подход отражен в работах Н. Ю. Шведовой, в которых парадигма предложения трактуется как «совокупность всех регулярно существующих в системе языка видоизменений предложения, связанных с выражением категорий объективной модальности и синтаксического времени» [Шведова 1967: 10]. При такой точке зрения формоизменение предложения осуществляется только за счет модально-временного спряжения глагола-предиката. Парадигма предложения состоит из восьми членов: три из них противопоставлены друг другу по характеру временного значения, остальные пять – по видам модальности.

При таком подходе понятие парадигмы основывается только на морфологических признаках глагола без учета особенностей предложения как единицы синтаксиса.

Широкий подход к определению синтаксической парадигмы предложения представлен в трудах Т. П. Ломтева [1972], В. А. Белошапковой и Т. В. Шмелевой [Белошапкова, Шмелева 1981; Белошапкова 1999], Г. А. Золотовой [1973], М. В. Всеволодовой и О. Ю. Дементьевой [1997], М. И. Черемисиной [1996, 2003] и др. Кратко охарактеризуем их концепции.

С точки зрения Т. П. Ломтева, синтаксические единицы имеют специфические грамматические категории, практически не пересекающиеся с грамматическими категориям слова. Следовательно, парадигма предложения состоит из совокупности формоизменений по каждой отдельной грамматической категории. Т. П. Ломтев выделяет следующие грамматические катего-

рии, по которым синтаксическая единица может варьировать, оставаясь в пределах парадигмы:

- 1) утвердительность – отрицательность;
- 2) вид общения: повествовательные, вопросительные, побудительные предложения;
- 3) синтаксическое время (соотнесение события с моментом речи);
- 4) модальность: а) реальность – гипотетичность; б) категории модуса существования (способ существования): наличность, бытие, возможность, необходимость; в) субъективная оценка истинности или ложности сообщения;
- 5) конвертируемость (отношения между двумя субстанциями – субъектом и объектом, при которых субъект предложения становится его объектом, например: *Коля разозлил Петю – Петя разозлился на Колю*);
- б) определенность, неопределенность, обобщенность и формальность предмета (эта категория связана с классификацией предложений по наличию / отсутствию действующего лица в предложении);
- 7) активность – демиактивность (в современном русском языке эта категория представлена преимущественно номинативными и дативными предложениями: *Я не сплю – Мне не спится; Он поет – Ему поется*) [Ломтев 1972: 62–171].

По мнению В. А. Белошапковой и Т. В. Шмелевой, парадигму предложения можно сопоставить со словообразовательными процессами в языке [Белошапкова, Шмелева 1981; Белошапкова 1999]. Парадигма предложения включает как видоизменения структурной схемы предложения (возможные преобразования в другие схемы и в синтаксические единицы низшего уровня при сохранении лексической базы), так и производные от исходного предложения конструкции, что соответствует модификационным и деривационным процессам в словообразовании.

Таким образом, полная парадигма простого предложения, согласно концепции В. А. Белошапковой и Т. В. Шмелевой, выглядит следующим образом:

- 1) внутрисхемные вариации:
 - а) *Я открою дверь – Я открыл дверь; Я открыл бы дверь;*
 - б) *Открою дверь;*
 - в) *Я могу открыть дверь; Я начал открывать дверь;*
- 2) межсхемные вариации: *Я открыл дверь – Дверь открыта мной;*
- 3) межуровневые вариации:
 - а) *Я открыл дверь – Открывание мною двери; Открытая мною дверь;*
 - б) *Дверь, которую я открыл; Я, открывший дверь* [Белошапкова, Шмелева 1981].

Г. А. Золотовой предложена концепция полевой организации парадигмы предложения. Исходная конструкция является центром поля, а периферийными по отношению к центральному предложению являются следующие типы конструкции:

- грамматические модификации;
- фазисные, модальные, семантико-грамматические модификации;
- экспрессивные, коммуникативные модификации;
- монопредикативные синонимические вариации;
- полипредикативные осложнения модели [Золотова 1973].

М. В. Всеволодова и О. Ю. Дементьева вводят понятие коммуникативной парадигмы предложения, подчеркивая прямую зависимость формы предложения и коммуникативных интенций говорящего. Коммуникативная парадигма также имеет полевую структуру и представляет собой «совокупность объединенных общностью отражаемой ситуации предложений, каждое из которых служит решению какой-то определенной коммуникативной задачи» [Всеволодова, Дементьева 1997: 58]. Центром поля выступает предложение, представляющее ситуацию наиболее корректным способом, – изосемическая конструкция. Периферийные слои образуют два парадигматических ряда предложений:

1) актуализационная парадигма – ряд предложений одинаковой синтаксической структуры, различающихся в плане реализации отношений предцирования (порядком слов, интонацией, наличием или отсутствием топикализации);

2) ряд трансформационных парадигм для каждого варианта отношений предцирования.

Мы придерживаемся точки зрения, сложившейся в рамках новосибирской теории моделирования ЭПП, в соответствии с которой варьирование синтаксических единиц затрагивает как план выражения, так и план содержания. Варьирование плана выражения обусловлено тем, что необходимый предметный член предложения может выражаться формами разных падежей. Варьирование плана содержания определяется категориально-лексическим наполнением той или иной предметной позиции [Черемисина, Скрибник, Сэрээдар 1996].

Основными критериями, которым должны соответствовать синтаксические варианты, являются сохранение тождества структуры пропозиции, отношения между предикатом и актантами, а также тождества структурной схемы как плана выражения ЭПП.

М. И. Черемисина выделяет три слоя синтаксической парадигмы:

1) ядро парадигмы ЭПП представляют конструкции, отображающие грамматическое варьирование. Это варьирование представлено двумя рядами форм:

а) грамматической парадигмой глагола как части речи, основанной на грамматических категориях лица, числа, времени и склонения;

б) грамматической парадигмой предиката, определяемой всеми грамматическими и лексико-грамматическими категориями, которые, характеризуя действие, не меняют системы валентностей предиката (отрицание, аспектuality, фазисность, акционсартность, модальность, эвиденциальность, за исключением залоговых трансформаций) [Черемисина 2003: 26];

2) второй, периферийный, слой содержит варианты ЭПП с грамматической вариативностью именных компонентов модели, которая определяется количеством и спецификой валентностей предиката. К ним относится, например, постановка имени в определенной форме, либо выбор из некоторого набора форм, либо выбор из широкого множества форм, выражающих определенный, заданный тип отношений [Там же: 27];

3) третий слой «определяется лексико-семантическими требованиями и ограничениями, которые модель предъявляет к “заместителям” каждой из позиций модели на лексико-семантическом уровне» [Там же].

Трансформации, обусловленные коммуникативной прагматикой предложения в речи, не относятся к синтаксической парадигме.

Важным представляется замечание о том, что парадигматические отношения существуют не только внутри вариантов модели, но и между самими моделями как единицами синтаксического уровня: «возможны такие случаи, когда на уровне моделей фиксируется несколько единиц, четко противопоставленных друг другу и по общему смыслу, и по характеру предиката. Каждая из этих моделей, естественно, имеет свои формальные и содержательные варианты» [Черемисина, Скрибник, Сэрээдар 1996: 7]. Для обозначения данного более крупного кластера, объединяющего различные модели, вводится понятие *гипермодели*.

Гипермодель перемещения имеет следующий состав семантических ролей: V_f^{Disloc} – предикат, глагол со значением перемещения; N_1^{Ag} – агенс, субъект, совершающий перемещение; N_4^{Obj} – объект перемещения; Lex^{DS} – лексема со значением директива-старта – точка, откуда начинается перемещение; Lex^{DF} – лексема со значением директива-финиша – точка, к которой направлено перемещение; Lex^{Tr} – лексема со значением трассы – пространства, по которому совершается перемещение; Lex^{Instr} – лексема со значением инструмента – предмета, использование которого способствует перемещению. Реализация всех компонентов гипермодели в конкретной фразе не обязательна, в речи гипермодель представлена набором моделей, в которых

компоненты могут комбинироваться в зависимости от лексического значения глагола или значения предложения.

Таким образом, в данной работе мы используем систему терминов *гипермодель – модель – вариант модели*, которая позволяет представить существующую в языке абстрактную схему как совокупность реальных речевых реализаций.

1.2. Русские глагольные фразеологические единицы как экспрессивные предикаты

Данный параграф посвящен рассмотрению объекта нашего исследования – *фразеологизма*. Фразеологизм представляет собой особую единицу языка, обладающую комплексом характерных признаков. В данной работе для анализа таких единиц применяется метод моделирования структуры и семантики предложения. В соответствии с целями параграфа в первом разделе описываются признаки ФЕ как уникальной языковой единицы. Во втором разделе постулируются принципы лексикографического описания фразеологизмов, приводится обзор толковых и аспектных фразеологических словарей. В третьем разделе рассматривается категория экспрессивности, обосновывается способ изучения фразеологизмов как экспрессивных предикатов.

1.2.1. Понятие «фразеологическая единица»

Задача определения объекта фразеологии являлась первостепенной в период зарождения и становления фразеологической науки. Как правило, основными конституирующими свойствами ФЕ лингвисты называют неоднословность, семантическую неделимость, постоянство состава, воспроизводимость, непроницаемость структуры, устойчивость грамматических форм компонентов, закреплённый порядок слов. При этом взгляды ученых на то, какие из этих черт являются наиболее значимыми, различны.

Так, В. В. Виноградов выделял в качестве основного признака ФЕ ее эквивалентность и синонимичность слову [Виноградов 1977]. Л. И. Ройзензон называет фразеологизмы устойчивыми словесными комплексами и в качестве основной их черты выделяет воспроизводимость: все они являются готовыми наименованиями «кусочков» действительности. «Смысл фразеологической воспроизводимости состоит в том, что УСК не создаются в речи, а воссоздаются потому, что они не могут там быть созданы, тогда как другие единицы могут быть сконструированы уже в процессе речи» [Ройзензон 1973: 103].

А. М. Бабкин и В. М. Мокиенко придают особое значение экспрессивности: «...фразеологическая единица экспрессивно-эмоционально окрашивает тот смысл, носителем которого она является, уподобляясь тем лексемам, которые не столько называют лицо, процесс или явление, сколько живописуют или “обзывают” их, т. е. характеризуют или обнаруживают отношение говорящего к объекту речи» [Бабкин 1970: 10]. Таким образом, всем ФЕ свойственна экспрессивность. В. М. Мокиенко также при определении фразеологизма подчеркивает его экспрессивность: «относительно устойчивое, воспроизводимое, экспрессивное сочетание лексем, обладающее (как правило) целостным значением» [Мокиенко 1980: 4].

М. М. Копыленко и З. Д. Попова выделяют ФЕ с учетом следующих параметров: 1) устойчивость, воспроизводимость; 2) идиоматичность, целостность значения; 3) образность, экспрессивность [Копыленко, Попова 1972: 4-5]. Под устойчивостью понимается воспроизводимость или предсказуемость компонентов. Важнейшим свойством фразеологизма признается семантическая целостность значения, а образности отводится подчиненное место. Авторы подчеркивают, что «ни один из критериев сам по себе не обеспечивает четкого и однозначного определения объема фразеологии» [Там же: 15].

А. И. Федоров относит к фразеологии так называемые фразеологические сочетания, сращения и единства. Включенность их во фразеологический фонд русского языка обусловлено наличием внутренней формы [Федоров 1973].

В. П. Жуковым фразеологизм определяется как «воспроизводимый в речи оборот, построенный по образцу сочинительных или подчинительных словосочетаний (непредикативного или предикативного характера), обладающий целостным (или реже – частично целостным) значением и сочетающийся со словом» [Жуков 1986: 5].

Таким образом, в работах, посвященных проблемам фразеологии, перечисляются следующие основные свойства ФЕ: устойчивость, воспроизводимость, раздельнооформленность и целостность значения, а также незамкнутость структуры, под которой понимается способность сочетаться в речи со знаменательными словами (словом) – фразеологическим окружением [Там же].

В отечественной фразеологии сложились две противоположных точки зрения на объем фразеологического фонда русского языка – узкий и широкий подходы [Федоров 1973].

Узкий подход отражен в работах В. В. Виноградова, В. П. Жукова, А. И. Федорова и др.: в состав фразеологического фонда включаются только три типа ФЕ – фразеологические сращения, сочетания и единства. Эти типы

были выделены В. В. Виноградовым на основании того, насколько сильны связи между отдельными компонентами в их составе [Виноградов 1977].

Фразеологические сращения представляют собой фразеологизмы, которые абсолютно неделимы. Их значение не зависит от значений составляющих их компонентов, например, *попасть впросак, бить баклуши*. Как правило, сращения имеют в своем составе устаревшие ЛЕ (историзм или архаизм) или грамматические формы, не соответствующие системе современного языка.

Фразеологические единства – это устойчивые сочетания слов, в которых при наличии общего переносного значения сохраняются признаки отдельных компонентов: *висеть на волоске, наводит мосты*.

К *фразеологическим сочетаниям* В. В. Виноградов относит фразеологизмы, в которых один из компонентов имеет свободное значение, а другой – связанное. Пример: *кромешный ад, закадычный друг* [Там же: 140–161].

Широкий подход представлен в исследованиях М. М. Копыленко [1972], О. С. Ахмановой [1957], Н. Н. Амосовой [1963], Н. М. Шанского [1987], В. Н. Телия [1966, 1990, 1996, 1998] и др. В. Н. Телия выявляет следующие конституирующие признаки фразеологических оборотов: 1) принадлежность к номинативному инвентарю языка – всей совокупности единиц, «обладающих номинативной функцией, т. е. служащих для названия вычленяемых языковым сознанием из внеязыкового континуума отдельных его фрагментов, соответствующих видению мира данной лингвокультурной общностью»; 2) полная или частичная идиоматичность; 3) устойчивость и воспроизводимость [Телия 1996: 56].

Номинативная функция, присущая фразеологизмам, не является для них основной. Фразеологизмы, прежде всего, экспрессивные единицы, они в первую очередь служат для выражения «субъективных аспектов восприятия человеком реального мира: эмоций, чувств, мнений, представлений субъекта (индивидуального или коллективного) о “предметах”, т. е. для выполнения экспрессивной функции» [Лукьянова 1986: 79]. Коннотация, или экспрессивность, порождается суммой семантических компонентов – интенсивностью, образностью и эмоциональной оценкой.

Согласно предложенным В. Н. Телия критериям, к ФЕ относятся только те явления, для которых не характерна функция высказывания, или не обладающие предикативностью. Сюда включаются и единицы, соответствующие по структуре предложению, при условии, что они именуют целостный внеязыковой объект. Под идиоматичностью понимается полностью или частично переосмысленное значение. Фразеологическая устойчивость представляет собой «результат закрепления узусом соотношения и содержания за определенным лексико-грамматическим обликом сочетания в целом или одним

из составляющих его слов» [Телия 1990: 559] и выражается в наличии константных элементов в структуре ФЕ (хотя бы в одном из звеньев). Устойчивость фразеологизмов – «ограничение разнообразия трансформаций, допустимых в соответствии с множественностью речевых способов выражения одного и того же смысла» [Там же]. Таким образом, «...широкий объем фразеологии можно определить как все то, что воспроизводится в готовом виде, не являясь словом» [Телия 1996: 57].

Эти единицы образуют шесть классов, в каждом из которых, как поясняет В. Н. Телия, есть периферия и типовое ядро. В первую очередь к фразеологии, следуя данной логике, необходимо отнести лексическую идиоматику, или фразеоматику. Она составляет, по мнению В. Н. Телия, ядро фразеологического состава, так как идиомы являются эквивалентами слов с позиций их номинативной функции и, в большинстве своем, экспрессивно окрашенными знаками. Их особенностью является целостная направленность на обозначаемую действительность [Телия 1998]. Второй класс единиц, представляющих объект фразеологии, – это фразеологические сочетания, в составе которых один элемент – семантически ключевой – имеет свободное значение, а другой выступает в связанном. К третьему разряду относятся клише и речевые заготовки, формулы речи. Четвертый разряд – это литературно-публицистические категории типа фразеологии декабристов, Ф. М. Достоевского и др. В пятый класс отнесены пословицы и поговорки. И, наконец, к шестому разделу примыкают крылатые слова. Строя данную классификацию, автор отмечает, что невозможно создать универсальные для всего этого корпуса методы исследования. Поэтому под лингвистическими разделами она понимает изучение первых четырех классов единиц, а собственно фразеология охватывает лишь первый и второй разделы. Остальные единицы должны изучаться смежными дисциплинами.

На наш взгляд, концепция В. Н. Телия наиболее целостна, логически выдержана и вписывается в антропологическую парадигму.

Широкого подхода к пониманию фразеологии придерживается также Н. М. Шанский, который считает релевантными признаками ФЕ сверхсловность и воспроизводимость [Шанский 1987]. Следуя данным критериям, он относит к фразеологическим оборотам также и фразеологические выражения – пословицы и поговорки, аргументируя это тем, что характер суждения, присущий им, не является причиной выведения данных единиц за пределы фразеологии, так как и слово может образовывать предложение. Однако это мнение было оспорено многими исследователями.

Так, А. И. Федоров считает, что широкий подход не позволяет «...определить специфику фразеологизмов как единиц языка в отличие от единиц речи» [Федоров 1973: 7]. Такое понимание фразеологии становится

причиной неверного определения предмета исследования и включения самых разнообразных явлений в рамки фразеологической науки. Например, в работах А. Е. Ефимова [Ефимов 1961] в фразеологический фонд русского языка включаются не только пословицы, поговорки, но и «крылатые слова». В дальнейшем эта концепция получила развитие в трудах А. А. Реформатского и Е. М. Галкиной-Федорук. По мнению А. И. Федорова, ФЕ в таком случае рассматриваются просто как удачные меткие выражения, а не особое лингвистическое явление [Федоров 1964]. «Крылатые слова», пословицы и поговорки отличаются от фразеологизмов тем, что представляют собой самостоятельный контекст, выражающий законченную мысль. Они сохраняют в речи синтаксическую самостоятельность. Несмотря на то, что пословицы употребляются в речи с расширительным смыслом, в сознании говорящих сохраняется их прямой смысл. Кроме того, им свойственны ритмичность, рифма, аллитерация. Тем не менее «крылатые слова» и афоризмы могут быть источниками ФЕ при утрате ими первичного значения и потери связи с контекстом произведения, при этом часто наблюдается сокращение количества компонентов [Там же].

В нашей работе мы опираемся на узкое понимание термина *фразеологизм* и относим к ФЕ идиомы и фразеологические сочетания, которые и являются объектом нашего исследования.

1.2.2. Русские фразеологизмы как объект лексикографического описания

К словарям, претендующим на адекватное отображение фразеологической подсистемы, должны предъявляться особенно высокие требования с учетом специфики ФЕ, аномальности их природы и особого места фразеологии в составе национального языка.

Словарная статья должна быть компактной, сочетать в себе сжатость и полноту, адекватно отражать особенности языковой единицы и быть удобной в применении. «Хорошо организованный интегральный системный словарь не только поставяет эмпирический материал для теоретической семантики, но и служит практическим пособием для каждого, кто заинтересован в овладении навыками правильной и гибкой речи на своем родном или иностранном языке» [Апресян 2006: 26]. Поставленные требования дополняются сложной природой объекта описания фразеологических словарей.

Прежде всего, перед составителями фразеологического словаря стоит задача в полной мере передать семантику той или иной ФЕ, не упуская при этом оттенки значения, которые могут казаться очевидными или несущест-

венными, но при этом быть неизвестными потенциальному пользователю словаря.

Во-вторых, в словари целесообразно включать разделы, из которых пользователь мог бы почерпнуть сведения о том, как правильно употреблять ту или иную единицу, какие формы она может иметь в текстах, какие функции выполняет в предложении.

В-третьих, в словарной статье необходимо отражать системные связи фразеологизма. Несмотря на то, что парадигматические отношения, в которые вступают ФЕ, имеют свою специфику по сравнению с имеющимися в лексической системе, указание на эти связи существенно облегчает создание верного представления о функционировании той или иной единицы в масштабах всего фразеологического фонда. Отметим, что при описании, например, синонимических отношений важным представляется обозначение не только интегральных сем, но и дифференциальных компонентов значения, так как это позволяет судить о потенциальной возможности или невозможности взаимозаменяемости этих единиц в различных коммуникативных условиях.

Кроме того, построение словарной статьи невозможно без внимания к реальному употреблению фразеологизма в текстах. Системное значение единицы и ее окказиональное употребление могут содержать различный, поразному организованный набор сем. Полезным является описание типовых ситуаций, в которых употребляется фразеологизм. Иллюстрации употребления оборота должны подвергаться тщательному отбору.

Приведем обзор основных фразеологических словарей.

Наиболее полным по количественному составу фразеологическим словарем по-прежнему остается «Фразеологический словарь русского языка» под редакцией А. И. Молоткова [Молотков 1968]. Он включает в себя более четырех тысяч толкований. При определении материала для словаря авторы отталкивались от понимания фразеологизма как единицы, которой присущи значение, компонентный состав и реальные грамматические категории. На основании этих признаков ФЕ отграничиваются как от слов, так и от свободных словосочетаний.

Помещаются за пределы состава фразеологического фонда и, соответственно, в состав словаря не включаются такие языковые явления, в которых компоненты-слова не утрачивают своих признаков, в частности словосочетания, в которых один компонент имеет связанное значение (*телячий восторг*), а также глагольно-именные сочетания вроде *одержать победу* (= *победить*) и *доводить до бешенства* (= *бесить*), именные и глагольные сочетания, образованные редупликацией (*криком кричать*), и составные термины типа

анютины глазки. Кроме того, в связи с узким подходом к фразеологии в издание не вошли пословицы, поговорки, крылатые слова.

Способы составления дефиниций в этом источнике таковы: для именных ФЕ избирается именной описательный оборот, для глагольных – инфинитивный описательный оборот, для толкования адъективных оборотов используется описательный атрибутивный оборот с именем прилагательным или причастием в полной или краткой форме в зависимости от функции фразеологизма (определительная или предикативная) и т. д.

Словарная статья состоит из заголовка, лексических вариантов, словесного окружения, а также историко-временной и стилистической характеристик фразеологизмов, отражающихся в пометах *устар.*, *прост.*, *груб.-прост.* Очень осторожно из-за отсутствия необходимых данных авторами характеризуется эмоционально-экспрессивная оценка фразеологизмов (*бранн.*, *шутл.*, *ирон.*, *пренебр.*). Затем следует собственно толкование. После него указываются иные, вариантные формы (вводятся пометой *ср.*), в хронологическом порядке приводятся цитаты, включающие описываемый фразеологизм, оттенки значения (если есть) и цитаты для них. Затем указываются синонимы и антонимы описываемой ФЕ (если есть). Для некоторых фразеологизмов, в частности библейского и мифологического происхождения, дается этимологическая справка и ссылки на литературу.

«Фразеологический словарь русского литературного языка» под редакцией А. И. Федорова [Федоров 1991] создавался как дополнение к вышеуказанному изданию. Он включает в себя около семи тысяч фразеологических оборотов, большая часть которых не отражена в других словарях, в том числе и во «Фразеологическом словаре русского языка» под редакцией А. И. Молоткова. При отборе материала учитывалась повторяемость единиц в различных текстах, именно по этому критерию ФЕ отграничивались от авторских речевых словосочетаний. В словарь не включались пословицы, поговорки и узкоспециальная лексика, однако вошли части пословиц и крылатые слова.

А. И. Федоров отмечает неточности в толковании семантики ФЕ в других словарях, а также нивелировку эмоционально-экспрессивных и стилистических различий в представлении фразеологизмов с близким значением. При составлении данного издания эти недостатки были ликвидированы.

Словарная статья включает в себя заголовок, помету, отражающую временные и стилистические характеристики оборотов, их эмоциональную окрашенность и три-четыре примера употребления ФЕ из текстов XVIII–XX вв.

Очевидно, что названные словари, несмотря на проделанную авторами серьезную работу и достаточно полный охват как центральных, так и пери-

ферийных слоев фразеологии современного русского языка, удовлетворяют не всем признакам, которые, на наш взгляд, характеризуют современный многофункциональный фразеологический словарь. Так, дефиниции сложно назвать достаточно информативными для дифференциации фразеологизмов с близкими значениями, представлен минимум информации о грамматических особенностях, не указываются возможные модификации значения при включении ФЕ в текст, имеются неточности при определении формы некоторых единиц. Например, ФЕ из нашей выборки *вставить нож в спину кому* представлена в форме именного словосочетания: *нож в спину кому* ‘предательский поступок, предательское поведение по отношению к кому-либо’ [Молотков 1968: 284]. Однако рассмотренные нами контексты показывают, что эта ФЕ в большинстве случаев функционирует именно как глагольный фразеологизм с опорными компонентами – глаголами перемещения (*втыкать / воткнуть, вонзать / вонзить, всаживать / всадить, вставляя / вставить* и др.), в единичных примерах с глаголами нанесения удара (*ударять, бить*): *А ты выберешь время, чтобы вонзить мне нож в спину?* [Б. Васильев. Вещий Олег (1996)]. Субстантивированная именная часть *нож в спину кому* отмечена в 25 высказываниях (28%): *Эта фраза – фактически нож в спину Президенту России* [А. Ципко. Выборы–2008: референдум о суверенитете России // Комсомольская правда, 2005.03.03].

«Фразеологический словарь современного русского литературного языка» под редакцией А. Н. Тихонова [2004] построен на материале «Словаря современного русского литературного языка» в 17 томах [1950–1965] и содержит более тридцати пяти тысяч фразеологизмов. Принципы построения словаря базируются на широком понимании фразеологии. Словарная статья включает в себя заголовочное слово, стилистические пометы, собственно фразеологизм, его толкование, варианты формы и цитаты из художественной и публицистической литературы.

Подчеркнем, что авторы словаря посчитали целесообразным объединить под его обложкой достаточно разнородные явления. По сути, в состав словаря включены все языковые единицы больше слова, но меньше предложения. Авторы разграничивают фразеологические единицы и устойчивые сочетания без образности. Так, помимо собственно фразеологизмов в него вошли также и устойчивые сочетания типа *свернуть, сложить в трубку, трубкой; сварить кофе, шоколад*, терминологические названия, синлексемы. В приведенных примерах, на наш взгляд, отсутствует перенос значения, который мог бы сближать их с ФЕ. Сложно назвать решение о добавлении таких словосочетаний во фразеологический словарь обоснованным, так как в итоге читатель получает размытое представление о фразеологии, особенно если речь идет об иностранцах, изучающих русский язык. Кроме того, толкования

даются не всегда последовательно, не вполне логичной представляется система перекрестных ссылок.

Кроме толковых фразеологических словарей, мы считаем целесообразным привести краткий обзор аспектных словарей, в частности, сопоставить «Словарь фразеологических синонимов русского языка» [Жуков 1987] и «Словарь фразеологических синонимов русского языка» под редакцией В. М. Мокиенко [Бирих, Мокиенко, Степанова 2001]. Их объединяет понимание фразеологических синонимов как фразеологизмов с близким значением, обозначающих одно и то же понятие, соотносимых с одной и той же частью речи, обладающих частично совпадающей или (реже) одинаковой лексической сочетаемостью, но отличающихся друг от друга оттенками значения, внутренней формой, стилистической или эмоционально-экспрессивной окрашенностью.

В словаре «Фразеологических синонимов русского языка» [Жуков 1987] под редакцией В. П. Жукова описано 730 синонимических рядов. Заголовком статьи выступает фразеологизм, а дефиниция определяет весь синонимический ряд в целом после перечисления его состава. Таким образом, ФЕ-синонимы дифференцируются только по сфере употребления и эмоциональным коннотациям. Словарная статья содержит информацию о грамматической оценке фразеологизмов, вариантных формах, а также иллюстрации их употреблений из художественных, документальных и научных текстов советского периода и классической литературы XIX–XX вв. Например: **ПОД БАШМАКОМ** *чьим, кого, у кого (разг.)*, **ПОД КАБЛУКОМ** *чьим, кого, у кого (разг.)*, **ПОД САПОГОМ** *чьим, кого, у кого (разг.)*. Употр. при глаголах *быть, находиться, оказаться* и т. п. Сказ. или обст. Употр. при подлежащ. со значением лица. В полной зависимости у кого-л., в беспрекословном подчинении у кого-л. (быть, находиться и т. п.).

*Общее мнение было то, что Петр был **под башмаком** своей жены, и, действительно, это было так. С самых первых дней их супружества Наташа заявила свои требования.* Л. Толстой. Война и мир [Жуков 1987: 290].

«Словарь фразеологических синонимов русского языка» под редакцией В. М. Мокиенко [Бирих, Мокиенко, Степанова 2001] включает около 7000 фразеологизмов, распределенных по 900 синонимическим рядам. В отличие от словаря под редакцией В. П. Жукова [1987], он ориентирован на лексическую, а не фразеологическую смысловую доминанту. Это означает, что статья берет начало от лексемы, наиболее нейтрально и обобщенно передающей значение следующего за ней фразеологического синонимического ряда. В статье синонимы группируются от центра значения к периферии. Например: **ПОЗДНО**. *Время упущено чье, поезд ушел чей. Прийти (явиться) куда к шапочному разбору. После ужина горчица. Задним числом. Задним умом*

крепок. Спустия осень да в лес по малину. Перед смертью не надышишься [Бирих, Мокиенко, Степанова 2001: 176–177].

Толкование ФЕ дается согласно следующим принципам: 1) обобщенная описательная характеристика используется для глобальных признаков синонимической группы; 2) конкретная дефиниция служит для отображения детальных различий между группой синонимов. Каждый синоним толкуется отдельно с указанием стилистической характеристики, сферы употребления и вариантных форм (фонетических, морфологических, структурных, конструктивных и лексических).

Итак, можно сделать вывод, что достоинством словаря под редакцией В. М. Мокиенко является разграничение дефиниций для каждого фразеологизма-синонима. Способ представления словарной статьи в виде лексемы также является довольно удобным, так как позволяет быстрее найти нужный фразеологизм, но лишь в том случае, если известно его значение. Однако если читатель ориентируется прежде всего на семантику, то более удобным в использовании является словарь В. П. Жукова. Его преимущество состоит в наличии примеров употребления, облегчающих понимание смысла и функциональных особенностей той или иной единицы. На наш взгляд, для полноты отображения фразеологического значения описываемых единиц было бы полезно объединить сильные стороны обоих изданий. Каждый синоним необходимо снабжать толкованием, причем более конкретным, описывающим дифференциальные семы ФЕ, учитывающим реальное употребление его в речи, а также большим количеством примеров.

Словарь «Фразеологизмы в русской речи» под редакцией А. М. Мелерович и В. М. Мокиенко представляет собой, по словам авторов, «первый в мировой лексикографической практике опыт описания идиом и пословиц в их вариантной многообразии и речевой динамике» [Мелерович, Мокиенко, 1997: 2]. Словарь содержит свыше 500 наиболее частотных ФЕ и 6000 их индивидуально-авторских модификаций. Статья имеет следующую структуру: заголовок статьи, экспрессивно-стилистическая характеристика, толкование, иллюстрации нетрансформированных употреблений, иллюстрации модификаций, историко-этимологический комментарий. Выборка примеров проводилась из произведений более чем 800 авторов различных жанров, широко использовались периодические издания. Авторами разработана подробная классификация индивидуально-авторских преобразований ФЕ. Трансформации подразделяются на два основных типа – семантические и структурно-семантические. Отдавая должное проделанной работе, мы не можем согласиться с некоторыми частными пунктами теории редакторов. Так, конверсией авторы называют трансформации типа *держат в ежовых рукавицах* – *попасть в ежовые рукавицы*, однако, на наш взгляд, данная пара

примеров представляет собой результат синтаксического варьирования ФЕ. Словосочетание *нести свой крест терпеливо* трактуется как расширение компонентного состава ФЕ, в то время как мы полагаем, что фразеологизм выступает в качестве единого члена предложения, а *терпеливо* выступает в роли обстоятельства образа действия. Такого рода «вставки» могут использоваться в предложениях со многими глагольными ФЕ и глаголами, мы не считаем это вставкой, так как слово *терпеливо* не относится к конкретному слову в составе ФЕ, а является внешним.

В последнее десятилетие наблюдается изменение подхода к способам лексикографического описания языковых явлений в целом и фразеологии в частности. В основу теоретических концепций новых словарей лег принцип идеографического расположения материала. Такие словари ориентированы на реальное употребление: выделяемые в них семантические группы строятся не по абстрактным схемам, а на основе живого языкового материала. Для системы языка не характерны четкие границы, отношения между языковыми единицами не укладываются в строгую схему, встречаются лакуны, и новая лексикография призвана отобразить эти свойства языка.

Необходимость изучения фразеологизмов с помощью полевого принципа обосновывали такие фразеологи, как В. Н. Телия, В. Г. Дидковская и др. Полевый анализ ФЕ «позволяет раскрыть их смысловую индивидуальность и уяснить условия номинативного и коммуникативного употребления» [Дидковская 2003: 316]. В последнее десятилетие фразеологические обороты все чаще описываются в рамках ЛСГ, тематического поля, части концептосферы, в том числе и при сопоставительных исследованиях [Шкабара 2012; Савельева 2012; Ахмедова 2013; Ушакова 2013].

Одним из новейших словарей, построенных на основе полевого принципа, является «Словарь-тезаурус современной русской идиоматики» А. Н. Баранова и Д. О. Добровольского [Баранов, Добровольский 2007], в котором современная русская фразеология описывается в идеографическом аспекте. Этот словарь включает около 8000 идиом и построен индуктивно, т. е. от идиом к семантическим полям, именуемым таксонами, которые расположены в соответствии с сетевым принципом. В каждой группе выделяется ядро и периферия. Словарь призван отразить реальное употребление ФЕ и включает только те идиомы, которые употреблялись в период 60–90 гг. XX в. Авторы отмечают: если в текстах не обнаруживалось ни одного вхождения фразеологизма, то он изымался из корпуса. Издание широко по охвату лексики и содержит как нормативные, так и ненормативные единицы. Словарная статья состоит из леммы с синтаксическими сведениями, стилистическими пометами и примерами употребления идиомы. Толкование фразеологизмов не приводится. Данное издание, таким образом, фиксирует современное со-

стояние русской идиоматики и удобно для практического использования. Материал, изложенный в словаре, отчасти пересекается с материалом нашего исследования. Однако в нашей выборке, во-первых, представлен большой промежуток времени и более широкий охват текстов: используются художественные тексты XIX–XXI вв. и современные публицистические тексты, представляющие первое десятилетие XXI в. (вплоть до 2008 г.). Составители словаря ограничивались примерами из публицистических и художественных текстов 60–90-х гг. XX в. с редким привлечением прессы начала XXI в. (только журнала «Знамя» за 2000–2001 гг. и журнала «Огонек» за 2000 г.). Они опирались в первую очередь на публицистические тексты (в соответствии с целями словаря), тексты других жанров привлекались, если первых было недостаточно. Таким образом, в большинстве случаев контексты представляют корпус газетных текстов с добавлением примеров из русской прозы, реального речевого общения и русскоязычного Интернета.

Во-вторых, нестандартные модификации идиом как по форме, так и по содержанию исключались из материала, тогда как одной из задач нашего исследования является анализ и описание подобных модификаций. Аутентичность примеров в Словаре вызывает сомнения, так как они редактировались, снималась многозначность, упрощались синтаксические конструкции. В результате текст обезличивается, утрачиваются особенности авторского стиля, поэтому ссылка дается только на тип корпуса, а не на имя создателя текста.

Одним из новейших комплексных отечественных словарей является «Большой фразеологический словарь русского языка» (далее БФСРЯ) под редакцией В. Н. Телия [2006] – словарь нового типа, не имеющий аналогов в мировой лексикографической практике. Он содержит описание примерно полутора тысяч ФЕ, расположенных по гнездовому принципу, объединяемых на основе единого образа. Уникальность словаря заключается в структуре словарной статьи. Подобная структура в более сжатом варианте и без подробной культурологической справки была впервые разработана для более раннего издания – «Словарь образных выражений русского языка» под редакцией В. Н. Телия [1995].

В БФСРЯ словарная статья состоит из четырех зон: 1) толкование значения фразеологизма; 2) грамматические характеристики; 3) иллюстрации, демонстрирующие употребления фразеологизма; 4) культурологический комментарий.

В первой зоне приводится краткая дефиниция фразеологизма. При необходимости с помощью фразы *подразумевается, что...* вводятся сведения, отображающие пресуппозицию употребления. Затем описывается характерная ситуация, в которой фразеологизм употребляется. Эта информация вводится конструкцией *имеется в виду, что...*, далее при необходимости уточ-

няется, какие предметы или реалии преимущественно описывает фразеологизм, а также дается указание на эмоционально-оценочное отношение говорящего. После этого следует функционально-стилистическая помета, описание аспектно-видового значения фразеологизма (если он является членом аспектуально-глагольной парадигмы) и формула ситуации. Таким образом, зона толкования представляет собой многомерную структуру, «каждый из членов которой высвечивает тот или иной аспект целостного значения фразеологизма» [Телия 2006: 769]. Подобное построение статьи, по мнению составителей, «создает полное представление о значении фразеологизма» [Там же].

В грамматической зоне содержатся сведения, необходимые для нормативного употребления фразеологизма. Прежде всего, это информация о лексико-синтаксической фиксированности единицы и морфологических ограничениях или расширениях. Указывается синтаксическая роль ФЕ и порядок слов-компонентов (свободный или фиксированный). В зоне иллюстраций употребления приводятся контексты Национального корпуса русского языка, взятые из современных произведений всех жанров и стилей из разных источников, в том числе и электронных. Культурологический комментарий включает девять смысловых блоков. Данная зона содержит познавательную информацию, ценную саму по себе, и способствует уместному и верному употреблению фразеологизма в речевом акте. Словарь универсален, он может использоваться и как справочник, предоставляющий набор сведений, отражающих самые разнообразные стороны ФЕ – от типовых ситуаций использования до степени включенности в мировую культуру и как источник данных для лингвистических исследований.

1.2.3. Экспрессивность как семантическая и синтаксическая категория

Началом разработки теории экспрессивности принято считать работы А. А. Потебни [1910, 1976] и Ж. Вандриеса [1937], которые рассматривали данную категорию через понятие аффективности. Активное изучение этого вопроса началось в трудах представителей антропоцентрической парадигмы В. Гумбольдта и Ш. Балли.

В отечественном языкознании данной проблемой занимались такие ученые, как А. А. Шахматов [1941], Е. М. Галкина-Федорук [1958], Ф. И. Буслаев [1959], А. И. Ефимов [1961], В. А. Звегинцев [1973], Л. М. Васильев [1985] и др. При большом количестве исследований, посвященных теоретическому осмыслению категории экспрессивности, единообразного толкования этого понятия так и не сложилось. Очертить круг вопросов, которые касаются данной темы, представляется крайне сложным. Большинство исследователей, по словам О. В. Александровой, сходятся во мне-

нии, что «экспрессивность как общеязыковая категория затрагивает все сферы языка, и арсенал ее выразительных средств необозрим» [Александрова 1984: 7].

Многие исследователи соотносят экспрессивность с понятиями «эмоциональность», «оценочность», «интенсивность», «субъективность» и «образность». По мнению Д. С. Писарева, экспрессивность тесно связана с прагматикой: «экспрессивность – это категория, ориентированная на адресата, то есть имеющая прагматическое значение» [Писарев 1983: 10]. Г. Н. Акимова поддерживает эту точку зрения, подчеркивая сознательный и преднамеренный характер экспрессии: «...говорящий (пишущий) осознает преднамеренность использования определенных языковых средств...» [Акимова 1990: 46].

В концепции Н. А. Лукьяновой экспрессивность понимается как семантическая категория, которая базируется на следующих компонентах: интенсивность, эмотивность, эмотивная оценка и образность. Первые три компонента относятся к коннотативной части лексического значения экспрессивной лексической единицы, противопоставленной денотативной части лексического значения. Образность, в понимании Н. А. Лукьяновой, является целостным и неделимым компонентом значения, связанным и с коннотативным, и с денотативно-сигнификативным содержанием.

Эмотивность и эмотивная оценка являются взаимоисключающими компонентами. Эмотивность обозначает эмоциональное восприятие субъектом предметов и явлений действительности, отраженное и закрепленное в лексическом значении. Эмотивная оценка же представляет собой мнение субъекта, оценку им определенной реалии или ситуации, также отраженные в значении слова [Лукьянова 2015: 192–193].

Интенсивность – «это потенциальная способность актуализировать представления субъекта о высокой степени меры реального явления или признака, присущего предмету как его свойство или приписываемого ему» [Лукьянова 1986: 56]. Н. А. Лукьянова выделяет абстрактную сему ‘преувеличение / преуменьшение меры, нормы признака’, которая часто вербализуется в словарных толкованиях с помощью метаслов: *очень, сильно, очень сильно, излишне, крайне* и мн. др. [Лукьянова 2015: 190].

Образность понимается как «онтологическое свойство лексической единицы, детерминированное их способностью выразить в той или иной внешней форме психический образ» [Там же: 196]. Образность присуща не только экспрессивным лексическим единицам, но и словам с номинативной функцией. Номинативы основаны на внутренней форме слова, в то время как экспрессивы базируются на более сложных, нередко парадоксальных представлениях нашего сознания.

Экспрессивная функция определяется Н. А. Лукьяновой как семантическая функция языка, имеющая определенную систему средств своего воплощения на каждом уровне языковой системы и заключающаяся в том, чтобы «...с помощью образных или необразных вербальных форм выразить определенное внеязыковое содержание, связанное с качественно-количественной характеристикой реальных “предметов” и их эмоциональной оценкой субъектом» [Лукьянова 1986: 43].

Термин *экспрессивный синтаксис* входит в употребление в 60-е гг. XX в. для обозначения определенных синтаксических явлений письменной речи. В работе О. В. Александровой приводится следующее определение: экспрессивный синтаксис – «учение о построении выразительной речи, предметом изучения которого являются лингвистические основы экспрессивной речи» [Александрова 1984: 7–8]. При этом автор считает важным разграничить понятия экспрессивного синтаксиса и стилистического синтаксиса. Стилистический синтаксис, по ее мнению, относится к метаязыку стилистики, так как «стилистический прием всегда является обнаружением потенциальных выразительных возможностей определенных средств общенародного языка» [Там же].

По мнению Н. Б. Кошкаревой, экспрессивность в синтаксисе представляет собой дополнительный оттенок, модифицирующий значение элементарного простого предложения, но не меняющий его кардинально [Кошкарева 2007б: 268]. Экспрессивность синтаксических единиц создается на уровне конструкций и обусловлена несоответствием между планом выражения и планом содержания высказываний.

Рассмотрим процесс формирования экспрессивной синтаксической модели на примере способов выражения пропозиции качественной характеристики.

Пропозиция характеристики относится к логическим пропозициям, выражает отношение между субъектом и его постоянным признаком, ее типовая семантика – ‘кто есть каков’. Каноническая модель ЭПП со значением характеристики имеет вид $N_1 \Leftrightarrow (\text{cop}) \text{ADJ}_{1/5}$ ³: *Женька был нудным* [В. Токарева. Фараон].

Экспрессивная модель характеристики создается за счет неизосемического заполнения позиции предиката. Такие высказывания строятся по модели $N_1 \Leftrightarrow (\text{cop}) N_{1/5}$, а позиция предиката замещается экспрессивными именами существительными, например: *Значит, она знала, что Оська ломака, хвастун и задир* [Ю. Нагибин. Переулки моего детства]. Структура таких кон-

³ N_1 – субъект-квалитатив, имя с конкретной референцией; $\text{ADJ}_{1/5}$ – адъективный предикат, выраженный словом с понятийной референцией в форме именительного или творительного падежа; (cop) – факультативная позиция связки.

струкций указывает на экспрессивность характеристики даже в том случае, если позиция предиката заполняется лексемами, лишенными яркой экспрессивности.

Модель экспрессивной характеристики $N_1 \Leftrightarrow (\text{cop}) N_{1/5}$ вступает в системные отношения с другими языковыми единицами. С одной стороны, она синонимична канонической модели характеристики $N_1 \Leftrightarrow (\text{cop}) \text{ADJ}_{1/5}$. С другой стороны, предикаты, которые используются в экспрессивной модели характеристики, соотносятся с глаголами поведения: именные предложения называют неизменный признак субъекта, а глагольные предложения обозначают временное пребывание в данном состоянии. Кроме того, предложения экспрессивной характеристики омонимичны предложениям со значением вписывания в класс, которые также строятся по структурной схеме $N_1 \Leftrightarrow (\text{cop}) N_{1/5}$ [Кошкарева 2010: 268–274], ср.: *Он пьяница* и *Он почтальон*.

Возможности экспрессивного синтаксиса изучаются в настоящее время на самом разнообразном материале. Механизмы экспрессивности рассматриваются и на общезыковом уровне, и с привлечением конкретных типов текстов. Так, в работе О. В. Александровой различные механизмы экспрессивности рассматриваются на материале английского языка [Александрова 1984]. Работа Э. М. Береговской «Очерки по экспрессивному синтаксису» посвящена описанию трех типов синтаксических конструкций – хиазма, зевгмы и градации. В ней данные стилистические фигуры проанализированы с точки зрения понятия симметрии, выделены их типы. Большое количество работ посвящено созданию экспрессивности с помощью грамматических средств (см., например: [Майорова 1984; Щербань 2002]).

В последние десятилетия механизмы экспрессивного синтаксиса рассматриваются применительно к конкретному дискурсу: в газетных [Куроедова; Глазкова 2010; Переверзева 2014], рекламных [Гоголева 2015; Кораблева 2016; Фаткуллина 2016], аналитических [Довгаль 2010] текстах, в языке художественной литературы [Новикова 1992; Фатеев 2006; Герасименко, Аннушкина 2016], политической речи [Паршина 2012; Байкадамова 2015] и др.

Выводы

В качестве методологической базы данного исследования используется теория структурно-семантического моделирования простого предложения, в рамках которой основной синтаксической единицей признается элементарное простое предложение. Оно состоит из предиката и набора актантов и сирконстантов, необходимого для заполнения его валентностей. План выражения модели ЭПП представляет собой структурную схему, план содержания – пропозицию, языковое отображение определенного типа ситуаций. План со-

держания и план выражения ЭПП коррелируют друг с другом: одной структурной схеме соответствует одна пропозиция. Другим базовым понятием является понятие *типовая синтаксическая структура* – устойчивое синтаксическое построение с прототипическим значением, которое может быть неэлементарным, служить основой формирования системы переносных значений.

В настоящей работе используется узкий подход к пониманию сущности фразеологизма, при котором к фразеологическому фонду относят только фразеологические сращения, единства и сочетания. Обзор основных фразеологических словарей показал, что синтаксические характеристики ФЕ представлены в словарных статьях этих изданий в минимальном объеме. В настоящий момент актуальной представляется разработка словарей, которые учитывали бы все аспекты такого сложного языкового явления, как ФЕ.

Экспрессивность понимается в рамках этого исследования как сложная метаязыковая категория, имеющая неограниченный набор выразительных средств на каждом уровне языка. Под экспрессивностью синтаксического уровня подразумевается экспрессивность конструкций, которая формируется несоответствием между планом выражения и планом содержания.

Глагольные фразеологизмы выступают в роли экспрессивных предикатов в предложениях, построенных по ТСС перемещения, однако передаваемое ими значение неизосемично структуре высказывания. Несответствие структуры и семантики предложения является основой для формирования экспрессивности в синтаксисе на основе системы переносных значений ТСС.

Глава II. МОДЕЛИ СЕМАНТИЧЕСКОЙ ТРАНСФОРМАЦИИ ВЫСКАЗЫВАНИЙ С ФРАЗЕОЛОГИЗМАМИ, ИМЕЮЩИМИ ТИПОВУЮ СИНТАКСИЧЕСКУЮ СТРУКТУРУ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ, В РОЛИ ЭКСПРЕССИВНЫХ ПРЕДИКАТОВ

Данная глава посвящена особенностям трансформации семантики высказываний с ФЕ, построенными по ТСС перемещения, в роли экспрессивных предикатов. Гипермодель перемещения включает в себя субъект-агенса, предикат, объект перемещения, начальную точку перемещения – директив-старт, конечную точку перемещения – директив-финиш. Факультативными компонентами являются инструмент и трасса. В структуру рассматриваемых фразеологизмов могут входить не все компоненты ТСС перемещения. Проанализировав состав компонентов ФЕ, мы определили, что максимальное число эксплицитно выраженных компонентов – пять, необходимый минимум компонентов – три.

В предложениях в состав ФЕ могут добавляться компоненты, отсутствующие в их составе в словарной форме, но входящие в ТСС перемещения, так как данные единицы широко варьируют в текстах. Варьирование ФЕ в настоящее время принадлежит к активно разрабатываемым проблемам фразеологии и исследуется в разных аспектах, например: [Диброва 1979; Данилевская 1985; Волосевич 1985; Козырева 1985; Соколова 1986; Вороница 1987; Панкратова 1988; Радченко 2006; Золотых 2007; Баскулина 2008; Динова 2013]. В работах [Юздова 2009; Семушина 2009, 2010; Хидирова 2010; Бердникова 2012; Соколова 2013; и др.] представлен традиционный подход к вариативности как к внутриязыковому явлению, обладающему спецификой при реализации в рамках фразеологического фонда языка. Варьирование ФЕ рассматривается как индивидуально-авторский стилеобразующий прием [Чуднов 2006; Ефанова 2007; Архангельская 2012; Исаченко 2012] и в качестве одной из характерных особенностей современной публицистики [Москвина 2008]. Способность устойчивых выражений к варьированию ложится в основу изучения фразеологии разных языков, в том числе компаративистских исследований [Синельникова 2010; Гулякова 2010; Багана, Еркова 2011]. Разработана первичная типология фразеологических вариантов. В то же время многие вопросы, связанные с процессом варьирования, в частности выделение узуальных и окказиональных вариантов, связь и взаимовлияние формального и семантического варьирования, установление границ вариативности, при которых ФЕ остается тождественной самой себе, определение критериев разграничения фразеологических вариантов и фразеологических синонимов, остаются дискуссионными. Особенности варьирования ана-

лизируемых ФЕ рассматривались нами в статьях [Рычкова 2013; Рычкова 2014].

Как мы отмечали выше, в словаре [Молотков 1968] под формой фразеологизма понимается собственно форма ФЕ и ее парадигматические формы. Форма ФЕ включает собственно компоненты, необходимые словараспространители, варианты компонентов; факультативные компоненты и структуру ФЕ, которая может представлять собой предложение и словосочетание [Там же: 10–13]. Таким образом, состав ФЕ *вести в курс (дела, дел <жизни, событий>) кого* из нашей выборки согласно этому подходу можно представить следующим образом:

- а) компоненты: *вести в курс*;
- б) компоненты + грамматические распространители: *вести в курс кого*;
- в) варианты компонентов: *вести / вводить в курс кого; вести в курс (дела, дел <жизни, событий>) кого*;
- г) факультативные компоненты: *вести в курс (дела, дел) кого*;
- д) структура: словосочетание.

Поскольку в данном исследовании используется метод моделирования структуры и семантики предложения, мы понимаем термин *компонент* широко, включая в это понятие и так называемые грамматические распространители, необходимые для передачи всех грамматических категорий главного компонента ФЕ и связи ФЕ с другими словами в предложении. Для разграничения собственно компонентов и грамматических компонентов в составе ФЕ мы используем термины *фиксированный компонент* и *свободный компонент*.

Под *фиксированным компонентом* (или, по А. И. Молоткову, «компонентом») мы понимаем обязательный элемент структуры, который всегда присутствует в составе ФЕ. Этот компонент выражен конкретной лексемой и непосредственно участвует в формировании метафорического переноса, положенного в основу образности ФЕ. При этом фиксированный компонент может подвергаться стилистическому, словообразовательному, грамматическому, лексическому, синтаксическому варьированию. Например, в составе ФЕ *вести в курс (дела, дел <жизни, событий>) кого* фиксированными компонентами являются предикат *вести* и директив-финиш *в курс (дела)*. Глагольный компонент имеет грамматический вариант *вводить*, а компонент в позиции директива-финиша – грамматический и лексические варианты: *в курс дела / дел / жизни / событий* и др. Кроме того, именная часть может сокращаться: *Только ведь я не специалист... Вы, пожалуйста, введите меня в курс...* [В. П. Катаев. *Время, вперед!* (1931–1932)]. На основе этого примера видно, что фиксированный компонент может подвергаться сокращению в

контекстах, что особенно частотно в тех случаях, когда он представляет собой словосочетание.

Лексемы в составе ФЕ, которые авторский коллектив словаря [Молотков 1986] относит к словам-распространителям, мы считаем *свободными компонентами*. Свободный компонент – это элемент ФЕ, выполняющий роль грамматического распространителя, необходимого для полноценного функционирования фразеологизма. Эта позиция является относительно свободной и заполняется в каждом конкретном высказывании заново. Иногда свободный компонент выражается имплицитно: если окружающий ФЕ контекст предоставляет необходимую информацию о действующих лицах и особенностях ситуации, он не реализуется.

В составе ФЕ *вести в курс (дела, дел <жизни, событий>)* кого к свободным мы относим компоненты в позициях субъекта и объекта. Компонент в позиции субъекта в словарной форме анализируемых ФЕ не представлен, так как начальная форма для глагольных фразеологизмов подразумевает употребление главного компонента в форме инфинитива, а компонент в позиции объекта отображается формой *кого*, ср.: *вести в курс дела кого, кто ввел в курс дела кого*. В контекстах в этих позициях используются лексические единицы (далее ЛЕ), обозначающие человека: *Девушка принялась **вводить меня в курс дела...*** [Д. Донцова. Микстура от косоглазия (2003)].

В анализируемых нами глагольных ФЕ, структура которых соответствует ТСС перемещения $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} LEX^{DS} LEX^{DF}$, компонент в позиции субъекта N_1 всегда (за исключением ФЕ *черт несет кого*) является свободным, а компонент в позиции V_f – фиксированным, например:

перебросить мост откуда куда, кто перебросит <перекинет> мост откуда куда;

выбросить дурь из головы, кто выбросит <выкинет> дурь из головы;

вознать в гроб кого, кто (что) вгонит в гроб кого;

возить воду на ком, кто возит воду на ком;

вытаскивать клещами что из кого, кто вытаскивает клещами что из кого.

Компоненты в позиции объекта перемещения, директива-старта, директива-финиша и инструмента могут быть как свободными, так и фиксированными, ср.:

перебросить мост откуда куда: компонент в позиции объекта является фиксированным, компоненты в позиции директива-старта и директива-финиша являются свободными: *Меж стихами и жизнью был перекинут мост* [Б. Евсеев. Евстигней // «Октябрь», 2010];

выбросить дурь из головы: компоненты в позициях объекта и директива-старта являются фиксированными: *Долго я супился, но потом помирился и*

попросил выбросить эту дурь из головы [Е. Бурцева. Витя уже 17 лет ревнует меня к первому мужу // Комсомольская правда, 2005.04.24];

вогнать в гроб кого: компонент в позиции директива-финиша является фиксированным, компонент в позиции объекта является свободным: *Помяните мои слова: Шейдеман вгонит немцев в гроб* [А. Н. Толстой. Черная пятница (1924)];

возить воду на ком: компонент в позиции объекта является фиксированным, компонент в позиции инструмента – свободным: *Далее мама добавила, что на Диме очень удобно возить воду и что тут ничего не исправишь, потому что эта особенность у него врожденная, унаследованная от папы* [В. Токарева. О том, чего не было (1969)];

вытаскивать клещами что из кого: компонент в позиции инструмента является фиксированным, компоненты в позициях объекта и директива-старта являются свободными: *Из этих омовцев все клещами нужно вытаскивать* [А. Моторов. Преступление доктора Паровозова (2013)].

На основе количества компонентов, входящих в словарную форму ФЕ, и тех позиций, которые они занимают, мы выделили 8 моделей, по которым строятся предложения с данными ФЕ в роли экспрессивных предикатов. Перечислим их в порядке от наибольшего количества компонентов к наименьшему:

1) субъект, предикат, объект, директив-старт и директив-финиш: $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} LEX^{DS} LEX^{DF}$: *перебросить мост откуда куда*;

2) субъект, предикат, объект, директив-старт / директив-финиш, инструмент: $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} LEX^{DS/DF} LEX^{Instr}$: *вытаскивать клещами что из кого*;

3) субъект, предикат, объект, директив-старт / директив-финиш: $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} LEX^{DS/DF}$: *сбить с ног кого, вогнать в гроб кого*;

4) субъект, предикат, объект, директив-старт / директив-финиш: $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{DF} N_5^{Ob}$: *поливать помоями кого*;

5) субъект, предикат, директив-старт и директив-финиш: $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} LEX^{DS} LEX^{DF}$: *переливать из пустого в порожнее*;

6) субъект, предикат, объект, инструмент: $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} LEX^{Instr}$: *возить воду на ком*;

7) субъект, предикат, объект: $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$: *нести ахинею*;

8) субъект, предикат, директив-старт / директив-финиш: $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} LEX^{DS/DF}$: *грести под себя*.

Каждая из этих моделей представлена рядом вариантов, которые противопоставляются друг другу в зависимости от соотношения фиксированных и свободных компонентов фразеологизмов в определенных позициях ТСС перемещения, которой прототипически соответствует структура ФЕ. Так как

компонент в позиции субъекта всегда является свободным, а компонент в позиции предиката фиксированным, мы учитываем только тип компонента в позициях объекта, директива-старта, директива-финиша и инструмента и на этом основании разграничиваем следующие варианты моделей.

1. Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} LEX^{DS} LEX^{DF}$.

Вариант 1.1. Объект – фиксированный компонент, директив-старт и директив-финиш – свободные компоненты (*перебросить мост откуда куда*).

Вариант 1.2. Объект – свободный компонент, директив-старт и директив-финиш – фиксированные компоненты (*валить с больной головы на здоровую что*).

2. Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} LEX^{DS/DF} LEX^{Instr}$. В большинстве ФЕ, в отличие от гипермодели перемещения, реализуется только один компонент – либо директив-старт, либо директив-финиш, поэтому при записи моделей предложений с ФЕ он представлен в следующем виде – DS / DF.

Вариант 2.1. Инструмент – фиксированный компонент, объект и директив-старт / директив-финиш – свободные компоненты (*вытаскивать клещами что из кого*).

3. Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} LEX^{DS/DF}$.

Вариант 3.1. Директив-старт / директив-финиш – фиксированный компонент, объект – свободный компонент (*сбить с ног кого, вогнать в гроб кого*).

Вариант 3.2. Объект – фиксированный компонент, директив-старт / директив-финиш – свободный компонент (*содрать три шкуры с кого, наложить лапу на что*).

Вариант 3.3. Объект – фиксированный компонент, директив-старт / директив-финиш – фиксированный компонент (*выбросить дурь из головы, взять грех на душу*).

Вариант 3.4. Объект – фиксированный компонент, директив-старт / директив-финиш – фиксированный компонент, расщепленная позиция директива-старта / директива-финиша (*выбить почву из-под ног кого, чьих; вставлять палки в колеса кому, чему*).

Вариант 3.5. Объект – свободный компонент, директив-старт / директив-финиш – фиксированный компонент, расщепленная позиция директива-старта / директива-финиша (*повергнуть что к стопам кого*).

Вариант 3.6. Объект – фиксированный компонент, директив-старт / директив-финиш – фиксированный компонент, расщепленная позиция директива-старта / директива-финиша, расщепленная позиция фиксированная (*взять бразды правления в свои руки*).

Вариант 3.7. Объект – свободный компонент, расщепленная позиция объекта, расщепленная позиция фиксированная, директив-старт / директив-финиш – свободный компонент (*тыкать носом кого во что*).

4. Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{DF} N_5^{Ob}$.

Вариант 4.1. Объект – фиксированный компонент, директив-финиш – свободный компонент (*поливать помоями кого*).

Вариант 4.2. Объект – фиксированный компонент, директив-финиш – фиксированный компонент (*посыпать голову пеплом*).

5. Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} LEX^{DS} LEX^{DF}$.

Вариант 5.1. Директив-старт и директив-финиш – фиксированные компоненты (*переливать из пустого в порожнее*).

6. Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} LEX^{Instr}$.

Вариант 6.1. Объект – свободный компонент, инструмент – фиксированный компонент (*принести в подоле кого*).

Вариант 6.2. Объект – фиксированный компонент, инструмент – свободный компонент (*возить воду на ком*).

Вариант 6.3. Объект – фиксированный компонент, инструмент – фиксированный компонент (*грести деньги лопатой*).

7. Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$.

Вариант 7.1. Объект – свободный компонент (*оторвать с руками и ногами что*).

Вариант 7.2. Объект – фиксированный компонент (*нести ахинею*).

Вариант 7.3. Объект – фиксированный компонент, расщепленная позиция объекта (*заложить основы чего*).

Вариант 7.4. Субъект – фиксированный компонент, объект – свободный компонент (*черт принес кого*).

8. Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} LEX^{DS/DF}$.

Вариант 8.1. Директив-старт / директив-финиш – фиксированный компонент (*грести под себя*).

В данном разделе мы придерживаемся следующего порядка описания: сначала описываются предложения диктумной, затем модусной семантики. Порядок следования ТСС в каждом блоке соответствует принятому в научных трудах порядку описания соответствующих объектов: в рамках диктумного блока сначала описываются событийные предложения бытийно-пространственного блока (движения, перемещения, передачи), предложения статального блока, акционального блока, затем предложения, выражающие логические пропозиции. После описания диктумных и модусных предложений следует характеристика высказываний, в которых ФЕ вносят смыслы модальности и аспектуальности.

Внутри каждого из перечисленных классов модели трансформации семантики описываются от наиболее употребительных к менее употребительным для ФЕ той или иной семантической группы. При этом нумерация моделей не является сплошной, а соответствует списку, приведенному на с. 49–50. При описании каждой семантической группы структура предложений с ФЕ характеризуется с точки зрения ее соответствия или отступления от прототипической ТСС перемещения. В заключении приводится информация о путях формирования экспрессивности высказываний с ФЕ.

При определении значения фразеологизмов мы опирались на проанализированные контексты, для разрешения спорных случаев применялся анализ словарных толкований. Фразеологизмы, описываемые в словарях как полисеманты, мы относим к многозначным ФЕ, если при реализации всех значений оборот выступает в качестве экспрессивного предиката одной и той же пропозиции. В тех случаях, когда разные значения одного оборота репрезентируют разные пропозиции, мы описываем их как омонимичные единицы.

2.1. Предложения с диктумной семантикой

В данном разделе мы описываем способы трансформации семантики предложений с русскими глагольными фразеологизмами, обозначающими диктум, т. е. действия и процессы, протекающие в объективной действительности. Среди рассматриваемых ФЕ выделяются единицы, значение которых соответствует одной минимальной ситуации, т. е. высказывания с такими оборотами являются планом выражения ЭПП, а также единицы с каузативной семантикой, обозначающие две микроситуации.

2.1.1. Элементарные простые предложения с фразеологизмами, построенными по типовой синтаксической структуре перемещения

Группа ФЕ, выражающих ЭПП, состоит из 145 единиц. В данной группе выделяются обороты, описывающие событийные пропозиции (138 единицы), и обороты, выражающие логические пропозиции (7 единиц).

2.1.1.1. Элементарные простые предложения, репрезентирующие событийные пропозиции

Событийные пропозиции представляют собой семантические модели событий и ситуаций и «портретируют» окружающую действительность. Структуру таких пропозиций образуют предикат, актаны (лица и предметы)

и сирконстанты (локатив). В них может содержаться модус с общим значением наблюдения (*видел, слышал* и т. п.) [Шмелева 1988].

Среди событийных пропозиций выделяются следующие подтипы:

1) бытийно-пространственные пропозиции, содержащие экзистенциальные предикаты. Для структуры пропозиций этого типа обязательной является позиция локализатора. В этом блоке выделяется ряд разновидностей:

а) пропозиция существования, или бытийная пропозиция: *Здесь есть грибы*;

б) пропозиция местонахождения, которая отличается от бытийной пропозиции вхождением локализатора в рему: *Магазин находится за углом*;

в) пропозиция движения. Для данного типа характерно наличие предиката, принадлежащего к лексико-семантической группе глаголов движения: *Он уехал в другой город*;

2) статальные пропозиции, структура которых ограничена субъектом и предикатом статического и процессуального состояния: *Я тоскую; Лампа горит*;

3) акциональные пропозиции с обязательной позицией объекта в структуре и акциональным предикатом [Всеволодова 2000].

ФЕ с прототипической структурой перемещения выражают следующие типы отношений: перемещения (12 ФЕ), движения (2 ФЕ), передачи (14 ФЕ), деятельности и состояния (16 ФЕ) и акционального воздействия (94 ФЕ).

Мы начинаем описание нашего материала с предложений со значением перемещения, так как они в наименьшей степени отклоняются от прототипической ТСС.

2.1.1.1.1. Предложения со значением перемещения

В данной работе предложения со значением перемещения рассматриваются как каузативный вариант пропозиции движения.

Изосемическим способом реализации значения перемещения является ТСС $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} LEX^{DS} LEX^{DF}$, где N_1^{Ag} – субъект-агенс, выраженный именем существительным или его аналогами в форме Им. п., V_f^{Disloc} – предикат, выраженный глаголом перемещения в личной форме, имеющий прямое значение, обозначающий перемещение в физической сфере из одной точки пространства в другую; N_4^{Ob} – объект перемещения, обычно выражаемый именем существительным предметной семантики или местоимением в форме Вин. п.; LEX^{DS} – директив-старт, начальная точка перемещения, стандартно обозначающий географическое понятие, называющий ту или иную точку в физическом мире; LEX^{DF} – директив-финиш, конечная точка перемещения, также указывающий на то или иное место в физическом мире. Позиции ди-

ректива-старта и директива-финиша заполняются наречиями, именами существительными в разных падежных формах с предлогами с пространственной семантикой. Факультативными компонентами являются инструмент и трасса.

Типовая семантика предложений с данной ТСС – «кто перемещает что / кого откуда куда». Приведем примеры стандартной реализации этой ТСС: *Он бросил Олегу несколько коробок из грубого картона, пластиковую бутылку с водой и армейский штык-нож* [О. Дивов. Молодые и сильные выживут (1998)]; *Это расположение утесов позволяет выгружать груз с ненадежных лодок, везти его по берегу на телегах до нижнего конца порога, а пустые лодки сплавлять через порог* [С. В. Обручев. В неизведанные края. Путешествия на Север 1917–1930 г. г.(1954)].

Подгруппа ФЕ, описывающая перемещение, состоит из 12 единиц, предложения с которыми строятся по моделям $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$ и $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$. Компонент $(prep) N_i^{DS/DF}$ обозначает, что позиция директива-старта или директива-финиша выражается именем в форме косвенного падежа с предлогом или без него.

Далее мы опишем особенности заполнения каждой позиции в составе предложений с ФЕ, чтобы показать, чем отличается способ выражения каждого компонента по сравнению со стандартным, каким образом формируется экспрессивность высказываний с ФЕ.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$ (9 ФЕ)

Вариант 3.1. DS / DF – фиксированный компонент,
Ob – свободный компонент⁴ (6 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$$

*спустить с лестницы кого*⁵

*достать из-под земли что*⁶

*посадить на землю кого*⁷

*положить на бумагу что*⁸

⁴ Здесь и далее нумерация моделей и вариантов моделей приводится в соответствии со списком (см. с. 49–50).

⁵ Разг. Экспрес. Грубо выставить кого-либо вон (из своего дома, комнаты) с позором как бесчестного, недостойного человека [Федоров 1991б: 179].

⁶ Разг. Экспрес. Находить, получать, добывать что-то ценой любых усилий, труда, риска [Федоров 1991а: 171].

⁷ Поселять где-либо, обычно насильственно, для постоянного занятия земледелием [Молотков 1968: 406].

⁸ Устар. Записывать, писать [Молотков 1968: 198].

*выбросить на улицу кого*⁹
*взять в клещи кого, что*¹⁰ (1-е значение)

Данная группа единиц описывает ситуацию перемещения и каузации местонахождения лица или предмета в физической и социальной сферах. Предложения с этими ФЕ соответствует стандартной ТСС перемещения, $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$, например: *В этом смысле я была виновата перед Володей, но никогда не прогоняла его и не спускала с лестницы, если он приходил в наш дом* [Л. Лебедина. Встреча с Володей – удар шаровой молнии // Труд–7, 2007.01.25] > я не выставляла его вон из дома; *Это целая большая задача – посадить кочевника на землю...* [Д. А. Фурманов. Мятёж (1924)] > поселить кочевника где-либо для занятия земледелием; *А наш дом опечатает полиция, и нас выбросят на улицу...* [Ю. О. Домбровский. Факультет ненужных вещей, часть 5 (1978)] > нас выселят.

В предложениях этой подгруппы структура ТСС перемещения сохраняется: каждый компонент выполняет присущую ему семантическую роль в составе пропозиции, но меняется характер выражения объекта или директива. Выражение объектной позиции непредметными ИС приводит к смене сферы осуществления действия, а характер выражения директива вносит эмотивно-образную составляющую, на основе которой формируется экспрессивность.

Можно выделить две разновидности этой подгруппы: с неизосемическим заполнением позиции объекта и с неизосемическим заполнением позиции директива-старта.

В предложениях первой разновидности трансформация базовой семантики перемещения осуществляется за счет неизосемического заполнения позиции объекта – не именами предметной семантики, а названиями лиц или абстрактными существительными, обозначающими продукты интеллектуальной деятельности. Происходит перенос семантики из физической сферы в социальную или интеллектуальную.

Так, в структуре ФЕ *спустить с лестницы кого* позиция объекта N_4 заполняется наименованиями лица: *Дуня, я давеча Лужину сказал, что его с лестницы спущу, и прогнал его к черту...* [Ф. М. Достоевский. Преступление и наказание (1866)] > что я грубо выставлю Лужина. Переносное значение формируется на основе смены сферы осуществления действия: физическая сфера → социальная сфера. В эту разновидность входит также ФЕ *выбро-*

⁹ 1. Выселять из жилого помещения, не предоставляя другого; лишать жилья.
2. Увольнять, лишать работы, заработка [Молотков 1968: 90].

¹⁰ 1. Окружить противника с трех сторон. 2. Ставить кого-либо в затруднительное положение [Федоров 1991а: 35].

сидеть на улице кого 1, спустить с лестницы кого, посадить на землю кого, взять в клещи кого, что.

Для ФЕ *класть на бумагу что* переносное значение формируется за счет смены сферы действия, из физической оно переходит в интеллектуальную, обозначая процесс фиксации продуктов интеллектуальной деятельности в письменной форме: физическая сфера → интеллектуальная сфера, ср., например: *А для этого надо положить свои мысли на бумагу...* [М. Садчиков. Михаил Барщевский: Сходство с реальными лицами прошу считать случайным // Труд–7, 2006.02.02]; *...чтобы технически зафиксировать все достигнутые договоренности и положить их на бумагу* [С. Фаризова. Дмитрий Медведев – «Известиям»: Для нас Арктика – вполне конкретная тема // Известия, 2010.04.28] > записать договоренности.

Другой механизм формирования экспрессивности представлен в предложениях с ФЕ *достать из-под земли что*, например: *Это уже будьте покойны: **спирт он из-под земли достанет**, – гений!* [А. Н. Толстой. Хожение по мукам / Книга третья. Хмурое утро (1941)] > спирт он добудет любой ценой. В таких предложениях от стандарта отклоняется заполнение позиции директива-старта: хотя ЛЕ *из-под земли* имеет пространственное значение, но обозначает труднодоступное место, максимально удаленное, для достижения которого необходимо приложить значительные усилия.

Таким образом, в предложениях этой подгруппы структура ТСС перемещения сохраняется: каждый компонент выполняет присущую ему семантическую роль в составе пропозиции, но меняется характер выражения объекта или директива. Выражение объектной позиции непредметными ИС приводит к смене сферы осуществления действия, а характер выражения директива вносит эмотивно-образную составляющую, на основе которой формируется экспрессивность.

Вариант 3.5. Ob – свободный компонент, DS / DF – фиксированный компонент, расщепленная позиция DS / DF (2 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Ag} [V_f (prep) N_i N_{2/3}]^{Disloc} N_4^{Ob11}$$

*увести что, кого из-под носа кого, чьего¹²
совать что под нос кому, чей¹³*

¹¹ N_1 – агенс, одушевленное лицо; V_f – глагол перемещения, (prep) N_i – имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом в позиции директива-старта / директива-финиша, $N_{2/3}$ – имя существительное в форме Род. или Дат. п. в расщепленной позиции директива-старта / директива-финиша, N_4 – лексема в форме Вин. п. в позиции объекта перемещения.

¹² Прост. С самого близкого расстояния от кого-либо (брать, хватать, тащить и т. п.; уходить, удирать, выводить и т. п. [Молотков 1968: 285].

Приведем примеры употребления данных ФЕ: *...как же он <...> упустил свою любовь, позволил **какому-то шпаку увести из-под носа невесту?*** [А. Слаповский. Висельник (1994)] > позволил **какому-то шпаку незаметно увести невесту**; ***Семеновна решительно пресекла ему путь и сунула под нос миску с едой*** [П. Проскурин. Полуденные сны (1983)] > Семеновна небрежно подала ему миску с едой.

Отличие от стандартной ТСС перемещения заключается в том, что предикат выражен не отдельным словом, а сочетанием глагола перемещения с лексемой в позиции директива-старта / директива-финиша [V_f (prep) N_i N_{2/3}]^{Disloc}: *увести из-под носа кого, чьего* означает 'хватать, брать с близкого расстояния', *совать под нос кому, чей* означает 'давать, подавать небрежно, располагая в непосредственной близости'. Вследствие неизосемического способа выражения предиката фразеологизмы приобретают коннотативные смыслы.

В обеих ФЕ в исходной позиции директива-старта и директива-финиша находится лексема *нос*, которая обозначает предельно близкую к субъекту точку, и эта близость в обоих случаях является нежелательной. «Нос – орган обоняния, однако во фразеологизмах данный соматизм практически никак не выявляет своего основного значения. Первое его значение – обозначение близости, часто сопряженное с получением информации» [Цыплухина 2013: 149]. В первом случае перемещение оценивается как досадное, обидное, потому что объект перемещения находился слишком близко, но процесс перемещения все равно остался незаметным: *Шнурина предлагали **замечательный контракт с «Единой Россией», который увела из-под носа группа «Медведь» – победитель последней «Фабрики звезд»*** [Без консервантов (2003) // «Вслух о...», 2003.10.24] > который забрала группа «Медведь».

Во втором случае перемещение вызывает раздражение, так как перемещаемый объект является нежеланным, он перемещается слишком близко, нарушаются границы личного пространства.

В расщепленных позициях **из-под носа** N₃ / у N₄ и **под нос** N₃, обозначающих директив, функционируют преимущественно наименования лица, что отклоняется от стандарта выражения начальной и конечной точек перемещения: *А она накануне у меня клиента **из-под носа увела*** [П. Акимов. Плата за страх (2000)] > она забрала моего клиента; *И он, выложив на стол **замасленный толстый бумажник, усердно стал совать его под нос хмельному Селифану*** [В. В. Крестовский. Петербургские трущобы. Книга о сытых и голодных. Роман в шести частях. Ч. 4 (1864)] > он стал небрежно давать его Селифану.

¹³ Давать, подавать непочтительно, небрежно [Молотков 1968: 444].

В структуре ФЕ *увести что, кого из-под носа кого, чье* от стандарта отклоняется и позиция N_4 , которую могут замещать как имена предметной семантики, так и одушевленные ИС: *Интересно, что **Абрамович увел Муриньо** буквально из-под носа у мадридского «Реала», жаждающего заменить своего нынешнего тренера Карлуша Кейруша* [А. Гусятинский. Абрамович увел тренера у Аленичева // Комсомольская правда, 2004.04.28] > Абрамович забрал Муриньо у «Реала».

Таким образом, экспрессивность высказываний с данными ФЕ создается благодаря неизосемическому заполнению позиций директива-старта и директива-финиша, которые обозначают не географические понятия, а неотторжимую часть одушевленного участника данного события. Происходит перенос из физической сферы в социальную, а специфика понятия *нос*, связанная с представлением о контроле над ситуацией и сферой личного пространства, создает образность, лежащую в основе экспрессивности.

Вариант 3.6. Ob – фиксированный компонент, DS / DF – фиксированный компонент, расщепленная позиция DS / DF (1 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Ag} [V_f N_4 (prep) N_i]^{Praed}$$

*взять бразды правления в свои руки*¹⁴

ФЕ обозначает перемещение в социальной сфере – получение человеком определенной власти, принятие новых обязанностей: ...*директор тут же начинает поглядывать на сторону в поисках замены или берет бразды правления творческим процессом в свои руки* [Л. Лебедина. Занавес! // Труд–7, 2000.11.28] > директор начинает управлять творческим процессом.

Особенностью предложений с ФЕ по сравнению с ТСС перемещения является то, что лексема в позиции объекта перемещения обозначает не конкретный предмет, а абстрактное понятие (*бразды правления* ‘власть, ответственность’), тогда как лексема в позиции директива-финиша обозначает часть самого субъекта (*в свои руки*).

В позиции субъекта N_1 используются, как правило, наименования лица: ***Нина Яковлевна** с болезнью мужа забрала в свои руки все бразды правления огромных и сложных предприятий* [В. Я. Шишков. Угрюм-река. Ч. 5–8 (1913–1932)] > Нина Яковлевна приняла управление предприятиями. Зафиксированы немногочисленные авторские употребления, в которых эта позиция замещается неизосемически – неодушевленными существительными, приоб-

¹⁴ Устар. Принимать на себя управление кем-либо или чем-либо [Федоров 1991a: 36].

ретающими в контексте значение активно и самостоятельно действующих сил или явлений природы: *В предстоящие семь дней бразды правления возьмет непоседливый Меркурий* [А. Бастрич. Три лика Меркурия // Труд–7, 2000.08.03] > Меркурий будет управлять; *Но уже в пятницу силы погожего антициклона окажутся на исходе, давление начнет падать, а бразды правления возьмет Атлантика* [Н. Сатина // Труд–7, 2001.01.22] > Атлантика примет управление погодой.

Таким образом, предложения этой разновидности приобретают переносное значение за счет употребления абстрактного ИС в позиции объекта, а также соматизма в позиции директива-финиша. Это приводит к изменению сферы реализации действия: из физической сферы оно переносится в социальную.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (3 ФЕ)

Вариант 7.1. Объект – свободный компонент (3 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} \rightarrow N_1^{Ag} [V_f Lex^{Orient}]^{Disloc} N_4^{Ob}$$

перевернуть вверх дном что, кого I^{15}

перевернуть вверх ногами что, кого I^{16}

перевернуть вверх тормашками что, кого I^{17}

Фразеологизмы *перевернуть вверх дном что, кого* I , *перевернуть вверх ногами что, кого* I , *перевернуть вверх тормашками что, кого* I описывают ситуацию физического вращения предмета вокруг своей оси. Предложения с ними строятся по ТСС перемещения $N_1^{Ag} [V_f Lex^{Orient}]^{Disloc} N_4^{Ob}$, в которой позиция предиката включает компонент *вверх дном, вверх ногами, вверх тормашками*, указывающий на смену ориентации в пространстве: нижняя часть перемещается наверх, например: *Света перевернула сумку вверх дном. На веранду посыпалась мелитопольская черешня – сухая и крупная, три лимона и три яблока* [В. Токарева. Своя правда // «Новый Мир», 2002] > Света перевернула сумку низом вверх; *Плотная волна воздуха толкнула меня в бок, перевернула вверх тормашками, завертела волчком и сорвала с паутины* [В. Медведев. Баранкин, будь человеком! (1957)] > волна воздуха пе-

¹⁵ В словарях толкования для этой единицы не приводятся.

¹⁶ 1. Перевернуть; поставить; держать; реже – быть. Низом вверх; в перевернутом положении [Телия 2006: 105].

¹⁷ 1. Оказаться; находиться; лететь. Кверху ногами, в опрокинутом положении [Телия 2006: 103].

ревернула меня кверху ногами; *Верка*, недоуменно поглядев на страницу раскрытого учебника, быстро *перевернула его вверх ногами* и старательно прочитала: «По-ра, кра-са-ви-ца, прос-нись»... [Д. Рубина. На солнечной стороне улицы (1980–2006)] > Верка перевернула учебник низом вверх.

В позициях субъекта и объекта используются как одушевленные, так и неодушевленные ИС: *На второй день ветер перевернул лебедя вверх тормашками*, но не смял и не порвал нить – украшение продолжало крепко держаться на ветке... [Е. Негода. Праздник (2004) // «Лебедь» (Бостон), 2004.01.04] > ветер перевернул лебедя низом вверх.

Экспрессивность создается благодаря использованию слов с фразеологически связанными значениями (например, слово *тормашками* употребляется только в составе ФЕ). Кроме того, при описании процесса «переворачивания учебника вверх ногами» возникает образ предмета, строение которого уподобляется человеческому телу, у которого явно различаются верхняя и нижняя часть, чего нет у книги. Возможна и обратная ситуация, при которой человек уподобляется неодушевленному предмету и «переворачивается вверх дном», оказавшись во власти стихии, не в состоянии ей противостоять. Таким образом, в данных примерах, структура которых в целом соответствует прототипической ТСС перемещения, экспрессивность возникает на основе яркого образного компонента.

* * *

Экспрессивность фразеологизмов в предложениях со значением перемещения создается на основе нескольких факторов.

Во-первых, благодаря специфической семантике **директивов**: исходная и конечная точка перемещения характеризуются как максимально удаленные, труднодоступные или, наоборот, находящиеся в непосредственной близости: *из-под носа* ‘с самого близкого расстояния’, *из-под земли* ‘из труднодоступной, максимально удаленной точки’, *под нос* ‘к максимально близкой точке’ и т. п. Конечная точка перемещения может представлять собой положение в пространстве, прямо противоположное исходному: *вверх тормашками*, *вверх ногами*, *вверх дном* ‘вокруг своей оси’.

Во-вторых, неканоническое заполнение позиции **объекта** лексемами со значением лица или продукта интеллектуальной деятельности является основанием для метафорического переноса значения перемещения из физической сферы в социальную или интеллектуальную.

Способы создания экспрессивности в обобщенном виде представлены в Приложении 5 (см. Приложение 5, с. 376).

2.1.1.1.2. Предложения со значением движения

Пропозиция движения описывает ситуацию движения одушевленного лица, при которой он покидает начальную точку движения (директив-старт) и перемещается в конечную точку движения (директив-финиш), и включает следующие компоненты: субъект, предикат движения, директив-старт, директив-финиш, трасса. Позиции директива-старта и директива-финиша замещаются словами разных частей речи (наречиями, именами существительными в разных падежных формах с предлогами) с пространственной семантикой, обозначающими географические понятия или предметы, которые служат ориентирами для направленного движения. Изосемическим способом выражения пропозиции движения является ТСС $N_1^{Ag} V_f^{Mot} LEX^{DS/DF}$ ¹⁸.

В данной подгруппе представлены 2 ФЕ, предложения с которыми строятся по модели $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$.

Модель переноса семантики осуществляется по схеме: перемещение в физической сфере → движение в физической сфере.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$

Вариант 7.3. Ob – фиксированный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент (1 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} \rightarrow N_1^{Ag} [V_f N_4]^{Mot}$$

*поворачивать оглобли (назад)*¹⁹

Предложения с ФЕ *поворачивать оглобли* соответствуют ТСС $N_1^{Ag} [V_f N_4]^{Mot}$ ²⁰, например: *...итак, нам ничего нельзя сделать лучшего, как поворотить оглобли назад и порадовать прибытием вашим свои семейства* [В. Т. Нарезный. Два Ивана, или Страсть к тяжбам (1825)] > вернуться назад. Позиция агенса выражается изосемически – обозначениями лица: *Едва я принял решение поворачивать оглобли подобру-поздорову от греха подаль-*

¹⁸ N_1^{Ag} – агенс, одушевленное лицо; V_f^{Mot} – глагол движения; $Lex^{DS/DF}$ – лексема в позиции директива-старта / директива-финиша, начальной или конечной точки движения, выраженная наречием или предложно-падежной формой имени существительного.

¹⁹ Прост. 1. Уходить, уезжать, отправляться и т. п. обратно. 2. Отказываться, отступать от своих обещаний, убеждений, решений и т. п. [Молотков 1968: 326].

²⁰ N_1^{Ag} – агенс, одушевленное лицо; V_f – глагол перемещения; N_4 – лексема в форме Вин. п. в позиции объекта перемещения.

ше... [Митьки. Папуас из Гондураса (1987)] > я принял решение возвращаться.

Данная ТСС отличается от стандартной ТСС движения тем, что предикат движения выражается описательно – сочетанием глагола перемещения и лексемы в позиции объекта перемещения, а также тем, что значение конечной точки движения инкорпорировано в семантику этого оборота, поэтому позиция директива-финиша часто не выражается (в 65% контекстов): *Что за дурацкое положение: едем честь честью в агитвагоне, разубраны, как на свадьбу, а тут здравствуйте: **поворачивай оглобли перед самой целью*** [М. С. Шагинян. Агитвагон (1923)] > возвращайтесь назад перед самой целью.

Компонент в позиции директива-финиша может вставляться в ФЕ, при этом он выражается разными частями речи: *Развяжись там скорей с доверителями да тотчас **ворочай оглобли назад***... [П. И. Мельников-Печерский. В лесах. Книга вторая (1871–1874)] > возвращайся назад; *И смекнули, что дело неладно, что время **поворачивать оглобли в другую сторону*** [Д. А. Фурманов. Мятаж (1924)] > время направляться в другую сторону; *Конечно, нет смысла **поворачивать оглобли вспячь** и выкорчевывать из родного языка слова, крепко пустившие корни* [Сноб-менеджеры // РИА Новости, 2010.01.13] > нет смысла возвращаться назад.

Позиция директива-старта мыслится как совпадающая с местом нахождения агенса: движение обратно начинается там, где находится в данный момент агенс, поэтому она регулярно не заполняется.

Вариант 7.4. S – фиксированный компонент,
Ob – свободный компонент (1 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} \rightarrow [N_1 V_f]^{Mot} N_4^{Ag}$$

*черт несет кого*²¹

Предложения с ФЕ *черт несет кого* соответствуют ТСС $N_4^{Ag} [V_f N_1]^{Mot}$ ²²: *И откуда этих пиратов черт принес!* [М. Панин. Камикадзе // «Звезда», 2002] > откуда эти пираты приехали.

²¹ Прост. Неизвестно зачем, с какой целью едет, отправляется и т. п. куда-либо. Выражение сожаления, досады и т. п. по поводу решения отправиться куда-либо [Молотков 1968: 521].

²² N_4^{Ag} – агенс, одушевленное лицо; V_f – глагол перемещения; N_1 – лексема в позиции субъекта перемещения.

Эта ТСС отличается от стандартной ТСС движения: во-первых, предикат движения выражается сочетанием глагола перемещения и лексемы в позиции субъекта перемещения: *черт несет*; во-вторых, субъект является фиксированным компонентом и выражается лексемой *черт*, связанной с суеверными представлениями; в-третьих, субъект движения указывается в позиции N_4 и выражается ЛЕ, обозначающими лицо или группу лиц, например: – *Господин Фурначев приехали, – докладывает лакей. – Ну, этого зачем еще **черт** принес! – восклицает взволнованный генерал, – просить!* [М. Е. Салтыков-Щедрин. Приезд ревизора (1857)] > зачем этот приехал. Таким образом, движение субъекта представляется как неконтролируемое перемещение, каузаторм которого являются сверхъестественные силы. Директив-финиш в составе ФЕ не выражается, так как подразумевается, что конечная точка перемещения совпадает с местом, где находится говорящий.

Фразеологизм *черт несет кого* обозначает факт прибытия кого-либо в какое-либо место, а также передает оценку третьим лицом этого факта как нежелательного, негативного или неприятного: *Месяца четыре крепился, да сегодня **черт** принес эту проклятую Марфушку!* [М. Н. Загоскин. Юрий Милославский, или русские в 1612 году (1829)] > сегодня пришла / приехала Марфушка, и это вызывает досаду / раздражение / сожаление говорящего.

Таким образом, в значении этого фразеологизма отчетливо выражена оценочность как одна из значимых составляющих экспрессивности.

* * *

Экспрессивность фразеологизмов со значением движения создается на основе следующих факторов:

а) **предикат** выражается описательно: кроме глагола перемещения, в состав предиката входят либо имя в форме N_1 (прототипический субъект), либо имя в форме N_4 (прототипический объект), роль которых в трансформах меняется. Таким образом создается несоответствие между планом выражения и планом содержания, исходное значение конструкции трансформируется: перемещение → движение;

б) ФЕ *поворачивать оглобли* чаще всего употребляется в форме императива, в результате этого усиливается категоричность приказа и появляется грубовато-сниженная окраска;

в) употребление в позиции прототипического **субъекта** лексемы *черт* (*черт несет кого*) привносит негативную оценку. Представление о нежелательности действия способствует усилению оценочного компонента в семантике экспрессивности;

г) специфика **директивов** состоит в том, что они называют либо точку, совпадающую с местом нахождения субъекта, либо неопределенное пространство, на которое указывают наречия типа *куда, обратно, вспять* и др.

2.1.1.1.3. Предложения со значением передачи

Предложения со значением передачи можно рассматривать как структурно-семантический вариант предложений со значением перемещения, т. е. как перемещение объекта, реализующееся в социальной сфере. Изосемическим способом реализации этой семантики является ТСС $N_1^{Ag} V_f^{Trans} N_4^{Obj} N_3^{Rec} LEX^{DS} LEX^{DF} LEX^{TR} LEX^{INSTR23}$. ТСС передачи включает субъект-донатор (лицо, передающее что-либо другому лицу), предикат, объект-донатив (объект передачи) и адресат (реципиент, получающий передаваемый предмет).

Данная группа состоит из 14 ФЕ, обозначающих передачу в социальной сфере. В структуре рассматриваемых ФЕ реципиент выражается не всегда. Часть ФЕ описывает стандартный процесс передачи, при котором донатор добровольно передает некоторый объект реципиенту. Большая часть ФЕ используется для обозначения ситуации «обратной передачи» – насильственного недобровольного процесса, при котором реципиент, обладающий большей властью или силой, захватывает средства и ценности, принадлежащие донатору.

Предложения с ФЕ данной группы строятся по моделям:

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Obj} (prep) N_i^{DS/DF}$$

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Obj} (prep) N_i^{Instr}$$

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Obj} .$$

Перенос значения осуществляется на основе модели: перемещение в физической сфере → перемещение в социальной сфере → передача.

$$\text{Модель } N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Obj} (prep) N_i^{DS/DF} \text{ (12 ФЕ)}$$

Вариант 3.1. DS / DF – фиксированный компонент,
Ob – свободный компонент (5 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Obj} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Dntr/Rec} [V_f (prep) N_i]^{Trsf} N_4^{Dntv}$$

²³ N_1^{Ag} – агенс, V_f^{Trans} – предикат, N_4^{Obj} – объектив, N_3^{Rec} / для N_2^{Rec} – реципиент, получатель перемещаемого объекта; LEX^{DS} – директив-старт, LEX^{DF} – директив-финиш, LEX^{TR} – трасса, LEX^{INSTR} – инструмент.

сбывать с рук что 1²⁴
 оторвать от себя что 2²⁵
 прибрать к рукам что 2²⁶
 взять в свои руки что 2²⁷
 класть себе в карман что 2²⁸

Предложения с ФЕ этой подгруппы строятся по ТСС $N_1^{Dntr/Rec} [V_f \text{ prep } N_i]^{Trsf} N_4^{Dntv}$ ²⁹. Предикат передачи в составе этой ТСС выражается неизосемически: сочетанием компонентов в позициях V_f и $\text{prep } N_i$. ФЕ *сбывать с рук что 1* и *оторвать от себя что* описывают стандартный процесс передачи, а ФЕ *прибрать к рукам что 2*, *взять в свои руки что* и *класть себе в карман что* обозначают «обратную передачу» – ситуацию присваивания чужого.

В позиции N_1 находится компонент, обозначающий донатора или реципиента, который заполняется изосемически – наименованиями человека или группы людей: ...а Авраам, **взяв в свои руки имущество брата**, повел опять разгульный образ жизни [А. Р. Беляев. Остров погибших кораблей (1926)] > Авраам захватил имущество брата.

Кроме того, в позиции N_1 могут находиться наименования страны или организации, которые метонимически обозначают людей, проживающих или работающих в ней: *Я благодарен тем **российским регионам, которые, отрывая от себя средства, осуществляют шефство над районами Чечни...*** [М. Федоренко. Ахмад Кадыров: я предлагаю войти в рай мирным путем // Труд–7, 2000.09.12] > жители российских регионов лишают себя средств в пользу жителей Чечни.

Подобные метонимические наименования жителей городов и стран, сотрудников организаций являются типичными и встречаются в высказываниях с большинством анализируемых ФЕ, поэтому в дальнейшем мы не будем комментировать каждый подобный случай, а ограничимся трансформацией контекста.

²⁴ 1. Продавать. 2. Избавляться, отделяться от кого-либо или от чего-либо [Молотков 1968: 410].

²⁵ Прост. Лишать себя самого необходимого, отдавая другому [Молотков 1968: 306].

²⁶ Подчинять себе, заставлять повиноваться (в поступках, действиях и т. п.). [Молотков 1968: 353].

²⁷ 1. Принимать на себя руководство, управление чем-либо. 2. Захватывать что-л., завладеть чем-либо [Молотков 1968: 44].

²⁸ Присваивать, наживать. О деньгах [Молотков 1968: 199].

²⁹ $N_1^{Dntr/Rec}$ – донатор или реципиент, V_f – глагол перемещения, $\text{prep } N_i$ – лексема в позиции директива-старта / директива-финиша, N_4^{Dntv} – перемещаемый объект, донатив.

Позиция донатива N₄ заполняется также изосемически. Эту позицию замещают названия неодушевленных предметов – ЛЕ и словосочетания, обозначающие денежные средства, материальные ценности, а также объекты, которые могут принести выгоду: *Мирон Никитич давно хотел **прибрать к своим рукам казенный караван** – очень уж выгодное дело, ну, да опять, видно, сорвалось* [Д. Н. Мамин-Сибиряк. Верный раб (1891)] > Мирон Никитич хотел захватить казенный караван; *Мэр только себе в карман **деньги кладет**, а Город разваливается, люди мрут от голода...* [А. Белозеров. Чайка (2001)] > мэр присваивает деньги; *Надо ли поспешить, чтобы **сбыть доллары с рук?*** [Доллар жил. Доллар жив. Доллар будет жить? // Комсомольская правда, 2001.03.15] > продать доллары; *По приказу Ивана Прохоровича **перевязали, дали воды и, оторвав от себя, 100 грамм хлеба*** [Н. Долгополов. Партизан поймал «шпиона века» // Труд–7, 2007.09.19] > дали воды и, лишив себя необходимого, 100 грамм хлеба; *Инициировали ее те, **кто сегодня пытается прибрать к рукам металлургический комбинат*** [Очернить Магнитку не удастся // Труд–7, 2000.12.02] > кто пытается завладеть металлургическим комбинатом.

Экспрессивность конструкций возникает за счет нестандартного заполнения позиции директива.

1) Фразеологизмы со значением получения средств в социальной сфере *прибрать к рукам что 2, взять в свои руки что 2, класть себе в карман что*. (3 ФЕ) используются для обозначения ситуации захвата человеком или группой лиц ценностей преимущественно материального характера, которые, как правило, принадлежат другому человеку по закону или в соответствии с моральными принципами: *Корней прибрал к рукам долю Михаила, а жену его выжил из дому, ушла она в город и пропала там* [М. Горький. Лето (1909)] > Корней забрал долю Михаила; *Они столь же уверенно берут в свои руки основные госпредприятия, организации и компании* [О. Вандышева. Атас! Питерские идут! // Комсомольская правда, 2001.12.05] > они захватывают госпредприятия, организации и компании.

Директив-финиш отклоняется от стандартного: в этой позиции находятся ЛЕ, обозначающие часть субъекта (*руки*) или часть одежды субъекта, предназначенную для хранения в числе прочего денег (*карман*). Экспрессивность основывается на оценочности (негативная оценка описываемого события), образности и специфике выражения директивов, называющих максимально приближенные к субъекту точки.

2) Фразеологизмы со значением передачи в социальной сфере (2 ФЕ). В данной подгруппе выделяется две разновидности. В составе фразеологизма *сбивать с рук что 1* в позиции директива-старта находится соматизм *рука* – часть самого субъекта, связанная со сферой имущественных отношений:

...некоторые владельцы стараются побыстрее сбыть с рук «сомнительную» недвижимость [Н. Гранина. Подмосковные коттеджи замаскировались // Известия, 2004.08.10] > некоторые владельцы стараются побыстрее продать «сомнительную» недвижимость. Экспрессивность возникает на базе значения интенсивности: продажа осуществляется быстро. У данной ФЕ есть также и оценочный компонент значения: описываемое действие оценивается негативно, воспринимается как предосудительное.

Фразеологизм *оторвать от себя что* описывает ситуацию, в которой субъект вынужден лишиться чего-либо важного и необходимого, обычно материальной ценности, как правило в интересах другого лица: *Но почему государство (на чье содержание человек отрывает от себя немалые суммы в виде налогов) из рук вон плохо защищает его?* [М. Краснов. Защити меня, закон // Труд-7, 2000.12.09] > человек лишает себя немалых сумм для содержания государства. Это значение формируется на базе употребления возвратного местоимения *себя* в позиции директива-старта: исходной точкой является сам субъект. Оценочность в семантике данной ФЕ состоит в том, что объект мыслится как ценный, важный, которым агенс дорожит, но вынужден с ним расстаться. И сам объект, и само действие по его «отторжению от себя» получает положительную оценку. Кроме того, имеется также и компонент значения, которое вписывается в рамки интенсивности: для совершения поступка необходимо приложить усилия, принять ответственное решение.

В нескольких примерах позиция N₄ заполняется неканонически: используются обозначения лица, как правило, ребенка: *...что никакая мать не даст оторвать от себя родное дитя и что если съезжает она в Москву, то поделом* [О. Павлов. Митина каша (1995)] > никакая мать не даст забрать родное дитя; *В больнице на санитарку смотрели косо, мол, лучше бы с родным внуком дома сидела, чем с чужим ребенком нянькаться. Но женщина уже не могла оторвать Светочку от себя* [Ю. Чарина. Сибирячка ушла в декрет в 55 лет // Комсомольская правда, 2008.07.16] > женщина уже не могла лишиться Светочки и отдать ее кому-то другому. Эти предложения получают большую экспрессивность на основе того, что объектом перемещения является человек, представляющий особую ценность для субъекта.

Таким образом, экспрессивность данных конструкций базируется на неканоническом заполнении позиции директива-старта, при котором исходной точкой перемещения мыслится сам субъект (*оторвать от себя*) или часть субъекта (*сбывать с рук*).

Вариант 3.2. Ob – фиксированный компонент,
DS / DF – свободный компонент (2 ФЕ)

- 1) $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Rec} [V_f N_4]^{Trsf} (prep) N_i^{Dntv}$
 2) $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Rec} V_f^{Trsf} N_4^{Dntv} (prep) N_i^{Dntr}$

наложить лапу на что ³⁰
снять последнюю рубашку с кого ³¹

Высказывания с ФЕ, соответствующие этому варианту модели, описывают ситуацию «обратной передачи», при которой реципиент отнимает ценности у донатора силой. Разграничиваются два способа создания синтаксической экспрессивности.

Первый тип представлен в обороте *наложить лапу на что 1*, который синонимичен описанным выше ФЕ *прибрать к рукам что 2*, *взять в свои руки что 2* и *класть себе в карман что*, он обозначает присвоение каких-либо средств, обычно незаконным путем: *Желание Томаса наложить лапу на наследство деда-эсэсовца тоже было по-человечески понятным* [В. Левашов. Заговор патриота (2000)] > желание заполучить наследство деда-эсэсовца.

Предложения с ФЕ *наложить лапу на что 1* строятся по ТСС $N_1^{Rec} [V_f N_4]^{Trsf} prep N_i^{Dntv}$ ³². Отличие данной ТСС от изосемической ТСС передачи состоит в том, что предикат передачи выражается описательно (глаголом перемещения и компонентами в позициях V_f и N_4), а не глаголом передачи.

Позиция объекта перемещения заполняется неизосемически – соматизмом *лапа*, обозначающим часть тела животного, что является способом создания образности выражения. В отличие от межстилевых ФЕ, высказывания с которыми строятся по варианту модели 1, этот фразеологизм носит сниженную окраску (*рука* → *лапа*).

Позиции субъекта и донатива заполняются изосемически – ЛЕ, обозначающими человека, и ЛЕ, называющими денежные средства и материальные ценности: *Не подумайте, что я это из-за квартиры, тем более что после смерти Лены на нее наложат лапу госчиновники* [М. Милованов. Рынок

³⁰ 1. На что-л. Присваивать, захватывать что-либо, завладеть чем-либо. 2. На кого, на что. Подчинять целиком своему влиянию, своей власти; расправляться с кем-либо или с чем-либо [Молотков 1968: 264].

³¹ Разорять, доводить до нищеты кого-либо [Молотков 1968: 441].

³² N_1^{Rec} – «реципиент», субъект, захватывающий средства, выражается именем существительным в форме Им. п.; V_f – глагол перемещения; N_4 – имя существительное в форме Вин. п.; $prep N_i^{Dntv}$ – донатив, имя существительное в косвенном падеже с предлогом.

тщеславия (2000)] > госчиновники присвоят квартиру; *Имейте в виду, что этот Могельницкий может наложить лапу и на наш банк* [Н. А. Островский. Рожденные бурей (1934–1936)] > Могельницкий может завладеть нашим банком.

Второй тип реализуется в структуре ФЕ *снять последнюю рубашку с кого*, описывающей ситуацию насильственного лишения средств к существованию, разорения: *...и вся их деятельность проникнута одним духом: как бы побольше содрать и с кого бы снять последнюю рубашку* [А. П. Чехов. В усадьбе (1894)] > и кого бы разорить, оставить без средств к существованию.

Предложения с этой ФЕ строятся по ТСС $N_1^{Rec} V_f^{Trsf} N_4^{Dntv} prep N_i^{Dntr}$ ³³. Особенность данной ТСС заключается в том, что реципиент и донатор являются нестандартными, так как процесс передачи носит насильственный характер, поэтому реципиент не получает средства от донатора, а отнимает их силой, донатор же лишается средств, а не передает их добровольно. Кроме того, в позиции донатива используется словосочетание *последняя рубашка*, которое символически обозначает последние средства, а не называет конкретный предмет или денежную сумму.

Вариант 3.3. Об – фиксированный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент (2 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Dntr} [V_f (prep) N_i]^{Trsf} N_4^{Dntv}$$

*снять последнюю рубашку с себя*³⁴
*класть деньги на бочку*³⁵

Предложения с данными ФЕ строятся по ТСС $N_1^{Dntr} [V_f prep N_i]^{Trsf} N_4^{Dntv}$ ³⁶. Отличие от стандартной ТСС передачи состоит в том, что предикат передачи выражается сочетанием глагола перемещения и компонента в позиции **prep** N_i . Позиция N_1 изосемически заполняется наименованиями лица: *Иван Самойлыч, с своей стороны, отвечал, что и он готов снять с себя последнюю рубашку, чтобы выразить господину набольшему свою чувствительнейшую благодарность...* [М. Е. Салтыков-Щедрин. Не-

³³ N_1^{Rec} – «реципиент», лицо, отнимающее средства, выражается именем существительным в форме Им. п., V_f^{Trsf} – предикат передачи, N_4^{Dntv} – донатив, имя существительное в форме Вин. п., **prep** N_i^{Dntr} – «донатор», лицо, которое насильственно лишают средств, выражается именем существительным в форме косвенного падежа с предлогом.

³⁴ В словарях толкования для этой единицы не приводятся.

³⁵ Сразу же, не откладывая, платить. О плате наличными [Молотков 1968: 198].

³⁶ N_1^{Dntr} – донатор, N_4^{Dntv} – донатив, V_f – глагол перемещения, **prep** N_i – компонент в позиции директива-старта / директива-финиша в форме косвенного падежа с предлогом.

винные рассказы / Запутанное дело (1848–1863)] > он готов отдать последнее.

В позиции донатива N_4 функционируют фиксированные компоненты *последняя рубашка* и *деньги*.

Во фразеологизме *снять последнюю рубашку с кого* проявляется внутренняя энантиосемия. При заполнении позиции директива-старта наименованиями лица описывается ситуация насильственного разорения: *снять последнюю рубашку с кого* > лишить кого последних средств. При замещении этой позиции возвратным местоимением *себя* эта ФЕ обозначает обратную ситуацию: ‘кто-то жертвует чем-то (обычно последними средствами) для другого’, например: *Для ближнего – она всегда готова была, по евангелию, снять с себя последнюю рубашку* [Е. И. Замятин. Икс (1919)] > она была готова отдать последнее ближнему.

Реципиент или цель передачи средств в структуре ФЕ не обозначается, но может указываться в контексте: *И посмотрите: достаточно было людям понять, что мы вовсе не враги искусств; что мы готовы снять с себя последнюю рубашку, чтобы помочь науке...* [Н. Н. Шпанов. Ученик чародея (1935–1950)] > мы готовы пожертвовать последнее, чтобы помочь науке.

Экспрессивность ФЕ *снять последнюю рубашку с себя* обусловлена нестандартным заполнением позиций объекта (символически переосмысленное словосочетание) и директива-старта (сам субъект). Кроме того, само действие, обозначаемое фразеологизмом, оценивается как положительное.

Экспрессивность ФЕ *класть деньги на бочку* связана с тем, что она обычно функционирует без глагольного компонента и часто используется в качестве призыва, лозунга или заголовка: *Деньги на бочку! Кто еще щедро откупался от бывших жен...* [Развод века: Что и как будут делить Абрамовичи // Комсомольская правда, 2007.03.15] > плати(те) сразу.

Вариант 3.4. Об – фиксированный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент,
расщепленная позиция DS / DF (1 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Rec} [V_f (prep) N_i]^{Trsf} N_4^{Dntv} (prep) N_i^{Dntv}$

*рвать изо рта кусок хлеба у кого*³⁷

В составе ФЕ *рвать изо рта кусок хлеба у кого* расщепляется генитивная группа *изо рта у кого*, выражающая отношение ‘существо – часть тела’ и

³⁷ Предосуд. Забирать у кого-либо последнее, присваивая себе [Молотков 1968: 101].

‘обладатель – обладаемое’. Посессор называет одушевленное лицо, генитивная группа занимает позицию прямого дополнения переходного глагола перемещения.

Фразеологизм *рвать изо рта кусок хлеба у кого* описывает ситуацию «обратной передачи», в которой один человек забирает у другого человека принадлежащие ему материальные ценности: *Грабители! Кусок прямо изо рта вырывают!* [В. П. Авенариус. Гоголь-студент (1898)] > забирают последнее, присваивают себе.

Отличием от стандартной ТСС передачи является тот факт, что директив-старт представляет собой сочетание соматизма *изо рта* и наименования лица в расщепленной позиции у N₂: *Что вы рвете у меня изо рта кусок хлеба!* [К. Г. Паустовский. Повесть о жизни. Беспокойная юность (1954)] > вы отнимаете у меня последнее; *У твоих детей кусок хлеба изо рта вырывают, а ты спасибо говоришь!* [Н. Богданов. Враг (1929–1930)] > у твоих детей отнимают последнее. Эта позиция может выражаться и с помощью притяжательного местоимения: *Приезжий не ваш кусок изо рта выдирает, он свой непопулярным трудом зарабатывает* [О. Бакушинская. Лимита приносит пользу, но пусть это делает незаметно? // Комсомольская правда, 2003.08.18] > приезжий не у вас забирает последние средства.

Экспрессивность связана с представлением о том, что реципиент отнимает нечто необходимое, базовое, важное (*кусок хлеба*), извлекая этот предмет фактически из самого донатора (*изо рта у кого*), причем действие носит недобровольный, насильственный характер и оценивается негативно.

Вариант 3.5. Об – свободный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент,
расщепленная позиция DS / DF (2 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Dntr/Rec} [V_f (prep) N_i]^{Trsf} N_4^{Dntv} N_2^{Rec/Dntr}$

*повергнуть что к стопам кого*³⁸
*вырвать из рук кого что*³⁹

Предложения с этими ФЕ соответствуют ТСС
 $N_1^{Dntr/Rec} [V_f prep N_i]^{Trsf} N_4^{Dntv} N_2^{Rec/Dntr}$ ⁴⁰. Эта ТСС отличается от канониче-

³⁸ Устар. 1. Полностью подчинять чьей-либо воле, власти; принижать. 2. Преподносить что-либо, выражая свою покорность, зависимость, просьбу и т. п. [Молотков 1968: 325].

³⁹ Забирать силой, отбирать с помощью принуждения или угрозы [Телия 2006: 77].

ской ТСС передачи, так как предикат передачи является описательным и выражен глаголом перемещения в сочетании с лексемой в позиции **prep N_i**: *вырвать из рук, повергнуть к стопам*. Позиция **N₁** не отклоняется от стандартной и заполняется наименованиями лиц: ...**тот** *вырвал из его рук и отдал Стефании Высоцкой после смерти Евграфа Александровича шесть тысяч...* [А. К. Шеллер-Михайлов. Господа Обносковы (1868)] > тот забрал у него шесть тысяч.

Позиция донатива **N₄** заполняется неизосемически, так как в ней используются как конкретные, так и абстрактные ИС: ***Восемь верблюдов, навьюченных золотом, и восемь невольников повергает раб твой к стопам твоим!*** [Н. А. Полевой. Повесть о Симеоне суздальском князе (1828)] > восемь верблюдов и восемь невольников преподносит тебе раб твой (выражая свою покорность); ...**он** *желал иметь счастье повергнуть к стопам ее высочества чувства своего благоговейного уважения* [Е. П. Карнович. Любовь и корона (1879)] > он желал иметь счастье преподнести ее высочеству свое уважение; ***Банки у вашего брата доходнейший сегмент рынка прямо из рук рвут, а вы ничего не противопоставляете взамен*** [И. Ясюков. Адресованные другу, ходят денежки по кругу // Труд–7, 2002.10.21] > банки силой забирают у вас доходнейший сегмент рынка; ***И, сдерживая удары, отходили части Красной армии, с тем, чтобы выждать и вырвать победу из рук зарвавшегося врага*** [А. Гайдар. В дни поражений и побед (1922–1925)] > чтобы отобрать победу у зарвавшегося врага.

Способ выражения позиции директива также отклоняется от стандартной ТСС передачи, так как в расщепленных позициях **из рук N₂** и **к стопам (ногам) N₂** используются обозначения лица: *Он чувствовал, что успех вечера окончательно вырвала из его рук эта бледная, скромненькая девица на выходах* [А. И. Куприн. Полубог (1896)] > успех вечера окончательно забрала у него эта бледная девица; *С видом какого-то отчаянного торжества, он поверг улики преступления к стопам своего благодетеля* [Н. Э. Гейнце. Аракчеев (1898)] > он преподнес улики своему благодетелю.

Экспрессивность подобных ФЕ обусловлена использованием соматизмов в позиции директивов, а также абстрактных ЛЕ в позиции объекта.

⁴⁰ **N₁^{Dntr/Rec}** – донатор или реципиент в зависимости от фразеологизма; **N₂^{Rec/Dntr}** – реципиент или донатор в зависимости от фразеологизма; **N₄^{Dntv}** – донатив; **V_f** – глагол перемещения; **prep N_i** – компонент в позиции директива-старта / директива-финиша.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr}$ (1 ФЕ)

Вариант 6.3 Ob – фиксированный компонент,
Instr – фиксированный компонент (1 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} N_i^{Instr} \rightarrow N_1^{Rec} V_f^{Trsf} N_4^{Dntv} N_i^{Intens}$

*грести деньги лопатой*⁴¹

Предложения с этой ФЕ соответствуют ТСС $N_1^{Rec} V_f^{Trsf} N_4^{Dntv} N_i^{Intens}$ ⁴².
Позиции реципиента и донатива не отклоняются от стандартной ТСС. В позиции N_1^{Rec} изосемически используются одушевленные ИС и их аналоги: *Послулы, что **ребенок** после курса «молодой модели» будет грести деньги лопатой, полная ерунда* [О. Сапрыкина. Как из оболтуса сделать звезду? // Комсомольская правда, 2001.04.06] > ребенок будет получать огромную прибыль.

Предикат выражен описательно – сочетанием глагола перемещения и лексемы в позиции инструмента. В позиции N_4^{Dntv} находится фиксированный компонент *деньги*. Инструментальная позиция, выраженная существительным *лопатой*, переосмысливается и обозначает большое количество получаемых денег. Таким образом, экспрессивность формируется на базе значения большого количества, входящего в сферу интенсивности.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} (prep) N_i^{DS/DF}$ (1 ФЕ)

Вариант 8.1. DF – фиксированный компонент (1 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} (prep) N_i^{DF} \rightarrow N_1^{Rec} [V_f (prep) N_i]^{Trsf}$

*грести под себя*⁴³

По этому варианту модели строятся высказывания с ФЕ *грести под себя*. Они соответствуют ТСС $N_1^{Rec} [V_f (prep) N_i]^{Trsf}$ ⁴⁴. Оборот *грести под себя* описывает деятельность, осуществляемую в свою пользу в социальной сфере:

⁴¹ Много получать, зарабатывать, наживать и т. п. [Молотков 1968: 119].

⁴² N_1^{Rec} – реципиент, N_4^{Dntv} – донатив, V_f – глагол перемещения, N_i^{Intens} – лексема в позиции инструмента, интенсификатор.

⁴³ Грубо-прост. Захватывать, присваивать, делать своей собственностью кого-либо или что-либо [Федоров 1991а: 127].

⁴⁴ N_1^{Rec} – реципиент, V_f – глагол перемещения, $prep N_i$ – компонент в позиции директива-финиша.

Москвичей здесь хватает, но... общаться не с кем, всяк под себя гребет [В. Доценко. Срок для Бешеного (1993)] > каждый увеличивает свое благосостояние, заинтересован только в получении наживы.

Неизосемическое выражение в структуре этой ФЕ получает предикат передачи, который представляет собой сочетание глагола перемещения с лексемой в позиции директива-финиша: *грести под себя*. Переносное значение предложений основано на представлении о том, что конечной точкой перемещения денежных средств является сам субъект. Такое перемещение получает негативную оценку, и, следовательно, оценочный компонент значения ФЕ формирует экспрессивность высказываний.

* * *

Экспрессивность оборотов, имеющих значение передачи, создается на основе следующих факторов:

а) специфического **директива-старта / директива-финиша**, которым является сам субъект (донатор: *оторвать от себя*, реципиент: *грести под себя*), часть реципиента / донатора (*сбыть с рук, вырвать из рук кого что 2; прибрать к рукам что, взять в свои руки что, повергнуть что к стопам кого*) или часть одежды реципиента (*класть себе в карман что*). Отклонение от прототипической ситуации перемещения состоит в том, что субъект не просто перемещает некоторый объект из одной точки пространства в другую, а в том, что он как бы отделяет от себя или приближает к себе нечто, что, в силу непосредственной к нему близости, воспринимается как ценность – в буквальном или переносном смысле.

В качестве директива-старта / директива-финиша в четырех ФЕ выступают *руки* субъекта, т. е. его неотторжимая часть. Это подчеркивает особенность перемещения, которое начинается или завершается в ближайшей к субъекту сфере. Лексема *карман* называет часть одежды, предназначенную для хранения предметов, в том числе денежных средств, т. е. также обозначает предельно близкий к субъекту директив-финиш.

В составе ФЕ *повергнуть что к стопам кого* фиксированный компонент, как и в случае с ФЕ *вырвать из рук кого что 2*, получает расщепленное выражение в силу того, что является частью одушевленного предмета, названного в этой позиции. Директив-финиш символизирует смиренное положение донатора: для того чтобы положить что-либо к стопам человека, необходимо встать на колени или низко наклониться.

Позиции директива-старта и директива-финиша в составе ФЕ со значением передачи регулярно не заполняются, поскольку они мыслятся как «предельно возможные»: директивом-стартом является лицо, обладающее объек-

том, директивом-финишем – лицо, в распоряжение которого поступает объект;

б) специфического **объекта** (*снять последнюю рубашку с кого* и *снять последнюю рубашку с себя, рвать изо рта кусок хлеба у кого*). Словосочетание *последняя рубашка* символически обозначает последние средства, которые приобретают для человека особую значимость. Соответственно, данная ФЕ имеет оценочную семантику. Кроме того, в ФЕ *снять последнюю рубашку с себя* директив-старт совпадает с самим субъектом, который является точкой отсчета перемещения.

Экспрессивность предложений с ФЕ *рвать изо рта кусок хлеба у кого* создается тем, что в качестве начальной точки перемещения называется не просто сам объект, а его часть; невариативный компонент *кусок* воспринимается как принадлежащий ему, практически поглощенный. Создается образ насильственного извлечения объекта перемещения изнутри директива-старта, представляющего собой одушевленный предмет.

в) специфического **инструмента**: *грести деньги лопатой*. Лексема *лопата* в позиции инструмента указывает на большое количество прибыли;

г) речевого жанра приказа, который является наиболее типичной формой реализации некоторых ФЕ (*деньги на бочку*).

Способы неизосемического заполнения позиций представлены в виде таблицы (см. Приложение 5, с. 377).

2.1.1.1.4. Предложения со значением деятельности или состояния

Предложения с фразеологизмами, соответствующие ТСС перемещения, могут репрезентировать статальную пропозицию, в состав которой входят только субъект-экспериенцер и статальный предикат. Изосемическим способом реализации этой пропозиции выступает ТСС $N_1^{Exp} V_f^{Stat}$ ⁴⁵. Например: *кто-то отдыхает / веселится / скучает / работает / спит* и т. д.

К данной группе относится 16 фразеологизмов со статальной семантикой, высказывания с которыми строятся по следующим моделям:

$$\begin{aligned}
 & N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \\
 & N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} \\
 & N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr} \\
 & N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{DF} N_5^{Ob} \\
 & N_1^{Ag} V_f^{Disloc} (prep) N_i^{DS/DF} \\
 & N_1^{Ag} V_f^{Disloc} (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF}
 \end{aligned}$$

⁴⁵ N_1 – экспериенцер, субъект состояния или деятельности, имя существительное или местоимение в форме Им. п.; V_f^{Stat} – статальный предикат, глагол состояния в личной форме.

Несоответствие между исходной ТСС перемещения, по которой строятся высказывания с анализируемыми фразеологизмами, и структурой данной пропозиции обуславливает несовпадение семантических ролей и средств их выражения: субъект в составе ФЕ указывается в позиции N_1 , все остальные компоненты ФЕ входят в состав описательного предиката. Таким образом, предикат выражается несколькими словами, что и создает экспрессивность синтаксической конструкции.

Перенос значения осуществляется по модели: перемещение в физической сфере → состояние, изменение состояния, деятельность в социальной, интеллектуальной или эмотивной сфере.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$ (6 ФЕ)

Вариант 3.1. DS / DF – фиксированный компонент,
Ob – свободный компонент (1 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Exp} [V_f N_4 (prep) N_i]^{Stat}$

*сбрасывать с плеч что*⁴⁶

Предложения с данной ФЕ строятся по ТСС $N_1^{Exp} [V_f N_4 prep N_i]^{Stat}$ ⁴⁷:
*Войдя в мой собор, пусть **каждый** свободно вздохнет, пусть, сбросив с плеч груз мертвящих волю горестей и забот, во всю мощь наберет себе свежих сил* [О. Д. Форш. Михайловский замок (1946)] > пусть каждый освободится от бремени забот, почувствует легкость. Оборот описывает положительное изменение состояния субъекта в эмотивной сфере.

Отклонением от стандартного способа реализации ТСС является стальной предикат, который выражен компонентами в позициях V_f , N_4 и $prep N_i$: *сбросить с плеч что*.

Экспрессивность предложений обусловлена семантикой директива и объекта. Во-первых, директив-старт представляет собой часть самого субъекта (*плечи*). Во-вторых, свободная позиция объекта N_4 замещается также неизосемически – абстрактными именами существительными: *При этом только общение по душам поможет вам сбросить с плеч груз навалившихся*

⁴⁶ Освободиться от чего-либо обременительного, трудного, доставляющего много хлопот [Молотков 1968: 409].

⁴⁷ N_1 – экспериенцер, субъект состояния или деятельности; V_f – глагол перемещения; N_4 – имя существительное в форме Вин. п. в позиции объекта перемещения; $prep N_i$ – имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом в позиции директива-старта.

тревог и переживаний [Будьте открыты к общению // Известия, 2006.03.24] > поможет избавиться от бремени тревог и переживаний; ...*всхлипывала Шу- рочка, сбросившая с плеч беду, счастливая, и он, счастливый, ей отвечал: «А я?»* [В. Маканин. Антилидер (1970–1990)] > Шурочка освободилась от бремени беды.

Вариант 3.3. Об – фиксированный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент (5 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Exp} [V_f N_4 (prep) N_i]^{Stat}$$

*класть зубы на полку*⁴⁸
*таскать каштаны из огня*⁴⁹
*тянуть одеяло на себя*⁵⁰
*хватать звезды с неба*⁵¹
*выбросить дурь из головы*⁵²

Высказывания с ФЕ этой подгруппы, обозначающие деятельность, состояние или изменение состояния, строятся по ТСС $N_1^{Exp} [V_f N_4 prep N_i]^{Stat}$ ⁵³. Позиция субъекта-экспериенцера, как и в ТСС состояния, заполняется наименованиями лица: *Ну и театр положил зубы на полку* [С. Бирюков. Николай Петров: предпочитаю играть, а не чинить розетки // Труд–7, 2005.04.21] > сотрудники театра начали голодать; *Более того, он начал тянуть одеяло на себя и постепенно забирал всю власть в свои руки...* [В. Доценко. Тридцатого уничтожить! (2000)] > он начал поступать только в своих интересах и постепенно получил всю власть.

Отступлением от изосемической статальной ТСС является способ выражения предиката состояния. Предикат в составе ФЕ состоит из глагола перемещения, лексемы в позиции N_4 и лексемы в позиции $prep N_i$: – *Не всяко-*

⁴⁸ Испытывая нужду, ограничивать себя в самом необходимом; голодать [Молотков 1968: 198].

⁴⁹ Выполнять очень трудную работу, результатами которой пользуется другой [Молотков 1968: 472].

⁵⁰ Нов. Экспрес. Делать что-либо в своих интересах, в свою пользу, не заботясь об интересах других [Федоров 1991б: 213].

⁵¹ Отличаться большими способностями, дарованием; совершать что-л. выдающееся [Молотков 1968: 504].

⁵² Образумиться; отучиться от какой-либо плохой привычки, склонности [Молотков 1968: 70].

⁵³ N_1 – экспериенцер, субъект состояния или деятельности; V_f – глагол перемещения; N_4 – имя существительное в форме Вин. п. в позиции объекта перемещения; $prep N_i$ – имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом.

му инженеру дано хватать звезды с неба, – пробормотал Усольцев [Д. Гранин. Искатели (1954)] > не всякому инженеру дано совершить нечто выдающееся; *Смотри у меня, выбрось эту дурь из головы, не то приказчику скажу!* [П. П. Бажов. Каменный цветок (1938)] > ты смотри у меня, образумься, веди себя соответствующим образом.

Можно выделить два способа трансформации исходной семантики. Во фразеологических сращениях *таскать каштаны из огня* и *положить зубы на полку* значение компонентов переосмыслено и может быть непонятно без обращения к этимологии. Тем не менее очевидна специфика заполнения позиции директива-старта в первом случае (*огонь* – опасная стихия, недоступная точка) и позиции объекта во втором случае (*зубы* – часть тела человека, инструмент обработки пищи, который невозможно извлечь). Эти компоненты усиливают образность ФЕ: *Ваш руководитель любит, когда его хвалят, даже если таскать каштаны из огня пришлось вам* [А. Курцев. Самодержец // Труд–7, 2009.10.07] > если работать для него пришлось вам; *Чтобы окончательно не положить зубы на полку, Ирина стала искать работу* [У нас и свинарка, и сучкоруб могут управлять государством! // Комсомольская правда, 2002.03.22] > чтобы не голодать.

В составе ФЕ *выбросить дурь из головы*, *тянуть одеяло на себя*, *хватать звезды с неба* от стандарта отклоняется и способ выражения объекта, и способ выражения директива. Так, в позиции N_4 находится наименование переосмысленного предмета (*одеяло*, *звезда*) или экспрессивная ЛЕ (*дурь*), в позиции **prep** N_i – сам субъект (*на себя*), максимально удаленная, недоступная точка (*с неба*) или часть субъекта, символ интеллектуальной деятельности (*из головы*). Образный компонент ФЕ дополняется оценочностью, связанной с отношением народа к обозначаемой ФЕ деятельности.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (5 ФЕ)

Вариант 7.2. Ob – фиксированный компонент (5 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} \rightarrow N_1^{Exp} [V_f N_4]^{Stat}$$

*метать громы и молнии*⁵⁴

*метать искры*⁵⁵

*везти свой воз*⁵⁶

⁵⁴ Распекать кого-либо; говорить гневно, раздраженно, упрекая, обличая кого-либо или угрожая кому-либо [Молотков 1968: 246].

⁵⁵ Злобно, сердито смотреть [Молотков 1968: 247].

*срывать цветы удовольствия*⁵⁷
*тянуть ко́та за хвост*⁵⁸

Предложения с этими ФЕ, обозначающими деятельность или состояние, строятся по ТСС $N_1^{Exp} [V_f N_4]^{Stat}$ ⁵⁹: ... у Фомича есть ко мне дело, и какое-то сложное, неприятное для него, и что он плетет чушь про птиц и водоемы от нервов и по привычке темнить и **тянуть ко́та за хвост** [В. Конецкий. Вчерашние заботы (1979)] > по привычке темнить и медленно говорить.

Позиция N_1 , предназначенная для экспериенцера, замещается преимущественно изосемически – названиями одушевленного лица: *Военный комендант **Гобельман метал громы и молнии*** [М. Бубеннов. Белая береза / части 3–6 (1942–1952)] > Гобельман сердился; *Мне надо познакомиться с деятельностью региональных отделений. **Кто-то** ведь должен и воз везти. Я, знаете, рабочая лошадь* [Л. Зорин. Глас народа (2007–2008) // «Знамя», 2008] > кто-то должен много и тяжело работать.

В составе ФЕ *метать искры* в этой позиции в большинстве случаев используются лексемы, обозначающие глаза, что является неизосемическим способом ее заполнения: *Казалось, она была в последней степени негодования: **глаза ее метали искры*** [Ф. М. Достоевский. Идиот (1869)] > глаза ее злобно смотрели; ***Черные угольки глаз** самолюбивого француза **метали такие искры**, что у Риттера душа в пятки ушла* [В. П. Авенариус. Гоголь-гимназист (1897)] > черные угольки глаз очень злобно смотрели. Приписывание органам зрения функций, которыми они в действительности не обладают, создает яркую образность.

Лексемы в позициях V_f и N_4 выражают описательный статальный предикат, что является неизосемическим способом его реализации: *Пока Роман устраивался в кресле, **Бурмистров метал громы и молнии** и яростно ковырял в ухе* [С. Романов. Парламент (2000)] > Бурмистров гневался; *Вот же удивительный человек – **тащит на себе такой воз**, что целому спорткомитету не под силу* [В. Горлов. В расписании лета – большой футбол // Труд–7, 2000.06.06] > человек выполняет в одиночку тяжелую работу; ***Татьяна Ивановна** кушала конфеты, **срывала цветы удовольствия**, читала романы* [Ф. М. Достоевский. Село Степанчиково и его обитатели (1859)] > Татьяна Ивановна вела беспечный образ жизни.

⁵⁶ Выполнять единолично, без помощи других очень тяжелую работу, обязанности [Федоров 1991а: 52].

⁵⁷ Беспечно предаваться радостям жизни [Молотков 1968: 450].

⁵⁸ Нудно, медленно говорить [Молотков 1968: 486].

⁵⁹ N_1 – экспериенцер, субъект состояния или деятельности; V_f – глагол перемещения; N_4 – лексема в форме Вин. п. в позиции объекта перемещения.

ФЕ *тянуть kota за хвост* отличается по структуре от других ФЕ этой подгруппы наличием партитива (*за хвост*).

Так как большинство ФЕ, представленных в этой подгруппе, являются сращениями, способ выражения фиксированного компонента в позиции объекта обусловлен, в первую очередь, сферой, с которой связывается происхождение ФЕ. Краткая этимологическая справка приводится нами в заключении к этому разделу.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} (prep) N_i^{DS/DF}$ (2 ФЕ)

Вариант 8.1. DF – фиксированный компонент (2 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} (prep) N_i^{DF} \rightarrow N_1^{Exp} [V_f (prep) N_i]^{Stat}$$

*закладывать за галстук*⁶⁰

*закладывать за воротник*⁶¹

По этому варианту модели строятся высказывания с двумя ФЕ со значением деятельности в социальной сфере. Такие высказывания соответствуют ТСС $N_1^{Exp} [V_f prep N_i]^{Stat}$ ⁶². Позиция N_1 заполняется изосемическим способом – обозначениями лица: ***Он** был не дурак выпить, уж это точно, любил заложить за галстук* [В. Аксенов. Таинственная страсть (2007)] > он любил выпить; *Их в большом количестве приобретают любящие «заложить за воротник» пенсионеры и бомжи* [Итоговый выпуск (вечерний) – 21.12.04 18:15 – Челябинск // Новый регион 2, 2004.12.22] > пенсионеры и бомжи любят выпить.

Способ выражения предиката отличается от изосемического, так как в предложениях он выражен сочетанием глагола перемещения и фиксированного компонента в позиции **prep** N_i , например: *Соседи по квартире неохотно признались, что **Ирина** частенько «закладывала за воротник»* [Н. Фофанова. Причиной смерти жительницы Столбово стала сердечная недостаточность // Комсомольская правда, 2011.03.04] > Ирина частенько выпивала; *Кухарка уже донесла ей, что **он** тайно «заливает за галстук», только изловить его было трудно* [П. Д. Боборыкин. Василий Теркин (1892)] > он тайно выпивает. Лексемы *галстук* и *воротник* обозначают пред-

⁶⁰ Прост. Выпивать, напиваться пьяным [Молотков 1968: 165].

⁶¹ В словарях толкования для этой единицы не приводятся.

⁶² N_1 – экспериенцер, субъект состояния или деятельности; V_f – глагол перемещения; **prep** N_i – имя существительное в косвенном падеже в позиции директива-финиша.

мет и часть одежды, непосредственно прилегающие к горлу, которое, в свою очередь, ассоциируется с процессом употребления напитков.

Позиция объекта закономерно отсутствует, так как подразумевается говорящим или пишущим как очевидная. В единичных примерах отмечена вставка компонента в позицию объекта: *Ну, залил лишнее за галстук, – бывает; язык болтает – голова не знает...* [А. В. Амфитеатров. Княжна (1889–1895)].

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{DF} N_5^{Ob}$

Вариант 4.2. Ob – фиксированный компонент,
DS – фиксированный компонент (1 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{DF} N_5^{Ob} \rightarrow N_1^{Exp} [V_f N_4 N_5]^{Stat}$$

*посыпать голову пеплом*⁶³

Оборот *посыпать голову пеплом* строится по ТСС $N_1^{Exp} [V_f N_4 N_5]^{Stat}$ ⁶⁴: *Ну что посыпать голову пеплом из-за того, что стали на каком-то турнире не первыми, а вторыми или третьими?* [Л. Безрукова. Владимир Кондра: культ денег или честь команды? // Труд–7, 2001.07.12] > нет смысла расстраиваться. Позиция экспериенцера заполняется изосемически.

Статальный предикат выражается неизосемически с помощью описательного оборота, состоящего из глагола перемещения и лексем в позициях N_4 и N_5 .

Экспрессивность состоит в выражении интенсивности проявления состояния: субъект не просто предаётся скорби, а демонстративно и активно выражает свои чувства и эмоции: *Депутатам впору посыпать головы пеплом и рвать на себе волосы* [С. Олифирова. Лужков – «пахнувший сдобой колобок» // Комсомольская правда, 2001.01.29] > депутатам впору предаваться скорби.

⁶³ Предаваться глубокой скорби, обычно по поводу какого-либо несчастья, тяжелой утраты и т. п. [Молотков 1968: 347].

⁶⁴ N_1^{Ag} – субъект-экспериенцер; V_f – глагол перемещения; N_4 – имя существительное в форме Вин. п.; N_5 – имя существительное в форме Тв. п.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF}$ (1 ФЕ)

Вариант 5.1. DS и DF – фиксированные компоненты (1 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF} \rightarrow N_1^{Exp} [V_f (prep) N_i (prep) N_i]^{Stat}$$

*переливать из пустого в порожнее*⁶⁵

Предложения с этой ФЕ строятся по ТСС $N_1^{Exp} [V_f prep N_i prep N_i]^{Stat}$ ⁶⁶: *А писать вздоры, лезть, славить лень и **переливать из пустого в порожнее** недостойно человека с умом и душой* [Ф. В. Булгарин. Иван Иванович Выжигин (1829)] > *бесцельно тратить время недостойно человека с умом и душой.*

Отклонение от стандартной статальной ТСС состоит в следующем: статальный предикат выражается неизосемически и состоит из глагола перемещения и лексем в позициях директива-старта и директива-финиша: ***Сорок мужиков, руководители различных ведомств, переливали из пустого в порожнее*** [С. Турьялай. Краснодарский край. На Кубани ищут виновного в наводнении // Комсомольская правда, 2002.01.15] > *сорок мужиков занимались бесполезным делом.*

Позиции директивов замещаются субстантивированными прилагательными *пустое* и *порожнее* с близкой семантикой, что усиливает значение «пустоты» осуществляемой деятельности.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr}$ (1 ФЕ)

Вариант 6.3 Ob – фиксированный компонент,
Instr – фиксированный компонент (1 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr} \rightarrow N_1^{Exp} [V_f N_4 (prep) N_i]^{Stat}$$

*носить воду в решете*⁶⁷

Предложения с этой ФЕ соответствуют ТСС $N_1^{Exp} [V_f N_4 prep N_i]^{Stat}$ ⁶⁸. В позиции N_1 используются одушевленные ИС и их аналоги: *Конечно, пер-*

⁶⁵ 1. Заниматься бесполезным делом; бесцельно тратить время. 2. Проводить время в разговорах, пустой болтовне [Молотков 1968: 316].

⁶⁶ N_1 – экспериенцер, субъект состояния или деятельности; V_f – глагол перемещения; $prep N_i$ – имя существительное в косвенном падеже в позиции директива-старта и директива-финиша.

⁶⁷ Ирон. Делать что-либо заведомо впустую, без результата [Молотков 1968: 286].

манентно **мы** с этим злом боремся то активней, а то с прохладцей: надоедает **решетом носить воду** [Болезнь грязных // Труд–7, 2002.07.01] > нам надоедает заниматься бессмысленным делом. Отклонением от стандартной ТСС состояния является позиция предиката, который выражается сочетанием глагола перемещения и лексем в позициях **N₄** и **prep N_i**: *Уймись, с тобой говорить, что **решетом воду носить*** [В. Личутин. Вдова Ньюра (1973)] > с тобой говорить все равно что заниматься бесполезным и бессмысленным делом.

Лексема *решето* в инструментальной позиции переосмысливается для создания образа бессмысленной деятельности, не имеющей никакого результата. Этот образ понятен и вне связи с русским фольклором, к которому восходит, так как дополняется указанием на специфический объект – воду, которую, как и любую другую жидкость, переместить с помощью решета совершенно невозможно.

* * *

Экспрессивность статальных фразеологических единств, помимо описательного предиката, создается благодаря следующим факторам:

а) специфическим директиву-старту и директиву-финишу: *сбрасывать с плеч что, закладывать за воротник, закладывать за галстук, переливать из пустого в порожнее.*

В ФЕ *сбрасывать с плеч что* в позиции с **N₂** находится лексема *плечо*, обозначающая часть субъекта и символизирующая сферу ответственности, а в позиции **N₄** обычно употребляются абстрактные лексемы с семой ‘тяжесть’.

Экспрессивность ФЕ *закладывать за воротник* и *закладывать за галстук* формируется на основе обозначения конечной точки перемещения, которая находится в непосредственной близости к субъекту. Кроме того, сам объект перемещения (спиртное) и ситуация принятия алкоголя имеют отрицательную коннотацию.

В ФЕ *переливать из пустого в порожнее* в этих позициях употребляются субстантивированные абстрактные существительные *пустое* и *порожнее* с общей семой ‘пустота’, следовательно, усиливается представление о бесцельности и бесполезности совершаемой деятельности;

б) специфическому объекту: *выбросить дурь из головы*. Экспрессивность создается употреблением в позиции объекта абстрактного имени существительного *дурь* с ярко выраженной экспрессивной семантикой, а также в

⁶⁸ **N₁** – экспериенцер, субъект состояния или деятельности; **V_f** – глагол перемещения; **N₄** – имя существительное в форме Вин. п. в позиции объекта перемещения; **prep N_i** – имя существительное в косвенном падеже в позиции инструмента.

том, что начальной точкой «перемещения» является голова как неотторжимая часть человека. Специфичными являются как объект перемещения (*дурь* как присущее субъекту качество), так и начальная точка перемещения (*голова* субъекта), тем самым формируется образ отторжения из самых недр субъекта некоторых характерных для него признаков или свойств;

в) специфическому инструменту: *носить воду решетом*. Лексема *решето* указывает на бессмысленность производимой деятельности. Экспрессивность основана на оценке действия как не имеющего смысла.

Результаты обобщены в таблице (см. Приложение 5, с. 378).

2.1.1.1.5. Предложения со значением акционального воздействия

Акциональная пропозиция реализуется в высказываниях, выражающих разные виды воздействия: конструктивное, трансформационное, деструктивное и др.: *Мать сварила суп; Он забил гвоздь; Строители снесли дом* [Всеволодова 2000].

В нашей выборке представлены ФЕ со значением инструментального воздействия. Данная группа является одной из самых многочисленных и включает в себя 94 ФЕ. Акциональную пропозицию образуют: субъект-агент (Ag) – активно действующее лицо, осуществляющее действие целенаправленно, контролирующее процесс; акциональный предикат (Pr) – глагол со значением созидания или разрушения, повреждения объекта, его трансформации, а также прямого воздействия на объект без изменения его свойств и качеств; объект воздействия (Ob) – лицо или предмет, который возникает, исчезает или трансформируется в результате воздействия на него; инструмент (Instr) – орудие или средство, способствующее совершению действия.

Изосемическим способом реализации акциональной пропозиции является ТСС $N_1^{Ag} V_f^{Act} N_4^{Ob}$ ⁶⁹. *Мы строим два дома, они должны стоять рядом* [В. Гроссман. Жизнь и судьба, часть 2 (1960)]; *Он стал распространять слухи, что я избил пьяного, беспомощного Шурпина* [Ю. Нагибин. Тьма в конце туннеля (1994)]. Она содержит на один компонент меньше, чем ТСС перемещения, поэтому одна из семантических ролей в составе предложений с фразеологизмами выражается описательно.

Предложения с акциональными ФЕ строятся по моделям:

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$$

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr}$$

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$$

⁶⁹ N_1^{Ag} – агент, активно действующий субъект, выраженный существительным в форме Им. п.; V_f^{Act} – акциональный предикат; N_4^{Ob} – объект воздействия, имя существительное или его эквивалент в форме Вин. п.

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF}$

Перенос значения происходит по схеме: перемещение в физической сфере → воздействие в физической, социальной или эмотивной сферах.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$ (85 ФЕ)

Вариант 3.1. Ob – свободный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент (43 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Ag} [V_f (prep) N_i]^{Act} N_4^{Ob}$

взять в ежовые рукавицы кого⁷⁰
взять в свои руки кого 1
прибрат к рукам кого 1
прижать к ногтю кого
зажимать в кулак кого
поставить на (свое) место кого
выбросить за борт кого
выбросить на улицу кого 2
сдать в тираж кого
обвести вокруг пальца кого
положить на обе лопатки кого
посадить в лужу / калошу кого
поставить к стенке кого
отправить на тот свет кого
отправить к праотцам кого
отправить в райские кущи кого
поднять на воздух что
посадить на хлеб и воду кого
сбить с ног кого
достать из-под земли кого
достать со дна моря кого
сжить со свету кого
вогнать в гроб / могилу кого
вогнать в землю кого
сровнять с землёй что
стереть с лица земли кого
втоптать в грязь кого, что

⁷⁰ В дальнейшем при описании вариантов моделей мы группируем фразеологизмы по значению, а в крупных группах выделяем синонимические ряды.

пригвоздить к позорному столбу кого, что
 выставить на вид что
 брать в работу кого
 брать в оборот кого
 брать в переплет кого
 поднять на смех кого, что
 сбить с панталыку кого I
 сбить с толку кого I
 ставить на кон что
 свести к нулю что
 свести на нет что
 облечь в кровь и плоть что
 выпустить в свет что
 положить на музыку что
 вырвать из омута / бездны кого
 взять под свое крыло кого

Данная подгруппа включает 44 ФЕ. Предложения с такими ФЕ строятся по ТСС $N_1^{Ag} [V_f \text{ prep } N_i]^{Act} N_4^{Ob}$ ⁷¹, например: **Вуланд совершенно в грязь меня втоптал перед графом...** [А. Ф. Писемский. Хищники (1873)] > Вуланд унизил меня перед графом.

Наложение компонентов ТСС перемещения и компонентов ТСС акционального воздействия осуществляется следующим образом: лексема в позиции N_1 называет субъект воздействия. Эта позиция чаще всего изосемически заполняется ИС и их аналогами, называющими лицо или группу лиц: *Ну, конечно, она ставит его на место, напоминая ему, как он еще мал* [Б. Л. Пастернак. Доктор Живаго (1945–1955)] > она даёт ему отпор; *...окрестные девушки и молодницы хаживали к нему гадать, привораживать женихов и сживать со света соперниц* [М. Дяченко, С. Дяченко. Привратник (1994)] > девушки и молодницы хаживали к нему, чтобы уничтожить соперниц; *Зажав в кулак покоренную, перепуганную женщину, Проход был очень весел* [А. В. Амфитеатров. Мечта (из сборника «Бабы и дамы») (1893)] > Проход заставил подчиниться покоренную, перепуганную женщину.

В позиции N_1 отмечены также абстрактные, конкретные и пропозитивные ИС, а также местоимения: *Там бурлило море новой жизни, а здесь человека выбросило за борт его собственное глупое упрямство* [С. Липкин. Записки жильца (1962–1976)]; *Внеплановые выборы <...> должны отправить*

⁷¹ N_1^{Ag} – агенс, одушевленное лицо; V_f – глагол перемещения; $\text{prep } N_i$ – имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом; N_4^{Ob} – имя существительное в форме Вин. п.

в тираж как ряд украинских политических долгожителей, так и тех, кто въехал в Верховную Раду на гребне выборов–2006 [Майдан второй свежести // РИА Новости, 2007.04.05]; **Мощный удар сбил с ног старшего сына хозяйки, он сразу же потерял сознание, и потом ничего не мог вспомнить...** [М. Корец. Кровавый след // Труд–7, 2002.12.19]; *И перед мамой, которую **это несчастье** вознало в гроб* [Н. Катерли. Дневник сломанной куклы // «Звезда», 2001]; **Все это сбивало старика с толку и наполняло туманом его голову** [Д. В. Григорович. Кошка и мышка (1857)]. Неканоническое заполнение этой позиции является одним из факторов создания экспрессивности.

В позиции объекта перемещения употребляется лексема, обозначающая одушевленное лицо или предмет (*вырвать из омута кого, поднять на воздух что*), ср.: *Несчастный, отрицательный тип <...> просто из кожи лез, подавая реплики, чтоб **положительный тип сажал его в калошу*** [Ф. Кнорре. Орехов (1968)]; *Подобные «аттракционы невиданной щедрости» не должны **сбить вас с панталыку**...* [А. Симикина. Зачем мне от банка кофеварка? // Комсомольская правда, 2004.12.27]; **Что может свести к нулю вероятность** подобного развития событий? [С. Светов. Миссия без благодати // Труд–7, 2003.02.11].

Глагол перемещения и лексема в позиции директива-старта / директива-финиша формируют описательный акциональный предикат: *вырвать из омута* означает ‘спасти’, *поднять на воздух* – ‘взорвать’: **Третий взрыв поднял на воздух дом напротив...** [А. Кузнецов. Бабий яр (1965–1970)] > третий взрыв взорвал дом.

Таким образом, при сопоставлении предложений акциональной семантики с фразеологизмами и изосемического способа выражения воздействия обнаруживаются следующие различия:

1) в позиции **N₁**, предназначенной для субъекта-агенса, могут использоваться неодушевленные и пропозитивные ИС и их аналоги, тогда как изосемически предполагается название активно действующего лица;

2) позиция объекта воздействия **N₄** преимущественно замещается одушевленными существительными, изосемическим способом выражения объекта воздействия является имя предметной семантики. В тех случаях, когда в этой позиции функционируют неодушевленные ЛЕ, они обозначают как конкретные предметы, так и абстрактные понятия;

3) акциональный предикат выражается сочетанием глагола перемещения и лексемы в позиции **prep N_i**.

В данной подгруппе выделяются ФЕ, обозначающие деструктивное воздействие (39 ФЕ), креативное воздействие (3 ФЕ) и воздействие, приводящее к улучшению свойств и качеств объекта (2 ФЕ).

1. Деструктивное воздействие (39 ФЕ).

1) Фразеологизмы, обозначающие деструктивное воздействие на человека (36 ФЕ).

а) Деструктивное воздействие в физической сфере (15 ФЕ). Типовая семантика большинства таких ФЕ – ‘убить, довести до смерти, уничтожить’, например: *поставить к стенке кого, отправить на тот свет кого, поднять на воздух что: ...в Мадриде в 1936 году за такие действия он приказывал **ставить к стенке*** [А. Стругацкий, Б. Стругацкий. Понедельник начинается в субботу (1964)] > он приказывал расстреливать.

Исключением являются фразеологизмы *посадить на хлеб и воду кого, сбить с ног кого, достать из-под земли кого и достать со дна моря кого*, которые описывают ситуацию причинения вреда: *Не станет **рыцарский сын сажать мастера на хлеб и воду*** [Е. Хаецкая. Мракобес / Свора пропащих (1997)] > не станет рыцарский сын заставлять мастера голодать; *Если же **пес уже сбил ребенка с ног, то нужно лечь на землю животом вниз и прикрыть руками шею и лицо*** [Е. Колядина. Как убереечь ребенка на даче? // Комсомольская правда, 2002.07.27] > если пес уже заставил ребенка упасть; ***Тридцатиградусные морозы** <...> моментально бы свалили с ног холеных европейцев или бравых американцев* [Жуем мороженое мы без остановки... // Комсомольская правда, 2006.01.24] > тридцатиградусные морозы довели бы до болезни холеных европейцев или бравых американцев; *Не вздумай скрываться или что-то не так сделать – **из-под земли достанем*** [А. Грачев. Ярый против видеопиратов (1999)] > отыщем в любом месте (и накажем, отомстим); *Я их проучу, как от меня бегать: **со дна моря достану**...* [С. А. Клычков. Князь мира (1927)] > отыщу в любом месте (и накажу, отомщу).

В этой подгруппе реализуется три способа трансформации семантики: в позиции директива используется наименование особого места или наименование особого предмета.

Первый способ реализуется в большинстве фразеологизмов. В позиции директива называется максимально удаленная или недоступная точка (*достать со дна моря, сжить со свету, стереть с лица земли; поднять на воздух, отправить на тот свет, отправить в райские кущи*). Фразеологизмы-синонимы *достать из-под земли кого* и *достать со дна моря кого* имеют два значения. При употреблении в первом значении они обозначают ситуацию поиска какого-либо предмета, позиция объекта заполняется неодушевленными существительными: *достать из-под земли что, достать со дна моря что*. При употреблении во втором значении они описывают ситуацию поиска человека или групп лиц, однако в пресуппозиции находится информация о том, что после обнаружения объект будет подвергнут наказанию или даже

расправе. Это подтверждается тем фактом, что в контекстах с данными ФЕ не всегда присутствуют глаголы, эксплицитно вербализующие деструктивное воздействие, ср.: *Но не жениться-то еще опаснее: из-под земли достанут, если хотят отомстить* [Н. Горланова. Решение Валерия (1987–1999)] > найдут в любом месте, если захотят отомстить; *А если ты ему расколешься или чего еще придумаешь, то мы тебя из-под земли достанем* [А. Грачев. Ярый против видеопиратов (1999)] > мы тебя найдем в любом месте и накажем; *Со дна моря он достанет обидчика и так отплатит, так отплатит, что даже сказать нельзя...* [П. И. Мельников-Печерский. В лесах. Книга вторая (1871–1874)] > он найдет обидчика где угодно и отплатит ему; *Подать его, каналью! Со дна моря достать!* [М. А. Булгаков. Похождения Чичикова (1922)] > найти его где угодно и отомстить ему.

Кроме того, такие фразеологизмы часто используются в речевом жанре угрозы: – *Я вас из-под земли достану!* – грозился Жихарь [М. Успенский. Там, где нас нет (1995)]; – *Я их проучу, как от меня бегать: со дна моря достану, – стукнула барыня ручкой по креслу, – слышишь, так и передай дуракам!* [С. А. Клычков. Князь мира (1927)].

Обороты, составляющие синонимический ряд со значением ‘лишить жизни, уничтожить кого’, отличаются оттенками значения и стилистической окраской. Так, ФЕ *сжить со свету кого* используется для описания отношений между родственниками, иногда коллегами, указывается также способ совершения действия: ‘изводить попреками, придирками, создавать невыносимые условия жизни’. В пресуппозициях ФЕ *отправить на тот свет кого* и *отправить к праотцам кого* нет указаний на субъектно-объектные отношения, но эти единицы относятся к высокому стилю, они могут использоваться при описании ситуации, имеющей символическое значение для субъекта или третьего лица – смерть главного врага, противника на войне и т. д. Фразеологизм *отправить в райские кущи кого* имеет возвышенный или ироничный оттенок. ФЕ *стереть с лица земли кого* приобретает экспрессивность за счет именной части *с лица земли*, указывающей на полное уничтожение, и часто сочетается с ИС, обозначающими исторических деятелей, выдающихся личностей: *...если нечто подобное Молотов или кто там еще осмелится бы сказать ему, Гитлеру, то был бы уничтожен, испепелен, стерт с лица земли* [А. Чаковский. Блокада (1968)] > то был бы убит.

Вторая разновидность первого способа – использование в качестве директивов названий переосмысленных мест, например, в ФЕ *поставить к стенке кого, вознать в гроб кого*. ФЕ *поставить к стенке кого* содержит в семантике информацию о способе убийства (расстрел), который используется в особых ситуациях (при военных действиях, наказании особых категорий

преступников и т. д.). Вторая ФЕ обозначает доведение до смерти без указания на способ.

Третья разновидность – в качестве директива используется соматизм с комплексом символических значений: *сбить с ног кого*.

Другой тип изменения семантики представлен только одной ФЕ, в которой в позиции директива-финиша используются вещественные ИС, препятствующие буквальному пониманию оборота: *посадить на хлеб и воду кого*.

Дополнительным способом создания экспрессивности для перечисленных единиц является наименование лица в позиции объекта: *Мне кажется, что своими криками ты меня вгонишь в гроб раньше, чем сам в него соберешься лечь...* [Н. Леонов, А. Макеев. Эхо дефолта (2000–2004)] > ты меня доведешь до смерти. Исключением являются ФЕ *сровнять с землей что*, *поднять на воздух что* и *стереть с лица земли что* при реализации второго значения. В их структуре позиция объекта замещается наименованиями ойконимов и урбанонимов, реже абстрактных или описательных понятий, например: *Каменку и Афанасьевку вообще стереть с лица земли, и применять беспощадный расстрел!* [А. И. Солженицын. На краях (1994–1995)] > Каменку и Афанасьевку уничтожить; *...сам командир <...> поднял на воздух два склада с боеприпасами...* [Кавалер заплутавших звезд // РИА Новости, 2006.08.18] > командир взорвал два склада с боеприпасами; *Дома-то нашего нет, с землей сровняли...* [В. Гроссман. Жизнь и судьба, часть 2 (1960)] > наш дом полностью разрушили.

б) Деструктивное воздействие в социальной сфере (12 ФЕ). Типовая семантика данных фразеологизмов:

– ‘сурово воздействовать, притеснять, заставлять подчиняться’ (*взять в ежовые рукавицы кого*, *взять в свои руки кого 1*, *прибрать к рукам кого 1*, *прижать к ногтю кого*, *зажимать в кулак кого*, *поставить на (свое) место кого*), например: *Пришлось ставить лодочника на место, потому что он запросил за весло очень дорого* [Н. А. Тэффи. Из весеннего дневника (1910)] > пришлось сурово воздействовать на лодочника;

– ‘отстранять, признавать ненужным’ (*выбросить за борт кого*, *выбросить на улицу кого 2*, *сдать в тираж кого*): *Представителя власти – Януковича, по сути, вывели в тираж* [Петр Симоненко: американские танки уже завтра будут стоять под Воронежем // Новый регион 2, 2004.10.04] > представителя власти отстранили;

– ‘обмануть’ (*обвести вокруг пальца кого*): *И его было так же легко обернуть вокруг пальца, как старика Вестингауза* [М. С. Шагинян. Месс-Менд, или Янки в Петрограде (1923–1924)] > и его было так же легко обмануть;

– ‘победить’ (*положить на обе лопатки кого*): *Ведь в первом матче в Москве их любимцы положили сборную Виктора Тихонова на лопатки – 5 : 1* [Г. Набатов, Б. Червенка. Первая победа Виктора Тихонова // Советский спорт, 2004.04.19] > их любимцы победили сборную Виктора Тихонова;

– ‘поставить в глупое положение’ (*посадить в лужу / калошу кого*): *Эту книгу подарил Мышке Гога за то, что она сумела посадить в калошу такого литературно образованного человека, как он* [В. Осеева. Динка (1959)] > она сумела поставить в глупое положение такого литературно образованного человека, как он.

Выделяются два основных типа заполнения позиций в структуре фразеологизмов.

В первом случае в позиции **prep N_i** функционируют соматизмы, являющиеся символическими репрезентантами определенной сферы жизни, качеств, состояний. Этот тип представлен в ФЕ *взять в свои руки кого, прижать к ногтю кого, зажать в кулак кого, положить на лопатки кого* и др. В позиции **N₄** наиболее частотны наименования человека, реже используются абстрактные ИС, что является отклонением от стандарта, так как изосемическим для позиции объекта является название неодушевленного предмета: *Бери, ребята, капиталистов и генералов к ногтю!* <...> *Бери их к ногтю, чтобы ошибки не понести, чтоб олайт вышло!* [М. А. Шолохов. Поднятая целина. Книга 1 (1958)] > притесняй капиталистов и генералов, заставь их подчиняться; *Права наши зажал в кулак товарищ Хватов, волостной милиционер* [А. Веселый. Россия, кровью умытая (1924–1932)] > права наши притеснил товарищ Хватов.

Во втором случае позиция **prep N_i** замещается названиями переосмысленного места или абстрактного предмета, например: *выбросить за борт кого, выбросить на улицу кого, посадить в лужу кого, вывести в тираж кого*. Позиция **N₄** заполняется одушевленными и абстрактными ИС: *После этого звезд страны «трех мушкетеров» списали в тираж* [П. Садков, В. Козин. Украина – как Бразилия! // Комсомольская правда, 2006.07.03] > звезд страны признали ненужными; *Романтику всякую там давно пора выбросить за борт...* [А. Н. Толстой. Гадюка (1928)] > романтику всякую давно пора признать ненужной.

Таким образом, в этих конструкциях две позиции заполняются неизосемически: а) в позиции директивов функционируют соматизмы или названия переосмысленного места; б) в позиции объекта используются одушевленные и абстрактные ИС.

в) Деструктивное воздействие в социальной и эмотивной сферах (7 ФЕ).

Данная подгруппа объединяет ФЕ *втоптать в грязь кого, что*; *пригвоздить к позорному столбу кого, что*; *выставить на вид что* и др. со значением ‘унизить кого (что)’, ‘опозорить кого (что)’, ‘высмеять кого (что)’, например: *В среду Парламентская ассамблея Совета Европы пригвоздила к позорному столбу мировой коммунизм* [Коммунизм сделали крайним // Комсомольская правда, 2006.01.27] > ассамблея осудила мировой коммунизм; *Он готовился поговорить с ней строго и внушительно и выставить ей на вид неосторожность, чтоб не сказать более, явного укрывательства обличенного государственного преступника* [С. М. Степняк-Кравчинский. Домик на Волге (1889)] > он готовился сделать ей выговор за то, что она явно и неосторожно укрывает преступника.

В данной подгруппе выявлено три вида неканонического заполнения позиции директива-финиша: 1) абстрактные ИС (в том числе девербативы): *взять в оборот*, *взять в переплет*, *взять в работу*, *выставить на вид*, *поднять на смех*; б) переосмысленный предмет (вещество): *втоптать в грязь*; в) наименование особого места, экспрессивность которого обусловлена историей возникновения ФЕ: *пригвоздить к позорному столбу*.

Позиция N₄ замещается обычно наименованиями лиц, что является вторым фактором создания экспрессивности: *А когда его взяла «в переплет» возмущенная Полевых, он смотрел на нее непонимающими глазами* [Н. А. Островский. Как закалялась сталь (1930–1934)] > когда его стала ругать возмущенная Полевых; *Хрущев разразился длинной тирадой, стараясь покрепче «пригвоздить к позорному столбу» руководителей США* [Г. Кузнецов. Хрущев и шаровая молния // Труд–7, 2001.08.01] > Хрущев старался унизить руководителей США.

В некоторых контекстах в позиции объекта отмечены другие неизосемические средства – абстрактные ЛЕ и ЗПЕ: *Но эту его уверенность норовили *поднять на смех*: «А если заржавеет?»* [О. Павлов. Карагандинские девятины, или Повесть последних дней // «Октябрь», 2001] > его уверенность норовили осмеять; *Все то, что могуче и стихийно росло вместе с ее молодым сильным телом, чтобы распуститься в нежности, ласке и любви, было смято, брошено и *втоптанно в грязь** [М. П. Арцыбашев. У последней черты (1910–1912)] > все было опорочено.

Дополнительным средством создания образности и экспрессивности ФЕ можно считать семантику глаголов *втоптать* и *пригвоздить*. Глагол *втоптать* содержит сему ‘интенсивность’ (‘заставить войти внутрь целиком, полностью’), глагол *пригвоздить* указывает на резкий и болезненный характер совершаемого действия, что привносит образный компонент (буквально: человека прибавляют гвоздями к столбу).

г) Деструктивное воздействие в интеллектуальной сфере (2 ФЕ). Фразеологизмы *сбить с панталыку кого I* и *сбить с толку кого I* являются полисемантами, их первое значение – ‘намеренно запутывать’: *Ключ от дверей нашли в комнате на полу, и это сбilo всех с толку...* [Н. Д. Ахшарумов. Концы в воду (1872)] > и это всех запутало.

Данные ФЕ представляют собой пример неизосемического заполнения сразу трех позиций прототипической ТСС: а) в позиции субъекта N_1 , помимо наименований лиц, используются ИС, обозначающие свернутую пропозицию: *Шаги в коридоре совсем сбили с панталыку* [Л. А. Кассиль. Конduit и Швамбрания (1928–1931)] > шаги запутали; *Появление маркиза сбilo совершенно с толку милорда* [В. А. Вонлярлярский. Турист (1852)] > появление маркиза совершенно запутало милорда; *Прежние заключения и догадки совсем были сбиты с толку* [Н. В. Гоголь. Мертвые души (1842)] > прежние заключения и догадки были запутаны; б) позиция объекта N_4 заполняется ИС, обозначающими лицо, и их аналогами: *Блестящим этим началом был сбит с панталыку и Андрей Андреевич Протасов* [В. Я. Шишков. Угрюм-река. Ч. 5–8 (1913–1932)] > блестящее начало запутало Андрея Андреевича Протасова; *Кстати, возможно, именно стабильность валютного курса сбивает с толку многих россиян* [А. Проценко. Наперегонки с инфляцией // Труд–7, 2000.10.31] > стабильность запутывает многих россиян; в) в позиции директива-старта используется экспрессивная ЛЕ *панталык* и абстрактная ЛЕ *толк*: *Хорошо, Шурка Лыткин <...> оттер майора отставного, словами правильными, строгими сбил с панталыку...* [С. Солоух. Клуб одиноких сердец унтера Пришибеева (1991–1995)] > Шурка Лыткин запутал отставного майора.

Следовательно, перенос значения ФЕ обусловлен неканоническим замещением позиций субъекта, объекта и директива-старта.

2) Фразеологизмы, обозначающие деструктивное воздействие на предмет (3 ФЕ). ФЕ этой подгруппы *ставить на кон что*, *свести к нулю что*, *свести на нет что* имеют значения ‘подвергать риску что’ и ‘уничтожать что’, они реализуются в социальной сфере: *Все шишки достанутся мне. Я ставлю на кон свою репутацию* [Д. Гранин. Иду на грозу (1962)] > я рискую своей репутацией; *На войне как на войне, но даже самая жестокая бойня не может свести к нулю ценность человеческой жизни* [Л. Алимamedова. «Объявленная ценность – ноль рублей» // Труд–7, 2000.06.07] > самая жестокая бойня не может нивелировать ценность человеческой жизни; *О, если бы вы послушали, как он философски и логически сводит на нет слово «престиж»!* [Е. Ахматова (перевод из Э. Булвер-Литтона). Кенелм Чиллингги, его приключения и взгляды на жизнь (1873)] > как он низводит слово «престиж».

В структуре данных ФЕ, так же как в предыдущем случае, три позиции являются собой пример отступления от канонической ТСС. Во-первых, позиция N_1 замещается как обозначениями человека, так и пропозитивными и абстрактными именами: **Смертные любят ставить на кон свою жизнь, как бедняки последний талер** [В. Я. Брюсов. Огненный ангел (1908)] > смертные любят рисковать своей жизнью; **И Варя восхищалась свойством любви сводить на нет всякую гадость, в данном случае мысль об опостылевшей матери** [Г. Щербакова. Ангел Мертвого озера // «Новый Мир», 2002] > ...свойством любви низводить всякую гадость.

Во-вторых, позиция N_4 в структуре данных единиц заполняется лексемами, обозначающими, как правило, абстрактные предметы, что отражается в словарной форме с помощью местоимения *что*: **Тема дождя в этих краях весной, как и зимой, неисчерпаема, она сводит на нет всю огромную работу города по захвату окружающей природы** [И. Полянская. Прохождение тени (1996)] > она уничтожает всю огромную работу города; **По лицу и взорам его можно было заметить, что и он ставил душу свою на кон...** [А. Ф. Вельтман. Приключения, почерпнутые из моря житейского. Саломея (1848)] > он рисковал своей душой.

В-третьих, позиция **prep** N_i заполняется абстрактными существительными: **ставить на кон, свести на нет, свести к нулю.**

2. Креативное воздействие (3 ФЕ). Для ФЕ **облечь в кровь и плоть что, выпустить в свет что** и **положить на музыку что** со значением креативной деятельности в интеллектуальной и социальной сферах свойственно неизосемическое заполнение позиции N_4 и **prep** N_i . В позиции объекта находятся ЛЕ, обозначающие предметы – продукты интеллектуальной деятельности: **...я предлагаю тему, пружину, они эту тему разрабатывают, облачают в плоть и кровь сатирического романа** [В. П. Катаев. Алмазный мой венец (1975–1977)] > они эту тему реализуют в виде сатирического романа; **В 1994 году московское издательство «Новости» выпустило в свет книгу балерины «Я, Майя Плисецкая...»** [М. Плисецкая. Биография балерины // РИА Новости, 2005.11.14] > издательство опубликовало книгу; **Ди-джеи радио «Гиперреаль» положили на музыку выступление Фиделя Кастро на последнем саммите ООН в Монтеррее** [В Мексике танцуют под речь Фиделя Кастро // Комсомольская правда, 2002.04.18] > ди-джеи исполнили выступление Фиделя Кастро.

В позиции директива находятся обозначение удаленного места (*в свет*), соматические (*в плоть и кровь*) и абстрактные ИС (*на музыку*).

3. Воздействие, приводящее к улучшению свойств и качеств объекта (2 ФЕ). Типовая семантика ФЕ **вырвать из омота / бездны кого** и **взять под свое крыло кого** – ‘оберегать, защищать, спасти кого, помогать кому’: **Мы зу-**

бами вырвем Россию из омута, весь мир! [Н. Ларионов. Тишина (1925)] > мы зубами вырвем россиян из омута > мы спасем россиян; *Причиной стало множество сыновей адмиралов и генералов, которых отцы принимали под собственное крыло* [А. Данилкин. «Батькин флот» // Труд–7, 2005.02.19] > которым отцы помогали в карьере.

Позиция N₁ чаще всего замещается обозначениями одушевленного субъекта – лица: *Вот я возьму и поступлю как настоящий честный человек, вырву девушку из омута...* [А. И. Куприн. Яма (1915)].

В данной позиции зафиксированы также неодушевленные ИС с абстрактной семантикой: *Жизнь брала под крыло, берегла и спасала* [Г. Агишева. «Глухарь-2» // Труд–7, 2006.10.19] > жизнь защищала, берегла и спасала; *...но провидение рукою сторожа с соседнего разъезда вытащило тебя из омута* [Л. М. Леонов. Вор. Части 1–2 (1927)] > провидение спасло тебя.

В позиции N₄ функционируют наименования лица или группы лиц, названия организаций и сфер деятельности: *В кризис Сбербанк брал к себе под крыло самые разные залогии: компании ритейла, металлургии, нефтяной отрасли, угольной и золотодобывающей промышленности* [Е. Перцева, Н. Старостина. Терпеливый Греф // РБК Daily, 2010.03.15] > Сбербанк опекал самые разные залогии; *...губернатор Говорин <...> все последние годы «вытягивал» область из того «омута», в который завел ее его предшественник...* [Н. Котов. Черная магия PR-технологий // Труд–7, 2000.12.08] > губернатор спасал область.

Итак, для всех ФЕ этой группы характерно отступление от изосемического способа выражения как минимум двух позиций – объекта и директива. Если в позиции объекта, как правило, используются наименования лиц, то позиция директива может заполняться разнообразными средствами: ЛЕ локативной семантики, конкретными ИС, соматизмами, именами абстрактной семантики. Специфика выражения начальной или конечной точки перемещения непосредственно влияет на сферу реализации воздействия.

Вариант 3.2. Ob – фиксированный компонент,
DS / DF – свободный компонент (26 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Ag} [V_f N_4]^{Act} (prep) N_i^{Ob}$$

подложить свинью кому

подложить мину кому

наложить лапу на кого 2

снять голову с кого (2-е значение)

вбить клин между кем, между чем

содрать три шкуры с кого (1-е значение)
содрать три шкуры с кого (2-е значение)
содрать шкуру с кого (1-е значение)
вытрясти всю душу из кого
выматывать / вытягивать жилы из кого
вышибить душу / дух из кого
высосать кровь из кого
выжать соки из кого, из чего
снять голову с кого (1-е значение)
содрать шкуру с кого (2-е значение)
навести порчу на кого
снимать стружку с кого
катить бочку на кого
бросать грязью (камнем) в кого
метать гром и молнии в кого
спускать собак(у) на кого
вешать собак на кого
втыкать шпильки в кого
поставить точку на чем
поставить крест на чем I
сдувать пылинки с кого

Данная группа состоит из 26 ФЕ, большая часть которых обозначает деструктивное воздействие на объект в социальной и физической сферах (23 ФЕ). Высказывания с такими ФЕ строятся по ТСС $N_1^{Ag} [V_f N_4]^{Act} prep N_i^{Ob}$ ⁷², например: *До 1994 года государство драло с нас три шкуры* [А. Дьяченко. Правда о «Норильском никеле» // Труд–7, 2000.07.07] > руководители государства обкрадывали нас; *Оказалось, что вешать всех собак на военных уже вошло в привычку* [К. Ярошин. Обмиссурились // Труд–7, 2006.03.01] > обвинять во всем военных вошло в привычку.

В этой ТСС несколько позиций заполняются неизосемически. Акциональный предикат описательно выражен глаголом перемещения и лексемой в позиции объекта перемещения, например: *снимать стружку* значит ‘ругать, критиковать’, *катить бочку* – ‘обвинять’; объект воздействия выражен лексемой в позиции директива-старта / директива-финиша (*снимать стружку с кого* ‘ругать кого’, *катить бочку на кого* ‘обвинять кого’).

1. ФЕ, обозначающие деструктивное воздействие (25 ФЕ).

⁷² N_1^{Ag} – агенс, одушевленное имя существительное или его аналог; V_f – глагол перемещения; N_4^{Ob} – объект перемещения; $[V_f N_4]^{Act}$ – описательный акциональный предикат; $prep N_i$ – имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом.

1) ФЕ, обозначающие деструктивное воздействие на лицо (23 ФЕ).

а) Деструктивное воздействие в социальной сфере (8 ФЕ). Типовая семантика этих оборотов:

– ‘сделать подлость, подстроить неприятность’ (*подложить свинью кому, подложить мину кому*): *Хитрая она... здоровую свинью подложила мне. Ты знаешь, дядя, по ее совету, все свои деньги отдал...* [М. Горький. Дачники (1904)] > она сделала мне большую подлость;

– ‘подчинять’ (*наложить лапу на кого 2*): *На меня наложила тяжкую лапу одна гангстерская организация под скромным названием «Общество книголюбов»* [Д. Рубина. Концерт по путевке «Общества книголюбов» (1986)] > меня подчинила одна гангстерская организация;

– ‘наказать’ (*снять голову с кого* во 2-м значении): *А придет – мне первому голову снимет. Первому!* [М. Бубеннов. Белая береза / части 1–2 (1942–1952)] > меня первым накажет;

– ‘разобщать, портить отношения’ (*вбить клин между кем, между чем*): *В случае же конфликтов между Москвой и Пекином главную выгоду получает Вашингтон, который всячески стремится вбить клин между двумя великими державами* [П. Захаров. Острова стабильности и доверия // РБК Daily, 2008.10.14] > который стремится испортить отношения между двумя великими державами;

– ‘притеснять, эксплуатировать’ (*содрать три шкуры с кого* в 1-м значении и *содрать шкуру с кого* в 1-м значении): *Тренировки отца – просто ужас. Три шкуры драл с меня. И правильно делал* [Д. Нестеров. Гоголевы – разрушители мифов. Как уживаются в одной команде отец-тренер и сын-игрок? // Советский спорт, 2010.09.09] > отец сурово обходился со мной, эксплуатировал меня;

– ‘обкрадывать’ (*содрать три шкуры с кого* во 2-м значении): *Застройщик назначает свою управляющую организацию, она три шкуры дерет с жителей, она же дом принимает с недоделками, а потом устраняет их за счет новоселов* [А. Гараненко. «Нельзя оставлять жителей наедине с «управдомом» // Известия, 2006.02.10] > она обкрадывает жителей;

– ‘мучить, изводить’ (*вытрясти всю душу из кого*): *Но что-то не давало подойти к ней: Тренев чувствовал, что она начнет ссориться, сразу не помирится, а будет вытягивать всю душу...* [М. П. Арцыбашев. У последней черты (1910–1912)] > она будет мучить.

Позицию N₁ занимают обозначения лиц, т. е. она заполняется изосемически: *Никогда не думал, что ЦК подложит мне такую свинью!* [Коллекция анекдотов: Ленин (1970–1985)] > что сотрудники ЦК сделают мне такую подлость. Реже используются неодоушевленные ИС: ...письма его из меня

всю душу вытянули!.. [Н. Д. Ахшарумов. Концы в воду (1872)] > письма его измучили меня.

В позиции объекта используются преимущественно соматизмы (*икура, голова, лапа, душа*), а также названия переосмысленных предметов (*мина, клин*).

В позиции **prep N_i** находятся наименования объекта воздействия, как правило, человека и группы лиц: <**Председатель**> *Подложил было мину нам, да ладно, скоро все мы разузнали, дали знать центру, что за цена этим сообщениям предательской «парторганизации»* [Д. А. Фурманов. Мятеж (1924)] > председатель сделал было подлость нам; *Стараясь вбивать клин между мужем и его матерью, жена в действительности роет яму для себя* [И. Иванова. И снова – «горько»! // Труд–7, 2001.07.12] > стараясь поссорить мужи и его мать.

б) Деструктивное воздействие в физической сфере (7 ФЕ). Единицы этой подгруппы *выматывать / вытягивать жилы из кого, навести порчу на кого, вышибить душу / дух из кого* и др. описывают ситуацию эксплуатации, лишения сил, здоровья, ситуацию убийства: *Вы все еще жилы тянете из моего пациента?* [Д. Н. Мамин-Сибиряк. Хлеб (1895)] > вы мучаете моего пациента; *Они не сомневаются в том, что «колдуны» и вправду могут наводить порчу на людей* [А. Чекушкин. Чур меня // Известия, 2010.03.11] > «колдуны» могут колдовством портить здоровье людей; *...и все <...> мечтали как можно скорее достичь Плевны, вышибить дух из турок, отдохнуть и вернуться к Никополю...* [Б. Васильев. Были и небыли. Книга 2 (1988)] > убить турок.

Позиция **N₁** заполняется как изосемически, так и неизосемически, ср.: *И все знакомые будут говорить за глаза и писать ей в анонимных письмах, что она миллионерша, эксплуататорша, что она заедает чужой век и сосет у рабочих кровь* [А. П. Чехов. Бабье царство (1894)] > она жестоко притесняет рабочих; *Жизнь тянет жилы из тебя, а не я!* [Н. Никандров. Проклятые зажигалки (1920–1929)] > жизнь мучает, изматывает тебя.

В позиции **N₄** находятся либо соматизмы (*голова, жилы, душа / дух, кровь, сок*), либо абстрактные ИС (*порча*).

Позиция **prep N_i** заполняется неизосемически – преимущественно обозначениями лица: *А с меня вскорости голову снимут! Оно и жизнь теперь такая, что ломаного гроша не стоит, а вот привык к ней и не хочется еще в могилу* [М. Бубеннов. Белая береза / части 1–2 (1942–1952)] > а меня скоро убьют; *Правда, на этот раз мощности хватило, чтобы вышибить дух из байкера-киллера и стекла из ближайших машин и домов* [М. Фалалеев, А. Родкин. Киллеру в спину дышал дракон // Комсомольская правда, 2004.04.14] > чтобы убить байкера-киллера.

Встретились единичные примеры употребления в этой позиции неодушевленных существительных: ***Из оборудования выжмут последние соки и бросят его на произвол судьбы*** [С. Кудряшов. Рафаэль Байдавлетов, премьер-министр республики Башкортостан: «Энергетике шок не нужен» // Труд–7, 2000.07.05] > оборудование будут эксплуатировать до его поломки; *Если кто нарушит тишину, я наведу порчу на погоду в пределах района...* [М. Анчаров. Как Птица Гаруда (1989)] > я колдовством испорчу погоду.

в) Деструктивное воздействие в речевой сфере (7 ФЕ). Типовая семантика фразеологизмов *снимать стружку с кого, катить бочку на кого* и др. – ‘ругать’, ‘обвинять’, например: *В полк приехало **высокое начальство** во главе с командиром корпуса **стружку снимать**, т. е. читать нотации* [А. Зиновьев. Русская судьба, исповедь отщепенца (1988–1998)] > высокое начальство приехало отчитывать; *Так **Матвеич на нас бочку покати**л: «А вы думали, я не живой человек, вы думали, Матвеич уже умер?»* [Д. Каралис. Роман с героиней // «Звезда», 2001] > Матвеич стал нас обвинять.

Позицию субъекта N₁ в высказываниях с этими ФЕ замещают ИС и их аналоги, называющие лицо: *Он был вечно озабочен, что-то поправлял, обстукивал либо трусил **снимать стружку с не потрафивших ему ремонтников*** [А. Вознесенский. На виртуальном ветру (1998)] > он трусил отчитывать работников. Отмечены также случаи нестандартного выражения этой позиции именами с окказионально пропозитивной семантикой, ср.: ***Снимет с него стружку передовая-то, а то ходят тут фертами...*** [В. Кондратьев. Сашка (1979)] > Бои на передовой линии фронта его воспитают, научат, переделают.

В позиции **prep** N₄ находятся одушевленные ИС и их аналоги, что является неканоническим вариантом выражения директива: *Ограничился только грозным письмом, где **метал на «виновных» громы и молнии*** [Д. А. Фурманов. Чапаев (1923)] > где ругал «виновных»; *...если футболист регулярно появляется на поле, то вы – лучший тренер, в противном случае **на вас спустят всех собак*** [Д. Людмили, С. Бобров. Роберто Манчини: «Советую игрокам уделять время девушкам, а не пиву» // Труд–7, 2010.11.12] > вас обвинят во всем; *Вообще Пегги необыкновенный человек, только **ей** нравится **втыкать в меня шпильки*** [С. Жемайтис. Большая лагуна (1977)] > ей нравится меня подкалывать; *Мне тяжело было думать, какую горечью и презрением возмутится эта гордая душа, когда узнает, что **эти люди безнаказанно бросают в нее грязью**...* [Ю. В. Жадовская. В стороне от большого света (1857)] > люди оскорбляют ее.

2) Фразеологизмы, обозначающие деструктивное воздействие на предмет, прекращение того или иного события (2 ФЕ). Оборот *поставить точку на чем* имеет значение ‘завершать, прекращать, останавливать что-либо’:

Сим хочу **поставить точку на том периоде** [С. Турченко. Александр Розенбаум: «Стране нужен худсовет...» // Труд–7, 2002.07.08] > сим хочу завершить тот период.

Оборот *поставить крест на чем I* обозначает ситуацию, в которой какое-либо обстоятельство или факт делает невозможным реализацию планов, надежд, замыслов: **Это решение начальника ставило крест на карьере сержанта, и он решил отомстить** [А. Кабанников. Вашингтон. Американский секретный агент – ворюга, алкаш и гуляка // Комсомольская правда, 2002.06.25] > это решение разрушало (дальнейшую) карьеру сержанта.

Оба фразеологизма вносят в высказывание аспектуальные смыслы: первый оборот передает значение завершающей стадии, окончания чего-либо, второй оборот означает начало отсчета невозможности существования чего-либо.

В позиции N_1 выступают как ЛЕ, обозначающие лицо, так и ЛЕ пропозитивной семантики, причем вторые используются чаще: ...и Пупок понял, что, сказав свое, **Эдик поставил точку на инциденте** [А. Эппель. Неотвожа (1993)] > Эдик завершил обсуждение инцидента; **Повышение же их для промышленности просто способно поставить точку на только что начавшемся экономическом росте** [Н. Надеждина. Так и будем жить в долгах? // Труд–7, 2001.01.18] > повышение может остановить экономический рост.

В позиции *prep N_i* используются преимущественно абстрактные ИС и местоимения: **Таким образом он часто «ставил точку» на отношениях с людьми, в чем-то его разочаровавшими** [И. Полянская. Тихая комната (1994)] > он заканчивал отношения с людьми; ...«Роснефть» была почти в руинах, **что вкупе с общим кризисом, казалось, ставило крест на дальнейшей ее судьбе** [П. Губин. Чьей будет «Роснефть»? // Труд–7, 2001.03.02] > что уничтожало ее; **Губернатор не поддержал инициативу некоторых депутатов увеличить эту цифру до 10%, однако и точку на этом ставить не стал** [Е. Лещенкова. Зарплаты бюджетникам увеличат с 1 января на 6,5% // Комсомольская правда, 2010.12.17] > но и не стал заканчивать обсуждение.

В единичных контекстах отмечены наименования лица, окказионально выражающие пропозитивную семантику: **Ее выставляли за дверь, ее не хотели видеть – значит, на ней поставили точку!** [М. Милованов. Кафе «Зоопарк» (2000)] > перспективы ее работы, участия в деле уничтожили; ...и про себя она решила, что это очень подходящий момент, чтобы **поставить на Бутонове точку** [Л. Улицкая. Медея и ее дети (1996)] > закончить отношения с Бутоновым.

В контекстах с ФЕ *поставить точку на ком, на чем* позиция *prep N_i* часто остается незаполненной, так как объект воздействия обозначен в контексте: **На сегодняшний день точку ставить рано, но завтра решение мо-**

жет быть абсолютно противоположным [Слущкая: Не развожусь и карьеру не завершаю! // Советский спорт, 2006.12.28] > заканчивать рано. Данная ФЕ часто используется в речевом жанре прощания и завершения отношений.

Таким образом, ЛЕ *точка* и *крест* в позиции объекта переосмысляются в качестве символов, обозначающих окончание чего-либо, разрушение прежних отношений, явлений. Благодаря неизосемическому заполнению позиции директива-финиша высказывания с такими ФЕ отрываются от ситуации графической фиксации текста (ср. *поставить точку в конце предложения* и *поставить точку в деле / отношениях*) и сближаются по своей функции с другими средствами выражения аспектуальности, служащими для выражения завершающей стадии действия.

3) Фразеологизмы, обозначающие воздействие, приводящее к улучшению свойств и качеств объекта (1 ФЕ). Фразеологизм *сдувать пылинки с кого* обозначает положительное воздействие в социальной сфере, которое обусловлено отношением одного человека к другому и может проявляться в виде конкретных действий в большей или меньшей степени, например: *Если так, то Александр Антонович нужен им как специалист, а значит, его следует беречь, холить, лелеять и сдувать с него пылинки* [А. Житков. Кафедра (2000)] > о нем следует заботиться.

Позиция N_1 замещается изосемически. В позиции объекта N_4 находится ИС *пылинки*, обозначающее минимальный по размеру предмет, с трудом различимый глазом. Эта лексема вносит в значение ФЕ интенсивность, а использование ИС в форме множественного числа усиливает экспрессивность высказываний.

В позиции **prep** N_2 используются преимущественно ЛЕ – номинации человека, что служит основанием для переноса значения в социальную сферу: *Теперь Екатерина сдувает с вас пылинки?* [К. Мигулина. Валерий Гаркалин: 'Не любите человека один день – и инфаркт обеспечен' // Труд–7, 2009.01.15] > Екатерина очень заботится о вас; *Что же теперь, с этого прохиндея пылинки сдувать?* [С. Романов. Парламент (2000)] > бережно относиться к этому прохиндею.

Также в позиции **prep** N_2 отмечены неодушевленные ИС, называющие отличительные признаки внешности человека (*волосы, пиджак*), усиливающие экспрессивность оборота, а также абстрактные и конкретные ИС: *...будто аборигены Малого театра чуть ли не пылинки сдувают с пиджака Женовача...* [Л. Лебедина. Чацкий и сегодня вне игры // Труд–7, 2000.11.22] > аборигены очень заботятся о пиджаке Женовача; *Мы с компьютера, конечно, пылинки сдуваем* [А. Милкус, Э. Воротников. Самый старший компьютер Москвы «руководит» небом над столицей // Комсомольская правда, 2004.03.18] > мы бережем компьютер; *Ты честность свою любил,*

холил ее, пылинки с нее сдувал... [Г. Полонский. Доживем до понедельника (1966–1968)] > ты берег свою честность. Последний пример мы считаем авторским употреблением.

Таким образом, при сопоставлении значительного массива акциональных ФЕ, построенных по варианту модели 3.1 и варианту модели 3.2, можно сделать следующий вывод: структурно-семантическая организация данной группы единиц представляет собой зеркальное «отражение» группы, описанной выше (см. с. 84). Во-первых, одинаковые синтаксические роли выражены разными типами компонентов: в первой группе фразеологизмов объект является свободным (например, *втоптать в грязь кого*), во второй – фиксированным (например, *бросать грязью в кого*). Соответственно, директив-старт / директив-финиш в первом случае является фиксированным (*втоптать в грязь*), а во втором случае, напротив, свободным (*бросать в кого*). Следовательно, акциональный предикат описательно выражен глаголом перемещения в сочетании с фиксированным компонентом: лексемой в позиции директива в варианте 3.1 и лексемой в позиции объекта перемещения в варианте 3.2: *втоптать в грязь, бросать грязью* значит ‘оскорбить’. Объект воздействия выражен лексемой в позиции свободного компонента: объекта перемещения в первой группе и директива-старта / директива-финиша во второй группе (*втоптать в грязь кого, бросать грязью в кого* = ‘оскорбить кого’).

Вариант 3.3. Ob – фиксированный компонент,
DS / DF– фиксированный компонент (3 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Ag} [V_f (prep) N_i]^{Act} N_4^{Ob}$$

*бросать деньги на ветер*⁷³
*зарывать талант в землю*⁷⁴
*взять грех на душу*⁷⁵

Высказывания с ФЕ данной подгруппы строятся по ТСС $N_1^{Ag} [V_f prep N_i]^{Act} N_4^{Ob}$ ⁷⁶, например: *Он просто выбрасывает деньги на ве-*

⁷³ Тратить, расходовать зря, безрассудно. О деньгах, состоянии, имуществе [Молотков 1968: 49].

⁷⁴ Губить свои способности, не использовать их, не давать им развиваться [Молотков 1968: 170].

⁷⁵ 1. Нести моральную ответственность за предосудительные поступки, действия, совершаемые по принуждению или по своей воле. 2. Совершать какой-либо предосудительный поступок, грешить [Молотков 1968: 45].

тер [Рекламные агентства воспринимают только как производителей роликов – С. Кривоногов // РБК Daily, 2005.08.18] > он просто безрассудно тратит деньги; *Зачем ты, Валентин Петрович, преждевременно закапываешь в землю талант инженера?* [Э. Рязанов, Э. Брагинский. Старики-разбойники (1966–1969)] > зачем ты преждевременно губишь свой талант.

Тип переноса семантики в этой подгруппе сближается с типом переноса семантики, реализованном в варианте 3.1: в позиции N_4 называется объект, на который направлено акциональное воздействие, а глагол перемещения и лексема в позиции **prep** N_i описательно выражают акциональный предикат. Разница заключается в большей слитности компонентов в составе ФЕ, построенных по этому варианту модели.

У ФЕ *бросать деньги на ветер* и *зарывать талант в землю*, обозначающих ситуацию растраты ресурсов, переносное значение формируется на основе использования наименования стихий *ветер* и *земля*, представляющих собой максимально удаленный директив-финиш. Кроме того, в составе второй ФЕ от стандарта отклоняется и позиция объекта, замещаемая ЛЕ абстрактной семантики (*талант*).

В структуре ФЕ *взять грех на душу* ЛЕ в позициях объекта и директива-финиша являются именами абстрактной семантики. Отметим, что ФЕ толкуется в словаре под редакцией А. И. Молоткова как полисемант, а в словаре под редакцией В. Н. Телия как однозначный фразеологизм: ‘Совершать неблагоприятный или тяжкий поступок’ [Телия 2000: 43]. Мы рассматриваем ФЕ как однозначный оборот, так как контекст, как правило, предполагает совмещение двух значений: *Возможно, я беру грех на душу, но твердо подозреваю того толстого суетливого врача...* [М. Палей. Евгеша и Аннушка (1990)] > возможно, я совершаю неблагоприятный поступок, так как подозреваю невиновного (и, признавая это, беру на себя ответственность за него).

Вариант 3.4. Об – фиксированный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент, расщепленная позиция DS / DF (9 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Ag} [V_f N_4 (prep) N_i]^{Act} N_{2/3}^{Ob}$$

*вбить кол в могилу кому, чью*⁷⁷

*вбить последний гвоздь в крышку гроба кого, чьего*⁷⁸

⁷⁶ N_1^{Ag} – агенс, одушевленное лицо; V_f – глагол перемещения; **prep** N_i – имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом; N_4^{Ob} – имя существительное в форме Вин. п.; [V_f **prep** N_i]^{Act} – описательный акциональный предикат.

⁷⁷ Окончательно избавляться от кого-либо или от чего-либо, расправляться с кем-либо или с чем-либо, уничтожать кого-либо или что-либо [Молотков 1968: 56].

⁷⁸ В словарях толкования для этой единицы не приводятся.

*вырвать оружие из рук кого, чьих*⁷⁹
*выбить почву из-под ног кого, чьих*⁸⁰
*выбить дурь из головы кого, чьей*⁸¹
*поставить лыко в строку кому, чью*⁸²
*насыпать соли на хвост кому, чей*⁸³
*вставить нож в спину кому, чью*⁸⁴
*бросить камень в огород кому, чей*⁸⁵

Данная группа состоит из 9 ФЕ со значением деструктивного воздействия в социальной и физической сферах. Для единиц этой группы типичен процесс расщепления единой семантической позиции директива-старта (3 ФЕ) и директива-финиша (6 ФЕ). Предложения с ФЕ строятся по ТСС $N_1^{Ag} [V_f N_4 \text{ prep } N_i]^{Act} N_2^{Ob}$ ⁸⁶: *Найду случай, подсыплю соли на хвост тебе, старая лиса* [В. Тендряков. Находка (1965)] > сделаю подлость тебе.

Отличия от стандартной ТСС акционального воздействия состоят в следующем:

1) глагол перемещения вместе с ЛЕ в позиции **prep** N_i и ЛЕ в позиции N_4 образует акциональный предикат: *подсыпать соли на хвост, вбить кол в могилу*;

2) в позиции объекта N_4 употребляются названия переосмысленных предметов (например, *выбить почву, вырвать оружие, вставить нож*);

3) в позиции **prep** N_i директива используются либо соматизмы, обозначающие часть тела объекта (*выбить почву из-под ног, вырвать оружие из рук, выбить дурь из головы, вставить нож в спину*), либо название переосмысленного места (*в огород, в гроб, в могилу*). В расщепленной позиции N_2^{Ob} используются ИС, обозначающие лицо, а также притяжательные местоиме-

⁷⁹ Лишать кого-либо уверенности, поддержки, опоры в каком-либо деле, начинании и т. п. [Молотков 1968: 89].

⁸⁰ Экспрес. Лишить кого-либо силы, преимущества; сделать слабым, неспособным к нападению или защите [Федоров 1991а: 98].

⁸¹ Строгими мерами воздействия образумливать, отучать от какой-либо плохой склонности, привычки т. п. [Молотков 1968: 89].

⁸² Вменять в вину любую, каждую ошибку [Молотков 1968: 451].

⁸³ Груб-прост. Сделать неприятность, сильно досадить [Молотков 1968: 49].

⁸⁴ *Нож в спину кому*. Предательский поступок, предательское поведение по отношению к кому-либо [Молотков 1968: 284].

⁸⁵ Намекать на кого-либо в разговоре, в письме и т. п., отзываясь о нем неодобительно, насмешливо, иронически [Молотков 1968: 48].

⁸⁶ N_1^{Ag} – агенс, одушевленное лицо; V_f – глагол перемещения; N_4 – имя существительное в позиции объекта перемещения; **prep** N_i – лексема в позиции директива-старта или директива-финиша; N_2^{Ob} – существительное в расщепленной позиции директива-старта / директива-финиша, $[V_f N_4 \text{ prep } N_i]^{Act}$ – описательный акциональный предикат.

ния: ...из этого не следует, что *всякое лыко следует ставить Путину в строку* [А. Архангельский. Послание и посланцы // Известия, 2004.06.01] > что Путину следует вменить в вину любую ошибку; *У ней как будто вырвали оружие из рук* [И. А. Гончаров. Обломов (1859)] > вырвали оружие из ее рук > лишили ее силы.

В некоторых предложениях в этой позиции отмечены неодушевленные ИС: *А еще через два дня на теледебатах по Первому каналу между представителями СПС и «Яблока» – Немцовым и Явлинским был прилюдно вколочен последний гвоздь в гроб переговоров* [Ю. Лобов. На правом фланге без перемен // Труд–7, 2003.11.22] > Немцов и Явлинский уничтожили переговоры;

4) позиция субъекта N_1 в некоторых случаях заполняется неизосемически, в ней функционируют пропозитивные ИС: *Служба выбивает всю дурь из головы солдат начисто* [Е. Низамова. Здорового парня в армии записали в шизофреники // Комсомольская правда, 2011.02.09] > служба заставляет солдат образумиться.

Итак, образность оборотов обусловлена нетипичным заполнением позиций фиксированных и свободных компонентов.

Вариант 3.5. Ob – свободный компонент,
 DS / DF – фиксированный компонент,
 расщепленная позиция DS / DF (1 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Ag} [V_f (prep) N_i N_4]^{Act} N_3^{Ob}$$

*ставить в / на счет кому, чей что*⁸⁷

Предложения с ФЕ *ставить в / на счет кому, чей что* строятся по ТСС $N_1^{Ag} [V_f prep N_i N_4]^{Act} N_3^{Ob}$ ⁸⁸. ФЕ синонимична фразеологизму *ставить лыко в строку кому, чью*.

Позиции предиката, директива-финиша и объекта заполняются неизосемически. Акциональный предикат состоит из сочетания глагола перемещения с лексемой в позиции **prep** N_i , выраженной ИС в переносном значении: *ставить на счет*. Лексема в расщепленной позиции N_3 обозначает лицо: ...*в душе у каждого та же старая злоба друг против друга с прибавкой еще*

⁸⁷ Прост. Вменить что-либо в вину кому-либо [Федоров 1991б: 181].

⁸⁸ N_1^{Ag} – агенс, одушевленное лицо; V_f – глагол перемещения; **prep** N_i – существительное в форме косвенного падежа с предлогом в позиции директива-старта или директива-финиша; N_4 – существительное в форме Вин.п. в позиции объекта перемещения; N_3^{Ob} – существительное в форме Дат.п. в расщепленной позиции директива-старта / директива-финиша, $[V_f prep N_i N_4]^{Act}$ – описательный акциональный предикат.

раздражения за ту боль, которая сделана этой ссорой и **которую всю каждый ставит на счет другого** [Л. Н. Толстой. Крейцера соната (1890)] > в которой каждый обвиняет другого.

Позиция N_4 является свободной, в этой позиции указывается, в чем состоит суть обвинений со стороны субъекта: *ставить на счет кому что*. Она замещается не именами с предметной семантикой, а абстрактными существительными или предикативными единицами: *Старик ожил, но не примирился с графом – он поставил ему в счет свое долгое томительное ожидание* [Н. Э. Гейнце. Аракчеев (1898)] > он обвинил графа в своем ожидании; *Невольно думается, что <...> между ее родней есть люди, не ставящие ему в счет того, в чем он ни душою, ни телом не виноват...* [Н. Д. Ахшарумов. Концы в воду (1872)] > люди не обвиняют его в том, в чем он не виноват.

Следовательно, экспрессивность предложений с ФЕ базируется на том, что в позиции объекта используется абстрактное ИС, а в позиции директива-финиша – сочетание абстрактного ИС и наименования лица.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{DF} N_5^{Ob}$ (1 ФЕ)

Вариант 4.1. Ob – фиксированный компонент,
 DS / DF – свободный компонент (1 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{DF} N_5^{Ob} \rightarrow N_1^{Ag} [V_f N_5]^{Act} N_4^{Ob}$$

*поливать помоями кого*⁸⁹

По этому варианту модели строятся предложения с ФЕ *поливать помоями кого*.

Они соответствуют ТСС $N_1^{Ag} [V_f N_5]^{Act} N_4^{Ob}$ ⁹⁰: *Мне не нравится их манера интеллигентно, а иногда не очень **обливать помоями** сидящих в зале **гостей*** [О. Гришина. Дроботенко не прошел кастинг в «Танцы со звездами»! // Комсомольская правда, 2006.11.22] > не нравится их манера оскорблять гостей.

Отличие от прототипической ТСС заключается в том, что в позиции N_4 используются не ЛЕ с локативной семантикой, а одушевленные ИС. Кроме

⁸⁹ Незаслуженно оскорблять, порочить, обвинять в чем-либо предосудительном [Молотков 1968: 291].

⁹⁰ N_1^{Ag} – агенс, одушевленное лицо; V_f – глагол перемещения; N_4 – имя существительное в форме Вин. п.; N_5 – имя существительное в форме Тв. п., $[V_f N_5]^{Act}$ – описательный акциональный предикат.

того, позиция N_5 замещается названием специфического переосмысленного предмета: ИС *помои* в данном случае обозначает не нечистоты, а речевую грубость. Таким образом происходит перенос действия в социальную сферу. Кроме того, в значении ФЕ есть интенсивность, так как семантика глагольного компонента подразумевает большое количество вещества.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr}$ (3 ФЕ)

Вариант 6.1. Ob – свободный компонент,
 $Instr$ – фиксированный компонент (2 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr} \rightarrow N_1^{Ag} [V_f (prep) N_i]^{Act} N_4^{Ob}$$

*принести в подоле кого*⁹¹
*носить на руках кого*⁹²

Предложения с ФЕ, построенными по такой модели, соответствуют ТСС $N_1^{Ag} [V_f prep N_i]^{Act} N_4^{Ob}$ ⁹³: *Мать меня в подоле принесла. Был в этих местах один ухарь* [В. Шукшин. Сураз (1973)] > мать меня родила вне брака. По этой схеме происходит трансформация семантики ФЕ *принести в подоле кого* со значением появления на свет в физической сфере и *носить на руках кого* со значением воздействия, приводящего к улучшению свойств и качеств объекта, в социальной сфере.

Субъект-агенса указывается в позиции N_1 , эта позиция заполняется изо-семически ЛЕ, обозначающими лицо: *Антонина Дмитриевна просто меня на руках носит!* [П. Д. Боборыкин. Жертва вечерняя (1868)] > Антонина Дмитриевна балует меня.

Фиксированные компоненты – глагол перемещения и инструмент – выражают описательный акциональный предикат: *принести в подоле, носить на руках*. Объект воздействия называется в позиции N_4 , которая заполняется обозначениями человека.

Особенности семантики ФЕ *принести в подоле кого* накладывают ограничения на заполнение позиций. Так, в роли субъекта используются наименования женщины, в роли объекта – обозначения ребенка (лексемы *ребенок*,

⁹¹ Прост. Ирон. Родить внебрачного ребенка [Федоров 1991б: 92].

⁹² 1. Оказывать особое, расположение кому-либо, проявлять большое внимание к кому-либо. 2. Баловать, предупреждать все желания, выполнять прихоти [Молотков 1968: 286].

⁹³ N_1^{Ag} – агенса, одушевленное лицо; V_f – глагол перемещения; N_4 – имя существительное в форме Вин. п.; $prep N_i$ – существительное в форме косвенного падежа с предлогом.

дитя, малыши и т. п., личные местоимения, имена собственные, экспрессивные оценочные (часто негативные) номинации): ...*перед родителями стояла необходимость следить за нашей нравственностью, чтобы **мы**, чего доброго, раньше срока **не принесли детей в подоле*** [А. Славуцкий. Алика Смехова: формулы любви не существует // Труд–7] > чтобы мы не родили внебрачных детей.

В предложениях с этой единицей позиция N₄ часто остается незаполненной, так как ясно, что речь идет о ребенке, а из контекста становится понятно, о каком именно: *Впрочем, может, Елене Тимофеевне было просто стыдно за то, что Аня «принесла в подоле»...* [Д. Донцова. Микстура от косяга (2003)] > что Аня родила вне брака; *Вспомните, как <...> соседи шипели маме: «Еще наплачешься со своей доченькой, когда она **принесет в подоле...**»* [Где скинуть все с себя одежды влюбленной сильно молодежи? // Комсомольская правда, 2001.07.07] > когда она родит вне брака.

Фразеологизм *носить на руках кого*, как и ФЕ *сдувать пылинки с кого*, обозначает ситуацию положительного отношения одного человека (группы людей) к другому человеку (или к другой группе людей), которое обычно проявляется в определенных действиях, т. е. в пресуппозиции этой единицы есть модусные смыслы оценочности: ...*те люди, что недавно на руках его носили, клянут теперь как отступника, как изменника* [П. И. Мельников-Печерский. На горах. Книга вторая (1875–1881)] > те люди, что выказывали ему расположение.

В словаре А. И. Молоткова у данной единицы выделяются два значения в зависимости от того, обозначает ли ФЕ только уважение, расположение к человеку или обозначает и конкретные действия, вызванные этим отношением. Дополнительным признаком того, что семантика этого фразеологизма связана одновременно с отношением и действием, является употребление в его составе глагола только несовершенного вида: *Каково ж княжне, царской любимице, которую **носили на руках** <...> ей признаться этим самым людям, что она дочь... бродяги!* [И. И. Лажечников. Ледяной дом (1835)] > которую баловали.

Таким образом, перенос семантики этих ФЕ происходит благодаря тому, что объектом выступает одушевленное лицо, а инструментом – часть субъекта (*на руках*) или часть одежды субъекта (*в подоле*).

Вариант 6.2. Об – фиксированный компонент,
Instr – свободный компонент (1 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr} \rightarrow N_1^{Ag} [V_f N_4]^{Act} (prep) N_i^{Ob}$$

*возить воду на ком*⁹⁴

Предложения с ФЕ *возить воду на ком* строятся по ТСС $N_1^{Ag} [V_f N_4]^{Act} prep N_i^{Ob}$ ⁹⁵: *А ты верь, верь больше. На доверчивых-то воду возят. Не знаешь, что ли?* [В. Тендряков. Не ко двору (1954)] > доверчивых используют.

Отклонение от ТСС акционального воздействия заключается в том, что акциональный предикат является описательным и выражен фиксированными компонентами – глаголом перемещения и компонентом в позиции N_4 : *возить воду*.

Образность и экспрессивность конструкций возникает благодаря тому, что в позиции инструмента **на** N_6 находится не название транспортного средства или животного, а ИС, называющие лицо, на этой основе осуществляется перенос значения в социальную сферу: *Уступи им, так они готовы на нас хоть воду возить* [А. Н. Островский. Доходное место (1857)] > они готовы нас эксплуатировать; *Наташка-то остерегала, глаза открывала, а я, дура набитая, над ней хиханьки: на дурах на таких воду и возят...* [В. Личутин. Любостай (1987)] > на дур взваливают тяжелую работу.

$$\text{Модель } N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} \text{ (7 ФЕ)}$$

Вариант модели 7.1. Об – свободный компонент (1 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} \rightarrow N_1^{Ag} [V_f (prep) N_i^{Intens}]^{Act} N_4^{Ob}$$

*оторвать с руками (и ногами) что*⁹⁶

Высказывания с этой ФЕ соответствуют ТСС $N_1^{Ag} [V_f prep N_i^{Intens}]^{Act} N_4^{Ob}$ ⁹⁷: *Не только шедевры знаменитых мастеров*

⁹⁴ Взваливать на кого-либо тяжелую, непосильную работу; обременять работой кого-либо [Молотков 1968: 75].

⁹⁵ N_1^{Ag} – агенс, одушевленное лицо; V_f – глагол перемещения; $prep N_i$ – имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом; N_4^{Ob} – имя существительное в форме Вин. п.; $[V_f N_4]^{Act}$ – описательный акциональный предикат.

⁹⁶ Взять с большой охотой; раскупить, разобрать нарасхват [Молотков 1968: 305].

отрывают с руками на знаменитых аукционах в Лондоне и Нью-Йорке [Е. Беликов и М. Чижиков. Настоящее искусство бесценно. Но стоит оно – миллионы! // Комсомольская правда, 2002.07.23] > не только шедевры знаменитых мастеров раскупают с охотой.

Основным отличием от акциональной ТСС является описательный акциональный предикат, выраженный глаголом перемещения и лексемами в позициях (**prep**) N_i : *оторвать с руками и ногами*. В некоторых примерах в роли объекта выступают не предметы, а одушевленные ИС, что также является неизосемическим способом заполнения этой позиции: *Зато поваров и официантов «отрывают с руками»* [А. Родионов. Среднему Уралу по-прежнему не нужны «белые воротнички» и банковские служащие // Новый регион 2, 2009.12.01] > зато поваров и официантов многие берут на работу; *Таня у нас красавица и умница – если ей дать тысяч сто приданого, так у меня ее с руками оторвут* [А. В. Амфитеатров. Умница (из сборника «Бабы и дамы») (1890–1900)] > ее возьмут замуж с большой охотой. В таких высказываниях люди мыслятся прежде всего как источник получения прибыли.

Экспрессивность создается на основе двух факторов. Во-первых, имеется несоответствие между объектом перемещения и обстоятельством *с руками и ногами*: предметы не имеют частей тела, возникает антропоморфный образ предмета, вовлеченного в процесс полностью, целиком. Во-вторых, в значение этого предиката включены значения интенсивности и положительной оценки – ‘с большой охотой’, ‘нарасхват’. При толковании этой ФЕ используются глаголы с приставкой *раз- / рас-* – *раскупить, разобрать*, обозначающей большое количество приобретаемых предметов.

Вариант 7.2. Ob – фиксированный компонент (4 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} \rightarrow N_1^{Ag} [V_f N_4]^{Act}$$

*перевернуть (весь) мир*⁹⁸

*сдвинуть гору / горы*⁹⁹

*вместе с водой выплеснуть и ребенка*¹⁰⁰

*урвать кусок*¹⁰¹

⁹⁷ N_1^{Ag} – агент, одушевленное лицо; V_f – глагол перемещения; N_4^{Ob} – имя существительное в форме Вин. п.; **prep** N_i^{Intens} – имя существительное в косвенном падеже с предлогом, комитатив; $[V_f \text{ prep } N_i^{Intens}]^{Act}$ – описательный акциональный предикат.

⁹⁸ Сделать что-либо невозможное, трудно выполнимое [Молотков 1968: 314].

⁹⁹ Делать большое дело, требующее огромных усилий [Молотков 1968: 79].

¹⁰⁰ Необдуманно, неосторожно выбрасывать необходимое, ценное вместе с ненужным [Федоров 1991а: 97].

Высказывания с этими ФЕ соответствуют ТСС $N_1^{Ag} [V_f N_4]^{Act}$ ¹⁰²: ...**каждый** норовил **урвать кусок побольше** [А. Ростовский. По законам волчьей стаи (2000)] > каждый норовил присвоить себе больше денег.

Среди ФЕ этой подгруппы отмечено два способа создания экспрессивности. Первый способ реализуется в ФЕ *вместе с водой выплеснуть и ребенка*, которая представляет собой сращение, этимологически связанное с библейским сюжетом: *Вот тогда-то государство поняло, что вместе с водой выплеснуло и ребенка: поступления в бюджет от продажи спиртного сократились в разы* [В. Кириллов. Государственная собственность местного розлива // Труд–7, 2001.03.02] > что вместе с ненужным выбросило и необходимое, ценное.

Значение ФЕ полностью переосмыслено, компоненты *вода* и *ребенок* являются символическими номинациями ‘лишнего, ненужного’ и ‘ценного, необходимого’. Глагольный компонент более явно коррелирует со значением ФЕ: глаголы *выплеснуть* и *выбросить* имеют общую сему, заключенную в приставке *вы-* ‘извне, наружу’.

Второй способ заключается в нестандартном замещении позиции объекта – использование названий переосмысленных предметов приводит к тому, что акциональный предикат формируется из сочетания глагола перемещения и лексемы в позиции N_4 . Примером данного типа заполнения позиций являются ФЕ *перевернуть (весь) мир* и *сдвинуть гору / горы*, которые описывают креативное воздействие в социальной, физической и интеллектуальной сферах с припропозитивным смыслом интенсивности, и ФЕ *урвать кусок*, которая предназначена для описания ситуации незаконного получения прибыли: *Одни переворачивают мир, подталкивают прогресс, открывают новые перспективы перед человечеством...* [А. Моисеенко. А если хомячков накормить виагрой... // Комсомольская правда, 2007.10.08] > одни делают невозможное; *Адвокатам предстояло сдвинуть гору, чтобы очистить лазейку для снисхождения* [Н. Н. Шпанов. Ученик чародея (1935–1950)] > адвокатам предстояло совершить серьезное дело.

Лексемы *гора* и *мир* выступают в составе ФЕ в качестве обозначения крайне тяжелых объектов перемещения, что вносит в семантику оборотов интенсивность.

ЛЕ *кусок* является символом чужой собственности или прибыли, которую забирает субъект. В примерах употребления ФЕ к компоненту *кусок* час-

¹⁰¹ Предосуд. Забирать у кого-либо последнее, присваивая себе [Федоров 1991а: 101].

¹⁰² N_1^{Ag} – агенс, одушевленное лицо; V_f – глагол перемещения; N_4^{Ob} – имя существительное в форме Вин. п., $[V_f N_4]^{Act}$ – описательный акциональный предикат.

то добавляется согласованное или несогласованное определение, уточняющее источник прибыли: *А желающих **урвать кусок от прибыльного промышленного производства** становится все больше* [Л. Бельская. Кто желает отведать кусочек Южного Урала? // Труд–7, 2000.12.09] > желающих присвоить доход от производства; *...если раньше она [борьба] имела, может быть, какой-то тайный смысл для тех, **кто хотел урвать кусок от Российской Федерации**, то теперь ясно, что этого не будет...* [А. Матвеева. Сепаратистам предложено сдать оружие // РБК Daily, 2006.07.19] > присвоить часть Российской Федерации.

Вариант 7.3. Об – фиксированный компонент,
расщепленная позиция Об (2 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (Lex^{Orient}) \rightarrow N_1^{Ag} [V_f N_4 (Lex^{Orient})]^{Act} N_{2/3}^{Ob}$$

*заложить фундамент / основы чего*¹⁰³
*вывернуть душу (наизнанку) кому 2*¹⁰⁴

По этому варианту модели строятся высказывания с ФЕ *заложить фундамент / основы чего* с креативным значением в интеллектуальной сфере и *вывернуть душу (наизнанку) кому 2* с деструктивным значением в эмотивной сфере.

ТСС имеет вид $N_1^{Ag} [V_f N_4 (Lex^{Orient})]^{Act} N_{2/3}^{Ob}$ ¹⁰⁵: *Кроме того, он заложил основы той теории, которая позволила затем прийти к решению...* [В. Дудинцев. Не хлебом единым (1956)] > он создал базу для теории; *Разве это по-христиански? Душу человеку наизнанку выворачивать!* [Э. Володарский. Дневник самоубийцы (1997)] > кто-то мучит человека.

В данной подгруппе представлено два типа неизосемического заполнения позиций.

В структуре ФЕ *заложить фундамент / основы чего* позиция креатива (создаваемого объекта) замещается абстрактными ЛЕ *фундамент / основы*, в расщепленной позиции **фундамент / основы** N_2 также используются преимущественно абстрактные ИС: *Потомки нам не простят, если мы сейчас не воспользуемся ситуацией и не заложим основы идеального общества*

¹⁰³ Создавать то, что является исходным, начальным, основным для чего-либо [Молотков 1968: 165].

¹⁰⁴ Сильно тревожить, волновать, мучить [Молотков 1968: 92].

¹⁰⁵ N_1^{Ag} – агенс, одушевленное лицо; V_f – глагол перемещения; N_4 – имя существительное в форме Вин. п.; Lex^{Orient} – ориентир, наречие, $N_{2/3}^{Ob}$ – имя существительное в расщепленной позиции в форме Род. или Дат. п., $[V_f N_4]^{Act}$ – описательный акциональный предикат.

[А. Лазарчук. Тепло и свет (1990)] > если мы не создадим основы идеального общества; ...*надо, чтобы страна* минувшие четыре года <...> *строила мирную жизнь, подымала свою экономику постоянно в гору и закладывала прочный фундамент коммунизма* [А. Львов. Двор (1981)] > чтобы страна создавала основу коммунизма.

В составе ФЕ *вывернуть душу наизнанку* кому 2 от стандартной ТСС отклоняется способ выражения субъекта и объекта. Позиция N₁ замещается преимущественно неодушевленными ИС: **Текст выворачивал душу наизнанку**: «Срочно для ребенка нужен донор крови 3 отрицательная, редкая группа» [У. Скобейда. Хроники рассерженной москвички: Люди добрые // Комсомольская правда, 2007.01.27] > текст волнует, мучит (читателей); *Она долго смотрит на любимого, а потом издает протяжный, выворачивающий душу наизнанку стон* и закрывает лицо руками [В. Беляков. «Родненький, как же так?!» // Советский спорт, 2010.07.10] > стон мучит.

Деструктив выражен в расщепленной позиции *душу* N₃, эта позиция заполняется наименованиями лица: *Он понял, что сейчас откроется что-то страшное, что-то такое, что вывернет ему душу наизнанку* [П. Н. Краснов. От Двуглавого Орла к красному знамени (книга 1) (1922)] > что-то измучит его. Объектом перемещения является душа человека, средоточие его чувств, что создает образность, а ориентир *наизнанку*, обозначающий перемещение внутренней стороной наружу, вносит в значение ФЕ интенсивность.

Модель N₁^{Ag} V_f^{Disloc} N₄^{Ob} (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF} (1 ФЕ)

Вариант 1.2. Ob – свободный компонент,
DS и DF – фиксированные компоненты (1 ФЕ)

N₁^{Ag} V_f^{Disloc} N₄^{Ob} (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF} → N₁^{Ag} [V_f N₄ (prep) N_i (prep) N_i]^{Act}

*валить с больной головы на здоровую что*¹⁰⁶

Предложения с фразеологизмом *валить с больной головы на здоровую что* строятся по ТСС N₁^{Ag} [V_f prep N_i prep N_i]^{Act}¹⁰⁷: *Ведь Илья никогда ни до, ни после этого чемпионата ни на кого не жаловался, не пытался спихнуть*

¹⁰⁶ Перекаладывать вину с виноватого на невиновного [Молотков 1968: 54].

¹⁰⁷ N₁^{Ag} – агенс, одушевленное лицо; V_f – глагол перемещения; N₄ – имя существительное в форме Вин. п.; prep N_i – имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом; [V_f prep N_i prep N_i]^{Act} – описательный акциональный предикат.

вину с больной головы на здоровую [В. Ковальчук: Как мой сын стал звездой // Советский спорт, 2005.03.19] > Илья не пытался обвинить невиновного.

Позиция N_1 заполняется изосемически: *Поначалу создалось впечатление, что с помощью опроса **кто-то** неуклюже пытается «свалить с больной головы на здоровую» и обвинить по уже опробованному в январе сценарию региональные власти* [В. Жаров. От монетизации до ЖКХ один шаг // Комсомольская правда, 2005.03.10] > кто-то пытается обвинить невиновных. Акциональный предикат выражается неизосемически с помощью глагола перемещения и лексем в позициях N_4 (изосемический объект), **prep** N_i и **prep** N_i (изосемически директив-старт и директив-финиш): *валить с больной головы на здоровую что*. Позиция N_4 отклоняется от стандарта и заполняется абстрактными ИС и местоимением *все*. Данная позиция часто опускается: *Ну уж, голубчик, не сваливай с больной головы на здоровую* [С. Залыгин. Предисловие // «Новый Мир», 1998] > не перекалывай вину на невиновных. ЛЕ, обозначающие обвиняемое лицо, не входят в структуру оборота, но могут указываться или подразумеваться в контексте.

Экспрессивность создается на основе использования в позиции объекта абстрактных ЛЕ, а также за счет употребления соматизма *голова* с определениями *больной* и *здоровый*, символизирующего ответственность человека за поступки, в позициях директивов.

* * *

Экспрессивность предложений с акциональными ФЕ обусловлена следующими факторами:

а) нестандартным заполнением позиции **объекта**. В изосемических предложениях акциональной семантики позицию объекта замещают имена существительные, обозначающие предметы. В структуре ФЕ в этой позиции находятся либо лексемы, обозначающие «неотторжимую» часть человека (*высосать **кровь** из кого, снять **голову** с кого, драть **три шкуры** с кого, урвать **кусок***), либо лексемы, обозначающие предельно большие (*перевернуть **весь мир**, сдвинуть **горы***) или предельно малые (*сдуть **пылинки** с кого*) предметы. Компонент *кусок* обозначает объект, являющийся частью директива-старта. Значение неотторжимого фрагмента, отделяемого от директива-старта, создает образ болезненного или затруднительного перемещения, дополнительно усиливаемого значением глагола, семантика которого включает компоненты интенсивности ('быстро' и 'внезапно') и отрицательной оценки ('чужой', 'запретный').

Словосочетание *весь мир* и лексема *гора* символизируют не просто огромные, необъятные по размеру сущности, но приобретают также и оценоч-

ный компонент, указывая на явления, имеющие большой вес, значимость, которые очень сложно или невозможно изменить: ...*ибо, чтоб чего-нибудь достигнуть, придётся перевернуть весь мир, сверху донизу* [Ю. О. Домбровский. Обезьяна приходит за своим черепом, часть 1 (1943–1958)]; *Высокая работоспособность в сочетании с хорошим настроением позволит если и не «сдвинуть горы», то основательно раскачать их* [А. Бастрич. 20 июня, вторник // Труд–7, 2006.06.20].

Кроме того, позиция объекта, выраженного свободным компонентом, регулярно заполняется наименованиями лица: *достать из-под земли кого, взять в под крыло кого, вырвать из омута кого, втоптать в грязь кого, носить на руках кого* и др. В составе некоторых ФЕ в этой позиции отмечены абстрактные ИС, например: *ставить на счёт что кому, свести на нет что, положить на музыку что, облечь в плоть и кровь что, выбросить за борт что*;

б) нестандартным заполнением позиций **директива-старта** и **директива-финиша**: в составе ФЕ отмечены обозначения как предельно близких, так и предельно удаленных или абстрактных директивов. Так, в ФЕ *зажимать в кулак кого* директив-финиш обозначает часть самого действующего субъекта-агенса, а в ФЕ *валить с ног кого, вырвать из рук оружие, вставить нож в спину кому, положить на обе лопатки кого* директив-старт / директив-финиш символизирует часть объекта, на который направлено воздействие. Указание на максимально удаленные точки пространства или мир вообще представлены в предложениях с ФЕ *отправить на тот свет кого, поднять на воздух что, бросать деньги на ветер; сживать со свету кого, стереть с лица земли кого, достать из-под земли кого*.

В случаях, когда директив выражается свободным компонентом, в этой позиции находятся обозначения человека или абстрактные ИС: *вытягивать душу из кого, содрать шкуру с кого, вставлять шпильки в кого, навести порчу на кого, ставить точку на чём*;

в) нестандартным заполнением позиции **инструмента**: *возить воду на ком*;

г) наличием обстоятельства образа действия, которое обозначает полноту отделения объекта: *оторвать с руками и ногами что*;

г) особенностями лексического значения глагола перемещения: в составе ФЕ акционального блока более частотны глаголы с семами ‘быстро’, ‘резко’, ‘грубо’, передающими интенсивность как один из компонентов экспрессивности: *бросать / бросить, выбрасывать / выбросить, выбивать / выбить, вгонять / вогнать, вырвать, вбивать / вбить, драть / содрать, пригвоздить, урвать*. Так, значение глагола *урвать* в составе ФЕ *урвать кусок* ‘перен. захватывать, присваивать себе часть чего-либо

(обычно чужого, запретного)’ в прямом значении включает компонент интенсивности: ‘быстрым и внезапным движением отрывать для себя часть чего-либо (обычно предназначенного для других)’ [Ефремова 2000б: 868].

Зафиксированы также случаи неизосемического замещения позиции **субъекта** – ИС предметной, абстрактной или пропозитивной семантики.

Часть акциональных ФЕ представляет собой сращения, образность которых связана с их происхождением: *брать в переплет кого, сбить с панталыку кого, подложить свинью кому, вместе с водой выплеснуть и ребенка* и др.

Систематизируем эти данные в виде таблицы (см. Приложение 5, с. 379–381).

2.1.1.2. Элементарные простые предложения, репрезентирующие логические пропозиции

Логические пропозиции описывают результат размышления над явлениями действительности, сообщают об установленных в результате рефлексии свойствах и отношениях. Они состоят из актантов, выступающих в роли объектов логических операций, предиката и незначительных элементов (имя, признак, количество). Выражаемые в этих пропозициях категории модуса имеют значение интеллектуальной деятельности (например, *думаю, считаю, полагаю, понял, догадался*) [Шмелева 1988].

Класс логических пропозиций включает два основных подтипа:

1) пропозиции характеристики, выражающие отношения между субъектом и его постоянными признаками при помощи характеристических предикатов (квалитативов, фабрикативов, квалификативов и квантитативов): *Английский язык относится к индоевропейской семье языков; Она красива;*

2) реляционные пропозиции, выражающие отношения между двумя субъектами или разными номинациями одного и того же субъекта. Реляционные предикаты с общим значением отношения представлены большим количеством разновидностей (разные типы отношений лиц и предметов друг к другу, отношения класса и его представителя, эмоциональные отношения, отношения обладания и др.): *Это мой дом; Мы с ним приятели* [Шмелева 1988; Всеволодова 2000].

В нашей выборке зафиксированы ФЕ со значением характеристики и реляции.

2.1.1.2.1. Предложения со значением характеристики

Стандартным способом выражения пропозиции характеристики является ТСС N_1^{Descr} (cop) $ADJ_{1/5} / N_{1/5}^{Qual}$ ¹⁰⁸. Эта ТСС содержит дескриптив, предикат-квалитатив и факультативный глагол-связку, ее обобщенный смысл – «кто есть каков», например: *Девушка была красивая, умная... глаза у нее были серые...* [Ю. Буйда. Город палачей // «Знамя», 2003].

Данная группа включает 2 ФЕ, соответствующие модели $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (prep) $N_i^{DS/DF}$ и обозначающие качественную характеристику. Одной из особенностей структуры этих ФЕ является их «застывшая» форма: они тяготеют к употреблению в одной-двух формах. ФЕ *охулки на руку не положит* закрепились в форме изъявительного наклонения прошедшего или будущего времени 3-го л. ед. или мн. ч., ФЕ *палец в рот не клади кому* – в форме повелительного наклонения ед. ч. с припропозитивным смыслом отрицания.

Перенос значения осуществляется на основе модели: перемещение в физической сфере → характеристика.

Вариант 3.3. Ob – фиксированный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент (1 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (prep) $N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Descr} [V_f N_4$ (prep) $N_i]^{QI}$

*охулки на руку не положит*¹⁰⁹

Предложения с этой ФЕ соответствуют ТСС $N_1^{Descr} [V_f N_4$ prep $N_i]^{QI}$ ¹¹⁰. Позиция предиката-квалитатива выражена неизосемически с помощью описательного словосочетания, образованного глаголом перемещения и лексемами в позициях N_4 и prep N_i .

Фразеологизм используется для характеристики человека как хитрого, предприимчивого, ушлого, который не упустит своей выгоды: *Тимошка распорядился всем хозяйством и, разумеется, охулки на руки не клал*

¹⁰⁸ N_1^{Descr} – субъект-дескриптив, имя существительное в форме Им. п.; $ADJ_{1/5} / N_{1/5}^{Qual}$ – предикат-квалитатив, имя существительное или имя прилагательное в форме Им. п. (в настоящем времени) или Тв. п. (в прошедшем или будущем времени); (cop) – факультативный глагол-связка, $[V_f N_4$ (prep) $N_i]^{QI}$ – описательный предикат-квалитатив.

¹⁰⁹ Не упускать своей выгоды, всячески соблюдать свои интересы [Молотков 1968: 199].

¹¹⁰ N_1^{Descr} – дескриптив, одушевленное лицо, имя существительное в форме Им. п.; V_f – глагол перемещения; N_4 – имя существительное в форме Вин. п.; prep N_i – имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом.

[К. М. Станюкович. Непонятый сигнал (1880)] > Тимошка не упускал своей выгоды > Тимошка был хитрым.

Вариант 3.4. Об – фиксированный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент,
расщепленная позиция DS / DF (1 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow [V_f N_4 (prep) N_i]^{Q1} N_3^{Descr}$$

*палец в рот не клади кому*¹¹¹

Высказывания с этой ФЕ соответствуют ТСС [V_f N₄ prep N_i]^{Q1} N₃^{Descr} ¹¹²: *Вот хоть бы нашего отца Прохора взять, всем бы, кажется, должен быть доволен, а пальца в рот ему не клади...* [П. И. Мельников-Печерский. На горах. Книга вторая (1875–1881)] > а лучше с ним не связываться > он опасен.

Позиция директива-финиша выражена неизосемически: соматизмом *в рот* в сочетании с одушевленным именем существительным в форме Дат. п. в расщепленной позиции. Позиция объекта также заполняется нестандартно: соматизмом *палец*. Следовательно, предикат-квалитатив выражается описательно с помощью словосочетания, образованного глаголом перемещения и лексемами в позициях N₄ и prep N_i. Специфика заполнения позиций формирует образность ФЕ: человек сравнивается с животным, которое может уку- сить.

Данная ФЕ передает не только характеристику лица, но и служит средством выражения речевого жанра совета, так как глагольный компонент употребляется только в форме повелительного наклонения: *Ведь ее интересы будут представлять маститые адвокаты, которым палец в рот не клади* [Измена жене обойдется Абрамовичу в 10 млрд. долларов // Комсомольская правда, 2006.10.17] > адвокаты опасны (и лучше не иметь с ними дела).

¹¹¹ Кто-либо таков, что может постоять за себя; таков, что с ним надо быть осторожным, так как он может воспользоваться оплошностью, промахом другого [Молотков 1968: 198].

¹¹² N₃^{Descr} – дескриптив, одушевленное лицо, имя существительное в форме Дат. п.; V_f – глагол перемещения; N₄ – имя существительное в форме Вин. п.; prep N_i – имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом, [V_f N₄ prep N_i]^{Q1} – описательный предикат-квалитатив.

2.1.1.2.2. Предложения со значением реляции

Стандартным способом выражения пропозиции реляции является ТСС $N_1^{Rel1} N_i / ADJ^{Rel2} (cop) N_{1/5}^{Rel113}$, например: *Тут князь наклонился ему на ухо и шепнул по-французски: – Мой брат. Да; он мой брат. Побочный сын моего отца... зовут его Неждановым [И. С. Тургенев. Новь (1877)]; он мне не брат; он Петин брат.* В пропозиции устанавливается отношение между двумя субъектами.

Данная подгруппа состоит из 5 ФЕ. ФЕ со значением реляции обозначают умозаключение субъекта о сходстве каких-либо двух объектов, передают параметрические отношения и косвенно выражают оценку на основе данного сопоставления. Оценка может быть как положительной, так и отрицательной: субъект либо превозносит объект, делая ему честь таким сравнением, либо, наоборот, принижает, оскорбляет его.

ФЕ этой подгруппы строятся по моделям:

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$$

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF}$$

Перенос значения осуществляется на основе модели: перемещение в физической сфере → реляция.

$$\text{Модель } N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \text{ (4 ФЕ)}$$

Вариант 3.1. DS / DF – фиксированный компонент,
Ob – свободный компонент (3 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow [...]^{Modus} [N_4^{Rel1} N_4^{Rel2}]^{Dictum114}$$

*заткнуть за пояс кого*¹¹⁵

¹¹³ N_1^{Rel1} – релянт 1, имя существительное в форме Им. п.; $(cop) N_{1/5}^{Rel1}$ – реляционный предикат, включающий глагол-связку и имя существительное в форме Им. п. (в настоящем времени) или Тв. п. (в прошедшем или будущем времени); N_i / ADJ^{Rel2} – релянт 2, имя существительное в форме косвенного падежа или притяжательное прилагательное или местоимение.

¹¹⁴ $Modus$ – модус, субъективная часть высказывания, $Dictum$ – диктум, объективная часть высказывания, $(prep) N_4^{Rel1}$ – релянт 1, имя существительное в форме Вин. п.; $(cop) N^{Rel}$ – реляционный предикат; $(prep) N_4^{Rel2}$ – релянт 2, имя существительное в форме Вин. п.

¹¹⁵ Превзойти в чем-либо [Молотков 1968: 171].

*ставить на одну доску кого, что*¹¹⁶
*ставить в один ряд кого, что*¹¹⁷

ФЕ *ставить на одну доску кого, что* и *ставить в один ряд кого, что* обозначают, что субъект считает какие-то объекты равными по тому или иному критерию: *Скажем, нельзя **ставить на одну доску возможности крупного металлургического комбината и продавца сельхозпродукции на городском рынке*** [В. Алексеев. У малого бизнеса огромные перспективы // Труд–7, 2001.12.19] > нельзя считать, что возможности комбината равны возможностям продавца на рынке; ***Бека ставят в один ряд с такими великими гитаристами, как Эрик Клэптон, Джимми Пейдж и Джимми Хендрикс*** [Р. Тишина. Повязанный со струнами // РБК Daily, 2010.07.26] > считают, что Бек равен великим гитаристам.

В этих ФЕ реализуется первый тип заполнения позиций. От стандартной ТСС перемещения отклоняется позиция N₄, в которой используются как одушевленные, так и абстрактные ИС: *По **настоящему азарту** затосковал, по тому, **который Александр Сергеевич с поэзией на одну доску ставил*** [Б. Васильев. Картежник и бретер, игрок и дуэлянт (1998)] > который Александр Сергеевич сравнивал с поэзией; *Но **это лето** по масштабам бедствия **местные старожилы ставят в один ряд с драматическим 1972-м*** [А. Стародубец. Все в дыму // Труд–7, 2002.08.02] > местные старожилы сравнивают это лето с драматическим летом 1972 года. В этой позиции указываются сопоставляемые объекты.

В позиции **prep** N_i используются словосочетания *на одну доску* и *в один ряд*, которые обозначают не конкретное место, а позицию в иерархии предметов.

Второй тип замещения позиций представлен в сращении *заткнуть за пояс кого*, которое используется для положительной характеристики лица при помощи сравнения его с другим лицом или группой лиц: *Посадите **хоть его в приказчики; в год, в два он привыкнет и всех этих**, клянусь вам, **иностранцев ваших за пояс заткнет!*** [Г. П. Данилевский. Воля (1863)] > он превзойдет всех иностранцев > он лучше всех иностранцев. Отмечено лишь несколько контекстов, в которых этот оборот употребляется для передачи высокой степени отрицательной оценки с ироническим оттенком: *Давно **привыкла Москва ко всякого рода срамным историям, но вновь появившийся в стенах ее молодой питерский гвардеец все-таки удивлял всех, заткнув за***

¹¹⁶ Приравнивать, уподоблять кого-либо к кому-либо или что-либо к чему-либо в каком-либо отношении [Молотков 1968: 452].

¹¹⁷ В словарях толкования для этой единицы не приводятся.

пояс ее доморощенных молодцов [Е. А. Салиас. На Москве (1880)] > гвардеец превзошел всех доморощенных молодцов.

Особенностью единицы является неполная парадигма: ФЕ чаще всего употребляется в форме изъявительного наклонения будущего времени 3-го л. ед. или мн. ч., что свидетельствует о том, что оборот обозначает не только действие, но и характеристику.

В позиции N_1 отмечены случаи неизосемического выражения субъекта: *А климат у нас – мне это покойный отец рассказывал – всякую Италию за пояс заткнет!* [А. О. Осипович (Новодворский). История (1882)] > наш климат лучше итальянского климата.

В позиции N_4 указывается лицо или явление, с которым характеризуемый человек или явление сопоставляются: *Иной малоросс по части аккуратности всякого немца за пояс заткнет* [В. П. Авенариус. Гоголь-студент (1898)] > малоросс лучше всякого немца.

В позиции **prep** N_i находится ИС *за пояс*, восходящее к традициям русских игр и ремесленного дела.

Для выражения высокой степени наличия признака в этой позиции часто используются словосочетания *кого угодно, хоть кого* или местоимение *всех*: *Здоровьем ты хоть и не слишком крепок, но умом хоть кого за пояс заткнешь* [В. П. Авенариус. Гоголь-студент (1898)] > умом ты лучше всех.

В высказываниях с этой ФЕ часто указывается основание сравнения: *Ну, этот вулкан заткнет за пояс все остальные по своим размерам...* [В. А. Обручев. Земля Санникова (1924)] > размер этого вулкана больше размера других вулканов.

Экспрессивность предложений возникает на основе образности и интенсивности, вносимых фиксированными компонентами.

Вариант 3.2. Об – фиксированный компонент,
DS / DF – свободный компонент (1 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow [...]^{Modus} [(prep) N_i^{Rel1} (prep) N_i^{Rel2}]^{Dictum}$ 118

*ставит знак равенства между кем, между чем*¹¹⁹

¹¹⁸ **Modus** – модус, субъективная часть высказывания, **Dictum** – диктум, объективная часть высказывания, **(prep) N_i^{Rel1}** – релянт 1, имя существительное в форме косвенного падежа; **N^{Rel} (cop)** – реляционный предикат; **(prep) N_i^{Rel2}** – релянт 2, имя существительное в форме косвенного падежа.

¹¹⁹ Считать совершенно одинаковыми, равноценными, подобными [Молотков 1968: 451].

Фразеологизм *ставить знак равенства между кем, чем* является синонимом описанных выше ФЕ *ставить на одну доску кого, что* и *ставить в один ряд кого, что*. Он обозначает сопоставление двух (или более) людей или фактов: *Разработаны новые законопроекты, ставящие знак равенства между пивоварами и производителями алкогольной продукции со всеми вытекающими отсюда последствиями* [Ю. Васильев. О пиве в Госдуме // Труд–7, 2001.08.23] > законопроекты устанавливают, что пивовары и производители алкогольной продукции одинаковы.

В позиции **между N₅** употребляются как одушевленные, так и неодушевленные ИС, что является отступлением от стандартного способа выражения этой позиции, ср.: *Некоторые специалисты даже ставят знак равенства между гениальностью и помешательством* [С. Кузина. До съезда людей – «рентгенов» остался 21 день // Комсомольская правда, 2004.06.18] > некоторые специалисты устанавливают, что гениальность и помешательство одинаковы.

В позиции **N₄** находится словосочетание *знак равенства*, изначально связанное с математическими операциями. Благодаря неизосемическому замещению позиции директива-финиша, происходит перенос значения свободного словосочетания (прототипа ФЕ) из сферы сравнения чисел в сферу сопоставления любых явлений, людей, предметов.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF}$ (1 ФЕ)

Вариант 1.1. DS и DF – фиксированные компоненты,
Ob – свободный компонент (1 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF} \rightarrow$$

$$[...]^{Modus} [(prep) N_i^{Rel1} (prep) N_i^{Rel2}]^{Dictum}^{120}$$

*перебросить мост откуда куда*¹²¹

ФЕ *перебросить мост откуда куда* обозначает факт установления каких-либо отношений между двумя объектами, явлениями, выявление связи между ними: *Но она сама, без всякой моей подсказки перекинула мост от конкретных событий к логическим выводам* [А. Алексин. Раздел имущества

¹²⁰ Modus – модус, субъективная часть высказывания, Dictum – диктум, объективная часть высказывания, (prep) N_i^{Rel1} – релянт 1, имя существительное в форме косвенного падежа; N^{Rel} (cop) – реляционный предикат; (prep) N_i^{Rel2} – релянт 2, имя существительное в в форме косвенного падежа.

¹²¹ Разг. Связывать, соотносить друг с другом события разных лет, эпох [Федоров 1991б: 38].

ва (1979)] > она установила наличие связи между конкретными событиями и логическими выводами.

В позиции субъекта используются не только ЛЕ, обозначающие одушевленные лица, но и пропозитивные ИС: «**Нынешняя встреча** <...> призвана **«перебросить мостик» от начавшейся нормализации палестино-израильских отношений и вывода израильских войск из Газы к полному выполнению всех положений «дорожной карты»** [Г. Чародеев. Махмуд Аббас обратился за материальной помощью // Труд-7, 2005.03.02] > устанавливается связь, тождество между нормализацией отношений и выводом войск.

В позиции объекта находится переосмысленная ЛЕ *мостик*, которая в составе ФЕ обозначает не связь между географическими объектами, а связь между событиями или фактами.

В позициях директивов указываются объекты, между которыми говорящий устанавливает связь. Эти позиции замещаются также нестандартно: *А особенно непримиримый к оппонентам полковник Квачков перекинул мостик из прошлого в будущее...* [И. Петровская. Сталин. Live // Известия, 2009.12.25] > Квачков установил, что существует связь между прошлым и будущим.

* * *

Экспрессивность ФЕ со значением характеристики связана с тем, что они являются фразеологическими сращениями с усеченной парадигмой. Так, ФЕ *охулки на руку не положит* является полностью переосмысленным оборотом с компонентом-историзмом *охулка*¹²², ее происхождение связано с особенностью работы ремесленников: ФЕ первоначально употреблялась для описания хорошего мастера, который не позволит ругать свою работу. Оборот *палец в рот не клади кому* представляет собой метафору: первоначально так говорили о строптивой лошади, которая могла укусить, когда ей в рот вкладывали удила.

Реляционные предложения с ФЕ представляют собой пример компрессии смыслов, так как они репрезентируют одновременно диктумное содержание и модусный смысл: кто-то считает / устанавливает, что два объекта равны или связаны между собой.

Экспрессивность предложений со значением реляции связана с заполнением фиксированных позиций ФЕ. Так, в составе ФЕ *ставить на одну доску кого, что* и *ставить в один ряд кого, что* словосочетания в позиции ди-

¹²² *Охулка* – ж. разг. сниж. Хула, осуждение [Ефремова 2000а: 1204].

ректива-финиша *на одну доску и в один ряд* являются переосмысленными и обозначают не конкретное место реального мира, а ментальное построение, основанное на представлении о сходстве людей или предметов. В составе ФЕ *ставить знак равенства между кем, между чем* компонент в позиции **объекта** *знак равенства* не обозначает математический знак «равно», а используется в переносном значении: *ставить знак равенства* ‘уравнивать, считать одинаковыми не по числовому значению, а по определенным параметрам’. Все эти средства указывают не просто на сходство предметов окружающего мира, а на их практически полную идентичность. Высокая степень совпадения признаков, подчеркнутое тождество является основой экспрессивности.

В составе ФЕ *перебросить мост откуда куда* в позиции **объекта** выступает лексема *мост / мостик*, на основе которой реализуется перенос значения из физической сферы в психическую. Кроме того, экспрессивность обусловлена тем, что в позициях директива-старта и директива-финиша используются не наименования локуса, а лексемы абстрактной семантики.

Способы замещения позиций представлены в таблице (см. Приложение 5, с. 382).

2.1.2. Неэлементарные простые предложения с фразеологизмами, построенными по типовой синтаксической структуре перемещения

Неэлементарные простые предложения (неЭПП) представляют собой переходные случаи от простого предложения к сложному. Среди исследователей нет единого мнения о статусе таких конструкций. М. И. Черемисина и Т. А. Колосова отмечают, что элементарное простое предложение становится неэлементарным, когда происходит сдвиг в структуре или семантике, т. е. нарушается симметрия между структурным и семантическим планом предложения [Черемисина, Колосова 1987]. НеЭПП являются одним из способов представления различных модус-диктумных ситуаций.

В наших материалах широко представлены неэлементарные простые предложения с ФЕ, имеющие каузативную семантику.

Ш. Балли разрабатывал понятие каузации первоначально для морфологии и семантики. Он постулировал выделение двух классов глаголов: обычные глаголы и каузативные глаголы. Особенность семантики каузативных глаголов состоит в следующем: говорящий не сам совершает обозначаемое ими действие, а вызывает некое действие или состояние. Логическим субъектом в этом случае является кто-то другой [Балли 1961: 159].

Понятие каузации можно использовать и для описания синтаксического уровня языка. По мнению В. П. Неद्याкова и Г. Г. Сильницкого, действительность можно представить в виде множества событий или ситуаций –

простых и сложных. Простые ситуации, или микроситуации, включают две константы – предмет и его состояние, например: *Светит солнце; Кукует кукушка*. Сложные ситуации, или макроситуации, состоят из двух или более простых ситуаций, которые связаны между собой определенным отношением, например: *Он видит, как она пьет воду; Он знает, что она пришла*.

Каузативная ситуация (далее КС) представляет собой разновидность сложных ситуаций. Составными частями КС являются как минимум две микроситуации, связанные между собой отношением каузации или причинения, например: *Мы вернулись, так как испортилась погода*. Каузирующая микроситуация называется «антецедентом», а каузируемая микроситуация – «консеквентом». Так, в приведенном примере *испортилась погода* – антецедент, *мы вернулись* – консеквент КС [Типология каузативных конструкций... 1969: 5–19].

Г. А. Золотова подчеркивает, что в синтаксисе каузация регулярно обнаруживается не только в предложениях со значением действия, но и в предложениях с другими типовыми значениями. Каузация позволяет трансформировать модель статического класса в модель динамического класса. Ср. следующие ряды моделей: *Книга под столом; У детей (есть) конфеты; У мальчика грипп; Он офицер* [Золотова 1973]. Отношения между предметами и явлениями в них статичны, т. е. предстают вне процесса их становления или возникновения. Такие отношения могут быть представлены и в динамике, т. е. в процессе или результативной точке процесса действия некоего субъекта. Субъект каузации называется каузатором. В этом случае возможна положительная, или прямая, каузация, при которой субъект каузации делает так, чтобы эти отношения были, и отрицательная, или обратная, каузация, при которой субъект каузации делает так, чтобы этих отношений не было, например:

- а) *X бросает (кладет, роняет) книгу под стол;*
- б) *X дает (дарит, приносит) детям конфеты;*
- в) *X заразил мальчика гриппом;*
- г) *X производит его в офицеры.*

Таким образом, при введении каузатора и его действия статические отношения регулярно трансформируются в динамические, каузативные, по следующей схеме: а) отношения локализованного наличия преобразуются в каузацию локализации, пространственного перемещения; б) отношения possessивного наличия преобразуются в каузацию владения; в) отношения состояния и его субъекта преобразуются в каузацию состояния; г) отношения признака (здесь социального положения) субъекта преобразуются в каузацию признака и т. п.

Г. А. Золотова считает важным наличие в системе языка модели с необходимым типовым значением для выражения каждой подобной ситуации. Таким образом, возникающая опосредствованно в процессе речи ситуация ориентирована на соответствующую модель. Существование модели, которая предикативно соотносит те или иные понятия вне каузации и через каузацию, позволяет рассматривать каузированные предложения как отдельный усложненный тип предложения [Золотова 1973: 285–286]. Каузативные конструкции являются способом синтаксического осложнения всех основных моделей русских предложений, так как вводят в них дополнительный предикативный план [Там же: 296].

Е. В. Клобуков отмечает, что любая каузативная конструкция с содержательной точки зрения непременно полипропозитивна, так как в ее значении, помимо логической пропозиции каузации, содержатся еще как минимум две ситуации – каузирующая, или антецедент каузального отношения, и каузируемая – консеквент каузального отношения [Клобуков 1984: 38–39]. Положение о неэлементарности и полипропозитивности каузативных конструкций поддерживается всеми синтаксистами.

Группа каузативных фразеологизмов состоит из 72 единиц. Среди ФЕ со значением каузации мы выделяем следующие:

- ФЕ, обозначающие каузацию состояния, например: *вывести из равновесия кого, наложить отпечаток на что, на кого* (49 ФЕ);
- ФЕ со значением каузации деятельности, например: *посадить кого на шею кому, чью* (9 ФЕ);
- ФЕ со значением содействия / противодействия, например: *поднести что на блюдечке кому* (9 ФЕ);
- ФЕ со значением каузации события, например: *подливать масла в огонь* (2 ФЕ).

2.1.2.1. Предложения со значением каузации состояния

В нашей выборке зафиксировано 52 фразеологизма, описывающих ситуацию изменения состояния лица или предмета за счет действий другого лица или влияния внешних обстоятельств. Обороты с данной семантикой строятся по моделям:

$$\begin{array}{l}
 N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \\
 N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} \\
 N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF}
 \end{array}$$

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$ (45 ФЕ)

Вариант 3.1. Ob – свободный компонент,
DS / DF– фиксированный компонент (34 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Caus} [V_f (prep) N_i]^{Caus} N_4^{Ob/Exp}$

вывести в люди кого
вытащить из грязи кого
вывести на дорогу кого
поднимать на ноги кого 2
наставить на путь истинный кого
подвести под монастырь кого
подвести под закон кого
пустить по миру кого (с сумой)
пустить в трубу кого
сбить с панталыку кого 2
сбить с толку кого 2
сбить с пути истинного кого
поставить на колени кого
привести к общему знаменателю что, кого
поставить что (все) на свои места
вогнать в дрожь кого
вогнать в жар кого
вогнать в краску кого
вогнать в пот кого
вывести из равновесия кого
вывести из себя кого
вывести из терпения кого
выбить из колеи кого
выбить из седла кого
свести с ума кого
привести в себя кого
привести в сознание кого
приковать к постели кого
вывести из строя кого, что
привести в божеский вид что, кого
поставить в тупик кого
загнать в угол кого
припереть к стенке кого
взять в клещи кого (2 значение)

Данная группа включает 34 единицы. Высказывания с ФЕ со значением каузации состояния строятся по ТСС $N_1^{Caus} [V_f \text{ prep } N_i]^{Caus} N_4^{Ob/Exp}$ ¹²³, например: *Но кто будет вытаскивать страну из этой грязи?* [А. Гладилин. Большой беговой день (1976–1981)] > но кто будет улучшать социальные условия в этой стране; *А у меня сын будет, мне сына надо поднимать на ноги* [В. Личутин. Любостай (1987)] > мне сына надо сделать самостоятельным > мне надо сделать так, чтобы сын стал самостоятельным.

Каузирующий изменение состояния субъект назван в позиции N_1 , которая может замещаться как одушевленными, так неодушевленными ИС, а также их аналогами: *Человек, видно, был с головой, не из тех, что пропадают, а из тех, что еще других выводят на дорогу* [В. Г. Короленко. Без языка (1895)] > человек помогает другим найти правильную линию поведения, стать лучше; *Он молчал, вслушивался необыкновенно чуткими ушами – любой скрип, шорох, позвякивание антенной проволоки бросали то в холод, то в жар...* [П. Алешковский. Жизнеописание Хорька (1990–1993)] > любой скрип, шорох, позвякивание сильно пугали и волновали меня.

Каузативный предикат выражается неизосемически – описательным сочетанием глагола перемещения и лексемы в позиции директива-старта / директива-финиша, например: *вытащить из грязи* ‘улучшить социальные условия, избавить от бедности кого’, *вывести из себя* ‘сделать раздраженным’, *приковать к постели* ‘сделать неспособным передвигаться самостоятельно’.

Каузируемый объект, т. е. субъект изменения состояния или характеристики – экспериенцер или объектив, находится в позиции N_4 : *вытащить из грязи кого, вывести из себя кого, приковать к постели кого*. В этой позиции функционируют как наименования лиц, так и неодушевленные (абстрактные) ИС: *Меня лично оболванивали и приводили к общему знаменателю в течение пятнадцати лет, пока я учился в школе и институте, и продолжают эту работу ежедневно при помощи политинформаций, партхозактивов, собраний и т. п.* [Б. Левин. Блуждающие огни (1995)] > меня уравнивали с другими. Особенность заполнения позиций субъекта-каузатора и объекта-экспериенцера зависит от семантики ФЕ и описывается нами подробнее при характеристике подгрупп.

Мы выделяем ФЕ со значением каузации изменения состояния в социальной, эмотивной, физической и интеллектуальной сферах.

¹²³ N_1^{Caus} – активно действующий субъект, каузирующий изменение состояния; V_f – глагол перемещения; $N_4^{Ob/Exp}$ – имя существительное в форме Вин. п. в роли объекта каузации, который в составе свернутой пропозиции является субъектом-экспериенцером; $(\text{prep}) N_i$ – имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом, $[V_f (\text{prep}) N_i]^{Caus}$ – описательный каузативный предикат, .

1) Каузация изменения состояния в социальной сфере (17 ФЕ). Предложения с такими фразеологизмами описывают ситуацию изменения социального статуса лица, его положения в обществе, его качеств как элемента социума. Это изменение может быть как положительным, так и отрицательным. Фразеологизмы данной подгруппы имеют следующие значения:

а) ‘улучшать социальное положение кого, помогать устроиться в жизни’ (*вывести в люди кого, вытащить из грязи кого, вывести на дорогу кого, поднимать на ноги кого* во 2-м значении): *Все-то она в жизни устроила, всех-то детей в люди вывела...* [М. Е. Салтыков-Щедрин. Как кому угодно (1863)] > она всем детям помогла достичь прочного положения в обществе; *Я состою членом благотворительного комитета, я вытаскиваю из грязи несчастных* [А. К. Шеллер-Михайлов. Лес рубят – щепки летят (1871)] > я избавляю от нищеты несчастных;

б) ‘положительно влиять, делать лучше’ (*наставить на путь истинный кого*): *Васильич, который уже лет пятнадцать наставлял на путь истинный студентов-филологов...* [Е. Козырева. Дамская охота (2001)] > который побуждал студентов-филологов изменить поведение к лучшему;

в) ‘разорить, довести до нищеты’ (*пустить по миру кого (с сумой), пустить в трубу кого*): *Одного мужа вы пустили по миру, другого хотите просто уморить, – нельзя, моя милая мадам де Мильвуа, невозможно!* [А. Ф. Вельтман. Приключения, почерпнутые из моря житейского. Саломея (1848)] > одного мужа вы разорили;

г) ‘отрицательно влиять, толкать на что-либо плохое’ (*сбить с панталыку кого 2, сбить с толку кого 2, сбить с пути истинного кого*): *Полковник был славный человек, но жена его сбילה с толку, и он стал как маятник: то добр, ласков и внимателен, то угрюм, привязчив и груб* [А. Ф. Вельтман. Приключения, почерпнутые из моря житейского. Саломея (1848)] > жена изменила его поведение в плохую сторону;

д) ‘сделать покорным, подчинить’ (*поставить на колени кого*): *Лизбет, ты должна благодарить бога за то, что живешь при императоре, который поставит всю Европу на колени пред немцами...* [М. Горький. Жизнь Клима Самгина. Часть 4 (1928–1935)] > который подчинит всю Европу немцам;

е) ‘навлекать беду на кого; привлекать к ответственности’ (*подвести под монастырь кого, подвести под закон кого*): *...Домна Кондратьевна объявила ей, что в случае отказа на это предложение ее сэживут со света и, по малой мере, «подведут под закон» и посадят в острог, а потом сошлют в Сибирь* [Е. А. Салиас. Аракчеевский подкидыш (1889)] > ее привлекут к ответственности;

ж) ‘делать одинаковым кого, что’ (*привести к общему знаменателю что, кого*): *Высоко ценит он и Селезнева, который, выполняя непростую ра-*

боту спикера, умеет **привести к общему знаменателю многополярное общество депутатов...** [В. Долгодворов. «Прошу не считать меня коммунистом» // Труд–7, 2002.06.05] > который умеет сделать одинаковыми мнения многополярного сообщества депутатов;

з) ‘делать понятным, ясным что’ (*поставить что (все) на свои места*): Максиму очень нравилась эта фраза: «завышенный уровень притязаний». **Она ставила все на свои места.** Объясняла, например, почему его умница и красавица сестра прозябает с алкоголиком-мужем в Тамбове [С. Лукьяненко. Ночной дозор (1998)] > она все делала ясным.

В составе указанных ФЕ можно выделить несколько путей формирования экспрессивности.

В первом случае в позиции директива находятся названия переосмысленного места (реже предмета), а в позиции объекта – одушевленные ИС, например: *наставить на путь истинный кого, сбить с пути истинного кого, вывести на дорогу кого, вытащить из грязи кого.* Так, лексемы *путь* и *дорога* обозначают не конкретный способ добраться до точки назначения, а жизненный путь человека, его позицию в обществе. ЛЕ *грязь* символизирует тяжелое социальное положение. Такое заполнение позиций формирует образность оборотов.

Примером особой разновидности этого способа формирования экспрессивности служит ФЕ *пустить по миру кого (с сумой)*, в которой директив представляет собой максимально удаленную точку. Это вносит интенсивность в значение единицы (‘полностью разорить’).

Во втором случае образный компонент возникает на основе того, что в позиции директивов используются соматизмы, являющиеся символом определенной сферы человеческой жизни или состояния, а в позиции объекта – наименование лица. Этот способ реализуется в таких ФЕ, как *поднимать на ноги кого 2, поставить на колени кого.* При употреблении ФЕ-полисеманта *поднимать на ноги кого* в значении ‘укреплять экономически что’ в позиции объекта возможны названия организаций, предприятий: *...а теперь рабочие, какие пришли из армии, снова поднимают завод на ноги...* [М. А. Шолохов. Чужая кровь (1926)] > принимают участие в восстановлении завода.

В третьем случае позиция объекта замещается абстрактными ИС: **Трагедия 11 сентября многое поставила на свои места** [Е. Викторова. Посол США захаживает к Путину без приглашения? // Комсомольская правда, 2001.12.15] > трагедия много сделала понятным; **Однако определить статус Каспия, привести мнения всех участников разработки каспийских природных ресурсов к общему знаменателю не так-то просто** [Г. Ястребцов. Каспий: золотое дно // Труд–7, 2000.10.13] > сделать одинаковыми мнениях всех участников разработки. В позиции директива-финиша находится переосмыс-

ленная лексема: в структуре ФЕ *поставить что (все) на свои места* и *привести к общему знаменателю что, кого* ИС место обозначает не конкретное физическое место, а скорее позицию некоего явления в картине мира человека или группы людей, а сочетание *общий знаменатель* употребляется не в значении математического термина, а в значении унифицирующего образца, стандарта.

Для некоторых ФЕ со значением каузации состояния в социальной сфере отмечены также случаи неизосемического замещения позиции субъекта: *Королевская тюрьма быстро наставляет на путь истинный* [А. Белянин. Свирепый ландграф (1999)] > пребывание в тюрьме быстро меняет поведение человека к лучшему; *Но время все ставит на свои места* [С. Кудряшов Привидение в доме Аксаковых // Труд–7, 2000.11.02] > время все делает ясным; *...предчувствие Анны Сидоровны, что театр опять собьет его с панталыку, отчасти начало оправдываться* [А. Ф. Писемский. Комик (1851)] > театр плохо на него повлияет; *И хорошо еще, если эта скидка вообще не сбила вас с пути истинного и не привела к покупке совсем другого авто, который вы приобретать и не собирались* [А. Матвеев. Стоит ли брать машину в конце года? // Комсомольская правда, 2004.12.14] > эта скидка не толкнула вас на что-либо плохое.

2) Каузация изменения состояния в эмотивной сфере (10 ФЕ). Фразеологизмы данной подгруппы, например, *бросать в дрожь кого, выбить из колеи кого, вывести из себя кого* и др., выступают в высказываниях в качестве предикатов со значением перехода лица из одного эмоционального состояния в другое. Этот переход обусловлен действиями постороннего лица или внешними обстоятельствами, событиями: *Теперь уже и слова-то этого никто не понимает, что оно значит – кабала, а тогда человека в дрожь бросало от этого слова* [Скиталец (С. Г. Петров). Сквозь строй (1902)] > человек испытывал страх от этого слова; *Вы говорите о том, что Козлову убили, чтобы вас деморализовать, выбить из колеи, уничтожить морально* [В. Белоусова. Жил на свете рыцарь бедный (2000)] > чтобы вывести вас из обычного состояния; *Любая несобранность во время работы выводила его из себя* [Н. Цыганова. Елена Папанова: отца называли народным волком // Труд–7, 2001.11.30] > несобранность приводила его в раздражение.

Для всех единиц подгруппы характерно неизосемическое заполнение позиции N₄, в которой используются одушевленные ИС: *Такой поворот событий легко может выбить из седла любую команду* [А. Егоров. «Зенит» предъявил чемпионские амбиции в матче с «Динамо» // Советский спорт, 2009.11.30] > поворот событий может лишить уверенности любую команду. Позиция субъекта тоже может отклоняться от прототипической ТСС перемещения и заполняться неодушевленными ИС, например: *Форс-мажорные*

ситуации в жизни **выводят вас из себя?** [М. Семин. Николай Фоменко нервных просит удалиться // Комсомольская правда, 2002.04.06] > формажорные ситуации раздражают вас; *Один ее прямой, чуть-чуть вздернутый носик мог свести с ума любого смертного...* [И. С. Тургенев. Рудин (1856)] > носик мог пленить любого смертного.

Позиция директива замещается по-разному.

Одним из способов формирования экспрессивности является замещение этой позиции ЛЕ, обозначающей физическое состояние человека или часть организма: *вогнать в дрожь, вогнать в жар, вогнать в пот, вогнать в краску*. Образный компонент дополняется в этом случае интенсивностью, обусловленной семантикой глагола *вогнать*.

В единичных примерах употребления ФЕ *бросать в жар* (*то в жар, то в холод*) *кого* и *бросать в дрожь кого* из газетного подкорпуса наблюдается перенесение из эмоциональной сферы в социальную сферу, ср.: **Россию** *не должно бросать в жар по поводу американского проекта системы ПРО в Европе* [Ангела Меркель: Пока Россия в «восьмерке», «холодной войны» не будет! // Комсомольская правда, 2007.06.08] > Россия не должна бояться; **Ближний Восток** *периодически бросает то в жар, то в холод* [А. Степанов. Налет на Дженин // Труд–7, 2001.08.15]; *Да и цены на нефтяном рынке бросает то в жар, то в холод – и кто поручится за их стабильность в перспективе?* [И. Кобылкина. 13 триллионов в проекте // Труд–7, 2002.08.15]. В таких случаях позиция субъекта заполняется наименованиями географических объектов и учреждений, а также ИС, относящимися к экономической сфере.

Другой способ создания экспрессивности представлен в ФЕ *вывести из равновесия кого, вывести из терпения кого, свести с ума кого*, где директив-старт выражен абстрактными существительными.

В ФЕ *вывести из себя кого* начальной точкой перемещения мыслится сам субъект-экспериментер, что связано с суеверными представлениями о способности души покидать тело.

В ФЕ *выбить из колеи кого* и *выбить из седла* позицию начальной точки перемещения замещают ЛЕ *колея* и *седло*, которые символизируют спокойный, привычный уклад жизни, комфортное состояние.

Все эти ФЕ обозначают изменение состояния, но различаются оттенками семантики. Так, ФЕ *выбить из колеи кого* и *выбить из седла кого* имеют наиболее обобщенное значение, так как используются для констатации самого факта перехода субъекта в некомфортное состояние, а обстоятельства и следствия этого события уточняются, как правило, в контексте: *А **выбила** меня из колеи травма, которую я получила за несколько дней до «Ролан Гаррос». Я не выступала потом два с половиной месяца* [В. Ташев. Надежда

Петрова: Приезжаю домой, но живу в гостинице // «Советский спорт», 2006.10.09] > травма нарушила привычный образ жизни; **Напряженный ритм жизни** загоняет в стресс, **выбивает из колеи**, бьет по здоровью жительниц столицы [Ю. Жуковская «Чего хочет настоящая москвичка?» // «Комсомольская правда», 2006.07.28] > напряженный ритм выводит из обычного состояния.

ФЕ *вывести из равновесия кого, вывести из терпения кого, вывести из себя кого* обозначают ситуацию, когда человек из спокойного состояния переходит в состояние гнева, нетерпения, волнения: *И его, как любого другого нормального живого человека, трогали и выводили из равновесия проявления чужого горя* [В. Валеева. Скорая помощь (2002)] > его возбуждали проявления чужого горя.

ФЕ *свести с ума* является полисемантом и может обозначать как отрицательное изменение состояния, так и положительное: **Суматоха, беспорядок, крик, шум, беготня свели бы с ума самых хладнокровных людей: все перевернулось вверх дном в доме** [Ф. В. Булгарин. Иван Иванович Выжигин (1829)] > суматоха, беспорядок, крик, шум, беготня лишили бы способности здраво рассуждать самых хладнокровных людей; *Между последними я встретил одну даму, знакомую мне еще в Вильне, которая имела все потребные качества, чтобы свести с ума самого хладнокровного человека...* [А. А. Бестужев-Марлинский. Вечер на кавказских водах в 1824 году (1830)] > чтобы увлечь самого хладнокровного человека. Это изменение состояния характеризуется наибольшей интенсивностью: эмоции человека заставляют его буквально потерять ум, лишиться рассудка.

ФЕ *вогнать в дрожь кого, вогнать в жар кого, вогнать в пот кого, вогнать в краску* обозначают более конкретное изменение состояния, чем остальные ФЕ, так как компонент в позиции **prep N_i** указывает на эмоцию, которую переживает субъект. Так, краска (румянец) появляется на лице при смущении, лексемы *пот, дрожь, жар* в составе ФЕ подразумевают страх или волнение (возбуждение), а также могут характеризовать исключительно физиологические изменения – понижение или повышение температуры тела. Это обусловлено общей нерасчлененностью и взаимообусловленностью физического и эмоционального состояния: *Одно только упоминание о ней бросало в жар и в холод каждого, потому что никто не мог быть уверен, чтобы рано или поздно не потянули его туда на жестокую расправу* [Е. П. Карнович. Любовь и корона (1879)] > упоминание сильно волновало и пугало каждого; *Это была его первая мысль, и она его ударила в краску* [П. Д. Боборыкин. Василий Теркин (1892)] > она смутила его.

3) Каузация изменения состояния в физической и эмотивной сфере (5 ФЕ). Типовая семантика ФЕ *привести в себя кого, привести в сознание ко-*

го, приковать к постели кого, вывести из строя кого, что; привести в божеский вид что, кого – ситуация изменения физического или эмоционального состояния: Она улыбнулась и не той обычной, насильственной своей улыбкой, а – хорошей, и **это** тотчас же **привело Клина в себя** [М. Горький. Жизнь Клима Самгина. Часть 2 (1928)] > это заставило Клима успокоиться; **Ваню привели в сознание**, а затем отвезли в детскую городскую больницу [Д. Воробьев. Новгородские врачи спасли десятилетнего мальчика, отравившегося алкоголем // Комсомольская правда, 2010.02.11] > Ваню вывели из обморочного состояния;

Перенос семантики связан с неизосемическим заполнением позиции объекта и директива. Позицию N₄ занимают преимущественно личные местоимения, ИС, обозначающие одушевленное лицо: *Ранение дало осложнения, и в 1927 году **тяжелая болезнь приковала Островского к постели*** [22 декабря // РИА Новости, 2006.12.22]; *За работой он вскоре забыл бы о Марине, сейчас же, когда **дурацкий случай** надолго **вывел его из строя**, ничто не мешало ему думать о ней целый день* [Д. Гранин. Искатели (1954)] > дурацкий случай лишил его работоспособности. Для ФЕ *привести в божеский вид что, кого* отмечены также контексты, в которых в позиции объекта функционируют неодушевленные ИС: *Пономаревой малыми средствами удалось **привести помещение в более-менее божеский вид*** [Т. Моспан. Подиум (2000)] > удалось немного улучшить внешний вид помещения.

Позиция директива замещается следующими группами лексики: а) абстрактным существительным (*привести в сознание кого, привести в божеский вид*); б) переосмысленным существительным, образность которого связана с происхождением ФЕ (*вывести из строя кого*); в) возвратным местоимением (*вывести из себя кого*); г) наименованием переосмысленного места (*приковать к постели*).

Образный компонент в составе ФЕ формируется не только за счет специфического заполнения директива, но и на основе глагола перемещения. Например, глагол *вывести* с приставкой *вы-* дополнительно усиливает представление о перемещении чего-то наружу. Глагол *приковать* вносит в значение оценку действия как насильственного, отрицательного.

Отмечены случаи, в которых позиция субъекта неизосемически заполняется неодушевленными ИС, что усиливает экспрессивность: ***Ранение** надолго **приковало Артема к постели*** [Г. М. Марков. Строговы. Кн. 2 (1936–1948)] > Ранение стало причиной тяжелой болезни Артема; *Этот же **крик** **привел в сознание** и Анну Филатьевну* [Н. Э. Гейнце. Князь Тавриды (1898)] > этот крик вывел из состояния забытья Анну Филатьевну; ***Чашка кофе** **совершенно привела в себя Лизу*** [П. Н. Краснов. Ложь (1938–1939)] > чашка кофе вывела Лизу из состояния растерянности.

4) Каузация изменения состояния в интеллектуальной и социальной сфере (4 ФЕ). Фразеологизмы *поставить в тупик кого, загнать в угол кого, припереть к стенке кого* и *взять в клещи кого* (во 2 значении) используются для описания ситуации, когда человек или обстоятельства приводят другого человека в растерянное состояние: *Старушенция сразу заподозрила во мне засланного казачка и засыпала каверзными вопросами, способными загнать в угол кадрового разведчика* [А. Мешков. Небритая Британия // Комсомольская правда, 2001.05.15] > способными поставить кадрового разведчика в безвыходное положение и заставить сделать что-либо.

Образность данных ФЕ обусловлена тем, что заполнение позиций субъекта, объекта и директива-финиша отличается от стандартной ТСС перемещения.

В позиции N_1 употребляются как наименования лиц, так и пропозитивные ИС: *Ларт и Эст объединились против тебя, взяли в клещи...* [М. Дяченко, С. Дяченко. Привратник (1994)] > Ларт и Эст поставили тебя в затруднительное положение; *Кого из нас не ставили в тупик сложные житейские ситуации?* [Надо срочно что-то делать! // Труд–7, 2001.06.28] > кого не приводили в растерянность сложные житейские ситуации.

В позиции N_4 находятся наименования лиц: *Фраза эта по сей день ставит исследователей в тупик* [А. Горбовский. Узник острова Святой Елены // Труд–7, 2000.10.12] > фраза приводит исследователей в замешательство; *Сколько раз она объясняла пациенткам, что прямые вопросы опасны – нельзя припереть мужчину к стенке* [О. Новикова. Мужской роман (1999)] > нельзя ставить мужчину в безвыходное положение.

Позиция **prep** N_i замещается лексемами локативной семантики с семой ‘граница’: *в тупик, в угол, к стенке, в клещи*. Метафорический потенциал этих лексем способствует переносу действия из физической сферы в социальную.

Вариант 3.2. Об – фиксированный компонент,
DS / DF – свободный компонент (7 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Caus} [V_f N_4]^{Caus} (prep) N_i^{Exp}$$

*бросить тень на кого, на что*¹²⁴
*положить пятно на кого, на что*¹²⁵
*наложить отпечаток на что, на кого*¹²⁶

¹²⁴ 1. На что. Омрачать что-либо. 2. на кого, на что. Чернить, порочить кого-либо или что-либо [Молотков 1968: 49].

¹²⁵ Разг. Порочить, очернять кого-либо или что-либо [Федоров 1991a: 240].

надеть узду на кого, на что¹²⁷
 бросить покров на что¹²⁸
 навести глянец на что¹²⁹
 вылить ушат воды на кого¹³⁰

Высказывания с данными ФЕ в роли экспрессивных предикатов соответствуют ТСС $N_1^{Caus} [V_f N_4]^{Caus} prep N_i^{Exp}$ ¹³¹, например: *Думец силялся **накинуть узду на медицинский бизнес трансплантологии**, врач же пытался отстоять независимость эскулапов от власти и от общественного мнения* [А. Вартанов. Герои вчерашнего дня // Труд–7, 2003.10.09] > думец хотел подчинить бизнес.

Субъект в позиции N_1 выражается чаще неизосемически – абстрактными и пропозитивными ИС: *Жизнь моей дочери была сплошным пиром, я не хочу, чтобы **чужое горе** наложило отпечаток на ее нежную душу!* [В. М. Дорошевич. Сказки и легенды (1893–1916)] > чужое горе оказало влияние на ее нежную душу; ***Колебания Яконова** могли вызвать подозрения, **положить пятно на его репутацию*** [А. Солженицын. В круге первом, т.1, гл. 1–25 (1968) // «Новый Мир», 1990] > колебания могли очернить его репутацию. В этой позиции также используются ЛЕ, обозначающие лицо: *Всегда найдется **охотник** **вылить на мечтателя ушат ледяной воды*** [М. Баконина. Школа двойников (2000)] > охладить пыл мечтателя.

Объект в позиции N_4 также выражается неизосемически – лексемой абстрактной семантики. Так, ИС *тьень, пятно, отпечаток, покров* имеют общую сему ‘непрозрачность’ и обозначают предметы, которые либо скрывают что-либо, либо меняют внешний вид чего-либо. ЛЕ *глянец* также обозначает некое покрытие на поверхности объекта. Эти слова используются в составе ФЕ в переносном значении.

¹²⁶ 1. Оказывать сильное влияние на кого-либо или на что-либо. 2. Оставлять на ком-либо или на чем-либо след какого-либо воздействия, влияния и т. п. [Федоров 1991а: 240].

¹²⁷ Экспрес. 1. на кого. Подчинять кого-либо своей воле; заставлять смиряться; добиваться беспрекословного повиновения кого-либо 2. на что. Подавлять, ограничивать что-либо [Молотков 1968: 311].

¹²⁸ В словарях толкования для этой единицы не приводятся.

¹²⁹ Неодобр. Представлять что-л. в наиболее привлекательном, приукрашенном виде [Мелерович, Мокиенко 1997: 155].

¹³⁰ Охладить пыл, рвение; привести в замешательство [Молотков 1968: 296].

¹³¹ N_1^{Caus} – активно действующий субъект, каузирующий изменение состояния; V_f – глагол перемещения; N_4 – имя существительное в форме Вин. п в позиции объекта перемещения; ($prep N_i^{Exp}$ – имя существительное в косвенном падеже с предлогом, субъект-экспириенцер или объектив каузируемого события, $[V_f N_4]^{Caus}$ – описательный каузативный предикат.

Другой способ заполнения позиции объекта – название переосмысленного предмета (*узды, ушат воды*). ЛЕ *узды* вносит в ФЕ образность, так как человек (или явление) сопоставляется с непокорным сильным животным, которое сложно контролировать, *обуздать*. Сочетание *ушат воды* ‘кадка с двумя ручками’ формирует образный компонент значения оборота и интенсивность, так как указывает на большое количество жидкости. Вставки прилагательных *холодный* и *ледяной* в контекстах подчеркивают интенсивность действия.

Следовательно, каузативный предикат выражается описательно с помощью глагола перемещения и лексемы в позиции N_4 , например: *класть пятно* ‘порочить’, *бросать свет* ‘прояснять’. Каузируемый субъект занимает позицию (**prep**) N_i : *класть пятно на кого, что, бросать свет на кого, что*.

Позиция директива может заполняться двумя способами в зависимости от того, описывает фразеологизм изменение состояния лица или предмета.

1. В позиции **prep** N_i – наименование лица или предмета (5 ФЕ). Обобщенная семантика данных единиц – ситуация изменения состояния лица или предмета в социальной сфере. Фразеологизмы *бросить тень на кого, на что* и *положить пятно на кого, на что* имеют однозначно негативные коннотации, оборот *наложить отпечаток на кого, на что* может указывать как на отрицательное, так и на положительное влияние. ФЕ *наложить отпечаток на что, на кого, бросить тень на кого, на что* и *надеть узду на кого, на что* в словаре толкуются как полисеманты, значения которых дифференцируются на основе того, одушевленное или неодушевленное существительное находится в позиции **prep** N_i . Фразеологизм *положить пятно на что, на кого* также допускает в этой позиции как наименование лица, так и название предмета, но описывается во фразеографических источниках как однозначный.

Перечислим группы ЛЕ, используемых в позиции директива, от наиболее частотных к менее:

а) обозначения лиц: *Правило это, мудрое и человеколюбивое, налагало на доносчиков известную узду...* [М. Е. Салтыков-Щедрин. Пошехонские реформаторы (1883)] > правило это подчиняло доносчиков; *Иногда полезно подразнить людей, вылить им на голову ушат воды или отшлепать...* [Жиринский отправился в Израиль на поиски могилы своего отца // Известия, 2006.06.23] > охладить их рвение;

б) названия заведений, организаций и сфер деятельности: *Мол, огласка наложит пятно на прославленное учебное заведение, которое вот уже многие годы поставляет стране чемпионов по легкой атлетике* [О. Карпова. ЧП в Челябинской области: Тренер тайком кормил детей стероидами // Ком-

сомольская правда, 2010.06.22] > огласка опорочит прославленное учебное заведение;

в) ИС, обозначающие социальный статус человека (*имя, честь, репутация, имидж*): *Развратил, испакостил весь дом, на фамилию пятно наложил – да еще, поди, плати ему за это!* [М. Е. Салтыков-Щедрин. Противоречия (1847)] > опорочил фамилию; *...это бросает тень на мою честь; как будто я не сумел бы заступиться за свою невесту, если б нашел это необходимым или полезным!* [И. С. Тургенев. Вешние воды (1872)] > это порочит мою честь;

г) ИС, обозначающие внутренние качества человека: *Мать Пирошникова тоже перенесла блокаду, будучи совсем молоденькой девушкой; это наложило отпечаток на ее характер и здоровье – она была худа, тиха и грустна...* [А. Житинский. Лестница (1972)] > это повлияло на ее характер и здоровье, изменило их; *...там опасение, страх лишиться хлеба, места положили бы какую-нибудь узду на ее склонности* [И. А. Гончаров. Обрыв (1869)] > опасение, страх усмирили бы ее склонности;

д) абстрактные ИС: *...что всякое неосторожное и несвоевременное проявление ее чувства к нему может вооружить его против нее, кинуть какое-то пятно на их взаимоотношения* [М. А. Шолохов. Тихий Дон. Книга четвертая (1928–1940)] > проявление чувства может испортить их взаимоотношения.

2. В позиции **prep N_i** – наименование неодушевленного (абстрактного) предмета (2 ФЕ). Фразеологизмы *бросить покров на что* и *навести глянец на что* обозначают ситуацию изменения качества предмета или явления в социальной и физической сферах.

В высказываниях с ФЕ *бросить покров на что* образность основана на употреблении в позиции **N₁** абстрактных и пропозитивных ИС, а в позиции **на N₄** – обозначений лица и абстрактных ИС: *Давно уже смерть и время бросили на вас темный покров забвения...* [Н. М. Карамзин. Рыцарь нашего времени (1803)] > смерть и время скрыли вас забвением.

В высказываниях с ФЕ *навести глянец на что* позиция **N₁** заполняется изосемически, в позиции **на N₄** употребляются абстрактные ИС, что приводит к изменению сферы реализации действия: *Кремль развернул пропагандистскую кампанию, чтобы навести глянец на этот имидж...* [Кремль наводит глянец на свой имидж в преддверии саммита G8 в России // Новый регион 2, 2005.11.16] > представить имидж в приукрашенном виде.

Таким образом, позиция директива заполняется неизосемически и служит дополнительным средством создания экспрессивности.

Вариант 3.3. Ob – фиксированный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент (2 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (\text{prep}) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Caus} [V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (\text{prep}) N_i]^{Caus}$$

*взять себя в руки*¹³²
*навести тень на плетень*¹³³

По этому варианту модели строятся два фразеологизма: *взять себя в руки* и *навести тень на плетень*. Предложения с ними соответствуют ТСС $N_1^{Caus} [V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (\text{prep}) N_i]^{Caus}$ ¹³⁴, например: *Когда вы привыкнете отвлекаться и брать себя в руки, кризисные ситуации не будут разрушать нервную систему...* [И. Пуля. Кошмар с запахом валерьянки // Труд–7, 2000.11.09] > когда вы привыкнете контролировать свои чувства; *Ваша задача тень на плетень наводить. Понятно?* [А. Н. Толстой. Хождение по мукам / Книга третья. Хмурое утро (1941)] > ваша задача – делать так, чтобы сторонний наблюдатель считал, что ситуация запутанная.

ФЕ *взять себя в руки* является фразеологическим единством, перенос значения осуществляется следующим образом: каузирующий субъект называется в позиции N_1 , каузативный предикат выражается описательно сочетанием глагола перемещения и лексемы в позиции **prep** N_i , каузируемый объект находится в позиции N_4 . Фразеологизм обозначает ситуацию каузации изменения эмоционального состояния, в которой субъект-каузатор и каузируемый субъект совпадают: *Но я беру себя в руки, и иду на завод автотранспортного оборудования, и работаю, работаю, работаю...* [М. Анчаров. Как Птица Гаруда (1989)] > я добиваюсь полного контроля над своими чувствами. Образность ФЕ основана на употреблении соматизма *рука*, обозначающем часть самого субъекта, в позиции директива, а также на использовании возвратного местоимения *себя* в позиции объекта. Специфика заполнения позиций приводит к тому, что перемещение мыслится как замкнутое на самом субъекте.

ФЕ *навести тень на плетень* представляет собой сращение – полностью переосмысленный оборот с тесно спаянными компонентами. ФЕ выра-

¹³² Добиваться полного самообладания, контроля над своими чувствами, эмоциями, настроением [Телия 2006: 52].

¹³³ Намеренно вносить неясность в дело, запутывать кого-либо [Молотков 1968: 260].

¹³⁴ N_1^{Caus} – активно действующий субъект, каузирующий изменение состояния; V_f – глагол перемещения; N_4 – имя существительное в форме Вин. п в позиции объекта перемещения; **(prep)** N_i – имя существительное в косвенном падеже с предлогом, $[V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (\text{prep}) N_i]^{Caus}$ – описательный каузативный предикат.

жает каузативные и модусные смыслы. Весь оборот описательно выражает каузативный предикат, единственная свободная позиция в его структуре – позиция N₁, которая изосемически замещается ИС, обозначающими лицо: *А вот итальянская полиция вкупе с американскими ищейками стали наводить тень на плетень* [Выскочил Газзаев из окопа – и поскакал! // Комсомольская правда, 2002.12.27] > итальянская полиция и американские ищейки стали делать так, чтобы другие думали, что ситуация запутанная.

Дополнительным фактором, усиливающим экспрессивность предложений с ФЕ, можно считать рифмованность оборота.

Вариант 3.4. Об – фиксированный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент, расщепленная позиция DS / DF (2 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Caus} [V_f^{Disloc} (prep) N_i]^{Caus} N_4^{Exp}$$

*вырвать кого из рук кого, чьих*¹³⁵
*повергнуть кого к стопам кого, чьим*¹³⁶

Высказывания с этими ФЕ соответствуют ТСС
 $N_1^{Caus} [V_f prep N_i]^{Caus} N_4^{Exp}$ ¹³⁷.

Отступлением от стандартной ТСС перемещения является способ выражения позиций объекта и директива. В позиции объекта (фактического субъекта-экспериенцера) находятся одушевленные ИС: *Несмотря на все прежние опыты, все еще казалось, что Москва не вполне усмирена и повергнута к ногам его* [А. К. Шеллер-Михайлов. Дворец и монастырь (1900)] > жители Москвы не вполне подчинены ему; *...тогдашний министр внутренних дел Сергей Степашин даже клялся офицерской честью, что вырвет Геннадия из рук бандитов* [В. Янченков. Светлана Шпигун: следствие вели бесчувственные люди // Труд–7, 2000.06.09] > спасет Геннадия от бандитов.

В составе данных оборотов присутствует расщепленная позиция – имя существительное в форме Род. п. ед. или мн. ч. или местоимение-прилагательное в форме Род. п. мн. ч., относящееся к компоненту-соматизму

¹³⁵ Избавить, освободить кого-либо от зависимости, притеснения, гнета и т. д. кого [Молотков 1968: 98].

¹³⁶ Устар. 1. Полностью подчинять чьей-либо воле, власти; принижать.
2. Преподносить что-либо, выражая свою покорность, зависимость, просьбу и т. п. [Молотков 1968: 325].

¹³⁷ N_1^{Caus} – активно действующий субъект, каузирующий изменение состояния; V_f – глагол перемещения; N_4^{Exp} – имя существительное в форме Вин. п. в роли объекта каузации, который в составе свернутой пропозиции является субъектом-экспериенцером; $prep N_i$ – имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом, $[V_f prep N_i]^{Caus}$ – описательный каузативный предикат.

из рук или *к ногам*, обозначает человека, мыслящегося как исходная или конечная точка перемещения, например: *Мысль, что двое товарищей вырваны из рук неприятеля, не утешала его в потере Бориса* [С. М. Степняк-Кравчинский. Андрей Кожухов (1898)] > двое товарищей освобождены от гнета неприятеля.

Таким образом, каузативный предикат выражается описательно и состоит из глагола перемещения и ЛЕ в позициях директивов: *вырвать из рук кого, чьих* означает ‘спасти’, а *повергнуть к стопам кого, чьих* означает ‘подчинить’.

Образность возникает на основе того, что объектом перемещения выступает человек, а начальной / конечной точкой перемещения выступает часть тела человека, символизирующая власть (*быть в руках кого, чьих / быть у ног кого, чьих* – находиться в чей-то власти).

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (5 ФЕ)

Вариант 7.1. Ob – свободный компонент (5 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} Lex^{Orient} N_4^{Ob} \rightarrow N_1^{Caus} [V_f Lex]^{Caus} N_4^{Ob/Descr}$$

перевернуть вверх дном что 1¹³⁸

перевернуть вверх дном что 2

перевернуть вверх ногами что 2¹³⁹

перевернуть вверх тормашками что 2¹⁴⁰

вывернуть наизнанку что 1¹⁴¹

Предложения с этими фразеологизмами строятся по ТСС $N_1^{Caus} [V_f Lex]^{Caus} N_4^{Ob/Descr}$ ¹⁴², например: *Наши законы таковы, что любой суд при желании может вывернуть их наизнанку* [А. Седов. Завод купили

¹³⁸ 1. Приводить в состояние полного беспорядка, хаоса. 2. Коренным образом изменять, делать совершенно иным, не таким, как было [Молотков 1968: 314].

¹³⁹ Коренным образом изменять, делать совершенно иным, не таким, как было [Молотков 1968: 314].

¹⁴⁰ Коренным образом изменять, делать совершенно иным, не таким, как было [Молотков 1968: 314].

¹⁴¹ Представлять что-либо в ином свете; обнаруживать истинную сущность чего-либо [Молотков 1968: 92].

¹⁴² N_1^{Caus} – активно действующий субъект, каузирующий изменение состояния; V_f – глагол перемещения; Lex – лексема или словосочетание, обозначающие способ перемещения объекта вокруг своей оси; $N_4^{Ob/Descr}$ – имя существительное в форме Вин. п., объектив каузируемого события, в составе каузируемой ситуации выполняет роль субъекта-декскриптива, $[V_f Lex]^{Caus}$ – описательный каузативный предикат.

эти гады... Вставай, народ, на баррикады! // Комсомольская правда, 2001.10.11] > любой суд может переиначить их.

Позиция N_1 не отклоняется от стандарта, например: **Он**, стало быть, был христианин, но свихнулся сердцем и разумом навольничал, **всю религию наизнанку вывернул**, или свою собственную измыслил, да и бахвалится ею [Е. А. Салиас. Аракчеевский сынок (1888)] > он представил религию в совсем другом свете.

Каузативный предикат выражается описательно сочетанием глагола перемещения и наречного словосочетания-ориентира: *вывернуть наизнанку, перевернуть вверх ногами*.

Данные ФЕ в своем первом значении обозначают перемещение в физической сфере и описаны нами в соответствующем разделе. Экспрессивность единиц в случае употребления в первом значении, как мы отмечали ранее, обусловлена употреблением наречий и наречных сочетаний *вверх дном, вверх ногами, вверх тормашками, наизнанку* в позиции ориентира. Второе значение ФЕ представляет собой следующую ступень развития семантики, которое обусловлено изменением способа заполнения позиции объекта. Позицию N_4 при реализации этого значения замещают не имена с предметной семантикой, а преимущественно абстрактные ИС: **Кто-то неизвестный привил и выпестовал в голове у ребят суррогат взглядов, испоганил, вывернул наизнанку их души** [В. Карпов. Осатаневшие // Труд-7, 2001.02.08] > кто-то полностью изменил, переиначил их души; **Именно в этой комнате Виктор каждую неделю грозился перевернуть вверх ногами всю современную биологию...** [В. А. Каверин. Открытая книга (1949–1956)] > Виктор грозился коренным образом изменить всю современную биологию.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF}$ (2 ФЕ)

Вариант 1.2. DS и DF – фиксированные компоненты,
Ob – свободный компонент (2 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF} \rightarrow$$

$$N_1^{Caus} [V_f (prep) N_i (prep) N_i]^{Caus} N_4^{Ob/Descr}$$

*поставить с ног на голову что*¹⁴³
*вернуть с небес на землю кого*¹⁴⁴

¹⁴³ Прост. Неодобр. Исказить, извратить факты [Федоров 1991а: 38].

¹⁴⁴ Ирон. Внушить кому-либо необходимость мыслить и действовать, исходя из реальной обстановки [Федоров 1991а: 54].

Предложения с этими фразеологизмами строятся по ТСС $N_1^{Caus} [V_f \text{ prep } N_i \text{ prep } N_i]^{Caus} N_4^{Ob/Descr}$ ¹⁴⁵: *С небес высокой экономики участников совещания на грешную землю вернул член Совета Федерации Николай Рыжков* [Л. Юдина. Условно свободная «труба» // Труд–7, 2005.04.05] > напомнил о текущей ситуации участникам совещания Николай Рыжков.

Несоответствие изосемическому способу заполнения ТСС перемещения наблюдается в позициях субъекта, объекта и директивов.

В позиции N_1 отмечены как одушевленные, так и неодушевленные ИС: *С небес на землю его вернул соотечественник* – Патера [И. Гречушников. Чех размочил чеха // Советский спорт, 2004.02.27] > соотечественник напомнил ему о текущей ситуации; ...я уверен, что ваша обидная суровость вернет меня с небес на землю [Р. Киреев. Фиаско Стендаля // Труд–7, 2006.02.16] > ваша суровость заставит меня действовать, исходя из реальной обстановки.

Позиция N_4 заполняется не лексемами предметной семантики, а наименованиями лиц, а также местоимением *все* и абстрактными ИС: *Но матч с голландцами вернул нас «с небес на землю»* [Г. Трушин. И с Гусом ползаем // Труд–7, 2007.02.09] > матч заставил нас действовать, исходя из реальной обстановки; *Подобный вариант ставит с ног на голову изначальную задумку администрации Барака Обамы...* [Е. Басманов. Конгресс поправит Обаму // РБК Daily, 2010.02.26] > вариант придает противоположное значение изначальной задумке.

Каузативный предикат выражен описательно и состоит из сочетания глагола перемещения и лексем в позициях **prep** N_i : *вернуть с небес на землю, ставить с ног на голову*.

В позиции директивов функционируют наименования противоположных, максимально удаленных друг от друга точек (*с ног на голову, с небес на землю*), которые переосмысляются в составе ФЕ как способ изменения состояния: оно носит кардинальный характер, предшествующее состояние меняется на противоположное.

¹⁴⁵ N_1^{Caus} – активно действующий субъект, каузирующий изменение состояния; V_f – глагол перемещения; **prep** N_i – имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом; $N_4^{Ob/Descr}$ – имя существительное в форме Вин. п., объектив каузируемого события, в составе свернутой каузативной ситуации обозначает субъект-дескриптив, $[V_f \text{ prep } N_i \text{ prep } N_i]^{Caus}$ – описательный каузативный предикат.

Экспрессивность предложений с глагольными ФЕ, обозначающими каузацию состояния, связана с особенностями заполнения позиций фиксированных и свободных компонентов. В позиции **директивов** используются:

1) ЛЕ, обозначающие предельно близкую точку, часть самого объекта, претерпевающего изменение состояния, например: *приводить в сознание кого, бросать в дрожь кого, свести с ума кого*. Как правило, в этой позиции находятся имена, значение которых связано с эмоциональной или интеллектуальной сферой человека, мыслящиеся как его естественное свойство или признак;

2) ЛЕ, обозначающие метафорически переосмысленное место: *вернуть с небес на землю кого, вывести в люди кого, вывести на дорогу кого, наставить на путь истинный кого*;

3) ЛЕ с семами границы: *поставить в тупик кого, припереть к стенке кого, загнать в угол кого*. Тупиком стали называть конец пути при появлении железнодорожного транспорта, но ранее называли и непроходимую, не имеющую сквозного прохода улицу;

4) ЛЕ, отображающие вертикально-горизонтальную проекцию человеческого тела или иного предмета, в частности неправильное размещение верхних и нижних точек, внутренней и внешней стороны: *поставить с ног на голову что, перевернуть вверх тормашками что 2, перевернуть вверх дном что 2, перевернуть вверх ногами что 2, вывернуть наизнанку что*;

5) ЛЕ абстрактной семантики: *наложить отпечаток на что, бросить тень на что, бросить покров на что, положить пятно на что*.

В позиции **объекта** используются:

1) наименования лица: *вывести в люди кого, вывести на дорогу кого, припереть к стенке кого, вернуть с небес на землю кого* и др.;

2) абстрактные ИС: *наложить отпечаток на что, бросить тень на что, поставить с ног на голову что, вывернуть наизнанку что* и др.

Позиция **субъекта** также может заполняться неизосемически – ИС предметной, абстрактной или пропозитивной семантики.

Эти данные отражены в таблице (см. Приложение 5, с. 383–384).

2.1.2.2. Предложения со значением каузации деятельности

Группа фразеологизмов, обозначающих каузацию деятельности, включает 9 единиц. В ней представлены обороты, предложения с которыми строятся по моделям:

$$\begin{aligned} & N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \\ & N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr} \\ & N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} (prep) N_i^{Instr} \end{aligned}$$

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$ (5 ФЕ)

Вариант 3.1. DS / DF – фиксированный компонент,
Ob – свободный компонент (2 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Caus} [V_f N_4 (prep) N_i]^{Caus}$$

*сбыть с рук кого*¹⁴⁶
*стихнуть с шеи кого*¹⁴⁷

Данной модели соответствуют фразеологизмы *сбыть с рук кого* и *стихнуть с шеи кого* с семантикой избавления от ненужного человека и передачи его на попечение другого лица. Предложения с ними строятся по ТСС $N_1^{Caus} [V_f N_4 prep N_i]^{Caus}$ ¹⁴⁸: *Девка – товар продажный: не успеет подрасти, ан, глядишь, и сбывай с рук* [М. Н. Загоскин. Юрий Милославский, или русские в 1612 году (1829)] > не успеет подрасти, а нужно выдать замуж; «*Эти идиоты, – мысленно ругался он, – и знать не хотят, что делается у меня в голове... хорошенько подумать не дадут... им бы только с шеи стихнуть*» [Г. И. Успенский. Спустя-рукава (1879)] > им бы только от меня избавиться.

Эти ФЕ представляют собой один тип трансформации семантики и создания экспрессивности. Каузативный предикат в их составе выражается не-

¹⁴⁶ 1. Продавать. 2. Избавляться, отделяться от кого-либо или от чего-либо [Молотков 1968: 410].

¹⁴⁷ Прост. Отделяться, избавляться от чего-либо обременительного, доставляющего много хлопот, неприятностей [Федоров 1991б: 177].

¹⁴⁸ N_1^{Caus} – активно действующий субъект, каузирующий деятельность; V_f – глагол перемещения; $prep N_i$ – имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом; N_4^{Ob} – имя существительное в форме Вин. п.; $[V_f N_4 prep N_i]^{Caus}$ – описательный каузативный предикат.

изосемически – описательным оборотом, который состоит из глагола перемещения, лексемы в позиции N_4 и лексемы в позиции **prep** N_i .

Позиция N_4 замещается наименованиями лиц, а не названиями предметов, например: *Женатых таким образом солдатиков трудно строго и винить за то, что они так охотно сбывали с рук полученных ими избалованных жен* [Н. С. Лесков. Владычный суд (1877)] > они охотно избавлялись от избалованных жен; *Ведь надобно ж сбывать с рук трех дочек* [Ф. В. Булгарин. Хладнокровное путешествие по гостиним (1825–1843)] > нужно избавиться от трех дочек. В единичных примерах в позиции N_4 отмечены неодушевленные ИС: *Вся забота столоначальников состояла в том, чтобы как можно скорее сбывать с рук дела* [Ф. М. Решетников. Между людьми (1864)] > чтобы избавиться от дел.

В позиции **prep** N_i находятся соматизмы *с рук* и *с шеи*, т. е. исходной точкой перемещения представляется сам человек. Дополнительным средством создания экспрессивности являются разговорные глаголы *сбывать* и *спихнуть*, подчеркивающие ненужность, невысокую ценность объекта.

Вариант 3.2. **Ob** – фиксированный компонент,
DS / DF – свободный компонент (2 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Caus} [V_f N_4]^{Caus} N_3^{Ag}$$

*бросить вызов кому*¹⁴⁹
*бросить перчатку кому*¹⁵⁰

Высказывания с этими ФЕ соответствуют ТСС $N_1^{Caus} [V_f N_4]^{Caus} N_3^{Ag}$ ¹⁵¹: *Пятнадцать лет он бросал мне вызов и вот невнятной пьеской-отпиской заставил принять его условия* [Л. Зорин. Юпитер (2001) // «Знамя», 2002] > он предлагал мне состязание. ФЕ обозначают ситуацию, в которой один человек (группа лиц) бросает вызов, заставляет вступить в состязание другого (другую группу лиц).

Позиция N_1 выражается как изосемически, так и неизосемически, ср.: *Правда, на следующий год перчатку красно-синим попытался бросить их бывший тренер Юрий Моисеев* [1977–1986. Эра Виктора Тихонова // Совет-

¹⁴⁹ Смело, дерзко проявлять свое сопротивление противнику; вызывать на бой, на борьбу [Федоров 1991а: 43].

¹⁵⁰ Вступать в борьбу; вызывать на борьбу [Молотков 1968: 49].

¹⁵¹ N_1^{Caus} – активно действующий субъект, каузирующий деятельность; V_f – глагол перемещения; (**prep**) N_i – имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом; N_3^{Ag} – имя существительное в форме Дат. п., производитель действия; $[V_f N_4]^{Caus}$ – описательный каузативный предикат.

ский спорт, 2006.12.22] > их бывший тренер попытался предложить красно-синим соперничество; **Обстоятельства бросили мне вызов**, я его принял и смог вывести теорию, до которой никто не додумался [Д. Биленкин. Мгновение чуда (1958–1980)] > обстоятельства вызвали меня на состязание.

В позиции N_4 находятся абстрактное ИС *вызов* и ЛЕ *перчатка*, которая в данном случае выступает как символическое обозначение вызова на борьбу или состязание.

Позицию N_3 замещают абстрактные, пропозитивные, а также одушевленные ИС, что не соответствует исходной ТСС, в которой директив выражается ЛЕ с локативной семантикой. Приведем примеры: **Это стихотворение, бросавшее вызов общественному мнению**... [Е. Попов. Подлинная история «Зеленых музыкантов» (1997)] > стихотворение начало борьбу с общественным мнением; ***Иные люди*** слегка или сильно демонического типа, те, что в литературе называются байронитами, ***бросают вызов судьбе***, но потом и они опускают руки, думая, что и эти вызовы были predetermined [В. Аксенов. Новый сладостный стиль (2005)] > иные люди начинают бороться с судьбой; **Инициатор дуэли** в принципе имел полное право ***бросить Кулакову перчатку***... [И. Орехов. В Калининграде вышла скандальная книга о замке // Комсомольская правда, 2009.03.14] > инициатор дуэли имел право вызывать Кулакова на состязание; ...он казался мифическим героем, ***бросившим вызов богам*** [Е. Парнов. Третий глаз Шивы (1985)] > герой вызвал богов на состязание.

Вариант 3.4. Ob – свободный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент,
расщепленная позиция DS / DF (3 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Caus} [V_f N_4 (prep) N_i]^{Caus} N_{2/3}^{Ag}$$

*посадить кого на шею кому*¹⁵²

*переложить на плечи кого, чьи, кому что*¹⁵³

*взвалить на плечи кому, чьи что*¹⁵⁴

Высказывания с этими ФЕ соответствуют ТСС
 $N_1^{Caus} [V_f N_4 prep N_i]^{Caus} N_{2/3}^{Ag}$ ¹⁵⁵: Суд не прочь **переложить эту ответст-**

¹⁵² 1. Навязывать кому-либо содержание кого-либо, заботу, попечение о ком-либо.
2. Навязывать в качестве кого-либо [Молотков 1968: 406].

¹⁵³ Освобождая себя или кого-либо (от работы, ответственности, заботы и т. п.), обременять этим другого [Молотков 1968: 316].

¹⁵⁴ Обременять чем-либо, обычно работой, делами, заботами и т. п. [Молотков 1968: 64].

венность на твои плечи [Э. Рязанов, Э. Брагинский. Берегись автомобиля (1966)] > суд не прочь обременить тебя этой ответственностью.

Каузативный предикат выражен описательным оборотом, который состоит из глагола перемещения, лексемы в позиции N_4 и лексемы в позиции **prep** N_i .

Перенос значения ФЕ обусловлен способом заполнения позиций объекта и директива-финиша. Позиция N_4 в структуре ФЕ *посадить кого на шею кому* заполняется наименованиями лица, а в структуре ФЕ *переложить на плечи кого, чьи, кому что* и *взвалить на плечи кому, чьи что* – абстрактными ИС и местоимениями: *Вон жену Татьяну дедушке на шею посадил с ребятами, а сам шатуном шатается* [Д. Н. Мамин-Сибиряк. Золото (1892)] > он навязал жену и ребятшек дедушке; *Никакого пристрастия к своему предмету Иван Иванович не имел и заботу о воспитании в нас любви к математике полностью переложил на плечи Войтяховского...* [М. Шишкин. Всех ожидает одна ночь (1993–2003)] > Иван Иванович обременил Войтяховского заботой о воспитании в нас любви к математике.

Позиция **prep** N_i является расщепленной и заполняется сочетанием сомагизмов *на шею, на плечи* и наименования лица: *Эти важные люди хотя и не жаловали меня, как «мальчишку», которого, по всем их соображениям, «в обиду посадили им на шею», но обряда ради солидничали...* [Н. С. Лесков. Владычный суд (1877)] > которого им навязали; *Если тебе взвалили на плечи столько работы, что голове приходится потесниться – ну, там, на время – не вижу в этом ничего постыдного* [С. Д. Кржижановский. Разговор двух разговоров (1931)] > если тебя обременили работой.

Образность ФЕ возникает на основе представления о том, что кто-то перемещает человека или дела, заботы, ответственность на часть тела самого каузируемого субъекта.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} (prep) N_i^{Instr}$ (1 ФЕ)

Вариант 2.1. Instr – фиксированный компонент,
Ob и DF – свободные компоненты (1 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} (prep) N_i^{Instr} \rightarrow$
 $N_1^{Caus} [V_f (prep) N_i (prep) N_i]^{Caus} N_4^{Ag}$

¹⁵⁵ N_1^{Caus} – активно действующий субъект, каузирующий деятельность; V_f – глагол перемещения; **prep** N_i – имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом; N_4^{Ob} – имя существительное в форме Вин. п.; $N_{2/3}^{Ag}$ – имя существительное в форме Род. или Дат. п., производитель деятельности в расщепленной позиции; $[V_f N_4 prep N_i]^{Caus}$ – описательный каузативный предикат.

на аркане не заставишь кого куда¹⁵⁶

Высказывания с этой ФЕ строятся по ТСС $N_1^{Caus} [V_f \text{ prep } N_i(\text{prep}) N_i]^{Caus} N_4^{Ag}$ ¹⁵⁷: *Крови братушкам пустили порядком, и они такие смиренные да умные стали, что их зараз к восстанию и на аркане не притянешь* [М. А. Шолохов. Тихий Дон. Книга четвертая (1928–1940)] > их не заставишь восстать.

Каузативный предикат выражен описательным оборотом, который состоит из глагола перемещения и лексем в позициях (**prep**) N_i .

Позиции объекта, директива и инструмента замещаются нестандартным образом. В позиции N_4 используются наименования человека, в позиции **prep** $N_{3/4}$ – девербативы: *Не знаю – как кого, а меня ныне на войну и арканом не затянешь. Погеройствовали, хватит* [А. Веселый. Россия, кровью умытая (1924–1932)] > меня не заставишь воевать. Это приводит к трансформации семантики.

Образный компонент значения формируется за счет лексемы *аркан* в позиции инструмента, которая способствует метафорическому переносу на основе сходства поведения человека и животного. Глагольный компонент этой ФЕ употребляется только в обобщенно-личной форме, поскольку помимо каузации деятельности эта единица обозначает и характеристику лица: кто-либо таков, что его не заставишь сделать что-либо.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (\text{prep}) N_i^{Instr}$ (1 ФЕ)

Вариант 6.1. Ob – свободный компонент,
 $Instr$ – фиксированный компонент (1 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (\text{prep}) N_i^{Instr} \rightarrow N_1^{Caus} [V_f N_4 (\text{prep}) N_i]^{Caus} N_4^{Ag}$

тянуть за ворот кого¹⁵⁸

¹⁵⁶ Прост. Экспрес. Никакими силами, просьбами, убеждениями не заставишь кого сделать что-либо [Федоров 1991а: 204].

¹⁵⁷ N_1^{Caus} – активно действующий субъект, каузирующий деятельность; V_f – глагол перемещения; (**prep**) N_i – имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом; N_4^{Ag} – имя существительное в форме Вин. п., производитель действия; $[V_f (\text{prep}) N_i(\text{prep}) N_i]^{Caus}$ – описательный каузативный предикат.

¹⁵⁸ Прост. Экспрес. Принуждать, заставляя кого-либо делать, предпринимать что-либо [Федоров 1991б: 213].

Высказывания с этой ФЕ соответствуют ТСС $N_1^{Caus} [V_f N_4 prep N_i]^{Caus} N_4^{Ag 159}$: [Любим Карпыч]: *А не знаешь ли ты, кто меня разорил, с сумою по миру пустил?* [Коршунов]: *А ты сам чего зевал? Ведь тебя за ворот не тянули, любезный. Сам виноват* [А. Островский. Бедность не порок] > ведь тебя не заставляли (что-то делать).

Каузативный предикат выражается описательным оборотом, который образует глагол перемещения, лексема в позиции N_4 и лексема в позиции $prep N_i$.

Позиция N_4 заполняется наименованиями лиц, что является отступлением от прототипической ТСС перемещения. В позиции инструмента находится ЛЕ *ворот*, обозначающая часть одежды человека (каузируемого субъекта).

* * *

Экспрессивность высказываний с ФЕ, описывающими ситуацию каузации деятельности, основана на образной семантике компонентов в позициях объекта, директива-старта, директива-финиша и инструмента.

В позиции **объекта** находятся обозначения лица (*сбыть с рук кого, тянуть за ворот кого* и др.) или абстрактные ИС (*бросить вызов кому, переложить что на плечи кому, взвалить на плечи кому, чьи что*).

В позиции **директива-старта** и **директива-финиша** используются соматизмы *рука, шея и плечо*, символизирующие сферу ответственности: *сбыть с рук кого, спихнуть с шеи кого, посадить кого на шею кому, переложить что на плечи кого, чьи, кому что и взвалить на плечи кому, чьи что*. При заполнении этой позиции свободными компонентами используются названия лица: *бросить перчатку кому, бросить вызов кому*.

В позиции **инструмента** функционируют лексемы *ворот* (*тянуть за ворот кого*), обозначающий близкий к субъекту предмет, являющийся его частью, и *аркан*, на основе которого создается зооморфная метафора. Кроме того, экспрессивными являются глагольные компоненты *сбыть, спихнуть, тянуть, затащить*.

Обобщим способы заполнения позиций в таблице (см. Приложение 5, с. 385).

¹⁵⁹ N_1^{Caus} – активно действующий субъект, каузирующий деятельность; V_f – глагол перемещения; $prep N_i$ – имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом; N_4^{Ag} – имя существительное в форме Вин. п., производитель действия; $[V_f N_4 prep N_i]^{Caus}$ – описательный каузативный предикат.

2.1.2.3. Предложения со значением содействия / противодействия

Данная группа включает 9 единиц, обозначающих ситуацию предоставления помощи или создания помех. Эти фразеологизмы строятся по моделям:

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$$

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} (prep) N_i^{Instr}$$

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr}$$

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$ (6 ФЕ)

Вариант 3.2. Ob – фиксированный компонент,
DS / DF – свободный компонент (4 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Caus} [V_f N_4]^{Caus} (prep) N_i^{Mif/Bnf}$$

*внести свой вклад / лепту во что*¹⁶⁰
*ставить рогатки чему*¹⁶¹
*снять гору с (плеч) кого*¹⁶²
*подставить плечо кому*¹⁶³

Предложения с перечисленными ФЕ строятся по ТСС $N_1^{Caus} [V_f N_4]^{Caus} (prep) N_i^{Mif/Bnf}$ ¹⁶⁴, например: *Впрочем, законопроект ставит дополнительные рогатки на пути возможных злоупотреблений* [А. Виноградов. Пашни станут элитными поселками // РБК Daily, 2004.02.04] > законопроект препятствует тому, что возникнут злоупотребления.

Позиция N_1 замещается одушевленными и неодушевленными ИС и указывает на каузатор помощи или препятствий. Каузативный предикат выражается сочетанием глагола перемещения с лексемой в позиции N_4 : *внести свою лепту, ставить рогатки*. В позиции $(prep) N_i$ указывается малефициант или бенефициант.

¹⁶⁰ Принимать посильное участие в чем-либо [Молотков 1968: 73].

¹⁶¹ Препятствовать, мешать кому-либо в осуществлении какого-либо замысла, дела [Федоров 1991б: 183].

¹⁶² Прост. Экспрес. Освободить кого-либо от тягостных забот, обязанностей и т. п. [Федоров 1991б: 170].

¹⁶³ Разг. Экспрес. Приходить на помощь кому-либо в трудные для него минуты [Федоров 1991б: 60].

¹⁶⁴ N_1^{Caus} – активно действующий субъект-каузатор; V_f – глагол перемещения; N_4 – имя существительное в форме Вин. п.; $(prep) N_i^{Mif/Bnf}$ – малефициант или бенефициант, лицо, получающее выгоду или ущерб от совершения действия, имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом; $[V_f N_4]^{Caus}$ – описательный каузативный предикат.

1) Содействие / противодействие в социальной сфере (2 ФЕ). ФЕ *внести свой вклад / лепту во что* описывает содействие какому-либо делу, начинанию, ФЕ *ставить рогатки чему* – ситуацию создания помех в каком-либо деле, например: *Таким образом заканчивались все мои попытки **внести вклад в игру*** [М. Петросян. Дом, в котором... (2009)] > все мои попытки содействовать тому, чтобы кто-то играл.

В структуре этих фразеологизмов отмечены нестандартные лексические средства в позиции прототипических субъекта, объекта и директива-финиша.

В позиции N_1 используются как наименования лиц, так и абстрактные ИС, ср.: *Поэтому не смущайтесь: любая ваша **мысль внесет вклад в нашу беседу*** [Е. Велтистов. Электроник – мальчик из чемодана (1964)] > ваша мысль будет способствовать нашей беседе.

В позиции N_4 находятся переосмысленные ЛЕ *лепта / вклад* и *рогатки*, связанные с религиозной и бытовой сферами.

В позиции (**prep**) N_i используются преимущественно абстрактные ИС: *...она, **Женя**, не будет уже больше в состоянии помогать своей семье **вносить посильную лепту в лечение и содержание больного отца**...* [Л. А. Чарская. Корректорша Варкунина (1912)] > содействовать тому, чтобы кто-то лечил и содержал отца; *...не в их же интересах **ставить рогатки на пути свободной торговли*** [А. Виноградов. Европе не дадут подавиться собственным мясом // РБК Daily, 2004.06.07] > препятствовать свободной торговле.

Соответственно, образность этих фразеологизмов основана на значениях ЛЕ *лепта / вклад* и *рогатки* в позиции объекта, которые обусловлены происхождением ФЕ. Кроме того, в структуре ФЕ от стандарта отклоняются также позиции субъекта и директива.

2) Содействие в эмотивной сфере (2 ФЕ). ФЕ *снять гору с (плеч) кого* обозначает изменение эмоционального состояния лица благодаря помощи: *А и верно, как выкинул я его в помойку, так разом ровно **гору сняли с меня: спасибо Доне!*** [Л. М. Леонов. Вор. Части 1–2 (1927)] > так разом словно меня освободили. ФЕ *подставить плечо кому* описывает ситуацию, в которой один человек оказывает поддержку другому в трудном положении: ***Подставлять плечо приятельнице** не имело никакого смысла* [Т. Моспан. Подиум (2000)] > поддерживать приятельницу не имело смысла.

Трансформация исходной семантики перемещения осуществляется, во-первых, за счет использования в позиции объекта ЛЕ *гора*, обозначающей максимально тяжелый объект и выступающей в качестве символа эмоционального «груза» – переживания, бед, проблем, а также соматизма *плечо*, обозначающего часть тела человека, который оказывает помощь.

Во-вторых, в позиции (**prep**) N_i функционируют не ЛЕ с локативной семантикой, а обозначения человека: – *Вот в чем дело, – заторопилась та, как будто с нее гору сняли позволением сообщить свое горе* [Ф. М. Достоевский. Преступление и наказание (1866)] > как будто ее освободили от тягостной обязанности; *Но Петровской, в силу ее возраста, не хотелось брать всю ответственность на себя, и Элла Леонидовна подставила ей плечо* [В. Валеева. Скорая помощь (2002)] > Элла Леонидовна пришла ей на помощь.

В некоторых примерах неизосемически заполняется и позиция субъекта: *Искусство должно «подставлять плечо» и давать людям душевные силы для жизни* [А. Стародубец. Без авантюризма кино не интересно // Труд–7, 2004.07.09] > искусство должно поддерживать людей.

Таким образом, образность данных ФЕ базируется на символических значениях слов *гора* и *плечо* в позиции объекта, а также специфическом выполнении позиции директива.

Вариант 3.4. Об – фиксированный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент, расщепленная позиция DS / DF (2 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Caus} [V_f N_4 (prep) N_i]^{Caus} N_{2/3}^{Mlf/Bnf}$$

*вставлять палки в колеса кому, чему*¹⁶⁵
*лить воду на мельницу кого, чего*¹⁶⁶

По этому варианту модели строятся предложения с ФЕ *вставлять палки в колеса кому, чему* и *лить воду на мельницу кого, чего*. Они соответствуют ТСС $N_1^{Caus} [V_f N_4 prep N_i]^{Caus} N_{2/3}^{Mlf/Bnf}$ ¹⁶⁷, например: *...но следовательно дал понять, что ставить их работе палки в колеса он не будет* [Н. Леонов. Лекарство от жизни (2001)] > мешать их работе он не будет; *...и если я расскажу, что они в тот день плели, то тем самым «объективно буду лить воду на мельницу врага», нанесу вред «нашей хрупкой демократии» и т. д.*

¹⁶⁵ Намеренно мешать в каком-либо деле, в осуществлении чего-либо [Молотков 1968: 85].

¹⁶⁶ Косвенно помогать, содействовать своим поведением, своими действиями и т. п. кому-либо (обычно противной, другой стороне) в чем-либо [Молотков 1968: 227].

¹⁶⁷ N_1^{Caus} – активно действующий субъект-каузатор; V_f – глагол перемещения; **prep** N_i – имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом; N_4 – имя существительное в форме Вин. п.; $N_{2/3}^{Mlf/Bnf}$ – малефициант или бенефициант, лицо, получающее выгоду или ущерб от осуществления действия, имя существительное в форме Род. или Дат. п.; $[V_f N_4 prep N_i]^{Caus}$ – описательный каузативный предикат.

[Е. Попов. Подлинная история «Зеленых музыкантов» (1997)] > тем самым я буду содействовать врагу.

В позиции субъекта-каузатора N_1 функционируют одушевленные и неодушевленные (пропозитивные) ИС и их аналоги: **Ставить палки в колеса конкурентам они умеют блестяще** [А. Славущкий. Американское табу // Труд–7, 2004.04.09] > они умеют мешать конкурентам; **Вольно или невольно, но все высказывания льют воду на одну мельницу** [Ф. Емченко. Что такое «хорошо» и что такое «плохо» // Труд–7, 2001.04.11] > все высказывания помогают одной стороне. Во втором примере представлен случай неизосемического замещения позиции каузатора.

Каузативный предикат выражается сочетанием глагола перемещения и лексем в позициях N_4 и **prep** N_i : **вставлять палки в колеса** ‘мешать’, **лить воду на мельницу** ‘помогать’.

В позиции N_4 находятся переосмысленные ЛЕ **палки** и **вода**, которые символизируют, соответственно, помехи или содействие. В расщепленных позициях формального директива **в колеса** N_3 и **на мельницу** N_2 указывается малефициант или бенефициант. В этих позициях функционируют как одушевленные, так и неодушевленные ИС: **Тут академия начала ставить правосудию палки в колеса: то не явится на заседание суда ее представитель, то к сроку нужные документы «не готовы»** [В. Баранец. Как курсанты академии победили // «Комсомольская правда», 2007.06.06] > академия стала мешать правосудию; **Довлатов скатился в болото... Льет воду на мельницу буржуазии... Опорочил все самое дорогое...** [С. Довлатов. Ремесло. Повесть в двух частях. Часть 1. Невидимая книга (1976)] > Довлатов помогает буржуазии.

Таким образом, эти ФЕ представляют собой обороты, в которых единственным свободным компонентом является ЛЕ в позиции субъекта. Образность ФЕ обусловлена переосмыслением исходной ситуации, связанной с бытовой или профессиональной деятельностью.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr}$ (2 ФЕ)

Вариант 6.1. Ob – свободный компонент,
Instr – фиксированный компонент (2 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr} \rightarrow N_1^{Caus} [V_f (prep) N_i]^{Caus} N_4^{Bnf}$$

*вытаскивать на своем горбу кого*¹⁶⁸
*тащить за уши кого*¹⁶⁹

Предложения с данными ФЕ строятся по ТСС $N_1^{Caus} [V_f prep N_i]^{Caus} N_4^{Bnf}$ ¹⁷⁰: *Им было о чем поговорить: у обоих отцы на войне убиты, обоим семьи многодетные пришлось вытаскивать на своем горбу* [Ф. Абрамов. Дом] > обоим пришлось своими силами растить, обеспечивать многодетные семьи; *А потом мы читаем в вашей же газете, как судьи эту команду тащат за уши, чтобы показать жизнеспособность баскетбола* [А. Шумаков. Главный тренер сборной России Владимир Максимов: За счет чего мы жажнем? // Советский спорт, 2010.06.19] > судьи помогают этой малоспособной команде.

Каузативный предикат выражается неизосемически сочетанием глагола перемещения и лексемы в позиции **prep N_i**: *тащить за уши, вытаскивать на своем горбу*.

В позиции инструмента используются соматизмы, обозначающие часть тела субъекта-каузатора (*вытаскивать на горбу*) или каузируемого субъекта (*тащить за уши*).

Позиция **N₄** неизосемически замещается ЛЕ, обозначающими человека: *Он не репетитор, чтоб тащить за уши наших недорослей: это уклон, от которого пора отказаться вчистую* [Л. М. Леонов. Скутаревский (1930–1932)] > чтобы помогать в учебе недорослям; ...обоим семьи многодетные *пришлось вытаскивать на своем горбу* [Ф. Абрамов. Дом].

Таким образом, отступление от изосемической ТСС перемещения наблюдается в позициях объекта и инструмента: объектом является лицо, кото-

¹⁶⁸ Прост., экспрес. Своими силами, с большим трудом делать что-либо [Федоров 1991а: 100].

¹⁶⁹ 1. Всеми способами, всячески помогать кому-либо, обычно малоспособному, нерадивому человеку в учебе, в продвижении по службе и т. д. 2. Насильно склонять к какой-либо вере, учению и т. п. [Молотков 1968: 472–473].

¹⁷⁰ N_1^{Caus} – активно действующий субъект-каузатор; V_f – глагол перемещения; **prep N_i** – имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом; N_4^{Bnf} – бенефициант, лицо, получающее выгоду от осуществления ситуации, имя существительное в форме Вин. п.; $[V_f prep N_i]^{Caus}$ – описательный каузативный предикат.

рому оказывают помощь, в позиции инструмента выступает часть тела субъекта-каузатора или каузируемого объекта. Соматизм в этой позиции способствует привнесению в семантику ФЕ интенсивности: оказание помощи представляется тяжелым, изнурительным, требующим привлечения всех ресурсов действием.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} (prep) N_i^{Instr}$ (1 ФЕ)

Вариант 2.1. Instr – фиксированный компонент,
Ob и DF – свободные компоненты (1 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} (prep) N_i^{Instr} \rightarrow$
 $N_1^{Caus} [V_f N_4 (prep) N_i]^{Caus} (prep) N_i^{Bnf}$

*поднести на блюдечке кому что*¹⁷¹

Предложения с ФЕ *поднести на блюдечке кому что* строятся по ТСС $N_1^{Caus} [V_f N_4 prep N_i]^{Caus} (prep) N_i^{Bnf}$ ¹⁷²: *Я ему на блюдечке институт подношу, а он нукает* [С. Данилюк. Рублевая зона (2004)] > я ему предлагаю институт, обеспечиваю возможность учиться в институте.

Каузативный предикат выражается неизосемически сочетанием глагола перемещения и лексем в позициях **prep** N_i и N_4 .

В позиции N_3 используются, как правило, наименования человека, а не ЛЕ с локативной семантикой: *...Все никак не могу забыть эту биатлонную гонку, в которой Коля, сам того не желая, взял да поднес на блюдечке с голубой каемочкой золотую медаль своему сопернику* – немцу Вильгельму Брему [В. Панин. Гонки за лидером. Как незрячие биатлонисты ориентируются на трассе и в жизни // Советский спорт, 2010.03.20] > Коля обеспечил медаль своему сопернику без малейших усилий с его стороны.

В позиции N_4 функционируют неодушевленные ИС: *Сегодня только и слышишь, что многие молодые люди обленились, работать не хотят, а вот длинный рубль им на блюдечке поднеси* [Рабочий – редкая профессия // Труд–7, 2003.08.30] > длинный рубль им предоставь без усилий с их стороны.

¹⁷¹ Разг, часто ирон. Предоставлять кому-л. желаемое без малейших усилий с его стороны [Мелерович, Мокиенко 1997: 76].

¹⁷² N_1^{Caus} – активно действующий субъект-каузатор; V_f – глагол перемещения; **prep** N_i – имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом; N_4 – имя существительное в форме Вин. п.; **(prep)** N_i^{Bnf} – бенефициант, лицо, получающее выгоду от осуществления ситуации, имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом; $[V_f N_4 prep N_i]^{Caus}$ – описательный каузативный предикат.

Образность ФЕ обусловлена ЛЕ *на блюдечке*, связанной с фольклором, в позиции инструмента, а также одушевленными ИС в позиции директива.

* * *

Экспрессивность конструкций с фразеологизмами, обозначающими содействие или противодействие, определяется следующими факторами:

а) в позиции **объекта** и в позиции **директива-старта** используется лексема *плечо*, символизирующая сферу ответственности: *снять гору с (плеч) кого, подставлять плечо кому*;

б) в позиции **директива-финиша** функционируют абстрактные ИС или наименования лица: *внести свою лепту во что, ставить рогатки чему, подставлять плечо кому*;

в) в позиции **объекта** используются имена абстрактной семантики (*поднести на блюдечке что*), названия переосмысленных предметов (например, лексема *гора* выступает в качестве образа максимально тяжелого предмета: *снять гору с (плеч) кого*), а также наименования лица (*тащить за уши кого, вытаскивать на своем горбу кого*);

г) в позиции **инструмента** находятся лексемы *ухо* и *горб* (*тащить за уши кого, вытаскивать на своем горбу кого*), обозначающие часть тела объекта и часть тела субъекта. Таким образом, создается образ извлечения объекта из какого-либо «более низкого» места и его перемещения в «более высокое» место с использованием непосредственных ресурсов участников ситуации, т. е. действие представляется интенсивным, совершаемым с усилием.

Способы неканонического заполнения позиций представлены в Таблице (см. Приложение 5, с. 386).

Кроме того, в составе этой группы есть фразеологизмы, экспрессивность которых связана в первую очередь с их происхождением: *ставить рогатки кому, вставлять палки в колеса кому, тащить за уши кого, внести свой вклад / лепту во что, поднести на блюдечке что кому* (см. Приложение 4).

2.1.2.4. Предложения со значением каузации события

В выборке зафиксировано два фразеологизма со значением каузации события, предложения с которыми строятся по модели

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$ (2 ФЕ)

Вариант 3.3. Ob – фиксированный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент (2 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow N_1^{Caus} [V_f N_4^{Ob} (prep) N_i]^{Caus}$$

*подливать масла в огонь*¹⁷³

*взять в руки оружие*¹⁷⁴

Этому варианту модели соответствуют предложения с ФЕ *подливать масла в огонь* со значением каузации обострения ситуации и *взять в руки оружие* со значением каузации начала войны, которые строятся по ТСС $N_1^{Caus} [V_f N_4^{Ob} prep N_i]^{Caus}$ ¹⁷⁵. Каузативный предикат выражается неизосемически сочетанием глагола перемещения и лексем в позициях N_4 и $prep N_i$.

Фразеологизм *подливать масла в огонь* является полисемантом. Второе значение малоупотребительно, оно выявляется в 6% текстов, например: *На протяжении всего концерта шепот не смолкал. Масла в огонь подлила сама певица. Во время песни «Половинка» она обратилась к публике со словами: «Милые женщины, это такое счастье иметь ребенка!»* [Д. Свистунова. Лариса Долина опровергает слухи о своей беременности // Комсомольская правда, 2004.03.16] > певица сама повысила интерес к теме своей предполагаемой беременности.

В словарных толкованиях эксплицитно не отражен способ совершения данных действий. При анализе контекстов мы отметили, что действия, называемые ФЕ *подливать масла в огонь*, совершаются преимущественно вербальными средствами, т. е. этот фразеологизм отражает результат речевого общения людей. Фразеологизм часто сочетается с лексемами с семой 'речь', а также заменяет глаголы речи в словах автора, в бессоюзных сложных предложениях и изъяснительных предложениях: *Известие о запрещении подлило масла в огонь* [М. А. Булгаков. Жизнь господина де Мольера(1932–1933)] > известие обострило ситуацию; *Аннинька хотела было возразить, однако по-*

¹⁷³ 1. Обострять отношения, усугублять какие-либо чувства, настроения и т. п.
2. Разжигать, повышать интерес, внимание к кому-либо или к чему-либо [Молотков 1968: 330]

¹⁷⁴ Готовиться к боям, сражениям; участвовать в боях, сражениях [Федоров 1991а: 36].

¹⁷⁵ N_1^{Caus} – активно действующий субъект-каузатор; V_f – глагол перемещения; $prep N_i$ – имя существительное в форме косвенного падежа с предлогом; N_4 – имя существительное в форме Вин. п.; $[V_f N_4^{Ob} prep N_i]^{Caus}$ – описательный каузативный предикат.

няла, что это значило бы только **подливать масла в огонь**, и смолчала [М. Е. Салтыков-Щедрин. Господа Головлевы (1875–1880)] > возразить значило усугубить ситуацию; *Долго еще по привычке критика подливала масла в огонь, величая Есенина «меньшим клюевским братом»* [А. Мариенгоф. Роман без вранья (1927)] > критика усугубляла отношения; **Вы только подливаете масла в огонь, сообщая мне о странных махинациях вашего шефа и его встречах с моей женой** [Н. Трофимова «Третье желание» // «Звезда», 2003] > вы обостряете ситуацию; **Масло в огонь подлила подвыпившая товарка: мол, не переживай, ведь даже Венера Милосская – такая толстуха, особливо если ее пропорционально увеличить с 1,50 до 1,80 м** [Д. Симонова. Превосходство (2002)] > товарка обострила настроения; – *И жена у вас в детстве вовсе не Кокина, как вы указываете в анкетах, а Кудахтова, – подлила масла в огонь Мурлыкина* [Б. Левин. Иностранное тело (1965–1994)] > Мурлыкина усугубила отношения; **Я подлил масла в огонь, сказав, что знавал тебя студентом и что был ты у нас номер один по всем показателям – наиспособнейший** [Ю. Герман. Дорогой мой человек (1961)] > я обострил ситуацию.

При реализации обоих значений в позиции субъекта используются наименования человека, пропозитивные и абстрактные существительные с семантикой ‘речь’, ‘информация’: *И без того он чувствовал себя сбитым с толку, а тут еще Федор подливал масла в огонь* [Н. Д. Телешов. Крамола (1906)] > Федор обострял ситуацию; **Исключение наглого хулигана всего на пять заседаний должно подлить лишь масла в огонь, так как ободрит других и подвинет на подобные же бесчинства!** [А. Т. Аверченко. Спермин (1910–1911)] > исключение хулигана должно усугубить ситуацию; *Как ты не понимаешь, что твои замечания только подливают масла в огонь* [Б. Л. Пастернак. Доктор Живаго (1945–1955)] > твои замечания обостряют отношения.

Частотны случаи расширения словарного состава ФЕ с помощью вставок согласованных и несогласованных определений к компоненту *огонь*: *...не мог не подлить масла в огонь зарождающегося спора я* [М. Милованов. Естественный отбор (2000)] > я не мог не усугубить зарождающийся спор; **Мадам Зайцева тоже подлила масла в огонь его любопытства** [Л. Юзефович. Дом свиданий (2001)] > мадам Зайцева обострила его любопытство; *...«опасения по поводу войны на Ближнем Востоке подливают масла в огонь неустойчивости финансового рынка»* [А. Михеев. Доллар подрос на ливано-израильском конфликте // РБК Daily, 2006.07.17] > опасения усугубляют неустойчивость рынка; **Масло в огонь этих слухов подливали и сами молодожены: Наташа с малышом жила у себя на даче в Крекишино, а Сергей в Москве** [В. Юровских. Русалка и Тарзан // Труд–7, 2005.04.14] > молодожены повышали интерес к этим слухам.

Фразеологизм *взять в руки оружие* обозначает ситуацию, в которой человек или группа лиц вооружаются, каузируя тем самым начало военных действий: *Соппротивление начинается с того дня, когда человек берёт в руки оружие* [А. Рыбаков. Тяжелый песок (1975–1977)] > когда человек вооружается и готовится к войне. В позиции N₁ используются ИС, обозначающие лицо: *Когда ты берешь в руки оружие, слишком часто у тебя не остается другого выбора, только стрелять и убивать* [Г. Садулаев. Шалинский рейд (2009) // «Знамя», 2010] > ты готовишься к войне. В позиции N₄ находится ЛЕ *оружие*.

Экспрессивность ФЕ связана с их происхождением. ФЕ *подливать масла в огонь* является калькой с греческого языка, в ней содержится перенос из физической сферы (а именно сферы химического взаимодействия веществ) в социальную. Кроме того, ФЕ обозначает обострение критической ситуации, т. е. повышение интенсивности развития событий, следовательно, интенсивность является компонентом значения и формирует экспрессивность ФЕ. Образность ФЕ *брать в руки оружие* основана на символическом значении жеста.

* * *

Итак, главной особенностью каузативных предложений с ФЕ является отклонение от стандартного способа выражения субъекта. Лексемы с абстрактной и пропозитивной семантикой употребляются в этой позиции достаточно регулярно, преимущественно в составе ФЕ со значением каузации состояния.

2.2. Предложения с модусной семантикой

В синтаксисе существуют различные подходы к описанию модусных смыслов. Так, В. А. Белошапкова и Н. В. Менькова выделяют модусные пропозиции как особый промежуточный тип пропозиций, описывающий внутренний мир человека: состояния, процессы и «действия», протекающие в психической (ментальной или эмоциональной) сфере человека. Промежуточный характер таких пропозиций проявляется в следующем: они, как и логические пропозиции, имеют дело с несубстанциональной действительностью, которая, тем не менее, локализуется в субъекте, с другой стороны, они выражаются предикативно, что сближает их с событийными пропозициями [Белошапкова, Менькова 1995: 56–57].

В данной работе мы опираемся на понимание модуса как субъективно-го компонента высказывания и описываем модусные ФЕ с помощью категорий, выделяемых Т. С. Шмелевой:

1) метакатегории характеризуют само высказывание или речевое поведение его автора с точки зрения условий и условностей общения, которые включают в себя смыслы говорения и называния, коммуникативные намерения, мотив и цель речевого действия, речевой жанр, выполнение правил речевого поведения. Как правило, в высказывании метакатегории модуса эксплицитно не выражаются. Наличие их показателей означает отклонение от стандарта общения;

2) актуализационные категории квалифицируют отношение высказывания к действительности в таких координатах, как «лицо», «модальность», «время», «пространство». Комплекс актуализационных категорий составляет предикативность и выражается в глагольных формах. В отличие от метакатегорий, эти категории модуса всегда представлены в высказывании. Тем не менее степень обязательности проявления этих категорий может варьировать. Т. С. Шмелева отмечает, что «эти отступления от обязательности, имеющие различные смысловые эффекты, обеспечиваются действием актуализационного ключа, который задается для всего текста целиком и служит фоном и для актуализационного эллипсиса, и для транспозиции глагольных форм, рассмотренных при изучении морфологии глагола» [Шмелева 1994: 25–36];

3) квалификативные категории выражают оценку содержания высказывания с авторских позиций. Они включают авторизацию и персуазивность. Авторизация квалифицирует информацию с точки зрения источника по оппозиции «свой – чужой», а также указывает на способ получения информации. Особые маркеры предусмотрены прежде всего для изложения чужой информации и цитирования. Средства описания способа получения информации, напротив, достаточно разнообразны. Персуазивность характеризует информацию как достоверную или не достоверную с точки зрения говорящего;

4) социальные категории проявляются в выборе номинаций, словообразовательных форм (диминутивы) и др. [Там же].

В группу модусных фразеологизмов в нашей выборке отнесены 72 единицы. Среди них мы выделяем ФЕ, выражающие метакатегории модуса (18 ФЕ), ФЕ, выражающие квалификативные категории (53 ФЕ), и ФЕ, выражающие социальные категории (1 ФЕ).

2.2.1. Предложения, выражающие метакатегории

Данная подгруппа состоит из 18 ФЕ, предложения с которыми соответствуют следующим моделям:

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$
 $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr}$.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$ (17 ФЕ)

Вариант 3.1. DS / DF – фиксированный компонент,
Ob – свободный компонент (7 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow [...]^{Modus}$

*брать что с потолка*¹⁷⁶
*напускать на себя что*¹⁷⁷
*высасывать из пальца что*¹⁷⁸
*выводить на ложный след кого*¹⁷⁹
*уводить в сторону кого*¹⁸⁰
*валить в одну кучу что*¹⁸¹
*унести с собой в могилу что*¹⁸²

1. Фразеологизмы со значением намеренного создания и передачи ложной информации (5 ФЕ).

В первой подгруппе таких ФЕ (*брать что с потолка, напускать на себя что, высасывать из пальца что*) изменение семантики происходит на ос-

¹⁷⁶ Разг. Пренебр. Без достаточных оснований, данных; наобум [Федоров 1991а: 91].

¹⁷⁷ Стараться показать себя каким-либо или с какой-либо стороны [Молотков 1968: 267].

¹⁷⁸ Говорить, утверждать что-либо без каких-либо оснований, не опираясь на факты; выдумывать, придумывать что-либо [Молотков 1968: 96].

¹⁷⁹ Разг. Обманом, подтасовками, уловками вводить кого-либо в заблуждение, направлять по заведомо ошибочному пути [Федоров 1991а: 309].

¹⁸⁰ Разг. Отвлекать от главного, заслонять главное второстепенным, несущественным [Федоров 1991б: 214].

¹⁸¹ Путать, смешивать без разбора кого-либо или что-либо, несмотря на различия, разнородность и т. п. [Молотков 1968: 54].

¹⁸² Умирать, не передав, не сообщив чего-либо, не избавившись от чего-либо, не успев осуществить что-либо [Молотков 1968: 496].

нове того, что в позиции N_4 находится абстрактное ИС с семей 'информация': *Мазурики вообще любят в таких случаях напускать на себя важность и детски рисоваться (хотя бы перед самим собою) своим выдуман-ным значением* [В. В. Крестовский. Петербургские трущобы. Книга о сытых и голодных. Роман в шести частях. Части 1–3 (1864)] > мазурики любят делать вид, что они важные; *Нет общей идеи, ее из пальца не высосешь, она должна сформироваться изнутри...* [А. Ванденко. Философ Александр Зиновьев: После Ирака Америка ударит по Китаю? // Комсомольская правда, 2003.03.10] > идею не придумаете на пустом месте; *Так что мнение, которое я высказал, взято не с потолка* [Е. Парнов. Третий глаз Шивы (1985)] > мнение взято не наобум. В некоторых контекстах отмечены конкретные ЛЕ: *Ясин подчеркивает, что рыночную ставку банки берут не с потолка: в нее закладывается инфляция 13% и риски невозвратов кредитов предприятиями и гражданами* [С. Зырянова. Проценты заморозили // Труд–7, 2009.04.24] > рыночную ставку банки не придумывают произвольно.

Образность возникает на основе неизосемического заполнения позиции объекта абстрактными ЛЕ, а также специфики заполнения позиции директива. Исходной точкой перемещения (т. е. источником информации) мыслится либо удаленная точка (*брать с потолка*), либо часть субъекта (*высасывать из пальца*), конечной точкой выступает сам субъект (*напускать на себя*).

Во второй подгруппе ФЕ (*выводить на ложный след кого, уводить в сторону кого*) в позиции N_4 находится наименование лица, реже абстрактное ИС: *Мне нужно навести сыщиков на ложный след* [А. Н. Толстой. Гипер-болоид инженера Гарина (1925–1927)] > мне нужно обмануть сыщиков; *«Не победить слава богу» сбывало меня с мысли и уводило в сторону...* [Г. Щербакова. Кровать Молотова (2001)] > «не победить слава богу» отвлекло меня от главного; *Если ему задавали неожиданный вопрос, он отвечал дипломатично: «Я подумаю... Я тоже так считаю...» Или же уводил разговор в сторону, рассказывая то, что узнал от Электроника* [Е. Велтистов. Электроник – мальчик из чемодана (1964)] > он заслонял главное в разговоре второстепенными темами.

Позиция N_1 в некоторых примерах замещается неизосемически: *Следите лишь за тем, чтобы ваш комментарий не сбил оппонента с толку и не увел его в сторону от темы дискуссии* [М. Решетникова. Как научиться слушать // Труд–7, 2011.03.04] > ваш комментарий не запутал оппонента и не отвлек его от главного.

Позиция директива-финиша замещается также неизосемически – обозначениями удаленного места (*уводить в сторону*) или обозначениями места с отрицательной коннотацией (*выводить на ложный след*).

Таким образом, экспрессивность конструкций с ФЕ обусловлена образным или оценочным компонентом, формирующимся на основе специфического объекта и директива.

2. Фразеологизм со значением условности номинации (1 ФЕ). В составе ФЕ *валить в одну кучу что* от прототипической ТСС отклоняется позиция объекта, которая выражается неодушевленными абстрактными или конкретными существительными: ***Он сваливает в одну кучу субъективный идеализм, атеизм и реинкарнацию*** [З. Лобанова. За советскими могилами ухаживает правоверный мусульманин // Комсомольская правда, 2002.02.22] > он смешивает, он считает одинаковыми (по какому-то признаку), равноправными субъективный идеализм, атеизм и реинкарнацию, что является заведомо неверным; ***СМИ свалили все в одну кучу: и остров Пхукет, пострадавший от наводнения, и материковую часть Тайланда, которая не пострадала...*** [Итоговый выпуск – 28.12.04 16:20 – Екатеринбург // Новый регион 2, 2004.12.30] > СМИ смешали остров Пхукет и материковую часть Тайланда. Благодаря нестандартному заполнению этой позиции директив-финиш *в одну кучу* переосмысливается и становится обозначением не физического места, а некой классификационной категории. Экспрессивность усиливается за счет разговорных ЛЕ *валить* и *куча*.

3. Фразеологизм со значением сокрытия информации (1 ФЕ).оборот *унести с собой в могилу что* описывает ситуацию намеренного сохранения тайны вплоть до смерти, как правило, по причине ее важности для самого субъекта или другого лица: ***«Знаменитый Логидзе тайну своих прохладительных напитков унес с собой в могилу, – сказал Абесаломон Нартович, – я в меру своих скромных сил пытаюсь создать равноценный напиток»*** [Ф. Искандер. Сандро из Чегема (Книга 3) (1989)] > Логидзе умер и не раскрыл, как готовить прохладительный напиток.

В позиции объекта находятся ИС абстрактной семантики, обозначающие информацию (*тайна, секрет, информация, знания* и др.), определительные местоимения: ***...он своевременно не позаботился опубликовать свои знания и унес их с собой в могилу*** [В. К. Арсеньев. В горах Сихотэ-Алиня (1937)] > он умер и не поделился ни с кем своими знаниями; ***Но мать так ничего и не рассказала – унесла всё с собой в могилу...*** [А. Мишарин. Белый, белый день // «Октябрь», 2003] > мать умерла и ничего не рассказала.

В позиции директива-финиша стоит наименование переосмысленного предмета, обозначающего максимально удаленную точку: *в могилу*. Обстоятельство *с собой* подчеркивает недоступность этого места для других участников ситуации и преднамеренность сохранения тайны.

Следовательно, образный компонент ФЕ базируется на специфике значений ЛЕ, заполняющих позиции **N₄** и **prep N_i**, а также комитатива.

Вариант 3.2. Ob – фиксированный,
DS / DF – свободный (3 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow [...]^{Modus}$

*возводить напраслину на кого*¹⁸³

*втирать очки кому*¹⁸⁴

*вешать ярлыки на кого*¹⁸⁵

ФЕ *возводить напраслину на кого* и *вешать ярлыки на кого* представляют собой единства, экспрессивность которых обусловлена следующими особенностями состава:

1) в позиции N_4 находятся абстрактные ИС с семой 'информация': разговорная ЛЕ *напраслина* (не употребляется вне ФЕ) и ЛЕ с негативной (неодобрительной) коннотацией *ярлык*;

2) в позиции **prep** N_i находятся лексемы, обозначающие человека: *...почему телеведущий Дэн Разер, убежденный демократ, так охотно **возвел напраслину на президента**, не проверив как следует фактов* [В. Сиснёв. Буш в прорези прицела // Труд–7, 2004.10.05] > Дэн Разер оклеветал президента; *Я тебе говорю о трагедии **бабы, на которую с пеленок навесили ярлык**, и постепенно этот ярлык стал ее сущностью* [Э. Володарский. Дневник самоубийцы (1997)] > люди дали поверхностную характеристику бабе.

В составе ФЕ *возводить напраслину на кого* в этой позиции могут использоваться и неодоушевленные ИС: *Так что логично ли **возводить напраслину на гренландские ледники**?* [Е. Смирнов. Гренландия «виновата»? // Труд–7, 2004.07.30] > напрасно обвинять гренландские ледники.

Содержание информации может вводиться в высказывание с помощью зависимой предикативной единицы или вставки согласованных и несогласованных определений к компоненту *ярлык*: *Нет, этот Гошка **возводил напраслину на свою сестрицу, будто она дура*** [А. Рекемчук. Мальчики // «Юность», 1970]; *Что и дало повод **навесить новый ярлык: «Вечно второй»*** [Анонс материалов еженедельника «Советский спорт Футбол» (13 – 19 июля

¹⁸³ Разг. Предъявлять ложное обвинение; клеветать, наговаривать [Молотков 1968: 434].

¹⁸⁴ Вводить в заблуждение, обманывать кого-л.; искаженно, ложно представлять что-л. кому-л. в своих интересах [Молотков 1968: 87].

¹⁸⁵ Давать кому-либо или чему-либо поверхностную, одностороннюю характеристику; необоснованно приписывая кому-либо или чему-либо какие-либо свойства, качества и т. п., формально, шаблонно оценивать, характеризовать [Молотков 1968: 264].

2004 года) // Советский спорт, 2004.07.12] > дать шаблонную оценку: «Вечно второй»; *Ребенок еще учится в 5-м классе, а на него вешают ярлык: «гуманитарий» или «технар»* [М. Мацквичене. Что такое «хорошо» и что такое «плохо» // Труд–7, 2005.09.01] > его шаблонно характеризуют: «гуманитарий» или «технар».

Фразеологизм *втирать очки кому* является сращением, его компонентный состав становится ясен при обращении к этимологии. Тем не менее можно отметить, что ИС *очки* (символические знаки на игральные карты) в данном случае является абстрактной лексемой, обозначающей ложную информацию.

Другим отступлением от стандарта является лицо в позиции (prep) N_i: – *Послушайте, Мари-Анет, – остановил ее Бастахов, – что вы мне очки втираете?* [А. В. Амфитеатров. Марья Лусьева за границей (1911)] > вы мне врете. Эта позиция может не заполняться, если объект назван в контексте или нерелевантен: – *Вы втираете очки, – заявил он руководителю департамента жилищной политики Петру Сапрыкину* [Е. Тофанюк. Москва не знает, что делать с ипотекой // РБК Daily, 2004.12.22] > вы врете.

Особенностью модусных ФЕ является то, что они выступают в качестве средства «абсолютизации» модуса, т. е. диктум при употреблении этих единиц часто вербализуется не в данном высказывании, а в более широком контексте. Так, ФЕ *возводит напраслину на кого* и *втирать очки* описывают ситуацию клеветы и вербального обмана: [Кто-то врёт, что]^{Модус} [ситуация обстоит следующим образом]^{Диктум}. Но содержание лжи редко приводится в ближайшем контексте, чаще оно заключено в предшествующей или последующей части текста или прямо не вербализуется, но подразумевается.

Аналогичным образом употребляется ФЕ *вешать ярлыки на кого* со значением присваивания шаблонной оценки: [Кто-то считает, что]^{Модус} [кто-то таков]^{Диктум} [и это неверно]^{Модус}. При этом сам тип «ярлыков» может не указываться в контексте: *И дело тут не просто в ярлыках, которые часто вешают, как медали на собак, дело в том, что это настоящая удача* [И. Дыховичный. Смотрите кино // Известия, 2006.09.08].

Вариант 3.3. Ob – фиксированный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент (3 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow [...]^{Modus}$

*хоронить концы в воду*¹⁸⁶
*надевать маску на себя*¹⁸⁷
*бросать слова на ветер*¹⁸⁸

В данную группу входят 2 ФЕ со значением сокрытия информации (*хоронить концы в воду, надевать маску на себя*) и 1 ФЕ со значением передачи ложной информации (*бросать слова на ветер*).

С точки зрения несоответствия исходной ТСС можно выделить два способа выражения обязательных семантических ролей. Примером первого способа являются ФЕ *хоронить концы в воду* и *бросать слова на ветер*, где в позиции N_4 используются имена абстрактной семантики с семой 'информация' (*концы* 'следы', *слова*), в позиции **prep** N_i – название стихии (*хоронить в воду, бросать на ветер*), представляющей собой максимально удаленную точку: *Они пока не попались и ловко хоронят концы в воду* [К. М. Станюкович. Похождения одного матроса (1900)] > и ловко прячут улики; *Зная, как дорого в Америке могут обойтись беспочвенные обвинения такого рода, Клайн едва ли стал бы бросать слова на ветер* [В. Сиснёв. Педикюр или кокаин // Труд–7, 2003.07.19] > Клайн едва ли стал бы давать пустые обещания. Следовательно, за счет наименования стихий в позиции директива в значении ФЕ появляется интенсивность, а абстрактные ИС в позиции объекта создают образность.

Первая ФЕ чаще используется в виде субстантивата, например: *Прогоните его, да и концы в воду!* [Н. В. Гоголь. Женитьба (1833–1842)] > и дело сделано.

Второй тип замещения позиций объекта и директива представлен в ФЕ *надевать маску на себя*, где объектом перемещения выступает предмет *маска*, имеющий ряд символических значений, а конечной точкой перемещения мыслится сам субъект: *Сам Алексей Иванович принадлежал к числу тех людей, которые не умеют скрывать свои чувства; он даже и не пробовал когда-нибудь надевать на себя маску, что, впрочем, не мешало ему быть лов-*

¹⁸⁶ Уничтожать улики какого-либо преступления, проступка, чтобы не осталось никаких следов [Молотков 1968: 368].

¹⁸⁷ Скрывать свою подлинную сущность, свое настоящее лицо; прикидываться, притворяться кем-либо [Молотков 1968: 261].

¹⁸⁸ Произносить, говорить и т. п. впустую [Молотков 1968: 49].

ким дельцом и человеком себе на уме [А. К. Шеллер-Михайлов. Над обрывом (1883)] > он не пробовал притворяться кем-то другим.

Вариант 3.4. Об – фиксированный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент, расщепленная позиция Об (3 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow [...]^{Modus}$

*пускать пыль в глаза кому*¹⁸⁹
*вешать лапшу на уши кому*¹⁹⁰
*ставить себя на место кого*¹⁹¹

ФЕ этой группы являются сращениями, поэтому их внутренняя форма связана с историей происхождения. Можно отметить некоторые закономерности: в позиции объекта выступает либо название переосмысленного предмета (*лапша, пыль*), либо обозначение самого человека (*себя*). В позиции директива-финиша используются либо соматизмы (*вешать на уши кому, пустить в глаза кому*), либо название переосмысленного места (*ставить на место кого, чье*) в сочетании с обозначением человека в расщепленной позиции: *А вешать лапшу на уши знакомым не так удобно, как чужим* [М. Баконина. Школа двойников (2000)] > обманывать знакомых не так удобно, как чужих; *И то, что Мешков вместо приданого взялся справить свадьбу и вот теперь пускал в глаза пыль богатой родне* [К. А. Федин. Первые радости (1943–1945)]; *...но Андрей смолчал, потому что, ставя себя на место Рейнгольда, он испытывал такое же ревнивое собственническое чувство* [Д. Гранин. Искатели (1954)] > представляя себя в такой же ситуации в позиции Рейнгольда, Андрей испытывал то же чувство.

В структуре ФЕ *пускать пыль в глаза кому* может появляться позиция инструмента – лексема в форме творительного падежа: *Да, многим там можно будет пыли пустить в глаза таким капиталом!* [Г. П. Данилевский. Беглые в Новороссии (1862)] > на многих можно будет произвести ложное впечатление таким капиталом; *Арманс – французженка, и, несмотря на то, что ее образование немного выше образования Луизы, Арманс умеет бросать пыль в глаза своею болтовнею и поддерживать разго-*

¹⁸⁹ Создавать ложное впечатление о себе у кого-либо, представляя себя, свое положение и т. п. лучше, чем есть на самом деле [Молотков 1968: 370].

¹⁹⁰ Прост. Пренебр. Врать, рассказывать небылицы; намеренно вводить в заблуждение кого-либо [Федоров 1991а: 56].

¹⁹¹ Становиться в положение кого-либо [Молотков 1968: 452].

вор [И. И. Панаев. Очерки из Петербургской жизни (1860)] > Арманс умеет создать хорошее впечатление своей болтовней.

В немногочисленных примерах зафиксировано нестандартное заполнение позиции субъекта, когда в этой позиции используются конкретные и пропозитивные ИС: ***Великоленная обстановка, бросающая пыль в глаза, размашистое, высокопарное объявление – вот что подымает его в гору, вот на чем выезжает он...*** [И. Т. Кокорев. Публикации и вывески (1849)] > великоленная обстановка создает ложное впечатление; *Мне захотелось **подвига неестественного, смешного, пускающего пыль в глаза...*** [А. П. Чехов. Драма на охоте (1884)] > подвиг создает ложное впечатление.

ФЕ *пускать пыль в глаза кому и вешать лапшу на уши кому* являются синонимами, они обозначают ситуацию намеренной передачи ложной информации, обычно в интересах субъекта. Действие, обозначаемое ФЕ, реализуется в социальной сфере, в том числе вербально. Различия в семантике связаны с типом и целями обмана. В пресуппозиции употребления ФЕ *пускать пыль в глаза кому* содержатся сведения о том, что субъект действия считает свое общественное положение низким или недостаточно хорошим для себя, поэтому пытается произвести на адресата впечатление видимостью богатства, ума или знатности. Субъект заинтересован в адресате: адресат либо имеет более высокий статус и, соответственно, обладает властью над адресатом, либо находится с ним в таких отношениях, когда его одобрение адресата имеет существенное значение: *У истоков всех этих контор стояли безработные петроградские интеллигенты, торговавшие единственным своим товаром – умением **пустить пыль в глаза**, имитировать деятельность на пустом месте и составить наукообразный документ даже о состоянии городских мостовых* [Д. Быков. Орфография (2002)] > умение произвести впечатление на клиента является важным для безработных; *Этот город и начинался как город показухи и строился больше для приезжих, чем для аборигенов: чтобы **пустить иностранцам пыль в глаза**, чем мы по сю пору довольно успешно занимаемся* [В. Соловьев. Три еврея, или Утешение в слезах. Роман с эпиграфами (1975–1998)] > город строился для того, чтобы удивить иностранцев, к которым относятся подобострастно.

Отмечены и примеры, в которых привычка пускать пыль в глаза является чертой характера человека: *Потемкин со всеми обращался надменно, он любил **пускать пыль в глаза**, похвалялся своей храбростью и тем, что он наторелый знаток военного искусства* [В. Я. Шишков. Емельян Пугачев. Книга третья. Ч. 1 (1934–1945)] > он любил хвастаться, создавая ложное впечатление о себе.

Фразеологизм *вешать лапшу на уши кому* описывает «бесхитростный» обман, при котором недостоверность передаваемой информации, как прави-

ло, очевидна или адресату, или третьему лицу (наблюдателю): *Что ты мне тут, извини, лапшу на уши вешаешь?* [С. Данилюк. Бизнес-класс (2003)] > ты рассказываешь небылицы. В случае, когда адресат не осознает, что его обманывают, наблюдатель оценивает ситуацию как нестандартную, отмечая ловкость субъекта или глупость адресата: *Антон Баков отлично умеет вешать лапшу на уши, что сейчас собственно и происходит...* [Итоговый выпуск (вечерний) – 19.04.05 18:30 – Екатеринбург // Новый регион 2, 2005.04.20] > Антон Баков умеет обманывать; *«Лопухи и покупают: нравится им, когда лапшу на уши вешают»*, – отозвался Ильин [С. Иванов. Марш авиаторов // «Звезда», 2002] > им нравится, что их обманывают.

Значения двух ФЕ могут совпадать, что используется в языковой игре с субстантивированными вариантами фразеологизмов: *И все же подумала: «Хвастун? Пыль в глаза – лапшу на уши?»* [Н. Катерли. Дневник сломанной куклы // «Звезда», 2001].

Вариант 3.5. Ob – свободный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент, расщепленная позиция DS / DF (1 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow [...]^{Modus}$$

*надуть в уши кому что*¹⁹²

Фразеологизм *надуть в уши кому что* описывает ситуацию намеренной передачи ложной информации, обычно в целях субъекта: *Михаил ей в уши надул. Это он все придумывает, беду на мою голову кличет* [М. А. Шолохов. Тихий Дон. Книга четвертая (1928–1940)] > Михаил сообщил ей обо мне заведомо ложную информацию.

Содержание передаваемой информации выражается в позиции N₄, которая неизосемически заполняется местоимениями, абстрактными ИС, а также зависимыми предикативными единицами: *...говорил Алексей Степаныч, полный тем, что сейчас надули ему в уши мать и Елизавета Степановна* [С. Т. Аксаков. Семейная хроника (1856)] > что ему насплетничали мать и Елизавета Степановна.

Позиция директива-финиша выражена также неизосемически: соматизмом *в уши* и существительным или личным местоимением в форме дательного падежа в расщепленной позиции: *Бабе, конечно, кто-то надул в уши, вдруг в ней самка по новой взыграла: давай, делай мне третьего ребенка, неверный супруг!* [В. Аксенов. Негатив положительного героя (1996)] >

¹⁹² Прост. Сплетничать, наушничать, наговаривать кому-либо на кого-либо [Молотков 1968: 262].

бабе кто-то насплетничал; *Знаю, говорит, кто тебе в уши надул: Никашка!* [Д. Н. Мамин-Сибиряк. «В худых душах» (1882)] > Никашка наговорил тебе на кого-то.

Таким образом, образность ФЕ формируется на основе нетипичного заполнения позиций объекта и директива-финиша, а значение глагола *надуть* вносит в семантику ФЕ интенсивность.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr}$ (1 ФЕ)

Вариант 6.1. Ob – свободный компонент,
Instr – фиксированный компонент (1 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr} \rightarrow [...]^{Modus}$

*притягивать за уши что*¹⁹³

Фразеологизм *притягивать за уши что* описывает ситуацию использования неправдоподобных выводов и аргументов: «*Ну, – буркнул Савченко, – мне кажется, это притянута за уши*» [С. Бабаян. Ротмистр Неженцев (1995–1996)] > это звучит неправдоподобно.

В позиции объекта наблюдается отступление от изосемического способа заполнения, в ней используются абстрактные ИС: *Крячко по-прежнему казалось, что его начальник пытается притянуть за уши надуманную версию* [Н. Леонов. Лекарство от жизни (2001)] > его начальник пытается неоправданно использовать надуманную версию.

В позиции инструмента находится соматизм *ухо*. Так как при употреблении ФЕ в позиции объекта находятся ЛЕ, обозначающие абстрактные понятия, которые не имеют ушей, возникает несоответствие во внутренней форме единицы, что является источником образности и экспрессивности. В структуре ФЕ проявляется антропоцентризм человеческого мышления, вследствие которого предметы окружающей действительности наделяются свойствами, присущими человеку.

* * *

Экспрессивность модусных ФЕ, выражающих метакатегории, создается за счет употребления следующих групп ЛЕ:

¹⁹³ Использовать без достаточных оснований, неоправданно, с натяжкой. Обычно о доказательствах, доводах и т. п. [Молотков 1968: 358].

1) в позиции **директива-старта, директива-финиша и инструмента** используются соматизмы, которые обозначают органы тела, выступающие источником получения информации: *надуть в уши кому что, вешать лапшу на уши кому, пускать пыль в глаза кому, притягивать за уши что*;

2) в позиции **директива-финиша** используются лексемы, обозначающие неопределенную или предельно удаленную точку: *уводить в сторону кого, унести с собой в могилу что*;

3) в позиции **директива-финиша** используется местоимение *себя*: *надевать маску на себя, напускать на себя что*. В составе первой ФЕ экспрессивность также обусловлена употреблением в позиции фиксированного компонента лексемы *маска*, обозначающей предмет, который скрывает истинное лицо, а также связанной с комплексом суеверных представлений. Экспрессивность второй ФЕ усиливается благодаря использованию в позиции свободного компонента абстрактных существительных;

4) в позиции **объекта** используется имя абстрактной семантики, обозначающее информацию: *бросать слова на ветер, брать с потолка что, надуть в уши что* и др. Кроме того, используется экспрессивная номинация: *возводить напраслину на кого*.

Для ФЕ *уводить в сторону* и *наводить на ложный след* возможно также отклонение при заполнении позиции **субъекта**, так как эта позиция может выражаться пропозитивными ЛЕ.

Особенностью употребления модусных ФЕ, выражающих метакатегории, является тот факт, что диктум оказывается «оторван» от модуса, так как не присутствует в том же высказывании, что и модус. Как правило, модус и диктум существуют в предложении только вместе. Однако в данном случае наблюдается регулярная «абсолютизация» модуса.

Пути создания экспрессивности модусных ФЕ, выражающих метакатегории, отражены в таблице 9 (см. Приложение 5, с. 387).

2.2.2. Предложения, выражающие квалификативные категории

Данная группа включает 53 ФЕ, которые выражают в предложениях модусные смыслы авторизации (34 ФЕ), персуазивности (2 ФЕ), отношение и оценку (17 ФЕ).

2.2.2.1. Предложения со значением авторизации

Данная подгруппа состоит из 34 ФЕ, предложения с которыми строятся по моделям:

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$
 $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} (prep) N_i^{Instr}$
 $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr}$
 $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$ (27 ФЕ)

Вариант 3.1. DS / DF – фиксированный компонент,
Ob – свободный компонент (11 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow [...]^{Modus}$

*ставить в известность кого о чем*¹⁹⁴

*вводить в курс дела кого*¹⁹⁵

*ставить перед фактом кого*¹⁹⁶

*ставить на вид что I*¹⁹⁷

*выносить на улицу что*¹⁹⁸

*мотать на ус что*¹⁹⁹

*раскладывать по полочкам что*²⁰⁰

*брать в голову что*²⁰¹

*брать на карандаш что*²⁰²

*выводить на чистую воду кого, что*²⁰³

*вытаскивать на свет что, кого*²⁰⁴

¹⁹⁴ Книжн. Извещать, уведомлять кого-либо о чем-либо [Федоров 1991а: 181].

¹⁹⁵ Знакомить кого-либо детально или в общих чертах с чем-либо [Молотков 1968: 57].

¹⁹⁶ Разг. Сообщать кому-либо о чем-либо уже произошедшем [Федоров 1991б: 182].

¹⁹⁷ Делать замечание, выговор [Молотков 1968: 451].

¹⁹⁸ На всеобщее, публичное обсуждение [Молотков 1968: 492].

¹⁹⁹ Принимать к сведению, брать на заметку, хорошенько запоминать что-либо [Молотков 1968: 255].

²⁰⁰ 1. Неодобр. Резко разделять. Распределять по каким-л. признакам, разрядам и т. п., исходя из определенных стандартов, на основании поверхностной, формальной оценки. 2. Тщательно, четко анализировать, классифицировать, устанавливать последовательность, определять надлежащее место для чего-л. [Мелерович, Мокиенко 1997: 533, 536].

²⁰¹ Упрямо держаться какого-либо мнения, убеждения и т. п. [Федоров 1991а: 35].

²⁰² Записывать что-либо, делать запись, заметку о чем-либо [Молотков 1968: 45].

²⁰³ 1. Разоблачать. О темных делах, махинациях или лицах, причастных к ним. 2. Уличать в чем-либо [Молотков 1968: 91].

²⁰⁴ Разг. Ирон. Выявлять, раскрывать, разоблачать кого-либо [Федоров 1991а: 100].

Данная группа включает 11 ФЕ. Глагол перемещения и лексема в позиции **prep N_i** описательно выражают модусный предикат, например: *вести в курс дела* означает 'сообщить необходимую информацию'. Лексема в позиции **N₄** может обозначать одушевленный или неодушевленный предмет: одушевленный предмет называет адресат или того, о ком сообщается (*вести в курс дела кого*, *вывести на чистую воду кого*); неодушевленный предмет указывает на содержание передаваемой информации (*выносить на улицу что*). Основное значение ФЕ данной группы – каузация передачи информации и передача информации.

1. Фразеологизмы со значением передачи информации другому лицу (5 ФЕ).

ФЕ *ставить в известность кого о чем*, *вводить в курс дела кого* и *ставить перед фактом кого* описывают процесс передачи информации от одного субъекта к другому: *Начальник Главного штаба писал длинные реляции о транзитной торговле и учреждении нефтяных промыслов в Баку <...> почтительнейше ставя в известность его высокопревосходительство о дальнейших видах правительства* [Ю. Н. Тынянов. Кюхля (1925)] > почтительнейше сообщая его высокопревосходительству о дальнейших видах правительства; *Я вас быстро введу в курс дела, чтобы вы смогли следить за ходом событий на телеэкране и оценить соль и драматизм истории* [Д. Асламова. Свиридова попала в «Гарем» // Комсомольская правда, 2002.09.06] > я вам быстро сообщу необходимые сведения.

В их структуре реализуется следующий способ неизосемического выражения семантических ролей. В позиции **N₄** (формальный объект перемещения) функционируют наименования лица: *Так что Кире просто поставили перед фактом, буквально накануне сообщив ей о концерте с участием дочери* [И. Безладнова. Такая женщина // «Звезда», 2001] > Кире сообщили о концерте накануне (а не заранее); *Вовка шел и бесконечно рассуждал о развитии живописи в современном мире и о своем месте в этом развитии – надо же вводить подругу в курс дела!* [С. Таранов. Мстители (1999)] > надо знакомить подругу с делом; *...существует указание фотолабораториям при поступлении снимков сомнительного содержания ставить в известность правоохранительные органы* [А. Асадчий, В. Перекрест, И. Стулов. Смоленская эrogenная зона // Известия, 2004.03.18] > сообщать сотрудникам правоохранительных органов о поступлении снимков сомнительного содержания.

Отмечены также случаи неизосемического выражения позиции **N₁** абстрактными и пропозитивными ИС: *Мы их всех обожаем, но обстоятельства ставят нас перед фактом – хотя бы часть животных нужно раздать...* [М. Булгакова («КП» – Нижний Новгород)]. «Уматурман» отдаст

зверей в хорошие руки читателей «КП»! // Комсомольская правда, 2005.01.14] > обстоятельства заставляют нас принять факт как данность; **Общение с ним я нахожу небесполезным, поскольку оно вводит меня в курс новейших умонастроений...** [Д. Биленкин. Загадка века (1958–1988)] > оно дает мне информацию о новейших умонастроениях.

Позиция **ргер N_i** замещается абстрактными ИС с семой 'информация': **ставить в известность, вводить в курс дела, поставить перед фактом.**

Содержание передаваемого сообщения вводится в структуру высказывания с ФЕ **ставить в известность кого о чем** с помощью предложно-падежного сочетания **о N₆** или зависимой предикативной единицы: **Ставить государство в известность о своем бизнесе, а значит, платить налоги Магакян не собирался** [А. Кузнецов // Труд–7, 2000.07.07] > Магакян не соби-рался сообщать государству о своем бизнесе; **Вашу семью не ставили в известность, что вы под следствием** [Г. Н. Владимов. Генерал и его армия (1994)] > вашей семье не сообщали, что вы под следствием.

В предложениях с ФЕ **поставить перед фактом кого** тематика передаваемого сообщения может вводиться с помощью бессоюзного сложного предложения или описываться в ближайшем контексте: **Но тогда уже сделать государство ничего не сможет, так как просто будет поставлено перед фактом – контроль над «дочками» полностью потерян** [Д. Соловьев. Почему затягивается продажа «Роснефти»? // Труд–7, 2001.02.16] > государству сообщат, что контроль над «дочками» полностью потерян.

В предложениях с ФЕ **ввести в курс дела кого** при необходимости передать содержание информации более конкретно позиция объекта подвергается варьированию, например: **Но зато у Воротникова, которого Надежда запретила вводить в курс событий, сил прибывало** [П. Акимов. Плата за страх (2000)] > которому Надежда запретила сообщать о происходящем.

Различие в семантике этих ФЕ состоит в пресуппозиции: ФЕ **ставить в известность кого о чем** обозначает процесс передачи информации обобщенно; ФЕ **вводить в курс дела кого** описывает действие, при котором сообщается минимум сведений, необходимых для того, чтобы адресат мог ориентироваться в ситуации; ФЕ **поставить перед фактом кого** обозначает передачу информации о каком-либо вопросе или деле, как правило важном для адресата и затрагивающем его интересы, уже после принятия решения. ФЕ косвенно описывает и отношения между субъектом и адресатом: субъект либо не считается с мнением адресата, не принимает его во внимание из-за личностных отношений, либо статус адресата ниже, чем статус субъекта, что позволяет ему самому принимать решения и / или сообщать о них уже постфактум: **Катерина тут ничем не поможет, он никогда не посвящал ее в свои дела, всегда ставил перед фактом – давал читать написанный сценарий или по-**

весть, с торжествующей улыбкой сообщал, что книга выйдет тогда-то в таком-то издательстве, а сценарий начнут снимать тогда-то и режиссером будет такой-то [Э. Володарский. Дневник самоубийцы (1997)] > он всегда сообщал ей о каком-то событии после того, как событие произошло.

В составе ФЕ *ставить на вид что I* и *выносить на улицу что* в позиции N_4 находятся абстрактные ИС: **Решение вопроса «кто кого» пытаются вынести на улицы** [С. Прокопчук. Чего хочет оппозиция? // Труд–7, 2004.11.24] > решение вопроса «кто кого» пытаются вынести на публичное обсуждение; ...**матушка не преминула бы выставить на вид образцовое поведение и примерные успехи в науках и искусствах моего кузена, Аполлона Шмакова** [А. А. Фет. Дядюшка и двоюродный братец (1855)] > матушка не преминула бы показать всем поведение и успехи в науках моего кузена.

Позиция директива-финиша заполняется абстрактной ЛЕ *вид* и ЛЕ *улица*, которая обозначает удаленную точку, символизирующую широкое распространение информации.

Для обозначения адресата информации в структуре ФЕ может появляться расщепленная позиция N_3 : *выставить на вид кому*, например: ...**он выставил Софье Артамоновне на вид все неудобства их союза, какие мог сам сообразить** [А. В. Амфитеатров. Мечта (из сборника «Бабы и дамы») (1893)] > он обратил внимание Софьи Артамоновны на то, что существует множество неудобств их союза.

Таким образом, экспрессивность ФЕ возникает за счет специфики заполнения позиция субъекта, объекта и директива.

2. Фразеологизмы со значением получения и фиксации информации (4 ФЕ). Фразеологизмы *мотать на ус что*, *раскладывать по полочкам что*, *брат в голову что*, *брат на карандаш что* употребляются для описания получения, обработки и фиксации информации, например: **Щурясь от яркого солнца, <...> Феликс раскладывал по полочкам своего мозга события последнего месяца** [А. Ростовский. Русский синдикат (2000)] > Феликс тщательно анализировал, какие события произошли в течение последнего месяца; ...**а то ведь есть такие дерзкие молодые люди, которые – маленькое им снисхождение сделай – так уж и бог знает что возьмут себе в голову** [М. Е. Салтыков-Щедрин. Брусин (1847–1848)] > которые подумают неизвестно что.

Позиция субъекта замещается изосемически – одушевленными ИС. В единичных примерах в позиции N_1 используются лексемы, обозначающие предмет: **Умная машина тут же мотает на ус: Вася Иванов пришел в офис в 10.07, а Катя Дудкина – в 10.13** [С. Данилова. В каждом офисе есть «финики» и «лоси» // Комсомольская правда, 2005.10.31] > машина тут же запоминает информацию.

В позиции N_4 указывается получаемая информация. В этой позиции (формального объекта перемещения) употребляются преимущественно абстрактные и пропозитивные ИС, а также определительные, отрицательные и указательные местоимения и ИС, обозначающие лицо: *Его коммуникабельность и уровень подготовки оценил и взял на карандаш один из сотрудников ГРУ...* [Офицера ГРУ судят за съемки в «Гареме» // Комсомольская правда, 2002.10.16] > один из сотрудников ГРУ отметил, что он коммуникабельный и уровень его подготовки высокий; *И не надо ничего такого в голову брать...* [Г. Полонский. Репетитор (1977–1995)] > и не надо придумывать ничего особенного.

Кроме того, содержание информации может выражаться с помощью бессоюзных сложных предложений, зависимых частей сложноподчиненных предложений, инфинитивных конструкций: *Вот и возьми себе в голову: кто из нас сурьезнее, ты или я?* [М. А. Шолохов. Поднятая целина. Книга 2 (1960)] > вот и подумай; *Слушай ... слушай и мотай на ус: ты меня в прошлый раз обманул, как этих баб, я мог бы разделить тебя под орех...* [А. Львов. Двор (1981)] > слушай и запоминай; *Слушай, Дотюшка, в оба, мотай на ус, что я тебе буду говорить* [Е. А. Салиас. Аракчеевский сынок (1888)] > внимательно слушай и запоминай; *Только не бери в голову, что я счастлива от такого поворота судьбы...* [Г. Щербакова. Моление о Еве (2000)] > только не думай; *Он давно взял в голову все продать и уехать к сестре...* [Г. Щербакова. Армия любовников (1997)] > он давно решил.

Эта позиция может оставаться не заполненной, если содержание получаемой информации указывается в контексте: *Значит так, я представлюсь и покажу документы, ты пробурчи что-нибудь невнятное, а в беседу постарайся не вмешиваться. Сиди и на ус мотай...* [М. Баконина. Девять граммов пластита (2000)] > сиди, слушай и запоминай; *«Слушать и брать на карандаш», – объяснил жандарм* [В. А. Каверин. Открытая книга (1949–1956)] > слушать и записывать; *Не берите в голову, товарищи, как-нибудь это дело рассосется само собой* [В. Пьецух. Русские анекдоты // «Знамя», 2000] > не переживайте, не думайте слишком много об этом.

В позиции $prep N_i$ находятся соматизмы и названия переосмысленных предметов: *мотать на ус, брать в голову, раскладывать по полочкам, брать на карандаш что*.

Образность конструкций с ФЕ обусловлена неизосемическим способом выражения позиций объекта и директива-финиша, а также сферой, с которой связано происхождение оборотов.

3. Фразеологизмы со значением распространения информации и разоблачения (2 ФЕ). Фразеологизмы *вытаскивать на свет что, кого* и *выводить на чистую воду кого, что* описывают ситуацию распространения ин-

формации, хранимой в секрете или неизвестной широкому кругу лиц, или разоблачения человека, подозреваемого в каких-либо преступлениях или недостойных поступках: *Мотивы их возражений понятны: зачем вытаскивать на свет божий то, что не красит кумира?* [Владимир Высоцкий: человек, актер, миф // РИА Новости, 2008.01.25] > зачем рассказывать всем о том, что не красит кумира; *Ежели бы я был разбойник, я бы просил милости, а то я сужусь за то, что вывожу на чистую воду разбойников* [Л. Н. Толстой. Война и мир. Том второй (1867–1869)] > что я разоблачаю разбойников.

Позиция N_1 в составе этих оборотов замещается преимущественно изосемически – лексемами, называющими человека. Отмечено также несколько случаев употребления пропозитивных существительных: *Профессор Тонков понимает, что практика, производство может вывести на чистую воду его устарелые методы* [Д. Гранин. Искатели (1954)] > практика, производство может разоблачить его устарелые методы.

В позиции прототипического объекта N_4 находятся существительные и их аналоги – наименования лиц или их деяний, которые подвергаются разоблачению: *Дай срок, я Павлуху-то на чистую воду выведу* [Ф. В. Гладков. Повесть о детстве (1948)] > я разоблачу Павлуху; *Тогда же были вспомнута и на минуту вытащены на свет некоторые непубликующиеся детали биографии самой Ольги Витальевны и ее несчастного первого мужа...* [В. Корнилов. Демобилизация (1969–1971)] > были обнародованы некоторые непубликующиеся детали биографии.

В структуре ФЕ *выводить на чистую воду кого, что* в позиции N_4 более употребительны одушевленные ИС, т. е. сообщается о том, кого разоблачают, а информация о том, в чем уличают этого человека, обычно дается в контексте: *Где он был раньше? Вырос и теперь ищет отца? Зачем? Я выведу его на чистую воду, ты увидишь...* [А. Вампилов. Старший сын (1965)] > я узнаю истинные причины его поступков.

В структуре ФЕ *вытащить на свет что, кого* в позиции N_4 чаще используются неодушевленные ИС, т. е. дается указание на то, какая информация становится известна, а ее источник может называться в факультативной позиции **из** N_2 : *Когда доктор заходил посидеть вечером у Гловацких, тогда уж обыкновенно не читали, потому что у доктора всегда было что вытащить на свет из грязной, но не безынтересной ямы, именуемой провинциальной жизнью* [Н. С. Лесков. Некуда (1864)] > доктору было что сообщить о провинциальной жизни.

В позиции **на** N_4 находится ЛЕ *на свет*, называющая предмет, делающий что-либо ясным, видимым, известным, а также сочетание *на чистую воду* (первоначально о рыбе).

Специфика заполнения позиции объекта и директива, а также зооморфная метафора в основе ФЕ *выводить на чистую воду кого* способствуют формированию образности.

Вариант 3.2. Ob – фиксированный компонент,
DS / DF – свободный компонент (7 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow [...]^{Modus}$

*сорвать покров с чего*²⁰⁵

*сорвать завесу с чего*²⁰⁶

*пролить свет на что*²⁰⁷

*сорвать маску с кого*²⁰⁸

*выложить душу кому / перед кем*²⁰⁹

*метать бисер перед кем (свиньями)*²¹⁰

*забросить удочки кому*²¹¹

1. Фразеологизмы со значением получения истинной информации (5 ФЕ).

ФЕ *сорвать покров с чего*, *сорвать завесу с чего*, *пролить свет на что* обозначают ситуацию, когда какая-либо загадка, тайна, положение дел, явление раскрываются полностью или становятся более понятными.

В составе этих ФЕ субъект, объект и директив-финиш выражены неизосемически. Субъект в позиции N_1 обычно выражается пропозитивными и конкретными именами, а также лексемами, обозначающими человека или группу людей: ***Объяснение батюшки сорвало покров таинственности с происшествия Вольской...*** [Л. А. Чарская. Записки институтки (1901)] > объяснение батюшки обнажило истинную сущность происшествия, сделало его менее таинственным; ***Эти дневники пролили бы свет на человеческую***

²⁰⁵ Обнажать истинную сущность кого-либо или чего-либо [Молотков 1968: 441].

²⁰⁶ Слегка раскрывать, прояснять, делать известным что-либо [Федоров 1991б: 92].

²⁰⁷ Делать ясным, понятным, разъяснять, раскрывать что-либо [Молотков 1968: 363].

²⁰⁸ Обнаруживать, показывать истинную сущность, настоящее лицо; разоблачать [Молотков 1968: 450].

²⁰⁹ Откровенно делиться мыслями, переживаниями с кем-либо; чистосердечно рассказывать о себе все [Молотков 1968: 94].

²¹⁰ Прост. Напрасно говорить о чем-либо или доказывать что-либо тому, кто не способен или не хочет понять это [Молотков 1968: 246].

²¹¹ Осторожно намекать на что-либо, выяснять, разузнавать предварительно что-либо [Молотков 1968: 165].

душу [А. К. Шеллер-Михайлов. Над обрывом (1883)] > содержание дневников сделало бы понятней человеческую душу.

Для указания на содержание информации, которая становится известна, в позиции с **N₂** и на **N₄** (прототипические директивы) используются абстрактные лексемы преимущественно с семами 'информация' и 'тайна': *...слишком усердствовал автор, сдирая романтические покровы с этой действительно страшной истории...* [А. Стругацкий, Б. Стругацкий. Жук в муравейнике (1979)] > автор обнажал истинную суть этой страшной истории; *Но ответ и на эту записку не приподнял завесы над тайной Смердиса* [Е. Парнов. Третий глаз Шивы (1985)] > ответ не прояснил тайну Смердиса; *А с ним надо бы повидаться, может, прольет хоть какой-то свет на непонятную ситуацию, может, что-то знает?* [Э. Володарский. Дневник самоубийцы (1997)] > он расскажет что-то и сделает более ясной непонятную ситуацию.

В позиции **N₄** (прототипический объект) находятся ИС, называющие предметы, которые скрывают что-либо (*завеса, покров*), либо, наоборот, делают видимым (*свет*).

Для уточнения ситуации используются вставки – согласованные и несогласованные определения к компонентам в позиции объекта: *Стремление снять с истории религии покровы легенд и мифов характерно для нынешних телевизионных трактовок* [В. Павленко. Земное и небесное // Труд–7, 2004.04.15] > показать истинную суть истории религии без легенд и мифов; *Первые пять таких машин соберут уже в начале 2003 года и, возможно, тогда снимут завесу секретности* [В. Долгодворов. «Волга» впадает в «Волгу» // Труд–7, 2002.11.20] > и поделится информацией, прояснят ситуацию без секретов; *Возможно, пролить больший свет на эту темную историю могли бы некоторые свидетели и участники тех событий* [А. Чигрин. Сошелся «Шакал» с Чаушеску // Труд–7, 2000.09.21] > рассказать больше об этой темной истории и сделать ее более ясной могли бы свидетели и участники событий.

В составе ФЕ *приподнять завесу чего* отмечено грамматическое варьирование: содержание получаемой информации может быть выражено компонентом в позиции с **N₂** или определением к компоненту в позиции объекта: *Десять его слов сорвали завесу со всей моей жизни, разъяснили мне все, к чему в темноте рвалась моя душа* [А. В. Дружинин. Полинька Сакс (1847)] > десять его слов прояснили всю мою жизнь; *Вот что значит опытность старика, приобретшего, по выходе в отставку, привычку поднимать завесу будущего!* [М. Е. Салтыков-Щедрин. Помпадурсы и помпадурши (1863–1874)] > привычку делать более известным будущее.

В структуре ФЕ *снимать маску с кого* представлен другой тип создания семантического переноса. Позицию **prep N_i** замещают ЛЕ, называющие человека: *Поэтому тот из спектаклей, где **Фандорин снимает маску с коварной притворщицы**, авторы называют «черной версией»* [Л. Лебедина. Веер для инь // Труд–7, 2005.06.02] > Фандорин разоблачает коварную притворщицу. Также в позиции **prep N_i** зафиксированы абстрактные ИС в авторских употреблениях: *Тогда **Текла безжалостно разрушала заблуждения других, менее опытных, обнажала мелкие немощи человечества, прикрытые под пышными уловками самолюбия, срывала личину с лицемерия и притворства**...* [Е. П. Ростопчина. Счастливая женщина (1851)] > Текла разоблачала лицемерие и притворство.

В позиции **N₄** находится ЛЕ *маска*, метафорически именуемая ложный образ человека.

3) Фразеологизмы со значением передачи информации (2 ФЕ). В данную подгруппу входят ФЕ *выложить душу кому / перед кем* и *метать бисер перед свиньями*.

Рассмотрим механизм изменения значения на примере ФЕ *выложить душу кому / перед кем*. Позиция **N₄** неизосемически замещается ЛЕ *душа*, которая в русской культуре считаетсяместилищем чувств, переживаний и тайных желаний человека. Благодаря такому заполнению позиции в пресуппозиции ФЕ появляется информация о близких отношениях между субъектом и адресатом, например: ***Я тебе душу выложил, как другу**... Нет больше тайны у меня от тебя*... [А. М. Коллонтай. Василиса Малыгина (1927)] > я тебе рассказал самое сокровенное, как другу; *...а с соседними командирами полков он лишь соперничал и хоть не ссорился, но были они ему вовсе не близки и выкладывать им душу было бы, по меньшей мере, глупо* [В. Корнилов. Демобилизация (1969–1971)] > делиться сокровенным было бы глупо. Отмечены также высказывания, в которых получателем информации служит практически незнакомый человек: *И ничего ему не надобно, только бы о себе рассказать, душу встречному выложить* [А. Н. Арбузов. Таня (1938–1947)] > откровенно рассказать о сокровенном встречному; *...**молодая девушка невольно выложила свою душу первой женщине, которая, как ей показалось, отзывчиво отнеслась к ее рассказу*** [Н. Э. Гейнце. Самозванец (1898)] > молодая девушка рассказала о сокровенном первой отзывчивой женщине.

Компонент в позиции (**prep**) **N_i** выражается с помощью формы **N₃** или **перед N₅**, т. е. в этой позиции отмечено грамматическое варьирование. Эта позиция предназначена для адресата, в ней употребляются лексемы, обозначающие человека: *Кому же, как не ему, может он поведать все происшедшее, кому же как не ему должен он **выложить свою душу**?* [Н. Э. Гейнце.

Людоедка (1898)] > кому, как не ему, должен он поведать о личном; ...и тогда мигом к тебе, и тогда все, все, все до последней черты расскажу, **всю душу выложу перед тобой** [Ф. М. Достоевский. Село Степанчиково и его обитатели (1859)] > откровенно расскажу тебе о сокровенном.

В одном предложении в роли адресата зафиксировано наименование животного: *А я так и скажу, Черноушко, собаке-то даже лучше **выложить душу**: тут тебе никаких прений – она никому не скажет, а самому полегчает...* [Г. Троепольский. Белый Бим черное ухо (1971)] > собаке лучше откровенно рассказать о личном.

Следовательно, в позиции объекта находится соматизм, а не лексема предметной семантики, а в позиции директива используется название лица, а не лексема с локативным значением. Нестандартный компонентный состав является основой экспрессивности ФЕ.

Оборот *метать бисер перед кем (свиньями)* представляет собой сращение, значение которого связано с евангельскими текстами. Оно функционирует в роли предиката со значением передачи информации лицу, которое этого не достойно: *А ты тоже хорош – **перед кем три часа бисер метал, рассуждал, разглагольствовал, как павлин, хвост распустил...*** [Э. Володарский. Дневник самоубийцы (1997)] > ты доказывал что-то тому, кто не способен понять это.

В позиции **перед N₅** могут использоваться обозначения лица или лексема *свинья*: ***Пред нею-то он намеревался **рассыпать свой бисер***** [Л. Н. Толстой. Анна Каренина (1878)] > ей он и намеревался говорить что-то, что она не хотела или бы не способна понять; *Но **Сидоров не стал доказывать, **рассыпать бисер перед свиньями***** [В. Токарева. Кирка и офицер // «Огонек». № 10, 1991, 1991] > Сидоров не стал доказывать что-то тем, кто не может этого понять.

4) Фразеологизм со значением запроса и получения информации (1 ФЕ). Фразеологизм *забросить удочку кому* описывает ситуацию, в которой один человек пытается выведать какую-либо информацию у другого, причем способ совершения этого действия полностью коррелирует с образом, заложенным в ФЕ: рыбак закидывает удочку аккуратно, осторожно и тихо, чтобы не спугнуть рыбу: *«Может, Сандрочка у себя Машку подержит хоть недельку?» – **осторожно закинула удочку Таня*** [Л. Улицкая. Медя и ее дети (1996)] > попыталась разузнать Таня. Кроме того, «закидывая удочку», человек (как и рыбак) не знает, каким именно будет его «улов», т. е. какой ответ он получит. Образность ФЕ основана на замещении позиции **N₄ ЛЕ удочка**.

В позиции адресата **N₃** или **к N₃** находятся ИС и словосочетания, называющие человека или группу людей: *...**руководители «ястребов» «закинули удочки» и в Чехию, и в Северную Америку*** [«Авангард» может получить но-

вого тренера уже сегодня // Советский спорт, 2008.09.16] > руководители спортивной организации узнавали информацию у спортсменов других стран; *В это-то время Алексей Иванович <...> закинул удочку к одному из своих компаньонов по разным подрядам...* [А. К. Шеллер-Михайлов. Над обрывом (1883)] > Алексей Иванович стал выяснять у одного из своих компаньонов.

Тематика вопроса выражается предложно-падежным сочетанием, зависимой предикативной единицей или частью бессоюзного сложного предложения: *На другой день он тоже пересел на пассажирский поезд и отправился – в областной центр, в трест, закинуть удочку насчет брони* [В. Ф. Панова. Ясный берег (1949)] > он отправился разузнать насчет брони; *Решили сами в это рискованное дело не влезать, а забросить удочку с митингом и посмотреть, сколько народа придет и что с ним будет...* [Как казаки обошлись без «Кондопоги». Окончание // Комсомольская правда, 2007.03.21] > решили разузнать о проведении митинга; *Я выждал паузу, не ревел разговор на другое и осторожно закинул удочки, нельзя ли сколько-нибудь одолжить у нее* [М. Бутов. Свобода // «Новый Мир», 1999] > я поинтересовался; *«После ухода из «Москвы» вы ни словом не обмолвились ни о бывшей команде, ни о ее новом главном тренере Олеге Блохине...» – забрасываю удочку в предметном разговоре со Слуцким* [А. Боярский. Только без рук // Советский спорт, 2008.05.20] > я намекаю.

В примерах употребления зафиксированы вставные компоненты в позиции трассы, обозначающие посредника, через которого осуществляется запрос информации: *Рита через Соню собиралась закинуть удочки в какие-то музыкальные связи...* [Д. Симонова. Шанкр (2002)] > Рита собиралась разузнать через Соню о музыкальных связях; *Закинули удочку через Европу – за него попросили 2 миллиона евро* [А. Егоров. Главный тренер «Рубина» Курбан Бердыев: Титовым мы не занимаемся! // Советский спорт, 2008.08.01] > намекнули через Европу.

Таким образом, при неизосемическом замещении позиции директива в ФЕ *закинуть удочки* происходит перенос из физической сферы в речевую.

Вариант 3.3. Ob – фиксированный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент (2 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow [...]^{Modus}$$

*выносить сор из избы*²¹²

²¹² 1. Разглашать ссоры, дразги, происходящие между близкими людьми.
2. Разглашать где-либо или кому-либо то, что касается узкого круга лиц и чего не должны знать другие люди [Молотков 1968: 95].

*сбросить маску с себя*²¹³

Оборот *выносить сор из избы* является сращением, которое описывает ситуацию разглашения информации: *Вот мэр и милиция нас теперь гноят за то, что мы вынесли сор из избы* [А. Седов. Крестные отцы Чикаго-на-Дону // Комсомольская правда, 2003.06.17] > что мы разгласили информацию, не предназначенную для широкого круга лиц. Его происхождение обусловлено поверьем, что использование вынесенного мусора является одним из способов навести порчу на хозяина дома. С синхронической точки зрения фиксированные компоненты *сор* и *изба* можно трактовать как обозначение предсудительной информации и своего личного пространства соответственно.

Для уточнения тематики разглашаемой информации в структуру ФЕ *выносить сор из избы* вставляются определения к компоненту *изба*: *И все-таки почему Аджани решила вынести сор из своей любовной избы?* [В. Прокофьев. Большая стирка от Изабель // Труд–7, 2004.08.19] > Аджани решила обнародовать информацию о своей личной жизни.

ФЕ *сбросить маску с себя* описывает ситуацию, когда субъект разоблачает самого себя, что обусловлено спецификой выражения директива-старта: им является сам субъект (*с себя*). Компонент в этой позиции часто опускается, так как является очевидным.

Ритуальное и символическое значение маски мы отмечали ранее. В составе ФЕ частотна вставка компонентов – определений к слову *маска*, уточняющих значение ФЕ: *Не теряя времени, она сбросила с себя маску куклы, повинующейся «желанию народа», и нанесла последний удар своему немощному супругу* [В. Я. Шишков. Емельян Пугачев. Книга первая. Ч. 1–2 (1934–1939)] > она перестала притворяться куклой; *...Джино слегка охмелел и, сбросив хладнокровную маску, вовсю общался с Феликсом* [А. Ростовский. Русский синдикат (2000)] > Джино перестал притворяться хладнокровным; *...отец произносил эти некрасовские слова с таким глубоким чувством, словно сбрасывал с себя маску «изверга-губернатора», роль которого играл в «Русских женищинах», и становился самым собою, каким не знали его ни мама, ни бабушка, ни институтские товарищи...* [И. Полянская. Прохождение тени (1996)] > отец перестал притворяться извергом-губернатором.

²¹³ Обнаруживать, показывать свою истинную сущность, свое настоящее лицо; переставать прикидываться, притворяться кем-либо или каким-либо [Молотков 1968: 409].

Вариант 3.5. Ob – свободный компонент,
 DS / DF – фиксированный компонент,
 расщепленная позиция DS / DF (6 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow [...]^{Modus}$

*вкладывать в душу чью, кому что*²¹⁴
*вкладывать в голову чью, кому что*²¹⁵
*вкладывать в сердце чье, кому что*²¹⁶
*вкладывать в уста чьи, кому что*²¹⁷
*вбивать в голову кому, чью что*²¹⁸
*бросать в глаза кому, чьи что*²¹⁹

Предложения с ФЕ *вкладывать в душу чью, кому что; вкладывать в голову чью, кому что; вкладывать в сердце чье, кому что; вкладывать в уста чьи, кому что; вбивать в голову кому, чью что* и *бросать в глаза кому, чьи что* описывают передачу каких-либо чувств, качеств, намерений, мыслей, слов от одного субъекта к другому: **Она вкладывала в голову мужа схемы преступлений, ей он докладывал по телефону о каждой «операции»** [М. Фалалеев. «Банда участковых» убила сотню москвичей за квартиры // Комсомольская правда, 2004.02.16] > Она внушала мужу схемы преступлений.

Процесс передачи информации, обозначаемый данными ФЕ, реализуется в социальной, эмотивной и интеллектуальной сферах.

Изменение значения ТСС обусловлено нестандартным способом заполнения прототипических позиций объекта и директива-финиша. В позиции N_4 находятся абстрактные ИС, обозначающие информацию: *Схема действия довольно проста: под любым соусом заманить своего конкурента к гадалке и, вложив в уста вещуньи необходимые слова, заставить действовать того в соответствии со своими финансовыми интересами* [М. Милованов. Естественный отбор (2000)] > и заставив вещунью сказать необходимые слова; *...потому так оставить нельзя, а то могут они и другие мысли в голову ему*

²¹⁴ Внушать, вызывать какие-либо чувства, мысли и т. п. [Молотков 1968: 70].

²¹⁵ В словарях толкования для этой единицы не приводятся.

²¹⁶ В словарях толкования для этой единицы не приводятся.

²¹⁷ Книжн. Заставлять кого-либо говорить, высказывать те или иные мысли, слова и т. п. [Молотков 1968: 70].

²¹⁸ 1. Частым повторением заставлять усвоить, запомнить что-либо. 2. Внушать что-либо, убеждать в чем-либо [Молотков 1968: 56].

²¹⁹ Говорить что-либо открыто, прямо [Молотков 1968: 48].

вложить [Н. А. Лейкин. Третья жена (1879)] > они могут внушить ему и другие мысли.

Кроме того, данная позиция может заполняться зависимыми предикативными единицами, частями бессоюзного сложного предложения и инфинитивными конструкциями: *Вижу, что благомыслящий священник не скоро еще вобьет вам в голову, чему верить и чему не верить* [О. М. Сомов. Кикимора (1829)] > священник не скоро заставит вас усвоить, чему верить и чему не верить; *А та, распалившись, бросила в глаза: «Да пусть твой щенок скорее издохнет!»* [С. Цыганкова. Почтовый роман // Труд–7, 2003.04.16] > а ты прямо сказала; *Ты нам вложил в сердце выбрать из среды нашей молодца, ты же и бей челом ... Искендер-беку* [А. А. Бестужев-Марлинский. Мулла-Нур (1836)] > ты внушил нам необходимость выбрать из среды нашей молодца.

Позиция директива является расщепленной, в ней используются сома-тизмы *в душу, в голову, в сердце, в уста, в голову, в глаза* в сочетании с наименованиями лица: *Зато только такие гении, как Шекспир, и осмеливаются бросать в глаза человечеству подобные сцены...* [А. И. Куприн. Странный случай (1896)] > такие гении осмеливаются открыто показывать подобные сцены человечеству; *Если идею про ведьм вбил ему в голову тот самый отец Василий, то пусть он ее оттуда и выколачивает* [А. Ткачева. Приворот (1996)] > отец Василий внушил ему идею про ведьм. Эта позиция предназначается для указания на адресата получаемой информации.

Рассмотрим семантику каждой ФЕ подробнее.

Фразеологизмы *вкладывать в душу чью, кому что* и *вкладывать в сердце чье, кому что* являются наиболее близкими по значению и обозначают передачу объектов, относящихся к эмотивной сфере. ФЕ *вкладывать в душу чью, кому что* имеет значение ‘передать качество, добродетель, чувство, сделать кого-либо каким’, т. е. описывает процесс наделения человека постоянным признаком или свойством, нередко определяющим его жизненный путь. Значение ФЕ *вкладывать в сердце чье, кому что* – ‘внушить кому-либо какие-либо чувства, эмоции, намерения’, в данном случае объект передачи более конкретен, имеет ограниченную временную протяженность. Передаваемая эмоция или признак могут быть как положительными, так и отрицательными, ср.: *И для достижения этих целей в душе нашей вложен свет Божий, называемый совестью* [Л. Н. Толстой. Война и мир. Том второй (1867–1869)] > нас наделили совестью; *Для чего ты допустил сатане вложить в сердце твое мысль солгать Духу Святому?* [Д. Вилли. Не променяй истину на ложь // Труд–7, 2005.10.28] > сатана внушил тебе намерение солгать Духу Святому.

Источником положительных эмоций и качеств обычно являются высшие существа (*Бог, Творец, аллах*) или силы (*судьба, природа*), реже люди; источник отрицательных побуждений – *сатана, дьявол, нечистый*.

Высказывания с ФЕ *вкладывать в голову чью, кому что* и *вбивать в голову чью, кому что* описывают действия с объектами преимущественно интеллектуальной сферы: вложить или вбить в голову человека можно мысль, идею, план, представления о чем-либо, мнение, знания, ценности: *Но надо отдавать себе отчет в том, что вложить в голову весь школьный 11-летний курс за два-три занятия просто невозможно* [Т. Ширманова. ЕГЭ обойдется недешево // Труд–7, 2009.03.19] > заставить усвоить школьный курс невозможно.

ФЕ *вкладывать в голову чью, кому что* описывает ситуацию, в которой факт передачи информации и способ передачи либо осознаются принимающим субъектом, либо остаются для него неизвестными (в таком случае полученная информация воспринимается как своя), например: *Единственное, что вложили нам в головы родители, аборт – это очень плохо* [Д. Молостнова. Тина Канделаки: знаете, что нужно женщине? // Труд–7, 2006.06.22] > родители внушили нам мысль, что аборт – это очень плохо; *...а реклама, в свою очередь, вкладывает в голову покупателя идею о том, что модно* [С. Хрусталева. Дизайнер Алик Зингер: Мой отец полез в карман за мелком, и охранники Хрущева достали пистолеты // Комсомольская правда, 2006.09.26] > реклама убеждает покупателей в том, что является модным.

ФЕ *вбивать в голову чью, кому что* описывает действие, осуществляемое часто насильно, по принуждению, нередко в интересах субъекта: *Как он мог жениться, если вы ему в голову вбили, что мать была ведьмой и что-то вроде заклятья на него наложила?* [А. Ткачева. Приворот (1996)] > вы заставили его думать; *Взрослые люди захотели побыстрее разбогатеть, вот и вбили парню в голову мысль, что он якобы мало получает* [М. Мотин. Сычев погнался за деньгами // Труд–7, 2002.08.23] > взрослые люди заставили парня усвоить мысль.

Употребление фразеологизма *вкладывать в уста чьи, кому что* предполагает в качестве объекта передачи информацию, облеченную в словесную форму: в этой позиции употребляются лексемы *слова, строчка, фраза, песня, текст, заповеди, выводы* и др. Данная единица используется для указания на несоответствие между фактическим и названным источниками информации: *Достоевский вкладывает в уста князя Мышкина свою собственную программу* [«Идиот» – это вам не Саня Белый // Комсомольская правда, 2003.06.06] > Достоевский «заставляет» князя Мышкина выражать свою программу; *...о «гневе австралийского тренера после того, как ТАСС “вложил” ему в уста положительные отзывы, которых он не говорил»*

[А. Смотров. Правительство Тэтчер давило на британцев, поехавших на Олимпиаду–80 // РИА Новости, 2010.12.30] > ТАСС приписал тренеру положительные отзывы.

ФЕ *бросать в глаза кому, чьи что* обозначает действие, реализующееся в речевой сфере, и характеризует способ передачи информации – ‘резко, прямо, грубо заявить о чем-либо, чаще всего неприятном’: ...*вы бы не бросили той, которая бы сама к вам пришла, вы бы не бросили ей в глаза бесстыдной насмешки над ее слабым, глупым сердцем?* [Ф. М. Достоевский. Белые ночи (1848)] > вы бы не насмеялись открыто над ее сердцем.

Таким образом, экспрессивность предложений с данными ФЕ строится на неизосемическом заполнении позиций N_4 (абстрактное ИС) и **prep** $N_4 N_{3/2}$ (соматизм + наименование лица в расщепленной позиции).

Вариант 3.7. Ob – свободный компонент,
расщепленная позиция Ob,
DS / DF –свободный компонент (1 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \rightarrow [...]$ Modus

*тыкать носом кого во что*²²⁰

Предложения с ФЕ *тыкать носом кого во что* описывают ситуацию передачи информации в резкой форме: **Он** *показывает людям, что люди без религии – или животные, или сумасшедшие, тыкает их носом в их научность, безобразие и безумие...* [В. Ерофеев. Из записных книжек (1958–1990)] > он показывает неверующим людям, что их представления научны, сами они безобразны и безумны.

Позиция N_1 заполняется изосемически. Отклонение от стандарта наблюдается при замещении позиций N_4 и **prep** N_i .

В позиции N_4 используется соматизм *нос*, обозначающий часть самого адресата, и обозначение лица в расщепленной позиции: *А когда рабочий тычет завод носом в косность, тебя вдруг скромность обуяла, замолчал* [Г. Е. Николаева. Битва в пути (1959)] > когда рабочий показывает, что работники завода косны.

В позиции **prep** N_i функционируют конкретные и абстрактные ИС: *Данилова вызывали куда следует, тыкали носом в статьи договора, уговаривали не позорить честь непорочной Канцелярии, грозили карами* [В. Орлов. Альтист Данилов (1980)]; *К примеру, нас постоянно тычут носом в произ-*

²²⁰ Прост. Указывать в назидание на что-либо, обычно в резкой форме [Молотков 1968: 484].

водительность труда в США, дескать, она там раз в десять выше [Е. Анисимов. Говорят, мы слишком много получаем... // Комсомольская правда, 2003.12.24].

Таким образом, экспрессивность основывается на образном компоненте ФЕ, который возникает на основе нестандартного заполнения позиций объекта и директива: оборот буквально описывает ситуацию, когда человека тыкают носом в недостатки, как нашкодлившее животное.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} (prep) N_i^{Instr} (1 \text{ ФЕ})$

Вариант 2.1. Instr – фиксированный компонент,
Ob и DS – свободные компоненты (1 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} (prep) N_i^{Instr} \rightarrow [\dots]^{Modus}$

*вытаскивать клещами что из кого*²²¹

Фразеологизм *вытаскивать клещами что из кого* указывает на способ получения информации: *И нам, что называется, клещами пришлось вытаскивать из Вас информацию о том, что же предпринял Ростехнадзор после этих общенациональных трагедий* [Скажите правду, генерал – открытое письмо коммунистки Останиной Пуликовскому // Новый регион 2, 2007.06.21] > и нам пришлось с трудом добиваться от вас ответа об информации.

В структуре ФЕ выявлены следующие отклонения от ТСС перемещения:

1) позиция N_4 (прототипический объект) замещается лексемами с семой ‘информация’, например: *Из тренеров слова клещами вытаскивать тоже не пришлось* [Д. Нестеров, Д. Пономаренко. Вратарь «Локомотива» Александр Вьюхин: Уже до цирка дошло! // Советский спорт, 2011.03.28] > от тренеров не приходилось с трудом добиваться слова.

2) в позиции N_5 (прототипический инструмент) используется ЛЕ *клещи*, обозначающее орудие пыток;

3) в позиции *из* N_2 (прототипический директив-старт) находится наименование лица: *Гусев довольно заржал – он видел, что Валюшок уже не сердится и вырывать из него информацию клещами не намерен* [О. Дивов. Выбраковка (1999)] > Валюшок не намерен заставлять его насильно делиться информацией.

²²¹ Прост. Ирон. С трудом добиваться от кого-либо ответа, признания, слова и т. п. [Федоров 1991a: 101].

Специфическое выражение семантических ролей приводит к изменению семантики и созданию экспрессивности: процесс получения информации представляется как мучительная и жестокая пытка – извлечение органа, ответственного за артикуляцию.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr}$ (1 ФЕ)

Вариант 6.1. Ob – свободный компонент,
 $Instr$ – фиксированный компонент (1 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr} \rightarrow [...]^{Modus}$

*тянуть за язык кого*²²²

Оборот *тянуть за язык кого* обозначает способ получения информации: *Захочет – сам расскажет. И нечего человека за язык тянуть* [В. П. Катаев. Сын полка (1944)] > и нечего человека вынуждать рассказывать.

Отклонением от стандарта при заполнении прототипической ТСС является, во-первых, соматизм *язык* в позиции **prep** N_i и, во-вторых, наименование лица в позиции N_4 . Приведем пример: *Разве доктор наук **Баринович за язык тянул этого самого Петю?** Ничуть не бывало! Он сам ему позвонил и предложил книгу, упомянув при этом о разговоре с Солитовым* [Е. Парнов. Александрийская гемма (1990)] > Баринович заставлял этого Петю рассказывать.

Свободными позициями в структуре ФЕ являются только N_1 (тот, кто заставляет передать информацию) и N_4 (тот, кто передает информацию); содержание получаемой информации, как правило, выражается в контексте или остается неизвестным: *Было ясно, что с Биденко случилась какая-то неприятность, но проявлять излишнее любопытство к чужим делам считалось у разведчиков крайне неприличным. Раз человек молчит, значит, не считает нужным говорить. А раз не считает нужным, то и не надо. Захочет – сам расскажет. И нечего человека за язык тянуть* [В. П. Катаев. Сын полка (1944)].

²²² Вынуждать что-либо сказать, ответить, высказаться и т. п. [Молотков 1968: 486].

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (5 ФЕ)

Вариант 7.2. Ob – фиксированный компонент (5 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (Lex^{Orient}) \rightarrow [...]$ Modus

*нести ахинею*²²³

*нести околесицу*²²⁴

*вывернуть душу наизнанку (кому) I*²²⁵

*поставить вопрос ребром*²²⁶

*закинуть камушек*²²⁷

1) ФЕ со значением передачи информации (4 ФЕ).

В составе ФЕ этой подгруппы отмечены три типа замещения позиций прототипической ТСС.

Во-первых, в позиции N_4 используются экспрессивные ЛЕ: *С первых слов он понес ахинею страшную* [А. В. Дружинин. Полинька Сакс (1847)] > он начал говорить ерунду; *Больной почти во всем нормален, но иногда он плетет странную околесицу, считая своего сына разбойником и убийцей* [В. Я. Шишков. Угрюм-река. Ч. 5–8 (1913–1932)] > он говорит бессмыслицу. ФЕ *нести ахинею* и *нести околесицу* обозначают передачу информации, которая оценивается как глупая, недостоверная, не относящаяся к делу и не имеющая смысла.

Во-вторых, в роли объекта выступает имя не предметной, а абстрактной семантики с семой ‘информация’ (*вопрос*), а в роли ориентира – ИС *ребро* ‘узкий край или сторона предмета’. Несоответствие между способом выражения объекта и ориентира (*вопрос* нематериален, не имеет узкого края) создает экспрессивность предложений с ФЕ *поставить вопрос ребром*.

Этот оборот в словарях описывается как однозначный. При анализе контекстов в семантической структуре данной ФЕ выявляется энантиосемия: оборот является маркером либо информативного, либо вопросительного речевого жанра. На наш взгляд, значение, сформулированное в словаре под редакцией А. И. Молоткова, представляет собой два разных значения: 1. Высказывать категорическое мнение о чем-либо; 2. Решительно требовать

²²³ Говорить, писать и т. п. глупости [Молотков 1968: 276].

²²⁴ Говорить, писать и т. п. глупости [Молотков 1968: 276].

²²⁵ Рассказывать о себе все, всю подноготную [Молотков 1968: 92].

²²⁶ Заявлять о чем-либо категорически, со всей решительностью; спрашивать напрямую [Молотков 1968: 450].

²²⁷ Прост. Ирон. Пользуясь случаем, в подходящий момент намекать, просить о чем-либо [Федоров 1991а: 197].

получения информации, разрешения проблемы. Оба значения содержат сему 'категоричность, решительность': *А два года назад **Запишный** собрал единомышленников и поставил вопрос ребром: почему Украина выпускает ракеты и «Русланы», а вот своего вертолета не имеет?* [М. Корец. Никто не знает, зачем село летает // Труд–7, 2002.03.06] > Запишный потребовал ответа на вопрос; *Ребята, надо **ставить вопрос ребром**. Либо Черных и Пантелеев должны будут немедленно прекратить издание своей газеты и выпустить очередной номер «Юнкома», в котором публично признают свои ошибки, либо...* [Г. Г. Белых, А. И. Пантелеев. Республика ШКИД (1926)] > надо решительно потребовать, чтобы Черных и Пантелеев прекратили издание своей газеты и публично признали свои ошибки, иначе последуют определенные санкции.

Отмечено частотное использование данной ФЕ в бессоюзных сложных предложениях с прямой речью: *Вернувшись домой, **они поставили вопрос ребром: нужны отечественные самолеты, превосходящие немецкие по скорости и высоте*** [Ю. Попов. МИГ и вся жизнь // Труд–7, 2000.05.23] > они категорично высказали мнение; ***Третий ставил вопрос ребром: «Так кто же прав?»*** [А. Инин. Кто же прав? (1966)] > третий требовал ответа на вопрос. При реализации второго значения ФЕ используется в речи автора: *«И чем именно?» – **поставил Женя вопрос ребром*** [Г. Полонский. Репетитор (1977–1995)] > Женя потребовал ответа на вопрос.

Третий тип заполнения позиций реализуется в ФЕ *вывернуть душу наизнанку (кому) 1*, которая синонимична ФЕ *выложить душу кому* и описывает ситуацию передачи личной информации: *И Юра молчал, как привык он молчать в ситуациях, когда все равно ничего нельзя изменить, – и зачем в таком случае **выворачивать душу наизнанку?*** [А. Берсенева. Возраст третьей любви (2005)] > и зачем в таком случае откровенничать.

В позиции объекта находится соматизм *душа*, а в позиции ориентира – наречие *наизнанку*, которое обозначает перемещение внутренней стороной наружу. Следовательно, образность ФЕ базируется на представлении о «выворачивании» вместилища тайной и сокровенной информации наружу, на всеобщее обозрение.

2) ФЕ со значением запроса информации (1 ФЕ). Оборот *закинуть камушек* сближается по значению с ФЕ *закинуть удочки кому*: – *Ты мне дровишек не подбросишь? – **закидывает она камушек...*** [В. Морина. Всерьез и на момент] > осторожно интересуется она. Контексты с данной ФЕ не отмечены в НКРЯ.

В позиции субъекта употребляются ЛЕ, обозначающие лицо. В позиции объекта находится фиксированный компонент *камушек*, лексема с экспрессивной (ласкательной) окраской, благодаря которой ФЕ приобретает

коннотативный компонент (ироничность) и стилистическую окрашенность (просторечный характер).

* * *

Экспрессивность модусных ФЕ со значением авторизации обусловлена способом заполнения позиций свободных и фиксированных компонентов.

1) В позиции **директива-старта / директива-финиша** используются:

а) соматизмы (часто в сочетании с названием лица): *выбросить дурь из головы, вкладывать в душу* чью, кому что, *вкладывать в голову* чью, кому что, *вкладывать в сердце* чье, кому что, *вкладывать в уста* чьи, кому что, *вбивать в голову* кому, чью что, *бросать в глаза* кому, чьи что;

б) абстрактные лексемы с семой 'информация': *ставить в известность* кого о чем, *вводить в курс дела* кого, *ставить перед фактом* кого;

в) наименование лица: *клещами вытаскивать что из кого, выложить душу кому, сбросить маску с себя*. В последнем примере субъект и директив-старт совпадают;

г) наименования особого места: *вытаскивать на свет что, кого, выносить на улицу что*. В этих ФЕ представлен наиболее удаленный директив-финиш. Кроме того, в составе ФЕ *раскладывать по полочкам что* лексема *полочка* обозначает не конкретное географическое пространство, а ментальную структуру.

2) В позиции **объекта** выступают:

а) абстрактные лексемы с семой 'информация': *поставить вопрос ребром, вытаскивать клещами что из кого, выносить на улицу что, вытаскивать на свет что, бросать в глаза чьи, кому что* и др.;

б) лексемы, обозначающие предмет, который скрывает что-либо или, наоборот, помогает увидеть: *приподнять завесу чего, над чем, с чего; сбрасывать маску с себя; сорвать маску с кого; пролить свет на что*;

в) наименование лица: *вести в курс дела кого, тянуть за язык кого*;

г) экспрессивные лексемы: *нести околесицу, нести ахинею*;

д) соматизмы, называющие неотторжимую часть человека: *выложить душу кому / перед кем, вывернуть душу наизнанку (кому) I*.

3) В позиции **инструмента** используются соматизмы: *тянуть за язык кого*.

Для части ФЕ дополнительным способом создания экспрессивности является использование в позиции **субъекта** ИС абстрактной и пропозитивной семантики.

Эта информация отражена в таблице (см. Приложение 5, с. 388–389).

Кроме того, в этой группе отмечены сращения, например: *метать бирсер перед свиньями (кем), вытаскивать клещами что из кого, забросить удочки кому, катить бочку на кого, мотать себе на ус что, обвести вокруг пальца кого* (см. Приложение 4).

Чаще всего данные модусные ФЕ употребляются в отрыве от диктума, что придает модусному смыслу особую значимость. Приведенные ФЕ используются для указания на речевой жанр и способ передачи информации (*поставить вопрос ребром, выложить душу кому / перед кем, выносить на улицу что, ставить перед фактом кого, вбивать в голову кому, чью что и др.*), а также способ получения информации (*сорвать маску с кого, вытаскивать клещами что из кого, тянуть за язык кого и др.*), но само содержание информации часто не приводится в соответствующем предложении, а реализуется в контексте или подразумевается.

2.2.2.2. Предложения со значением персуазивности

Категория персуазивности выражается в предложениях с помощью ФЕ исследуемого типа сравнительно редко и представлена всего двумя ФЕ, которые построены по модели $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (2 ФЕ)

Вариант 7.2. Ob – фиксированный компонент (2 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} \rightarrow [...]^{Modus}$$

*выложить (свой) козырь (кому)*²²⁸
*пустить утку*²²⁹

ФЕ *выложить (свой) козырь (кому)* описывает ситуацию доказательства своей точки зрения: *И тогда начальник Генштаба Анатолий Квашнин выкладывает решающий козырь – письмо президенту...* [Как начальник Генштаба Квашнин и вице-губернатор Бабиш штурмом песочницу брали // Комсомольская правда, 2002.11.28] > Анатолий Квашнин использует письмо президенту как главный аргумент. Употребление ФЕ, как правило, предпола-

²²⁸ Прост. Экспрес. Привести какой-либо аргумент, подтверждение чему-либо [Федоров 1991а: 95].

²²⁹ Неодобр. Распускать ложные, сенсационные слухи, сообщать заведомо ложные сведения [Мелерович, Мокиенко 1997: 751].

гает передачу информации с помощью вербальных средств, в некоторых контекстах ее значение расширяется: *Видимо, футболисты решили взять с хоккеистов пример и не выкладывать все козыри в групповом этапе* [И. Джирквелов // Труд–7, 2006.06.17] > футболисты решили не показывать все свои сильные стороны в групповом этапе.

Образный компонент в семантике ФЕ формируется благодаря переосмысленной ЛЕ *козырь* в позиции N₄. Кроме того, при функционировании ФЕ возможна вставка компонента, выраженного одушевленным ИС или аналогом, в позицию N₃: *...для того чтобы именно тогда выложить им главный козырь: дар Смоленского князя – дочь Орогоста* [Б. Васильев. Вещий Олег (1996)] > чтобы именно тогда раскрыть главную информацию, самую важную деталь, доказывающую какую-либо теорию, мнение.

ФЕ *пустить утку* описывает ситуацию создания сплетни, передачи непроверенной, придуманной информации: *Я был одним из руководителей предвыборного штаба, я тогда всех уговаривал не пускать «утку» о диоксине* [С. Петренко (Киев). Бывший соратник президента Украины Давид Жвания: «Никакого отравления Ющенко не было» // Известия, 2008.07.23] > не распространять сплетни о диоксине.

Экспрессивность ФЕ, выражающих категорию персуазивности, связана с их происхождением. Компонент *утка* является переводом французского или немецкого слова, являющего синонимом газетной лжи. По другой версии, оборот появился после шутливой, лживой заметки о прожорливости уток, опубликованной бельгийским юмористом Корнелиссеном.

ФЕ *выложить свой козырь* восходит, предположительно, к карточной игре, в которой козырная карта имеет особую ценность.

2.2.2.3. Предложения со значением отношения и оценки

Предложения с фразеологизмами, выражающие оценку, строятся по моделям N₁^{Ag} V_f^{Disloc} N₄^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} (16 ФЕ) и N₁^{Ag} V_f^{Disloc} N₄^{Ob} (1 ФЕ).

Модель N₁^{Ag} V_f^{Disloc} N₄^{Ob} (prep) N_i^{DF/DS} (16 ФЕ)

Вариант 3.1. DS / DF – фиксированный компонент,
Ob – свободный компонент (6 ФЕ)

N₁^{Ag} V_f^{Disloc} N₄^{Ob} (prep) N_i^{DF/DS} → [...] Modus

*поднимать на щит кого, что*²³⁰

²³⁰ Восхвалять, превозносить [Молотков 1968: 331].

*превозносить до небес кого, что*²³¹
*оторвать от сердца кого, что*²³²
*сбрасывать со счетов кого, что*²³³
*ставить во главу угла что*²³⁴
*бросать на чашу весов что*²³⁵

Предложения с этими ФЕ выражают оценку лица или предмета (явления).

ФЕ *поднимать на щит кого, что, возносить до небес кого, что* обозначают положительное, восторженное отношение. ФЕ *оторвать от сердца что* выражает оценку предмета или человека как чего-то дорогого и ценного, расставание с которым вызывает сожаление и боль. ФЕ *сбрасывать со счетов кого, что* выражает отрицательное, пренебрежительное отношение. ФЕ *ставить во главу угла что* и *бросать на чашу весов что* обозначают отношение к человеку или явлению как к важному или решающему.

Отличие от прототипической ТСС наблюдается в способе выражения объекта и директива.

Позиция **N₄** заполняется лексемами, обозначающими человека, а также абстрактными ИС: ***Они подняли на щит Бандеру, всяких предателей, получавших награды от немецких фашистов*** [Д. Фрунзе. Виктор Черномырдин: «Не удивлюсь, если на Украине поставят памятник Гитлеру» // Новый регион 2, 2009.02.02] > они восхваляли Бандеру, всяких предателей; ***Эраст возносил до небес великодушие и храбрость Александра: Леонид называл его отважным безумцем*** [Н. М. Карамзин. Чувствительный и Холодный (1803)] > Эраст восхвалял великодушие и храбрость Александра; ***Списывать наследственный фактор со счета категорически нельзя*** [Е. Люльчак. Сумасшедшая мутация // РБК Daily, 2008.08.11] > нельзя не принимать в расчет наследственный фактор; ***Но, когда в ротах по семь-восемь человек в строю и всех знаешь по именам, тогда каждого, как родного, отрываешь от сердца...*** [А. А. Фадеев. Молодая гвардия (1943–1951)] > с сожалением расстаешься с каждым; ***Стало быть, вы во главу угла ставите свою личность, свою особу?*** [Р. Б. Гуль. Азеф (1958)] > вы считаете особо важной свою лич-

²³¹ Непомерно возвеличивать, восхвалять. Восхищаться; чрезвычайно высоко ценить [Молотков 1968: 435].

²³² Разг. Экспрес. С болью, жалостью отказаться от чего-либо очень дорогого [Федоров 1991б: 29].

²³³ Переставать принимать во внимание, не брать в расчет [Молотков 1968: 409].

²³⁴ Считать, признавать что-либо главным, основным, особо важным [Молотков 1968: 450].

²³⁵ Ввести что-либо в качестве решающего аргумента, чтобы дать перевес определенной идее, одной из борющихся сторон и т. п. [Федоров 1991а: 44].

ность; *На чашу весов мы можем бросить последнее, что у нас осталось – свою волю* [Национализм. Перегрузка // РИА Новости, 2006.12.15] > мы можем ввести в качестве решающего аргумента свою волю.

Директив выражен либо соматизмом (*от сердца*), либо ЛЕ, обозначающей предельно удаленную точку (*до небес*), либо названием переосмысленного места (*со счетов*). В трех ФЕ-сращениях способ выражения директива объясняется при обращении к этимологии: *поднимать на щит, бросить на чашу весов, ставить во главу угла*.

Вариант 3.2. Ob – фиксированный компонент,
DS / DF – свободный компонент (8 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DF/DS} \rightarrow [...]^{Modus}$

*вложить сердце во что*²³⁶

*вложить жизнь во что*²³⁷

*вложить душу во что*²³⁸

*подбивать клинья кому / куда / под кого*²³⁹

*ставить рога кому*²⁴⁰

*ставить крест на ком, на чем*²⁴¹

*снимать пенки с чего*²⁴²

*снимать сливки с чего*²⁴³

Предложения с ФЕ, соответствующие этому варианту модели, выражают отношение и оценку.

1. Предложения со значением отношения.

Среди ФЕ, выражающих отношение, выявлены три основных типа трансформации исходной ТСС.

²³⁶ В словарях толкования для этой единицы не приводятся.

²³⁷ Всецело, полностью отдавать свои силы чему-либо [Федоров 1991а: 66].

²³⁸ Целиком, полностью отдаваться чему-либо; делать что-либо с любовью, увлечением, старанием [Молотков 1968: 70].

²³⁹ Прост. Экспрес. Неумело, грубо ухаживать за женщиной [Федоров 1991б: 55].

²⁴⁰ 1. Изменять мужу, сожительствуя с другим мужчиной. 2. Оскорблять, унижать достоинство, честь какого-либо мужчины сожительством с его женой [Молотков 1968: 268].

²⁴¹ 1. на чем. Окончательно разуверившись в чем-либо, отказаться от чего-либо, перестать думать о чем-либо, надеяться на что-либо. 2. на ком, на кого. Потеряв надежду исправить, убедить, привлечь и т. п. кого-либо, или посчитав кого-либо неспособным на что-либо, непригодным к чему-либо, совсем отказаться от него [Молотков 1968: 347].

²⁴² В словарях толкования для этой единицы не приводятся.

²⁴³ Брать себе самое лучшее, самое выгодное, не участвуя в труде, пользуясь плодами чужого труда [Молотков 1968: 441].

1) В позиции директива-финиша находятся пропозитивные и абстрактные ФЕ, в позиции объекта – соматизмы, связанные с эмотивной сферой, и ЛЕ *жизнь*. Примером этого типа служат фразеологизмы *вложить сердце во что*, *вложить жизнь во что* и *вложить душу во что*, которые описывают страстное, преданное отношение к какому-либо делу: *Ведь ты знаешь, что я всю жизнь вложила в эту твою работу* [М. А. Булгаков. Мастер и Маргарита, часть 2 (1929–1940)] > я отдала все свои силы этой твоей работе; *Каждый должен весь свой ум, всю душу вложить в борьбу с тайным, хитрым врагом* [М. Горький. Жизнь ненужного человека (1908)] > каждый должен полностью посвятить себя борьбе с тайным, хитрым врагом.

2) Директивом-финишем мыслится человек, а объектом является перенесенный предмет (*клинья, рога*), обусловленный историей возникновения оборота. Этот тип реализуется в сращениях *подбивать клинья кому / куда / под кого* и *ставить рога кому*, которые описывают отношения в социальной сфере. В позиции **prep N_i** находится компонент, называющий в первом случае объект ухаживаний, во втором случае – малефициант: *... что в молодые годы, когда Бобка еще не родился, Вайнгартен пытался подбить ей клинья, ну и что-то у них там, слава богу, не заладилось* [А. Стругацкий, Б. Стругацкий. За миллиард лет до конца света (1974)] > Вайнгартен пытался за ней неумело ухаживать; *Потом Лизетт грозит наставить мужу рога, если тот не перестанет ее бить...* [А. П. Ладинский. Анна Ярославна – королева Франции (1960)] > Лизетт грозит изменить мужу.

В газетных текстах зафиксированы примеры, в которых ФЕ *подбивать клинья к кому* используется с расширительным значением: *Кроме «аристократов», к 19-летнему датчанину подбивают клинья итальянский «Милан» и мадридский «Реал»* [В. Мешков. 120 миллионов за Роналдиньо // Труд–7, 2007.12.14] > итальянский «Милан» и мадридский «Реал» пытаются пригласить 19-летнего датчанина в команду; *Но я рассчитываю остаться в компании, потому что профильное образование у меня бухгалтерское, а начальство как раз собирается провести чистку рядов в бухгалтерии и избавиться от неумех. Уже подбиваю клинья, чтобы меня туда взяли* [За счет чего вы надеетесь спастись от увольнения? // Труд–7, 2009.03.03] > уже намекаю, чтоб меня туда взяли. В первом примере речь идет о попытке переманить успешного игрока в команду, во втором – устроиться на перспективную должность, т. е. значение оборота из сферы романтических отношений переносится в профессиональную сферу. В данном примере ФЕ сближается по семантике с оборотом *закинуть удочку кому* со значением получения информации.

Оборот *ставить рога кому* имеет два значения в зависимости от отношений субъекта и малефицианта: *Митька жесток: наставит мужу рога,*

не задумается [В. Шукшин. Митька Ермаков (1970–1974)] > Митька соблазнит жену мужа; *Вот, к примеру, выйди Анна Каренина замуж за Вронского без помех – она бы ему первая рога наставила, а уж тогда бы он под поезд кидался* [М. Анчаров. Самшитовый лес (1979)] > она бы первая ему изменила.

3) Третий тип неизосемического заполнения прототипической ТСС перемещения реализуется в ФЕ *ставить крест на ком, на чем* 2, которая не только выражает отношение, но и вносит в высказывание аспектуальный смысл точки отсчета такого отношения: *Крест я на себе ставил, крест, как на ученом* [А. Гладилин. Прогноз на завтра (1972)] > я разочаровался в себе как в ученом; *Вы не ставите крест на своей политической карьере?* [Ю. Строганов. Враг Кремля №1. Бывший... // Труд–7, 2000.08.26] > вы не отказываетесь от своей политической карьеры.

В позиции на N₆ возможны ЛЕ, обозначающие как лицо, так и явление: *Этими словами он, несомненно, ставил окончательный крест на Долгане* [Г. Прашкевич, А. Богдан. Человек «Ч» (2001)] > этими словами он окончательно отказывался от Долгана; *Я ставлю крест на прошлом. Я живу сызнова* [А. Н. Вербицкая. Ключи счастья (1909)] > я разочаровалась в прошлом, я отказываюсь от прошлого.

Переносное значение оборота основано на нетипичном директиве, который способствует переосмыслению ЛЕ *крест* в позиции N₄. Таким образом, действие *поставить крест* переносится из физической сферы в социальную.

2. Предложения со значением оценки. Обороты *снимать пенки с чего* и *снимать сливки с чего* обозначают отрицательную оценку деятельности и образа жизни человека сторонним наблюдателем: *Но если НАСА откроет двери космическому туризму, США попросту снимут «пенки» с проекта, рожденного в России...* [А. Милкус. США станут развивать космический туризм // Комсомольская правда, 2001.05.26] > США незаслуженно получают прибыль за проект, рожденный в России.

В позиции с N₂ используются конкретные, вещественные, собирательные, абстрактные ИС, а также местоимения, что не соответствует исходной ТСС перемещения. Приведем примеры: *Поэтому «снять сливки» иностранным банкам пока удастся лишь с бумаг первого эшелона* [А. Попов. Российскую банковскую систему продадут иностранцам // РБК Daily, 2004.07.12] > получить крупную выгоду банкам удастся от бумаг первого эшелона; *Ну да, а вам бы только готовые пенки со всего снимать!* [А. К. Шеллер-Михайлов. Над обрывом (1883)] > а вам бы получать самое лучшее, не участвуя в труде. Если источник прибыли указан в ближайшем контексте, то эта позиция не заполняется: *Милиция вкалывает, а мы только*

пенки снимаем [Э. Рязанов, Э. Брагинский. Тихие омуты (1998)] > а мы пользуемся результатами труда милиции.

Позиция N_4 заполняется лексемами *сливки* и *пенки*, которые метафорически обозначают самую выгодную часть какого-либо дела или проекта.

Вариант 3.3. Об – фиксированный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент (1 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DF/DS} \rightarrow [...]^{Modus}$$

*взять свои слова назад*²⁴⁴

Оборот *взять свои слова назад* характеризует отношение субъекта к собственной речи: – *Летчики не берут свое слово назад*, – сказал я гордо [В. Пелевин. S.N.U.F.F (2011)] > летчики не отказываются от сказанного, держат слово. В случае употребления глагольного компонента ФЕ в форме повелительного наклонения оборот функционирует в жанре просьбы или приказа признать свои слова ложными, извиниться за них: *Возьмите свои слова назад, папаша, или я сумею постоять за себя и не позволю никому оскорблять себя!* [П. Алешковский. Седьмой чемоданчик (1997–1998)] > откажитесь от своих слов.

Позиция субъекта замещается изосемически. Изменение семантики происходит за счет того, что в позиции объекта находится абстрактное ИС *слова*, а позиция директива-финиша представляется как совпадающая с самим субъектом (*назад*). Невозможность осуществления этого действия приводит к появлению образного компонента.

Вариант 3.5. Об – свободный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент, расщепленная позиция DS / DF (1 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DF/DS} \rightarrow [...]^{Modus}$$

*класть что в основу чего*²⁴⁵

Фразеологизм *класть что в основу чего* выражает оценку какого-либо явления или предмета как важного, базового и основополагающего для дру-

²⁴⁴ 1. Отказываться, отречься от уверений, обещаний и т. п. 2. Отказываться от сказанного [Молотков 1968: 47].

²⁴⁵ Книжн. Делать что-либо исходным, основным для чего-либо [Молотков 1968: 238].

гого явления или предмета: *Именно эти принципы заложены в основу энергосистем большинства развитых стран мира* [Г. Васильева. Догонят ли энерготарифы себестоимость? // Труд–7, 2000.06.16] > именно эти принципы являются наиболее важными для энергосистем.

Заполнение позиций N_4 и **в основу** N_2 не соответствует стандарту. В позиции объекта используются как конкретные ИС, так и ЛЕ абстрактной и пропозитивной семантики: **Тот же принцип «50 на 50» должен быть заложен и в основу деления доходов от таможенных сборов** [Г. Фетисов. Бюджет и принципы федерализма // Труд–7, 2001.12.25] > принцип «50 на 50» должен быть основным при распределении доходов. В позиции директива-финиша находится абстрактное ИС *в основу*, а также ЛЕ предметной и абстрактной семантики в расщепленной позиции: **В основу препарата заложено биологически активное вещество – силимарин...** [SOS посылает печень // Труд–7, 2003.04.17] > главной частью препарата является биологически активное вещество.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (1 ФЕ)

Вариант 7.2. Ob – фиксированный компонент (1 ФЕ)

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} \rightarrow [...]^{Modus}$$

*нести свой крест*²⁴⁶

ФЕ *нести свой крест* выражает оценку выпавшей человеку участи как тяжелой, а его спокойное и смиренное отношение к своей доле как положительное: *Вот посудите из этого, милая графиня, какой крест я несу из-за моих дочерей* [А. Н. Апухтин. Архив графини Д** (1890)] > какие страдания претерпеваю я из-за своих дочерей; ...чувство, в котором **я** горько укоряла себя, желая пламенно **нести крест свой** не только безропотно, но бодро, с весельем [Е. А. Ган. Суд света (1840)] > желая справляться с испытаниями.

Позиция N_1 изосемически замещается обозначениями лица: *Судьба распорядилась так, что ее муж должен был **нести крест** за двоих...* [Л. Лебедина. Жди меня, и я умру // Труд–7, 2000.09.21] > ее муж должен был терпеливо переносить тяжелую судьбу.

Образность ФЕ связана с семантикой ИС *крест* в позиции N_4 и религиозной символикой этой ЛЕ. Кроме того, в значении ФЕ присутствует коннотация, так как оборот отражает положительную оценку действия.

²⁴⁶ Терпеливо переносить страдания, испытания, тяжелую судьбу [Молотков 1968: 276].

Экспрессивность конструкций с ФЕ с семантикой отношения и оценки обусловлена особенностями заполнения позиций директива и объекта.

1) В позиции **директива** находятся:

а) абстрактные или пропозитивные ИС: *снять пенки с чего, класть что в основу чего, вложить душу во что*;

б) ЛЕ, обозначающие переосмысленное место или предельно удаленную точку: *сбрасывать со счетов кого, перевозносить до небес кого*;

в) соматизмы, выражающие ценность предмета: *оторвать от сердца что*;

г) названия лица: *поставить крест на ком*.

2) В позиции **объекта** используются:

а) соматизмы: *вложить душу во что, вложить сердце во что*;

б) абстрактные существительные: *вложить жизнь во что, класть что в основу чего, перевозносить до небес что*. ИС *душа, сердце, жизнь* создают экспрессивность ФЕ за счет того, что объект представляет собой неотъемлемое свойство или характеристику субъекта;

в) названия лица: *сбрасывать со счетов кого, оторвать от сердца кого, перевозносить до небес кого*;

г) названия переосмысленного предмета: *снимать сливки с чего, поставить крест на ком*;

д) лексемы с семой 'информация': *взять свои слова назад*. Экспрессивность ФЕ *взять свои слова назад* обусловлена невозможностью буквального осуществления этого действия, что отражено в пословицах и поговорках.

Пути создания экспрессивности в обобщенном виде отражены в таблице (см. Приложение 5, с. 390).

В данной группе представлено большое количество ФЕ, образность которых становится понятной только при обращении к истории их происхождения, например: *бросить на чашу весов что, сбрасывать со счетов что, кого, нести свой крест, ставить во главу угла что, поднимать на щит кого, что* (см. Приложение 4).

2.2.3. Предложения, выражающие социальные категории

В нашей выборке отмечен только один фразеологизм, выражающий социальные категории. Высказывания с этой ФЕ строятся по модели $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DF/DS}$ (1 ФЕ)

Вариант 3.2. Ob – фиксированный компонент,
DS / DF – свободный компонент (1 ФЕ)

$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DF/DS} \rightarrow [\dots]^{Modus}$

*снимать шляпу перед кем*²⁴⁷

Оборот *снимать шляпу перед кем* обозначает уважительное отношение к кому-либо, признание его заслуг и достоинств: *Остается только **снять шляпу перед тренерским штабом сборной** за попадание в «десятку» при выборе стартового состава* [В. Писарев. Пылева с Ахатовой настреляли «золото» и «серебро» // Комсомольская правда, 2004.02.11] > остается только выразить уважение тренерскому штабу сборной.

Отличие от прототипической ТСС перемещения заключается в том, что в позиции **перед** N_5 , как правило, находятся лексемы, именующие человека: *Если Эдуард Зенковка фехтует, как король, **я сниму шляпу перед ним*** [А. Шелухин. Пять исповедей в один день // Труд–7, 2000.11.09] > я выражу ему свое почтение. В позиции директива могут использоваться и абстрактные понятия, обозначающие некоторое качество объекта отношения, причину уважительного отношения: ***Снимаю шляпу перед вашим патриотизмом*** [Л. Юзефович. Дом свиданий (2001)] > я выражаю уважение вашему патриотизму.

Если в этой позиции находится одушевленное существительное, то причина отношения называется в контексте: ***Снимаю шляпу перед россиянами** за то, что они умеют чтить память тех, кто навсегда вошел в историю* [И. Зетилов, Д. Тарасов. Хозяевам призы понравились // Советский спорт, 2010.11.23] > я уважаю россиян.

Происхождение ФЕ, вероятно, связано с символической традицией снимать головной убор перед теми, кто вызывает уважение, отраженной в текстах: *До сих пор мы снимали шляпы перед теми, кого уважаем, да еще перед покойниками* [Т. Г. Габбе. Город мастеров, или Сказка о двух горбунах (1943)]; *Сняв шляпу перед великим адмиралом, как подчиненный перед начальником, он спросил, пора ли начинать...* [Д. С. Мережковский. Петр и Алексей (1905)].

Экспрессивность предложений с данной ФЕ основана на переносе значения данного этикетного жеста из физической сферы в социальную.

²⁴⁷ Выражать свое почтение, уважение кому-либо [Молотков 1968: 441].

Итак, главной особенностью модусных предложений с ФЕ является «абсолютизация» модуса: в конкретных высказываниях диктум не вербализуется, получает выражение в широких контекстах или подразумевается как нечто очевидное, общепринятое.

2.3. Предложения с припропозитивными смыслами

В нашей выборке зафиксировано 6 фразеологизмов, выражающих категорию модальности, и 10 фразеологизмов, выражающих категорию аспектуальности.

2.3.1. Предложения со значением модальности

В широком смысле в понимание модальности включаются следующие категории: 1) оценка говорящим содержания высказывания с точки зрения реальности / нереальности, гипотетичности и т. д.; 2) выражаемая модальными глаголами и т. п. оценка изображаемой в высказывании ситуации с точки зрения ее возможности, необходимости или желательности; 3) оценка говорящим степени уверенности в достоверности сообщаемого; 4) целевая установка говорящего или коммуникативная функция высказывания; 5) значение утверждения / отрицания; 6) эмоциональная и качественная оценка содержания высказывания [Бондарко 1990: 67–68]. Модальность является двухполюсной категорией и содержит в себе, во-первых, отношение говорящего к ситуации и, во-вторых, статус ситуации по отношению к реальному миру [Плунгян 2000: 309].

В нашей выборке зафиксировано 6 ФЕ со значением возможности и невозможности совершения действия, которые соответствуют моделям:

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$$

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr}$$

$$\text{Модель } N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \text{ (5 ФЕ)}$$

Вариант 3.1. DS / DF – фиксированный компонент,
Ob – свободный компонент (1 ФЕ)

*брать / взять на себя что*²⁴⁸

²⁴⁸ Обязываться выполнить, осуществить, решить самому; признавать себя ответственным или виновным [Телия 2006: 45].

Фразеологизм *брать / взять на себя что* функционирует как предикат со значением принятия определенных обязательств, ответственности, бремени: *В милиции Аркадию Ивановичу посоветовали вести себя с бандитами миролюбиво, на все соглашаться и договариваться о встрече, а **остальное** обещали **взять на себя*** [М. Корец. Банда на семейном подряде // Труд–7, 2000.06.08] > обещали взять ответственность за **остальное**. В предложениях он выражает модальную категорию возможности.

Структура ФЕ отличается от прототипической ТСС тем, что в позиции директива используется обозначение самого субъекта (*на себя*), а в позиции объекта обычно находятся абстрактные ИС и словосочетания, например: *...**ты**, как честная женщина, должна **взять на себя обязательства по отношению к мужчине*** [Т. Устинова. Персональный ангел (2002)] > ты должна признать себя ответственной за обязательства к мужчине; ***Он** не побоялся санкций и **взял на себя вину за служебный проступок*** [Н. Леонов. Лекарство от жизни (2001)] > он признал себя виновным за служебный проступок.

Вариант 3.3. Об – фиксированный компонент,
Orient / DF – фиксированный компонент (2 ФЕ)

*много брать на себя*²⁴⁹
*пронести кусок (ложку) мимо рта*²⁵⁰

Фразеологизм *много брать на себя* обычно выражает оценку поведения человека со стороны третьего лица: *К тому же **этот старик берет на себя слишком много*** [В. Г. Короленко. Слепой музыкант (1886–1898)] > этот старик не может справиться со своей работой, превышает свои возможности.

Структура ФЕ подобна структуре ФЕ *брать / взять на себя что*, описанной выше. Директив-финиш также выражен возвратным местоимением *на себя*. Отличие состоит в том, что в позиции N₄ находится ЛЕ *много* с количественно-оценочным значением, что является неизосемическим способом выражения этой позиции.

Фразеологизм *пронести кусок мимо рта* в НКРЯ зафиксирован только в одном контексте. Чуть более употребителен оборот *пронести ложку мимо рта*, который мы считаем лексическим вариантом первого фразеологизма.

²⁴⁹ Позволять себе больше, чем следует, превышая свои права, возможности и т. п.; слишком переоценивать себя [Молотков 1968: 48].

²⁵⁰ Упускать возможность получить что-либо, попользоваться чем-либо [Молотков 1968: 364].

Они синонимичны: используются для характеристики упущенной возможности и выражения модального смысла невозможности совершения действия, например: *И зачем, зачем мимо рта кусок проносить!* [Ф. М. Достоевский. Преступление и наказание (1866)] > зачем упускать свои возможности; *У нас не принято ложку мимо рта проносить* [В. Дудинцев. Не хлебом единым (1956)] > у нас не принято упускать возможности.

Трансформация значения предложений и образность ФЕ обусловлены лексическим составом фиксированных компонентов. ИС *кусок / ложка* в позиции N_4 и соматизм *мимо рта* в позиции **Lex^{Orient}** связываются в сознании говорящего с принятием пищи – базовым процессом человеческой жизнедеятельности, который выступает сферой-источником метафоры.

Вариант 3.4. Об – фиксированный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент, расщепленная позиция DS / DF (1 ФЕ)

*вешать хомут на шею кому, чью*²⁵¹

Фразеологизм *вешать хомут на шею кому, чью* синонимичен обороту *брать на себя что* и описывает ситуацию принятия серьезной ответственности, обязательств: *России не стоит пока вешать себе такой хомут на шею* [Что стоит за обидой белорусов на Путина? // Комсомольская правда, 2002.08.20] > России не стоит пока взваливать на себя такое бремя > Россия не сможет справиться с таким бременем. Данная ФЕ вносит припропозитивный смысл возможности совершения действия.

В расщепленной позиции директива-старта **на шею** N_3 функционируют наименования лица: ...*Эх, Димон, что же ты себе этот хомут так рано на шею повесил?* [Д. Нестеров. «Ребята зовут «Батей». 20-летний нападающий «Олимпиа» Дмитрий Калашников уже месяц осваивает роль отца // Советский спорт, 2010.10.23] > ты обременил себя тяжелой обязанностью.

В позиции объекта находится ЛЕ *хомут*, которая способствует созданию зооморфной метафоры и возникновению экспрессивности высказываний.

Вариант 3.5. Об – свободный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент, расщепленная позиция DS / DF (1 ФЕ)

*взваливать на плечи (себе, свои) что*²⁵²

²⁵¹ Экспрес. Необдуманно взяться за тяжелый неблагодарный труд; обременить себя тяжелой обязанностью [Федоров 1991б: 51].

Оборот *взваливать на плечи (себе, свои) что* обозначает принятие тяжелых обязательств, бремени и выражает модальную категорию возможности: *Это гораздо важнее, чем всякого рода «долг», который человек взваливает себе на плечи; взвалит – и идет, кряхтя и шатаясь* [В. В. Вересаев. На повороте (1901)] > долг, которым человек обременяет себя.

В позиции N_1 функционируют ЛЕ, называющие человека, в единичных авторских употреблениях зафиксированы неодушевленные ИС: *Мода, пренебрежительно жалобно requiem eternam французскому милому легкомыслию, взвалила на плечи тяжелый английский сплин и обошла кругом Европу – и во всех европейских обществах водворилась безвкусная англomania!* [Ф. В. Булгарин. Лев и шакал (1843)] > мода обременила себя тяжелым английским сплином.

В позиции объекта перемещения N_4 , как правило, находятся лексемы с абстрактной семантикой: *Романцев же продолжает <...> взваливать на уставшие плечи капитанскую ношу* [И. Якунин. Победа – совсем не люкс // Комсомольская правда, 2001.06.08] > Романцев продолжает обременять себя капитанской ношей.

В позиции директива находится соматизм *плечо*, символизирующий сферу ответственности. Конечная точка перемещения совпадает с самим субъектом: *взвалить себе на плечи / взвалить на свои плечи*. Компонент *себе / свои* часто опускается ввиду его очевидности для говорящего / пишущего.

Таким образом, экспрессивность предложений формируется за счет неизосемического заполнения позиций объекта (абстрактные ИС) и директива (соматизм *на плечи* в сочетании с номинацией лица в расщепленной позиции).

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr}$ (1 ФЕ)

Вариант 6.1. Ob – свободный компонент,
 $Instr$ – фиксированный компонент (1 ФЕ)

*выносить на своих плечах что*²⁵³

Фразеологизм *выносить на своих плечах что* вносит в высказывания припропозитивный смысл возможности совершения действия, например: *А за этой кучкой стоит сплошная масса народа, который покорно, аккуратно*

²⁵² Обременять чем-либо, обычно работой, делами, заботами и т. п. [Молотков 1968: 64].

²⁵³ Выдерживать без чьей-либо помощи, самостоятельно всю тяжесть каких-либо трудностей, испытаний, какой-либо работы, дела и т. п. [Молотков 1968: 95].

но, как машина, **выносит на своих плечах тяжелое бремя и старых и новых порядков** [Г. И. Успенский. Мученики мелкого кредита (1878)] > которая выдерживает бремя старых и новых порядков.

Инструмент выражен соматизмом *плечо*, называющим часть тела самого субъекта. Позиция объекта N_4 заполняется абстрактными и конкретными неодушевленными существительными и словосочетаниями, преимущественно с семантикой 'тяжесть' и 'груз': **Они вынесли на своих плечах горы трудов, тягот, страданий** [А. Дмитриев. Шаги (1987)] > они справились с множеством трудов, тягот, страданий; **Вступив в войну, Россия на своих плечах вынесла первые два самых тяжелых года**... [П. Н. Краснов. Ложь (1938–1939)] > Россия справилась с первым двумя самыми тяжелыми годами войны. Таким образом создается образность оборота: физическая сила человека в данном случае переосмысливается как сила духа, характера, воли.

2.3.2. Предложения со значением аспектуальности и интенсивности

В нашей выборке отмечено 10 фразеологизмов, которые вносят в высказывание аспектуальные смыслы и значение интенсивности. Предложения с этими единицами соответствуют моделям:

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$$

$$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$$

$$\text{Модель } N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} \text{ (8 ФЕ)}$$

Вариант 3.1. DS / DF – фиксированный компонент,
Ob – свободный компонент (6 ФЕ)

*сдвинуть с мертвой точки что, кого*²⁵⁴
*сдвинуть с места что, кого*²⁵⁵
*совать под сукно что*²⁵⁶
*отложить в долгий ящик что*²⁵⁷
*взять в обычай что*²⁵⁸
*вырвать из сердца кого, что*²⁵⁹

²⁵⁴ Разг. Экспресс. Дать ход чему-либо, способствовать его продвижению вперед. О чем-либо застоном, требующем развития, решения [Федоров 1991б: 147].

²⁵⁵ В словарях толкования для этой единицы не приводятся.

²⁵⁶ Прост. Откладывать решение какого-либо дела, оставлять без внимания (просьбу, заявление и т. п.) [Федоров 1991б: 171].

²⁵⁷ На неопределенно длительное время [Молотков 1968: 543].

²⁵⁸ Устар. Привыкать к чему-либо [Федоров 1991а: 35].

1) Фразеологизмы со значением каузации начала деятельности (2 ФЕ). Обороты *сдвинуть с мертвой точки что, кого* и *сдвинуть с места что, кого* являются синонимичными и обозначают положение дел, при котором субъект каузирует начало какой-либо деятельности, обычно направленной на разрешение проблемной ситуации, например: *...смогут ли коммунисты сдвинуть с мертвой точки ключевую для страны приднестровскую проблему* [В. Никонов. Наследники банкротов // Труд–7, 2001.03.03] > смогут ли коммунисты разрешить приднестровскую проблему; *Чтобы обеспечить ее, надо сдвинуть с места и урегулирование палестинской проблемы* [В. Беляков. Израиль ослабит блокаду? // Труд–7, 2001.09.29] > надо способствовать началу урегулирования палестинской проблемы.

Эти ФЕ представляют собой модально-фазовые операторы, которые целиком относятся к событию, называемому в позиции **N₄**. Данная позиция заполняется неизосемически: как правило, припропозитивными ИС – лексемами с абстрактной семантикой (*дело, проблема, вопрос, ситуация*): *...сдвинуть дело с мертвой точки было уже не так трудно* [Т. Набатникова. День рождения кошки (2001)] > начать решать дело; *Вы лучше подумайте, ведь они помогают сдвинуть с места весь мир, может сами не знают, а помогают!* [М. С. Шагинян. Перемена (1923)] > они помогают изменить весь мир. Отмечены единичные примеры метонимического переноса, когда в данной позиции используются наименования лиц: *Мы и не предполагали, что на следующий день одна дурацкая случайность сдвинет нас с мёртвой точки* [В. Белоусова. Второй выстрел (2000)] > случайность поможет нам начать осуществлять какие-либо действия.

Позиция **N₁** может отклоняться от стандарта, в ней используются одушевленные и пропозитивные ИС: *Думается, решение этой проблемы могло бы сдвинуть «немецкий вопрос» с мертвой точки* [П. Анохин. 800 лет вместе // Труд–7, 2001.08.29] > решение этой проблемы могло бы решить «немецкий вопрос».

2) Фразеологизмы со значением отложенного действия (2 ФЕ). Обороты *совать под сукно что* и *отложить в долгий ящик что* вносят в предложение следующее значение: дело или событие, называемое в позиции **N₄**, будет выполнено или произойдет не сразу: *Софья Николавна по своей пылкой и страстной природе не любила откладывать дела в долгий ящик* [С. Т. Аксаков. Семейная хроника (1856)] > Софья Николавна не любила откладывать дела на неопределенно долгое время; *Но это многостраничное письмо осталось до сих пор даже – я подчеркиваю это – известным только*

²⁵⁹ Заставлять себя совсем забыть кого-либо или что-либо [Молотков 1968: 96].

нескольким членам ЦК. *Его замяли. Сунули под сукно* [Р. Б. Гуль. Азеф (1958)] > многостраничное письмо оставили без внимания.

Эти ФЕ обозначают своего рода «перемещение во времени», т. е. в значении свободного сочетания, лежащего в основе ФЕ, помещение чего-либо в указанное место служит символом отложенного действия. ЛЕ *долгий ящик* и *сукно* в позиции директива напрямую связаны с историей появления ФЕ.

В позиции N₄ используются абстрактные ИС и словосочетания, одной из самых употребительных является лексема *дело*: *И, не откладывая дела в долгий ящик, решил действовать самым кардинальным образом...* [В. Тучков. Смерть приходит по Интернету // «Новый Мир», 1998] > не откладывая дела на неопределенно долгий срок; *...мирные переговоры отложены в долгий ящик и возобновятся, видимо, еще не скоро* [А. Степанов. Кавалерийский рейд Колина Пауэлла // Труд-7, 2001.02.27] > мирные переговоры отложили на неопределенно долгий срок.

Кроме того, в позиции N₄ могут функционировать и ИС с конкретной семантикой: *Эта противоречивость дат и заставила чиновников, рассматривавших письма, откладывать их в долгий ящик* [П. Бурак. Секреты забытого замка // Труд-7, 2000.07.15] > противоречивость заставила чиновников откладывать письма на неопределенно долгий срок.

Эта позиция может оставаться незаполненной: *...зайдемте сейчас ко мне, не откладывая в долгий ящик, благо тут рукой подать* [О. Д. Форш. Одеты камнем (1924–1925)] > не откладывая надолго; *Детали наметим потом, а сейчас не откладывай в долгий ящик* [А. Львов. Двор (1981)] > не откладывай на долгий срок.

3) Фразеологизм со значением установления привычки (1 ФЕ).оборот *взять в обычай что* обозначает ситуацию возникновения привычки, закономерности.

В позиции N₄ функционируют абстрактные ИС, например: *Раз попробовал – ладно вышло, а дома посмеялись, похвалили за удачу, он и взял воровство в обычай* [М. Горький. Детство (1913–1914)] > он и привык к воровству.

4) Фразеологизм со значением окончания эмоциональной связи (1 ФЕ).оборот *вырвать из сердца кого, что*, как правило, описывает ситуацию, когда человек вынужден прекратить эмоциональную связь с дорогим ему человеком или явлением: *Я не могу вас вырвать из моего сердца, Николай Ставрогин!* [Ф. М. Достоевский. Бесы (1871–1872)] > я не могу вас забыть, я не могу перестать вас любить.

В позиции N₄ функционируют обозначения лица и абстрактные ИС, т. е. эта позиция замещается неизосемически: *Но я восторжествую над сво-*

ей слабостью; **я вырву из сердца воспоминание о нем, хотя бы оно разорвалось от этого усилия!** [Е. А. Ган. Идеал (1837)] > я забуду его.

В позиции директива-старта находится лексема *сердце*, символизирующая сосуд для чувств и эмоций, неотторжимую часть человека. Дополнительную экспрессивность вносит семантика глагола *вырвать*, действие представляется резким и болезненным.

Таким образом, образность и экспрессивность ФЕ формируется на основе неизосемического заполнения позиций объекта и директива.

Вариант 3.3. Об – фиксированный компонент,
DS / DF – фиксированный компонент (2 ФЕ)

*братъ ноги в руки*²⁶⁰
*ставитъ точки над «и»*²⁶¹

Оборот *братъ ноги в руки* вносит в предложение значение интенсивности. Обычно в контексте имеется глагол движения, ФЕ *братъ ноги в руки* обозначает высокую скорость осуществления данного действия: **Ты вот чего: бери ноги в руки да ступай в город Архангельский, что на Двине близ Белого моря** [Ю. П. Герман. Россия молодая. Часть первая (1952)] > быстро ступай в город Архангельский; **А что делать нам, россиянам, братъ ноги в руки и бежать в обменник?** [В. Бутаев. Председатель Совета Московской международной валютной ассоциации Андрей Черепанов: Рублю нужны ежовые рукавицы // Комсомольская правда, 2004.11.22] > без промедления бежать в обменник; **Так что бери ноги в руки и дуй ко мне** [Н. Леонов. Лекарство от жизни (2001)] > не мешкая беги ко мне.

В некоторых примерах глагол *взять* опускается: **И чтобы стало совсем замечательным, вы сейчас ноги в руки – и вон отсюда!** [Э. Радзинский. Старая актриса на роль жены Достоевского (1981)] > вы быстро идите вон; **Ну-ка быстренько давай, ноги в руки и пошел** [П. Галицкий. Опасная коллекция (2000)] > быстро пошел прочь.

Позиция N₄ заполняется соматизмом *ноги*, обозначающим часть тела, с помощью которой человек передвигается. В позиции *prep* N₄ находится соматизм *руки*, т. е. директив-финиш совпадает с самим субъектом.

Данный оборот вносит в высказывание аспектуальный смысл быстроты совершения действия, чем обусловлена его экспрессивность. В предложениях

²⁶⁰ Прост. Экспрес. Не мешкая, без промедления, быстро идти куда-либо [Молотков 1968: 39].

²⁶¹ Окончательно выяснять, уточнять все подробности, не оставлять ничего недосказанным; доводить ситуацию до логического конца [Молотков 1968: 452].

с этой ФЕ аспектуальный смысл выражается целым оборотом, а не отдельным словом.

Фразеологизм со значением окончания события (1 ФЕ). Оборот *ставить точки над «и»* описывает завершение какого-либо дела и невозможность возврата к этому событию: *Суд поставит все точки над «и» и решит вопрос о вине конкретных лиц* [Н. Ульянов. Гусинский теряет информационную империю // Труд–7, 2000.10.06] > суд окончательно решит вопрос.

В позиции субъекта выступают наименования лиц и неодушевленные имена существительные, обозначающие свернутую пропозицию: ...**Алан Кларк** *расставил точки над «и», заявив, что «Очаково» компания покупать не будет* [О. Трутнев. SABMiller без тормозов // РБК Daily, 2006.09.08] > Алан Кларк довел ситуацию до логического конца; *Но завершившийся визит в Москву главы оборонного ведомства США Дональда Рамсфелда был полезен уже тем, что окончательно расставил точки над «и»...* [В. Михеев. Стороны остались при своем // Труд–7, 2001.08.15] > визит прояснил все подробности и не оставил ничего недосказанным.

Модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (2 ФЕ)

Вариант 7.2. Ob – фиксированный компонент (2 ФЕ)

*поднять знамя*²⁶²
*сложить оружие*²⁶³

ФЕ *поднять знамя* описывает ситуацию начала борьбы за что-либо или начала осуществления действий во имя чего-либо: *Гневно потрясали они своими деревяшками и громко угрожали поднять знамя бунта* [М. Е. Салтыков-Щедрин. История одного города (1869–1870)] > они угрожали начать бунтовать.

ФЕ *сложить оружие* является полисемантом с общей семой ‘завершение действия’, он обозначает отказ от продолжения войны или отказ от каких-либо действий вообще, ср.: *Во избежание излишнего кровопролития предлагаю сложить оружие и не оказывать сопротивления* [В. Войнович. Москва 2042 (1986)] > предлагаю сдать; *Кстати, противники аукционной продажи квот, судя по всему, не сложили оружия* [Ф. Емченко. Рыбаки на

²⁶² Начинать бороться за что-либо, действовать во имя чего-либо [Молотков 1968: 330].

²⁶³ 1. Прекращать вооруженное сопротивление; сдаваться. 2. Отказываться от борьбы, от каких-либо действий [Молотков 1968: 428].

аукцион не клюнули // Труд–7, 2001.02.20] > противники не отказались от борьбы.

В позиции N_4 находятся фиксированные компоненты *оружие* и *знамя*. В контекстах частотны вставки лексем и словосочетаний, относящихся к компоненту *знамя*: они называют события, начальную фазу которых описывает данная ФЕ: ...*горцы к тому времени уже начали разъезжаться по своим аулам, чтобы вскоре в тылах противника **поднять знамя восстания*** [А. Веселый. Россия, кровью умытая (1924–1932)] > чтобы начать восстание; *Кстати, у почина **верхнежириимцев, поднявших знамя гражданской войны за трезвость, уже есть последователи*** [Е. Слугинова. Слабо нам трезвый мир построить? // Труд–7, 2001.10.26] > верхнежириимцы начали гражданскую войну за трезвость.

Образность ФЕ формируется за счет переосмысления действия, названного ФЕ, и переноса его в иные сферы: из военной в социальную.

* * *

Экспрессивность предложений с ФЕ со значением модальности создается за счет нестандартного заполнения позиций директива-финиша, инструмента и объекта.

Отметим, что в составе всех модальных ФЕ **субъект** и **директив-финиш** (ориентир) совпадают, так как он выражен либо возвратным местоимением *себя*, либо соматизмом (*шея, плечо, рот*). В обороте *выносить на своих плечах* что часть субъекта выступает в качестве **инструмента** перемещения. **Объект** выражен также неизосемически: абстрактными ИС, ЛЕ *много* со значением большого количества, переосмысленными ИС *хомут, ложка / кусок*. Символические значения соматизмов и переосмысление лексем в позиции объекта вносят в предложения с ФЕ образный компонент, интенсивность и оценочность.

Экспрессивность оборотов с припропозитивными смыслами аспектуальности обусловлена спецификой объекта, директива-старта и директива-финиша. В ФЕ *сдвинуть с места* что, кого и *вырвать из сердца* кого, что ЛЕ *место* обозначает предельно общий **директив-старт**, любое место, а ЛЕ *сердце* обозначает неотъемлемую часть самого субъекта, его средоточие. В составе ФЕ *взять в обычай* что в качестве **директива-финиша** используется абстрактное существительное *обычай*, препятствующее буквальному пониманию фразеологизма.

Экспрессивность ФЕ *брать ноги в руки* создается за счет указания на начало и высокую скорость движения. Перемещение замыкается на самом

субъекте, так как объектом и конечной точкой являются его части тела, близкие друг к другу. Интенсивность выражаемого действия создает экспрессивность оборота.

В подгруппе ФЕ со значением аспектуальности также представлены сращения, например: *совать под сукно что, отложить в долгий ящик что, ставить точки над «и»*. Внутренняя форма таких ФЕ обусловлена историей происхождения (см. Приложение 4).

Представим сведения о способах замещения позиций в составе ФЕ, вносящих припропозитивные смыслы, в таблице (см. Приложение 5, с. 391).

Выводы

Экспрессивность предложений с описываемыми ФЕ обусловлена нестандартным заполнением позиций фиксированных и свободных компонентов.

При изосемических реализациях ТСС перемещения в позициях директива-старта (начальной точки движения) и директива-финиша (конечной точки движения) находятся лексемы с локативной семантикой. В позиции объекта перемещения используется наименование неодушевленного предмета. Позиция инструмента заполняется, как правило, наименованиями транспортных средств.

В составе анализируемых ФЕ позиции этих семантических ролей заполняются неизосемически. На материале фразеологизмов акциональной, каузативной и модусной семантики выделены определенные закономерности.

Одной из особенностей компонентного состава данных ФЕ являются соматизмы – наименования частей тела и органов, которые используются как в позициях фиксированных компонентов, так и в позициях свободных компонентов и замещают позиции объекта, директива-старта, директива-финиша, инструмента. Соматическая лексика представляет собой один из древнейших и базовых слоев языка [Богус 2006; Магомедова 2007; Чуднов 2007; Рябчикова 2008; Магомедова 2009; Алиева 2010; Масалева 2010; Халилова 2012; и др.]. Закономерно, что фразеологизмы с компонентами-соматизмами составляют значительную часть фразеологического фонда как русского, так и других языков. Соматической фразеологии посвящено большое количество научных работ, в которых она рассматривается в различных аспектах: как особая часть фразеологии языков разных типов и систем [Кунецкая 1985; Тимэа 1999; Белогрудова 2005; Щирова 2005; Гуревич 2007; Назаров 2008; Золотарева 2010, Чжан 2013], в сопоставительном аспекте [Николина 2002; Городецкая 2007; Кутьева 2010; Чжэн 2015, Мона 2016;

Пишкова, Статова 2017], в лингводидактическом аспекте [Старовойтова 2004; Демешева 2015], как черта авторского стиля или текстов определенного жанра [Плужникова 2013; Скнарев 2014], а также в свете теории перевода [Лю 2013; Петрова, Сидорова 2014].

Мы перечисляем группы лексики в зависимости от семантической роли и частотности реализации данных ЛЕ в составе ФЕ. Для тех оборотов, внутренняя форма которых не является полностью прозрачной, мы приводим ссылки на этимологическую справку, представленную в Приложении 4.

I. Акциональные ФЕ.

1. В позиции **директива-старта** (8 ФЕ) / **директива-финиша** (20 ФЕ), выраженного фиксированным компонентом, находятся:

1) ЛЕ, обозначающие локус (15 ФЕ):

а) ЛЕ, называющие предельно удаленный директив-старт или директив-финиш, в том числе наименования несуществующего места, связанного с представлениями о загробном мире, и наименования места, куда невозможно или трудно попасть: *сживать со свету кого, стереть с лица земли кого; достать из-под земли кого, достать со дна моря кого, вырвать из омута кого; отправить на тот свет кого, отправить в райские кущи кого, отправить к праотцам кого* > отправить в место, где находятся праотцы; *вогнать в гроб кого, довести до могилы кого, вбивать кол в могилу кому, вогнать в землю кого, сровнять с землей что;*

б) наименования места «вообще», любого места в мире: *выбросить на улицу кого, выпустить в свет что, бросать деньги на ветер;*

2) соматизмы, обозначающие части тела как символ чего-либо (12 ФЕ):

а) ЛЕ *рука* (*лапа, кулак, ноготь*), обозначающая власть, имущественную сферу, профессиональную сферу и сферу ответственности: *вырвать оружие из рук кого, чьих; брать в свои руки кого 1, брать в свои руки что 2, зажимать в кулак кого, прибрать к рукам кого, прибирать к рукам что 2, прижать к ногтю кого*. Лексема *рука* является наиболее частотным соматизмом, в русских и в английских ФЕ она символизирует в первую очередь такие сферы, как общение, деятельность, обмен, практическое применение мысли. Как отмечает автор, «особенно много фразеологических единиц, содержащих данный соматизм, связано со значением «нахождение чего-либо у кого-либо или получение» [Цыплухина 2013: 147]. Кроме того, данный соматизм связан с идеей власти и подчинения, труда, выражением эмоций, чертами характера человека [Волкова, Чжан 2012];

б) ЛЕ *спина*, обозначающая функционально важную часть туловища и одновременно уязвимое место: *вставить нож в спину кому;*

в) ЛЕ *лопатка* вместе с глаголом перемещения называет изменение положения тела человека в пространстве, ассоциирующееся с поражением: *положить на обе лопатки кого*;

г) ЛЕ *нога*, обозначающая опору человека: *валить с ног кого*. «Соматизмы с компонентом “foot” (нога) отражают значение устойчивости или неустойчивости (как в прямом, так и в переносном смысле) и уверенности в себе...» [Цыплухина 2013: 148];

д) ЛЕ *крыло* в составе фразеологизма *взять под крыло кого*;

3) ЛЕ с абстрактной семантикой: *сбить с толку кого*.

4) В структуре ФЕ, построенных по варианту модели, в которой директив выражается свободным компонентом, в этой позиции используются обозначения человека, реже абстрактные ИС: *сосать кровь из кого, снять голову с кого, вставлять шпильки в кого, навести порчу на кого, подложить мину кому; ставить точку на чём*.

2. В позиции **объекта**, выраженного фиксированным компонентом (19 ФЕ), находятся:

а) наименования частей организма, без которых человек не может существовать: *выжимать соки из кого 2, выматывать силы / жилы из кого, высосать кровь из кого, вытягивать всю душу из кого, вышибать душу / дух из кого, драть три шкуры с кого, снять голову с кого, содрать шкуру с кого*.

б) ЛЕ с семами ‘большой’, ‘тяжелый’: *заложить основы / фундамент чего, перевернуть весь мир, сдвинуть горы*;

в) экспрессивные ЛЕ: *выбить дурь, что из кого; навести порчу на кого*;

г) символические обозначения абстрактного понятия: *втыкать шпильки кому, в кого; поливать помоями кого*. Так, лексема *шпилька* выступает символом резкой, едкой реплики на основе сходства формы предмета, а лексема *помои* – символом оскорблений;

д) ЛЕ, обозначающие знаки препинания и пометки на письме: *поставить точку на чем, ставить крест на чем, на ком 1*. ФЕ *ставить крест на чем, на ком 1* возникла в речи чиновников, которые перечеркивали ненужные записи крестом; кроме того, крест имеет символическое значение окончания определенного жизненного периода или всей жизни, форму креста имеют надгробные сооружения;

е) соматизмы: *наложить лапу на кого 2*;

ж) ЛЕ, обозначающие предельно мелкие предметы: *сдувать пылинки с кого*.

Позиция объекта, выраженного свободным компонентом, также представляет собой пример нестандартного способа заполнения прототипической ТСС, так как в этой позиции отмечены одушевленные и абстрактные ИС: *достать со дна моря кого, вырвать из бездны кого, поливать помоями кого*,

отправить на тот свет **кого**; свести к нулю **что**, положить на музыку **что**, облечь в плоть и кровь **что** и др.

3. В позиции **инструмента**, выраженного фиксированным компонентом (2 ФЕ), используются соматизмы или ЛЕ, обозначающие часть одежды субъекта: *носить на руках кого, принести в подоле кого*. При выражении этой позиции свободным компонентом отмечены названия лица: *возить воду на ком*.

II. Каузативные ФЕ.

1. В позиции **директива-старта** (9 ФЕ) / **директива-финиша** (33 ФЕ), выраженного фиксированным компонентом, находятся следующие группы ЛЕ:

1) соматизмы (18 ФЕ):

а) ЛЕ *плечо*, обозначающая сферу ответственности: *взвалить на плечи кому, чьи что; подставлять плечо кому, сбрасывать с плеч что, снять гору с плеч кого, переложить на плечи кого, чьи что;*

б) ЛЕ, обозначающие эмоциональное состояние или части человеческого организма, функционирующие в ФЕ со значением изменения эмоционального состояния: *бросать в дрожь кого, бросать в пот кого, бросать в жар (и холод) кого, бросать в краску;*

в) ЛЕ *нога (стопа, колено)*, символизирующая опору человека. Положение «стоя на ногах» обозначает рабочее состояние, устойчивость, ср.: *поднимать на ноги кого, повергнуть к стопам кого, поставить на колени кого;*

г) ЛЕ *рука*, символизирующая сферу ответственности: *вырвать из рук кого, сбывать с рук кого; брать себя в руки, взять в руки оружие;*

д) ЛЕ *нос* со значением предельно близкой части тела: *совать что под нос кому;*

е) ЛЕ *шея*, символизирующая ответственность, бремя: *спихнуть с шеи кого;*

2) ЛЕ с локативным значением (16 ФЕ):

а) обозначения метафорически переосмысленного места: *выбить из колеи кого, выбить из седла кого, вытащить из грязи кого, сбывать с пути истинного кого; выбросить на улицу кого I, вернуть с небес на землю кого, вывести в люди кого, вывести на дорогу кого, наставить на путь истинный кого, посадить на землю кого, пустить по миру кого (с сумой*. Так, ЛЕ *коля* и *седло* обозначают привычное, комфортное состояние и течение жизни, ЛЕ *грязь* обозначают тяжелую жизненную ситуацию. Часть ФЕ содержит ЛЕ, обозначающие предельно далекий или неопределенный директив-финиш (*на дорогу, в люди, на улицу*);

б) ЛЕ с семами границы: *поставить в тупик кого, припереть к стенке кого, загнать в угол кого;*

в) обозначения конкретного места: *класть на бумагу что, ставить все на свои места;*

3) абстрактные ЛЕ: *вывести из равновесия кого, вывести из терпения кого; приводить в сознание кого, привести к общему знаменателю что, привести в божеский вид что;*

4) ЛЕ, отображающие вертикально-горизонтальную проекцию человеческого тела или иного предмета, в частности, неправильное размещение верхних и нижних точек, внутренней и внешней стороны: *поставить с ног на голову что, перевернуть вверх тормашками что 2, перевернуть вверх дном что 2, перевернуть вверх ногами что 2, вывернуть наизнанку что.*

В позиции директива, выраженного свободным компонентом, используются имена абстрактной семантики, например: *наложить отпечаток на что, бросить тень на что, бросить покров на что, положить пятно на что.*

2. В позиции **объекта**, выраженного фиксированным компонентом (7 ФЕ), находятся:

1) имена существительные с семой 'предмет, который скрывает': *бросить покров на что, положить пятно на что, бросить тень на что, кого, наложить отпечаток на что, кого, навести тень на плетень, на ясный день;*

2) переосмысленные имена существительные: *вылить ушат холодной воды на кого; надеть узду на кого, на что;*

В структуре ФЕ, в которых объект является свободным компонентом, эта позиция замещается тоже неканонически: наименованиями лица или абстрактными ЛЕ (*сбывать с рук кого, вывести на дорогу кого, тянуть за ворот кого, вернуть с небес на землю кого; поставить с ног на голову что, вывернуть наизнанку что, переложить что на плечи кому, взвалить на плечи кому, чьи что*).

3. В позиции **инструмента** (3 ФЕ) находятся соматизмы и переосмысленные наименования предметов: *вытаскивать на своем горбу кого, на аркане не затащишь кого куда, тянуть за ворот кого.* ЛЕ *горб* обозначает часть самого субъекта, ЛЕ *ворот* обозначает часть одежды, непосредственно прилегающую к шее субъекта, а ЛЕ *аркан* способствует созданию зооморфной метафоры (на аркане можно затащить быка).

III. Модусные ФЕ.

1. В позиции **директива-старта** (3 ФЕ) / **директива-финиша** (24 ФЕ), выраженной фиксированным компонентом, находятся:

1) соматизмы (14 ФЕ): *голова, ухо, глаз, уста, душа, сердце.*

ЛЕ *голова* обозначает интеллектуальную деятельность человека, ментальную сферу: *выбросить дурь из головы, валить с больной головы на здо-*

ровую что; брать в голову что, вбивать в голову кому, чью что; вкладывать в голову что; валить с больной головы на здоровую что. В сопоставительной работе О. С. Шумиловой [Шумилова 2014: 153] на материале русских и английских ФЕ с компонентом-соматизмом при анализе дефиниций ФЕ с соматизмом *голова* выделяются следующие фразеосемы: 'часть тела', 'ум, сознание, рассудок, умственные способности человека', 'самообладание, самоконтроль', 'человек', 'руководитель, авторитетное лицо', 'жизнь, существование', 'физическое состояние человека', 'верхняя часть, начало, предел', 'мера, степень'. Наиболее актуальными (частотными) для русских ФЕ являются семы 'ум, сознание, рассудок, умственные способности человека' и 'человек'.

ЛЕ *ухо* представляет канал восприятия вербальной информации: *вешать лапшу на уши кому, надуть в уши что кому*. ФЕ с этим соматизмом репрезентируют концептосферу восприятия / понимания [Ушакова 2013].

ЛЕ *глаз*, как и ЛЕ *ухо*, представляет один из главных способов получения информации: *бросать в глаза кому что, пускать пыль в глаза кому*. На основании анализа дефиниций ФЕ с соматизмом *глаз* выделяются следующие фразеосемы: 'часть тела', 'способность видеть, зрение', 'способность зрительной оценки, наблюдательность', 'интеллектуальная или эстетическая оценка', 'внимание', 'взгляд, взор', 'присмотр, опека', 'намерение, цель, желание', 'мнение, суждение, репутация', 'физическое состояние человека', 'эмоциональное состояние человека', 'человек', при этом наиболее актуальными (частотными) для русского языка являются семы 'способность видеть, зрение' и 'интеллектуальная или эстетическая оценка' [Шумилова 2014]. Кроме того, ФЕ с компонентом *глаз* реализуют значение 'обманывать' [Лапушинская 2012].

ЛЕ *уста* выступает как символ источника информации: *вкладывать в уста кому что*. ЛЕ *душа* и *сердце* (*вложить в душу / в сердце кому что*) являются символом переживаний, чувств, настроений [Цыплухина 2013];

2) наименования места, обозначающего, как правило, предельно удаленный директив-старт / директив-финиш: *брать с потолка что; уводить в сторону кого, унести с собой в могилу что, выносить на улицу что, выставлять наружу что (на вид), перевозносить до небес кого, что, вытаскивать на свет кого, бросать слова на ветер;*

3) абстрактные ЛЕ с семой 'информация': *вести в курс дела кого, ставить в известность кого о чем, ставить перед фактом кого;*

4) возвратное местоимение, обозначающее, что директив-финиш и субъект действия совпадают: *напускать на себя что*.

Позиция директива, выраженная свободным компонентом, замещается преимущественно наименованиями человека: *клещами вытаскивать что из*

кого, выложить душу кому, снимать шляпу перед кем, поставить крест на ком.

2. В позиции **объекта**, выраженного фиксированным компонентом (20 ФЕ), находятся:

1) ЛЕ, обозначающие предмет, который скрывает что-либо или, наоборот, помогает увидеть: *приподнять завесу чего, над чем, с чего, пускать пыль в глаза кому, сбрасывать маску с себя, сбрасывать личину (маску) с кого, снять покров (завесу) с чего, надевать маску на кого (на себя), пролить свет на что;*

2) соматизмы: *вложить душу во что, вложить сердце, жизнь во что, вывернуть душу наизнанку, выложить душу кому;*

3) абстрактные ЛЕ с семой 'информация': *поставить вопрос ребром, взять свои слова назад, выложить свой козырь;*

4) окказионализмы с экспрессивной окраской: *возводить напраслину на кого, нести ахинею, нести околесицу;*

5) переосмысленные имена существительные: *вешать ярлык на кого, снимать пенки с чего, снимать сливки с чего.*

В тех фразеологизмах, где объект является свободным компонентом, он также выражается неизосемически. Чаще всего в этой позиции используются ЛЕ, обозначающие информацию: *брать с потолка что, вытаскивать клещами что из кого, надуть в уши что, выносить на улицу что, вытаскивать на свет что, бросать в глаза чьи, кому что.* Кроме того, отмечены обозначения лица и абстрактные ИС: *вести в курс дела кого, тянуть за язык кого, сбрасывать со счетов кого, оторвать от сердца кого, перевозносить до небес кого, что, класть что в основу чего.*

3. В позиции **инструмента** (2 ФЕ) находятся соматизмы *язык, ухо: притягивать за уши что, тянуть за язык кого.* Во многих работах по соматической фразеологии ЛЕ *язык* рассматривается как символ общения и передачи информации, а ЛЕ *ухо* – как символ способности слушать и узнавать, а также связывается с тайной [Цыплухина 2013].

Кроме того, среди акциональных, каузативных, модусных ФЕ, а также ФЕ других групп представлено большое количество сращений, внутренняя форма которых не связана с их семантикой и предполагает знание этимологии. В выборке отмечены фразеологизмы, этимология которых восходит к следующим сферам:

1) особенности быта и исторические события.

К фразеологизмам с яркой образностью можно отнести ФЕ, появление которых обусловлено различными видами наказаний. Так, происхождение ФЕ *выматывать силы / жилы из кого* связано с пытками во времена инквизиции, в частности с четвертованием. В ФЕ отражается стереотипное пред-

ставление о доведении человека до истощения, жестоком отношении и эксплуатации. ФЕ *вытаскивать клещами что из кого* связана с пытками, когда человека тянули клещами за язык, заставляя говорить. Основание метафоры, таким образом, подчеркивает насильственный способ получения информации. ФЕ *пригвоздить к позорному столбу кого* первоначально описывала ситуацию средневекового наказания, когда преступники приковывались к так называемому позорному столбу на всеобщее обозрение.

2) суеверия, анималистическое представление о мире.

В составе этой подгруппы можно выделить два блока. Во-первых, это ФЕ, в основе которых лежат языческие верования: ФЕ *насыпать соли на хвост кому* связана с суеверными представлениями о том, что, насыпав соли на чей-либо след, можно вызвать порчу, ФЕ *носить на руках кого* – с обычаем переносить невесту через порог дома на руках с целью избежать гнева духов дома; а ФЕ *выносить сор из избы* – с поверьем, что через вынесенный мусор можно навести порчу на хозяина дома. ФЕ *вбивать кол в могилу кому* восходит к древней традиции вбивать кол в гроб колдуна или ведьмы, чтобы не позволить мертвецу выйти наружу.

Во-вторых, во многих ФЕ реализуется зооморфная метафора, когда человек сопоставляется с животным. Например, ФЕ *брать в оборот кого, взять бразды правления в свои руки, посадить на шею кого кому* имеют одинаковое образное основание: ЛЕ *бразды* обозначает вожжи для управления лошадьми, ЛЕ *оборот* обозначает часть упряжи лошади, а третья ФЕ буквально описывает ситуацию седлания лошади. В ФЕ *взять в переплет кого* ЛЕ *переплет* обозначает ловушку для животных и птиц, капкан, образность ФЕ *взять под крыло кого* основана на уподоблении человека птенцу, который ищет защиты и опеки под крылом у матери и т. д.

3) религиозная сфера.

Так, оборот *посыпать голову пеплом* связан с ритуальным обычаем, описанным в Библии: посыпать голову пеплом для выражения скорби и печали. Образ ФЕ *внести свой вклад / лепту во что* восходит к евангельской притче о бедной вдове, в структуре ФЕ слово *лепта* выступает эталоном максимального вклада (физического, духовного, материального) человека в какое-либо дело.

4) интернационализмы и кальки.

ФЕ *бросать камень в чей огород* восходит к обычаю бросать в сад соседа-врага камни, чтобы сделать землю неудобной для обработки; ФЕ *поднимать на щит кого, что* возникла на основе обычая древних германцев провозглашать правителей и военачальников, поднимая их на щите, ФЕ *бросить вызов кому* связана с рыцарским обычаем вызова на дуэль.

Более подробная информация о происхождении фразеологизмов представлена в Приложении 4 (см. Приложение 4, с. 335).

Позиция **субъекта**, всегда выраженная в структуре оборота свободным компонентом, в акциональных, каузативных и модусных ФЕ может выражаться не только изосемически (наименованиями лица), но и неизосемически – ИС предметной, абстрактной и пропозитивной семантики.

Таким образом, нестандартное заполнение позиций субъекта, директива-старта, директива-финиша, объекта, инструмента, выраженных как фиксированными, так и свободными компонентами, приводит к тому, что предложения с ФЕ, прототипически соответствующие ТСС перемещения, приобретают другие значения. Анализируемые фразеологизмы выступают в высказываниях в качестве экспрессивных предикатов с семантикой движения, передачи, деятельности и состояния, акционального воздействия, каузации; служат средством выражения модусных категорий, вносят в высказывания припропозитивные смыслы.

Соотношение реализуемых моделей и семантики ФЕ представлено в виде таблиц в Приложении 6 (см. Приложение 6, с. 393–395). Свободный компонент обозначен буквой «С», фиксированный – буквой «Ф», а компонент с расщепленной позицией – буквой «Р».

Заключение

Согласно результатам нашего исследования, предложения с русскими глагольными фразеологизмами, построенными по ТСС $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} LEX^{DS} LEX^{DF}$, соответствуют по структуре предложениям со значением перемещения, но имеют переносные значения, которые формируются на основе особенностей структуры, т. е. зависят от состава компоненты фразеологизма и лексических средств их выражения.

Русские глагольные фразеологизмы с прототипической структурой перемещения функционируют как экспрессивные предикаты в предложениях, которые служат способом передачи диктумных (217 ФЕ, 71%) и модусных смыслов (72 ФЕ, 24%). Фразеологизмы с диктумным значением используются в элементарных простых предложениях и неэлементарных простых предложениях. Большая часть диктумных ФЕ функционирует в роли экспрессивных предикатов в ЭПП (145 ФЕ, 67% диктумных ФЕ) и обычно репрезентирует событийные пропозиции (138 ФЕ, 95% ФЕ, функционирующих в ЭПП). Среди ФЕ, выражающих ЭПП, представлены репрезентанты следующих типов событийных пропозиций: пропозиции движения, перемещения, передачи, деятельности, состояния и воздействия. Только 7 ФЕ (2%) из этой подгруппы репрезентируют логические пропозиции: пропозицию характеристики и пропозицию реляции. Среди фразеологизмов, функционирующих в составе неЭПП (72 ФЕ), наиболее широко представлены обороты со значением каузации состояния (49 ФЕ, 74% каузативных ФЕ). Кроме того, каузативные ФЕ употребляются как предикаты в предложениях, описывающих ситуации содействия или противодействия, каузации деятельности, каузации события.

Модусные ФЕ (72 единицы, 24%) с прототипической структурой перемещения являются планом выражения метакатегорий (18 ФЕ, 25% модусных ФЕ), квалификативных категорий (авторизация, персуазивность, отношение и оценка; 53 ФЕ, 74% модусных ФЕ) и социальных категорий (1 ФЕ, 1% модусных ФЕ).

Часть рассмотренных фразеологизмов вносит в предложения припропозиционные смыслы модальности и аспектуальности (16 ФЕ, 5%).

Таким образом, в выборке русских глагольных ФЕ с прототипической структурой перемещения мы выделили три семантических блока: ФЕ со значением акционального воздействия (94 ФЕ, 31%), ФЕ с каузативным значением (72 ФЕ, 24%) и модусные ФЕ (72 ФЕ, 24%).

На основании того, какие компоненты прототипической ТСС перемещения $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} LEX^{DS} LEX^{DF}$ представлены в структуре ФЕ, мы выделили 8 моделей, по которым строятся предложения с этими единицами:

- 1) $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$ (249 ФЕ, 82%);
- 2) $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (32 ФЕ, 10%);
- 3) $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr}$ (11 ФЕ, 4%);
- 4) $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF}$ (4 ФЕ, 1%);
- 5) $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} (prep) N_i^{Instr}$ (3 ФЕ, 1%);
- 6) $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} (prep) N_i^{DS/DF}$ (3 ФЕ, 1%);
- 7) $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{DF} N_5^{Ob}$ (2 ФЕ, 0, 7%);
- 8) $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF}$ (1 ФЕ, 0,3%).

Каждая модель представлена несколькими вариантами в зависимости от того, фиксированным или свободным компонентом замещаются позиции объекта, директива-старта, директива-финиша и инструмента в составе ФЕ.

Наиболее регулярно реализуются две модели: $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$ (249 ФЕ, 82%) и $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (32 ФЕ, 10%). Исходя из этого, можно сделать вывод, что необходимое минимальное количество компонентов в составе ФЕ, соответствующих ТСС перемещения, равняется трем, при этом хотя бы два из них должны быть фиксированными, иначе фразеологизм невозможно отличить от свободного сочетания. Максимальное количество компонентов в составе анализируемых фразеологизмов равно пяти, однако такие ФЕ составляют всего 1% выборки. В структуре ФЕ наиболее значимым компонентом, помимо предиката и субъекта, является объект: он входит в структуру 6 моделей из 8 выделенных. Важным компонентом также является директив: он входит в структуру 5 моделей из 8. Так, по моделям $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} (prep) N_i^{DS/DF}$ и $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF}$, в структуре которых отсутствует объект, строятся 3 и 1 ФЕ соответственно (4 ФЕ, 1%). По моделям $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$, $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr}$ и $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{DF} N_5^{Ob}$, в структуре которых отсутствует директив / ориентир, строятся 32, 11 и 2 ФЕ соответственно (45 ФЕ, 15%). Следовательно, ФЕ, в составе которых присутствует объект, составляют 99% всей выборки, а ФЕ, в составе которых присутствует директив, составляют 85% выборки.

Инструмент, который является факультативным компонентом в ТСС перемещения, закономерно входит в структуру только 2 моделей, причем они не являются самыми частотными: $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr}$ (11 ФЕ, 4%) и $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} (prep) N_i^{Instr}$ (3 ФЕ, 1%). Эти модели чаще всего реализуются в ФЕ со значением каузации (5 ФЕ, 36%), акционального воздействия (3 ФЕ, 21%) и в модусных ФЕ (3 ФЕ, 21%).

Компонент, выражающий факультативный элемент трасса, в составе ФЕ не представлен. Тем не менее отмечены случаи, когда в контекстах происходит варьирование словарной формы оборотов и в позицию трассы встав-

ляется тот или иной компонент, что подтверждает связь фразеологизмов с их прототипической структурой.

Самая регулярная модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$ чаще всего реализуется в предложениях акциональной (84 ФЕ, 34%), а также модусной (61 ФЕ, 24%) и каузативной (60, 24% ФЕ) семантики. Вторая по регулярности модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ реализуется преимущественно в предложениях с ФЕ модусной (8 ФЕ, 26%) и акциональной семантики (7 ФЕ, 23%).

Наиболее продуктивными вариантами моделей для ФЕ с моделью $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$ являются вариант «директив-старт / директив-финиш – фиксированный компонент, объект – свободный компонент» (125 ФЕ, 50%) и вариант «объект – фиксированный компонент, директив-старт / директив-финиш – свободный компонент» (62 ФЕ, 20%). Наиболее продуктивным вариантом для ФЕ с моделью $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ является вариант «объект – фиксированный компонент» (20 ФЕ, 6%).

Самым продуктивным вариантом является вариант «директив-старт / директив-финиш – фиксированный компонент, объект – свободный компонент» модели $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$ (125 ФЕ, 41%). По этому варианту строятся высказывания с ФЕ всех семантических групп, кроме ФЕ со значением движения. Чаще всего этот вариант используется в предложениях с акциональными предикатами (43 ФЕ, что составляет 34% всех ФЕ, строящихся по этой варианту, и 45% акциональных ФЕ).

Нерегулярной, но относительно продуктивной можно признать модель $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr}$ (11 ФЕ, 4%). Наиболее часто по этой модели строятся предложения с ФЕ со значением воздействия (3 ФЕ, 27%) и каузации (3 ФЕ, 27%). Самый продуктивным вариант этой модели – «объект – свободный компонент, инструмент – фиксированный компонент» (8 ФЕ, 72%).

Наименее продуктивными являются следующие модели:

- $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF}$ 4 ФЕ, 1%;
- $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF} (prep) N_i^{Instr}$ 3 ФЕ, 1%;
- $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} (prep) N_i^{DS/DF}$ 3 ФЕ, 1%;
- $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{DF} N_5^{Ob}$ 2 ФЕ, 0,6%;
- $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF}$ 1 ФЕ, 0,4%.

Наиболее регулярными типами переноса исходного значения ТСС $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} LEX^{DS} LEX^{DF}$ «перемещение в физической сфере» являются:

- 1) воздействие в физической, социальной, речевой, интеллектуальной сферах;
- 2) каузация изменения состояния в социальной, эмотивной, физической сферах;

3) передача информации в речевой и социальной сферах.

Несоответствие структуры и семантики ФЕ обусловлено неизосемическим заполнением обязательных семантических ролей, выраженных фиксированными или свободными компонентами, – субъекта, предиката, объекта, директива-старта, директива-финиша и инструмента в ТСС перемещения. Как правило, предикат в составе предложений с данными фразеологизмами выражается описательно: с помощью глагола перемещения и одного или нескольких фиксированных компонентов (в позициях объекта, директива-старта, директива-финиша и инструмента в зависимости от модели и варианта модели) в составе ФЕ. Специфическое выражение позиций в прототипической структуре ФЕ приводит к формированию образного компонента, оценочности, интенсивности, что в конечном счете создает экспрессивность высказываний.

Образный компонент значения ФЕ базируется на метафорическом переносе. На основе проанализированного материала можно выделить несколько наиболее регулярно реализующихся метафор. Перечислим сначала особенности заполнения позиции директивов, выраженных фиксированными компонентами.

Наиболее частотной метафорой является процесс перемещения лица или предмета, выраженных свободными компонентами, из максимально удаленной точки или в максимальной удаленную точку. Предельно удаленный директив-старт зафиксирован в ФЕ со значением перемещения (*достать из-под земли что*), деятельности (*тащить каишаны из огня, хватать звезды с неба*), акционального воздействия (*достать из-под земли кого, достать со дна моря кого*), а также в ФЕ, выражающих метакатегории модуса (*брать что с потолка*). Предельно удаленный директив-финиш отмечен в ФЕ, обозначающих перемещение (*выбросить на улицу кого*), акциональное воздействие (*бросать деньги на ветер, вогнать в могилу кого, отправить на тот свет кого, поднять на воздух что*), каузацию состояния (*пустить по миру кого*), а также в ФЕ, выражающих метакатегории модуса (*бросать слова на ветер, унести с собой в могилу*) и кваликативные категории модуса (*превозносить до небес кого, что*).

В качестве максимально удаленных директивов в составе ФЕ выступают преимущественно названия границ «вещного» мира – земли и неба. Нижняя граница (земля, почва) связана в сознании носителей в первую очередь со смертью, разрушением, местом захоронения. Это представление находит отражение в синонимическом ряде акциональных фразеологизмов, где конечная точка перемещения называется либо прямо (*вогнать в землю, вогнать в гроб / могилу, сровнять с землей что*), либо с помощью эвфемистических со-

четаний (*отправить в райские кущи кого, отправить к праотцам, отправить на тот свет*). В том случае, когда земля является начальной точкой перемещения, она выступает в качестве обозначения труднодоступного места, не связывается со смертью напрямую (*достать из-под земли*), т. е. ФЕ не описывает ситуацию непосредственного убийства, однако обозначает деструктивное воздействие (наказание).

Названия стихий в качестве директивов в большинстве ФЕ служат обозначением недоступного места, например: *достать из-под земли, достать со дна моря что, кого; таскать каштаны из огня, поднять на воздух что, бросать деньги на ветер, бросать слова на ветер, подливать масла в огонь, хронить концы в воду*. При этом образность каждого оборота и его переносное значение в значительной степени основано на реальных свойствах, присущих каждой стихии: опасности и воспламенимости огня, неуловимости и быстроте воздуха (ветра), текучести воды.

Верхняя граница (небо, воздух) противопоставляется нижней как высокое – низкому, божественное – земному, необыкновенное – заурядному. Этот директив отмечен в двух ФЕ: *превозносит до небес кого, что; брать с потолка что*. На наш взгляд, во втором примере ЛЕ *потолок* выступает символом неба, т. е. пара вертикальных границ помещения (пол, потолок) сопоставима с границами мира (землей и небесами). В составе этого оборота, по видимому, реализуется иное представление о небесах: как о переменчивой, эфемерной сфере (ср. *летать в облаках*) в противовес устойчивой, стабильной земной стихии (ср. *твердо стоять на земле*), так как *брать с потолка что* обозначает «придумывать информацию без всякого основания».

Особой разновидностью предельных директивов является название максимально общей точки, вносящее интенсивность (*сжить со свету кого, стереть с лица земли кого, пустить по миру кого*), а также названия «пограничных» мест (*загнать в угол кого, припереть к стенке кого, поставить в тупик кого*). Значение перемещения (каузации движения) человека в место, из которого нет выхода, закономерно трансформируется в значение каузации изменения состояния человека, доведения его до безвыходного положения.

В составе ФЕ *вытаскивать на свет что* и *выпускать в свет что* представлен предельно общий директив-финиш *свет*, который в данном случае не вносит интенсивность, а способствует формированию значения «придать огласке» и «сделать доступным большому количеству людей». На примере этой пары фразеологизмов видно, что в составе ФЕ с одинаковой структурой и общим директивом разница в семантике появляется благодаря разным глаголам перемещения и некоторым отличиям в способах заполнения позиции объекта: *вытаскивать на свет информацию, выпускать в свет книгу*.

Следующий распространенный образ – перемещения лица, при котором исходной или конечной точкой перемещения является более или менее конкретное место, подвергающееся метафорическому переосмыслению в составе ФЕ и приобретающее символическое значение, например: *выбить из колеи кого, спустить с лестницы кого, вытащить из грязи кого, выбросить на улицу кого, втоптать в грязь кого*. Интересно отметить, что в составе ФЕ могут актуализироваться разные компоненты семантики одной и той же лексемы. Так, ИС *грязь* во фразеологизме *вытащить из грязи кого* обозначает низкий социальный статус, тяжелую жизненную ситуацию, а во фразеологизме *втоптать в грязь кого* служит символом словесных оскорблений, унижений. Другим примером является пара *выбросить на улицу кого* и *выносить на улицу что*, где в первом случае ИС *улица* называет социально опасное место, а во втором случае обозначает место, общее для всех людей, доступное каждому. Эта тенденция проявляется также в составе ФЕ с соматизмами, которые, с одной стороны, имеют традиционные символические значения, а с другой, обладают рядом признаков и свойств, каждый из которых может стать образной основой ФЕ.

Соматизмы отмечены в составе ФЕ всех семантических групп, кроме ФЕ со значением движения и реляции. Соматические фразеологизмы составляют 29–42% ФЕ в каждой группе, наиболее частотны они в небольших группах ФЕ со значением каузации деятельности (71%) и модальных ФЕ (66%). Значение, которое приобретает соматический оборот в целом, зависит от следующих факторов:

1) от позиции, в которой находится соматизм (директив, ориентир, объект, инструмент, комитатив);

2) от того, какую сферу человеческой жизни он репрезентирует по представлениям носителей языка. Так, *голова* символизирует интеллектуальную сферу, *рука* – имущественную, социальную сферы, власть; *сердце* – эмоциональную жизнь человека, *душа* – духовную жизнь, сокровенную часть, *плечо, шея* – сферу ответственности, труда, моральную стойкость и т. д. Как правило, соматизмы имеют разветвленную систему таких переносных значений, в зависимости от позиции может актуализироваться то или иное свойство, ср.:

снять голову с кого: 1) ‘убить кого’ (объект; важная часть человека, символизирует его самого как организм); 2) ‘наказать кого’ (объект, символ ответственности); *выбить дурь из головы чьей, кого; выбросить дурь из головы, брать в голову что, вложить в голову чью, кому что; вбивать в голову чью, кому что*: директив-старт или директив-финиш, интеллектуальная сфера, принятие решений. Разные глагольные компоненты интерпретируют дей-

ствие как совершаемое самим субъектом добровольно (*брать, выбросить*), как совершаемое посторонним лицом (*вложить*) или как совершаемое посторонним лицом насильно (*выбить, вбивать*);

надуть в уши кому (директив-финиш, способ восприятия информации) – *тащить за уши кого* (инструмент, часть тела, с помощью которой можно переместить объект из низкого положения в более высокое насильственным образом);

3) от типа остальных компонентов ФЕ и средств их выражения. Как правило, если соматизм находится в позиции объекта, то директив является свободным и выражается либо наименованием лица, либо названием предмета, и наоборот. В некоторых случаях возможны оба варианта: *вырвать из сердца кого, что*. Отмечены и соматические ФЕ, в которых оба компонента являются фиксированными, например, *пускать пыль в глаза кому, вешать лапшу на уши кому, положить зубы на полку, тянуть kota за хвост*.

Соматизмы чаще всего функционируют в позиции директива, например: *вырвать из сердца кого, что; сбывать с рук что I; выбить почву из-под ног кого, чьих; сбить с ног кого; спихнуть с шеи кого; зажимать в кулак кого; положить на обе лопатки кого; вогнать в жар кого; прибрать к рукам кого I; взять себя в руки; вкладывать в сердце чье, кому что; взваливать на плечи (себе, свои) что* и др. Такие ФЕ описывают передачу, акциональное воздействие, каузацию состояния или деятельности, выражают модусные и припропозитивные смыслы. К этой группе примыкают ФЕ с возвратным местоимением в позиции директива: *оторвать от себя что; снять последнюю рубашку с себя; вывести из себя кого; сбросить маску с себя; привести в себя кого; надевать маску на себя; напускать на себя что; брать на себя что; много брать на себя*.

Одним из наиболее частотных образов для ФЕ с соматизмом в позиции объекта является процесс извлечения неотторжимой части человека или жизненно важного органа из его тела. Этот процесс происходит не только в физиологической, но и в метафизической или духовной сферах, так как речь идет о коже (шкуре), крови, соке, жилах, голове, а также душе или духе. Эта метафора типична для ФЕ со значением акционального воздействия (*содрать шкуру с кого, высосать кровь из кого, вытягивать жилы из кого, сорвать голову с кого, выбить дух из кого*), обозначающих наказание, притеснение или убийство. Сходный образ перемещения части тела, но самим субъектом и на добровольной основе, зафиксирован в модусных ФЕ *вложить душу во что, вложить сердце во что* со значением отношения. Образ перемещения самого субъекта в часть тела представлен в ФЕ *взять себя в руки*.

В нашей выборке зафиксировано несколько ФЕ с названиями предметов или частей одежды, которые выступают в позиции разных компонентов: *закладывать за воротник, закладывать за галстук, брать в ежовые рукавицы кого, класть себе в карман что, заткнуть за пояс кого* (директив); *тянуть за ворот, принести в подоле* (инструмент). Такие ЛЕ представляют собой следующую после соматизмов ступень в движении между точками «своё» и «чужое», «близко» и «далеко»: это уже не часть собственного тела, но еще часть самого человека. Именно поэтому такие лексемы служат символами определенной части тела, той или иной сферы жизни.

Следующий распространенный образ, основанный на фиксированном компоненте в позиции объекта, – перемещение переосмысленного предмета, при этом директивом выступает преимущественно обозначение человека. Основания метафоры могут быть разнообразными: «непрозрачность» (*положить пятно на кого, на что*), «форма» (*втыкать шпильки в кого*), «формализованность, внешняя оценка» (*вешать ярлыки на кого*), «самая привлекательная, лучшая часть» (*снимать пенки с чего*), «тяжесть» (*вести свой воз*) и др.

Своего рода грамматическая метафора отмечена в ФЕ типа *ставить в известность кого* (= *известить*), *поднять на смех кого* (= *высмеять*) и в некоторых других, к которым невозможно подобрать однокоренной однословный синоним (*сбить с толку кого, поставить перед фактом кого*). В позиции объекта находится свободный компонент, выраженный наименованием лица, в позиции директива – абстрактное ИС. На наш взгляд, данные ФЕ не являются настолько стёртыми, как аналитические сочетания вроде *одержать победу* (= *победить*), но тип отношений между этими ФЕ и их синонимами представляется аналогичным.

Интенсивность также формируется за счет компонентного состава ФЕ. Как мы отмечали выше, предельно близкий или предельно далекий директив является одним из способов формирования интенсивности: *увести что, кого из-под носа кого, чьего; хватать звезды с неба; сжить со свету кого; совать под нос кому, чей; отправить на тот свет кого; унести с собой в могилу что*.

Разновидность этого типа представлена в ФЕ, которые содержат в структуре либо директивы, обозначающие противоположные точки (*вернуть с небес на землю, поставить все с ног на голову*), либо ЛЕ, обозначающую движение вокруг своей оси или изнутри наружу: *перевернуть вверх дном, перевернуть вверх ногами, перевернуть вверх тормашками, вывернуть душу наизнанку*.

Другим способом является использование в позиции объекта ЛЕ, обозначающей очень маленький или очень большой (тяжелый) предмет: *сдувать пылинки с кого, сдвинуть горы, снять гору с (плеч) кого, перевернуть весь мир*.

Третий способ связан с нестандартным заполнением позиций инструмента: *грести деньги лопатой, носить воду решетом, вытаскивать на своем горбу кого, тянут за ворот кого*.

Приведем пример своеобразного компонентного «дублирования» смыслов, который тоже приводит к появлению интенсивности: *переливать из пустого в порожнее, метать гром и молнии, оторвать с руками и ногами что*.

Наконец, интенсивность может быть обусловлена семантикой самого глагола перемещения в составе оборота, если он обозначает действие, носящее активный, интенсивный, резкий, быстрый, грубый, даже болезненный характер, например: *вбивать / вбить, вгонять / вогнать, втыкать, выжать, прижать, заткнуть, приковать, пригвоздить, припереть, рвать / вырвать, содрать, стереть, тащить, тыкать*. Такие опорные компоненты в большей степени характерны для акциональных ФЕ, но встречаются и во фразеологизмах других групп. Часть глаголов обозначает перемещение большого количества объекта (вещества), повторяющийся характер действия или доведение действия до результата: *грести, вылить; возить, переливать; высосать, надуть, унести*.

Эмотивная оценка возникает на основе того, как определенное действие соотносится с ментальностью народа, ценностями, традициями, представлениями о норме и морали. Такая оценка может быть более эксплицитной, очевидной и в таком случае получает отражение в словаре, а может выявляться только на уровне контекстуального анализа. Одно и то же действие, например убийство, может получать разную окраску в зависимости от того, каким фразеологизмом оно передается: ФЕ *отправить в райские кущи* имеет ироничный оттенок, тогда как ФЕ *стереть с лица земли* или *отправить на тот свет* носят более торжественный характер, представляют событие как героическое или монументальное.

На основании выборки можно сделать вывод, что некоторые действия получают однозначно положительную или отрицательную оценку, о них говорят с явным одобрением или неодобрением. Так, однозначно положительным считается участие в общем деле (*внести лепту во что*), терпение, смирение, готовность преодолевать трудности (*нести свой крест, выносить на своих плечах что*). Эксплуатация и обкрадывание оценивается предосудительно (*драть три шкуры с кого, рвать кусок хлеба изо рта у кого*), негатив-

но оценивается, как правило, регулярный процесс употребления спиртного (*заложить за галстук, заложить за воротник*). Некоторые действия носят амбивалентный характер и могут получать двоякую оценку в зависимости от ситуации: *вкладывать душу во что* (оценивается положительно в том случае, когда человек считает дело стоящим, полезным, важным), *взять под крыло кого* (оценивается положительно или отрицательно в зависимости от того, достоин ли человек помощи и опеки по мнению говорящего). Таким образом, оценочность в структуре фразеологического значения коррелирует с коллективистским характером русской культуры, ее христианскими ценностями: стремлением к справедливости, взаимовыручкой, силой духа.

Итак, основой для создания экспрессивности конструкций с ФЕ, соответствующих прототипической ТСС перемещения, является нестандартный способ выражения их компонентного состава: субъекта, предиката, объекта, директивов, инструмента. Нами выявлены и описаны 8 моделей предложений с ФЕ, каждая из которых реализуется в виде нескольких вариантов, а также определены группы лексики, на основе которых осуществляется перенос значения. Количество комбинаций этих лексических групп в разных позициях исчислимо и конечно. Однако точно предсказать значение каждого фразеологизма на основе только его структуры и компонентного состава представляется неосуществимой задачей. Во-первых, в составе нашей выборки представлены сращения, значения которых на данном этапе развития языка мало связаны с их формой. Во-вторых, каждый фразеологизм представляет собой аномальное образование с уникальной внутренней формой и собственным метафорическим потенциалом. На основе проанализированного материала очевидно, что одинаковая структурная организация и сходный лексический состав могут давать в конечном итоге разные результаты, обуславливать различные типы переносных значений.

Перспективами дальнейшего исследования является применение метода синтаксического моделирования для изучения фразеологизмов с другими ТСС, а также сопоставительный анализ структурно-семантических свойств описанных фразеологизмов с привлечением материала европейских языков для выявления универсальных и частных метафорических механизмов трансформации их фразеологической семантики. Кроме того, в качестве следующего этапа исследования мы рассматриваем работу над созданием комплексного фразеологического словаря, содержащего информацию о синтаксических характеристиках ФЕ, которые в большинстве фразеографических источников представлены фрагментарно.

Список литературы

1. Акимова Г. Н. Новое в синтаксисе современного русского языка. М., 1990.
2. Александрова О. В. Проблемы экспрессивного синтаксиса. На материале английского языка: учеб. пособие. М.: Высш. шк, 1984.
3. Алефиренко Н. Ф. Проблемы фразеологического значения и смысла: (в аспекте межуровневого взаимодействия языковых единиц). Астрахань: Астрах. ун-т, 2004.
4. Алиева Т. М. Полисемантизм соматической лексики в разносистемных языках: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Махачкала, 2010.
5. Амосова Н. Н. Основы английской фразеологии. Л.: Изд-во ЛГУ, 1963.
6. Апресян Ю. Д. Интерпретационные глаголы – группа *ошибаться* // W zwięciadle języka i kultury. Lublin, 1999.
7. Апресян Ю. Д. Лексическая семантика: синонимические средства языка. М.: Наука, 1974.
8. Апресян Ю. Д. Предисловие // Языковая картина мира и системная лексикография. М., 2006.
9. Арутюнова Н. Д. Языковая метафора (синтаксис и лексика) // Лингвистика и поэтика. М., 1979.
10. Арутюнова Н. Д. Пропозиция // Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Советская энциклопедия, 1990.
11. Арутюнова Н. Д. Предложение и его смысл. Логико-семантические проблемы. М., 1976.
12. Архангельская Ю. В. Окказиональное варьирование фразеологизмов как способ выражения иронии в дискурсе Л. Н. Толстого // Гуманитарные ведомости ТГПУ им. Л. Н. Толстого. Тула, 2012. № 3. С. 33–39.
13. Ахманова О. С. Очерки по общей и русской лексикологии. М.: Учпедгиз, 1957.
14. Ахмедова Ф. А. Глагольные фразеологизмы, обозначающие чувства, в русском, английском и таджикском языках: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2013.
15. Бабкин А. М. Русская фразеология, ее развитие и источники. М.: Наука, 1970.
16. Багана Ж., Еркова Д. Н. Вариативность фразеологических единиц с компонентом цвета (на материале испанского и русского языков) // Научная мысль Кавказа. Ростов-на-Дону, 2011. № 1. С. 135–138.
17. Байкадамова М. С. Повтор как один из экспрессивных приемов воздействия в языке политика // Евразийский союз ученых. Москва, 2015. № 7–5 (16). С. 9–12.
18. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. М., 1955.

19. Балли Ш. Французская стилистика. М., 1961.
20. Баранов А. Н., Добровольский Д. О. Аспекты теории фразеологии. М.: Знак, 2008.
21. Баскулина Ю. Н. Идиоматические сочетания в русском языке: теоретические и прикладные аспекты (на материале Национального корпуса русского литературного языка): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. СПб, 2008.
22. Белогрудова Ю. В. Именной опорный компонент идиомы как элемент формирования ее основных характеристик (на материале немецких фразеологических единиц, включающих соматизмы-синонимы): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Пятигорск, 2005.
23. Белошапкина В. А. Синтаксис // Современный русский язык. М., 1997.
24. Белошапкина В. А., Менькова Н. В. Пропозитивная семантика сложного предложения (количественный аспект) // Филологический сборник (к 100-летию со дня рождения академика В. В. Виноградова). М., 1995. С. 53–61.
25. Белошапкина В. А., Шмелева Т. В. Деривационная парадигма предложения // Вестник МГУ. Москва, 1981. № 2. С. 46–51.
26. Бердникова Т. А. Варьирование общерусских фразеологизмов в старожильческих говорах Якутии // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. СПб, 2012. №151. С. 66–72.
27. Береговская Э. М. Очерки по экспрессивному синтаксису. М.: Рохос, 2004.
28. Богус З. А. Соматизмы в разносистемных языках: семантико-словообразовательный и лингвокультурологический аспекты: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Майкоп, 2006.
29. Болотина Ю. Н. Модели русских элементарных простых предложений пространственной семантики с локативным компонентом в форме винительного падежа без предлога: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Новосибирск, 2006.
30. Булынина М. М. Глагольная каузация динамики синтаксического концепта: На материале русской и английской лексико-семантических групп глаголов перемещения объекта: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2004.
31. Буслаев Ф. И. Историческая грамматика русского языка. М.: Учпедгиз, 1959.
32. Валимова Г. В. О соотношении семантической и формальной структуры предложения // Семантическая структура предложения. Ростов-на-Дону, 1978. С. 20–29.
33. Вандриес Ж. Язык. М., 1937.
34. Васильев Л. М. «Стилистическое значение», экспрессивность и эмоциональность как категории семантики // Проблемы функционирования

языка и специфики речевых разновидностей. Пермь, 1985. С. 3–9.

35. Виноградов В. В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке // Виноградов В. В. Лексикология и лексикография: Избр. тр. М.: Наука, 1977. С. 140–161.

36. Волкова Н. Н., Чжан Х. Фразеологизмы со словом «рука» в русском и китайском языках // Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся. Воронеж, 2012. № 2. С. 333–337.

37. Волосевич С. П. Особенности фразеологической номинации при замене компонентов фразеологизмов // Фразеологическая номинация в статике и динамике. М., 1988. С. 84–95.

38. Воронина А. З. О словности компонентов фразеологических единиц как предпосылке окказиональных контекстных преобразований // Фразеология и контекст. Самарканд, 1987. С. 25–34.

39. Всеволодова М. В. Теория функционально-коммуникативного синтаксиса: Фрагмент прикладной (педагогической) модели языка: Учебник. М.: Изд-во МГУ, 2000.

40. Всеволодова М. В. Уровни организации предложений в рамках функционально-коммуникативной прикладной модели языка // Вестник МГУ. Филология. 1997. № 1. С. 53–67.

41. Всеволодова М. В., Дементьева О. Ю. Проблемы синтаксической парадигматики: Коммуникативная парадигма предложения (на материале двусоставных глагольных предложений, включающих имя локума). М., 1997.

42. Гак В. Г. Высказывание и ситуация // Проблемы структурной лингвистики. М., 1973.

43. Галкина-Федорук Е. М. Об экспрессивности и эмоциональности в языке // Сборник статей по языкознанию. М., МГУ, 1958. С. 103–124.

44. Герасименко И. А., Анушкина Н. А. Средства экспрессивного синтаксиса в языке произведений В. Платовой // Концепт и культура: диалоговое пространство культуры: языковая личность. Текст. Дискурс. Кемерово, 2016. С. 329–334.

45. Глаголы движения в воде: лексическая типология / Ред. Т. А. Майсак, Е. В. Рахилина. М.: Издательство «Индрик», 2007.

46. Глазкова М. Ю. Экспрессивный синтаксис в современной публицистике: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ростов-на-Дону, 2010.

47. Гоголина Т. В. Изучение фигур экспрессивного синтаксиса на материале рекламного слогана в школе. Уральский филологический вестник. Серия: Язык. Система. Личность: Лингвистика креатива. Екатеринбург, 2015. № 1. С. 40–47.

48. Горбунова В. А. Реализация типовых синтаксических структур бытийно-пространственного блока в «Паренесисе» Ефрема Сирина в переводах XIV–XX вв.: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Новосибирск, 2016.

49. Городецкая И. Е. Фразеологизмы-соматизмы в русском и французском языках: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Пятигорск, 2007.

50. Григорян А. М. Пути возникновения новой фразеологии общественно-политического характера в современной публицистике // Русское слово в мировой культуре. СПб, 2003.
51. Гуанцзе Ч. Соматические фразеологизмы с компонентом «тело» в русской и китайском языковом сознании // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 6 (48): в 2-х ч. Ч. II. С. 191–194.
52. Гулякова А. А. Лексическая вариантность и синонимия соматической фразеологии (русские и шведские фразеологические единицы с компонентом «голова») // Проблемы истории, филологии, культуры. Магнитогорск, 2010. № 3. С. 224–230.
53. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию. М.: Прогресс, 1984.
54. Гумбольдт В. Язык и философия культуры. М.: Прогресс, 1985.
55. Гуревич Т. М. Соматизмы в японской фразеологии // Лингвострановедение: методы анализа, технология обучения. М., 2007. С. 8–20.
56. Данилевская В. Я. Соотношение фразеологических единиц и семантики контекста, в котором они функционируют // Фразеологическая семантика в парадигматике и синтагматике. М., 1985.
57. Демешева Е. Н. О соматических фразеологизмах русского языка и их эквивалентах в арабском языке (лингводидактический аспект) // Русский язык и литература в пространстве мировой культуры: Материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ: в 15 т. 2015. С. 90–94.
58. Диброва Е. И. Вариативность фразеологических единиц в современном русском языке. Ростов: Изд-во Ростов. гос. ун-та, 1979.
59. Дидковская В. Г. Фразеологические сочетания в составе семантического поля «Речевая деятельность» // Русское слово в мировой культуре. СПб, 2003.
60. Динова Я. В. Оказиональная модификация фразеологических единиц при помощи замены компонентов: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Москва, 2013.
61. Довгаль Е. В. Приемы экспрессивного синтаксиса в современном аналитическом тексте // Язык. Текст. Дискурс. Ставрополь, 2010. № 8. С. 528–534.
62. Дурова М. В. Модели бытийно-пространственных элементарных простых предложений в японском языке (в сопоставлении с языками народов Сибири): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Новосибирск, 2016.
63. Ефанова Л. Г. Фразеологические трансформации в речи и художественном тексте // Текст и языковая личность. Томск, 2007. С. 80–85.
64. Ефимов А. И. Стилистика художественной речи. М.: Изд-во МГУ, 1961.
65. Жуков В. П. Формоизменение фразеологизмов русского языка // Русистика. Берлин, 1991, № 2. С. 36–40.

66. Жуков В. П., Жуков А. В. Русская фразеология: учеб. пособие [для филол. спец. ун-тов]. М.: Высш. шк., 2006.
67. Звегинцев В. А. Язык и лингвистическая теория. М.: Изд-во МГУ, 1973.
68. Золотарева А. А. Соматизмы в китайской и русской фразеологии // Традиционная культура. М., 2010. Т. 37. № 1. С. 39–50.
69. Золотова Г. А. Очерк функционального синтаксиса русского языка. М., 1973.
70. Золотова Г. А., Онипенко Н. К., Сидорова М. Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. М., 1998.
71. Золотых Л. Г. Модификация фразеологической семантики в художественном дискурсе // Текст и языковая личность. Омск, 2007. С. 48–53.
72. Исаченко О. М. Креативная практика или лингвистический прогноз (по роману А. Слаповского «Победительница») // Уральский филологический вестник. Серия: Язык. Система. Личность: Лингвистика креатива. Екатеринбург, 2012. № 2. С. 144–162.
73. Кибрик А. Е. Внешний посессор как результат расщепления валентностей // Слово в тексте и в словаре. М.: Языки русской культуры, 2000. С. 434–447.
74. Клобуков Е. В. К основаниям семантической типологии каузальных конструкций (аспекты соотношения диктума и модуса) // Системный анализ значимых единиц русского языка. Синтаксические структуры. Красноярск, 1984. С. 38–47.
75. Козырева Л. Ф. О речевой вариантности устойчивых фраз // Функционирование фразеологических единиц в речи. Курск, 1985.
76. Колосова Т. А., Черемисина М. И. К проблеме моделирования предложений наличия / отсутствия в русском языке // Языковые единицы в семантическом и лексикографическом аспектах. Новосибирск, 1998. С. 3–9.
77. Колосова Т. А., Черемисина М. И. О терминах и понятиях описания семантики синтаксических единиц // Синтаксическая и лексическая семантика. Новосибирск: Наука, 1986. С. 10–32.
78. Копыленко М. М., Попова З. Д. Очерки по общей фразеологии. Воронеж, 1972.
79. Кораблева Е. А. Особенности экспрессивного синтаксиса в англоязычных рекламных текстах для людей пожилого возраста // Университет XXI века: научное измерение. ФГБОУ ВО «Тульский государственный педагогический университет им. Л. Н. Толстого», 2016. С. 357–359.
80. Костомаров В. Г., Верещагин Е. М. Страноведческая ценность фразеологизмов // Фелицина В. П., Мокиенко М. В. Русские фразеологизмы: Лингвострановедческий словарь. М., 1990.
81. Кошкарева Н. Б. Пропозиция и модель (на примере предложений перемещения в уральских и тунгусо-маньчжурских языках Сибири) // Гуманитарные науки в Сибири. 2004. № 4. С. 70–80.

82. Кошкарева Н. Б. Синтаксис современного русского языка: материалы к лекциям: [для студентов 3-го курса отделения «Филология» гуманитарного факультета НГУ: в 2 ч.]. Новосибирск: Редакционно-издательский центр НГУ, 2010.
83. Кошкарева Н. Б. Типовые синтаксические структуры в языках разных систем как отражение единиц языка и речи // Сибирский филологический журнал. № 2. Новосибирск, 2015. С. 14–26.
84. Кошкарева Н. Б. Экспрессивная синтаксическая модель характеристики в русском языке (в сопоставлении с языками коренных народов Сибири) // Актуальные проблемы лексикологии и словообразования: сборник научных трудов. Вып. 10. Новосибирск: НГУ, 2007. С. 267–285.
85. Кузнецова Е. С. Полисемия русских предложений, построенных по структурной схеме $N_1 V_f N_4 N_3$: Дис. ... канд. филол. наук: Новосибирск, 2006.
86. Куницкая Н. В. Соматические фразеологизмы в современном молдавском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Кишинёв, 1985.
87. Куроедова М. А. Экспрессивный синтаксис как средство выражения личностного начала публициста: http://www.amursu.ru/attachments/article/9535/N48_43.pdf.
88. Кустова Г. И. О семантическом потенциале слов энергетической и экспериенциальной сферы // Вопросы языкознания. 2005. № 3. С. 53–79.
89. Кутьева М. В. Сопоставление испанских и русских идиом с компонентом-соматизмом как путь выявления мировоззренческих различий // Иностранные языки в высшей школе, 2010. № 4. С. 58–64.
90. Лапушинская Н. О. Символические значения компонента *глаз* во фразеологизмах // Ученые записки УО ВГУ им. П. М. Машерова. 2012. Т. 14. № 2. С. 185–193.
91. Ломтев Т. П. Предложение и его грамматические категории. М., 1972.
92. Лукьянова Н. А. Экспрессивная лексика разговорного употребления в семантическом аспекте // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: история, филология. №9. Том 14. Новосибирск, 2015. С. 183–200.
93. Лукьянова Н. А. Экспрессивная лексика разговорного употребления: проблемы семантики. Новосибирск: Наука, 1986.
94. Лю Ш. Анализ фразеологизмов с компонентами-соматизмами в романе Ф. М. Достоевского «Преступление и наказание» и в его переводах на английский язык // Вестник Орловского государственного университета. Серия: Новые гуманитарные исследования. Орлов, 2013. № 1 (30). С. 280–282.
95. Магомедова Д. М. Соматическая лексика лакского языка в сопоставлении с английской: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Махачкала, 2007.
96. Магомедова С. И. Соматизмы «глаз», «сердце», «голова» в активации картины мира: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Махачкала,

2009.

97. Майорова Л. Е. Именительный представления и именительный темы как явления экспрессивного синтаксиса: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Л., 1984.

98. Масалева Н. В. Соматизмы в русской языковой картине мира: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Иваново, 2010.

99. Мелерович А. М., Мокиенко В. М. Проспект словаря индивидуально-авторских употреблений ФЕ в современном русском языке // Основные вопросы теории фразеологии. Библиографический указатель по фразеологии. Самарканд, 1987. С. 153–236.

100. Мокиенко В. М. Славянская фразеология. М.: Высш. шк., 1980.

101. Мона А. Русские фразеологизмы с соматическим компонентом «глаза» с точки зрения персидской языковой традиции // Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания: традиции и инновации. Москва, 2016. С. 57–61.

102. Москвина М. А. Лексико-фразеологические инновации в публицистике конца XX – начала XXI вв.: семантика, стилистика, прагматика: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2008.

103. Мустайоки А. Теория функционального синтаксиса: от семантических структур к языковым средствам. М.: Языки славянской культуры, 2006.

104. Надеина Л. В. Перемещение ползком и волоком в образном отражении (на материале глаголов движения в русских народных говорах) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов, 2010. № 1–2. С. 154–158.

105. Назаров Н. О. Соматические фразеологизмы ишкашимского языка: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Душанбе, 2008.

106. Николина Е. В. Соматические фразеологизмы, характеризующие человека, в тюркских языках Сибири и казахском: диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Новосибирск, 2002.

107. Новикова Т. В. Синтаксический параллелизм как фигура экспрессивного синтаксиса (на материале современной французской литературы): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Москва, 1992.

108. Падучева Е. В. Динамические модели в семантике лексики. М., 2004.

109. Панкратова С. М. О вариативности фразеологических единиц // Проблемы фразеологической номинации: межвузовский сб. науч. тр. Иркутск: Иркутский гос. пед. ин-т, 1988. С. 28–35.

110. Паршина О. Н. Расчленение высказывания как прием экспрессивного синтаксиса в политической речи // Гуманитарные исследования. Архангельск, 2012. № 2. С. 110–115.

111. Переверзева И. В. Коммуникативно-прагматические функции экспрессивных синтаксических конструкций в текстах газетно-

публицистического стиля // Гуманитарные и социальные науки. Ростов-на-Дону, 2014. № 2. С. 630–633.

112. Петрова А. С., Сидорова Л. А. Особенности перевода фразеологических единиц с названиями частей тела с английского языка на русский // Вопросы филологии и переводоведения в социокультурном контексте. Чебоксары, 2014. С. 178–183.

113. Писарев Д. С. Функционирование восклицательных предложений в современном французском языке и их прагматический аспект // Прагматические аспекты функционирования языка. Барнаул: Изд-во АГУ, 1983. С. 114–125.

114. Пишкова Е. Ю., Статова И. Ф. К вопросу об изучении фразеологических единиц с соматическим компонентом в лингвистическом, культурологическом и транслатологическом аспектах // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2017. С. 140–142.

115. Плужникова Д. М. Соматизмы в художественном дискурсе (на материале лирики Ф. Тютчева и Б. Ахмадулиной) // В мире научных открытий. 2013. № 11.2 (47). С. 225–241.

116. Плунгян В. А. Общая морфология: Введение в проблематику. М.: Эдиториал УРСС, 2000.

117. Потебня А. А. Основы поэтики // Вопросы теории и психологии творчества. Харьков, 1910.

118. Потебня А. А. Эстетика и поэтика. М.: Искусство, 1976.

119. Радченко Е. В. Проявление устойчивости и динамичности личных форм процессуальных фразеологизмов // Вестник ЮУрГУ, №6, 2006. С. 121–124.

120. Рахилина Е. В. Лингвистика конструкций. М.: «Издательский центр «Азбуковник», 2010.

121. Реформатский А. А. Введение в языковедение. Под ред. В. А. Виноградова. М.: Аспект Пресс, 1996.

122. Ройзензон Л. И. Лекции по общей и русской фразеологии. Самарканд, 1973.

123. Рычкова Н. Г. Варьирование именных компонентов фразеологизмов (на примере русских глагольных фразеологизмов с прототипической структурой перемещения) // Сибирский филологический журнал. Новосибирск, 2013. №4. С. 187–194.

124. Рычкова Н. Г. О границах варьирования опорного компонента фразеологизмов (на примере русских глагольных фразеологизмов с прототипической структурой перемещения) // Вестник НГУ. Том 13, вып. 2. Новосибирск, 2014. С. 66–76.

125. Рябчикова З. С. Соматическая лексика хантыйского языка: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Санкт-Петербург, 2008.

126. Савельева А. А. Фразеологизмы семантической оппозиции «сила» vs. «слабость» в современном русском языке (аксиологический аспект): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Москва, 2012.
127. Семушина Е. Ю. Оказиональные семантические изменения контекстуально нетрансформированных ФЕ (на материале английского и русского языков) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов, 2009. № 2. С. 235–239.
128. Синельникова И. И. Вариативность и синонимия эмотивных фразеологизмов французского языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов, 2010. № 1–2. С. 200–204.
129. Складневская Г. Н. Метафора в системе языка. СПб.: Наука, 1993.
130. Снарцев Д. С. Фразеологизмы с компонентами-соматизмами как средство создания образа в рекламном дискурсе // Фундаментальные исследования. Пенза, 2014. № 5–1. С. 218–222.
131. Соколова Г. Г. О системном характере фразеологической вариантности // Проблемы семантики фразеологических единиц. Иркутск, 1986. С. 9–16.
132. Соколова М. В. Контекстуальные трансформации коммуникативных анималистических фразеологических единиц марийского языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов, 2013. № 5–1. С. 168–170.
133. Сокурова О. В. Структура и семантика русских глагольных предложений с обязательной позицией имени в форме предложного падежа: Дис. ... канд. филол. наук. Новосибирск, 2006.
134. Соловар В. Н. Семантика глаголов перемещения и формируемые ими элементарные простые предложения в хантыйском языке (на материале казымского диалекта) // Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. Киров, 2011. № 1. С. 45–49.
135. Сорокина Е. Н. Русские глагольные предложения с обязательной позицией имени в форме родительного падежа без предлога: Дис. ... канд. филол. наук. Новосибирск, 2009.
136. Старовойтова О. А. Ноги в руки, или с руками и ногами, или без рук без ног (соматические фразеологизмы в русском и испанском языках как объект преподавания в иноязычной аудитории) // Лингвистические этюды. Санкт-Петербург, 2004. С. 251–259.
137. Телия В. Н. Что такое фразеология. М., 1966.
138. Телия В. Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М.: Шк. «Языки рус. культуры», 1996.
139. Телия В. Н. Фразеологизм // Русский язык: Энциклопедия / Под ред. Ю. Н. Караулова. М., 1998.
140. Телия В. Н. Фразеологизм // Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В. Н. Ярцевой. М.: Наука, 1990.

141. Теньер Л. Основы структурного синтаксиса. М., 1988.
142. Теория функциональной грамматики. Темпоральность. Модальность / Под ред. А. Н. Бондарко. Л.: Наука, 1990.
143. Тимеа Ч. Соматические фразеологизмы в русском и венгерском языках: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Москва, 1999.
144. Типология каузативных конструкций. Морфологический каузатив [В. П. Недялков, Г. Г. Сильницкий, С. Е. Яхонтов и др.]; АН СССР, Ин-т языкознания. Л.: Наука, 1969.
145. Тлебзухова А. В. Лексико-семантическая группа глаголов перемещения объекта в русском и английском языках // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. Майкоп, 2008. Вып. 3. С. 73–76.
146. Томас Е. В. Структура и семантика русских глагольных предложений с обязательным именным компонентом в форме винительного падежа с предлогом: Дис. ... канд. филол. наук. Новосибирск, 2011.
147. Тошович Б. Экспрессивный синтаксис глагола русского и сербского / хорватского языков. М.: Языки славянской культуры, 2006.
148. Ушакова Е. А. Русские и немецкие фразеологизмы, характеризующие речевую деятельность, в сравнительно-сопоставительном и лингвокультурологическом аспектах. Saarbrücken, 2013.
149. Фатеев А. Е. Фрагмент речевого портрета Владимира Набокова (на материале экспрессивного синтаксиса): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Таганрог, 2006.
150. Фаткуллина Ф. Г. Синтаксис рекламного текста и его экспрессивные возможности // Актуальные вопросы университетской науки. Уфа, 2016. С. 495–504.
151. Федоров А. И. Развитие русской фразеологии в конце XVIII – начале XIX в. Новосибирск: Наука, 1973.
152. Федоров А. И. Лекции по русской фразеологии, прочитанные студентам НГУ. Новосибирск: НГУ, 1964.
153. Филмор Ч. Дело о падеже // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 10. М.: Прогресс, 1981.
154. Халилова К. У. Соматизм «сердце» в языковой картине мира: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Махачкала, 2012.
155. Хегай В. М., Шмелева Т. В. Предикативность и пропозиитивность в простом и сложном предложении // Синтаксис сложного предложения. Калинин, 1987. С. 114–128.
156. Хидирова Г. Н. Вариантность фразеологических единиц (на материале фразеологических словарей русского языка): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ташкент, 2000.
157. Хорук К. С. Роль обстоятельств образа действия в организации семантической структуры русских простых предложений: Дис. ... канд. филол. наук. Новосибирск, 2010.

158. Храковский В. С. Понятие сирконстанта и его статус // Семиотика и информатика. Вып. 36. М.: Языки рус. культуры: Рус. словари, 1998. С. 141–153.
159. Цыплухина Ю. А. Особенности фразеологизмов с соматическим компонентом в английском и русском языках // Филологический журнал. Южно-Сахалинск, 2013. № 1 (20). С. 145–150.
160. Чайковский Р. Р. Общая лингвистическая категория экспрессивности и экспрессивность синтаксиса // Вопросы романо-германской филологии. Уч. зап. МГПИИЯ им. М. Тореца. М., 1971. Т. 64. С. 196–200.
161. Черемисина М. И. Парадигма элементарного простого предложения как единицы языка // Языки коренных народов Сибири. Новосибирск, 2003. Вып. 11. С. 3–29.
162. Черемисина М. И., Озонова А. А. Синтаксис тюркских языков Южной Сибири. Простое предложение. Новосибирск: НГУ, 2005.
163. Черемисина М. И., Скрибник Е. К. О системе моделей элементарных простых предложений в языках Сибири // Гуманитарные науки в Сибири. 1996. № 4. С. 46–57.
164. Черемисина М. И., Скрибник Е. К., Сэрээдар Н. Ч. Структурно-семантическая организация предложений наличия, локализации и отсутствия в тюркских языках Южной Сибири. Новосибирск: Изд-во Новосибирского ун-та, 1996.
165. Чжан С. Исследование семантических особенностей фразеологизмов с компонентами-соматизмами // Филология и человек. Алтайский государственный университет (Барнаул), 2013. № 4. С. 119–126.
166. Чуднов В. В. Варьирование компонентов русских соматических фразеологизмов как речевой прием и языковая игра // Русский язык за рубежом. Москва, 2006. № 5. С. 55–60.
167. Чуднов В. В. Соматическая лексика в аспекте преподавания русского языка как иностранного: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2007.
168. Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка. М.: Высш. шк., 1987.
169. Шахматов А. А. Синтаксис русского языка. Л.: ОГИЗ, 1941.
170. Шведова Н. Ю. Парадигматика простого предложения в современном русском языке (опыт типологии) // Русский язык. Грамматические исследования. М., 1967.
171. Шкабара Н. И. Лексические и фразеологические диалектные единицы, характеризующие человека по умственным способностям, в донском диалекте: системная организация и мотивационные отношения: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2012.
172. Шмелева Т. В. Семантический синтаксис: Текст лекций. Красноярск, 1994.
173. Шмелева Т. В. Модус и средства его выражения в высказывании // Идеографические аспекты русской грамматики. М., 1988. С. 168–202.

174. Шумилина О. С. Универсальное и национальное в соматической фразеологии английского и русского языков // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. 2014. № 25. С. 150–158.
175. Щербань Г. Е. Функционирование частиц в конструкциях экспрессивного синтаксиса: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Нальчик, 2002.
176. Щирова В. С. Соматические фразеологизмы немецкого языка в когнитивно-дискурсивном аспекте: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Тамбов, 2005.
177. Юздова Л. П. Варьирование как динамическая характеристика адвербиальных фразеологизмов качественной семантики // Вестник Челябинского государственного университета. Челябинск, 2009. № 34. С. 149–155.
178. Croft W. Radical construction grammar: syntactic theory in typological perspective. Oxford University Press, 2001.
179. Fillmore C., Kay P. Construction grammar course book. Berkeley: University of California, 1992.
180. Goldberg A. E. Argument realization. The role of constructions, lexical semantics and discourse factors // Construction grammars: cognitive grounding and theoretical extensions. Amsterdam: Benjamins, 2005. P. 14–43.
181. Goldberg A. E. Constructions: a construction grammar approach to argument structure. Chicago: University of Chicago Press, 1995.
182. Lazard G. L'actance. Paris, 1994.
183. Talmy L. Towards a cognitive semantics, vol. I: Concept structuring systems. Cambridge MA: The MIT Press, 2000.
184. Talmy L. Towards a cognitive semantics, vol. II: Typology and process in concept structuring. Cambridge MA: The MIT Press, 2000.
185. Van Valin R.D., Jr. An Introduction to syntax. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2001.
186. Van Valin R.D., Jr., Lapolla R. J. Syntax: Structure, Meaning and Function. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 1997.

Словари

1. Бирих А. К. Словарь русской фразеологии: Историко-этимологический справочник / А. К. Бирих, В. М. Мокиенко, Л. И. Степанова; СПбГУ. СПб.: Фолио-пресс, 1999.
2. Большой фразеологический словарь русского языка. Значение. Употребление. Культурологический комментарий: [1500 фразеологизмов] / [В. Н. Телия, И. С. Брилева, И. В. Захаренко и др.]; отв. ред. В. Н. Телия. М.: Аст-пресс книга, 2006.
3. Вартаньян Э. А. Из жизни слов. М., 1963.
4. Попов Р. Н. Фразеологизмы современного русского языка с архаичными значениями и формами слов: [учебное пособие для филологических

специальностей педагогических институтов] / Р. Н. Попов. М.: Высш. шк., 1976.

5. Словарь русского языка: около 57 000 слов / С. И. Ожегов; под ред. Н. Ю. Шведовой. М.: Рус. яз., 1986.

6. Словарь-тезаурус современной русской идиоматики: около 8 000 идиом современного русского языка / [А. Н. Баранов, Д. О. Добровольский, К. Л. Киселева, А. Д. Козеренко и др.]; под ред. А. Н. Баранова, Д. О. Добровольского; РАН, Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова. М.: Мир энциклопедий Аванта+, 2007.

7. Фразеологизмы в русской речи: Словарь. А. М. Мелерович, В. М. Мокиенко. М.: Рус. словари, 1997.

8. Фразеологический словарь русского литературного языка конца XVIII – XX в.: Около 7000 словарных статей: В 2 т. Т. 1 [А – Н]. Под ред. А. И. Федорова. Новосибирск: Наука, 1991а.

9. Фразеологический словарь русского литературного языка конца XVIII – XX в.: Около 7000 словарных статей: В 2 т. Т. 2 [О – Я]. Под ред. А. И. Федорова. Новосибирск: Наука, 1991б.

10. Фразеологический словарь русского языка. Под ред. А. И. Молоткова. М.: Рус. яз., 1968.

Приложения

Приложение 1. Список условных обозначений

N	имя существительное, местоимение-существительное или другая субстантивированная часть речи
N₁	нижний индекс указывает на порядковый номер падежа: 1 – Им. п., 2 – Род. п., 3 – Дат. п., 4 – Вин. п., 5 – Тв. п., 6 – Предл. п.
V_f^{Disloc}	предикат перемещения, помещения
Loc	локализатор
V_f	финитная форма глагола
(cop)	факультативная позиция вспомогательного глагола
prep	предлог
DF	директив-финиш
DS	директив-старт
Instr	инструмент (инструмент перемещения; инструмент воздействия)
Loc	локатив
Ob	объект
S	субъект
ЭПП	элементарное простое предложение
неЭПП	неэлементарное простое предложение
ФЕ	фразеологическая единица
ЛЕ	лексическая единица
ТСС	типовая синтаксическая структура
Молотков	Фразеологический словарь русского языка. Под ред. А. И. Молоткова. М.: Рус. яз., 1968.
Федоров	Фразеологический словарь русского литературного языка конца XVIII – XX в.: Около 7000 словарных статей: В 2 т. Под ред. А. И. Федорова. Новосибирск: Наука, 1991.
ФВРР	Фразеологизмы в русской речи: Словарь. А. М. Мелерович, В. М. Мокиенко. М.: Рус. словари, 1997.
БФСРЯ	Большой фразеологический словарь русского языка. Значение. Употребление. Культурологический комментарий: [1500 фразеологизмов] / [В. Н. Телия, И. С. Брилева, И. В. Захаренко и др.]; отв. ред. В. Н. Телия. М.: Аст-пресс книга, 2006.
СТСРИ	Словарь-тезаурус современной русской идиоматики: около 8 000 идиом современного русского языка / [А. Н. Баранов, Д. О. Добровольский, К. Л. Киселева, А. Д. Козеренко и др.]; под ред. А. Н. Баранова, Д. О. Добровольского; РАН, Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова. Москва: Мир энциклопедий Аванта+, 2007.

Приложение 2. Русские глагольные фразеологизмы с прототипической структурой перемещения

№	ФЕ	Количество контекстов в НКРЯ			Словарные толкования				
		Художеств. подкорпус	Газетн. подкорпус	Всего	Молотков	Федоров	ФВРР	БФСРЯ	СТСРЯ
1.	<i>брать / взять ноги в руки</i>	35	32	67		Прост. Экспрес. Не мешкая, без промедления, быстро идти куда-либо [С. 39].		НОГИ В РУКИ БРАТЬ кто Спешить, торопиться. <i>Подразумевается</i> необходимость немедленно отправляться куда-л. <i>Имеется в виду</i> , что лицо или группа лиц (X), преследуя определённые цели, срочно и очень быстро покидает место своего пребывания. неформ. ♦ <i>X взял ноги в руки</i> . Именная часть неизм. Часто с побудительным по значению словом давай. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 487].	3.1.4 уход, отъезд, бегство <i>снижен</i> .
2.	<i>брать / взять грех на душу</i>	116	51	167	1. Нести моральную ответственность за предосудительные поступки, действия, совершаемые по принуждению или по своей воле. 2. Совершать какой-либо предосудительный поступок, грешить [С. 45].	Брать грех на совесть, взять грех на совесть. Разг. Принимать на себя какое-либо моральное обязательство, ответственность. [С. 37].		БРАТЬ ГРЕХ НА ДУШУ кто Совершать неблагоприятный или тяжкий поступок. <i>Имеется в виду</i> , что лицо, группа лиц (X) по внутреннему убеждению или повинуясь каким-л. обстоятельствам нарушает нравственные или правовые запреты. <i>Говорится</i> с неодобрением или осуждением. Неформ. ♦ <i>X берёт грех на душу</i> . Именная часть неизм. В роли сказ., возможно как самостоят. высказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С.	40 ответственность, причастность, вовлечённость <i>высок</i> .

							43].	
3.	<i>брать / взять с потолка кто, что</i>	17	82	99		<i>С потолка без достаточных оснований, данных; наобум Разг. Пренебр. [С. 91].</i>		БРАТЬ С ПОТОЛКА кто что Без достаточных оснований, не будучи уверенным, создавать представление о чём-л. <i>Имеется в виду, что</i> лицо, группа лиц (<i>X</i>) сообщает какие-л. сведения, делает выводы, утверждает что-л. (<i>P</i>), не имея для этого достоверных данных. <i>Говорится с неодобрением.</i> реч. стандарт. {1} Активная реализация ситуации: ♦ <i>X берёт с потолка P.</i> Именная часть неизм. Часто с отриц.: не с потолка берёт; не всё берёт с потолка. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 47].
4.	<i>брать / взять на карандаш что, кого</i>	9	35	44	Записывать что-либо, делать запись, заметку о чем-либо [С. 45].	Записывать что-либо, делать запись, заметку о чем-либо [С. 38].		57 контроль, отслеживание
5.	<i>брать / взять бразды правления в свои руки</i>	360	341	700		устар. принимать на себя управление кем-либо или чем-либо [С. 36]		<i>держать-выпустить</i> 35.1 власть <i>книжн.</i>

								<p>вать их по своему усмотрению. реч. стандарт. ♦ {1} Активное начало ситуации: <i>X взял Z <P> в свои руки</i>. Именная часть неизм. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.</p> <p>2) <i>кто что, кого</i> Подчинять своей власти, воле, делать контролируемым, управляемым. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (X) устанавливает свою власть и контроль над другим лицом или другой (в т. ч. социальной) группой лиц (Y), над чьей-л. жизнью и судьбой и под. (p). реч. стандарт. ♦ {1} Активное начало ситуации: <i>X взял Y-а <P> в свои руки</i>. Именная часть неизм. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 72–73].</p>	
6.	<i>брать / взять в голову что</i>	78	19	97		Упрямо держаться какого-либо мнения, убеждения и т. п. [С. 35]			<i>не бери в голову</i> – 75.2 отсутствие проблем, решение проблем; лёгкость, легко
7.	<i>брать / взять в ежовые рукавицы кого</i>	9	12	21		Решительно и строго воздействовать на кого-либо [С. 35]	(<i>держать</i>) Заставлять, принуждать подчиняться строгим, жестким требованиям, условиям (<i>взять</i> – структурн. вариант) [С. 625–627].		38.2.2 принуждение, насилие
8.	<i>брать / взять в клещи кого, что</i>	17	23	40		1. Окружить противника с трех сторон 2.			

						Ставить кого-либо в затруднительное положение [С. 35].			
9.	<i>брать / взять в обычай что</i>	1	0	1		Устар. Привыкать к чему-либо [С. 35].			
10.	<i>брать / взять в переплет кого</i>	5	0	5		Заставлять кого-либо поступать определенным образом; оказывать воздействие на кого-либо [С. 36].			
11.	<i>брать / взять в работу кого</i>	18	9	28		Прост. Экспрес. Строго критиковать, проработывать кого-либо [С. 36]			
12.	<i>брать / взять в руки оружие</i>	10	136	146		Готовиться к боям, сражениям; участвовать в боях, сражениях [С. 36]			<i>браться за оружие – 44 война книжн.</i>
13.	<i>брать / взять в свои руки что</i>	173	454	627	1. Принимать на себя руководство, управление чем-либо. 2. Захватывать что-л., завладевать чем-либо. Ср. забирать в (свои) руки [С. 44].		Кого. Подчинять себе, заставлять повиноваться; оказывать влияние на кого-л. 2. Что Принимать на себя руководство, инициативу. 3. Что. Захватывать что-л., завладевать чем-л. [С. 612–613].		
14.	<i>брать / взять на себя что</i>	2043	8666	10709				БРАТЬ НА СЕБЯ кто что	

							<p>Обязываться выполнить, осуществить, решить самому; признавать себя ответственным или виновным.</p> <p><i>Подразумевается, что человек не обязан это делать и тратит своё время, силы и под. исходя из собственных соображений, выполняя чью-л. просьбу и т. д. Имеется в виду, что лицо, реже - группа объединённых общей деятельностью лиц (X) берётся самостоятельно осуществлять какую-л. деятельность, выполнять определённые обязанности, отвечать за чужие ошибки, нести личную ответственность за произошедшее (p). реч. стандарт. ♦ X взял на себя P.</i></p> <p>Именная часть неизм. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.</p> <p>братъ на себя кто кого <i>Имеется в виду, что лицо (X) обязывается оказать воздействие на другое лицо (Y) в решении проблем, с ним связанных. ♦ X взял на себя Y-а.</i> [С. 45-47].</p>	
15.	<i>братъ / взять под свое крыло кого</i>	24	197	221		Разг. Шутл. Окружать вниманием, заботой, опекать; оказывать покровительство кому-либо [С. 40].	<p>ПОД КРЫЛО [кого, чьё] [братъ, прятать, возвращать]</p> <p>Под защиту и покровительство. <i>Имеется в виду, что лицо, группа лиц (X) окружает вниманием, заботой другое лицо, другую группу лиц (Y), оказывает покровительство отдельным учреждениям, об-</i></p>	52.1.2 опека

								ластям и др. (P). <i>Говорится</i> с неодобрением или с одобрением, в зависимости от того, что осуждает или оправдывает говорящий. реч. стандарт. ♦ <i>X взял под крыло Y-a <P></i> . неизм. В роли именной части сказ. или обст. Порядок слов-компонентов фиксир. [С. 540].	
16.	<i>брать / взять свои слова назад</i>	70	15	85	1. Отказываться, отречься от уверений, обещаний и т. п. 2. Отказываться от сказанного [С. 47].			<p>ВЗЯТЬ СВОИ СЛОВА НАЗАД</p> <p>1) кто Отказываться от обещанного. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (X) не выполняет взятые на себя обязательства, не соблюдает предварительной договорённости. <i>Говорится</i> с неодобрением. реч. стандарт. ♦ {3} Активное прекращение ситуации: <i>X берёт [своё] слово назад</i>. Именная часть неизм. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.</p> <p>2) кто Отказываться от сказанного. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (X) признаёт речевое сообщение, высказывание неправильным, несправедливым, не соответствующим действительности или какой-л. ситуации. <i>Говорится</i> с одобрением, если говорящий согласен с действием, с неодобрением, если - не согласен. реч. стандарт. ♦ <i>X берёт [свои] слова обратно <назад></i>. Именная часть неизм. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 162–163].</p>	24.3.2.1 отказ, запрет

17.	<i>брать / взять себя в руки</i>	689	315	1004	1. Перебарывая порывы своих чувств, настроений и т. п., добиваться полного самообладания. 2. <i>взять себя в руки</i> Стать более собранным, деятельным [С. 47]			БРАТЬ СЕБЯ В РУКИ кто Добиваться полного самообладания, контроля над своими чувствами, эмоциями, настроением. <i>Подразумевается, что</i> кто-л. пребывает в эмоционально-возбуждённом состоянии, испытывает сильные чувства, вызванные сложившейся ситуацией. <i>Имеется в виду, что</i> лицо, реже - группа лиц (X), перебарывая порывы своих чувств, настроений и под., обретает полный контроль над их проявлением. реч. стандарт. ♦ {1} Активное начало ситуации: X <i>взял себя в руки</i> . Именная часть неизм. Чаще глагол сов. в. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 52].	
18.	<i>брать / взять в оборот (работу) кого</i>	75	127	202	1. Решительно воздействовать на кого-либо, заставлять поступать определенным образом. Ср. <i>брать в шоры кого</i> (в 1 знач.). 2. Ругать, бранить за что-либо [С. 44].				38.2.1 подчинение, зависимость
19.	<i>бросать / бросить <пролить> свет на что</i>			499	Делать ясным, понятным, разъяснять, раскрывать что-либо [С. 363].	Делать ясным, понятным; разъяснять, раскрывать что-либо [С. 43].	Объяснять, раскрывать что-л. неясное или ранее незамеченное, выявлять, обнаруживать что-л. важное, существенное [635–637].		

							Пролить Вносить ясность, делать доступным для понимания, разъ- яснять что-л. [С. 636]		
20.	<i>бросать / бросить в глаза кому что</i>	19	1	20	Говорить что- либо открыто, прямо [С. 48].	Разг. Экспрес. Говорить что- либо открыто, прямо, ничего не утаивая [С. 43].		БРОСАТЬ В ЛИЦО кто кому, что Открыто, резко, смело заявить ко- му-л. что-л. неприятное. <i>Имеется</i> <i>в виду, что</i> лицо (X) прямо и от- крыто высказывает другому лицу (Y) своё мнение, обвинение, упрёк (р). ◆ <i>X бросает в лицо Y-у P.</i> Имен- ная часть неизм. Обычно глагол сов. в. В инф. констр. со словами <i>решил, осмелился</i> и т. п. Может иметь при себе придат. дополни- тельное предлож. В роли сказ. По- рядок слов-компонентов нефиксир. [С. 57].	<i>сказать в лицо,</i> 12.1 присутст- вие, наличие, 18.1.3.1 чест- ность, откры- венность, иск- ренность
21.	<i>бросать / бросить вы- зов кому</i>	323	376	699		Смело, дерзко проявлять свое сопротивление противнику; вы- зывать на бой, на борьбу [С. 43].			
22.	<i>бросать / бросить гря- зью в кого</i>	7	2	9	Осуждать, обви- нять; чернить, порочить кого- либо. <i>Бросать камнем в</i> <i>кого.</i> Осуждать, обвинять; чер- нить, порочить кого- либо. Ср. <i>забра-</i>				54.1 наказание; упрек, осужде- ние, порицание, обвинение кри- тика, укор

					<i>сывать</i> <i>камнями кого</i> [С. 48].				
23.	<i>бросать / бросить ка- мень в чей огород</i>	11	63	93	Намекать на кого-либо в разговоре, в письме и т. п., отзываясь о нем неодобрительно, насмешливо, иронически [С. 48].	Сделать небезобидный намек в чей-либо адрес [С. 44].	Разг. Сообщать исподволь, намеками сведения, характеризующие кого, что-л. с отрицательной стороны; высказывать намеками, вскользь неодобрительное отношение к кому-л., чему-л. [С. 271–273].	БРОСАТЬ КАМЕНЬ В ОГОРОД кто [чей] Ругать, поносить. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>) обвиняет другое лицо или другую группу лиц (<i>Y</i>) в каких-л. прегрешениях, подчёркивает их недостатки и т. п. <i>Говорится с</i> неодобрением. реч. стандарт. ♦ <i>X бросает камни в чужой огород <в огород Y-a></i> . Именная часть неизм. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов фиксир. [С. 58].	54.1 наказание; упрек, осуждение, порицание, обвинение критика, укор
24.	<i>бросать / бросить на ветер деньги</i>	170	182	352	Тратить, расходовать зря, безрасходно. О деньгах, состоянии, имуществе [С. 49].	<i>Бросать(сорить) деньгами</i> Разг. Экспрес. Неразумно, бесполезно тратить деньги [С. 43].	Тратить, расходовать без всякой пользы, безрасходно, легкомысленно (деньги, имущество, силы) [С. 98–99].	БРОСАТЬ НА ВЕТЕР кто что Бесцельно тратить, транжирить. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>) безрасходно и впустую расходует деньги, состояние, имущество и т. п. (<i>Z</i>). <i>Говорится с</i> неодобрением. реч. стандарт. ♦ <i>X бросил на ветер <пустил поветру> Z</i> . Именная часть неизм. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 58].	71.1.2 расточительность, расходы
25.	<i>бросать / бросить на чашу весов что</i>	4	18	22		Вести что-либо в качестве решающего аргумента, чтобы дать перевес определенной идее, одной из борющихся сторон и т. п.			26.4.1. оценка

						[С. 44].			
26.	<i>бросать / бросить перчатку кому</i>	32	60	92	Вступать в борьбу; вызывать на борьбу [С. 49].		1. Вызывать, делать вызов на борьбу, дискуссию, соревнование 2. Вызывать на дуэль (бросая перчатку как знак вызова) [С. 493–495].		45.1.1.создание конфликта <i>книжн.</i>
27.	<i>бросать / бросить покров на что (вуаль)²⁶⁴</i>	6	0	6					
28.	<i>бросать / бросить слова на ветер</i>	60	56	116	Произносить, говорить и т. п. впустую [С. 49].		что. Тратить, расходовать без всякой пользы, безрассудно, легкомысленно (деньги, имущество, силы) [С. 98–99].	БРОСАТЬ СЛОВА НА ВЕТЕР кто Говорить впустую, необдуманно или безответственно. <i>Имеется в виду, что</i> лицо (X) даёт легкомысленные, необоснованные обещания, не думая о последствиях. <i>Говорится с</i> неодобрением. реч. стандарт. ♦ <i>X бросает слова на ветер.</i> Часто в констр. с отриц.: <i>не бросать слов (слова!) на ветер.</i> Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 58]	<i>не</i> - 18.1.3.1 честность, открытость, искренность, 24.5 обещание
29.	<i>бросать / бросить тень на что</i>	115	230	345	1. на что. Омрачать что-либо. 2. на кого, на что. Чернить, порочить кого-либо или что-либо [С. 49].		1. на что. Омрачать что-либо. 2. на кого, на что. Чернить, порочить кого-либо или что-либо [С. 708–711].	БРОСАТЬ ТЕНЬ кто, что <i>на кого, на что</i> Чернить, порочить своими действиями или словами. <i>Имеется в виду, что</i> лицо, группа лиц, социальная организация (X), реже - чьи-л. поступки, поведение, слова и т. п. (p) способствуют созданию отрицательного мнения о другом лице, другой группе лиц, другой социальной организации	43.2 безнравственность, бессовестность, подлость

²⁶⁴ Если не представлены толкования по словарям, это означает, что мы выделили этот фразеологизм на основе проанализированных языковых материалов.

									(Y), пятнают чьё-л. имя, честь, репутацию и т. п. (Z) или какое-л. дело, идею и т. п. (S). <i>Говорится с неодобрением.</i> реч. стандарт. ♦ X <P> бросил тень на Y-a <Z, S>. Именная часть неизм. Вроли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.[С. 60].	
30.	<i>валить / свалить все в одну кучу</i>	90	39	129	Путать, смешивать без разбора кого-либо или что-либо, несмотря на различия, разнородность и т. п. [С. 54].					14.1.3.нежелательное уподобление, нежелательное совпадение, уравнивание
31.	<i>валить / свалить с больной головы на здоровую</i>	23	56	79	Перекалывать вину с виноватого на невиновного [С. 54].					19.2 несправедливость
32.	<i>валить / свалить, сбивать с ног кого</i>	877	398	1275	Приводить в лежачее положение; вынуждать упасть, лечь; доводить до болезни [С. 55].					
33.	<i>вбивать / вбить в голову <башку > что</i>	119	84	203	1. Частым повторением заставлять усвоить, запомнить что-либо. 2. Внушать что-либо, убеждать в чем-либо [С. 56]. <i>вбивать себе в башку что</i> Укрепляться в каком-либо мнении, убеждении, наме-				ВБИВАТЬ В ГОЛОВУ кто что [кому, чью] Внушать, заставлять усвоить, запомнить. <i>Имеется в виду, что</i> лицо, группа лиц (X) упорно, частым повторением сказанного убеждает другое лицо, другую группу лиц (Y) утвердиться в какой-л. мысли, мнении, намерении (P). <i>Говорится с неодобрением.</i> фам. ♦ {6} Активное создание ситуации: X вбивает P в голову [Y-у <Y-a>]. Именная	77.2.1 упорство, настойчивость, неуступчивость

					ренин, упрямо держаться его [С. 56].			часть неизм. Поотношению к 1-му л. - только с глаголами прош. вр. или сов. в. Часто после фразеол. употр. глагол в инф. или придат. предлож. с союзом что, выражающие содержание мысли, идеи, решения и др. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 440].	
34.	<i>вбивать / вбить клин между кем, между чем</i>	5	60	65	Разобщить кого-либо, делать чуждыми, враждебными друг другу [С. 56].		Резко, насильственно разъединять кого-л., что-л.; разобщить, создавать отчуждение, враждебность [С. 287–290].		45.1.1.создание конфликта
35.	<i>вбивать / вбить кол в могилу кому</i>	0	5	5	Окончательно избавляться от кого-либо или от чего-либо, расправляться с кем-либо или с чем-либо, уничтожать кого-либо или что-либо [С. 56].	-			
36.	<i>вбивать / вбить последний гвоздь в крышку гроба кого, чьего</i>	19	63	82					13 уничтожение, разрушение, порча
37.	<i>вводить / ввести в курс дела кого</i>	105	100	205	Знакомить кого-либо детально или в общих чертах с чем-либо [С. 57].				27.1.4. получение знания, информации, объяснения <i>нейтр.</i>
38.	<i>вгонять / вогнать в гроб <могилу>кого</i>	40	8	48	Доводить до смерти [С. 57].				52.2.2 нанесение вреда, создание помех, 41 убийство
39.	<i>вгонять / вогнать в</i>	56	27	83		<i>Бросает в</i>			

	<i>дрожь кого</i>					<i>дрожь кого, бросало в дрожь кого</i> (экспрес.) кто-либо испытывает чувство страха, трусости [С. 43].			
40.	<i>вгонять / вогнать в жар кого</i>	203	34	237	<i>Бросает [кидает] в жар кого, бросило [кинуло] в жар кого</i> кто-либо приходит в сильное волнение, в крайне возбужденное состояние [С. 48].	<i>бросает то в жар, то в холод (и в холод, и в жар) кого</i> (экспрес.) кто-либо испытывает сильное волнение при испуге, неприятных переживаниях и т. п. [С. 43].			
41.	<i>вгонять / вогнать в землю кого</i>	3	1	4		Прост. Экспрес. Доводить до смерти кого-либо [С. 51].			
42.	<i>вгонять / вогнать в краску кого</i>			62	Приводя в смущение, заставляя покраснеть [С. 57].	<i>бросает в краску кого, бросило в краску кого</i> (разг.) кто-либо краснеет, испытывает смущение, волнение, стыд и т. п. [С. 43].			25.5.1 стыд, смущение, раскаяние
43.	<i>вгонять / вогнать в пот кого</i>	82	5	93	1. Заставлять много, напряженно работать. 2. Расстраивать, пугать, волновать [С. 57].	Вызвать сильное волнение, возбуждение, раздражение у кого-либо (до ощущения озноба, холодного пота) [С. 44].			25.2.2 страх, испуг, ужас, паника

44.	<i>везти <тянуть> свой воз <груз></i>	40	18	58		Выполнять единолично, без помощи других очень тяжелую работу, обязанности. <i>Тянуть воз</i> – Прост. Экспрес. Выполнять (обычно в одиночку) трудную, большую работу [С. 52].			<i>тащить на себе груз</i> – 75.1. трудности, неприятности, беда, проблема <i>нейтр.</i>
45.	<i>вернуть с небес на землю кого</i>	21	44	65		<i>Вернуть на <грешную землю> кого</i> ирон. внушить кому-либо необходимость мыслить и действовать, исходя из реальной обстановки [С. 54].			27.1 знание; известность, очевидность; определенность; понимание
46.	<i>вешать / повесить лапшу на уши кому</i>	54	102	156		Прост. Пренебр. Врать, рассказывать небылицы; намеренно вводить в заблуждение кого-либо [С. 56].			18.1.2.3.ложь, вербальный обман, введение в заблуждение
47.	<i>вешать / повесить собаку на кого</i>	92	26	118	Наговаривать, клеветать на кого-либо, необоснованно обвинять в чем-либо [С. 63].		Прост. Возводить необоснованные обвинения. Клеветать; перекладывать вину на кого-л. [С. 664–665].		19.2 несправедливость, 54.1 наказание; упрек, осуждение, порицание, обвинение критика, укор
48.	<i>взваливать / взвалить на плечи (себе, свои)</i>	20	100	120					40 ответственность, причаст-

	<i>что</i>								ность, вовлеченность, 75.1. трудности, неприятности, беда, проблема
49.	<i>взваливать / взвалить на плечи кому что</i>				Обременять чем-либо, обычно работой, делами, заботами и т. п. [С. 64].		Обременять кого-л. делами, заботами и т. п. [С. 513–514].	ВЗВАЛИВАТЬ НА ПЛЕЧИ кто что, чьи, кого, реже - <i>кому</i> Отягощать, обременять заботами, ответственностью. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>) <i>вверяет</i> , поручает трудное дело, обязанности, сложную, кропотливую работу, а также решение серьезных задач и проблем (<i>P</i>) другому лицу, другой группе лиц или социальному коллективу (<i>Y</i>). <i>Говорится с</i> неодобрением, реже - с одобрением, если говорящий считает действие справедливым или оправданным. реч. стандарт. ♦ {6}Активное создание ситуации: <i>X возлагает р на плечи Y-а <Y-у></i> . Именная часть неизм. Обычно глаголы сов. в. Обычно в роли сказ.Порядок слов-компонентов нефиксир.[С. 351]	
50.	<i>взять / прижать к ногтю кого</i>	8	2	10	Прост. Уничтожить, ликвидировать; расправиться [С. 284].				38.2.2 принуждение, насилие
51.	<i>вкладывать / вложить в голову кому что</i>	6	17	23					
52.	<i>вкладывать / вложить в душу кому что</i>	32	0	32	Внушать, вызывать какие-либо чувства, мысли и т. п. [С. 70].				
53.	<i>вкладывать / вложить в сердце кому что</i>	24	3	27					

54.	<i>вкладывать / вложить в уста кому что</i>	42	44	86	Заставлять кого-либо говорить, высказывать те или иные мысли, слова и т. п. [С. 70].				
55.	<i>вкладывать / вложить душу во что</i>	43	76	119	Целиком, полностью отдаваться чему-либо; делать что-либо с любовью, увлечением, старанием [С. 70].			ВЛОЖИТЬ ДУШУ кто [во что] Отдаваться полностью чему-л., делать что-л. с любовью, увлечением, усердием. <i>Имеется в виду, что</i> лицо, группа лиц (X) самоотверженно и самоотверженно занимается каким-л. делом, созданием чего-л. (P). <i>Говорится с одобрением.</i> реч. стандарт. ♦ X <i>вкладывает душу [в P]</i> . Именная часть неизм. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 116].	
56.	<i>вкладывать / вложить сердце, жизнь во что</i>	11	8	19		<i>жизнь</i> Всецело, полностью отдавать свои силы чему-либо [С. 66].			
57.	<i>вместе с водой выплеснуть и ребенка</i>	1	20	21		Необдуманно, неосторожно выбрасывать необходимое, ценное вместе с ненужным [С. 97].			7. важность – неважность 30. ошибка <i>книжн.</i>
58.	<i>вносить / внести свой вклад <лепту> во что</i>	95	2244	2339	Принимать посильное участие в чем-либо. Ср. <i>вносить свой вклад во что</i> [С. 73].			ВНЕСТИ ЛЕПТУ кто во что Принимать посильное участие в каком-л. деле. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или социальный коллектив (X) вносит свою долю, плод своего труда в	52.1 помощь, защита, забота, создание благоприятных условий

								<p>полезное дело или начинание (Z). Говорится с одобрением. книжн. ♦ X вносит [свою] лепту в Z. Именная часть неизм. Чаще глагол сов. в. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 123].</p>	
59.	<i>возводить / возвести напраслину на кого</i>	26	14	40	Разг. Предъявлять ложное обвинение; клеветать, наговаривать [С. 434].		Разг. Предъявлять ложное обвинение; клеветать, наговаривать [С. 429–430].		
60.	<i>возить воду на ком</i>	0	23	23	Взваливать на кого-либо тяжелую, непосильную работу; обременять работой кого-либо [С. 75].				69.1 хорошее здоровье, выздоровление
61.	<i>всадить нож в спину кому</i>	42	46	88	<i>нож в спину кому</i> предательский поступок, предательское поведение по отношению к кому-либо [С. 284].				49 измена, предательство, коварство, подлость
62.	<i>вставить / вставлять очки кому</i>	5	0	5	<i>втирать / втереть очки</i> Вводить в заблуждение, обманывать кого-л.; искаженно, ложно представлять что-л. кому-л. в своих интересах [С. 87]	Превосходить кого-либо в чем-либо либо [С. 86].			<i>втирать очки</i> - 18.1.2.3.ложь, вербальный обман, введение в заблуждение
63.	<i>вставить / вставлять палки в колеса кому</i>	33	180	213	Намеренно мешать в каком-либо деле, в осуществ-		Намеренно препятствовать выполнению какого-л. дела, осуществ-		52.2.2 нанесение вреда, создание помех

					лению чего-либо [С. 85].		лению чего-л. [С. 486–489].		
64.	<i>втаптывать</i> / <i>втоптать в грязь</i> <i>кого</i>	49	39	88	1. Кого. Всячески унижать, оскорблять, чернить. 2. Что. Порочить, чернить, дискредитировать [С. 87].			ВТАПТЫВАТЬ В ГРЯЗЬ кто кого, что Грубо, нелюбезно и унижительно отзываться, оскорблять, используя порочащие обвинения. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>) ставит своей целью очернить и дискредитировать другое лицо или другую группу лиц (<i>Y</i>), какой-л. результат их умственной или общественной деятельности - идеи, проекты, заслуги, честь и т. п. (<i>Z</i>) или сложившиеся взаимоотношения - любовь, доверие и под. (<i>p</i>). <i>Говорится с</i> неодобрением или с осуждением. реч. стандарт. ♦ <i>X втаптывает в грязь Y-а <Z, P></i> . Именная часть неизм. Глагол не употр. в наст. и буд. вр. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 141].	54.1 наказание; упрек, осуждение, порицание, обвинение критика, укор
65.	<i>выбивать / выбить</i> <i>землю <почву> из-под ног кого</i>	9	53	62	Лишать кого-либо уверенности, поддержки, опоры в каком-либо деле, начинании и т. п. [С. 89].			ВЫБИТЬ ПОЧВУ ИЗ-ПОД НОГ кто, что у кого, кого, чьих Отнимать возможность уверенно и надёжно действовать. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа объединённых общими интересами лиц (<i>Y</i>) или какое-л. событие, действие (<i>P</i>) лишает другое лицо или другую группу лиц (<i>X</i>) уверенности в своих силах, поддержки, опоры в каком-л. деле, начинании. реч. стандарт. ♦ {4} Неактивное прекращение ситуации: <i>Y выбил <P выбило> почву из-под ног у X-а <X-а></i> . Именная часть неизм. Чаще глагол сов. в В	52.2.2 нанесение вреда, создание помех

								роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.[С. 693].	
66.	<i>выбивать / выбить из колеи кого</i>	116	216	332	Нарушать привычный образ жизни; выводить из обычного состояния [С. 89].	Нарушать привычный образ жизни; выводить из обычного состояния [С. 104].			
67.	<i>выбивать / выбить из седла кого</i>	28	55	84	Лишать кого-либо положения в жизни или уверенности, убежденности в чем-либо, душевного равновесия [С. 89].	Лишать кого-либо положения в жизни или уверенности, убежденности в чем-либо, душевного равновесия [С. 104].			52.2.2 нанесение вреда, создание помех
68.	<i>выбивать / выбить что <дурь> из кого</i>	15	18	33	Строгими мерами воздействия образумливать, отучать от какой-либо плохой склонности, привычки т. п. [С. 70].	Строгостью отучить кого-либо от плохой привычки, дурной склонности Наказаниями, побоями заставлять кого-либо образумиться [С. 89].			
69.	<i>выбрасывать / выбросить дурь из головы</i>	8	2	10		Образумиться; отучиться от какой-либо плохой привычки, склонности [С. 89].		ВЫБРОСИТЬ ИЗ ГОЛОВЫ кто кого, что Заставить себя перестать удерживать в сознании что-л.; перестать думать, переживать, постараться забыть. <i>Имеется в виду, что</i> лицо, группа лиц (X) решительно отказались от мыслей, переживаний по поводу друголица (Y), события, ситуации (P), до этого длительное время полностью занимавших сознание X-а. <i>Говорится</i> с одобрением. не-	

								форм. ♦ {11} Активное прекращение ситуации: <i>X выбросил из головы Y-a <P></i> . Именная часть неизм. глаг. часто в повел. накл. Глаголы несов. в. только в инф. модальной констр. типа Таковую ерунду надо выбрасывать из головы! Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.[С. 442]	
70.	<i>выбрасывать / выбросить за борт кого</i>	22	23	45	Отвергать, устранять как что-то ненужное, непригодное [С. 90].		Отвергать, устранять как ненужное, непригодное [С. 85–86].		<i>оказаться за бортом</i> – 76.2 отсутствие успеха, неудача, поражение, отсутствие результата
71.	<i>выбрасывать / выбросить на улицу кого</i>	148	110	258	1. Выселять из жилого помещения, не предоставляя другого; лишать жилья. 2. Увольнять, лишать работы, заработка. Ср. <i>выбрасывать за ворота кого</i> [С. 90].				74.1.3. потеря работы, уход с работы, увольнение
72.	<i>выводить / вывести в люди кого</i>	122	50	172	Принимая деятельное участие в судьбе кого-либо, помогать ему достичь прочного и высокого положения в жизни [С. 90].		<i>выходить / выйти, выбиваться / выбиться в люди</i> Добиваться, достигать прочного положения в обществе, жизненных успехов, благополучия [С. 383–385].		36.1.1.2 приобретение общественного положения, известности; 76.1 успех, победа
73.	<i>выводить / вывести из равновесия кого</i>	88	12	100					

74.	<i>выводить / вывести из себя кого</i>	477	545	1022	Приводить в состояние крайнего раздражения [С. 91].			ВЫВЕСТИ ИЗ СЕБЯ кто, что <i>кого</i> Лишать самообладания или душевного равновесия. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>Y</i>) своим поведением, поступками, словами и под. или какое-л. событие, случай, положение дел, ситуация и под. (<i>p</i>) приводит другое лицо (<i>X</i>) в состояние крайнего возбуждения, вызывает у него раздражение, чувство досады, негодования, гнева и под. <i>Говорится</i> с неодобрением. реч. стандарт. ♦ {5} Неактивное начало ситуации: <i>P <Y> выводит из себя X-a</i> . Именная часть неизм. глаг. чаще в наст. или прош. вр. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.[С. 118–119].	25.6.1.состояние неудовольствия
75.	<i>выводить / вывести из строя кого, что</i>	110	521	631	Лишать боеспособности или работоспособности; портить, ломать [С. 91].				13 уничтожение, разрушение, порча
76.	<i>выводить / вывести из терпения кого</i>	263	6	269		Приводить кого-либо в крайне раздраженное состояние [С. 90].			
77.	<i>выводить / вывести на дорогу кого</i>				1. Помогать найти свое место в жизни, стать самостоятельным. 2. Помогать найти правильную линию поведения,				

					стать на правильную точку зрения [С. 91].				
78.	<i>выводить / вывести на ложный след кого</i>	7	6	13		Разг. Обманом, подтасовками, уловками вводить кого-либо в заблуждение, направлять по заведомо ошибочному пути [С. 309].			
79.	<i>выводить / вывести на чистую воду кого</i>	100	0	100	1. Разоблачать. О темных делах, махинациях или лицах, причастных к ним; 2. Уличать в чём-либо [С. 91].			ВЫВОДИТЬ НА ЧИСТУЮ ВОДУ кто <i>кого</i> Разоблачать; уличать в чём-л. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>) раскрывает неблагоприятные дела и поступки, тайные замыслы другого лица или другой группы лиц (<i>Y</i>). <i>Преимущественно об</i> интригах, обмане, махинациях, мошенничестве, злоупотреблениях. <i>Говорится</i> содобрением. реч. стандарт. ♦ <i>X вывел Y-а на чистую воду</i> . Именная часть неизм. Глагол сов. в. в буд. вр.(в 1-м и 3-м л.) часто употр. для выражения угрозы. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.[С. 114].	
80.	<i>выворачивать / вывернуть душу (наизнанку) кому, перед кем</i>	89	6	95	Рассказывать о себе все, всю подноготную [С. 92].				18.1.31. честность, открытость, искренность
81.	<i>выворачивать / вывернуть душу кого, чью,</i>	6	10	16	Сильно тревожить, волновать, мучить [С. 92].				
82.	<i>выворачивать / вывернуть наизнанку что-л.</i>	110	110	220	Представлять что-либо в ином	Прост. Экспрес. 1. Что. Пред-			18.1.2.3 ложь, вербальный об-

					свете; обнаруживать истинную сущность чего-либо [С. 92].	ставлять в ином свете, переименовывать что-либо 2. Кого. Обнаруживать, обнажать истинную сущность кого-либо или чего-либо 3. Что. Изменить, перевернуть, разрушить [С. 90–91].			ман, введение в заблуждение
83.	<i>выжимать / выжать соки из кого</i>	39	24	63	Жестоко эксплуатировать, всячески притеснять, доводить до крайней степени нужды [С. 93].	Разг. Экспрес. Лишать сил, энергии, истязая, эксплуатируя кого-либо [С. 98].	Разг., неодобр. 1. Эксплуатировать, притеснять, лишая последних сил. 2. Отнимать, забирать все силы [С. 671–672].		43.2.1 использование других в своих интересах, эксплуатация, 69.2 плохое здоровье, болезнь, плохое самочувствие <i>прост.</i>
84.	<i>выкладывать / выложить душу кому</i>	18	0	18	Откровенно делиться мыслями, переживаниями с кем-либо; чисто-сердечно рассказывать о себе все. Ср. <i>распахивать душу перед кем</i> [С. 94].			ИЗЛИВАТЬ ДУШУ кто [кому, перед кем] Рассказывать о сокровенных мыслях, чувствах. <i>Подразумевается, что у кого-л. возникла непреодолимая потребность поделиться с кем-л. тем, что его волнует, мучает. Имеется в виду, что лицо (X) обычно в личном, доверительном общении (реже - публично) рассказывает другому лицу или группе лиц (Y) о тех переживаниях, которые переполняли его душу. реч. стандарт. ♦ X изливает душу [Y-у]. Именная часть неизм. Чаще глагол сов. в. Обычно в роли сказ. (часто в форме инф. при глаг. хотеть, а также при</i>	

								словах нужно, можно и под.). Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 275].	
85.	<i>выкладывать / выложить свой козырь</i>	18	19	37		Прост. Экспрес. Привести какой-либо аргумент, подтверждение чему-либо [С. 95].			
86.	<i>выколачивать / выколотить душу из кого (тела)</i>	2	0	2		Устар. Экспрес. Угрозами, побоями довести кого-либо до смерти [С. 94].			
87.	<i>вылить ушат холодной воды на кого</i>	56	53	109	<i>КАК [будто, словно, точно] ХОЛОДНОЙ ВОДОЙ ОКАТИТЬ [облить]</i> Охладить пыл, рвение; привести в замешательство. [С. 296]	Разг. Экспрес. Охладить пыл, рвение, привести в замешательство кого-либо [С. 98].			54.1 наказание; упрек, осуждение, порицание, обвинение критика, укор
88.	<i>выматывать / вымотать силы <жилы> из кого</i>	22	7	29	Мучить, всячески изводить кого-либо [С. 94].	Прост. Экспрес. Мучить, всячески изводить кого-либо. <i>вымотать силы.</i> Экспрес. Предельно утомлять физически кого-либо [С. 95].		ВЫТЯГИВАТЬ ВСЕ ЖИЛЫ кто из кого Изнурять, выматывать непосильной, тяжёлой работой, непомерными требованиями или неприятными разговорами, просьбами; мучить. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (X) заставляет другое лицо или другую группу лиц (Y) через силу трудиться, совершать какие-л. поступки, действия, требующие от них большого физического или душевного (нравственного) напряжения, причиняющие	<i>выпустить кишки</i> 46 физическое воздействие, физическое насилие <i>снижен.</i> жилы 77.1 надоедливость, бесцеремонность, упрямство

								страдания. <i>Говорится с</i> неодобре- нием. реч. стандарт. ♦ <i>X тянет</i> <i>жилы из Y-a</i> . Именная часть неизм. Глаголы на употр. в повел. накл. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 701].	
89.	<i>выносить / вынести на своих плечах что</i>	29	24	53	Выдерживать без чьей-либо помощи, самостоятельно всю тяжесть каких-либо трудностей, испытаний, какой-либо работы, дела и т. п. [С. 95].			ВЫНЕСТИ НА СВОИХ ПЛЕЧАХ кто что Собственными силами справиться с трудно выполнимым делом, выдержать тяжёлые жизненные испытания, лишения. <i>Имеется в виду, что</i> лицо, сплочённая общими интересами, целями или др. обстоятельствами группа лиц или социальный коллектив (<i>X</i>), принимая участие в общей нелёгкой работе, совместной деятельности, преодолевает серьёзные жизненные трудности, невзгоды, находит в себе силы вытерпеть, противостоять доставляющим много неприятностей, неудобств, потрясений событиям, ситуациям (<i>P</i>), обычно без поддержки со стороны. <i>Говорится с</i> одобрением, реже - с сочувствием. реч. стандарт. ♦ {5} Активное свершение ситуации: <i>X вынес на своих плечах р</i> . Именная часть неизм. Глагол обычно в прош. вр. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов фиксир. [С. 353].	40 ответственность, причастность, вовлеченность, 75.1. трудности, неприятности, беда, проблема
90.	<i>выносить / вынести на улицу что</i>	5	4	9	На всеобщее, публичное обсуждение [С. 492].				
91.	<i>выносить / вынести сор из избы</i>	63	100	163	1. Разглашать ссоры, дразни,		1. Разглашать что-л. Порочащее,	ВЫНОСИТЬ СОР ИЗ ИЗБЫ кто	21.1 разглашение тайны,

					<p>происходящие между близкими людьми.</p> <p>2. Разглашать где-либо или кому-либо то, что касается узкого круга лиц и чего не должны знать другие люди [С. 95].</p>		<p>ссоры, дразги, происходящие между близкими людьми и скрываемые от посторонних</p> <p>2. Разглашать скрываемые неблагоприятные дела, конфликты, касающиеся узкого круга лиц, служебных отношений</p> <p><i>не выносить сор из избы</i> – скрывать ссоры, дразги, какие-л. неблагоприятные дела [С. 680–684].</p>	<p>Разглашать сведения о каких-л. неприятностях, касающихся узкого круга "своих" лиц и потому скрывааемых от посторонних.</p> <p><i>Подразумеваются</i> семейные ссоры, дразги, неурядицы и т. п., а также конфликты в группе лиц, объединённых какими-л. общими для них интересами. <i>Имеется в виду, что</i> лицо (X), которое разглашает сведения, принадлежит к этой группе или вхоже в неё на правах "своего". <i>Говорится с неодобрением</i> или с осуждением.</p> <p>неформ. ♦ X [не] <i>выносит сор из избы</i>. Именная часть неизм., кроме отрицат. констр.: <i>невыносить сора</i> <реже - <i>сору</i>>. Часто употр. в инф. конструкциях со словами <i>не стоит, зачем</i> и т. п. Обычнo отриц.: <i>не выносить сор</i> <реже - <i>сору</i>> <i>из избы</i>. Обычно глагол несов. в. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 148].</p>	<p>болтливость, 36.1.3.1. потеря общественного положения, репутации, известности; унижение</p>
92.	<i>выпускать</i> / <i>выпустить в свет что</i>	27	78	105	Издавать, опубликовывать, печатать [С. 95].			<p>выпустить в свет</p> <p>кто что</p> <p>Публиковать, издавать, печатать. <i>Только о</i> книге, журнале, сочинении и т. п. ♦ X <i>выпустил в свет</i> Z. Порядок слов-компонентов фиксир. [С. 152].</p>	
93.	<i>вырвать из омута</i> < <i>бездны</i> > <i>кого</i>	12	21	33		Разг. Экспрес. Спаси, избавить от беды, опасности и т.п. кого-либо [С. 98].			
94.	<i>вырвать из сердца что, кого</i>	59	7	66	Заставлять себя совсем забыть кого-либо или				

					что-либо [С. 96].				
95.	<i>вырвать оружие из рук</i>	28	17	45		Экспрес. Лишить кого-либо силы, преимущества; сделать слабым, неспособным к нападению или защите [С. 98].			
96.	<i>высасывать / высосать из пальца что</i>	39	143	182	Говорить, утверждать что-либо без каких-либо оснований, не опираясь на факты; выдумывать, придумывать что-либо [С. 96].		что. Разг. Неодобр. Утверждать, сообщать что-л. без всяких оснований; измышлять, выдумывать что-л., не располагая для этого каким-л. данными, не опираясь на факты [С. 477–478].		18.1.2.3.ложь, вербальный обман, введение в заблуждение
97.	<i>выставлять / выставить наружу что (на вид</i>	297	238	535	Показывать, обнаруживать, делать видимым, обозримым [С. 97].				
98.	<i>вытаскивать / вытащить из грязи кого</i>	25	10	35	Избавлять от неприятных условий существования, бедности, нищеты [С. 98].				52.1 помощь, защита, забота, создание благоприятных условий
99.	<i>вытаскивать / вытащить клещами что из кого</i>	11	20	31		Прост. Ирон. С трудом добиваться от кого-либо ответа, признания, слова и т.п. [С. 101].		КЛЕЩАМИ ВЫТАЩИТЬ кто из кого что С большим трудом добиваться ответа. <i>Подразумевается</i> , что собеседник не желает сообщать что-л., рассматривая свой ответ как признание, откровение и т.п. <i>Имеется в виду</i> , что лицо усиленно хочет получить от другого лица какие-л.	21 тайна, секрет, скрытность

								сведения (P), упомянутые в разговоре. <i>Говорится</i> с неодобр. Неформ.	
100.	<i>вытаскивать</i> / <i>вытащить на свет кого</i>	57	83	140		Разг. Ирон. Выявлять, раскрывать, разоблачать кого-либо [С. 100].		ВЫТАЩИТЬ НА СВЕТ БОЖИЙ кто что , {реже - }кого Обнаруживать, обнародовать; доставать. <i>Подразумевается</i> кто-л. находящийся в уединении или вне поля зрения определённого круга лиц или что-л. уже существующее, но ещё неизвестное, скрытое, недоступное. <i>Имеется в виду</i> , что лицо, реже - группа лиц (Y) делает другое лицо (X), предмет (Z), свойства, мысли, чувства и под. (p) известными, гласными, общедоступными, явными, видимыми. реч. стандарт. ♦ {2} Активное создание ситуации: Y <i>вытащил на свет</i> X-a <Z, P>. Именная часть неизм. Чаще глаголы сов. в. в прош. вр. На месте глаг. компонента могут использоваться др. близкие по значению глаголы: <i>выволакивать/выволочь, извлекать/извлечь</i> и т. п. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 151–152].	
101.	<i>вытаскивать</i> / <i>вытащить на своем горбу кого</i>	1 (из словаря)	0	1		Прост., экспрес. Своими силами, с большим трудом делать что-либо [С. 100].			
102.	<i>вытягивать</i> / <i>вытянуть всю душу из кого</i>	18	5	23	<i>Тянуть душу из кого</i> Мучить, терзать, изводить кого-либо [С. 486].	<i>Вытрясти</i> – Разг. Экспрес. Измучить кого-либо угрозами, домогательства		ВЫМАТЫВАТЬ ВСЮ ДУШУ кто, что [кому, из кого] Мучить, изводить, заставлять страдать. <i>Имеется в виду</i> , что лицо или	77.1 надоедливость, бесцеремонность, упрямство

					<i>Вытрясти</i> - Измучить угрозами, домогательствами и т. п. [С. 98].	ми и т. п. [С. 100].		группа лиц (<i>X</i>) своим поведением, часто равнодушием или жестокостью, придирками, упрёками, навязчивыми просьбами и т. п. или какая-л. изнуряющая ситуация (<i>P</i>) отнимает у другого лица или другой группы лиц (<i>Y</i>) все душевные и физические силы. <i>Говорится с</i> неодобрением. реч. стандарт. ♦ <i>X <P> вымотал душу [Y-у <из Y-a>]</i> . Именная часть неизм. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.[С. 146].	
103.	<i>вышибать душу / вышибить из кого</i>	5	1	6	Груб.-прост. Убивать ударом [С. 100].				
104.	<i>грести деньги лопатой</i>	21	21	42	Много получать, зарабатывать, наживать и т. п. [С. 119].				70.2.2.получение материальных благ, получение ресурса
105.	<i>грести под себя</i>	18	13	31		Грубо-прост. Захватывать, присваивать, делать своей собственностью кого-либо или что-либо [С. 127].			
106.	<i>достать из-под земли что, кого</i>	61	26	87		Разг. Экспрес. Находить, получать, добывать что-то ценой любых усилий, труда, риска [С. 171].		Добывать как угодно, любым способом. Часто подразумеваются действия, при которых необходимы ловкость, пробивной характер, пронырливость. <i>Имеется в виду</i> , что лицо или группа лиц, несмотря на трудности, может легко, с точки зрения говорящего, раздобыть дефицитные, редкие или необходимые в данный момент предметы, вещи, товары (<i>Z</i>), сведения (<i>P</i>) или	77.2.1 упорство, настойчивость, неуступчивость

								<p>– реже – найти другое лицо или группу лиц (Y). Реч.стандарт. [С. 191].</p> <p>Достать <найти> [хоть] из-под земли (2) кто кого, реже – что.</p> <p>Найти где угодно, в любом месте.</p> <p>Часто подразумевается необходимость расплаты по отношению к конкретному скрывающемуся человеку (людям) за какие-то его (их) проступки. <i>Имеется в виду</i>, что лицо или группа лиц пытаются разыскать, обнаружить даже в труднодоступных местах другое лицо или группу объединенных общим делом лиц (Y), реже – какой-либо пропавший предмет, вещь (Z), в которых они испытывают острую необходимость. Реч. стандарт. [С. 191].</p>	
107.	<i>достать со дна моря что</i>	17	0	17		Прост. Экспрес. Везде, где бы то ни было, не считаясь с трудностями, найти кого-либо [С. 171].			
108.	<i>драть / содрать три шкуры с кого-л.</i>	24	52	76		Прост. Предосуд. Взимать с кого-либо большие налоги, продавать что-либо по высокой цене и т. п. [С. 172].		<p>ДРАТЬ ТРИ ШКУРЫ</p> <p>1) кто с кого Жестоко обходиться, не щадить.</p> <p><i>Подразумевается</i>, что кто-л. угрожает кому-л. <i>Имеется в виду</i>, что лицо или группа лиц (X), наделённые властью, добиваясь чего-л. от другого лица или другой группы лиц (Y) или желая отомстить, готовы использовать самые жестокие способы воздействия или наказания. <i>Говорится с неодобре-</i></p>	70.1.2 сделать бедным, лишить ресурса

								<p>нием. Грубо-фам. ♦ <i>Х готов драть шкуру с Y-а.</i> В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.</p> <p>2) кто с кого Беспощадно, жестоко эксплуатировать, обирать. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>) налагают на часто зависящих от них другое лицо или другую группу лиц (<i>Y</i>) непомерно тяжёлое денежное бремя, берут втридорога. <i>Говорится с</i> неодобрением. Грубо-фам. ♦ <i>Х дерёт с Y-а три шкуры.</i> В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 194].</p>	
109.	<i>драть / содрать шкуру с кого</i>	122	14	136	Беспощадно, жестоко эксплуатировать, притеснять кого-либо [С. 146].			<p>СПУСТИТЬ ШКУРУ</p> <p>1) кто с кого Жестоко обходиться, не щадить. <i>Подразумевается, что</i> кто-л. угрожает кому-л. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>), наделённые властью, добиваясь чего-л. от другого лица или другой группы лиц (<i>Y</i>) или желая отомстить, готовы использовать самые жестокие способы воздействия или наказания. <i>Говорится с</i> неодобрением. Грубо-фам. ♦ <i>Х готов драть шкуру с Y-а.</i> В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 193].</p>	54.1 наказание; упрек, осуждение, порицание, обвинение критика, укор
110.	<i>забрасывать / забросить удочки кому</i>	19	19	57	Осторожно намекать на что-либо, выяснять, разузнавать предварительно что-либо [С. 465].		Разг. Шутл-ирон. Осторожно, исподволь пытаться добиться чего-л., выяснить что-л. [С. 734–735].	<p>ЗАБРАСЫВАТЬ УДОЧКИ</p> <p>кто кому [<i>насчёт кого, насчёт чего</i>]</p> <p>Предварительно разузнавать, выяснять что-л., прибегая к каким-л. приёмам, уловкам, намёкам и т. п. <i>Имеется в виду, что</i> лицо (<i>X</i>)</p>	57 контроль, отслеживание

								<p>пытается узнать планы и намерения другого лица (Y) с какой-л. целью (P). неформ.</p> <p>◆ X <i>закидывает удочку</i> Y-у [на-счёт P]. Именная часть неизм. Обычно глаголы сов. в. В роли сказ. Порядокслов-компонентов нефиксир.[С. 221].</p>	
111.	<i>загонять / загнать в угол кого, себя</i>	114	247	361	Прост. Ставя ко-го-либо в безвыходное или затруднительное положение, вынуждать признать что-либо или сделать что-либо. Ср. <i>припираться к стенке кого</i> [С. 358].				75.1 трудности, неприятности, беда, проблема
112.	<i>зажимать / зажать в кулак кого</i>				Подчинять своей воле, власти; угнетать [С. 164].				держат в кулаке – 38.2.2 принуждение, насилие
113.	<i>закидывать / закинуть камушек</i>	1 (из словаря)	0	1		Прост. Ирон. Пользуясь случаем, в подходящий момент намекать, просить о чем-либо [С. 197].			
114.	<i>закладывать / заложить за галстук <воротник> что</i>	11	0	11	Прост. Выпивать, напиваться пьяным [С. 165].				62.1 пить, пьяный
115.	<i>закладывать / заложить основы <фундамент> чего</i>	81	855	936	Создавать то, что является исходным, начальным, основным для чего-либо [С. 165].				

116.	<i>зарывать талант в землю</i>	31	10	41	Губить свои способности, не использовать их, не давать им развиваться [С. 170].		Поддавлять, губить свои способности, дарование; не давать им раскрыться, развиваться [С. 702–703].	ЗАРЫВАТЬ ТАЛАНТ В ЗЕМЛЮ кто чей Не использовать, губить способности, природный дар. <i>Имеется в виду, что</i> лицо (X) подавляет или не даёт развиваться, раскрыться своим дарованиям. <i>Говорится</i> с неодобрением. реч. стандарт. ♦ <i>X зарывает талант в землю.</i> Именная часть неизм. глаг. часто в инф. в сочетании со словом нельзя. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.[С. 230].	26.1.1 безумная / глупая деятельность, 76.2 отсутствие успеха, неудача, поражение, отсутствие результата
117.	<i>заткнуть за пояс кого</i>	100	0	100	Превзойти в чем-либо [С. 171].			ЗАТКНУТЬ ЗА ПОЯС кто кого Оказаться лучшим, превзойти кого-л. <i>Имеется в виду, что</i> лицо, реже - группа лиц (X), благодаря своим способностям и природным качествам, обучаясь чему-л. или выполняя какую-л. работу, способны сделать или делают это намного успешнее, чем другое лицо или другая группа лиц (Y), часто более опытные и пользующиеся авторитетом. <i>Говорится</i> с одобрением. неформ. ♦ <i>X заткнёт за пояс Y-а.</i> Именная часть неизм. глаг. чаще в буд. вр.(при этом фразеол. имеет знач. возможности). В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.[С. 232].	76.1 успех, победа
118.	<i>катить бочку на кого</i>	21	22	43		Прост. Экспрес. Наговаривать на кого-либо, упрекать кого-либо в чем-либо без			45.2.1. спор 45.2.2 ссора, скандал

						оснований [С. 234].			
119.	<i>кинуть жребий</i>	142	49	191	<i>Жребий брошен</i> Принято окончательное решение; сделан решительный шаг, обычно в каком-либо деле, предприятии и т. п. [С. 159].		<i>Бросать (кидать, метать) жребий.</i> Устанавливать право на что-л. путем жеребьевки (выниманием жребия и т.п. способами) [С. 236–237]. <i>Жребий брошен</i> Книжн. Принято бесповоротное решение; совершен поступок, предопределяющий последующие события; сделан окончательный выбор [С. 238].		77.2 решимость, решительность, упорство
120.	<i>класть зубы на полку</i>	31	26	57	Испытывая нужду, ограничивать себя в самом необходимом; голодать [С. 198].				70.1 бедность, отсутствие денег <i>снижен.</i>
121.	<i>класть на бумагу что</i>	10	13	23	Устар. Записывать, писать [С. 198].				
122.	<i>класть на обе лопатки кого</i>	50	50	100	Побеждать в споре, соревновании, в каком-либо деле и т. п. [С. 199].		Разг. Побеждать в чем-л.; лишать возможности сопротивляться, защищаться [С. 378–379].		76.1 успех, победа
123.	<i>класть / положить в основу чего</i>	29	189	218		Книжн. Делать что-либо исходным, основным для чего-либо			

						[С. 238].			
124.	<i>класть / положить пятно на что</i>	15	4	19		Разг. Порочить, очернять кого-либо или что-либо [С. 240].			
125.	<i>класть / положить себе в карман что</i>	143	164	307	Присваивать, наживать. О деньгах. [с. 199]				70.2.2.получение материальных благ, получение ресурса <i>нейтр.</i>
126.	<i>лить воду на мельницу</i>	32	36	68	Косвенно помогать, содействовать своим поведением, своими действиями и т.п. кому-либо (обычно противной, другой стороне) в чем-либо [С. 227].		Разг., часто неодобр. Помогать, способствовать своими словами, действиями кому-л., часто невольно, нередко в ущерб себе [с. 106–107].		52.1 помощь, защита, забота, создание благоприятных условий
127.	<i>метать бисер перед свиньями</i>	8	0	8	Прост. Напрасно говорить о чем-либо или доказывать что-либо тому, кто не способен или не хочет понять это [С. 246].		Книжн. Неодобр. Напрасно высказывать мысли и чувства, ценные в каком-л. отношении, тому, кто не способен понять, оценить это [С. 74–75].	МЕТАТЬ БИСЕР ПЕРЕД СВИНЬЯМИ кто [<i>перед кем</i>] Высказывать мысли и чувства тому, кто не способен или не хочет понять и оценить их по достоинству. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>) не предполагают, что лицо или группа лиц (<i>Y</i>), к которым обращена речь, не поймут их и не оценят сказанное. <i>Говорится с неодобрением.</i> книжн. ♦ <i>Х мечет бисер перед Y-ом.</i> Именная часть неизм. В констр. с отриц. возможна форма <i>бисера</i> : <i>не мечите бисера</i> . глаг.обычно в повел. накл. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С.382].	36.1.3.1 потеря общественного положения, репутации, известности; унижение, 76.2.3. тщетные усилия, бесполезное упорство <i>книжн.</i>

128.	<i>метать громы и молнии</i>	24	25	59	Распекать кого-либо; говорить гневно, раздраженно, упрекая, обличая кого-либо или угрожая кому-либо [С. 246].		<i>против кого, чего.</i> Выражать негодование, гнев; обрушиваться на кого-л. с упреками, обвинениями, угрозами [С. 181–183].	МЕТАТЬ ГРОМЫ И МОЛНИИ кто [<i>на кого</i>] Ругать, распекать, не сдерживая чувства крайнего раздражения, негодования, гнева. <i>Часто подразумевается</i> занимающий руководящую должность человек, крайне недовольный работой своих подчинённых. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>) угрожают принять суровые меры по отношению виновным, с их точки зрения, лицу или группе лиц (<i>Y</i>). <i>Говорится с</i> неодобрением. реч. стандарт. ♦ <i>Хмечет громы</i> [<i>на Y-а</i>]. Именная часть неизм. В роли сказ. Порядок слов-компонентов фиксир. [С. 381].	25.6.2 выражение неудовольствия, ругань
129.	<i>метать искры, перуны</i>	40	1	41	Злобно, сердито смотреть <i>перуны</i> Гневаться, сердиться на кого-либо [С. 242].				
130.	<i>много брать / взять на себя</i>	24	2	26	Позволять себе больше, чем следует, превышая свои права, возможности и т. п.; слишком переоценивать [С. 48].			брать на себя слишком много кто Слишком переоценивать себя, превышать свои возможности, права и т. п. <i>Говорится с</i> неодобрением. глаг. обычно в наст. вр. 2-м л. [С. 47].	77.1 надоедливость, бесцеремонность, упрямство
131.	<i>мотать себе на ус что</i>	77	21	98	Принимать к сведению, брать на заметку, хорошенько запоминать что-либо [С. 255].		Разг. Принимать к сведению, запоминать; учитывать на будущее [С. 749–750].	МОТАТЬ НА УС кто что Запоминать, учитывать на будущее. <i>Имеется в виду, что</i> лицо, группа лиц (<i>X</i>) внимательно воспринимает сведения, факты, впечатления (<i>P</i>), чтобы использовать их в дальней-	27.1.4 получение знания, информации, объяснения

								шем. <i>Обычно</i> в качестве наставления. <i>Преимущественно</i> о мужчине, о детях, подростках. <i>Говорится</i> с одобрением. неформ. ♦ <i>Х мотает [себе] на ус Р</i> . Именная часть неизм. глаг. часто в повел. накл.: <i>Намотай [себе] на ус</i> ; в инф. при словах <i>надо, нужно</i> . <i>Обычно</i> в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 387–388]	
132.	<i>на аркане не затащишь кого куда</i>	14	14	28		Прост. Экспрес. Никакими силами, просьбами, убеждениями не заставишь кого сделать что-либо [С. 204].			25.3.2 нежелание, неприятие
133.	<i>навешивать / навесить ярлык на кого, на что</i>	9	91	100	Давать кому-либо или чему-либо поверхностную, одностороннюю характеристику; необоснованно приписывая кому-либо или чему-либо какие-либо свойства, качества и т.п., формально, шаблонно оценивать, характеризовать [С. 264].		<i>Наклеивать</i> Давать кому-л. или чему-л. формальную, поверхностную характеристику; приписывать кому-л. или чему-л. какие-л. свойства, качества, исходя из принятых стандартов, определенных шаблонов [С. 830–834].	НАКЛЕИВАТЬ ЯРЛЫК кто кому, на кого, на что Давать кому-л. одностороннюю характеристику обычно негативного, обвинительного свойства. <i>Имеется в виду, что</i> лицо, группа лиц (<i>X</i>) приписывает другому лицу, другой группе лиц (<i>Y</i>) или явлению (<i>P</i>) какие-л. свойства, качества, исходя из сложившихся шаблонных характеристик. <i>Говорится</i> с неодобрением. реч. стандарт. ♦ <i>Х наклеивает ярлыки Y-у <на Y-а, P, на P></i> . Именная часть неизм.; в констр. с отриц. <i>не</i> могут употр. формы <i>ярлыков, ярлыка</i> . <i>Обычно</i> в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 453]	54.1 наказание; упрек, осуждение, порицание, обвинение критика, укор <i>журн.</i>
134.	<i>наводит / навести глянец на что, на кого</i>	10	2	12			Представлять что-л. в наиболее привлекательном, приукрашенном		

							виде. Неодобр. [С. 154–156]		
135.	<i>наводить / навести порчу на кого</i>	33	57	90		Прост. По суеверным представлениям: вызывая действия сверхъестественных сил, приносить несчастья, вызывать болезнь и т. п. [С. 317].			
136.	<i>наводить / навести тень на плетень, на ясный день</i>	21	34	55	Намеренно вносить неясность в дело, запутывать кого-либо [С. 260].		Разг. Неодобр. Намеренно запутывать дело, вопрос и т.д.; вводить в заблуждение, вносить неясность [С. 710–711].		18.1.2.3 ложь, вербальный обман, введение в заблуждение
137.	<i>надевать / надеть маску <личину></i>	18	3	21	Скрывать свою подлинную сущность, свое настоящее лицо; прикидываться, притворяться кем-либо [С. 269].			НАДЕВАТЬ МАСКУ кто [кого, чего] Скрывать свою истинную сущность, свои подлинные чувства, притворяться. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>) пытается выдать себя за другое лицо (<i>Y</i>) или демонстрирует эмоции, душевные состояния и т. п. (<i>P</i>), которые на самом деле не испытывает. <i>Говорится с неодобрением.</i> реч. стандарт. ◆ {1} Активное начало ситуации: <i>X надел маску <личину> [Y-a <P>].</i> Именная часть неизм. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов фиксир. [С. 449].	
138.	<i>надевать / надеть узду на кого</i>	18	5	23		Экспрес. 1. на кого. Подчинять			38.2.2 принуждение, насилие

						кого-либо своей воле; заставлять смиряться; добиваться беспрекословного повиновения кого-либо; 2. на что. Подавлять, ограничивать что-либо [С. 311].			
139.	<i>надевать / надеть хомут на шею кому</i>	5	6	11		Прост. Экспрес. Небдуманно взяться за тяжелый неблагодарный труд; обременить себя тяжелой обязанностью [С. 51].		<p>НАДЕВАТЬ ХОМУТ кто Обременять себя тягостными и ненужными хлопотами, какими-л. обязательствами. <i>Часто подразумевается</i> вступление в брак кого-л. <i>Имеется в виду, что</i> лицо (X) накладывает на себя большие обязанности, лишаящие его свободы в поступках, ограничивающие его возможности и т. п. <i>Говорится с</i> неодобрением. неформ. ♦ <i>Хнадевает [себе] хомут на шею</i>. Именная часть неизм. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.[С.448].</p>	75.1.1 источник проблем, сама проблема
140.	<i>надуть в уши что кому</i>	10	6	16	Прост. Сплетничать, наушничать, наговаривать кому-либо на кого-либо [С. 262].			<p>НАДУТЬ В УШИ кто кому что, о ком, о чём, про кого, про что Наговаривать, сплетничать, наушничать. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (X) говорит другому лицу или другой группе лиц (Y) много неверного, лишнего, вздорного о ком-л., о чём-л. (P). <i>Говорится с</i> неодобрением. неформ. ♦ <i>X надует в уши Y-у о P</i>. Именная часть неизм. Обычно в роли</p>	

								сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 452].	
141.	<i>накладывать / нало- жить отпечаток на что</i>	31	69	100		1. Оказывать сильное влияние на кого-либо или на что-либо. 2. Оставляя на ком-либо или на чем-либо след какого-либо воз- действия, влия- ния и т. п. [С. 240].			
142.	<i>наложить лапу на ко- го, что</i>	24	33	57	1. на что-л. При- сваивать, захва- тывать что-либо, завладевать чем- либо. Синоним: <i>прибирать к ру- кам</i> (во 2 знач.). 2. на кого, на что. Подчинять цели- ком своему влия- нию, своей вла- сти; расправлять- ся с кем-либо или с чем-либо [С. 264]				35.1 власть
143.	<i>напускать / напустить на себя что</i>	285	27	312	Стараться пока- зать себя каким- либо или с какой- либо стороны [С. 267].				
144.	<i>настав- лять / наставить на путь истинный кого</i>	82	18	100		Воздействуя ка- ким-либо обра- зом, побуждать кого-либо изме- нить поведение в хорошую сторо-			27.1.4 получе- ние знания, ин- формации, объ- яснения, 43.1 нравственность <i>высок.</i>

						ну, склонять к хорошему [С. 318].			
145.	<i>насыпать соли на / под хвост кому</i>	9	2	11	Груб-прост. Сделать неприятность, сильно досадить [С. 269].				<i>я тебе что, соли на хвост насыпал?</i> 25.6.2 выражение неудовольствия, ругань
146.	<i>нести ахинею</i>	84	26	100	Говорить, писать и т. п. глупости [С. 276].		Произносить, писать вздор, бессмыслицу [С. 59–60].		
147.	<i>нести окоlescицу</i>	78	22	100	Говорить, писать и т. п. глупости [С. 276].		Прост. Говорить, выдумывать, писать вздор, бессмыслицу [С. 471–472].		
148.	<i>нести свой крест</i>	75	25	100	Терпеливо переносить страдания, испытания, тяжелую судьбу [С. 276].		Терпеливо, покорно переносить выпавшие на долю испытания, страдания; безропотно исполнять свой тяжелый долг [С. 341–343].		40 ответственность, причастность, вовлеченность, 75.1. трудности, неприятности, беда, проблема <i>высок</i> .
149.	<i>носить воду в решете (решетом)</i>	7	0	7	Ирон. Делать что-либо заведомо впустую, без результата [С. 286].				76.2.3. тщетные усилия, бесполезное упорство
150.	<i>носить на руках кого</i>	312	384	706	1. Оказывать особое расположение кому-либо, проявлять большое внимание к кому-либо. 2. Баловать, предупреждать все желания, выполнять прихоти				52.1 помощь, защита, забота, создание благоприятных условий

					[С. 286].				
151.	<i>обводить / обвести вокруг пальца кого</i>	114	0	114	Ловко, хитро обманывать [С. 289].		Разг. Ловко обманывать; вводить в заблуждение хитростью [С. 478–480]		18.1.2.2. невербальный обман
152.	<i>облекать / облечь в плоть и кровь что</i>	3	0	3	Воплощать, выражать в определенной, конкретной, живой форме [С. 290].	Книжн. Воплощать, выражать что-либо в определенной, конкретной, живой форме; <i>облекать плотью и кровью что</i> . [С. 27].		ОБЛЕЧЬ В ПЛОТЬ И КРОВЬ кто что Воплощать в действительность, реализовывать. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>) придаёт материальное выражение или конкретную форму, приводит в исполнение, на деле осуществляет нечто задуманное, замысленное - какой-л. план, идею, начинание и т. п. (<i>p</i>). <i>Говорится с</i> одобрением, реже - с неодобрением, если говорящий считает действие нежелательным, неблагоприятным. книжн. ♦ {1} Активное начало ситуации: <i>X облечат в плоть и кровь P</i> . Именная часть неизм. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.. [С. 130].	
153.	<i>откладывать / отложить в долгий ящик что</i>	116	303	419	На неопределенно длительное время [С. 543].		Переносить выполнение, осуществление чего-л. на неопределенный, отдаленный срок [С. 834–836].		1.2.1.2 долго, медленно <i>нейтр.</i>
154.	<i>отправлять / отправить в райские кущи кого</i>	2	0	2	Убивать, умерщвлять [С. 305].	Книжн. Ирон. Убивать, умерщвлять кого-либо [С. 29].			
155.	<i>отправлять / отправить к праотцам кого</i>	7	9	16	Убивать, умерщвлять [С. 305].				41. убийство <i>устар. высок.</i>

156.	<i>отправлять / отпра- вить на тот свет кого</i>	100	0	100	Убивать, умерщв- лять [С. 305].			ОТПРАВИТЬ НА ТОТ СВЕТ кто <i>кого</i> Доводить до гибели, убивать. <i>Имеется в виду, что</i> одно лицо (Y) становится причиной смерти дру- гого лица или группы лиц (X). реч. стандарт. ♦ {2} Активное созда- ние ситуации: Y <i>отправил на тот свет X-а</i> . Именная часть неизм. Чаще глагол сов. в. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефик- сир.[С. 435].	41. убийство
157.	<i>отрывать / оторвать от себя что</i>	17	6	23	Прост. Лишать себя самого необ- ходимого, отдавая другому [С. 306].				7.1 важность, значимость, ценность
158.	<i>отрывать / оторвать от сердца что</i>	43	11	54		Разг. Экспрес. С болью, жало- стью отказаться от чего-либо очень дорогого [С. 29].			7.1 важность, значимость, ценность
159.	<i>охулки не класть на руку</i>	38	0	38	Не упускать своей выгоды, всячески соблюдать свои интересы [С. 199].				
160.	<i>палец в рот не клади кому</i>	87	18	105	Кто-либо таков, что может посто- ять за себя; таков, что с ним надо быть осторож- ным, т.к. он мо- жет воспользо- ваться оплошно- стью, промахом другого [С. 198].		Разг. 1. Кто-л. та- ков, что его следу- ет остерегаться, не доверять ему 2. Кто-л. таков, что не даст себя в обиду, не позво- лит себя провести, обмануть, от него не добьешься по- мощи. Сочувст- вия, доверия [С. 480–482].	26.2. разум, ум, хитрость, муд- рость, 27.1.6. опыт, умение	

161.	<i>перебрасывать / перебросить мост откуда куда</i>	31	29	60		Разг. Связывать, соотносить друг с другом события разных лет, эпох [С. 38].			
162.	<i>переворачивать / перевернуть вверх дном что</i>	158	86	244	1. Приводить в состояние полного беспорядка, хаоса. 2. Коренным образом изменять, делать совершенно иным, не таким, как было. Ср. <i>перевертывать вверх ногами, перевертывать вверх тормашками</i> [С. 314].		что. 1. Вносить, производить беспорядок, путаницу, хаос. С. 206 2. Изменять что-л. коренным образом, делать совершенно иным, противоположным тому, что было [С. 204–206].		16.2 беспорядок
163.	<i>переворачивать / перевернуть вверх ногами что</i>				Коренным образом изменять, делать совершенно иным, не таким, как было. Ср. <i>перевертывать вверх дном</i> (во 2 знач.), <i>перевертывать вверх тормашками</i> [С. 314].			ВВЕРХ НОГАМИ 1. перевернуть; поставить; держать; реже - что быть Низом вверх; в перевёрнутом положении. <i>Имеется в виду, что</i> лицо (X) поменяло или перепутало местами верхнюю и нижнюю части предмета (Z) или что расположение, изображение предмета противоположно тому, как обычно должно быть. реч. стандарт. ♦ X перевернул Z вверх ногами ; Z был вверх ногами . неизм. В роли обст., реже - именной части сказ. Порядок слов-компонентов фиксир..[С. 104] 2. ВВЕРХ <{реже - }КВЕ/ПХУ> НОГА/МИ ставить; пойти; переворачиваться; <i>происходит</i>	16.2 беспорядок

								<p>Не так, как надо; противоположно тому, как должно быть. <i>Часто подразумевается, что события приняли стихийный характер и ими трудно управлять. Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>) нарушает привычный порядок, образ жизни, обычное течение дел (<i>P</i>) или что ход событий (<i>P</i>) развивается не так, как предполагалось, не так, как следовало бы (как правило, в худшую сторону). <i>Говорится с неодобрением.</i> реч. стандарт. ♦ <i>X</i> делает $P < P$ пошло, происходит > вверх ногами. неизм. Часто употр. при подлежаж. всё. В роли обст. Порядок слов-компонентов фиксир.[С. 105].</p>	
164.	<i>переворачивать / перевернуть вверх тормашками что</i>				<p>Коренным образом изменять, делать совершенно иным, не таким, как было. Ср. <i>перевертывать вверх дном</i> (во 2 знач.), <i>перевертывать вверх ногами</i> [С. 314].</p>		<p>Резко нарушить, коренным образом изменить (оказанная ФЕ) [С. 716–718].</p>	<p>ВВЕРХ ТОРМАШКАМИ 1. оказаться; находиться; лететь Кверху ногами, в опрокинутом положении. <i>Имеется в виду, что</i> лицо (<i>X</i>) или какая-л. вещь, объект (<i>Y</i>) оказывается в положении вниз головой, падает, летит кувырком. <i>Говорится с неодобрением.</i> прост. ♦ <i>X</i> <<i>Y</i>> находится вверх тормашками. неизм. В роли обст. Порядок слов-компонентов фиксир. 2. ВВЕРХ ТОРМАШКАМИ полететь Потерпеть полный провал, крах. <i>Имеется в виду, что</i> жизнь, судьба лица (<i>X</i>) или какие-л. теории, предположения, планы (<i>P</i>) оказались несостоятельными. <i>Говорится с неодобрением.</i> прост. ♦ <i>X</i> <<i>P</i>> полетел вверх тормашками.</p>	16.2 беспорядок

								<p>неизм. В роли обст. Порядок слов-компонентов фиксир.</p> <p>. оказываться; идти; лететь Не так, как надо, как должно быть; иначе, чем было. <i>Имеется в виду, что</i> привычный порядок вещей, ход дел, событий и т. п. (P), часто - внезапно, нарушается, расстраивается, принимает стихийный, неуправляемый характер. <i>Говорится с</i> неодобрением. прост. ♦ <i>Р идёт вверх тормашками.</i> неизм. В роли обст. Порядок слов-компонентов фиксир. [С. 103–104].</p>	
165.	<i>переворачивать / вернуть весь мир</i>	45		100	Сделать что-либо невозможное, трудно выполнимое [С. 314].				
166.	<i>перекладывать / переложить на плечи кого, чьи что</i>	19	222	241	Освобождая себя или кого-либо (от работы, ответственности, заботы и т. п.), обременять этим другого [С. 316].			<p>ПЕРЕЛОЖИТЬ НА ПЛЕЧИ кто <i>кого, чьи, кому</i> Отдавать, полностью передавать в компетенцию, в ведение других. <i>Имеется в виду, что</i> лицо, группа лиц или социальный коллектив (X) обременяет своей работой (частотрудной или неприятной), а также своими обязанностями, проблемами, заботами и т. п. (P) другое лицо или другую группу лиц (Y). <i>Говорится с</i> неодобрением. реч. стандарт. ♦ {7} Активное изменение ситуации: X <i>перекладывает р на плечи Y-а</i> <Y-y>. Именная часть неизм. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 355–356].</p>	40 ответственность, причастность, вовлеченность, 75.1. трудности, неприятности, беда, проблема

167.	<i>переливать из пустого в порожнее</i>	103	28	131	1. Заниматься бесполезным делом; бесцельно тратить время. 2. Проводить время в разговорах, пустой болтовне. [С. 316].		Разг. Неодобр. 1. Вести пустые, бесполезные разговоры, повторяя все одно и то же. 2. Разг. Неодобр. Заниматься одним и тем же бесполезным, бесплодным делом [С. 546–549].	ПЕРЕЛИВАТЬ ИЗ ПУСТОГО В ПОРОЖНЕЕ кто [<i>с кем</i>] Вести пустые бесплодные разговоры, болтать или заниматься ненужным делом, которое не может дать никакого результата. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>) с другим лицом или с другой группой лиц (<i>Y</i>), с точки зрения говорящего, которому хорошо известна эта ситуация, говорят или делают что-л. излишне долго, бесцельно, без пользы для дела. <i>Говорится с</i> неодобрением. неформ. ♦ <i>X переливает из пустого в порожнее [с Y-ом]</i> . Именная часть неизм. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 515].	76.2.3. тщетные усилия, бесполезное упорство
168.	<i>повергать / повергнуть к стопам кого</i>	45	0	45	Устар. 1. Полностью подчинять чей-либо воле, власти; принижать. 2. Преподносить что-либо, выражая свою покорность, зависимость, просьбу и т. п. [С. 325].				
169.	<i>поворачивать / повернуть оглобли куда</i>	45	3	48	Прост. 1. Уходить, уезжать, отправляться и т. п. обратно. 2. Отказываться, отступать от своих обещаний, убеждений, реше-				3.1.4 уход, отъезд, бегство

					ний и т. п. [С. 326].				
170.	<i>подбивать клинья кому / куда</i>	8	7	15		Прост. Экспрес. Неумело, грубо ухаживать за женщиной [С. 55].			66.2 флирт, ухаживания
171.	<i>подводить / подвести под закон кого</i>	3	1	4		Прост. Разобла- чать, привлекать к ответственности кого-либо [С. 56].			
172.	<i>подводить / подвести под монастырь кого</i>			45	Навлекать на ко- го-либо беду, не- приятность; ста- вить в затрудни- тельное, безвы- ходное положение [С. 328].				
173.	<i>подкладывать / под- ложить мину кому</i>	5	4	9	Исподтишка уст- раивать кому- либо большую неприятность [С. 328].				
174.	<i>подкладывать / под- ложить свинью кому</i>	34	66	100	Подстраивать втихомолку ка- кую-либо непри- ятность, гадость и т. п. [С. 329].				43.2. безнравст- венность, бессо- вестность, под- лость, 49 изме- на, предательст- во, коварство, подлость
175.	<i>подливать / подлить масла в огонь</i>	77	387	458	1. Обострять от- ношения, усугуб- лять какие-либо чувства, настрое- ния и т. п. 2. Разжигать, по- вышать интерес, внимание к кому-		1. Усугублять, осложнять напря- женные отноше- ния, неблагопри- ятные обстоятель- ства, еще более усиливать тяже- лые переживания.		45.1.2. углубле- ние конфликта

					либо или к чему-либо [С. 330].		2. Возбуждать, усиливать интерес к кому-л., чему-л. [С. 392–394].		
176.	<i>поднести на блюдечке что кому</i>	5	5	10			Разг, часто ирон. Предоставлять кому-л. желаемое без малейших усилий с его стороны [С. 76–80].	НА БЛЮДЕ С ГОЛУБОЙ КАЁ-МОЧКОЙ подать; принести В готовом виде, уже сделанным. <i>Подразумевается, что</i> кто-л. выполняет какую-л. работу за другого или за других. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (X) получает что-л. желанное за счёт усилий другого лица или другой группы лиц (Y), не прикладывая к этому никаких собственных усилий. <i>Говорится с</i> неодобрением. неформ. ♦ <i>X подаёт что-л. на блюдечке Y-у.</i> неизм. В роли обст. Порядок слов-компонентов фиксир. [Ч. 396–397]	
177.	<i>поднимать / поднять на ноги кого</i>	377	269	646	что. Укрепить экономически, материально, сделать рентабельным кого. 1. Вылечивать, избавлять от болезни. 2. Растить, воспитывать, доводить до самостоятельности. 3. Заставлять активно действовать, принимать деятельное участие в чем-либо [451–452].	Разг. 1. Будить, заставлять просыпаться кого-либо 2. Растить, воспитывать, доводить до самостоятельности кого-либо; ставить на ноги кого [С. 57].	1 Вылечивать, укреплять здоровье, силы кого. что 2. Помогать достигнуть самостоятельности, благополучия 3. Кого, что. Побуждать к активной деятельности; заставлять принимать активное участие в чем-л., энергично действовать 4. Кого, что. Вносить тревогу, смятение, создавать суматоху [С. 445–447].	ПОДНИМАТЬ НА НОГИ 1) кто кого, что Заставлять активно действовать. <i>Часто подразумеваются</i> государственные учреждения или организации - милиция, больница, администрация и под. и их служащие. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (X) побуждает к активной деятельности другую группу лиц (Y), часто провоцирует излишние хлопоты, нуждаясь в их (Y-a) услугах или помощи. <i>Говорится с</i> неодобрением, если действие представляется говорящему предосудительным. реч. стандарт. ♦ {1} Активное создание ситуации: <i>X поставил на ноги Y-а.</i> Именная	52.1 помощь, защита, забота, создание благоприятных условий

								<p>часть неизм. Чаще глаголы сов. в. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.</p> <p>СТАВИТЬ НА НОГИ</p> <p>кто, что кого, что</p> <p>Вызывать состояние повышенной активности, суматоху, суету.</p> <p><i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>), редкие или чрезвычайные сообщения, события или ситуация (<i>P</i>) будоражат, вызывают беспокойство и переполох у другого лица или у другой группы лиц (<i>Y</i>). ♦ <i>X поднял <P подняло> на ноги Y-а.</i> Обычно в роли сказ.</p> <p>2) кто кого Способствовать выздоровлению, вылечить.</p> <p><i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>) прилагает определённые усилия, чтобы избавить другое лицо или другую группу лиц (<i>Y</i>) от болезни, от плохого самочувствия, вернуть их к нормальной жизнедеятельности. реч. стандарт. ♦ {2} Активная реализация ситуации: <i>X поставил на ноги Y-а.</i> Именная часть неизм. Чаще глаголы сов. в. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.</p> <p>3) кто кого Доводить до самостоятельности, до активности в жизни.</p> <p><i>Подразумевается</i> воспитание детей. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>) прилагает определённые усилия, оказывая деятельную поддержку и помощь другому лицу или другой группе лиц (<i>Y</i>) до момента обретения ими независимости и способности самим себя</p>
--	--	--	--	--	--	--	--	--

								обеспечивать. реч. стандарт. ♦ <i>X поставил на ноги Y-a</i> . Именная часть неизм. Чаще глаголы сов. в. Обычно в роликсказ., также часто в инф. констр. со значением необходимости. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 416–417].	
178.	<i>поднимать / поднять на смех кого</i>	103	0	103	Высмеивать, осмеивать кого-либо или что-либо; насмеяться над кем-либо или над чем-либо[С. 330].				
179.	<i>поднимать / поднять на щит кого, что</i>	14	46	56	Восхвалять, превозносить [С. 331].			ПОДНЯТЬ НА ЩИТ кто <i>кого, что</i> Превозносить, восхвалять, поддерживать. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>) воздаёт почести другому лицу, реже - другой группе лиц (<i>Y</i>) или привлекает к какому-л. событию или явлению (<i>P</i>) общественное внимание. <i>Часто говорится с неодобрением.</i> книжн. ♦ <i>X поднимает на щит Y-a <P></i> . Именная часть неизм. В роли сказ. Порядок слов-компонентов фиксир. подымать на щит кто <i>кого, что</i> . Разг. ♦ <i>X подымает на щит Y-a <P></i> . [С. 45–47].	7.1. важность, значимость, ценность <i>журн.</i>
180.	<i>поднять знамя чего</i>	59	50	109	Начинать бороться за что-либо, действовать во имя чего-либо				

					[С. 330]				
181.	<i>поднять на воздух что</i>	21	5	26		Разг. Экспрес. Взрывать что-либо [С. 57]			
182.	<i>подставлять плечо кому</i>	51	145	196		Разг. Экспрес. Приходить на помощь кому-либо в трудные для него минуты [С. 60].			52.1 помощь, защита, забота, создание благоприятных условий
183.	<i>поливать помоями кого</i>	9	11	20	Незаслуженно оскорблять, порочить, обвинять в чем-либо предосудительном [С. 290–291].		Оскорблять, порочить кого-л., выдвигать несправедливые обвинения против кого-л. [С. 184–186].	ПОЛИВАТЬ ПОМОЯМИ кто <i>кого</i> Порочить, незаслуженно позорить. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа объединённых общими целями лиц (X) преднамеренно публично оговаривает другое лицо или другую группу лиц (Y), сообщая нелицеприятные и лживые сведения. <i>Говорится с</i> неодобрением или с осуждением. реч. стандарт. ♦ X обливает грязью Y-а. Именная часть неизм. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.[С. 429].	<i>вылить ведро помоев</i> – 22 клевета, сплетни, злословие
184.	<i>положить деньги на бочку</i>	10	16	26	Сразу же, не откладывая, платить. О плате наличными [С. 198].				71 деньги
185.	<i>положить на музыку что</i>	62	38	100	Писать музыку на стихи, на слова песни и т. п. [С. 198].				
186.	<i>посадить на землю кого</i>	4	0	4	Поселять где-либо, обычно насильственно, для постоянного занятия земледелием				

					[С. 406].				
187.	<i>посадить на хлеб и воду кого</i>	7	5	12	Наказывать голодом, лишением пищи, ограничением в еде [С. 406].				39.5 наказание; тюрьма, ссылка, 64.4 недостаток еды, голод
188.	<i>посадить на шею кому</i>	35	11	46	1. Навязывать кому-либо содержание кого-либо, заботу, попечение о ком-либо. 2. Навязывать в качестве кого-либо [С. 406].	Прост. Навязывать кому-либо заботу, попечение о содержании, воспитании кого-либо; <i>сажать на шею кому кого</i> [С. 177].			43.2.2 иждивение
189.	<i>посыпать / посыпать голову пеплом</i>	23	77	100	Предаваться глубокой скорби, обычно по поводу какого-либо несчастья, тяжелой утраты и т. п. [С. 347].				25.1.3.1 горе, отчаяние, страдание, тоска; 25.5.1 стыд, смущение, раскаяние
190.	<i>превозносить / превознести до небес кого, что</i>	38	18	56	Непомерно возвеличивать, восхвалять. Восхищаться; чрезвычайно высоко ценить [С. 435].	Непомерно возвеличивать, восхвалять. Восхищаться; чрезвычайно высоко ценить [С. 430–431].			
191.	<i>прибирать / прибрать к рукам что, кого</i>	250	469	719	Подчинять себе, заставлять повиноваться (в поступках, действиях и т. п.). Ср. <i>брать в руки кого</i> (в 1 знач.) [С. 353].				кого, что 38.2.2 принуждение, насилие что 39.6.2 воровство, кража 70.2.2 получение материальных благ, получение ресурса
192.	<i>приводить / привести в</i>	22	76	98					6.1 хорошо

	<i>божеский вид что</i>								
193.	<i>приводить / привести в себя кого</i>	103	29	132	1. Выводить из обморочного состояния, забытья, из состояния опьянения и т. п. 2. Заставлять опомниться, успокоиться; вывести из состояния задумчивости, растерянности и т. п. [С. 353].			<p>ПРИВОДИТЬ В СЕБЯ</p> <p>1) кто, что <i>кого</i> Заставлять опомниться, успокоиться. <i>Подразумевается, что</i> кто-л. испытывал сильное возбуждение или, наоборот, пребывал в состоянии задумчивости, растерянности и под. <i>Имеется в виду, что</i> лицо (Y), его действия или чьи-л. слова, какое-л. событие и под. (p) оказывают благотворное влияние на другое лицо (X), возвращая ему способность адекватно воспринимать действительность. <i>Говорится с одобрением.</i> реч. стандарт. ♦ {6} Неактивный конец ситуации: Y <P> привело X-а в себя. Именная часть неизм. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов фиксир.</p> <p>2) кто <i>кого</i> Выводить из обморочного, невменяемого или бессознательного состояния. <i>Подразумевается, что</i> кто-л. находился без чувств, в забытьи, в состоянии опьянения и под. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (Y) своими действиями приводит в сознание другое лицо (X) и возвращает ему способность осознанно реагировать на окружающую действительность и адекватно воспринимать происходящее. реч. стандарт. ♦ {2} Активное прекращение ситуации: Y привёл X-а в себя. Именная часть неизм. Обычно в роли сказ. Порядок слов-</p>	

								компонентов фиксир. [С. 121].	
194.	<i>приводить / привести в сознание (разум) кого</i>	39	15	54		Выводить кого-либо из обморочного состояния, забытья, из состояния опьянения и т. п. [С. 88].			
195.	<i>приводить / привести к общему знаменателю</i>	14	86	100	Уничтожать различия, уравнивать в каком-либо отношении [С. 354].				14.1, 51.1 согласие, взаимопомощь <i>книжн.</i>
196.	<i>пригвозждать / пригвоздить к позорному столбу кого</i>	21	33	52	Клеймить позором, предавать позору кого-либо [С. 354].				54.1 наказание; упрек, осуждение, порицание, обвинение критика, укор <i>книжн.</i>
197.	<i>приковать к постели кого</i>	28	150	178		Разг. Экспрес. Стать причиной тяжелой болезни кого [С. 90].			
198.	<i>принести в подолу кого</i>	16	16	32		Прост. Ирон. Родить внебрачного ребенка [С. 92].			
199.	<i>припирать / припереть к стенке кого</i>	106	73	179	прост. Ставя кого-либо в безвыходное или затруднительное положение, вынуждать признать что-либо или сделать что-либо. Ср. <i>припирать в угол кого</i> [С. 358].				38.2.2 принуждение, насилие
200.	<i>приподнимать / приподнять</i>	28	41	69		Книжн. Слегка раскрывать, про-			

	<i>завесу чего</i>					яснять, делать известным что-либо [С. 92].			
201.	<i>притягивать / притянуть за волосы <за уши> что</i>	17	64	78	Использовать без достаточных оснований, неоправданно, с натяжкой. Обычно о доказательствах, доводах и т. п. [С. 358].				за уши – 14.1.3 нежелательное уподобление, нежелательное совпадение, уравнивание
202.	<i>проносить / пронести ложку мимо рта</i>	10	0	10	Упускать возможность получить что-либо, попользоваться чем-либо [С. 364].				
203.	<i>пускать / пустить пыль в глаза кому</i>	100	0	100	Создавать ложное впечатление о себе у кого-либо, представляя себя, свое положение и т.п. лучше, чем есть на самом деле [С. 370].		Создавать ложное впечатление о себе, хвастаясь, стараясь представить себя, свою деятельность в приукрашенном, соответствующем истине виде [С. 553–555].		18.1.2.2. невербальный обман, 36.1.5 ложный статус, тщеславие
204.	<i>пускать / пустить утку</i>	1	5	6			Неодобр. Распускать ложные, сенсационные слухи, сообщать заведомо ложные сведения [С. 751–753].		
205.	<i>пустить в трубу что</i>	7	8	15	1. кого. Разорять, лишать денег, имущества. 2. что. Тратить, расходовать зря, безрассудно. О деньгах, состоя-				73.2.1 уменьшение ресурса, затраты

					нии, имуществе. Ср. <i>бросать на ветер</i> . [С. 369].				
206.	<i>пустить по миру кого (с сумой)</i>	162	38	200	Разорять, доводить до нищенства [С. 370].	Разорять, доводить до нищенства кого-либо [С. 106].			70.1.2 сделать бедным, лишить ресурса
207.	<i>раскладывать / разложить по полочкам что</i>	53	161	214			1. Неодобр. Резко разделять. Распределять по каким-л. признакам, разрядам и т.п., исходя из определенных стандартов, на основании поверхностной, формальной оценки. 2. Тщательно, четко анализировать, классифицировать, устанавливать последовательность, определять надлежащее место для чего-л. [С. 528–532].		27.1.4 получение знания, информации, объяснения
208.	<i>рвать / вырвать из рук что, кого</i>	136	31	167		Прост. Экспрес. Избавить, освободить кого-либо от зависимости, притеснения, гнета и т.д. кого [С. 98].		ВЫРВАТЬ ИЗ РУК кто что у кого, кого, чьих, каких Забирать силой, отбирать с помощью принуждения или угрозы. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа объединённых общим делом лиц (<i>У</i>) с помощью силы заведует ценностями (<i>Z</i>), делом, знанием, инициативой (<i>p</i>) и устанавливает свой контроль над ними, лишив права распоряжаться ими другое лицо или другую группу объединённых общими интересами	

									лиц (X), которые, с точки зрения говорящего, владели ими незаконно, не по праву, и это было несправедливо и неправильно. неформ. ♦ {8} Активное прекращение ситуации: <i>У вырвал Z <P> из рук X-a.</i> Именная часть неизм. Чаще глаголы сов. в. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 77–78].	
209.	<i>рвать / вырвать из рта кусок хлеба у кого</i>	21	3	24		Предосуд. Забирать у кого-либо последнее, присваивая себе [С. 101].				73.2.1 уменьшение ресурса, затраты
210.	<i>с руками (и ногами) оторвать что</i>	48	64	112	Взять с большой охотой; раскупить, разобрать нарасхват [С. 305].					7.1 важность, значимость, ценность, 71.4 купля-продажа, торговля
211.	<i>сажать / посадить в лужу <калошу> кого</i>	11	4	15	Прост. Пренебр. Ставить в неловкое, смешное, глупое положение [С. 406].	Прост. Пренебр. Ставить в глупое, смешное, нелепое положение; опозорить кого-либо [С. 137].	Садиться/сесть. Разг, ирон. Ставить себя в неловкое положенике; оказаться в неловком. Глупом, смешном положении [С. 379–380].			76.2 отсутствие успеха, неудача, поражение, отсутствие результата
212.	<i>сбивать / сбить с толку кого</i>	1101	405	1506	1. Приводить в замешательство, в растерянность, в заблуждение, запутывать. Ср. <i>сбивать с панталыку кого</i> (в 1 знач.), <i>сбивать с пахвей</i> . 2. Воздействуя каким-либо образом, побуж-		Разг. 1. Приводить в замешательство, в заблуждение; лишать возможности трезво рассуждать, правильно оценивать что-л.р [720] 2. Разг. Толкать на дурные поступки, неправильное поведе-			27.2 незнание, непонимание, неизвестность <i>нейтр.</i>

					дать изменить поведение в плохую сторону, толкать на что-либо плохое. Ср. <i>сбивать с панталыку кого</i> [С. 408].		ние; побуждать к изменению образа жизни в плохую сторону; ввести в заблуждение, внушить ошибочные представления, взгляды [С. 714–716].		
213.	<i>сбивать / сбить с панталыку кого</i>	33	10	43	1. Приводить в замешательство, в растерянность, в заблуждение, запутывать. 2. одействуя каким-либо образом, побуждать изменить поведение в плохую сторону, толкать на что-либо плохое [С. 408].				27.2 незнание, непонимание, неизвестность <i>народн.</i>
214.	<i>сбивать / сбить с пути (истинного, верного) кого</i>	14	26	40	Воздействуя каким-либо образом, побуждать изменить поведение в плохую сторону, толкать на что-либо плохое. Ср. <i>сбивать с панталыку кого</i> (во 2 знач.), <i>сбивать с толку кого</i> (во 2 знач.) [С. 408].				18.1.2.3.ложь, вербальный обман, введение в заблуждение 43.2 безнравственность, бессовестность, подлость <i>книжн.</i>
215.	<i>сбрасывать / сбросить маску</i>	101	43	144	Обнаруживать, показывать свою истинную сущность, свое на-			СБРАСЫВАТЬ МАСКУ кто, что [кого, чего] Переставать скрывать свою подлинную сущность, свои истинные	

					стоящее лицо; переставать прикидываться, притворяться кем-либо или каким-либо [С. 409].			чувства или намерения, прекращать притворяться. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>), реже - страна (<i>L</i>) больше не выдаёт себя за другое лицо (<i>Y</i>) или не считает нужным и дальше демонстрировать эмоции, душевные состояния и т. п. (<i>P</i>), которые на самом деле не испытывает. реч. стандарт. ♦ {3} Активный конец ситуации: <i>X <L> сбросил маску [Y-a <P>]</i> . Именная часть неизм. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.[С. 450–451].	
216.	<i>сбрасывать / сбросить с плеч кого, что < гору, груз, бремя></i>	2	1	3	Освобождаться от чего-либо обременительного, трудного, доставляющего много хлопот [С. 409].	Прост. Избавляться, освобождаться от чего-либо обременительного, трудного, доставляющего много хлопот, неприятностей; <i>сбра-сывать с плеч что</i> [С. 177]	Освобождаться, избавляться от чего-л. обременительного, доставляющего много трудностей, неприятностей [5С. 12–513].	СБРАСЫВАТЬ С ПЛЕЧ ДОЛОЙ кто что Избавляться от чего-л. обременительного, доставляющего много хлопот и проблем. <i>Имеется в виду, что</i> лицо, группа лиц, организация или социальный коллектив (<i>X</i>) освобождается от трудных, неприятных, сопряжённых с неудобствами, тягостью, большими заботами дел, обязанностей, работы, ситуации, состояния (<i>p</i>). <i>Говорится с</i> одобрением, реже - с неодобрением, если говорящий считает действие неблагоприятным, нежелательным. реч. стандарт. ♦ {8} Активное прекращение ситуации: <i>X сбрасывает р с плеч [долой]</i> . Именная часть неизм. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.[С. 356].	40.1 снятие ответственности , 75.2 отсутствие проблем, решение проблем; лёгкость, легко
217.	<i>сбрасывать / сбросить со счетов что, кого</i>	30	197	227	Переставать принимать во внимание, не брать				7.2 неважность, отсутствие значимости, отсут-

					в расчет [С. 409].				ствие ценности
218.	<i>сбивать / сбывать с рук что</i>	171	31	202	1. Продавать. 2. Избавляться, отделяться от кого-либо или от чего-либо [С. 410].	Избавляться от забот, попечении о ком-либо, <i>сбывать с рук кого</i> [С. 177].	Разг. 1. Продавать что-л.; избавлять от чего-л. путем продажи. 2. Освободиться, избавляться от кого-л.; от ответственности за кого-либо., от обязанностей по отношению к кому-л. 3. Выдавать замуж, освобождаться от забот, ответственности [С. 595–597].	СБЫВАТЬ С РУК 1) кто что Избавляться. <i>Имеется в виду, что</i> лицо (X) освободилось от собственности, документов или других предметов обладания (Z), которые были ему не нужны и были для него обременительны. неформ. ♦ {3} Активное прекращение ситуации: X <i>сбыл с руки</i> Z. Именная часть неизм. Глагол не употр. в буд. вр. Чаще глагол сов. в. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.[426] 2) кто кого Избавиться. <i>Имеется в виду, что</i> лицо (X) освободилось от другого лица (Y), забота о котором представлялась X-у обременительной и тяжелой обузой. неформ. ♦ {2} Активный конец ситуации: X <i>сбыл Y-а с рук</i> . Именная часть неизм. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.[С. 428].	кого, что 7.2 неважность, отсутствие значимости, отсутствие ценности что 71.4 купля-продажа, торговля
219.	<i>сводить / свести в могилу кого</i>	182	99	281	Доводить до смерти [С. 414].				
220.	<i>сводить / свести к нулю что</i>	17	169	186	Лишать всякого смысла, значения. [С. 414].				
221.	<i>сводить / свести на нет что</i>	91	513	604	Лишать всякого смысла, значения. Ср. <i>сводить к нулю</i> [С. 414].			СВЕСТИ НА НЕТ что, кто что Лишать всякого смысла, значения; сокращать до минимума. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (X), какой-л. предмет (Z), действие, событие (p) максимально ограничивает какую-л. деятельность, снижает её значимость,	

								минимизирует значение происходящего (<i>W</i>). реч. стандарт. ♦ {2} Активное начало ситуации: $P < Z, X >$ <i>свелo на нет W</i> . Именная часть неизм. Чаще глагол сов. в. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов фиксир. [С. 682–683].
222.	<i>сводить / свести с ума кого</i>	508	300	808	1. Приводить в состояние крайнего раздражения, волнения, потери способности здраво рассуждать. 2. Сильно увлекать, пленять, очаровывать [С. 414].			СВЕСТИ С УМА 1) кто, что <i>кого</i> [<i>чем</i>] Доводить до психического расстройства, заставлять терять рассудок. <i>Имеется в виду, что</i> лицо, группа лиц (<i>X</i>), ненормальное состояние дел в целом (<i>P</i>) приводит другое лицо, другую группу лиц (<i>Y</i>) в ненормальное, психически болезненное состояние. <i>Говорится с</i> неодобрением. неформ. ♦ {2} Активное изменение ситуации: $X < P >$ <i>сводит с ума Y-a</i> . Именная часть неизм. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. 2) кто, что <i>кого</i> Приводить в крайне возбуждённое, нервное состояние, заставлять терять контроль над собой. <i>Имеется в виду, что</i> лицо, группа лиц (<i>X</i>) или какие-л. их действия, вызывающие раздражение, ненормальное состояние дел в целом (<i>P</i>) доводят другое лицо, другую группу лиц (<i>Y</i>) до крайней степени волнения, переживания, расстройства. <i>Говорится с</i> неодобрением. неформ. ♦ {2} Активное изменение ситуации: $X < P >$ <i>сводит с ума Y-a</i> . Именная часть неизм. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.

								3) кто, что кого Приводить в состояние страстной увлечённости, очаровывать. <i>Имеется в виду, что</i> лицо (<i>X</i>), вещь (<i>Z</i>), действие, явление (<i>P</i>) вызывает чрезмерное восхищение другого лица, группы лиц (<i>Y</i>), заставляет их вести себя излишне эмоционально, до нелепости восторженно, безрассудно. <i>Говорится с одобрением, с оттенком лёгкого пренебрежения.</i> неформ. ♦ {2} Активное изменение ситуации: <i>X <P> сводит с ума Y-а.</i> Именная часть неизм. В роликсказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.[С. 684–686]	
223.	<i>сдавать / сдать в тираж (архив) кого</i>	6	10	16	Отстранять, признавая, считая непригодным к какой-либо деятельности [С. 449].		1. Что. Отказываться от чего-л. как устаревшего, ставшего ненужным; отказываться от каких-л. мыслей, идей как от заблуждения. 2. Кого. Отстранять, считая непригодным в какой-л. деятельности [С. 51–53].		1.3.4.3 старость, 7.2. неважность, отсутствие значимости, отсутствие ценности
224.	<i>сдвинуть гору, горы</i>	56	48	104	Делать большое дело, требующее огромных усилий. Ср. <i>ворочать горами</i> [С. 79].				74.1.1 много работать, тяжело работать, хорошо работать, прикладывать большие усилия
225.	<i>сдвинуть с мертвой точки что, кого</i>	18	82	100		Разг. Экспресс. Дать ход чему-			76.1 успех, победа

						либо, способствовать его продвижению вперед. О чем-либо застойном, требующем развития, решения, <i>сдвинуть с места что</i> [С. 147].			
226.	<i>сдвинуть с места кого, что</i>	100	100	200					76.1 успех, победа
227.	<i>сдувать пылинки с кого</i>	19	30	49					36.1.1.1 уважение, почет, 52.1.1 опека
228.	<i>сживать / сжить со свету кого</i>	120	30	150	Изводить попреками, придирками и т. п., создавая невыносимые условия жизни кому-либо; губить, доводить до смерти [С. 422].			СЖИВАТЬ СО СВЕТА кто <i>кого</i> Губить, изводить, доводить до смерти. <i>Имеется в виду, что</i> лицо (Y) своими действиями, словами и под. создаёт невыносимые условия жизни другому лицу (X), становится причиной его смерти. реч. стандарт. ♦ {3} Активное прекращение ситуации: <i>Усжил со света X-а.</i> Именная часть неизм. Чаше глагол сов. в. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.[С. 395].	52.2.2 нанесение вреда, создание помех
229.	<i>складывать / слагать оружие</i>	107	277	384	1. Прекращать вооруженное сопротивление; сдаваться. 2. Отказываться от борьбы, от каких-либо действий. [С. 428].	Признавать себя побежденным, сдаваться [С. 239].			44 война <i>книжн.</i> 76.2 отсутствие успеха, неудача, поражение, отсутствие результата <i>книжн.</i>
230.	<i>снимать шляпу перед кем</i>	31	65	96	Выражать свое почтение, уважение кому-либо	Книжн. Выражать кому-либо свое почтение,		СНИМАТЬ ШЛЯПУ кто [<i>чью</i>] <i>перед кем</i> , {реже - } <i>перед кем</i>	36.1.1.1 уважение, почет

					[С. 441].	глубокое уважение; <i>склонять голову</i> [С. 170].		Выражать своё почтительное, глубокое уважение в отношении кого-л., чего-л. <i>Имеется в виду, что</i> лицо, группа лиц (<i>X</i>) с восхищением признаёт талант, мастерство, достижения в каком-л. деле, высокие нравственные и духовные качества другого лица, другой группы лиц (<i>Y</i>). <i>Говорится с</i> одобрением, иногда с шутовым оттенком. неформ. ♦ <i>X снимает шляпу перед Y-ом.</i> сущ. обычно в ед. ч. Обычно глагол несов. в. в наст. вр. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.[С. 645].	
231.	<i>снимать / снять гору с плеч кого</i>	19				Прост. Экспрес. Освободить кого-либо от тягостных забот, обязанностей и т. п. [С. 170].			75.2 отсутствие проблем, решение проблем; лёгкость, легко
232.	<i>снимать / снять личину (маску) с кого</i>	79		210	Обнаруживать, показывать истинную сущность, настоящее лицо; разоблачать [С. 450].	Книжн. Разоблачать кого-либо, открывая истинную (неприглядную) сущность кого-либо, <i>срывать маску</i> [С. 170]	<i>срывать маску</i> Обнаруживать, выявлять чье-л. притворство, лицемерие, разоблачать кого-л. Обнаруживать, выявлять чье-л. притворство, лицемерие, разоблачить кого [С. 391–392].	СРЫВАТЬ ЛИЧИНУ кто, что [с кого, с чего] Разоблачать, выявлять притворство. <i>Имеется в виду, что</i> лицо, группа лиц (<i>X</i>), реже - газета, книга, чье-л. творчество и т. п. (<i>P</i>) открывает, обнажает истинную сущность другого лица или другой группы лиц (<i>Y</i>), делает очевидным, что свои подлинные чувства или планы они лицемерно скрывают выражением самых добрых настроений или намерений (<i>Q</i>). <i>Говорится с</i> одобрением. реч. стандарт. ♦ {4} Активное изменение ситуации: <i>X <P> сорвал маску [Q</i>	

								<i>с У-а]</i> . Именная часть неизм. Чаще глагол сов. в. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. .[С. 452].	
233.	<i>снимать / снять покров (ы) с чего</i>	25	4	29	Обнажать истинную сущность кого-либо или чего-либо [С. 441].				
234.	<i>снимать / снять сливки (с чего)</i>	8	92	100	Брать себе самое лучшее, самое выгодное, обычно опережая других [С. 441].		Неодобр. Забирать себе без достаточных оснований, присваивать лучшее, получая его наиболее легким способом, обычно опережая других [С. 659–660].		76.1 успех, победа
235.	<i>снимать / снять стружку с кого</i>	15	7	22	Прост. Отчитывать, ругать, пробирать [С. 441].				54.1 наказание; упрек, осуждение, порицание, обвинение критика, укор
236.	<i>снимать / снять пенки (с чего)</i>	22	19	43	Брать себе самое лучшее, самое выгодное, не участвуя в труде, пользуясь плодами чужого труда [С. 441].				76.1 успех, победа
237.	<i>снять голову с кого</i>	80			1. Убить кого-либо. Ср. <i>сорвать голову с кого, кому</i> (в 1 знач.). 2. Строго наказать кого-либо. Обычно употребляется как угроза. Ср. <i>сорвать голову с</i>				54.1 наказание; упрек, осуждение, порицание, обвинение критика, укор

					кого, кому (во 2 значениях) [С. 422]				
238.	<i>снять последнюю рубашку с кого</i>	8	2	10	Разорять, доводить до нищеты кого-либо [С. 441].				18.1.2.2. невербальный обман, 70.1.2 сделать бедным, лишить ресурса
239.	<i>снять последнюю рубашку с себя</i>	16	5	21					52.1 помощь, защита, забота, создание благоприятных условий, 73.2.1 уменьшение ресурса, затраты
240.	<i>совать / сунуть под нос кому что</i>	132	37	169	Давать, подавать непочтительно, небрежно [С. 444].				10.1 прямо, непосредственно
241.	<i>совать / сунуть под сукно что</i>	1	0	1	Откладывать решение какого-либо дела; оставлять без внимания, без движения (просьбу, заявление и т. п.) [С. 199].	Прост. Откладывать решение какого-либо дела, оставлять без внимания (просьбу, заявление и т. п.), [С. 171].			76.2 отсутствие успеха, неудача, поражение, отсутствие результата.
242.	<i>спихнуть с шеи кого</i>	5	6	11	Прост. Отделываться, избавляться от чего-либо обременительного, доставляющего много хлопот, неприятностей [С. 177].				
243.	<i>спускать / спускать собак(у) на кого</i>	30	30	60		Прост. Экспрес. Несправедливо, незаслуженно, огульно ругать кого-либо			54.1 наказание; упрек, осуждение, порицание, обвинение критика, укор

						[С. 179].			
244.	<i>спустить с лестницы кого</i>	77	23	100		Разг. Экспрес. Грубо выставить кого-либо вон (из своего дома, комнаты) с позором как бесчестного, недостойного человека; выставить за дверь кого [С. 179].		+	53 выгнать, не пускать
245.	<i>сровнять с землей кого что</i>	39	112	151	Разрушить до основания [С. 450]				54.1 наказание; упрек, осуждение, порицание, обвинение критика, укор
246.	<i>срывать цветы удовольствия</i>	24	3	27	Беспечно предаваться радостям жизни [С. 450].				
247.	<i>ставить рога кому</i>	34	18	52	1. Изменять мужу, сожительствуя с другим мужчиной. 2. Оскорблять, унижать достоинство, честь какого-либо мужчины сожительством с его женой [С. 268].				
248.	<i>ставить рогатки кому</i>	0	4	4		Препятствовать, мешать кому-либо в осуществлении какого-либо замысла, дела; <i>вставлять палки в колеса</i> [С. 183].			52.2.2 нанесение вреда, создание помех

249.	<i>ставить шпильки кому, воткнуть шпильку в кого</i>	7	1	8		Сделать колкое, язвительное замечание кому-либо [С. 79].	<i>пускать шпильки</i> Разг. Делать язвительные замечания, досаждать колкими намеками [С. 809–812].		
250.	<i>ставить / поставить перед фактом кого</i>	40	60	100		Разг. Сообщать кому-либо о чем-либо уже произошедшем [С. 182].			
251.	<i>ставить / поставить в известность кого о чем</i>	51	49	100		Книжн. Извещать, уведомлять кого-либо о чем-либо [С. 181].			
252.	<i>ставить / поставить в один ряд кого с кем</i>	19	81	100					14.1.3.нежелательное уподобление, нежелательное совпадение, уравнивание 36.2 сопоставление/сравнение статусов журн.
253.	<i>ставить / поставить в счет кому что</i>	25	26	51		Прост. Вменять что-либо в вину кому-либо; <i>ставить в строку кому</i> [С. 181].			
254.	<i>ставить / поставить в тупик кого</i>	170	378	548	Приводить в крайнее затруднение, замешательство, растерянность [С. 451].		<i>заходить / зайти в тупик</i> Попасть в очень трудное, безвыходное положение [С. 727–730].	СТАВИТЬ В ТУПИК кто, что кого Вызывать растерянность, замешательство, недоумение; озадачивать. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>) или какие-л. обстоятельства (<i>P</i>) приводят другое лицо или другую группу лиц (<i>Y</i>) в затруднительное положение, зада-	

									вая им тот или иной вопрос или предлагая решить какую-л. проблему. реч. стандарт. ♦ {4} Активное свершение ситуации: $X < P >$ ставит в тупик Y -а. Именная часть неизм. Чаще глагол сов. в. В роли сказ. Порядок слов-компонентов фиксир. [С. 96].	
255.	ставить / поставить во главу угла что	17	490	507	Считать, признавать что-либо главным, основным, особо важным [С. 450].					7.1. важность, значимость, ценность
256.	ставить / поставить вопрос ребром	29	71	100	Заявлять о чем-либо категорически, со всей решительностью; спрашивать напрямик [С. 450].		Заявлять о чем-л. категорически, решительно; требовать разрешения каких-л. проблем, трудностей и т.п.; спрашивать напрямик; требовать четкого, ясного ответа [С. 129–131].			77.2 решимость, решительность, упорство <i>нейтр.</i>
257.	ставить / поставить все на свои места	6	24	30	Приводить в ясность, определенность что-либо [С. 450].					16.1 порядок
258.	ставить / поставить знак равенства между кем, между чем	17	83	100	Считать совершенно одинаковыми, равноценными, подобными [С. 451].					14.1.3. нежелательное уподобление, нежелательное совпадение, уравнивание <i>книжн.</i>
259.	ставить / поставить к стенке кого				Расстреливать [С. 451].					
260.	ставить / поставить крест на ком, чем	49	650	699	1. на чем. Окончательно разуме-		Окончательно отказать от чего-	СТАВИТЬ КРЕСТ 1. кто на ком, на чём		9.2. конец деятельно-

					<p>рившись в чем-либо, отказаться от чего-либо, перестать думать о чем-либо, надеяться на что-либо. 2. На ком, на кого. Потеряв надежду исправить, убедить, привлечь и т. п. кого-либо, или посчитав кого-либо неспособным на что-либо, непригодным к чему-либо, совсем отказаться от него [С. 347].</p>		<p>л., кого-л., утратив надежду изменить, исправить, осуществить что-л., полностью изменить свое отношение к чему-л., образ жизни, поведение [С. 343–344].</p>	<p>Быть вынужденным окончательно отказаться от кого-л., от чего-л.; признавать невозможным осуществление желаемого. <i>Имеется в виду, что</i> лицо, группа лиц (X), убедившись в неспособности, непригодности к чему-л. другого лица, другой группы лиц (Y), полностью в них разуверились; разочаровались в мечтах, надеждах, идеях и т. п. (P), считая их более не существующими, навсегда утраченными. <i>Говорится с</i> неодобрением. реч. стандарт. ♦ X поставил крест на Y-e <P>. Именная часть неизм. Обычно глагол сов. в. Возможно в констр. с отриц.: нельзя ставить крест; крест ещё не поставили. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.</p> <p>2. кто на ком, на чём</p> <p>Решительно отказаться от кого-л., от чего-л.; навсегда покончить с чем-л. <i>Имеется в виду, что</i> лицо, группа лиц (X), осознав негативную суть происходящего, имеет намерение полностью изменить своё отношение к лицу (Y), свой образ жизни, порядок вещей и т. п. (P). <i>Говорится с</i> одобрением. реч. стандарт. ♦ X поставил крест на Y-e <P>. Именная часть неизм. Обычно глагол сов. в. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 656–657].</p>	<p>сти / процесса, завершение, итог 76.2 отсутствие успеха, неудача, поражение, отсутствие результата</p>
261.	ставить / поставить лыко в строку кому	10	5	15	Вменять в вину любую, каждую		Прост. Осуждать, попрекать за каж-		54.1 наказание; упрек, осужде-

					ошибку [С. 451].		дую незначительную ошибку, погрешность; выражать порицание за любую, даже маленькую оплошность [С. 381–383].		ние, порицание, обвинение критика, укор
262.	<i>ставить / поставить на (свое) место кого</i>	195	63	258		Разг. Пресекать непростительное поведение, давать отпор кому-либо (кто зарвался, распоясался, забылся) [С. 182].		ПОСТАВИТЬ НА МЕСТО кто кого Решительно указывать кому-л. на то, что его действия, поведение непростительны, недопустимы. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (X) даёт понять другому лицу (Y), что оно претендует на большее, чем заслуживает. <i>Говорится с одобрением.</i> реч. стандарт. ♦ <i>X ставит на место Y-а.</i> Именная часть неизм. Обычно глагол сов. в. Часто в инф. констр. со словами надо, необходимо, хорошо бы и т. п. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 57].	45.2.4, сопротивление, агрессия 16.1 порядок что <i>нейтр.</i>
263.	<i>ставить / поставить на вид что</i>	15	0	15	Делать замечание, выговор [С. 451].				54.1 наказание; упрек, осуждение, порицание, обвинение критика, укор <i>книжн.</i>
264.	<i>ставить / поставить на колени кого</i>	169	142	311	Заставлять покориться, подчиниться [С. 451].				38.2.2 принуждение, насилие <i>книжн.</i>
265.	<i>ставить / поставить на кон что</i>	50	143	193	Подвергать риску, смертельной опасности. О жизни [С. 451].				79.1 опасность, риск

266.	<i>ставить / поставить на одну доску кого с кем, что с чем</i>	25	39	64	Приравнивать, уподоблять кого-либо к кому-либо или что-либо к чему-либо в каком-либо отношении [С. 421].		Рассматривать, расценивать различное по своей сущности как одинаковое, равноценное, сходное; необоснованно уравнивать в каком-л. отношении кого-л., что-л. [С. 209–210].		14.1.3.нежелательное уподобление, нежелательное совпадение, уравнивание 36.2 сопоставление / сравнение статусов
267.	<i>ставить / поставить с ног на голову что</i>	4	13	17		<i>Перевернуть</i> – Прост. Неодобр. Исказить, извратить факты Придавать противоположное значение чему-либо принятому, извращать, искажать [С. 38].	Неодобр. Представлять что-л. неправильном, искаженном виде, противоположном тому, что имеется в действительности [С. 442–443].	СТАВИТЬ С НОГ НА ГОЛОВУ кто что Переиначивать; представлять противоположно тому, как должно быть. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>) искажает ситуацию (<i>P</i>), представляет её не в соответствии с реальным положением дел, подменяет или опровергает суть каких-л. идей, понятий и под. (<i>P</i>). <i>Говорится с</i> неодобрением, если действие представляется говорящему предосудительным. реч. стандарт. ♦ {1} Активное создание ситуации: <i>X поставил P с ног на голову</i> . Именная часть неизм. Обычно глаголы сов. в. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 658].	18.1.2.3.ложь, вербальный обман, введение в заблуждение
268.	<i>ставить / поставить себя на место кого, чье</i>	39	82	121	Становиться в положение кого-либо [С. 452].				
269.	<i>ставить / поставить точки над «и»</i>	42	58	100	Окончательно выяснять, уточнять все подробности, не оставлять ничего не-		Вносить полную ясность, раскрывать все до конца, уточнять все подробности	СТАВИТЬ ВСЕ ТОЧКИ НАД И кто, что [<i>в чём</i>] Вносить полную ясность, разъяснять положение дел, не оставляя ничего недосказанным.	27.1.4 получение знания, информации, объяснения <i>журн.</i>

					досказанным; доводить ситуацию до логического конца [С. 452].		[С. 721–722].	<i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>), результат работы, какое-л. решение, мнение (<i>Y</i>) окончательно проясняет ту или иную ситуацию (<i>P</i>). <i>Говорится с одобрением.</i> реч. стандарт. ♦ <i>X <Y> поставил точки над"и" [в P]</i> . Именная часть неизм. Чаще глаголы сов. в. Обычно в инф. констр. со словами надо, давайте, придётся и т. п. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 661].	
270.	<i>ставить / поставить точку на чем</i>	33	67	100	Заканчивать что-либо, останавливаться на чем-либо [С. 452].		Приводить к завершению, заканчивать что-л., прекращать что-л. [С. 719–721].	СТАВИТЬ ТОЧКУ кто [<i>на чём, в чём</i>] Окончательно завершать что-л., прекращать что-л. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>) непременно должны завершить начатое дело, разговор, иногда - прервать какие-л. отношения (<i>P</i>). <i>Обычно о</i> деле или о проблеме, которые исчерпали себя или решение которых неоправданно затянулось. реч. стандарт. ♦ <i>X поставил точку [на P]</i> . Именная часть неизм. Обычно глагол сов. в. В роли сказ. Порядок слов-компонентов фиксир. [С. 661–662].	9.2. конец деятельности/процесса, завершение, итог
271.	<i>стирать / стереть с лица земли кого</i>			298	1. кого. Жестоко расправиться с кем-либо, совсем погубить кого-либо. 2. что. Полностью уничтожить, разрушить до основания [С. 456].			СТЕРЕ/ТЬ <СМЕСТИ/> С ЛИЦА/ЗЕМЛИ/ кто, что <i>кого, что</i> Жестоко расправиться, погубить, уничтожить. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа лиц (<i>X</i>), государство (<i>L</i>), желая другому лицу или другой группе лиц (<i>Y</i>) гибели, собирается	13 уничтожение, разрушение, порча <i>высок.</i>

								<p>истребить их, нанести им непоправимый вред, в т. ч. посредством полного разрушения населённых пунктов, городов или даже страны (Z). Обычно говорится с угрозой.</p> <p>реч. стандарт. ♦ X <L> сопрёт с лица земли Y-a <Z>. Именная часть неизм. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов фиксир.</p> <p>2. что Разрушить до основания, полностью уничтожить.</p> <p><i>Имеется в виду, что</i> война или какое-л. стихийное бедствие (P) приводит к исчезновению населённых пунктов, сооружений и т. п. (Q). <i>Говорится с</i> неодобрением.</p> <p>реч. стандарт. ♦ {1} Активный конец ситуации: P стёрло с лица земли Q. Именная часть неизм. В роли сказ. Порядок слов-компонентов фиксир.</p> <p>стёрт с лица земли что [кем] Уничтожен совсем, полностью.</p> <p><i>Имеется в виду</i> полное разрушение зданий, населённых пунктов, городов (Q) обычно военными силами противника (Y). ♦ Qстёрт с лица земли [Y-ом]. В роли именной части сказ. или распр. опред. [С. 672–673].</p>	
272.	таскать каштаны из огня	0	15	15	Выполнять очень трудную работу, результатами которой пользуется другой [С. 472].				43.2.1 использование других в своих интересах, эксплуатация

273.	<i>тащить за уши кого</i>	5	5	10	1. Всеми способами, всячески помогать кому-либо, обычно малоспособному, нерадивому человеку в учебе, в продвижении по службе и т. д. 2. Насильно склонять к какой-либо вере, учению и т. п. [С. 472–473].				27.1.4.1 обучение, учеба
274.	<i>тыкать носом кого во что</i>	19	14	33	Прост. Указывать в назидание на что-либо, обычно в резкой форме [С. 484].				54.1 наказание; упрек, осуждение, порицание, обвинение критика, укор <i>снижен.</i>
275.	<i>тянуть за ворот кого</i>	1 (из словаря)	0	1		Прост. Экспрес. Принуждать, заставлять кого-либо делать, предпринимать что-либо [С. 213].			
276.	<i>тянуть за язык кого</i>	55	8	63	Вынуждать что-либо сказать, ответить, высказаться и т. п. [С. 486].			ТЯНУТЬ ЗА ЯЗЫК кто кого Вынуждать говорить. <i>Имеется в виду, что</i> лицо (X) заставляет другое лицо (Y) сказать что-л., что представляет для X-а особый интерес или вызывает у него любопытство. <i>Говорится с</i> неодобрением. неформ. ♦ <i>X тянет за язык Y-а.</i> Именная часть неизм. глаг. обычно в прош. вр., не употр. в буд. вр. Часто употр. в	<i>никто за язык не тянул</i> 21.1 разглашение тайны, болтливость, 24.5 обещание

								вопросит. предлож. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир.[С. 703]	
277.	<i>тянуть kota за хвост</i>	19	11	30	Нудно, медленно говорить [С. 486].				1.2.1.2 долго, медленно
278.	<i>тянуть одеяло на себя</i>		249			Нов. Экспрес. Делать что-либо в своих интересах, в свою пользу, не заботясь об интересах других. [С. 213].			45 конфликт
279.	<i>уводить в сторону кого</i>					Разг. Отвлекать от главного, заслонять главное второстепенным, несущественным [С. 214].		УВОДИТЬ В СТОРОНУ кто, что кого, что от кого, от чего Увлекать прочь по ложному пути. <i>Имеется в виду, что</i> лицо или группа объединённых общими интересами лиц (<i>X</i>) или событие (<i>p</i>) препятствует другому лицу или другой группе объединённых общей деятельностью лиц (<i>Y</i>) в нахождении правильного решения (<i>Q</i>), подменяя его ложным, увлекая неверным ходом рассуждений и под. <i>Обычно говорится с</i> неодобрением. реч. стандарт. ♦ $X <P >$ <i>уводит Y-а в сторону от Q.</i> Именная часть неизм. В роли сказ. Порядок слов-компонентов фиксир. [С. 707].	
280.	<i>унести с собой в могилу что</i>	26	16	42	Умирать, не передав, не сообщив чего-либо, не избавившись от чего-либо, не успев осуществить что-либо [С. 496].				21 тайна, секрет, скрытность

281.	<i>унести, увести из-под носа что, кого</i>	17	50	67	Прост. С самого близкого расстояния от кого-либо (братъ, хватать, тащить и т. п.; уходить, удирать, выводить и т. п. [С. 285].				
282.	<i>урвать кусок</i>	23	0	23		Прост. Экспрес. Захватить, присвоить часть какого-либо богатства, дохода (обычно чужого, запретного); получить какие-либо блага (часто нечестным путем); <i>сорвать куш</i> [С. 221].			
283.	<i>хватать звезды с неба</i>	18	48	66	1. Отличаться выдающимися способностями, дарованием, умом и т. п. 2. Совершать что-либо выдающееся, из ряда вон выходящее <i>не</i> Ничем не выдающийся, средних способностей [С. 504].	<i>звезд с неба не хватает</i> Разг. Ничем не выдающийся; с ограниченным умом, кругозором. <i>Хватать звезды с неба</i> . Отличаться большими способностями, дарованием; совершать что-л. выдающееся [С. 242–244].	ХВАТАТЬ ЗВЕЗДУ С НЕБА кто Отличаться ярким умом и талантом, совершать что-л. выдающееся. <i>Имеется в виду, что</i> лицо (X), будучи наделено от природы большими способностями, особенным дарованием, достигает больших успехов в чём-л. <i>Говорится с одобрением.</i> реч. стандарт. ♦ <i>X хватает звёзды с неба</i> . Именная часть неизм. Обычно в роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. [С. 234].	33.2 отсутствие способностей, отсутствие таланта	
284.	<i>хоронить <прятать> концы в воду</i>	143	65	208	Уничтожать улики какого-либо преступления, проступка, чтобы не осталось ника-	Разг. Неодобр. Скрывать последние каких-л. неблагоприятных, предосудитель-	прятать концы в воду кто Уничтожать улики. <i>Подразумевается</i> ловкий, хитрый, непорядочный человек. <i>Имеется в</i>	21 тайна, секрет, скрытность	

					ких следов [С. 368].		ных, незаконных поступков, действий; утаивая преступление, уничтожать улики [С. 307–309].	виду, что лицо или группа лиц (X) старается скрыть следы своего неблаговидного поступка или преступления, уйти от ответственности и наказания за содеянное. ♦ X прячет концы в воду . Именная часть неизм. В роли сказ. Порядок слов-компонентов нефиксир. КОНЦЫ В ВОДУ Дело сделано; никаких следов преступления или проступка. <i>Имеется в виду</i> сокрытие свидетельств, уничтожение улик какого-л. предосудительного или преступного дела (P), совершённого каким-л. лицом или группой лиц (X), а также избежание наказания за содеянное. <i>Говорится с</i> неодобрением. неформ. ♦ [P произошло <X сделал P>] - и концы в воду . неизм. В роли самостоят. высказ. или его частей. Порядок слов-компонентов фиксир. [С. 250].	
285.	<i>черт несет кого</i>	137	0	137	(<i>Несет</i>) Прост. Неизвестно зачем, с какой целью едет, отправляется и т. п. куда-либо. Выражение сожаления, досады и т. п. по поводу решения отправиться куда-либо. (<i>принес</i>) Прост. Кто-либо приходит, является обычно некстати, не вовремя и т.п. Выражение				3.1.3 приход, приезд, появление, 17.2.1 неприятная неожиданность <i>снижен</i> .

					неудовольствия, по поводу прихода нежеланного гостя, посетителя [С. 521].				
--	--	--	--	--	---	--	--	--	--

Приложение 3. Семантические группы русских глагольных фразеологизмов с прототипической структурой перемещения

1. Диктум (217 ФЕ)

1.1. ЭПП (145 ФЕ)

1.1.1. Событийные пропозиции (138 ФЕ)

1.1.1.1. ФЕ со значением перемещения (12 ФЕ)

взять бразды правления в свои руки

взять в клещи кого, что (1 значение)

выбросить на улицу кого

достать из-под земли что

перевернуть вверх дном что, кого 1

перевернуть вверх ногами что, кого 1

перевернуть вверх тормашками что, кого 1

положить на бумагу что

посадить на землю кого

совать что под нос кому, чей

спустить с лестницы кого

увести что, кого из-под носа кого, чьего

1.1.1.2. ФЕ со значением движения (2 ФЕ)

поворачивать оглобли

черт несет кого

1.1.1.3. ФЕ со значением передачи (14 ФЕ)

взять в свои руки что 2

вырвать из рук кого что 2

грести деньги лопатой

грести под себя

класть деньги на бочку

класть себе в карман что

наложить лапу на что 1

оторвать от себя что

повергнуть что к стопам кого

прибрать к рукам что 2

рвать изо рта кусок хлеба у кого

сбивать с рук что 1

снять последнюю рубашку с кого
снять последнюю рубашку с себя

1.1.1.4. ФЕ со значением деятельности или состояния (16 ФЕ)

везти свой воз
выбросить дурь из головы
закладывать за воротник
закладывать за галстук
класть зубы на полку
метать громы и молнии
метать искры
носить воду в решете
переливать из пустого в порожнее
посыпать голову пеплом
сбрасывать с плеч что
срывать цветы удовольствия
таскать каштаны из огня
тянуть кота за хвост
тянуть одеяло на себя
хватать звезды с неба

1.1.1.5. ФЕ со значением акционального воздействия (94 ФЕ)

брать в оборот кого
брать в переплет кого
брать в работу кого
бросать грязью (камнем) в кого
бросать деньги на ветер
бросить камень в огород кому, чей
валить с больной головы на здоровую что
вбить клин между кем, между чем
вбить кол в могилу кому, чью
вбить последний гвоздь в крышку гроба кого, чьего
вешать собак на кого
взять в ежовые рукавицы кого
взять в свои руки кого I
взять грех на душу
взять под свое крыло кого
вместе с водой выплеснуть и ребенка
вогнать в гроб / могилу кого
вогнать в землю кого

возить воду на ком
вставить нож в спину кому, чью
втоптать в грязь кого, что
втыкать шпильки в кого
выбить дурь из головы кого, чьей
выбить почву из-под ног кого, чьих
выбросить за борт кого
выбросить на улицу кого 2
вывернуть душу (наизнанку) кому 2
выжать соки из кого, из чего
выматывать / вытягивать жилы из кого
выпустить в свет что
вырвать из омута / бездны кого
вырвать оружие из рук кого, чьих
высосать кровь из кого
выставить на вид что
вытрясти всю душу из кого
вышибить душу / дух из кого
достать из-под земли кого
достать со дна моря кого
зажимать в кулак кого
заложить фундамент / основы чего
зарывать талант в землю
катить бочку на кого
метать гром и молнии в кого
навести порчу на кого
наложить лапу на кого 2
насыпать соли на хвост кому, чей
носить на руках кого
обвести вокруг пальца кого
облечь в кровь и плоть что
оторвать с руками (и ногами) что
отправить в райские кущи кого
отправить к праотцам кого
отправить на тот свет кого
перевернуть (весь) мир
подложить мину кому
подложить свинью кому
поднять на воздух что
поднять на смех кого, что

поливать помоями кого
положить на музыку что
положить на обе лопатки кого
посадить в лужу / калошу кого
посадить на хлеб и воду кого
поставить к стенке кого
поставить крест на чем I
поставить лыко в строку кому, чью
поставить на (свое) место кого
поставить точку на чем
прибрать к рукам кого I
пригвоздить к позорному столбу кого, что
прижать к ногтю кого
принести в подоле кого
сбить с ног кого
сбить с панталыку кого I
сбить с толку кого I
свести к нулю что
свести на нет что
сдать в тираж кого
сдвинуть гору / горы
сдувать пылинки с кого
сжечь со свету кого
снимать стружку с кого
снять голову с кого (1-е значение)
снять голову с кого (2-е значение)
содрать три шкуры с кого (1-е значение)
содрать три шкуры с кого (2-е значение)
содрать шкуру с кого (1-е значение)
содрать шкуру с кого (2-е значение)
спускать собак(у) на кого
сровнять с землёй что
ставить в / на счет кому, чей что
ставить на кон что
стереть с лица земли кого
урвать кусок

1.1.2. Логические пропозиции (7 ФЕ)

1.1.2.1. ФЕ со значением характеристики (2 ФЕ)

охулки на руку не положит
палец в рот не клади кому

1.1.2.2. ФЕ со значением реляции (5 ФЕ)

заткнуть за пояс кого
перебросить мост откуда куда
ставить в один ряд кого, что
ставить знак равенства между кем, между чем
ставить на одну доску кого, что

1.2. неЭПП (72 ФЕ)

1.2.1. ФЕ со значением каузации состояния (52 ФЕ)

бросить покров на что
бросить тень на кого, на что
вернуть с небес на землю кого
взять в клещи кого (2 значение)
взять себя в руки
вогнать в дрожь кого
вогнать в жар кого
вогнать в краску кого
вогнать в пот кого
выбить из колеи кого
выбить из седла кого
вывернуть наизнанку что I
вывести в люди кого
вывести из равновесия кого
вывести из себя кого
вывести из строя кого, что
вывести из терпения кого
вывести на дорогу кого
вылить ушат воды на кого
вырвать кого из рук кого, чьих
вытащить из грязи кого
загнать в угол кого
навести глянец на что
навести тень на плетень

надеть узду на кого, на что
наложить отпечаток на что, на кого
наставить на путь истинный кого
перевернуть вверх дном что 1
перевернуть вверх дном что 2
перевернуть вверх ногами что 2
перевернуть вверх тормашками что 2
повергнуть кого к стопам кого, чьим
подвести под монастырь кого
подвести под закон кого
поднимать на ноги кого 2
положить пятно на кого, на что
поставить в тупик кого
поставить на колени кого
поставить с ног на голову что
поставить что (все) на свои места
привести в божеский вид что, кого
привести в себя кого
привести в сознание кого
привести к общему знаменателю что, кого
приковать к постели кого
припереть к стенке кого
пустить в трубу кого
пустить по миру кого (с сумой)
сбить с панталыку кого 2
сбить с пути истинного кого
сбить с толку кого 2
свести с ума кого

1.2.2. ФЕ со значением каузации деятельности (9 ФЕ)

бросить вызов кому
бросить камень в огород кому, чей
бросить перчатку кому
взвалить на плечи кому, чьи что
на аркане не затащишь кого куда
переложить на плечи кого, чьи, кому что
посадить кого на шею кому
сбыть с рук кого
стихнуть с шеи кого
тянуть за ворот кого

1.2.3. ФЕ со значением содействия / противодействия (9 ФЕ)

*внести свой вклад / лепту во что
вставлять палки в колеса кому, чему
вытаскивать на своем горбу кого
лить воду на мельницу кого, чего
подставить плечо кому
снять гору с (плеч) кого
ставить рогатки чему
тащить за уши кого*

1.2.4. ФЕ со значением каузации события (2 ФЕ)

*взять в руки оружие
подливать масла в огонь*

2. Модус (72 ФЕ)

2.1. ФЕ, выражающие метакатегории (18 ФЕ)

*брать что с потолка
бросать слова на ветер
валить в одну кучу что
вешать лапшу на уши кому
вешать ярлыки на кого
возводить напраслину на кого
втирать очки кому
выводить на ложный след кого
высасывать из пальца что
надевать маску на себя
надуть в уши кому что
напускать на себя что
притягивать за уши что
пускать пыль в глаза кому
ставить себя на место кого
уводить в сторону кого
унести с собой в могилу что
хоронить концы в воду*

2.2. ФЕ, выражающие квалификативные категории (53 ФЕ)

*брать в голову что
брать на карандаш что
бросать в глаза кому, чьи что*

бросать на чашу весов что
вбивать в голову кому, чью что
вводить в курс дела кого
взять свои слова назад
вкладывать в голову чью, кому что
вкладывать в сердце чье, кому что
вкладывать в уста чьи, кому что
вкладывать в душу чью, кому что
вложить душу во что
вложить сердце во что
вложить жизнь во что
вывернуть душу наизнанку (кому) I
выводить на чистую воду кого, что
выложить (свой) козырь
выложить душу кому / перед кем
выносить на улицу что
выносить сор из избы
вытаскивать клещами что из кого
вытаскивать на свет что, кого
забросить удочки кому
закинуть камушек
класть что в основу чего
метать бисер перед кем (свиньями)
мотать на ус что
нести ахинею
нести околесицу
нести свой крест
оторвать от сердца кого, что
подбивать клинья кому / куда / под кого
поднимать на щит кого, что
поставить вопрос ребром
превозносить до небес кого, что
пролить свет на что
пустить утку
раскладывать по полочкам что
сбрасывать со счетов кого, что
сбросить маску с себя
снимать пенки с чего
снимать сливки с чего
сорвать завесу с чего

сорвать маску с кого
сорвать покров с чего
ставить в известность кого о чем
ставить во главу угла что
ставить крест на ком, на чем 2
ставить на вид что 1
ставить перед фактом кого
ставить рога кому
тыкать носом кого во что
тянуть за язык кого

2.3. ФЕ, выражающие социальные категории (1 ФЕ)

снимать шляпу перед кем

3. Припропозитивные смыслы (16 ФЕ)

3.1. ФЕ, выражающие модальность (6 ФЕ)

брать / взять на себя что
вешать хомут на шею кому, чью
взваливать на плечи (себе, свои) что
выносить на своих плечах что
много брать на себя
пронести кусок (ложку) мимо рта

3.2. ФЕ, выражающие аспектуальность и интенсивность (10 ФЕ)

брать ноги в руки
взять в обычай что
вырвать из сердца кого, что
отложить в долгий ящик что
поднять знамя
сдвинуть с мертвой точки что, кого
сдвинуть с места что, кого
сложить оружие
совать под сукно что
ставить точки над «и»

Приложение 4. Этимологическая справка о русских глагольных фразеологизмах с прототипической структурой перемещения

Источники:

- Бирих А.К., Мокиенко В.М., Степанова Л.И. Словарь русской фразеологии: Историко-этимологический справочник. СПб.: Фолио-пресс, 1999 .
 Вартаньян Э.А. Из жизни слов. Москва, 1963.
 Попов Р.Н. Фразеологизмы современного русского языка с архаичными значениями и формами слов: учебное пособие для филологических специальностей педагогических институтов. Москва : Высшая школа, 1976 .
 Телия В.Н., Брилева И.С., Захаренко И.В. и др. Большой фразеологический словарь русского языка. Значение. Употребление. Культурологический комментарий: [1500 фразеологизмов] / Отв. ред. В. Н. Телия. М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2006.
 Фразеологизмы в русской речи: Словарь / А. М. Мелерович, В. М. Мокиенко. М.: Рус. словари, 1997.

№	ФЕ	Этимология
1.	братъ в оборот кого	Собственно русское выражение, возникшее на основе словосочетания <i>братъ в оборот</i> (<i>обороть</i> – «часть упряжки лошади»). Употребляется с начала XX в. [Бирих 1999: 413].
2.	братъ в свои руки что	<i>В руках кого, чьих, у кого</i> [быть, находиться] 1. В зависимом положении. 2. Во владении, распоряжении кого-л. (быть, находиться). Фразеологизм <i>в рукахъ</i> был известен уже в древнерусском языке. Сочетание предлога <i>в</i> с формой местного падежа сущ. <i>рука</i> обозначало обладание, владение чем-л. [Бирих 1999: 500]. <i>Отдать в чьи-л. руки кого, что</i> . Отдать в чью-л. власть. В чье-л. распоряжение кого-, что-л. Рука – символ власти. Выражение восходит к тем временам, когда человек владел только тем, что было у него в руках или на нем. Так, у древних германцев переход участка земли к другому хозяину сопровождался передачей старым собственником новому из рук в руки куска дерна с этого участка с воткнутой в него зеленой ветвью [Бирих 1999: 502].
3.	братъ грех на душу	Компонент фразеол. душа восходит к одной из древнейших форм осознания мира, для которой характерно анимистическое, т. е. одушевляющее, восприятие природы, как материальной (реки, озёра, лес, животные и т. п.), так и нематериальной (душа). см. комментарий к В САМОЙ ГЛУБИНЕ ДУШИ . В ветхозаветной традиции душа осмысливается как сущность, сотворённая Богом [“И создал Господь Бог человека из праха земного, и вдыхнул в лице его дыхание жизни, и стал человек душою живою” (Быт. 2: 7)], через которую человек связан с Богом нравственным законом. Таким образом, компонент душа соотносится с религиозно-антропоморфным кодом культуры, указывающим на всю совокупность представлений о душе человека как о “бессмертном духовном существе, одарённом разумом и волей”. (<i>Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. 1. М., 1999. С. 505.</i>) Образ фразеол. в целом навеян библейским взглядом на человека как на существо грешное, отпавшее от Бога: “Наипаче омой мя от беззакония моего, и от греха моего очисти мя, яко беззаконие мое аз знаю, и грех мой предо мною есть выну” (Пс. 50). см. также: <i>Скляревская Г.Н. Словарь православной культуры. СПб., 2000. С. 72.</i> В основе образа фразеол. лежат представления, восходящие к нравственным установкам христианства, согласно которым душа , как отражение лица Божия, должна быть чистой, воздерживаться от порока и греха. “Задача нашей жизни - соединиться с Богом, а грех совершенно препятствует этому; поэтому бегайте греха, как страшного врага, как убийцы души <...>”. (св. <i>Иоанн Кронштадтский. Моя жизнь во Христе. М., 2001. С. 47.</i>) см. также. комментарий к ОТ ГРЕХА ПОДАЛЬШЕ . Компонент фразеол. грех соотносится с духовно-религиозным кодом культуры, т. е. с совокупностью религиозно-нравственных установок и

		представлений, и осмысливается как нечто богопротивное; означает "всякое как свободное и сознательное, так и несвободное и несознательное отступление делом, словом и даже помышлением от заповедей Божиих и нарушение закона Божия" (<i>Христианство. Энциклопедический словарь. Т. 1. М., 1993. С. 430.</i>). В повседневной жизни под грехом обычно понимают неблагоприятные поступки и дела, совершение которых мучает совесть человека. Компонент фразеол. брать/взять вместе с предлогом "на" соотносится с пространственно-деятельностным кодом культуры. В основе образа фразеол. лежит антропоморфно-пространственная метафора, в которой отобразено представление о взятии человеком на себя тяжёлой нравственной вины. фразеол. в целом выступает в роли стереотипного представления о нравственной проступке. автор: С. В. Кабакова [БФСРЯ 2006: 44].
4.	брать на карандаш что, кого	1. Выражение возникло в среде журналистов, репортеров, писателей, которые по роду своей деятельности оперативно записывают свои жизненные наблюдения. Карандаш – орудие производства пишущего человека, с помощью которого он борется с отрицательными явлениями в жизни. Краткие заметки на месте наблюдения за какими-л. событиями служат материалом для дальнейшей работы. 2. Выражение образовано усилением образной основы слова заметка в обороте <i>брать на заметку</i> (см.) и заменой его на конкретное – <i>карандаш</i> [Бирих 1999: 249–250].
5.	брать ноги в руки	Образ фразеол. восходит к архетипическим, т. е. древнейшим коллективно-родовым (надличностным), формам осознания мира и моделирования мира-хаоса. Через компоненты руки и ноги фразеол. соотносится с соматическим (телесным) кодом культуры, т. е. с совокупностью имён и их сочетаний, обозначающих тело в целом или его части и специфичные для них, в том числе, действия и виды деятельности. Данные имена несут в дополнение к природным свойствам именованных предметов функционально значимые для культуры смыслы, придающие этим именам роль знаков "языка" культуры. Предлог "в" указывает также на соотношение фразеол. с пространственным кодом культуры, т. е. с совокупностью имён и их сочетаний, обозначающих представления человека, связанные с пределами направленности действия, и отношение человека к этим пределам. В основе образа фразеол. лежит символическая функция рук как основного "инструмента" человека, с помощью которого он оперирует предметами окружающего мира, и ног как основного "инструмента", с помощью которого человек перемещается в пространстве (ср. <i>мастер на все руки, взять в свои руки, ни ногой, одна нога здесь - другая там</i> и др.). Фразеол. содержит антропоморфную метафору, в которой быстрота передвижения уподобляется "совмещению" данных символических функций рук и ног . фразеол. в целом отображает стереотипное представление о собранности и быстроте действия при перемещении в пространстве. автор: В. В. Красных [БФСРЯ 2006: 487–488].
6.	брать себя в руки	Образ, лежащий в основе данного фразеол., связан с образами, отражёнными во фразеол. В РУКАХ 2. (см. комментарий) и ВЛАДЕТЬ СОБОЙ {1} (см. комментарий). В других европейских языках есть сходные образные выражения; напр., в англ. - to get oneself in hand, в швед. - att ta själv i sin hand. автор: В. В. Красных. В основе образа фразеол. лежит древнейшее противопоставление "свой – чужой", которое восходит к архетипическим формам видения мира, т. е. к наиболее древним формам коллективно-родового (надличностного) осознания и моделирования мира-хаоса: то, что в руках , является предметом обладания, "своим", "собственным", тем, чем можно распоряжаться. фразеол. отображает также древнейший социальный ритуал: тот, кто обладал властью, в ритуальных ситуациях держал атрибуты власти в руках (напр., древнеегипетские фараоны, иерархи христианской церкви, российские самодержцы и т. д.). Образ фразеол. соотносится (через элемент рука) с телесным (соматическим) кодом культуры, т. е. с совокупностью имён и их сочетаний, обозначающих тело в целом или его части и специфичные для них, в том числе, действия и виды деятельности. Данные имена несут в дополнение к природным свойствам именованных предметов функционально значимые для культуры смыслы, придающие этим именам роль знаков "языка" культуры. Образ фразеол. соотносится также с пространственным и духовным кодами культуры, т. е. с совокупностью представлений, связанных с членением пространства, и с совокупностью нравственных ценностей, норм, установок и представлений человека. Данный образ мотивирован древнейшим метонимическим отождествлением части и целого: рука как неотделимая часть целого (тела человека) замещает самого человека – обладателя власти. В основе образа лежит древнейшее осознание руки как символа власти. фразеол. содержит антропоморфную метафору, в которой рука "очерчивает" границы пространства власти, соотносимого с "личной зоной" человека (см. комментарий к ПОД РУКОЙ). В данной метафоре символическая функция руки вписана в окультуренную пространственную модель мира (что выражается формой предл. п. с предлогом "в"). В центре данной модели находится телесно достижимая сфера деятельности человека (ср. <i>на руках, под рукой, под руку</i>). В образе фразеол. отражено древнейшее представление о том, что человек и его судьба могут принадлежать властели-

		<p>ну, являясь его собственностью. ср. с феодальной формулой верности <i>И во твоей воле есмь всегда</i>. ср. также библейские тексты, в которых всё тварное – дело рук Божиих и находится в его власти. Это представление находит отражение также в литературных текстах: "Я не вижу, что тут может помочь, кроме молитвы. Всё в руке Всевышнего (выделено мною. - В. К.). Если Он решил устроить мне, слабому и недостойному, такое испытание, значит, в этом есть некий великий смысл" (<i>Б. Акунин, Коронация</i>). При экспрессивном выражении отрицательного отношения к ситуации в качестве эквивалента рукам человека могут выступать названия конечностей хищных животных или птиц (<i>лапы, когти</i>). В других европейских языках есть сходные образные выражения; напр., в англ. - in bad (good) hands, in safe hands [букв. "в плохих (хороших) руках"]. автор: В. В. Красных [БФСРЯ 2006: 53].</p> <p>По мнению ряда исследователей, образ, лежащий в основе фразеол., связанных с представлением о "Я" человека (напр., <i>вне себя</i>), восходит к представлениям об оборотнях, которые могли сбрасывать с себя кожу и превращаться в волка или в какое-л. другое животное; ср. <i>из кожи вон лезть, влезть в шкуру</i>. (<i>Кобяков Д.Ю. Слова и люди. Барнаул, 1977. С. 34; Шанский Н.М., Зимин В.И., Филиппов А.В. Опыт этимологического словаря русской фразеологии. М., 1987. С. 28; Бирих А.К., Мокиенко В.М., Степанова Л.И. Словарь русской фразеологии. Историко-этимологический справочник. СПб., 2001. С. 520.</i>) Образ фразеол. восходит к древнейшим формам осознания мира и надличностного моделирования мира-хаоса. Архетипическое противопоставление "внутри – снаружи" переносится на человека в виде противопоставления "внутреннего" и "внешнего" пространства человеческой личности: внутренний мир человека – внешний мир, его окружающий (ср. <i>уйти в себя, замкнуться в себе, но выйти из себя и прийти в себя; быть вне себя и быть не в себе</i>). ср.: "Мы внутри себя, но что это значит – <i>быть-внутри-себя?</i> Не значит ли это – быть в чём-то, что нами, в сущности, не является, и тем не менее является нашей индивидуальной территорией жизни, противостоящей самой Жизни". (<i>Подорога В. Феноменология тела. Введение в философскую антропологию. Материалы лекционных курсов 1992-1994 годов. М., 1995. С. 45.</i>) фразеол. соотносится с антропным, или собственно человеческим, кодом культуры, т. е. с совокупностью представлений о человеке в целом. Эти представления связаны, в том числе, с ментальными – интеллектуальными и эмоциональными – состояниями и их названиями, которые несут в дополнение к природным свойствам функционально значимые для культуры смыслы, придающие этим именам роль знаков "языка" культуры. В основе образа фразеол. лежит восприятие человеком своего "Я" (Ego) не как биологического тела, материальной субстанции, не как собственно интеллектуального начала, но именно как ментального, т. е. эмоционального и мысленно-чувственного, комплекса, внешние проявления которого могут и должны быть подконтрольны и подвластны его носителю, т. е. самому человеку. фразеол. содержит метафору, отображающую представление о том, что рациональное (интеллектуально-волевое) "Я" контролирует эмоциональное и чувственно-мысленное "Я", что в духовном коде культуры, т. е. в совокупности нравственных ценностей, установок и представлений, оценивается положительно. фразеол. в целом отображает стереотипное представление об умении сохранять самоконтроль, сдерживать свои эмоциональные проявления. автор: В. В. Красных [БФСРЯ 2006: 117–118].</p>
7.	брат с потолка кто, что	<p>Основной комментарий см. в С ПОТОЛКА. Компонент фразеол. брать/взять соотносится с антропным, т. е. собственно человеческим, кодом культуры. фразеол. в целом передаёт стереотипное представление о создании выводов, утверждений о чём-л. на основании домыслов, случайных, недостаточных сведений, неподтверждённых фактов. автор: М. Л. Ковшова [БФСРЯ 2006: 48].</p> <p>Образ фразеол. восходит к архетипическому противопоставлению "верх – низ", которое воплощено в образе потолка, противопоставленного полу, отождествляемому с землёй как с "твёрдью", основанием жизнедеятельности человека. Существует версия происхождения фразеол. из обычая "трактирщиков записывать или зарубать метки о денежном долге посетителей на деревянной стене или специальной дощечке-бирке "для памяти"". (<i>Мелерович А.М., Мокиенко В.М. Фразеологизмы в русской речи. М., 2001. С. 539.</i>) см. также в фольклоре: <i>Пиши на двери, а с потолка деньги бери</i>. Компонент потолок соотносится с архитектурно-домостроительным кодом; предлог "с" обозначает место, сферу действия, откуда исходит что-л. - в целом фразеол. соотносится с пространственным кодом культуры. Образ фразеол. создаётся метафорой, уподобляющей основание недостоверных, нереальных сведений потолку как чему-л. явно оторванному от реальной действительности. Образ пространственной отдалённости, сходный по восприятию чего-л. как неверной отправной точки для человека в его жизнедеятельности, запечатлён также во фразеол. <i>от фонаря, до лампочки, с луны свалиться</i>. фразеол. в целом выступает в роли эталона, т. е. меры, степени недостоверности, безосновательности каких-л. утверждений. автор: М. Л. Ковшова [БФСРЯ 2006: 607].</p>

8.	бросать в глаза кому что	<p><i>Говорить в глаза</i>. Выражение собственно русское, производное от устаревшего оборота <i>плевать в глаза</i>, также выражающего порицание, но в более резкой форме [Бирих 1999: 113].</p> <p>фразеол. - калька с франц. <i>jeter a la face de qn</i>. Образ фразеол. восходит к одной из древнейших форм культуры – к анимистическому мировосприятию, одушевляющему и олицетворяющему, в частности, части тела человека. В этом образе переплетаются телесный код и код вещный, обладающий конкретно-предметным его измерением: речедействие порождает такие единицы, которые метафорически преобразуются в то, что можно бросить, а лицо метонимически отождествляется по смежности с человеком, личностью, индивидуумом. В то же время образ фразеол., возможно, связан с архаическим ритуалом оплёвывания (ср. <i>плевать/плюнуть в лицо</i> "оскорблять/оскорбить кого-л., выражать/выразить кому-л. своё крайнее презрение") и с ритуальной ситуацией вызова на дуэль (ср. <i>бросить перчатку</i> "вызвать кого-л. на дуэль") [БФСРЯ 2006:57-58].</p>
9.	бросать грязью, камнем в кого	<p>1. Побивание (т.е. забрасывание кого-л. до сильных ушибов или смертельного исхода) камнями было одним из видов публичной казни осуждаемых в Древней Иудее (Иоанн, 8, 77). Иисус сказал книжникам и фарисеям, которые привели к нему женщину, уличенную в прелюбодеянии: «Кто из вас без греха, первый брось в нее камень». Первая часть выражения – <i>кто из вас без греха</i> – часто опускалась в речи, что способствовало тому, что слово <i>первый</i> стало относиться не к людям, а к камню – <i>бросить первый камень</i>.</p> <p>2. Фразеологизм – заимствование из старославянского, однако с глаг. <i>бросить</i> он возник уже в русском языке. Это доказывается тем, что этот глагол является собственно русским и в памятниках известен лишь с XVII в. [Бирих 1999: 243]</p>
10.	бросать камень в чей огород	<p>1. Выражение – калька с франц. <i>Jeter des pierres dans les jardin de qn</i>.</p> <p>2. Выражение известно как во франц. (см). «говорить колкости, язвить», так и в немецком – <i>steine in den garten werfen</i> – «причинять вред, пакость». Восходит к обычаю бросать в сад или огород своего соседа-врага камни, чтобы засорить землю, сделав ее неудобной для обработки. Значение немецкого оборота ближе к первоначальному образу [Бирих 1999: 247].</p> <p>Образ фразеол. содержит метафору, основывающуюся на существовавшем в средневековой Европе обычае бросать камни в огород врага, чтобы сделать его землю бесплодной. В этих действиях, обладающих обрядно-символическим значением, находит отражения символика камня. В основе образа фразеол. лежит природно-ландшафтный код культуры, в котором имена окружающих человека природных объектов наделяются значимыми для культуры смыслами. Камень, наделяясь в этом коде сложной и многозначной символикой, выступает во фразеол. как знак бесплодия, неродящей земли; см., напр., евангельскую притчу о сеятеле (Мф. 13: 3-6). ср. также: <i>Ни от камня плода, ни от вора добра</i>. (Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. 2. М., 1955. С. 80.) Камень также может выступать как оружие, орудие агрессии (см. комментарий к ДЕРЖАТЬ КАМЕНЬ ЗА ПАЗУХОЙ). Огород в образе фразеол., напротив, связывается с представлением о плодородии. ср., напр., <i>Мир, что огород - в нём всё растёт</i>. (Там же. С. 647.) Компоненты фразеол. бросать/бросить, кидать/кинуть соотносятся с деятельностным кодом культуры, в котором они могут связываться с агрессивными по отношению к кому-л. действиями; ср. <i>бросать (кидать) грязью, бросать (кидать) камень, бросать перчатку</i>. фразеол. в целом выступает в роли стереотипа выражения неприязни к кому-л., стремления опорочить кого-л. Об универсальности данного образа свидетельствуют сходные образные выражения в других европейских языках; ср. исп. <i>lanzar piedras al tejado de alguien</i> (букв. "бросать камни на чью-л. черепичную крышу"), нем. <i>einen Stein in seinen Garten werfen</i>. автор: Д. Б. Гудков [БФСРЯ 2006: 59].</p>
11.	бросать на ветер деньги	<p>выражение производно от <i>бросать на ветер</i> (см.) [Бирих 1999].</p> <p>"Выражение метафорическое: как при веянии ржи, пшеницы и под. шелуха пускается по ветру, так ветренный и легкомысленный владелец чего-л. распоряжается своим имуществом". (Мелерович А.М., Мокиенко В.М. <i>Фразеологизмы в русской речи</i>. М., 2001. С. 99.) Образ фразеол. соотносится через компонент ветер с природным кодом культуры, т. е. с совокупностью имён явлений природы, выступающих как носители приписываемых им культурой качеств. В этом коде ветер, обладающий многозначной символикой, связывается и с представлением о чём-то ненадёжном, непостоянном, неожиданно и непредсказуемо изменчивом, что позволяет ему символизировать легкомыслие, безрассудство, опрометчивость (ср. <i>ветром подбитый, ветрогон, ветреник</i> и т. п.). Ветер неуловим, его нельзя удержать (ср. <i>Ищи ветра в поле; За ветром в поле не угоняешься</i>), поэтому брошенное на ветер оказывается безвозвратно потерянным. (Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. 1. М., 1955. С. 334.)</p>

		<p>Компонеты фразеол. бросать/бросить, пускать/пустить принадлежат к антропо-деятельностному коду культуры. Образ фразеол. основан на метафорическом уподоблении трудового процесса веяния зёрен распылению в никуда материальных средств (реже - того, что необходимо для их создания). фразеол. в целом выступает в роли стереотипа бездумной растраты чего-л. ценного. Об универсальности данного образа свидетельствуют сходные образные выражения в других европейских языках; ср. нем. das Geld zum Fenster hinauswerfen и исп. tirar el dinero por la ventana (букв. "бросать деньги в окно"). автор: Д. Б. Гудков [БФСРЯ 2006: 59–60].</p>
12.	бросать слова на ветер	<p>1. Связывается с оборотом <i>говорить на ветер</i>, известным со времен Гомера, и представлениями о том, что ветер способен уносить пустые слова. Затем, возможно, развитие значения шло по линии его генерализации – не только слова, но и другое способно пускаться на ветер.</p> <p>2. Допускается и другая версия, в основе не противоречащая первой. Она связывает выражение с известным многим народам обрядом поклонения ветру (как одной из природных стихий), сопровождаемый жертвоприношениями. Ср. следы подобных суеверий и в новое время: в Германии, например, крестьяне во время бури бросают ложку или горсть муки против ветра, чтобы умилюстить его.</p> <p>3. Выражения <i>бросать деньги на ветер, бросать добро на ветер, пускать по ветру деньги</i> и т.п. имеют на первый взгляд прозрачную образную основу – о человеке (напр., купчике), который, похвальнось, бросает деньги по ветру. Однако эти современные выражения возникли гораздо позднее, чем оборот <i>пускать слова на ветер</i>, который был основой их образования. Не случайно в выражении <i>пускать слова на ветер</i> первая часть допускает варьирование, а вторая – стабильна: на нее приходится основная смысловая нагрузка.</p> <p>История оборота связана со знахарскими заговорами, о чем свидетельствует документ 17 в., найденный в судебных делах этнографом Е.Е. Елеонской, которая изучала историю колдовства на Руси: «Волхов – коновал Дорофей Прокофьев был сожжен в срубе за то, что, по свидетельству разных людей, заговорными словами на ветер пушал на царя Петра Алексеевича в московском селе Хорошеве» (Е. Елеонская «Заговор и колдовство на Руси в XVII–XVIII столетиях», 1912). Такой заговор был широко известен, с его помощью можно было привораживать, насылать на человека порчу, приносить разный вред «наговорными словами», пускаемыми по ветру. Такой заговор достигал свою жертву издалека, и поэтому суеверные люди, принимая в XVI–XVI вв. присягу, даже клялись «ведовством по ветру никакого лиха не насылати и следу не вынимати», ибо наговором и по ветру, и по следу – вынутому из отпечатка ступни человека слепку – легко напустить порчу [Бирих 1999].</p> <p>фразеол. происходит от оборота <i>говорить на ветер</i>, упоминаемого у греческих авторов Феогида и Гомера. Образ фразеол. восходит к предметной области культуры, где словам метафорически (на основе подобия) приписываются свойства твёрдых предметов, которые можно бросить. Одновременно компонент фразеол. ветер соотносится с древнейшими мифологическими, в частности, анимистическими, представлениями, согласно которым одушевляются и олицетворяются неживые предметы, в данном случае – ветер, который в соответствии с древнейшими представлениями наделён способностью бесследно уносить пустые слова. В составе фразеол. компонент слова символически воспринимается на фоне "пустых" продуктов речетворчества. ср. в художественном тексте: "Слова, слова, слова" (<i>У. Шекспир, Гамлет</i>) [БФСРЯ 2006: 59].</p>
13.	бросать тень на что	<p>Образ фразеол. восходит к архетипическому (характерному для древнейших форм коллективно-родового осознания мира) противопоставлению "света" и "тьмы", которой принадлежит и тень. Являясь универсальным символом, характерным для многих культур, тень связывается с символикой смерти и, соответственно, с миром духов, нечистой силы. напр., В.И. Даль указывает, что тень – это "душа умершего, человек бесплотный, в поверьях, рассказах, видениях или явлениях, привидение". (<i>Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. 4. М., 1955. С. 449.</i>) см. также комментарий к В ТЕНИ. Образ фразеол. связан с "суеверным осмыслением тени как души человека; поэтому, если тень того, кто представлялся опасным, имел "дурной глаз" и мог "напустить порчу", касалась другого человека, тот мог заболеть и даже умереть". (<i>Мелерович А.М., Мокиенко В.М. Фразеологизмы в русской речи. М., 2001. С. 711.</i>) В образе фразеол. находит также отражение представление о мире теней как о чём-то опасном, неизвестном, загадочном. Человек, которого "коснулась" тьма, может представлять угрозу для других, поэтому вызывает подозрения; см. также комментарий к ТЁМНАЯ ЛОШАДКА. фразеол. в целом выступает в роли стереотипа несправедливого оговора, наносящего моральный ущерб. Об универсальности данного образа свидетельствуют сходные образные выражения в других европейских языках; ср., напр., нем. einen Schatten auf j-n werfen. автор: Д. Б. Гудков [БФСРЯ 2006: 60-61]</p>
14.	бросить вызов кому	<p>Выражение собственно русское, употребляется с XVIII в. Производно от <i>бросить перчатку</i> как жеста вызова на поединок в средние века, является калькой с франц. <i>Jeter le gant</i> [Бирих 1999: 104].</p>

15.	бросить на чашу весов что	По преданиям, записанным Титом Ливием (59 г. до н.э.) и другим римскими историками, римляне при уплате контрибуции галльскому вождю Бренну в 388 г. до н.э. отказались взвешивать золото слишком тяжелыми галльскими гириями. Тогда Бренн бросил на чашу еще и свой меч и воскликнул: « <i>Vae victis!</i> » – «Горе побежденным!» [Бирих 1999: 376].
16.	бросить перчатку кому	Рыцари средних веков, вызывая друг друга на поединок, бросали перед собой на землю перчатку. Тот, кто поднимал перчатку соперника, принимал вызов. Теперь у нас слова « <i>бросить перчатку</i> » означают вызвать кого-нибудь на спор, соревнование, борьбу, хотя, конечно, никто никаких перчаток при этом не кидает и не поднимает. Выражение стало образным [Вартаньян 1963: 33].
17.	вбивать в голову/башку что ...вбивать себе в башку что	<i>Вбить в голову</i> – Выражение связано с представлением о том, что поверхность головы у тупого человека чрезвычайно тверда, через нее трудно пробиться разумным мыслям ср. (пушкой не прошибешь, как об стенку горох) [Бирих 1999: 121]. Основной комментарий см. в НА УМЕ . Компоненты вбивать/вбить, вколачивать/вколотить, вдалбливать/вдолбить, втемяшивать/втемяшить соотносятся с акционально-трудовым кодом культуры. Образное основание метафоры уподобляет интеллектуальный процесс производственному, а интеллектуальное пространство человека – части машины, механизма. фразеол. в целом передаёт стереотипное представление об излишне настойчивом, грубом воздействии на сознание человека с целью внушить что-л. автор: М. Л. Ковшова [БФСРЯ 2006: 437,440].
18.	вбивать кол в могилу кому	Выражение восходит к древнему суеверному обычаю забивать осиновый кол в могилу умершего колдуна, знахаря, ведьмы, упыря или оборотня, чтобы они не могли выходить из нее по ночам и вредить людям после смерти [Бирих 1999: 277].
19.	вбить клин между кем, между чем	При колке дров толстые поленья трудно расколоть. Тогда в сделанную топором щель вставляют узкий конец клина, а по толстому бьют обухом топора. Клин расширяет щель и раскалывает полено [Бирих 1999: 263].
20.	вести в курс дела кого	<i>Быть в курсе</i> . Выражение – полукалька с фр. <i>Être au courant de qlc</i> . Переносное значение сущ. <i>курс</i> в этом обороте, как и в других (<i>брать / взять курс, вводить / ввести в курс, сбиваться с курса</i> и т.д.), тесно связано с прямым – «направление движения, путь» [Бирих 1999: 325].
21.	вернуть с небес на землю кого	<i>Витать между небом и землей</i> . Неодобр. Пребывать в мечтательном состоянии, не замечать ничего вокруг себя. Глаг. <i>витать</i> означал «жить, обитать». Это древнее значение сохранили русские говоры. В древнерусском языке глаг. <i>витами</i> мог сочетаться с более широким кругом слов, чем сейчас. Одно из производных этого глагола – <i>обвитати</i> – после упрощения группы <i>бв</i> — <i>б</i> приобрело форму <i>обитати</i> . В результате конкуренции двух синонимичных глаголов одного происхождения сфера употребления глагола <i>витами</i> сужается до минимума – он известен только в качестве компонента устойчивого оборота <i>витать в облаках</i> (см.). <i>Выражения витать в эмпиреях, витать между небом и землей</i> – позднейшие варианты этого оборота, свидетельствующие о его активности [Бирих 1999: 400].
22.	вешать собак на кого	1. Традиционно происхождение этого оборота связывается со значением слова <i>собака</i> – «репейник, который вешался на одежду врага с целью заговора». В белорусских диалектах данное выражение употребляется с глаг. <i>чапляць</i> , весьма подходящим именно для репейника: <i>чапляць собак</i> . Кроме того, название репейника имеет коннотации с неприятностями, что отражено, например, в русском диалектном выражении <i>влепить репья</i> «досадить кому-л., навредить». Вместе с тем можно пока говорить только о большей вероятности этой гипотезы: лишь славянский диалектный материал способен подтвердить ее или опровергнуть. 2. Возможна связь выражения с средневековым обычаем наказывать знатных людей, господ, если они совершали проступок, порочащий их честь Согласно обычаю, провинившемуся рыцарю вешали на спину собаку, и он должен был бежать с ней определенный отрезок пути. Помимо собаки на спине могли носить в качестве наказания седло или мешок с камнями [Бирих 1999: 536].
23.	взваливать на плечи что	Основной комментарий см. в ЛЕЖАТЬ НА ПЛЕЧАХ {1}. В смысловой основе образа фразеол. лежит метафора, в которой перекладывание имеющей большой вес поклажи с одних плеч на другие уподобляется передаче всей ответственности за выполнение обременительной, часто неприятной, нежелательной работы или за исполнение тяжёлых обязанностей другому лицу. см. также фразеол. НА ЧУЖИХ ПЛЕЧАХ . фразеол. в целом выступает в роли стереотипа отягощения кого-л. своими заботами, хлопотами, делами. Сходные образные выражения есть в других европейских языках, что свидетельствует о древности данного образа; ср. англ. to shift the (whole) job (smth.) to smb."s shoulders, to shift on to other shoulders. автор: И. В. Зыкова [БФСРЯ 2006: 355].

		<p>фразеол. восходит к древнейшей мифологической форме осознания мира, для которой характерен фетишизм: жизнь человека целиком отождествлялась либо с его функциями, либо со всем человеческим организмом. В мифопоэтическом сознании фетишистски представлялся как весь человеческий (или вообще животный) организм, так и его части. (<i>Мифы народов мира. Энциклопедия. Т. 1. М., 2000. С. 328.</i>) Отдельные части тела наделялись волшебной, магической силой и сверхъестественными свойствами. Плечи Атланта в древнегреческом мифе, послужившем источником образа фразеол., являются аллегорическим выражением невиданной, небывалой силы и выносливости. В наказание за участие в титаномахии (в борьбе титанов против олимпийских богов) Зевс приказал Атланту взвалить и держать на своих плечах непомерно тяжёлый небесный свод. (<i>Там же. С. 121.</i>) Позднее плечи как часть тела, используемая для переноса тяжестей, грузов, приобретают универсальный, т. е. характерный для культур многих народов, символический смысл и воспринимаются как мера физической силы и стойкости человека. ср. рус. выражения <i>широкие плечица</i> (о сильном человеке), <i>косая сажень в плечах</i> (о человеке могучего сложения), <i>не по плечу</i> (сверх чьих-л. сил), <i>по плечу</i> (о посильной задаче); <i>Это мне на одно плечо</i> (т. е. легко); также в фольклоре: <i>Плеча могучие, широкие, молодецкие, богатырские; Возьми-ка на свои плеча; Плечом гору сдвинешь; Молодость плечами покрепче; Плечишко подломилось.</i> ср. с англ. выражениями to have broad shoulders, to put one's shoulder to the wheel, with one's shoulder to the collar. В основе образа фразеол. лежит также древнейшая архетипическая оппозиция "верх - низ", раскрывающая антропоморфную модель мира, в которой человек – мера всему. Согласно архаичным представлениям, "человеческий организм (тело) и его функции во всём многообразии жизненного опыта образуют основу архаической классификации (см. также противопоставления правого и левого, чёта и нечёта и т. п.)". (<i>Мифы народов мира. Энциклопедия. Т. 2. М., 2000. С. 300, 341.</i>) В образе фразеол. оппозиция "верх – низ" в свою очередь связывается с архетипическим противопоставлением "тяжёлый – лёгкий". Компонент фразеол. лежать соотносится с деятельностным кодом культуры, предлог "на" – с пространственным, а компонент плечи принадлежит к соматическому, т. е. телесному, коду. фразеол. содержит метафору, уподобляющую работу, которая доставляет много хлопот и требует больших физических, душевных, психологических, интеллектуальных, нравственных сил и затрат, или ответственное, трудное дело, обязанность тяжёлой ноше на плечах. Первоначально выражение употреблялось по отношению к конкретной тяжести, затем - как сравнение: <i>будто тяжесть с плеч сбросил, будто бремя сбросил с плеч.</i> (<i>Мелерович А.М., Мокиенко В.М. Фразеологизмы в русской речи. М., 2001. С. 513.</i>) Образ фразеол. формирует также синекдоха – древнейшее отождествление части и целого: плечи как неотъемлемая часть тела замещают самого человека. Участвующее в создании образа фразеол. представление о том, что человек в ответе за то "бремя" (т. е. за повседневные заботы, обязанности, тягостные хлопоты и т.п.), которое в силу неизбежных событий, обстоятельств или по его воле, вине лежит, находится у него на плечах, имеет непосредственное отношение к применявшейся в древности жестокой казни через распятие на кресте. Обречённые должны были сами, на своих плечах нести кресты, на которых они будут распяты. Тяжесть крестов на плечах была невыносимой и являлась воплощением тяжести вины и в то же время испытания. Позднее эта ритуальная форма казни получила символическое переосмысление и стала восприниматься как неотвратимая, неизбежная ответственность за выпавшие на чью-л. долю проблемы, трудности, тяжёлую или крайне неприятную работу и т. п. Такое восприятие связано с отрицательным отношением к тому, что обременяет жизнь человека, и в ряде случаев вызывает чувство несправедливости происходящего. см. также описанную в Евангелии казнь Иисуса, который нёс на своих плечах тяжёлый крест к Голгофе – месту казни. В образе фразеол. отражено и гендерное стереотипное представление, т. е. отражаемое в реальной действительности традиционное понимание роли, функций мужчин и женщин в обществе. В круг основных обязанностей женщины, лежащих тяжким бременем на её плечах, входят домашнее хозяйство, забота о детях, их воспитание. Мужчина же должен заботиться о материальном благополучии семьи, о решении важных государственных, социальных, политических, финансовых и т. п. проблем и вопросов. На современном этапе развития общества женщины, исполняющие "мужские" роли, вызывают ироническое к себе отношение, а мужчины, обременённые "женскими" заботами, – сочувствие. фразеол. в целом выступает в роли стереотипа обременённости трудным, обычно неприятным делом, тягостной ответственностью за выполнение чего-л. Сходные образные выражения есть в других европейских языках; напр., в англ. - to be (to lie) on smb.'s shoulders. автор: И. В. Зыкова [БФСРЯ 2006: 352].</p>
24.	взять бразды правления в свои руки	<p><i>Бразды правления.</i> Книжн. Высок. или шутл. О государственной или административной власти. 1. Отвлеченное понятие «власть» является для фразеологизма вторичным и возникло на основе свободного сочетания слов <i>бразды правления</i>, в котором первое существительное значило «вожжи». <i>Бразды правления</i> первоначально значило «вожжи для управления лошадьми».</p>

		<p>2. Фразеологизм усвоен русским языком из старославянского, <i>бразды</i> << <i>бродды</i>, <i>бръзды</i> – «вожжи», «удила».</p> <p>3. <i>Бразды</i> «вожжи» не является в выражении старославянизмом и со словом <i>бразды</i> «бродды» совершенно не связано. Слово <i>бразды</i> «борозды», заимствованное из старославянского языка, образовало омонимическую пару с исконно рус. <i>бръзды</i> после того, как сильный <i>ъ</i> прояснился в <i>о</i>, а последнее затем в результате аканья совпало по звучанию с <i>а</i> (что по ошибке также было закреплено и в написании).</p> <p>4. <i>Бразды</i> объясняется как «удила». Раньше было слово <i>бродда</i>, а лишь в силу «акающего» произношения оно превратилось в <i>бразда</i>. <i>Бразды</i> – это и есть сокращенные <i>борозды</i>. Оба слова признаются архаическими, устаревшими, постепенно выпадающими из разговорного языка и сохранившимися пока только в поэзии и в образной ораторской речи [Бирих 1999: 57].</p>
25.	взять в ежовые рукавицы кого	<p><i>Держать в ежовых рукавицах кого</i>. <i>Ежовые рукавицы</i> (голицы) – рабочие кожаные рукавицы без подкладки и меха, которые служили для защиты рук от повреждений при работе. Они предназначались и для ловли ежей. Выражение известно с XIX в. Однако в составе пословицы встречается еще в I половине XVIII в.: <i>ежовыми рукавицами да за мягкое тело приниматься</i> [Бирих 1999: 507].</p>
26.	взять в переплет кого	<p><i>Попасть в переплет</i>. Оказаться в трудном, опасном или неприятном положении.</p> <p>1. Фразеологизм <i>попасть в переплет</i> построен по распространённой в народной речи модели «попасть + капкан, силки». Слово переплет в языке рыбаков Обско-Енисейского бассейна значит «поперечные прутья или дранка, скрепляющая остов рыбозаградительной стенки», т.е. сплетенная из жердей ловушка для рыбы. В других диалектах, например, в архангельских, <i>переплет</i> значит «плетень из хвороста, от берега в глубь реки, для постановки мережи на залов семги». Исходным образом фразеологизма, следовательно, является обычная ситуацию попадания в рыболовную снасть, широко отраженная во фразеологии разных народов.</p> <p>2. Выражение <i>попасть в переплет</i> связано с одним из старых значений слова <i>переплет</i> – «сплетение, переплетение из прутьев, лучины, соломы и т.п.». Отсюда слово переплет могло приобрести значение «сложное стечение обстоятельств, переплетения судьбы, жизненных ситуаций».</p> <p>3. «Переплетом» нижегородские грузчики называли самые грязные трущобы – Переплетчиковский корпус на нижнем базаре, где можно было дешево переночевать или снять угол. Поэтому локальное выражение <i>попасть в переплет</i> означало «испытывать крайнюю нужду, жить в отвратительных условиях» [Бирих 1999: 437-438].</p>
27.	взять под свое крыло кого	<p>Образ фразеол. восходит к древнейшим мифологическим, анимистическим, представлениям, выражающимся в одушевлении объектов зооморфного мира. Образ фразеол. связан также с рядом архетипических противопоставлений: "открытый – закрытый", "близкий – далёкий", "свой – чужой", "старший – младший", "сильный – слабый". Компонент фразеол. крыло соотносится с зооморфным кодом культуры. В сочетании с предлогом "под", обозначающим расположение со стороны нижней части чего-л., в непосредственной близости к ней, компоненты фразеол. соотносятся с пространственным кодом культуры. Образ фразеол. создаётся зооморфной и пространственной метафорами - путём уподобления защищённости человека положению птенца под крылом матери. фразеол. в целом выступает в роли символа защиты и покровительства старшего, сильного по отношению к младшему, слабому. автор: М. Л. Ковиова [БФСРЯ 2006: 540].</p>
28.	взять свои слова назад	<p>1. Основной комментарий см. в ДЕРЖАТЬ СВОЁ СЛОВО{2}. Образ фразеол. основан на архетипических оппозициях "свой – чужой", "вперёд – назад". фразеол. в целом отображает стереотипное представление о речевом действии, цель которого – выразить отказ от того, что уже было обещано, или от того, о чём уже было договорено. Сходные образные выражения в других европейских языках свидетельствуют о древности образа; ср. англ. to take back one's words, франц. se rétracter, se dédire. автор: И. В. Зыкова [БФСРЯ 2006: 163].</p> <p>2. Основной комментарий см. в ПРОСИТЬ СЛОВО{1} и в ДЕРЖАТЬ СВОЁ СЛОВО{2}. Образ фразеол. основан на архетипических оппозициях "свой – чужой", "вперёд – назад". фразеол. в целом отражает стереотипное представление о речевом действии, цель которого – выразить согласие с тем, что высказанное мнение, суждение является неуместным, неадекватным, ошибочным. автор: И. В. Зыкова [БФСРЯ 2006: 162]</p> <p>фразеол. восходит к древнейшей мифологической форме осознания мира, раскрывающей представления о первичности слова, словесного искусства, о слове как о начале всякого дела. В мифологическом сознании слово отождествляется с началом жизни и источником благодати, со всем оживотворяющим и исцеляющим. Согласно мифопоэтическим воззрениям, природа слова, изначально выражающая человеческое бытие на Земле и стремящаяся к вершинам самопознания, представляет собой и источник зарождения таинства понимания. (<i>Сведенборг Э. О небесах, о мире духов и об аде</i>. СПб., 2000.). Слово обладает могущественной силой: может вылечить, а может смертельно ранить. В Священном Писании</p>

		<p>встречается много изречений "с целью вразумить, с какою пользою для себя и для ближнего может быть употребляемое нами слово и какой страшный вред может принести оно от неблагоприятного употребления" (<i>Архимандрит Никифор. Полная популярная библейская энциклопедия. М., 1891</i>), напр.: "Иной пустослов уязвляет как мечом, а язык мудрых - врачует" (Притч. 12: 18); см. также Притч. 10: 20, 15: 4, 20: 15; Еф. 4: 20; Иов. 5: 21; Иак. 3: 1-10. Компоненты фразеол. просить/попросить и слово соотносятся с антропным, т. е. собственно человеческим, кодом культуры. Лежащее в основе образа фразеол. метонимическое отождествление слова с речью основано на смежности восприятия слова и способности пользоваться языком слов. В образе фразеол. компонент слово выступает в роли символа средства обмена информацией, знаниями, а также общения. В создании образа фразеол. участвует также метафора, уподобляющая действие, указывающее на желание публично представить, передать своё мнение, взгляды, отношение к кому-л., к чему-л., обращению с просьбой дать слово, т. е. позволить говорить. В образе фразеол. дошли до нас представления об особом смысле, который вкладывали древние в понятие слово, о его значительной роли в жизни и судьбе людей. Слово рассматривалось не только как средство убеждения, но и как руководство по созданию социальных ситуаций, в которых словесные предписания действительны (ср. с выражением <i>сила слова</i>). С древнейших времён считалось, что слово способствует не только формированию личности человека и прежде всего его идеологии, знаний, жизненной позиции, но и является также одним из самых эффективных "орудий", защищающих его интересы, позиции, мировоззрение. Подобное отношение послужило источником формирования науки убеждать мудростью и мастерством слова, т. е. создания риторики, а красноречие почиталось как одна из высших наук о разуме человека. Ораторское искусство получило широкое распространение в церковном богослужении, в судах, которые совершались публично, в политике и преследовало конкретные религиозные и светские цели. фразеол. просить/попросить слово <слова> имеет также отношение к тому, что правом на слово обладал далеко не каждый: при ответе на чью-л. просьбу выступить учитывались многие факторы - пол, возраст, статус, взгляды просящего, а также место, время, условия. Особое значение придавалось и соблюдению очерёдности, согласно которой участники встречи, дискуссии и т.д. могли попросить слово, чтобы не подорвать авторитет представителей более высоких социальных кругов, привилегированных сословий. фразеол. в целом отображает стереотипное представление о действии, цель которого - сообщить о намерении ознакомить других со своими суждениями, убеждениями в отношении кого-л., чего-л., открыто, гласно высказать свою точку зрения по какому-л. вопросу или проблеме. Сходные образные выражения в других европейских языках свидетельствуют о древности образа; ср. англ. to ask for a word, франц. demander la parole. автор: И. В. Зыкова [БФСРЯ 2006: 162].</p> <p>Основной комментарий см. в ДАВАТЬ ЧЕСТНОЕ СЛОВО {1}. фразеол. восходит к древнейшей мифологической форме осознания мира, согласно которой слово обладает огромной как созидательной, так и разрушительной силой, способно претворять сказанное в жизнь, воплощать его в действительности. В книге Бытия говорится, что мир был создан Словом Божиим: "В начале было Слово, и Слово было у Бога, и Слово было Бог" (Ин. 1: 1). Созидание с помощью божественного слова тесно связано с представлением о волшебной силе имени, которая обычно проявляется в заклинаниях, а также в проклятиях. В образе фразеол. дошли до нас представления о том, что в древности слово-обещание было столь же материально, как и письменный договор, скреплённый печатью. фразеол. формируется также стереотипом, раскрывающим образ "настоящего мужчины", источником которого являются времена средневековья, и связанным с представлением о кодексе чести рыцарей, окончательно оформившемся к XII-XIII вв. см. также в библейском тексте: "Твёрдо держи слово и будь верен ему - и ты во всякое время найдёшь нужное для тебя" (Сир. 29: 3). ср. и с фольклорным выражением <i>Не давши слова, крепись, а давши, держись</i>. Представления о кодексе чести, составленном из норм христианской морали, элементов языческого культа воина, отражавшем потребности феодального времени и наполнявшем образ рыцаря высокими моральными и психологическими качествами, широко распространены и в современной культуре. Достоинство, благородство, честь являются ценностными качествами, необходимыми для самоутверждения мужчины в обществе как личности, вызывающей к себе уважение и почтительное отношение со стороны окружающих. фразеол. в целом отображает стереотипное представление об исполнении условленного, взятых на себя обязанностей. Сходные образные выражения в других европейских языках свидетельствуют о древности образа; ср. англ. to keep one's word, франц. tenir parole. автор: И. В. Зыкова [БФСРЯ 2006: 163].</p>
29.	прижать к ногтю кого	Вероятно, исконное. От раздавливания насекомых ногтем [Бирих 1999: 407].

30.	вкладывать в голову кому что	<i>Вложить в ум.</i> Устар. Внушить. Выражение, распространившееся в XVIII в., по исходному образу было близким к ФЕ <i>вложить в голову</i> (голова – средоточие ума), но являлось менее употребительным [Бирих 1999: 587].
31.	вкладывать в уста кому что	<i>Из уст в уста передаваться.</i> Книжн. От одного человека к другому (о слухах, новостях, преданиях). Оборот исконного происхождения. Мотивирован обычаем знахарей, известным у ряда народов. Когда какой-л. знахарь умирал, его ученик находился при нем до последнего вздоха; наклоняясь над умирающим, он ловил его последний выдох устами. Считалось, что при этом к нему переходит все искусство учителя [Бирих 1999: 588].
32.	вложить в душу кому что	Выражение имеет общность с древнерусским фразеологизмом <i>вложить в сердце</i> . Душа и сердце символизируют человека, его сущность [Бирих 1999: 177]. Образ фразеол. восходит к древнейшей мифологической форме осознания мира – анимистической, т. е. олицетворяющей неживое, в т. ч. – душу как создание человеческой мысли, воображения. Совокупность компонентов фразеол. соотносится с антропным, т. е. собственно человеческим, кодом культуры, компонент душа – с духовно-мифологическим кодом. В образе фразеол., основанном на метонимическом отождествлении человека и его души, душа обозначает олицетворённый внутренний мир человека, его эмоционально-нравственное и духовное "второе Я" (alter Ego). Кроме того, душа символизирует главную ценность – человеческую личность, её лучшие душевные и духовные качества, которые могут утратиться, переродиться; ср. <i>мелкая (грязная, алчная) душа, продажная душонка</i> и т. п. Способность человека к воплощению своих лучших свойств в "другом" – в человеке, в идее, вещи, произведении искусства и т. п. – восходит к древним представлениям о перемещении души , о нарушении границ "своего – чужого пространства" и о привнесении себя, своего пространства в чужое, другое. Это представление отражено в различных языковых единицах: <i>оставить часть души, есть частичка души кого-л. в чём-л., раствориться в ком-л. (в чём-л.), щедрая (широкая) душа, души кого-л. на всех хватает</i> и др. фразеол. в целом передаёт стереотипное представление об увлечённом, самоотверженном отношении к своему делу. автор: М. Л. Ковшова [БФСРЯ 2006:].
33.	вложить душу во что	Образ фразеол. восходит к древнейшей мифологической форме осознания мира – анимистической, т. е. олицетворяющей неживое, в т. ч. – душу как создание человеческой мысли, воображения. Совокупность компонентов фразеол. соотносится с антропным, т. е. собственно человеческим, кодом культуры, компонент душа – с духовно-мифологическим кодом. В образе фразеол., основанном на метонимическом отождествлении человека и его души, душа обозначает олицетворённый внутренний мир человека, его эмоционально-нравственное и духовное "второе Я" (alter Ego). Кроме того, душа символизирует главную ценность – человеческую личность, её лучшие душевные и духовные качества, которые могут утратиться, переродиться; ср. <i>мелкая (грязная, алчная) душа, продажная душонка</i> и т. п. Способность человека к воплощению своих лучших свойств в "другом" – в человеке, в идее, вещи, произведении искусства и т. п. – восходит к древним представлениям о перемещении души , о нарушении границ "своего – чужого пространства" и о привнесении себя, своего пространства в чужое, другое. Это представление отражено в различных языковых единицах: <i>оставить часть души, есть частичка души кого-л. в чём-л., раствориться в ком-л. (в чём-л.), щедрая (широкая) душа, души кого-л. на всех хватает</i> и др. фразеол. в целом передаёт стереотипное представление об увлечённом, самоотверженном отношении к своему делу. автор: М. Л. Ковшова [БФСРЯ 2006: 116].
34.	внести свой клад/ лепту во что	Лепта (рус. соответствие - <i>полушка</i> "1/4 копейки") – "древняя еврейская, мелкая монета". (<i>Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. 2. М., 1999. С. 248.</i>) Образ фразеол. восходит к евангельской притче о бедной вдове, отдавшей в храм в качестве приношения последние две лепты : "Пришедши же, одна бедная вдова положила две лепты... Подозвав учеников Своих, Иисус сказал им: истинно говорю вам, что эта бедная вдова положила больше всех, клавших в сокровищницу, ибо все клали от избытка своего, а она от скудости своей положила всё, что имела, всё пропитание своё" (Мк. 12: 42-44); об этом см. также в кн.: <i>Николаюк Н. Библейское слово в нашей речи. Словарь-справочник. СПб., 1998. С. 86.</i> В образе фразеол. лепта выполняет роль эталона минимально посильного для человека вклада – физического, имущественного, духовного и под. автор: С. В. Кабакова [БФСРЯ 2006: 124].
35.	вогнать в гроб кого	Выражение – один из интернационализмов, которые уже давно глубоко вросли в плоть русского языка. Ср. нем <i>j-m ins Grab bringen</i> , англ. <i>drive (send) to the grave smb.</i> и т. п. [Бирих 1999: 138].

36.	вогнать в краску кого	<i>Краска бросилась, бросило в краску.</i> Слово <i>краска</i> здесь употребляется в значении – «румянец, кровь, краснота» (такое значение известно и современным диалектам), поэтому его совпадение со словом <i>краска</i> в свободном употреблении носит чисто омонимический характер [Бирих 1999: 313].
37.	возводить напраслину на кого	Напраслина – напрасное, т.е. 'ложное, необоснованное обвинение'. Глагол <i>возводить</i> , как и в обороте возводить поклѣп на кого-л. Первоначально означал «нагромождать», «строить, устраивать». Ср. синонимичные выражения строить козни, строить ковы (ков) – «тайно вредить кому-л., замышлять зло против кого-л.» с подобным «строительным» глаголом [Мелерович, Мокиенко 1997: 430-431]
38.	вставлять очки кому	<i>Втирать / втереть очки.</i> Обмануть, провести кого-л., представить что-л. в выгодном свете. 1. Восходит к жаргону шулеров-картежников начала XIX в., имевших порошковые карты. При помощи особого клейкого состава они наносили на карты дополнительные очки из порошка красного и черного цвета. При необходимости эти очки незаметно стирались. 2. Означает «смотреть через неверно показывающие очки» [Бирих 1999: 427].
39.	вставлять палки в колеса кому	Вероятно, калька с фр. <i>mettre des batons dans les roués</i> . Связано с употреблением для торможения средств передвижения специальных палок [Бирих 1999: 430].
40.	втоптать в грязь кого	Образ фразеол. восходит к противопоставлению "чистый - грязный" - одной из древнейших архетипических форм осознания мира. Слово грязь соотносится с предметно-натуральным кодом культуры и лежит в основе многих метафорических употреблений, уподобляющих грязь нравственной нечистоте человека; ср. <i>грязная клевета (совесть), грязный поступок, грязная политика</i> и под. Компонент втаптывать/втоптать соотносится с кодом культуры, описывающим действие, производимое достаточно крупным (копытным) животным или человеком. В образе фразеол., метафорически уподобляющем агрессивно-активное стремление полностью смешать кого-л. сгрязью , компонент грязь символически осмысливается как средство порочения, нравственного очернения. фразеол. в целом выполняет роль стереотипа нарочитого и грубо-агрессивного оговора кого-л., чего-л. см. также комментарий к ОБЛИВАТЬ ГРЯЗЬЮ , где более подробно раскрыто символическое осмысление компонента грязь . В англ. языке есть сходные образные выражения – to tramp smb. in the mud, to drag smb. through the mud. автор: В. Н. Телия [БФСРЯ 2006: 142].
41.	выбить почву из-под ног кого	Образ фразеол. восходит к древнейшим формам коллективно-родового осознания и моделирования мира-хаоса и связан с архетипическим противопоставлением неба (верх) и земли (низ), в котором воплощено отнесение божества к небу, а человека к земле. Образ фразеол. отображает также древнейшие мифологические представления о земле как об одной из основных стихий мироздания. При делении космоса по вертикали на небо, землю и преисподнюю земля предстаёт как центральная, срединная зона трёхчастной вселенной и рассматривается как место обитания людей и животных. (<i>Мифы народов мира. Энциклопедия. Т. 1. М., 1997. С. 466, 467.</i>) Образ фразеол. через компонент почва соотносится с природно-ландшафтным кодом культуры, т. е. с совокупностью имён природных объектов и элементов ландшафта, которые выступают в роли знаков "языка" культуры. Согласно известным славянским поверьям, земля – это плоская твердь, окружённая водой и накрытая сверху небесным куполом. С древнейших времён земля обладает неоднозначной символикой. Земля – это прежде всего плодородная почва (земля-кормилица), она воспринимается как символ женского плодоносящего начала и материнства; наделяется признаками святости и чистоты (в молитвах и заговорах к ней обращались с теми же просьбами спасти и сохранить, что и к божественным силам). ср. с русскими пословицами: <i>Господь повелел от земли кормиться; Земля – тарелка: что положишь, то и возмёшь; Без хозяина земля крулая сирота.</i> (<i>Даль В.И. Пословицы и поговорки русского народа. М., 2001. С. 363.</i>) Земля предстаёт также как высший нравственный авторитет и символ праведности, что отражается в народных правовых обычаях, присягах и клятвах. Как место обитания, земля тесно связана с понятиями "свой род" и "Родина", т. е. с понятием "своего" пространства. Наряду с данными представлениями, земля олицетворяет также чрево, из которого всё исходит, и могилу, в которую всё возвращается; она является "границей" между человеческим и хтоническим ("тем", подземным, "нижним") мирами, поэтому твёрдость почвы, непоколебимость подобной границы обеспечивает устойчивость человека в этом, "верхнем", мире. (<i>Славянская мифология. Энциклопедический словарь. М., 1995. С. 180–182.</i>) С землёй, согласно Библии, ассоциируется имя Адама, который был создан из праха земного (Быт. 2: 7): <i>adama</i> (др.-евр.) - "красная земля или глина". (<i>Энциклопедия символов, знаков, эмблем. М., 2001. С. 19.</i>) Компонент ноги соотносится с телесным (соматическим) кодом

		<p>культуры, т. е. с совокупностью обусловленных культурой стереотипных представлений о свойствах, характеристиках, пространственных и временных "измерениях" тела в целом или его частей, которые выступают как источник осмысления человеком мира. В древнейших мифологических представлениях ноги связываются с хтоническим началом, поскольку более других частей тела приближены к земле, соприкасаются с ней и человеку через ноги передаётся сила и энергия почвы, на которую он ступает. Ноги являются "точкой" опоры вертикального (самого естественного для жизнедеятельности человека) положения на земле и передвижения в пространстве, неотъемлемого и необходимого в осуществлении деятельности, в освоении человеком окружающего мира. Все эти представления о земле и о ногах проявляются в целостном восприятии образа фразеол., в котором почва как верхний слой земной коры предстаёт как надёжная основа, прочная опора в жизнедеятельности человека. В составе образа фразеол. ноги как неотделимая часть целого (тела человека) замещают самого человека в совокупности его физических, ментальных, чувственных, эмоциональных состояний и проявлений; образ мотивирован древнейшим метонимическим отождествлением части и целого (ног и человека). В основе образа лежит пространственная метафора (что выражается формой тв. п. с предлогом "под"), в которой "внутреннее" ощущение уверенности в успешном осуществлении дел, стабильности в социальной, духовной, бытовой и под. сферах человеческой деятельности уподобляется "физическому" устойчивому положению человека в пространстве на твёрдой опоре - на почве. фразеол. связан и с духовным кодом культуры (т. е. с совокупностью нравственных установок и представлений), в котором земля выступает как духовная опора бытия человека. В целом образ фразеол. отображает стереотипное представление о психологическом ощущении человеком устойчивости, стабильности и надёжности своего положения в процессе жизнедеятельности. автор: И. В. Захаренко [БФСРЯ 2006: 690–691].</p> <p>Основной комментарий см. в ТВЁРДАЯ ПОЧВА ПОД НОГАМИ. Образ фразеол., в котором за счёт глагольного компонента выбивать/выбить, принадлежащего к физически-деятельностному коду культуры, создаётся стереотипное представление о напористом стремительном действии, связывается с разрушающим воздействием на активность человека извне какого-л. события, явления, субъекта. В других европейских языках есть сходные образные выражения; напр., в англ. - to cut the ground from under someones feet. автор: И. В. Захаренко [БФСРЯ 2006: 693].</p>
42.	выбить из колеи кого	<p>Выражение отталкивается от слова <i>колея</i> в значении «след от колес на грунтовой (без твердого покрытия) дороге». Чем чаще по такой дороге ездят, тем глубже колея, особенно в весеннюю и осеннюю распутицу. Поскольку большая часть дорог России была грунтовой, то телеги старались оснащать такими колесами, чтобы оба их ряда (правый и левый) попадали в свою колею. По такой колее ехать было спокойно и относительно удобно, как и по снежной колее, оставляемой зимой санями. Отсюда переносное значение слова колея – «привычное, однообразное течение жизни». Ср. также <i>входить в свою колею</i> [Бирих 1999: 281].</p>
43.	выбрасывать за борт кого	<p>Выражение связано с жизнью моряков: все, что не нужно, мешает на корабле (мусор, непригодные предметы и т.п.), бросают за борт в море. [Бирих 1999: 5].</p>
44.	выбросить дурь из головы	<p>Основной комментарий см. в НА УМЕ, и в ДЕРЖАТЬ В ГОЛОВЕ 1. {7}. фразеол. в целом передаёт стереотипное представление о волевом решении забыть то, что длительное время тревожило человека. автор: М. Л. Ковшова [БФСРЯ 2006:437].</p> <p>Основной комментарий см. в НА УМЕ. В образе фразеол. голова, ум и мысли, метонимически отождествляясь по функциональной сопредельности как часть тела человека, замещают самого человека в осуществлении им интеллектуальной деятельности и символизируют интеллектуальное пространство сознания. фразеол. в целом передаёт стереотипное представление о постоянном обдумывании какой-л. ситуации. автор: М. Л. Ковшова [БФСРЯ 2006: 442]</p> <p>ДЕРЖАТЬ В ГОЛОВЕ/ <УМЕ/> фразеол. в целом передаёт стереотипное представление о постоянном сохранении и воспроизведении в сознании мыслей, впечатлений, знаний и т. п. автор: М. Л. Ковшова [БФСРЯ 2006:441]</p>
45.	вывести в люди кого	<p>Сокращенный вариант древнерусского сочетания выйти в лучшие люди, просторечного – в хорошие люди. Лучшие люди, люди лучшие – бояре, дворяне, знать. 384</p>
46.	выводить из	<p><i>Выйти из себя</i>. оборот остался от верования в существование души, которая могла выходить из человека и возвращаться обратно. Ср. <i>сам не</i></p>

	себя кого	<p><i>свой</i>. [Бирих 1999: 104].</p> <p>В основе образа фразеол. лежит древнейшее представление о том, что дух, душа и плоть, тело не только разграничиваются, но зачастую и противопоставляются друг другу; ср., напр.: <i>Дух бодр, да плоть немощна; Что телу любо, то душе грубо</i>. (Даль В.И. <i>Пословицы и поговорки русского народа</i>. М., 2001. С. 92.) Тело осознаётся как "сосуд", в котором заключено духовное, чувственное, ментальное, то, что предстаёт как чувственно-мысленное "Я" человека. Плоть, кожа выступают как "граница" между внутренним миром человека и окружающим его внешним миром; ср. <i>Человек Божий обшит кожей</i>. (Там же.) ср.: "Кожа, кожная поверхность нашего организма – самое близкое к миру Внешнего. Последняя граница, барьер, порог. <...> Парадоксальность этой телесной границы видна сразу же: она – самая ближайшая к миру и вместе с тем то, что нас в силах бесконечно от него удалить". (Подорога В. <i>Феноменология тела. Введение в философскую антропологию. Материалы лекционных курсов 1992-1994 годов</i>. М., 1995. С. 50, 51.) Вместе с тем, внутреннее "Я" и телесная оболочка, как правило, выступают как единое целое – сам человек, и "Я" человека предстаёт именно как цельная совокупность "формы" (материальной оболочки, тела) и "содержания" (духовного начала), поскольку отсутствие одного из "компонентов" воспринимается как нарушение должного порядка вещей (ср. <i>бестелесное существо, бездушный человек, бездуховная личность</i>). фразеол. содержит метафору, в которой отображено представление о том, что сильные эмоции способны, "прорвав" телесную границу пространства личности, явить себя внешнему миру помимо воли человека, т. е. эмоциональное "Я" выходит из-под контроля "Я" рационального, что в духовном коде культуры оценивается негативно (ср. <i>показать своё истинное лицо, обнажить свою сущность</i>). фразеол. в целом отображает стереотипное представление о крайне эмоциональном поведении, когда чувства перестают подчиняться разуму. автор: В. В. Красных [БФСРЯ 2006: 117–118].</p>
47.	выводить из строя кого, что	<p><i>Выйти из строя</i>. Стать недействующим, непригодным к эксплуатации; сломаться. Испортиться (о технике и т.п.) Выражение связано как с образом выстроенной в боевой порядок техники, так и с рядом, шеренгой солдат [Бирих 1999: 555].</p>
48.	выводить из терпения кого	<p><i>Выходить из терпения</i>. Выражение возникло в результате контаминации оборотов <i>выходить из себя</i> и <i>терять терпение</i> (калька с фр. <i>Perdre patience</i>). [Бирих 1999: 567–568].</p>
49.	выводить на чистую воду кого	<p>1. Фразеологизм связывается с древним и жестоким обычаем «Божьего суда», известным у многих народов: обвиняемого или подозреваемого бросали в реку, и если он всплывал, то считался виновным, если тонул – несправедливо обвиненным. Обычай, в свою очередь, основывается на древнем представлении о воде как о чистой стихии.</p> <p>2. Происхождение оборота возводится к профессиональной речи рыболовов, где <i>выводить на чистую воду</i> первоначально означало выведение удильщиком рыбы на открытую, «чистую» воду, чтобы она не сошла с крючка, запутавшись в траве или корягах.</p> <p>3. Происхождение фразеологизма связано с гаданием на воде (гидромантией) . Гадальщики «выводили» на свежей воде образ человека, совершившего злое дело или сглазившего кого-л., напустившего порчу. К такому способу гадания прибегали, чтобы узнать виновника чего-л. Показательно, что оборот <i>вывести на чистую</i> (чаще – <i>свежую</i>) <i>воду</i> употреблялся в XVIII в. именно тогда, когда речь шла о каком-то мошенничестве, которое становится явным благодаря каким-либо сведениям о данном человеке [Бирих 1999: 88].</p> <p>фразеол. в XVIII в. употреблялся в основном в форме <i>вывести на свежую воду</i>, и речь обычно шла о каком-л. мошенничестве, которое становится явным благодаря чьей-л. прозорливости или каким-л. сведениям о данном человеке или деле. (Мокиенко В.М. <i>Образы русской речи. Историко-этимологические очерки фразеологии</i>. СПб., 1999. С. 410.) Образ фразеол. восходит к архетипическому противопоставлению "чистый – грязный" - одной из древнейших форм осознания мира – и отражает древнейшие мифологические представления, в которых свежая, прозрачная, проточная вода обладает магическими свойствами и символически связывается с очищающей, оздоровительной стихией, с источником жизни. Образ фразеол. также восходит к древнейшей форме социально канонизированного упорядоченного поведения – к ритуалу гадания, который направлен на установление контакта с потусторонним миром с целью получения необходимой информации и в основе которого лежит базовая оппозиция "свой – чужой". В основе метафорически образного содержания фразеол. лежит ситуация гадания на воде, с помощью которого можно было увидеть облик виновного человека: гадальщики показывали ("выводили") на чистой водной поверхности образ человека, совершившего</p>

		<p>злое дело или наставшего порчу. Слово вода в составе фразеол. соотносится с природно-ландшафтным кодом культуры, т. е. с совокупностью имён природных объектов и элементов ландшафта, которые выступают в роли знаков "языка" культуры. С древнейших времен вода обладает двойственной символикой. С одной стороны, благодаря своим природным свойствам она связывается со способностью к отражению и выступает как средство магического очищения, с другой стороны, осмысливается как опасное пространство – граница между миром живых и миром мёртвых, тем светом. Образ фразеол. соотносится также с религиозно-духовным кодом культуры (т. е. с совокупностью религиозно-нравственных установок и представлений), в котором стремление сделать зло другому человеку, тайные неблагоприятные замыслы, интриги, обман считаются предосудительными и недостойными. автор: И. В. Захаренко [БФСРЯ 2006: 144-145].</p>
50.	выложить душу кому	<p>Компонент фразеол. душа восходит к мифопоэтическому представлению о душе как о средоточии внутреннего мира человека, об источнике его эмоций и чувств и соотносится с духовно-личностным кодом культуры. Компонент изливать/излить изначально соотносится с физически-деятельностным кодом культуры, а в переносном значении – с речевым. фразеол. в целом образован метафорой, уподобляющей, с одной стороны, чувства воде [ср. <i>чувства (страсти) кипят (бурлят), поток желаний</i> и т. п.], с другой, речь – воде [ср. <i>поток слов, речевой поток</i>; "А как речи говорит, будто реченька журчит" (<i>А. Пушкин, Сказка о царе Салтане</i>) и т. п.]. ср. в библейских текстах: "Излилось из сердца моего слово благое" (Пс. 44: 2); "...благодать излилась из уст Твоих" (Пс. 44: 3). Символика воды связана, с одной стороны, с её природными свойствами - с прозрачностью, свежестью, быстрым течением, способностью очищать, а с другой – с представлениями о воде как об опасном "чужом" пространстве, принадлежащем потусторонним силам (ср. представления древних славян о том, что душа человека после его смерти погружается в воду; после выноса покойника всю воду в доме выносили и выливали). Очистительная символика воды раскрывается во многих обрядах: хождение за водой, внесение её в дом; обливание людей, животных, построек; умывание "новой" водой и т. п. Одним из смысловых оттенков описываемого фразеол. является представление об очищении души, об освобождении её от гнетущих переживаний. фразеол. в целом выступает как стереотип эмоционального откровения. автор: С. В. Кабакова [БФСРЯ 2006: 276].</p>
51.	выматывать силы/жилы из кого	<p>Образ фразеол. восходит к древнейшим религиозно-мифологическим дуалистическим представлениям о теле и душе, обусловившим в Средневековье разграничение между юрисдикцией духовной и светской власти, согласно которому душа принадлежала Богу и "представляющему Его интересы" духовенству, а тело – "светской власти для примерного наказания". Такое общественное устройство привело к тому, что практически каждый феодал обладал неограниченным правом на жизнь и смерть любого своего подданного и мог распоряжаться его телом по своему усмотрению, что привело к стремительному распространению разнообразных видов пыток и казней. Ритуал казни был наиболее надёжным способом легитимизации власти. (<i>Фуко М. Надзирать и наказывать. Рождение тюрьмы, М., 1999.</i>) В основе образа фразеол. лежат древнейшие архетипические оппозиции "жизнь - смерть", "духовное – телесное", "власть – подчинение". Компоненты фразеол. тянуть, вытягивать соотносятся с антропным, т. е. собственно человеческим, кодом культуры, а компонент жилы – с соматическим, т. е. телесным, кодом. В создании образа фразеол. участвует метафора, уподобляющая действие, направленное на изнурение, истощение душевных или физических сил человека, медленному вытягиванию из его тела жил, что причиняет ему нестерпимую боль и сильные мучения. ср. <i>тянуть душу (сердце)</i>, а также <i>мотать нервы (кишки), выпить кровь</i>. В образе фразеол. дошли до нас представления о жестоких временах инквизиции и о ритуалах, сопровождающих средневековые пытки и казни. Образ фразеол. связан с одним из самых страшных видов казни - с четвертованием. Осуждённого за конечности привязывали к четырём лошадям, которые должны были скакать в разных направлениях. Если лошади не могли сразу разорвать несчастного, то палач надрезал связки, чтобы ускорить казнь. Четвертованию предшествовали мучительные пытки - щипцами вырывали куски мяса из бёдер, груди, икр. На Руси были также распространены и широко применялись калечащие и членовредительные наказания. Пыткам, как правило, предшествовал обряд устрашения - подозреваемому демонстрировали пыточные орудия, клали руки в хомуты, а ноги в колодки. Одним из основных пыточных орудий на Руси была дыба, общий принцип работы которой заключался в растягивании тела жертвы с одновременным разрыванием суставов. Данный вид наказания путём растягивания тела также послужил прототипом описываемого фразеол. ср. в фольклоре: <i>Тяните жилы, пока живы</i>; ср. также выражение <i>жилы рвать</i> "умирать". фразеол. в целом отображает стереотипное представление о доведении человека до состояния физического или душевного изнеможения, о причинении ему различного рода страданий, а также об использовании чужого труда в свою пользу. автор: И. В. Зыкова [БФСРЯ 2006: 702].</p>

52.	выносить на своих плечах что собствен-ных	<p>[МНОГО ГОРЯ]. Собственно русское. Видимо, связано с правилами вынесения гроба из дома. Родственники не должны выносить его на своих плечах, так как это усугубляет горе [Бирих 1999: 451].</p> <p>Основной комментарий см. в ЛЕЖАТЬ НА ПЛЕЧАХ{1}; также см. комментарий к НЕСТИ НА СВОИХ ПЛЕЧАХ{4}. В смысловой основе образа фразеол. лежит метафора, уподобляющая дело, выполнение которого требует больших физических сил и душевной крепости, а также преодоление жизненных невзгод, несчастий, тягостных переживаний удержанию непомерно тяжёлой ноши на плечах. фразеол. в целом отображает стереотипное представление об осуществлении крайне сложной, обременительной работы, о противоборстве, противостоянии серьёзным жизненным испытаниям, тяготам и лишениям. Сходные по образу выражения есть в других европейских языках; напр., в англ. - to bear smth. (the burden of smth.) on one's shoulders. автор: И. В. Зыкова [БФСРЯ 2006: 350].</p>
53.	выносить сор из избы	<p>фразеол. восходит к поверью о том, что по вынесенному мусору можно навести порчу на хозяина дома или на членов его семьи, родственников. Во избежание этого сложился ритуал-оберег – не выносить сор из избы, а сжигать его в печи. см также фиксацию этого оберега в пословице <i>Сору из избы не выноси, а в печи топн</i>. В образе фразеол.отражён ритуальный запрет-оберег, восходящий к древнейшей анимистической, т. е. одухотворяющей мир, форме осознания мира, согласно которой по "вещным" следам деятельности человека можно напустить на него порчу; слово сор воспринимается в современном сознании как символ того, чем можно опорочить [ср. также <i>облить грязью (помоями)</i>]. Эта анимистическая форма осознания мира вписывается в более широкое архетипическое противопоставление "свой – чужой"; здесь "свой"– принадлежащий к узкому кругу родных, близких или доверенных лиц, "чужой" – тот, кто может оказаться враждебным и нанести урон, моральный или материальный; слово изба (ср. также <i>дом</i>) символизирует "своё" персональное пространство. [БФСРЯ 2006: 148]</p> <p>Выражение – осколок древнейшего совета «из избы сору не выносить». Суеверные обычаи рекомендовали сжигать мусор в печи, а не выбрасывать его за порог, поскольку злой человек мог якобы наслать беду на хозяина избы, произнося особые слова над мусором. Это суеверие стало частью свадебного ритуала. В русских деревнях гости, пришедшие в гости, испытывали терпение невесты тем, что заставляли ее мести избы и тут же бросали сор на подметенный ею пол. При этом гости приговаривали: «Мети, мети, да из избы не выноси, а сгребай под лавку да клади в печь, чтоб дымом вынесло». Позднее, освободившись от ритуальной окраски, этот совет приобрёл переносный смысл: не разглашать семейных неурядиц, дрызг и прочих неприятных «мелочей бытия», которые могут быть использованы недоброжелателя во вред семье [Бирих 1999: 543].</p>
54.	выпустить в свет что	<p>Основной комментарий см.в НА БЕЛОМ, ЭТОМ СВЕТЕ. В других европейских языках есть сходные образные выражения; напр., в англ. - to bring smth. to light (букв. "вынести что-л. на свет"). автор: И. С. Брилёва [БФСРЯ 2006: 152].</p> <p>В основе образа фразеол. лежат древнейшие, восходящие к архетипическим формам видения мира, т. е. к наиболее древним формам коллективно-родового (надличностного) осознания и моделирования мира-хаоса, противопоставления "свет – тьма", "жизнь – смерть", "свой – чужой", а также противопоставление "известный – неизвестный". Согласно древнейшим мифологическим представлениям, освещая землю, солнце передаёт её во власть добрых сил, а скрываясь на ночь, оставляет землю во тьме и во власти зла. (<i>Славянская мифология. Энциклопедический словарь</i>. М., 1995. С. 349.) Соответственносвет – это не только лучистая энергия, воспринимаемая зрением, но и весь мир, который виден, а потому может быть познан, освоен. Образ фразеол. восходит к библейским текстам. Свет, который был отделён от тьмы первым Божественным деянием (Быт.1: 1-4), и всё существующее на земле имеют Божественное происхождение и подчинены Божьей воле; ср. одно из возможных определений к слову <i>свет</i> - <i>Божий</i> (напр., <i>появиться на свет Божий</i>). Образ фразеол. основан также на архаическом представлении о нерасчленённости времени и пространства: временна/я характеристика (рассвет после тьмы, светлое время дня) развёртывается в пространственную - свет как земные пределы, в которых протекает жизнь человека; ср.: "[В Древней Руси] "Свет" существует только здесь, на Земле, он конкретен и пространственно ограничен, он очевиден". (<i>Колесов В.В. Древняя Русь: наследие в слове. Мир человека</i>. СПб., 2000. С. 232.) Сочетание компонента белый (изначально "светлый, прозрачный") с компонентом светпредставляет собой, с одной стороны, поэтическое повторение типа <i>путь-дорога, скорбь-тоска</i> и др. (т. е. белый свет - это "светлый свет"), а с другой стороны, свидетельствует о разграничении представлений о времени и о пространстве. (<i>Там же</i>. С. 232-234.) Белый свет может употребляться как эквивалент <i>Божьему свету</i> [ср. <i>света белого (Божьего) не видеть, покинуть белый свет, покинуть свет Божий</i>]. Это мировидение получило развитие в более поздних христианских представлениях, согласно которым белый свет (этот свет) противопоставляется загробному миру (<i>тому свету</i> – месту пребывания душ умерших людей, а также боже-</p>

		ственных и демонических сил) как мир явный, осязаемый, временный миру неизвестному, скрытому, непознаваемому, вечному.см. также комментарий к НА ТОМ СВЕТЕ . Компонент фразеол. свет соотносится с пространственным кодом культуры, т. е. с совокупностью имён, обозначающих членение пространства, и с отношением человека к этому членению, о чём свидетельствует и форма предл. п. с пространственным предлогом "на". Он также соотносится с религиозно-духовным кодом культуры, т. е. с совокупностью религиозно-нравственных установок, в данном случае - с представлением об этом свете как о временной земной жизни. Образ фразеол. основан на пространственно-временной метафоре, в которой видимый земной мир со всем существующим в нём уподобляется физическому природному явлению. фразеол. отображает стереотипное представление о мире в целом, при этом компонент свет выступает в роли символа жизненного бытия. автор: И. С. Брилёва [БФСРЯ 2006: 393-394].
55.	высасывать из пальца что	Исконно русское выражение. Связано с нервной привычкой грызть ногти в раздумье [Бирих 1999: 428].
56.	выставлять наружу что (на вид)	Оборот употребляется в этом значении с начала XX в. Предположительно, из речи военных – от <i>выставить на вид</i> (устар.) «показать всем (что-л. хорошее или плохое)». [Бирих 1999: 82].
57.	вытаскивать клещами что из кого	Образ фразеол., вероятно, восходит к пыткам: клещами тянули язык, заставляя говорить. фразеол. уходит корнями в одну из древнейших форм культуры - в анимистическое мировосприятие, одушевляющее и олицетворяющее, в частности, части тела человека, в т. ч. органы речи. В этом образе переплетаются акциональный код культуры (по этимологическому предположению, тащили язык) и код вещный (клещи – орудие действия). Акциональный код взаимодействует с вещной метафорой [БФСРЯ 2006: 329].
58.	вытащить на свет кого	Основной комментарий см. в НА БЕЛОМ, ЭТОМ СВЕТЕ . В других европейских языках есть сходные образные выражения; напр., в англ. - to bring smth. to light (букв. "вынести что-л. на свет"). автор: И. С. Брилёва [БФСРЯ 2006: 152]. В основе образа фразеол. лежат древнейшие, восходящие к архетипическим формам видения мира, т. е. к наиболее древним формам коллективно-родового (надличностного) осознания и моделирования мира-хаоса, противопоставления "свет – тьма", "жизнь – смерть", "свой – чужой", а также противопоставление "известный – неизвестный". Согласно древнейшим мифологическим представлениям, освещая землю, солнце передаёт её во власть добрых сил, а скрываясь на ночь, оставляет землю во тьме и во власти зла. (<i>Славянская мифология. Энциклопедический словарь</i> . М., 1995. С. 349.) Соответственно свет - это не только лучистая энергия, воспринимаемая зрением, но и весь мир, который виден, а потому может быть познан, освоен. Образ фразеол. восходит к библейским текстам. Свет , который был отделён от тьмы первым Божественным деянием (Быт.1: 1–4), и всё существующее на земле имеют Божественное происхождение и подчинены Божьей воле; ср. одно из возможных определений к слову <i>свет</i> - <i>Божий</i> (напр., <i>появиться на свет Божий</i>). Образ фразеол. основан также на архаическом представлении о нерасчленённости времени и пространства: временна/я характеристика (рассвет после тьмы, светлое время дня) развёртывается в пространственную - свет как земные пределы, в которых протекает жизнь человека; ср.: "[В Древней Руси] "Свет" существует только здесь, на Земле, он конкретен и пространственно ограничен, он очевиден". (<i>Колесов В.В. Древняя Русь: наследие в слове. Мир человека</i> . СПб., 2000. С. 232.) Сочетание компонента белый (изначально "светлый, прозрачный") с компонентом свет представляет собой, с одной стороны, поэтическое повторение типа <i>путь-дорога, скорбь-тоска</i> и др. (т. е. белый свет – это "светлый свет"), а с другой стороны, свидетельствует о разграничении представлений о времени и о пространстве. (<i>Там же</i> . С. 232-234.) Белый свет может употребляться как эквивалент <i>Божьему свету</i> [ср. <i>света белого (Божьего) не видеть, покинуть белый свет, покинуть свет Божий</i>]. Это мировидение получило развитие в более поздних христианских представлениях, согласно которым белый свет (этот свет) противопоставляется загробному миру (<i>тому свету</i> - месту пребывания душ умерших людей, а также божественных и демонических сил) как мир явный, осязаемый, временный миру неизвестному, скрытому, непознаваемому, вечному.см. также комментарий к НА ТОМ СВЕТЕ . Компонент фразеол. свет соотносится с пространственным кодом культуры, т. е. с совокупностью имён, обозначающих членение пространства, и с отношением человека к этому членению, о чём свидетельствует и форма предл. п. с пространственным предлогом "на". Он также соотносится с религиозно-духовным кодом культуры, т. е. с совокупностью религиозно-нравственных установок, в данном случае – с представлением об этом свете как о временной земной жизни. Образ фразеол. основан на пространственно-временной метафоре, в

		<p>которой видимый земной мир со всем существующим в нём уподобляется физическому природному явлению. фразеол. отображает стереотипное представление о мире в целом, при этом компонент свет выступает в роли символа жизненного бытия. автор: И. С. Брилёва [БФСРЯ 2006: 393–394].</p>
59.	вытрясти всю душу из кого	<p><i>Тянуть душу.</i> Образ фразеол. восходит к мифологическому восприятию мира, олицетворяющему как предметный, так и непредметный мир. В недрах такого мировосприятия сложилось представление о <i>телесной душе</i>, неотделимой от тела, помещающейся в крови, почках, глазах и других органах. (<i>Славянские древности. Этнолингвистический словарь. Т. 2. М., 1999. С. 163.</i>) Наряду с этим душа осмыслялась как средоточие внутренней жизни человека, его чувств, мыслей, желаний. см. комментарий к В САМОЙ ГЛУБИНЕ ДУШИ. Во фразеол. душа отождествляется с внутренностями (ср. отождествление сути человека с его нутром – <i>гнилое нутро у кого-л.</i>); ср. <i>Я из него все чрева</i> (т. е. кишки) <i>вымотаю.</i> (<i>Даль В.И. Словарь живого великорусского языка. Т. 2. М., 1995. С. 350.</i>) Возможно, душа здесь отождествляется с <i>жилами</i> – толстыми волокнами мышечной ткани животного или человека [ср. с выражением <i>выматывать (вытягивать) жилы из кого-л.</i>]. <i>Жилами</i> называли также сосуды, которые содержат и разносят соки (ср. <i>выпить все соки из кого-л.</i>). Таким образом, компонент фразеол. душа соотносится с антропно-телесным кодом культуры, указывающим на всю совокупность представлений о душе как об олицетворённой сущности, отвечающей за эмоциональную жизнь человека. Глаголы выматывать/вымотать, тянуть соотносятся с деятельностным кодом культуры и связаны с процессом прядения (ср. <i>вымотчик</i> "мастер для смотки или вымотки шёлка"). (<i>Там же. С. 300.</i>) ср. также с выражением <i>всеми фибрами души</i>, где <i>фибра</i> (от лат. fibra) – "волокно, жилка". При этом глагол выматывать/вымотать через глаголы <i>мотырить, мотать</i> семантически связан со словом <i>мытарство</i>, в церковно-славянском языке означающим разные состояния, которые проходит душа по разлучении с телом при встрече с нечистыми духами. (<i>Краткий церковно-богослужебный словарь. М., 1997. С. 93.</i>) В современном употреблении <i>мытарство</i> означает "мучение". В образе фразеол. душа, символизирующая жизненные силы человека, уподобляется волокнам, а отнимающий эти силы как бы вытягивает, тянет их, подобно тому как тянут нить. Образ фразеол. в целом создаёт метафору, уподобляющую физическое воздействие на какой-л. орган тела эмоциональному воздействию на душу человека. фразеол. в целом выступает в роли стереотипного представления об эмоционально-нравственном и физическом изнурении одного человека другим или сложившимися обстоятельствами. автор: С. В. Кабакова [БФСРЯ 2006: 147-148].</p>
60.	грести деньги лопатой	<p>Экспрессивный характер выражения основан на гиперболе – преувеличения количества денег до таких размеров, что требуется лопата, чтобы собрать их и придвинуть к себе [Бирих 1999: 349].</p>
61.	достать из-под земли что, кого	<p>Выражение собственно русское. Связано со старинным обычаем зарывать металлические деньги в землю для сохранности, чтобы при крайней необходимости ими воспользоваться [Бирих 1999: 210].</p> <p>Образ фразеол. восходит к архетипическим (древнейшим) противопоставлениям "этот свет – тот свет", "свой – чужой", "верх – низ" и связан с мифологическими представлениями о мире мёртвых, который, по одной из версий, может находиться под землёй (см. также комментарий к СКВОЗЬ ЗЕМЛЮ ПРОВАЛИТЬСЯ). Согласно древнейшим верованиям, путь на "тот свет" представляется долгим, трудным и опасным. На этом пути герою волшебных сказок приходится преодолевать множество препятствий: переправляться через водную преграду, карабкаться вверх по горам, проваливаться вниз в бездонную яму и т. д.; чтобы преодолеть эти испытания, необходимо обладать ловкостью, сообразительностью, хитростью и под. Одной из главных характеристик "того света" является неисчерпаемое изобилие. Там находятся несметные сокровища (золотые дворцы, хрустальные сады и др.), редкие волшебные предметы (напр., скатерть-самобранка, золотые яблоки, блюдце с золотой каёмочкой и т. д.), никогда не кончается еда, текут молочные реки с кисельными берегами (см. также комментарий к МОЛОЧНЫЕ РЕКИ И КИСЕЛЬНЫЕ БЕРЕГА). Все эти представления проявляются в целостном восприятии образа фразеол. фразеол. содержит пространственную метафору, основанную на символической функции земли как "своего", родного пространства, которое рассматривается как место обитания людей и воспринимается как "верхний" мир по отношению к преисподней, и на стереотипном представлении (создающемся за счёт компонента доставать/достать) об определённых усилиях со стороны человека при поисках какого-л. предмета, а также о возможных трудностях, связанных с его получением. В данной метафоре способность субъекта добыть ту или иную дефицитную вещь или информацию, любыми способами найти необходимого в данный момент человека уподобляется их появлению как по волшебству из мира изобилия – с "того света". фразеол. в целом отображает стереотипное представление о возможности найти любой необходимый предмет или, реже, человека. В других европейских языках есть сходные образные выраже-</p>

		<p>ния; напр., в исп. - sacar algo de debajo de tierra. автор: И. В. Захаренко [БФСРЯ 2006: 393–192].</p> <p>Основной комментарий см. в ДОСТАВАТЬ ИЗ-ПОД ЗЕМЛИ 1.. В метафоре, лежащей в основе образа фразеол., острое желание или угроза найти, чего бы это ни стоило, исчезнувшего из поля зрения человека ассоциируется с его поисками даже в тех местах, куда практически невозможно добраться, а именно за пределами "жизненного" пространства – на "том свете". фразеол. в целом отображает стереотипное представление о способности настичь скрывшегося человека в любом месте, где бы он ни находился. автор: И. В. Захаренко [БФСРЯ 2006: 192].</p>
62.	драть три шкуры с кого-л	<p>1. фразеол. восходит к архетипическому, т. е. наиболее древнему, способу восприятия мира, противопоставляющему "свое" и "чужое", "человека" и "нечеловека". В славянских культурах звери обычно являлись воплощением злых духов, оборотней, т. е. принадлежали к миру "чужого", враждебного человеку начала; напр., по поверьям мазовецких поляков, у волка девять шкур, которые он может сбрасывать. (Гура А.В. <i>Символика животных в славянской народной традиции</i>. М., 1997. С. 47.) Компоненты фразеол. драть/содрать, спускать/спустить, снять соотносятся с ремесленным и обиходно-бытовым кодами культуры: после охоты с убитых зверей сдирали, спускали, снимали шкуру. Компонент фразеол. шкура соотносится с зооморфным кодом культуры. Шкура и кожа – наиболее мифопорождающие предметы. Это связано с тем, что и та, и другая – непосредственные покровы, охраняющие свою самость от чужого на неё посягания. Отсюда их огромная роль в приметах, лечении, обычаях-оберегах, обычаях-отторжениях "чужого" и т. п. (Там же.) фразеол. основан на зооморфной метафоре, уподобляющей человека животному, зверю. Во многих культурах такое уподобление является способом выражения крайне презрительного отношения к тому или иному человеку (ср. выражения <i>Ведёт себя как свинья; Сдох как собака; убить кого-л. как собаку, относиться к кому-л. как к скоту</i>; ср. также презрительное <i>скотина</i> по отношению к человеку и т. п.). Образ фразеол. воспринимается на фоне универсальных установок культуры, согласно которым с человеком нельзя обращаться как с животным; ср. также в Библии: "Сотворим человека по образу и подобию нашему" (Быт. 1: 27). Образное содержание фразеол. соотносится также с древнегреческим мифом о музыкальном состязании бога Аполлона и сатира Марсия. Одержав победу, Аполлон приказал содрать с Марсия кожу. (<i>Мифы народов мира. Энциклопедия. Т. 2. М., 1992. С. 120.</i>) фразеол. употребляется в качестве угрозы и выступает в роли стереотипного представления о жестоком наказании. автор: С. В. Кабакова</p> <p>2. Образ фразеол. соотносится с ремесленным и обиходно-бытовым кодами культуры: после охоты с убитых зверей сдирали (снимали) шкуру; шкуры обрабатывали специальным образом и шили из них тёплую одежду. У первобытных охотничьих племён (у народов севера, североамериканских индейцев и др.) шкуры зверей ценных пород (соболей, песцов, бобров и т. п.) служили эквивалентом денег – на шкуру можно было купить или выменять что-л. Компонент фразеол. драть/содрать соотносится с процессуально-деятельностным кодом культуры и означает здесь "сорвать, взять силою, вынудить отдать или отнять. <i>За сварку оси содрали с меня двадцать рублей! Подъячие дерут последнюю копейку. Как ни дери, больше одной шкуры уже не содерёшь</i>". (Даль В.И. <i>Словарь живого великорусского языка. Т. 4. М., 1999. С. 167.</i>) Компонент шкура соотносится с зооморфным кодом культуры: шкура и кожа – наиболее мифопорождающие предметы. Это связано с тем, что и та, и другая – непосредственные, неотъемлемые покровы, охраняющие свою самость от чужого на неё посягания. Отсюда их огромная роль в приметах, лечении, обычаях-оберегах, обычаях-отторжениях чужого и т. п. (Гура А.В. <i>Символика животных в славянской народной традиции</i>. М., 1997. С. 47.) Образ фразеол. гиперболизирован, т. е. содержит преувеличение – содрать не одну (реально существующую), а три, семь шкур. фразеол. выступает в роли стереотипа крайне безжалостного обирательства, материального притеснения кого-л. автор: С. В. Кабакова [БФСРЯ 2006:195].</p>
63.	забросить удочки кому	<p>Выражение мотивировано конкретной ситуацией: закидывая удочку, рыболов точно не знает, «клянет» рыба на крючок или нет, и поэтому для пробы может ее закидывать в разных местах, пока не попадётся самое рыбное [Бирих 1999: 582].</p> <p>В основе образа фразеол. лежит стереотипная ситуация: закидывая удочку, рыболов точно не знает, клянет рыба на крючок или нет, и поэтому для пробы может её закидывать в разных местах, пока не попадётся самое рыбное.</p> <p>Образ фразеол. основан на метафоре "ловить рыбу - ловить человека", известной по тексту Священного писания: "Проходя же близ моря Галилейского, он [Иисус] увидел двух братьев, Симона, называемого Петром, и Андрея, брата его, закидывающих сети в море; ибо они были рыболовы; И говорит им: идите за Мною, и Я сделаю вас ловцами человеков" (Мф. 4: 18, 19); "Проходя же близ моря Галилейского, увидел Симона и Андрея, брата его, закидывающих сети в море, ибо они были рыболовы. И сказал им Иисус: идите за Мною, и Я сделаю, что вы будете ловцами</p>

		человеков. И они тотчас, оставивши свои сети, последовали за Ним" (Мк. 1: 16-18); "Увидев это [полную лодку рыбы], Симон Пётр припал к коленям Иисуса и сказал: выйди от меня, Господи! Потому что я человек грешный. ...И сказал Симону Иисус: не бойся; отныне будешь ловить человеков" (Лк. 5: 8, 10). [БФСРЯ 2006: 221–222].
64.	закладывать за галстук что	1. Фразеологизм является интернационализмом. Ср. фр. <i>Sen jeter un coup (un verre)</i> и нем. <i>Einen hinter die Binde gieBen</i> 2. оборот признается собственно русским, возникшим в XIX в. По свидетельству П. А. Вяземского, впервые введен в речевой обиход его современником, офицером Раевским [Бирих 1999: 107].
65.	закладывать основы/ фундамент чего	Оборот является фразеологической метафорой, основанной на значении сущ. <i>фундамент</i> – бетонное или каменное основание, служащее опорой строящегося объекта, т. е. его основа [Бирих 1999: 598].
66.	зарывать талант в землю	Талант – единица меры веса и монета у древних евреев, греков и римлян. (<i>Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. 4. М., 1999. С. 388; Библейская энциклопедия. Вып. 1. М., 1891. С. 686.</i>) Эта монета имела различную ценность в разные времена и в разных местах, но во время земной жизни Иисуса Христа приблизительная ценность таланта равнялась 1290 рублям. (<i>Библейская энциклопедия. Вып. 1. М., 1891. С. 686.</i>) Образ фразеол. восходит к евангельской притче. Один богатый человек, "отправляясь в чужую страну, призвал рабов своих и поручил им имяние своё: И одному дал он пять талантов, другому два, иному один, каждому по его силе; и тотчас отправился. Получивший пять талантов пошёл, употребил их в дело и приобрёл другие пять талантов; Точно так же и получивший два таланта приобрёл другие два; Получивший же один талант пошёл и закопал его в землю..." (Мф. 25: 17, 18). Вернувшись и потребовав отчёта от своих рабов, господин этот похвалил первых двух. Третьему же сказал: "лукавый раб и ленивый!.. надлежало тебе отдать серебро моё торгующим, и я, пришед, получил бы моё с прибылью; Итак, возьмите у него талант и дайте имеющему десять талантов, Ибо всякому имеющему дастся и приумножится, а у неимеющего отнимется и то, что имеет..." (Мф. 26: 27-29). Аллегорический смысл притчи может быть истолкован следующим образом: "Господь даёт каждому дарование в меру его сил и призывает принести плод такой же богатый, как богаты сами дарования". (<i>Антоний митрополит Сурожский. Воскресные проповеди. Минск, 1996. С. 121.</i>) Во фразеол. талант - "природный дар, дарования человека и способности к чему-л.". (<i>Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. 4. М., 1999. С. 388.</i>) ср. <i>талантливый</i> - "даровитый, с природными способностями". (<i>Там же.</i>) Образ фразеол. образован метафорой, уподобляющей кого-л. губящего свои дарования человеку, зарывающему в землю то ценное, что должно приумножиться. фразеол. в целом выступает в роли стереотипного представления о человеке, не сумевшем использовать свои способности и таланты. автор: С. В. Кабакова БФСРЯ 2006: 230–231]. Выражение возникло из евангельской притчи о том, как некий человек, уезжая, поручил рабам охранять свое имущество; одному рабу он дал пять талантов, другому – два, третьему – один. (<i>Талант</i> – античная денежно-расчетная единица). Рабы, получившие пять и два таланта, отдали их взаймы под проценты, а получивший один талант зарыл его в землю. Вернувшись, хозяин потребовал у рабов отчета. Отдавшие деньги в рост вручили ему: первый вместо полученных пяти талантов – десять, второй вместо двух – четыре. И господин похвалил их. А получивший один талант вернул один и сказал, что он зарывал его в землю, чтобы сберечь. И хозяин ответил ему: «Лукавый раб и ленивый...». [Бирих 1999: 564].
67.	заткнуть за пояс кого	1. В славянских и неславянских языках существует много фразеологизмов со значением «значительно превзойти кого-л.», построенных по модели «глагол с обобщенным значением «спрятать» + сущ., обозначающее часть одежды или предмет». Вероятно, выражение заткнуть за пояс восходит к обычаю похвалиться своей силой перед поединком. Похвальба обычно выражалась в хвастливом обещании спрятать своего соперника, как какой-либо мелкий предмет, у себя за поясом. 2. Во время работы мастера и крестьяне засовывали ненужный в данный момент инструмент за пояс. Так же поступали и с варежками, рукавицами. <i>Заткнуть за пояс</i> значило «поступить с кем-л. бесцеремонно, по-хозяйски; шутя с кем-л. расправиться». 3. Выражение связано с русской народной борьбой «на поясах», при которой противника хватили за пояс и бросали на землю [Бирих 1999: 469].
68.	катить бочку на кого	Из области производственной деятельности [Бирих 1999: 57].

69.	кинуть жребий	Обычай метания жребия (костей и других предметов, по которым производили гадания) восходит к доисторическим временам и распространён у многих народов. В его основе – убеждение, что при установлении чего-л. с помощью жребия выявляется воля Бога [Бирих 1999: 191]. <i>Жребий брошен.</i> Книжн. Выражение – слова, произнесенные Юлием Цезарем перед переходом реки Рубикон, отделявшей древнюю Италию от Галлии, в 49 г. до н.э., чем было положено начало гражданской войне в Риме [Бирих 1999: 191].
70.	класть зубы на полку	1. В выражении не имеются в виду чьи-л. соб. или вставные зубы, которые за ненадобностью кладут на полку. <i>Зубы</i> или <i>зубья</i> имеют многие орудия труда: пила, грабли, вилы, гребенка, особенно гребень для расчесывания пряжи. Есть работа – кусок хлеба обеспечен, нет – клади зубы (т.е. инструменты) на полку и голодай. Такие «зубы» – зубья клали на полку весной, когда наступал голодный предпосевной период. Ср. ироническую посл. <i>жди толку, положи зубы на полку</i> . 2. «Производственная» версия не выдерживает критики, так как зубья как орудия труда – узкий диалектизм, в то время как фразеологизм известен всем славянским языкам. Лексическая замена слова «полка» на «гвоздь», «деревянный гвоздь, используемый в качестве вешалки» в других языках свидетельствует о том, что речь идет именно о человеческих зубах. Образ снятых и положенных на полку зубов – яркий символ голода [Бирих 1999: 220].
71.	метать бисер перед свиньями	Выражение из Евангелия: «Не давайте святыни псам и не бросайте жемчуга [ц.-сл. бисер] вашего перед свиньями, чтобы они не попрали его ногами своими и, обратившись, не растерзали вас» (Матфей, 7, 6). [Бирих 1999: 47].
72.	метать громы и молнии	1. У большинства древних народов среди прочих богов имелся (обычно – самый могучий) бог грома и молнии, Громовик или Громовержец. У славян такую роль играл Перун. Такой бог, по мифологии древних, восседал на облаках и в гневе метал оттуда свои громы и молнии. Поскольку у славян и сама молния носила название <i>перун</i> , то славянский бог метал перуны (см.) 2. В выражении, как и в других подобных оборотах (<i>бояться пуще огня</i> – см.), отразились древние представления об очищающей силе огня и воды. Бог-громовержец Перун считался у древних славян карателем злых демонов; от него исходили громы и молнии, которые воспринимались как кара Божья [Бирих 1999: 138]. Образ фразеол. восходит к древнейшим формам осознания мира и отображает древнейшие мифологические представления, в которых гром и молния символически связываются с угрожающей и карающей свыше силой, не зависящей от воли человека, и выступают орудием гнева Бога, вызванного нарушением миропорядка. Существовало языческое верование, что славянский бог Перун громом и молнией выражает свой гнев и карает своих врагов и отступников. (<i>Мокиенко В.М. Образы русской речи. Историко-этимологические очерки фразеологии.</i> СПб., 1999. С. 235–240.) ср. также восприятие главного Бога греческой мифологии Зевса как громовержца. В русском народно-религиозном сознании с громом и грозой связан Илья Пророк, который является христианским заместителем славянского языческого бога-громовника Перуна. (<i>Славянская мифология. Энциклопедический словарь.</i> М., 2002. С. 202; <i>Скляревская Г.Н. Словарь православной церковной культуры.</i> СПб., 2000. С. 106.) Возникновение грома и молнии объясняют тем, что Илья Пророк ездит по небу на колеснице, запряжённой огненными конями. В Библии небесные раскаты грома понимаются как голос Бога: "Слушайте, слушайте голос Его и гром, исходящий из уст Его. Под всем небом раскат его, и блистание его до краёв земли. За ним гремит глас; гремит Он гласом величества Своего и не останавливает его..." (Иов. 37: 2–4); гром и молния являются символическим выражением непосредственного присутствия Бога (Исх. 19: 16; Ап. 4: 5) или его суда: "И отворился храм Божий на небе, и явился ковчег завета Его в храме Его; и произошли молнии и голоса, и громы и землетрясение, и великий град" (Ап. 11: 19); молния символизирует второе пришествие Иисуса Христа: "Ибо, как молния исходит от востока и видна бывает даже до запада, так будет пришествие Сына Человеческого" (Мф. 24: 27; также Лк. 17: 24). (<i>Библейская энциклопедия.</i> М., 2001. С. 91, 92; <i>Бидерманн Г. Энциклопедия символов.</i> М., 1996. С. 63, 169, 170.) Гром и молния соотносятся с природно-стихийным кодом культуры, т. е. с совокупностью имён, обозначающих природные явления и выступающих в роли знаков "языка" культуры. В образе фразеол., в котором глагол метать передаёт стереотипное представление о напористо-активном, стремительном действии, гром и молния символически осмысляются как средства грозной карающей силы. Образ содержит природную метафору, в которой состояние крайней разгневанности человека, угрожающего кому-л. карами, уподобляется природно-стихийной силе грозы, несущей потенциальную опасность для всего живого. фразеол. в целом отображает стереотипное представление о состоянии челове-

		ка, находящегося в крайнем раздражении, в гнев. В других европейских языках есть сходные образные выражения, свидетельствующие о древности такого мифопоэтического восприятия; напр., в англ. - to fulminate, to storm, to thunder (against smb.), to hurl thunderbolts, в исп. - echar rayos у centellas, в нем. - Donner und Blitz schleudern. автор: И. В. Захаренко [БФСРЯ 2006:382-383].
73.	метать искры, перуны	Это выражение, синонимичное обороту <i>метать громы и молнии</i> , известно всем восточнославянским языкам. Перун являлся верховным языческим божеством киевского пантеона. По древним верованиям, он ездил по небу в колеснице и пускал огненные стрелы – молнии, которые также назывались <i>перунами</i> [Бирих 1999: 440].
74.	много брать на себя	фразеол. - калька с франц. prendre sur soi. Образ фразеол. восходит к архетипическим, т. е. древнейшим коллективно-родовым (надличностным), формам осознания мира. В соответствии с этими представлениями человек воспринимается как единое целое, предстающее в совокупности своих проявлений - ментальных, эмоциональных, физических и т. д. см. комментариев к ВЛАДЕТЬ СОБОЙ {1} и к ВЫХОДИТЬ ИЗ СЕБЯ {2}. фразеол. соотносится с антропным, или собственно человеческим, кодом культуры, т. е. с совокупностью представлений о человеке в целом. Эти представления связаны, в том числе, с ментальными, интеллектуальными и эмоциональными, а также деятельностными проявлениями человека и с их названиями, которые несут в дополнение к природным свойствам функционально значимые для культуры смыслы, придающие этим именам роль знаков "языка" культуры. фразеол. содержит антропную метафору, в которой отображено восприятие человеком своего "Я" как некоторой внутренне замкнутой системы, противопоставленной окружающей миру, в котором лежит и деятельностная сфера самого человека. В данном случае человеческое "Я" выступает в первую очередь как деятельностное начало. Образ фразеол. мотивирован представлением о переносе деятельности и ответственности за неё на человека в целом, о чём свидетельствует пространственный предлог "на" в сочетании с вин. п.; ср. <i>взвалить на свои плечи, на свою голову</i> (сделать что-л.). фразеол. в целом отображает стереотипное представление о действиях человека, связанных с добровольно принимаемыми на себя обязательствами и с готовностью нести полную ответственность за свою деятельность. автор: В. В. Красных [БФСРЯ 2006:48].
75.	мотать себе на ус что	1. Оборот исконного происхождения. От нервной привычки крутить усы во время размышления. 2. Оборот связан, с одной стороны, с символикой усов как атрибута мужской зрелости и опыта (см. <i>сами с усами</i>), с другой – с древней системой запоминания – завязыванием узелков на ниточке или верёвочке «на память» (ср. <i>завязать узелок для памяти</i>). Чем длинее ус, тем больше можно на него «намотать» жизненного опыта – такова шутливая логика выражения (ср. польское выражение «он на своем усе узелок завяжет» – «накрепко запомнит»). Выражение известно с VII в., когда оно входило в состав более пространственных поговорок, например: <i>Смекай, да на ус мотай</i> . [Бирих 1999: 587]. Возникновение фразеол. связано с "нервной привычкой крутить усы во время размышления". (Мелерович А.М., Мокиенко В.М. <i>Фразеология в русской речи</i> . М., 2001. С. 750.) Возможна звуковая ассоциация "на ус – на ум"; ср. в фольклоре: <i>Намотай себе это на ус; Намотай на ус кольцом; Говорят наобум, а ты бери на ум; Глупый говорит на глум, а ты бери на ум</i> и др. Образ фразеол. в целом восходит к древней системе запоминания - к завязыванию узелка "на память" на полах одежды, на ниточках её тканей, на верёвочках, на концах пояса, платка. см. в библейском тексте: "Храни заповедь отца твоего и не отвергай наставления матери твоей. Навяжи их навсегда на сердце твое, обвяжи ими шею твою" (Притч. 6: 20-21; Вт. 6: 8). см. сходный образ в диалекте Иркутской области: <i>на уши намотать, намотать себе на кулак</i> ; ср. выражение из польского языка <i>Он на своём усе узелок завяжет</i> , а также фразеол. <i>завязать узелок на память, потерять нить, по нитке дойти до клубка</i> и т. д. Образ фразеол. в целом соотносится с антропным, или собственно человеческим, кодом, при этом компонент <i>ус</i> принадлежит к соматическому, т. е. телесному коду культуры и метафорически переосмысливается в образе фразеол. как атрибут мужской зрелости, опыта, накопленных знаний (ср. <i>сами с усами</i>). фразеол. в целом передаёт стереотипное представление о внимательном восприятии сказанного, о запоминании чего-л. на будущее. автор: М. Л. Ковшова [БФСРЯ 2006: 388]
76.	навешивать ярлык на кого, на что	Ярлык – "древнерусское заимств. из тюрк. яз. Первоначально имело значение "жалованная грамота хана". Суф. производное (см. <i>башлык</i>) от того же корня, что и др.-тюрк. <i>jari</i> "помощь, поддержка". Буквально значит – "повеление, приказание, указ". Значение "этикетка" возникло в связи с таможенной практикой (на продаваемые товары наклеивались разрешающие это делать ярлыки)". (Шанский Н.М., Боброва Т.А. <i>Этимологический словарь русского языка</i> . М., 1994. С. 388.) В современном употреблении ярлык – листок с наименованием товара, со сведениями о нём

		(вес, сорт, цена, производитель и т. п.), приклеиваемый на упаковку или прикрепляемый к товару. Образ фразеол. через компонент ярлык соотносится с предметной областью культуры и метафорически включается в вещный код, т. е. в совокупность имён предметов (вещей), которые несут в дополнение к их прямым функциональным свойствам значимые и для культуры смыслы, придающие этим именам роль знаков "языка" культуры, или её символика. В основе метафорического образа фразеол. лежит стереотипная ситуация, уподобляющая оценивание вещей по заданному шаблону мере ценности личностных свойств человека или какого-л. факта, и это входит в противоречие с установкой культуры на то, что каждый человек - личность, а факты, события имеют характерные только для них свойства и мерить всех по шаблону, тем более негативному, нельзя. [БФСРЯ 2006: 453]
77.	Наводить глянец на что, на кого	<i>Хрестоматийный глянец</i> . Выражение заимствовано из стихотворения В. В. Маяковского «Юбилейное! (1924) [Бирих 1999].
78.	надевать маску/личину	<i>Под личиной</i> . Выражение образовано от др.-рус. <i>личина</i> «маска», от которого развилось переносное значение «притворная, фальшивая видимость», «притворство». Буквально под личиной – «не в своем обычном виде, а под прикрытием маски». Тот же образ – в оборотах <i>менять личину, срывать личину</i> (см). [Бирих 1999: 343]. "Первоначальная магическая функция маски – искусственное полое подобие лица богов и духов, мифологических существ, используемое в ритуалах, заговорах и т. п. В европейских традициях маска стала принадлежностью театральных и карнавальных действ, переносно – символом театральности, лицемерия и притворства". (Мелерович А.М., Мокиенко В.М. <i>Фразеологизмы в русской речи</i> . М., 2001. С. 392.) Образ фразеол. восходит к карнавальной традиции. Маска (личина) является универсальным атрибутом религиозно-обрядовых действий, характерных прежде всего для языческих религий и сохранившихся до сегодняшнего дня (колядование у восточных славян, маски африканских племён, народов Китая и др.). В Европе маски составляют неотъемлемую часть костюмированных балов и маскарадов, ведущих своё начало от средневековых карнавалов, предшественниками которых были римские сатурналии. Маска также тесным образом связана с театральным действием (древнегреческий театр, комедия дель арте, пекинская опера и др.). Маска , с одной стороны, скрывает подлинное лицо, тем самым защищая человека от злых сил в мистических формах осознания мира, с другой - позволяет перевоплотиться, стать другим, совершать действия, невозможные для человека в его обычном облике. В образе фразеол. маска (личина) как "ложное, фальшивое" лицо противопоставляется настоящему лицу как реальному воплощению истинной сущности человека, внешнему выражению его уникального внутреннего мира, души. Компонент фразеол. надевать/надеть соотносится с акциональным кодом культуры. Компоненты маска и личина соотносятся с вещным кодом, представляющим реалии, которые служат для символического замещения тех или иных свойств человека. Образ фразеол. содержит метафору, уподобляющую поведение того или иного лица действиям актёра или участника маскарада, в намерения которого входит скрыть свою истинную личность и мотивы деятельности. фразеол. в целом выступает как стереотип притворного поведения. автор: Д. Б. Гудков [БФСРЯ 2006: 449–450].
79.	надевать хомут на шею кому	фразеол. восходит к крестьянскому быту. Хомут – "часть конской упряжи: деревянные клешни, с хомутиною, оголовком и гужами, надеваемые на голову лошади". (Даль В.И. <i>Толковый словарь живого великорусского языка</i> . Т. 4. М., 1999. С. 560.) Ярмо – "деревянный хомут на рабочий скот, бол. на волов, парный". (Там же. С. 678.) Компоненты фразеол. хомут и ярмо соотносятся с артефактивно-вещным кодом культуры и выступают в составе фразеол. как символы забот, хлопот, тяжёлой работы, обузы, бремени, гнёта. ср. с выражениями <i>Своё ярмо (свой хомут) да на чужую шею; За свой труд попал в хомут</i> . ср. также с глаголом <i>захомутать</i> - "завладеть кем, заставить работать, навалить на кого стороннее дело". (Там же. С. 560.) Символика хомута использовалась в свадебных обрядах: если сваха сообщала о девичьем согрешении, присутствующие на празднике гости <i>виновили</i> родителей - отцу (или свату) надевали на шею конский хомут ; ср. <i>На старую сваху хомут надели</i> . (см. об этом в: <i>Экспедиционные записки фольклорного ансамбля "Раздвие" о свадебном обряде астраханских старообрядцев-липован // Народное творчество</i> . 2001, № 1.) Иногда хомут надевали и на саму невесту. В этом случае обыгрывается как форма хомута , так и его отношение к миру животных. Последнему и уподобляется поведение "нечестной". (Байбурин А.К. <i>Ритуал в традиционной культуре</i> . СПб., 1993. С. 53.). Представление о семейной жизни как о тяжёлом совместном труде нашло отражение в сближении значений таких слов, как <i>чета</i> и <i>упряжка</i> : <i>упряжка</i> – "упряг волов, супруг, ярмо, чета, пара". (Даль В.И. <i>Толковый словарь живого великорусского языка</i> . Т. 4. М., 1999. С. 505.) ср. также <i>впрягаться в одну</i>

		<i>упряжку, быть в одной упряжке</i> (об участии кого-л. в общем деле, часто – о семейной жизни). Компонент надевать/надеть соотносится с деятельностно-костюмным кодом культуры. Образ фразеол. в целом образован антропоморфной метафорой, уподобляющей человека лошади (волу), которую (которого) запрягают для работы. фразеол. в целом символизирует обременённость чем-л., утрату прежней свободы. автор: С. В. Кабакова [БФСРЯ 2006: 448–449].
80.	надеть узду на кого	Метафорическое переосмысление глагольно-именного словосочетания, первоначально обозначавшего процесс зауздывания лошади [Бирих 1999: 583].
81.	надуть в уши что кому	Образ фразеол. восходит к мифологическому, т. е. одному из наиболее древних, способу осознания мира, олицетворяющему неживое, в т. ч. и части телесного целого человека, и создающему представление о них как о живых и самостоятельно функционирующих сущностях. В образе фразеол. компонент уши наделяется "слуховой" способностью и соотносится с соматическим (или телесным) кодом культуры: уши , помимо их природных свойств, несут и функционально значимые для культуры смыслы, придающие этому слову роль знака "языка" культуры; они выступают как метонимическое замещение, отождествляющее орган слуха и слуховое восприятие человека. Компонент фразеол. надувать/надуть соотносится с физическим кодом культуры, а компонент уши – и с пространственным кодом, о чём свидетельствует его сочетание с предлогом "в". Образ фразеол. воспринимается на фоне традиционно негативного отношения к болтливости, сплетничеству. Во фразеол. отражается стереотипная для русского самосознания установка на то, что недостойно человека заниматься наговорами, сплетнями [БФСРЯ 2006: 452].
82.	наложить отпечаток на что	<i>Носить отпечаток</i> . Иметь заметный след какого-л. воздействия. Калька с фр. <i>Porter l’empreinte</i> . В русском языке известна с конца XVIII–начала XIX в. [Бирих 1999: 426].
83.	насыпать соли на хвост кому	Выражение восходит к европейским источникам средних веков. Ср. англ. <i>To put salt on smbs tail</i> . Ср. также поверье: если насыпать соли на чьи-л. следы, это вызовет порчу. Отсюда, видимо, и глаг. <i>насолить</i> в значении «доставить неприятность кому-л.» [Бирих 1999: 541].
84.	нести ахиною	<p>1. Традиционно выражение связывается со словом ахиная как речевой переделкой города <i>Афины</i> в семинарском обиходе. Предположение высказал в прошлом веке филолог-любитель Т.И. Филиппов и канонизировал акад. Я.К. Грот («Филологические разыскания», т.2), который указывает на смешение звуков <i>п, ф, х</i> в подобных случаях. Фонетически эта версия поддержана этнографом Д. К. Зелениным («Семинарские слова в русском языке», 1905).</p> <p>Семантически эта этимология истолковывается впоследствии некоторыми фразеологами на основе исторических фактов. Оборот связывается с Афением (Атенеом) – древнегреческим храмом богини мудрости Афины в Афинах, где ученые и поэты читали свои произведения, «далеко не всем доступные». Затем под словом <i>Atheneum</i> понимали и собрание ученых статей вообще, и те, кому афинские мудрости казались недоступными, окрестили их словом <i>афиня</i> – <i>ахиная</i> «чепуха, нелепость».</p> <p>Варианты этой версии появились и в последние годы.</p> <p><i>Ахиная</i> выводится из «Афинейская мудрость» – рассуждения византийских мыслителей, богословов, представлявшиеся малопонятными и сумбурными.</p> <p><i>Ахиная</i> связывается с «афиняями» – собраниями поэтов, ученых, философов, мудрецов, обсуждавших в храме Афины свои творения. Среди них было немало лиц, недостаточно образованных, которым обсуждения казались непонятными. Такие собрания впоследствии народ стал называть «афиняями» и в речи преобразовал в символ бессмыслицы, чепухи.</p> <p>2. <i>Ахиная</i> в выражении объясняется (под вопросом) от <i>офеня</i>, т.е. «язык офеней», другим людям непонятный. Михельсон 1902, 30.</p> <p>3. <i>Ахиная</i> в выражении связывается с греч «нужда, недостаток». Фасмер 1964, I, 97; Виноградов 1928, 30.</p> <p>4. Подвергая критике названные этимологии и указывая на фонетические, сравнительно-морфологические и семантические трудности, детально анализирует это слово и соответствующее выражение В.В. Виноградов. Он обращает внимание на сочетаемость этого слова в народной речи и литературном языке, где, кроме <i>нести ахиною</i>, есть и другие обороты: <i>пороть (городить, молоть, плести, врать, говорить)</i> ахиною. Сло-</p>

		во <i>ахиня</i> , <i>охиня</i> записано в народных говорах (торопец., ладожск., кашин., иркут., сиб.) в значении «чушь, чепуха» и «большая куча чего-л., что свидетельствует о собственно русском его происхождении. Его можно связать со словом <i>хинь</i> «пустяки»; <i>хинить</i> , <i>охинить</i> , <i>хинеть</i> , <i>охинеть</i> «бранить, хулить, лаять», «бедствовать из-за отсутствия средств, хиреть, скудеть»; <i>хИня</i> «ничтожество» и выражениями <i>хинь занести</i> «наболтать чепухи», <i>хинью пошло</i> «пошло прахом, без пользы, без толку», также широко известными в русских диалектах. Соответствующие глаголы связывают дальше с <i>хинать</i> (<i>хинуть</i>) «гнуть, наклонять» и слав. *chyl- (ср. <i>хилиться</i> , укр. <i>хилитися</i>). Ахиня, следовательно, – образование от народного глаг. <i>охинить</i> «охунить, отбранить» и т.п. с помощью суф. –ея. Такая расшифровка слов аргументируется на фонетическом, словообразовательном и семантическом уровнях [Бирих 1999: 34–35].
85.	нести околе- сицу	1. Слово <i>околесица</i> первоначально означало окольную дорогу, окольный, не прямой путь. 2. Происхождение оборота связано с прил. <i>околесная</i> «вздор, бессмыслица», образованный от <i>околесно</i> «вокруг». 3. Слово <i>околесица</i> – производное от <i>около</i> – означало «не идущие к делу речи». Весь оборот первоначально имел значение «говорить вокруг да около», не затрагивая прямо сути предмета; вести разговор намеками и недомолвками, не кратко и ясно, а очень многословно». Слова <i>околесица</i> , <i>околесная</i> вышли из употребления в XVIII в. и сохранились только в переносном значении [Бирих 1999: 420-421].
86.	нести свой крест	1. Выражение возникло на основе евангельской легенде об Иисусе, несшем крест, на котором его должны были распять (Иоанн, 19, 17). 2. Выражение относится и к другим местам Евангелия (Матфей, 10, 38; Лука, 14, 27) [Бирих 1999: 315].
87.	носить воду в решете (ре- шетом)	1. Выражение – калька с греческого, впервые встречается у Платона. В античном обществе способность носить воду решетом была доказательством девичьей невинности, наградой за целомудрие. 2. Мотив «ношения воды в решете» встречается и в русских сказках, но здесь он выступает как непосильная задача, которое дается человеку для испытания (чаще всего такое задание дает ведьма девушке). Фольклорный мотив является буквальной реализацией языковой метафоры, поэтому фр. первичен по отношению к этому мотиву, а также к пословицам типа <i>Решетом воду мерять – потеряешь время</i> , <i>Дурака учить – что решетом воду носить</i> и т.п. Очевидна связь фр., фольклорн. мотива и обрядовых действий. Считалось, что вода, льющаяся через сито, помогает вызвать дождь, сберегает детей и домашних животных от дурного глаза. Такое действие часто использовалось при произнесении исцеляющих заговоров с лечебно-профилактическими целями. Фразеологизм первичен и по отношению к обрядовому действию, хотя оно относительно независимо и полуфункционально [Бирих 1999: 89].
88.	носить на руках кого	Выражение связано с обычаем в день свадьбы переносить невесту на руках через порог дома жениха. Обряд связан с древним суеверием, что духи предков жениха, живущие на пороге его дома, могут разгневаться на невесту, если она переступит порог [Бирих 1999: 501].
89.	обвести во- круг пальца кого	1. Выражение возникло на основе оборота <i>вокруг пальца (около пальца) обмотать</i> «сделать свое дело скоро и споро» (В. И. Даль). Быстрый и ловкий обман здесь сравнивается с быстрым наматыванием нитки на палец. 2. Очевидно, от жульничества базарных иллюзионистов. Фокусник брал у зрителей какой-л. предмет и обводил им вокруг пальца, отвлекая им внимание. В это время его сообщники очищали карманы зрителей. 3. Разбойники верили, что рука мертвеца хорошо усыпляет. Поэтому они носили с собой отрубленную руку и обводили ею вокруг спящих, чтобы те не проснулись и не помещали грабежу Бирих 1999: 429].
90.	Облекать в плоть и кровь что	Основной комментарий см. в ВО ПЛОТИ И КРОВИ 2.. Облечь – "одеть во что-л., в какую-л. одежду". (<i>Словарь архаизмов</i> . М., 2001. С. 206.) Компонент фразеол. облекать/облечь изначально соотносится с костюмным кодом культуры, компонент "в", указывая на нахождение где-л., относится к пространственному коду, а компоненты плоть и кровь - к телесному коду культуры. В основе метафорического переосмысления фразеол. лежит представление о плоти и крови как об одежде, которую можно надеть на что-л. существующее лишь в воображении, в области мысленных, ментальных образов, для того чтобы сделать это нечто воображаемое реальным, придать ему конкретную, видимую и осязаемую форму. фразеол. в целом отображает стереотипное представление о реальном выполнении, осуществлении какой-л. идеи, замысла, намерения. Сходные по образу выражения есть и в других европейских языках; напр., в англ. – to give the form of flesh and blood to smth., to shape smth. in flesh and blood, to embody in flesh. автор: И. В. Зыкова [БФСРЯ 2006: 131]. Образ фразеол. восходит к древнейшей мифологической форме осознания мира – анимистической, т. е. олицетворяющей неживое: в основе

		создания образа лежит аналогия "абстрактная сущность, объект – человек". Истоки фразеол. уходят также к свойственному первобытным народам поклонению вещам, материальным предметам, к их культу, т. е. к фетишизму. В мировоззрении человека архаической эпохи каждый природный объект, каждый предмет материального мира являлся не предметом как таковым, а символом, через посредство которого человек приобщался к иному миру – к нетленному миру идей, чистых форм и божественной вечности. (<i>Домников С.Д. Мать-земля и Царь-город. Россия как традиционное общество. М., 2002.</i>) фразеол. основан также на древнейшем архетипическом противопоставлении "реальность – нереальность" и на связанных с ним оппозициях "сакральное – профанное", "небесное – земное", а также "жизнь – смерть". Компонент фразеол. "во (в)" соотносится с пространственным кодом культуры, а компоненты плоть и кровь принадлежат к совокупности двух кодов – антропного, т. е. собственно человеческого, и соматического, т. е. телесного. В создании образа фразеол. участвует метафора – уподобление конкретной вещественной формы чего-л. материальному живому телу – плоти и крови человека. фразеол. в целом выступает в роли эталона воплощения чего-л. в телесной, физической форме. автор: И. В. Зыкова [БФСРЯ 2006: 130].
91.	откладывать в долгий ящик что	<p>1. Оборот восходит к обычаю, заведенному отцом Петра I, царем Алексеем Михайловичем (1629–1676) в его подмосковной резиденции в Коломенском. Перед царским дворцом был прибит длинный ящик, куда могли опускать челобитные, т. е. просьбы, все, кто хотел. Разбирались такие прошения царскими боярами и думскими дьяками, которые не слишком торопились это делать. Большинство челобитных оставались без ответа.</p> <p>2. Выражение родилось в российских канцеляриях: долгий ящик – ящик письменного стола, куда откладывались самые неспешные и незначительные ходатайства и просьбы.</p> <p>Возможно также, что долгий ящик – это рундук (длинный сундук или ларь), в который или на который откладывались папки с делами при средневековом делопроизводстве [Бирих 1999: 653].</p>
92.	отправить на тот свет кого	<p>Основной комментарий см. в НА БЕЛОМ, ЭТОМ СВЕТЕ. фразеол. восходит к древним мифологическим представлениям о посмертном существовании и о магической связи живых людей с умершими предками (в частности, о влиянии последних на благополучие семьи, на урожай и т. п.). Например, чтобы "задобрить" предков, совершали обряды кормления умерших (для них оставляли ритуальную еду на кладбище, на подоконниках и т. д.), приготовления для них бань и др. (<i>Славянская мифология. Энциклопедический словарь. М., 1995. С. 150.</i>) Отношение к умершему предку было неоднозначным: с одной стороны, он как представитель уже иного, неведомого мира был чужим и представлял опасность для живых [в языческую эпоху у славян господствовал обряд трупосожжения с целью уничтожения всего, что связано со смертью и с умершим (<i>там же</i>)], а с другой стороны, он почитался как покровитель рода. Согласно христианской традиции, человек обладает двумя судьбами – в этом и в ином мире; переход из одного мира в другой происходит в момент смерти, при этом посмертная участь (ад или рай) во многом определяется праведностью земной жизни. В народных представлениях, совместивших и древние мифологические верования, и христианское учение, тот свет подобен земному миру: люди там сохраняют родственные отношения, занимаются привычным трудом, ощущают физическую боль, едят, пьют и т. п. Существуют поверья, согласно которым в некоторых случаях (напр., если родственники сильно тоскуют по покойному) умершие люди могут на время возвращаться в мир живых, что представляет опасность для последних. В апокрифической литературе ("Хождение Богородицы по мукам", "Видение Исая" и др.) и в фольклорных повествованиях один из распространённых сюжетов – путешествие в загробный мир (на тот свет). [<i>Дёмин А.С. Загробный мир // Древнерусская литература. Изображение природы и человека. М., 1996; Толстые Н.И. и С.М. О жанре "обмирания" (посещения того света) // Вторичные моделирующие системы. Тарту, 1979.</i>] Образ фразеол. соотносится с пространственным кодом культуры, т. е. с совокупностью имён, обозначающих членение пространства, и с отношением человека к пространственным параметрам, о чём свидетельствует форма предл. п. с пространственным предлогом "на". Он также соотносится с религиозно-духовным кодом культуры, т. е. с совокупностью религиозно-нравственных установок и представлений, в данном случае – с представлением о том свете как о продолжении жизни после смерти. Образ фразеол. мотивирован представлением об устройстве мира живых и основан на метафоре, уподобляющей посмертное существование человека его земной жизни и по аналогии переносящей свойства земного мира (<i>этого света</i>) на представления о мире потустороннем (о том свете). фразеол. выступает в роли символа сферы посмертного бытия. автор: И. С. Брилёва [БФСРЯ 2006: 434].</p>
93.	охулки не	<i>Охулка</i> – производное от глаг. <i>хулить</i> «ругать». Первоначально выражение <i>охулки на руку не положит</i> употреблялось по отношению к хоро-

	класть на руку	шему мастеру, ремесленнику, который не позволит ругать его работу, так как уверен в ее превосходном качестве [Бирих 1999: 427].
94.	палец в рот не клади ко-му	1. От пословицы <i>пальца в рот не клади, а то откусит</i> . 2. Собственно русский. Первоначально говорилось о стропливой лошади, которая могла укусить, когда ей в рот вкладывали удила [Бирих 1999: 429].
95.	перевернуть вверх ногами что	Образ, лежащий в основе данного фразеол., сходен с образом фразеол. СТАВИТЬ С НОГ НА ГОЛОВУ {1} (см. комментарий). фразеол. содержит пространственную метафору, в которой "неправильное" расположение предмета в пространстве или на плоскости, нередко искажающее его суть или делающее его непригодным к использованию, уподобляется "перестановке" местами его верхней и нижней части. фразеол. в целом отображает стереотипное представление о перевернутом предмете. автор: И. В. Захаренко [БФСРЯ 2006: 105].
96.	перевернуть вверх тор-машками что	1. Слово <i>тормашки</i> восходит к диал. <i>тормашка</i> , которое образовано, в свою очередь, от глагола <i>тормошить</i> , т.е. «трясти, теребить, переворачивать». Из первоначального выражения <i>вверх тормашками</i> и было образовано распространенное теперь выражение <i>вверх тормашками</i> . 2. Этимологическая связь слова <i>тормашка</i> с глаг. <i>тормошить</i> вызывает сомнение. Слова на <i>-ашка</i> по законам русского словообразования создаются, как правило, не от глагольной, а от именной основы: <i>рубаха – рубашка, птаха – пташка, таракан – таракашка</i> и т.п. Основой тор-машек было, скорее всего, не глагол, а существительное. Действительно, в русских говорах находим слова, которые, вероятно и стали источником тормашек. В Рязанской обл. записано выражение <i>кверх (или вверх) тормами</i> , из которого легко вывести исходное слово <i>тормы</i> . Этот оборот означает прежде всего «кувырком», «вверх ногами». Аналогичные формы фиксируются и на Дону: <i>вверх тороман, вверх торманью, вверх тормани, вверх торомами</i> . <i>Тормашки</i> , следовательно, образовано от диал. <i>тормы, тормамы</i> со значением «ноги». [Бирих 1999: 570–571]. Слово тормашки происходит от диалектного (рязанского) <i>тормы</i> и (донского) <i>торманы</i> "ноги" и входит в состав диалектных оборотов <i>вверх (кверх) тормами (тормам), вверх тороман, вверх тороманью, вверх тормани, вверх торомами</i> . (Мелерович А.М., Мокиенко В.М. <i>Фразеологизмы в русской речи</i> . М., 2001. С. 718.) По определению В.И. Даля, <i>тормашки полетел, вверх-тормашки</i> - "перекувырком, через голову, вверх ногами". (Даль В.И. <i>Толковый словарь живого великорусского языка</i> . Т. 4. М., 1999. С. 420.) Образ фразеол. восходит к архетипической, т. е. наиболее древней, форме мировосприятия, противопоставляющей "верх" и "низ". "Верху" соответствовало небо, "низу" – земля, а на уровне микрокосмоса – голова и ноги. Перевертывание такой системы противопоставлений имело место в ритуале, имитирующем творение мира, восстановление его из хаоса. Докосмическое состояние мира символически выражалось в смене социальных ролей участников ритуала: царь становился рабом, раб – царём, богатый – бедным, бедный – богатым, т. е. верх становился низом и наоборот. Позднее, во времена средневековья, отголоски этого ритуала нашли отражение в карнавальной культуре. ср. скоморошество в славянской культуре: скоморох - дудочник, гудочник, волынщик, промышленяющий пляской, в т. ч. на руках, песнями, шутками. Образ фразеол. в целом соотносится с пространственным и телесным кодами культуры и выступает в роли стереотипного представления о нарушении привычного положения вещей. автор: С. В. Кабакова [БФСРЯ 2006: 103-104].
97.	переливать из пустого в порожнее	Собственно русский. Оборот восходит к высказываниям древнегреческих философов, уподоблявших одного из спорящих глупцов доящему козла, а другого – подставляющему решето [Бирих 1999: 479]. Образ фразеол. в целом образован метафорой, уподобляющей речь, говорение льющейся воде . ср.: "А как речи говорит – словно реченька журчит" (А. Пушкин, <i>Сказка о царе Салтане...</i>). ср. также <i>заливать</i> в значении "болтать; врать", <i>много воды</i> в значении "много пустого, бессодержательного текста". Образ фразеол. создаётся также метафорой, уподобляющей обсуждение одного и того же бессмысленному занятию - переливанию воды из одного сосуда в другой. Образ фразеол. воспринимается на фоне традиционного негативного отношения к болтливости. В традиционных представлениях "в акте говорения (как и во всяком проявлении жизнедеятельности) человек распространяет себя вовне <...>. Понимание слова как "продолжения" человека объясняет заботу о сохранности слова <...>, бережном "расходовании" запаса слов <...>. Молчание ценится выше говорения <...>". (Байбурин А.К. <i>Ритуал в традиционной культуре</i> . СПб., 1993. С. 208.) ср. также с текстом Евагелия: "Говорю же вам, что за всякое праздное слово, какое скажут люди, дадут они ответ в день суда..." (Мф.12: 36). фразеол. восходит к высказываниям древнегреческих философов, уподобляющих одного из спорящих глупцов человеку, доящему козла, а другого – подставляющему решето. Во фразеол. отражается стереотипная для русского самосознания установка: недостойно человека заниматься пустопорожним делом. Сходные

		образные выражения есть в других славянских языках; напр., в болг. – наливам (преливам) от пусто в празно, в польск. - przelewać z pustego w próżne, в чеш. - z pustého v prázdne přelivati [БФСРЯ 2006: 516].
98.	переложить на плечи кого, чьи что	Собственно русское. Производное фразеологизма <i>выносить на своих плечах</i> (см). [Бирих 1999: 451]. Основной комментарий см. в ЛЕЖАТЬ НА ПЛЕЧАХ {1}. В смысловой основе образа фразеол. лежит метафора, в которой перекладывание имеющей большой вес поклажи с одних плеч на другие уподобляется передаче всей ответственности за выполнение обременительной, часто неприятной, нежелательной работы или за исполнение тяжёлых обязанностей другому лицу. см. также фразеол. НА ЧУЖИХ ПЛЕЧАХ . фразеол. в целом выступает в роли стереотипа отягощения кого-л. своими заботами, хлопотами, делами. Сходные образные выражения есть в других европейских языках, что свидетельствует о древности данного образа; ср. англ. to shift the (whole) job (smth.) to smb."s shoulders, to shift on to other shoulders. автор: И. В. Зыкова [БФСРЯ 2006: 356].
99.	подливать масла в огонь	1. Калька с греч. <i>Elaiο pur sbennyeis</i> или лат. <i>Oleo incendum restingere</i> . У римлян существовали подобные выражения, например у Горация: <i>oleum adde camino</i> . Поэт в этом случае воспользовался народной поговоркой <i>oleum in incendum</i> . 2. Из 3-1 сатиры римского поэта Горация (65-8 гг. до н.э.) 3. Калька. Ср. фр. <i>Verser lhuile sur le fue</i> . Выражение восходит к византийским источникам. Ср. также библейское: «Не спорь с человеком, дерзким на язык, и не подкладывай дров на огонь его» (Книга премудрости Иисуса сына Сирахова (И. Сирах 8, 4).
100.	подложить мину кому	<i>Мины подводить</i> . Исподтишка стараться подорвать чье-л. положение, устраивать кому-л. неприятности. Намек на подкопы для взрывания неприятельских укреплений [Бирих 1999: 379].
101.	подложить свинью кому	1. Свинья в этом выражении означает «строй клином», кабаном, кабаньей головой для пролома рядов, для нападения». В 1242 г. немецкие рыцари вклинились «свиньей» в расположение русских войск на Чудском озере, но попали в «русские клещи» – особое контрасположение войск Александра Невского. 2. Выражение, вероятно, исконное. Очевидно, связано с людьми, народами, которые по религиозным соображениям не едят свиного мяса и которым с целью их осквернения могли подложить в пищу это мясо [Бирих 1999: 519].
102.	поднести на блюдечке что кому	<i>На блюдечке с голубой каемочкой подать, принести</i> 1. В романе И. Ильфа и Е. Петрова «Золотой теленок» (1931) читаем: «Уж я так устрою, что он [индивид] свои деньги мне сам принесет, на блюдечке с голубой каемочкой». Ашукины 1987, 460. Выражение восходит к тексту Евангелия о том, как Саломея требовала поднести ей на серебряном блюде голову Иоанна Крестителя. 2. Выражение связано с ритуальной символикой серебряного или золотого блюда, на котором гостям подносили самые лакомые яства. Подношением на блюде подчеркивалось особое уважение. Обороты подобного типа известны и другим языкам: болг. <i>поднасям на тения</i> (на блюде), англ. <i>Hand somebody something on a plate; hand (present) something on a silver platter</i> («поднести что-л. на серебряном блюде, подносе»), нем. <i>Einem etwas auf dem Präsentierteller bringen</i> («поднести что-л. кому-л. на подносе»). На русской почве этот оборот развивался в направлении словообразовательного обогащения: первоначально – <i>поднести на блюде</i> – <i>поднести на блюдечке</i> (или <i>на тарелочке</i>). Уточнения <i>с голубой</i> или <i>золотой каемочкой</i> усиливают экспрессивность этого выражения. Такое развитие во многом обусловлено русской фольклорной традицией: в наших народных сказках именно на золотом или серебряном блюде, блюдечке герою подносят серебро или золото, драгоценные камни, золотые яблочки [Бирих 1999: 50]. В старину во время трапезы яства подавали на блюдах; см. в фольклоре: <i>Хороша рыба на чужом блюде; Поросёнок только на блюде не хрюкает</i> . Подношение на блюде являлось ритуальным знаком этикета: так подчеркивалось особое уважение к гостю; ср. пословицы <i>Тот же блин, да на блюде; За спесивым кумом не находишься с блюдом</i> . Образ фразеол. восходит также к военному этикету: согласно древнему обычаю, ключи от осаждённого города выносили победителю на блюде . ср.: "Наполеон чаял, что ему поднесут кремлёвские ключи на золотом блюде". (<i>Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. 1. М., 1999. С. 100.</i>) фразеол. развивался в направлении словообразовательного и лексико-семантического обогащения: из первоначального <i>поднести на блюде</i> – в <i>поднести на блюдечке с голубой (золотой) каёмочкой</i> , что усилило его экспрессивность. Такое развитие было во многом обусловлено русской фольклорной традицией: именно на золотом или серебряном блю-

		<p>де герою подносят какие-л. дары. Компонент фразеол. блюдечко соотносится с вещным кодом культуры. Образ фразеол. в целом образован метафорой, уподобляющей что-л. искомое или желанное яству, лакомству. ср. сибирскую поговорку <i>Счастье не пирожок, на тарелочке не поднесут</i>. В русских сказках блюдечко является также волшебным предметом: по золотому или серебряному блюдечку катают яблочко с тем, чтобы увидеть прошлое или будущее или узнать о местонахождении героя (здесь блюдечко выступает аналогом зеркала). В других европейских языках есть сходные образные выражения, что свидетельствует об универсальности данного образа; ср. болг. поднасям на тепсия, англ. to hand somebody something on a platter, to hand (to present) something on a silver platter, нем. einem etwas auf dem Präsentteller bringen. автор: С. В. Кабакова [БФСРЯ 2006: 397]</p>
103.	поднимать на ноги кого	<p>Основной комментарий см. в НА НОГАХ 2. В других европейских языках есть сходные образные выражения; напр., в англ. - to get smb. on his feet, во франц. - remettre qn sur (ses) pieds. автор: И. В. Захаренко.</p> <p>Образ фразеол. восходит к древнейшим мифологическим формам осознания мира и соотносится через компонент ноги с телесным (соматическим) кодом культуры, т. е. с совокупностью обусловленных культурой стереотипных представлений о свойствах, характеристиках, пространственных и временны/х "измерениях" тела в целом или его частей, которые выступают как источник осмысления человеком мира. В древнейших мифологических представлениях ноги связываются с хтоническим (подземным) началом, поскольку более других частей тела приближены к земле, соприкасаются с ней, и человеку через ноги передаётся сила и энергия почвы, на которую он ступает. Ноги являются точкой опоры вертикального (самого естественного для жизнедеятельности человека) положения и передвижения в пространстве, неотъемлемого и необходимого в освоении окружающего мира человеком (ср.: освоение земель часто фиксировалось просто установлением стопы первооткрывателя на новую землю, символически закреплявшим покорение этой земли). В связи с этим огромное значение придавалось ногам в системе обычаев и запретов, связанных с процессом воспитания и взращивания ребёнка, что отображается в древнейших заговорах: <i>Ножки, ходите, своё тело носите; Пошли тебе Бог семеро ног</i>. Образ фразеол. содержит антропную пространственную метафору (что выражается формой предл. п. с предлогом "на"), основанную на символической функции ног как основного "средства", с помощью которого человек перемещается в пространстве. В составе образа ноги как неотделимая часть целого (тела человека) замещают самого человека, способного передвигаться в пространстве и осуществлять активную деятельность. В целом фразеол. отображает стереотипное представление об активной жизнедеятельности человека. В других европейских языках есть сходные образные выражения; напр. в англ. - smb. is on his feet. автор: И. В. Захаренко [БФСРЯ 2006: 416].</p> <p>Основной комментарий см. в НА НОГАХ 1. фразеол. содержит антропную метафору, в которой способность человека к активной, нормальной жизнедеятельности уподобляется его возможности самостоятельно передвигаться, и отображает стереотипное представление о здоровом физическом состоянии человека. В других европейских языках есть сходные образные выражения; напр., в англ. - to be on one's feet. автор: И. В. Захаренко [БФСРЯ 2006: 418].</p> <p>Основной комментарий см. в НА НОГАХ 1. Глаголы ставить/поставить, поднимать/поднять, принадлежащие к деятельностно-процессуальному коду культуры, в сочетании с компонентом ноги включаются в антропную, т. е. описывающую человека и/или его действия, метафору, в которой повышенная активность субъекта, связанная с хлопотами и беготнёй, уподобляется его способности свободно перемещаться в пространстве. В целом фразеол. отображает стереотипное представление об излишней суете при осуществлении какой-л. деятельности. В других европейских языках есть сходные образные выражения; напр., в нем. - <i>alle auf die Beine bringen</i>. автор: И. В. Захаренко [БФСРЯ 2006: 418]</p> <p>фразеол. по типу образного осмысления компонента ноги сходен с фразеол. НА НОГАХ 1. (см. комментарий). В образе фразеол. совмещаются функции ног как основного "средства", с помощью которого человек перемещается в пространстве, и как символа устойчивости и опоры (см. также комментарий к ПРОЧНО СТОЯТЬ НА СВОИХ НОГАХ{1}). В составе образа ноги как неотделимая часть целого (тела человека) замещают самого человека в совокупности его физических, духовных, деятельностных и т. д. проявлений и, наряду с глагольными компонентами ставить/поставить, поднимать/поднять, принадлежащими к процессуальному коду культуры и создающими стереотипное представление об активных деятельностных усилиях со стороны какого-л. лица, включаются в антропную пространственную метафору. В данной метафоре обретение ребёнком самостоятельности, "начальной" материальной и психологической опоры в жизни, предполагающей возможность осуществлять в дальнейшем активную жизнедеятельность, уподобляется устойчивому "физическому" положению в пространстве, неразрывно</p>

		связанному со свободным передвижением в нём. фразеол. в целом символически связывается с процессом воспитания детей, предполагающим определённые трудности и деятельностные усилия. В других европейских языках есть сходные образные выражения; напр., в англ. - to put (to set) smb. on his feet. автор: <i>И. В. Захаренко</i> [БФСРЯ 2006: 660–661].
104.	поднять знамя чего	Выражение исходит из символики знамени – флага армии, воинской части, государства и т. п., который хранится как святыня. В поднятом виде знамя – символ победы, поэтому в бой шли с поднятыми и развевающимися знаменами [Бирих 1999: 216].
105.	поднять на щит кого, что	1. Выражение восходит к ритуалу провозглашения императора воинами Древнего Рима. Титул верховного начальника войск, императора, первоначально присваивался полководцу, одержавшему важную для римлян победу. При этом военачальника поднимали на щите. В русский язык оборот заимствован из французского: <i>elever sur le pavois</i> . 2. Фразеологизм возник на основе обычая древних германцев поднимать на щит новоизбранного вождя, чтоб его все видели [Бирих 1999: 642]. "Выражение восходит к древнему ритуалу провозглашения правителей и военачальников. В Древнем Риме титул императора и верховного начальника войск первоначально присваивался полководцу, одержавшему важную для римлян победу. При этом воины поднимали его на щите. Аналогичный обычай существовал и у древних германцев, поднимавших на щите новоизбранного вождя <...>. ср. современный обычай "качать" - подкидывать в воздух победившего спортсмена, виновника какого-л. торжества <...>". (<i>Мелерович А.М., Мокиенко В.М. Фразеологизмы в русской речи. М., 2001. С. 813.</i>) Компонент фразеол. поднимать/поднять восходит к архетипическому, т. е. наиболее древнему, противопоставлению "верх – низ" и соотносится с физически-деятельностным кодом культуры. Компонент щит соотносится с артефактивно-вещным кодом культуры. В современном употреблении фразеол. выступает в роли стереотипного представления о ситуации, когда о ком-л., о чём-л. отзываются с похвалой, к кому-л., к чему-л. привлекается внимание общественности. В других европейских языках есть сходные образные выражения; ср. франц. <i>elever sur le pavois qn</i> , нем. <i>auf den Schild erheben jmdn.</i> и др. автор: <i>С. В. Кабакова</i> [БФСРЯ 2006: 542–543].
106.	поливать помоями кого	фразеол. в XIX в. употреблялся и в форме <i>бросать грязью (в кого-л.), закидывать грязью (кого-л.)</i> , "что свидетельствует о его связи с оборотом закидывать камнями , восходящим к древнему обычаю публичной казни виновных или вероотступников <...>. На основе выражения обливать грязью возникли также обороты обливать грязной водой, обливать помоями, вылить ушат грязи, помоев на кого-л., обливать презрением и т. п.". (<i>Мелерович А.М., Мокиенко В.М. Фразеологизмы в русской речи. М., 1997. С. 186.</i>) Не исключено, что описываемый фразеол. сложился под влиянием библейских текстов: по Закону Моисееву, побивание камнями было принятой формой казни у израильтян (Вт. 17: 2-7); в Евангелии приведены слова Иисуса Христа: "...кто из вас без греха, первый брось на неё [женщину, обвиняемую в прелюбодеянии] камень" (Ин. 8: 3-11). (<i>Николаюк Н. Библейское слово в нашей речи. Словарь-справочник. СПб., 1998. С. 57–61.</i>). Образное основание фразеол. имеет и более глубокие корни. Оно восходит к противопоставлению "чистый – грязный" – к одной из древнейших архетипических форм осознания мира. Слово грязь соотносится с предметно-натуральным кодом культуры; оно обретает в метафорически образном содержании фразеол., изначально обладавшем ритуально-обрядовым смыслом, но осознаваемом современным окультуренным сознанием как уподобление действиям человека, преднамеренно обливающего другого человека нечистотами, пачкающими его, роль символа, замещающего представление о нравственной нечистоте. Именно такое символическое осмысление лежит в основе многих антропоморфных метафорических употреблений, уподобляющих грязь (а также производные прилагательные) нравственной нечистоте человека; ср. <i>грязная клевета (совесть), грязный поступок, грязная политика</i> и под. Компонент фразеол. помои , соотносимый с вещным кодом культуры, включающим наименования предметов быденно-бытового обихода, также имеет в образе фразеол. символическую связь с нечистотами, пачкающими нравственные установки человека, а потому – порочащими его. В целом фразеол. выполняет роль стереотипа позорящего кого-л. оговора. В английском языке есть сходное образное выражение – to throw (to fling) mud at smb. автор: <i>В. Н. Телия</i> [БФСРЯ 2006: 491–492].
107.	посадить на хлеб и воду кого	Образ фразеологизма связан с наказанием, принятым в учебных заведениях, военных учреждениях и тюрьмах царской России. Провинившего запирали в отдельную комнату и кормили только хлебом и водой. Во фразеологизме подчеркивается «самодостаточность» хлеба как минимума питания [Бирих 1999: 602].
108.	посадить на	<i>Сидеть на шее у кого.</i> Неодобр. Жить за чей-л. счет, быть иждивенцем.

	шею кого	Оборот исконно русский. Первоначально употреблялся в значении «властвовать над кем-л.» (по аналогии с оседланием лошади). Ср.: <i>сел и [на кого-л.] и поехал; на него где сядешь, там и слезешь</i> [Бирих 1999: 637].
109.	поставить в тупик кого	<p><i>Встать (стать) в тупик.</i> Оказаться в безвыходном положении.</p> <p>1. Фразеологизм представляет собой переосмысленное словосочетание из речи железнодорожников, где <i>тупик</i> – «станционный путь, соединенный с другими путями только одним концом».</p> <p>2. Сейчас слово <i>тупик</i> в этом выражении может восприниматься как железнодорожный термин. Однако тот факт, что выражения <i>встать в тупик, зайти в тупик, прийти в тупик</i> и <i>заехать в тупик</i> «прийти в крайнее затруднение, замешательство» употреблялись уже в русской литературе XVIII в., показывает, что слово <i>тупик</i> относится к периоду до появления железнодорожного транспорта. <i>Тупиком</i> действительно до сих пор называют и «тупую», т. е. не имеющую сквозного прохода или проезда улицу, переулок [Бирих 1999: 576–577].</p> <p>Тупик – "глухой заулоч, мешок, непроходимая улка; отсюда: <i>прийти в тупик, встать в тупик</i> – <...> не знать, что делать, быть в недоумении, смутиться, растеряться. <i>Пришло в тупик, что некуда ступить.</i>// Сиб. плетневая загородка раструбом, куда загоняют сохатого". (<i>Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. 4. М., 1999. С. 443.</i>). Тупик также – "тупой угол" (ср. <i>прямик</i> "прямой угол", <i>остряк</i> "острый угол"). (<i>Там же. С. 467.</i>). Образ фразеол. восходит к архетипической, т. е. наиболее древней, форме осознания мира, противопоставляющей "свое" и "чужое" пространство. В архаической культуре древних славян угол (как, вероятно, и тупик), наряду с чердаком, подполом, печью, соотносился с представлением о "чужом пространстве" – <i>там свете</i> - из которого нет выхода. ср. с поверьем о том, что нехорошо возвращаться той же дорогой, по которой пришёл (а выйти из тупика можно только тем же самым путём). Компонент фразеол. тупик соотносится с пространственным кодом культуры. Как пространство "без выхода" (ср.: " <...> ищущу я выход из ворот, но нет его, есть только вход и то не тот", <i>В. Высоцкий</i>), тупик ассоциируется с углом, также не имеющим "выхода", но в символическом смысле. ср. с наказанием, когда ребёнка ставят в угол: без разрешения взрослого он "не может выйти" из угла. В современном сознании тупик ассоциируется прежде всего с железнодорожным тупиком – со "станционным путём, сообщающимся с другими путями только одним концом". (<i>Ожегов С.И. Словарь русского языка. М., 1953. С. 754.</i>) фразеол. образован машинной метафорой, уподобляющей чьё-л. безвыходное положение поезду или вагону, оказавшемуся в железнодорожном тупике. Образ фразеол. в целом выступает в роли символа безвыходной ситуации. автор: С. В. Кабакова [БФСРЯ 2006: 94].</p>
110.	поставить вопрос ребром	<p>1. Выражения образовано путем эксплицирования сочетания <i>ставит вопрос</i>.</p> <p>2. Фразеологизм соб. русский, возник в XX в. Результат контаминации двух оборотов: <i>ставит вопрос о чем-л.</i>, являющегося калькой с франц., и <i>ставит ребром последнюю копейку</i> «тратить последние деньги» [Бирих 1999: 97].</p>
111.	посыпать голову пеплом	Оборот связан с описанным в Библии (Иов, 2, 12 и др.) ритуальным обычаем посыпать себе голову пеплом или землей, скорбя о несчастье или гибели близких.
112.	превозносить до небес кого, что	Восходит к Библии (Псалтырь) [Бирих 1999: 400].
113.	привести к общему знаменателю	Оборот собственно русский, из математической терминологии. В математике дроби с разными знаменателями для удобства сложения и вычитания приводятся к одному знаменателю. Выражение встречается в литературе с середины XIX в. [Бирих 1999: 216].
114.	приводить в себя кого	<p>см. комментарий к ВЛАДЕТЬ СОБОЙ{1} и к ВЫХОДИТЬ ИЗ СЕБЯ{2}. автор: В. В. Красных</p> <p>Основной комментарий см. в ВЛАДЕТЬ СОБОЙ{1}. В основе образа фразеол. лежит древнейшее представление о том, что дух, душа и плоть, тело не только разграничиваются, но зачастую и противопоставляются друг другу; ср., напр.: <i>Дух бодр, да плоть немощна; Что телу любо, то душе грубо.</i> (<i>Даль В.И. Пословицы и поговорки русского народа. М., 2001. С. 92.</i>) Тело осознаётся как "сосуд", в котором заключено духовное, чувственное, ментальное, то, что предстаёт как чувственно-мысленное "Я" человека. Плоть, кожа выступают как "граница" между внутренним миром человека и окружающим его внешним миром; ср. <i>Человек Божий обшит кожей.</i> (<i>Там же.</i>) ср.: "Кожа, кожная поверхность нашего</p>

		<p>организма – самое близкое к миру Внешнего. Последняя граница, барьер, порог. <...> Парадоксальность этой телесной границы видна сразу же: она – самая ближайшая к миру и вместе с тем то, что нас в силах бесконечно от него удалить". (<i>Подорога В. Феноменология тела. Введение в философскую антропологию. Материалы лекционных курсов 1992-1994 годов. М., 1995. С. 50, 51.</i>) Вместе с тем, внутреннее "Я" и телесная оболочка, как правило, выступают как единое целое - сам человек, и "Я" человека предстаёт именно как цельная совокупность "формы" (материальной оболочки, тела) и "содержания" (духовного начала), поскольку отсутствие одного из "компонентов" воспринимается как нарушение должного порядка вещей (ср. <i>бестелесное существо, бездушный человек, бездуховная личность</i>). фразеол. содержит метафору, в которой отображено представление о том, что сильные эмоции способны, "прорвав" телесную границу пространства личности, явить себя внешнему миру помимо воли человека, т. е. эмоциональное "Я" выходит из-под контроля "Я" рационального, что в духовном коде культуры оценивается негативно (ср. <i>показать своё истинное лицо, обнажить свою сущность</i>). фразеол. в целом отображает стереотипное представление о крайне эмоциональном поведении, когда чувства перестают подчиняться разуму. автор: В. В. Красных [БФСРЯ 2006: 118-119].</p>
115.	пригвоздить к позорному столбу кого	<p><i>Позорный столб</i> – столб, к которому в средние века приковывались преступники на всеобщее обозрение. Древнерусское слово <i>позор</i> значило первоначально просто «зрелище», т. е. то, что представляется взору. Именно из-за устойчивой ассоциации с постыдным положением прикованного в «позорному» столбу человека в современном русском языке это слово имеет значение «бесчестье, стыд». В средневековой России, как и в других европейских странах, на больших площадях были подобные столбы или специальные места для казней и других наказаний. Так, на Красной площади в Москве в 1534 г. был построен круглый каменный помост с парапетом – так называемое <i>лобное место</i>, с которого в XVI–XVII вв. оглашались царские указы. На специальных подмостках у лобного места иногда совершались казни или «выставлялись на позор» преступники [Бирих 1999: 551].</p>
116.	приподнять завесу чего	<p>Выражение – калька. В храме древнеегипетской богини Исиды стояла ее каменная статуя, покрытая завесой (как бы скрывающей истину) с надписью: «Я то, что было, что есть и что будет; завесы моей еще ни один смертный не поднимал». Рассказ о завесе Исиды был популярен в Античности (например, он излагается Плутархом) и в европейской классике (напр., у И. Ф. Шиллера). Он, вероятно, и стал образной основой выражения [Бирих 1999: 195].</p>
117.	пустить утку	<p>1. Оборот восходит, по-видимому, к фр. <i>canard</i> или нем. <i>ente</i> (букв. «утка»), являющимися синонимами газетной лжи. 2. Происхождение этого выражения связано с бельгийским юмористом Корнелиссеном, который, вздумав поиздеваться над легковерием публики, напечатал в журнале заметку о прозорливости уток: «Один ученый, купив 20 уток, тотчас приказал разрубить одну из них в мелкие кусочки, которыми накормил остальных птиц. Несколько минут спустя он поступил так же с другой уткой, потом третьей и так далее, пока осталась одна, которая пожрала, таким образом, 19 своих подруг». Несколько дней все только и говорили, что о прозорливости уток. Лишь после того, как автор сам раскрыл секрет «научного опыта», стало ясно, что случилось. С этих пор всякая ложь в печати называется уткой [Бирих 1999: 589].</p>
118.	пустить в трубу что	<p><i>Влететь в трубу</i>. Разориться. Оборот собственно русский. Восходит к устойчивым словосочетаниям <i>пустить на ветер, пустить в трубу</i> (имелось в виду слишком большая тяга в печах и расточительное сжигание дров) [Бирих 1999: 574].</p>
119.	пустить по миру кого (с сумой)	<p>фразеол. является усечённой формой устаревшего выражения <i>ходить [по миру] с сумой</i>; ср.: "Сопхают они тебя со двора ни с чем. Маялась ты, маялась, сердечная, век-то свой с немилым, да и вдовой с сумой пойдёшь <...>" (<i>Л. Толстой, Власть тьмы</i>). Образ фразеол. восходит к представлению о бродяжничающих нищих. Через компонент по миру фразеол. соотносится с пространственным кодом культуры, т. е. с совокупностью имён и их сочетаний, обозначающих членение пространства и отношение человека к пространственным параметрам. Во фразеол. мир (в старой орфографии - <i>миръ</i>) выступает как "населённое людьми пространство". (<i>Колесов В.В. Древняя Русь: наследие в слове. Мир человека. СПб., 2000. С. 244.</i>) фразеол. в целом соотносится с деятельностным (акциональным) кодом культуры, т. е. с совокупностью имён и их сочетаний, обозначающих деятельность в целом или отдельные действия и отношение человека к ним. Образ фразеол. мотивирован стереотипным представлением о нищих, ведущих бродячий образ жизни; одним из главных их атрибутов являлась сума, которая до сих пор выполняет роль "символа нищеты, нищенства. <i>От сумы да от тюрьмы не отрекайся</i>. Старин. поговорка. <i>Ходить с сумой</i> (нищенствовать). <i>Пустить с сумой</i> (разорить, ввести в нищету)". (<i>Толковый словарь русского языка. Под ред. Д.Н. Ушакова. Т. 4. М., 1940. С. 590.</i>) фразеол. содержит пространственно-деятельностную метафору, в которой скудная жизнь в весьма стеснённых материальных обстоятельствах уподобляется образу жизни нищих, и</p>

		выступает в роли эталона, т. е. меры, крайне бедственного материального положения. автор: В. В. Красных [БФСРЯ 2006: 266].
120.	пустить пыль в глаза кому	<p>1. Выражение связывается с движением по дорогам России в старину. Обычно по ним неторопливо тянулись обозы с крестьянской поклажей. Время от времени в клубах пыли мимо них стремительно проносился экипаж – выезд богача-помещика или бричка посла. Глядя вслед, бедняки долго стояли и вытирали запорошенные пылью глаза.</p> <p>2.оборот объясняется на основе правил русского кулачного боя, закрепленных, между прочим, «Указом» 1726 г., где запрещалось «бить лежачего» и «кидать песком в глаза». Песок или пыль в глаза первоначально кидали при подобных поединках, чтобы ослепить противника [Бирих 1999: 114].</p>
121.	вырвать из рук что, кого	<p>Основной комментарий см. в В РУКАХ 1. В других европейских языках есть сходные образные выражения; напр., в нем. - aus der Hand schlagen. автор: В. В. Красных [БФСРЯ 2006: 72].</p> <p>В основе образа фразеол. лежит древнейшее противопоставление "свой – чужой", восходящее к архетипическим формам видения мира, т. е. к наиболее древним формам коллективно-родового (надличностного) осознания и моделирования мира-хаоса: то, что в руках, является предметом обладания, "своим", "собственным", тем, чем можно распоряжаться. Образ фразеол. соотносится (через компонент рука) с телесным (соматическим) кодом культуры, т. е. с совокупностью имён и их сочетаний, обозначающих тело в целом или его части и специфичные для них, в том числе, действия и виды деятельности. Данные имена несут в дополнение к природным свойствам именуемых предметов функционально значимые для культуры смыслы, придающие этим именам роль знаков "языка" культуры. В образе фразеол. рука как неотделимая часть целого (тела человека) замещает самого человека – обладателя материальных ценностей, выполняя с древнейших времён роль символа как человека, так и власти. Образ фразеол. мотивирован этим древнейшим метонимическим отождествлением части и целого (руки и человека) и содержит антропоморфную метафору, в которой символическая функция руки вписана в окультуренную пространственную модель мира (что выражается формой предл. п. с предлогом "в"). В центре данной модели находится телесно достижимая сфера деятельности человека (ср. <i>на руках, под рукой, под руку</i>). В других европейских языках есть сходные образные выражения; напр., в англ. - in bad (good) hands [букв. "в плохих (хороших) руках"], in safe hands (букв. "в надёжных руках"), в нем. - in j-s Hand liegen (stehen), in zuverlässigen Händen liegen (букв. "в надёжных руках"). автор: В. В. Красных [БФСРЯ 2006: 72].</p>
122.	сажать в лужу/калошу кого	<p><i>Сажать в лужу.</i> Выражение собственно русское. Происходит от игрищ – боев, драк, в которых один из соперников мог быть повержен на землю, в грязь [Бирих 1999: 351].</p> <p><i>Сажать в калошу.</i> 1. Фразеологизм возник сравнительно недавно из <i>сажать в калужу</i> (народн.) и <i>сажать в лужу</i>. Вторичность фразеологизма со словом <i>калоша</i> подтверждается широким распространением диалектных и славянских сочетаний, созданных по модели «попасть + ловушка» = «оказаться в трудном или нелепом положении»: <i>сесть в лужу, попасть в Алево, чебурахнуться в глызу</i> и т.п. Паронимическое искажение компонента фразеологизма привело к обновлению образа и усилению экспрессивности оборота. Оторвавшись от исходной семантической модели («попасть + ловушка»), это выражение стало оригинальным и ярким. Искаженный и семантически осовремененный вариант фразеологизма – <i>сесть в калошу</i> получил широкое распространение не только в литературном языке, но и в некоторых диалектах (со.-обск. и иркут. <i>в калоши посадить</i>) и в восточнославянских языках (укр. <i>посадити в калошу</i> наряду с <i>посадити в калюжу</i>) [Бирих 1999: 243].</p>
123.	сбивать с пути истинного кого	Из старославянского языка. Глаг. <i>сворачивать</i> первоначально означал «возвращать, заставлять свернуть с дороги» (ср. <i>своротить</i>) [Бирих 1999: 479].
124.	сбить с панталыку кого	В «Этимологическом словаре русского языка», составленном А. Преображенским (т. 2. М., 1914, с. 12), это слово предположительно определяется как слово тюрского происхождения – * <i>nänd-lik</i> (ср. в турецком и азербайджанском языках <i>nänd</i> – «искусство, уловка, хитрый прием») [Попов 1976: 83].
125.	сбить с толку кого	<i>Брать / взять в толк.</i> Толк здесь – «толкование», «объяснение». Первоначально <i>взять в толк</i> – «подвергнуть разумному истолкованию, объяснению, уяснить для самого себя» При обучении чтению на Руси прибегали к так называемому чтению «по толкам», т. е. не только учили бегло читать, но и истолковывать, понимать текст [Бирих 1999: 570].

126.	сбрасывать маску	Образ данного фразеол связан с тем, который описан в НАДЕВАТЬ МАСКУ {1} (см.комментарий). фразеол. имеет аналоги в других европейских языках; напр., в нем. - die Maske fallen lassen, die Maske von sich werfen, в исп. - quitarse la careta. автор: Д. Б. Гудков [БФСРЯ 2006: 451].
127.	сбрасывать с плеч кого, что гору, груз, бремя	Основной комментарий см. в ЛЕЖАТЬ НА ПЛЕЧАХ {1}; также см. комментарий к КАК ГОРА С ПЛЕЧ СВАЛИЛАСЬ . Компоненты фразеол. сбрасывать/сбросить, сваливать/свалить, сплавить соотносятся с деятельностным кодом культуры, предлог "с" принадлежит к пространственному коду, а компонент плечи – к соматическому, т. е. телесному, коду культуры. Образ фразеол. содержит метафору, в которой сбрасывание с плеч вниз тяжёлой ноши уподобляется освобождению от неприятных забот, дел, хлопот. фразеол. в целом выступает в роли стереотипа избавления от обременительных обязанностей, от изнурительной работы. Сходные образные выражения есть в других европейских языках; напр., в англ. – to slip from one"s shoulders. автор: И. В. Зыкова [БФСРЯ 2006: 357].
128.	сбрасывать со счетов что, кого	<i>Списывать со счета.</i> Фразеологизм восходит к бытовой ситуации счета (<i>доцанОй счет</i>), применяющейся на Руси с XVI в. Этимологически образован от слова <i>считы</i> – названия специального прибора для счисления. Вариант этого фразеологизма <i>сбрасывать со счета</i> внутренне бессмысленен. На его возникновение повлияло, по-видимому, финансово-бухгалтерское выражение <i>списать со счета</i> . Ср. синонимичные выражения, удостоверяющие этимологическую достоверность первоначальной формы мн. числа у именного компонента фразеологизма: <i>сбросить (скинуть) с костей, с костей долой, где кости</i> – устарело-просторечный синоним к <i>считы</i> [Бирих 1999: 561].
129.	сбывать с рук что	Основной комментарий см. в НА РУКАХ 1.. В других европейских языках есть сходные образные выражения; напр., в англ. - to get smth. off one"s hand. автор: В. В. Красных [БФСРЯ 2006: 425]. В основе образа фразеол. лежит окультуренная человеком пространственная модель мира, восходящая к архетипическому представлению о членении пространства на внутреннее и внешнее, а также восходящее к этому представлению противопоставление "внутри – снаружи"; ср. в руках - на руках . В данных образах отображены соотносимые с телесным кодом культуры соматические проявления состояния человека и его отношения к окружающему миру: с одной стороны, закрытость ("внутри" – <i>в руках</i> ; ср. переплетённые руки или сжатый кулак как жест обороны или агрессии), с другой стороны, открытость ("вне" – <i>на руках</i> ; ср. открытую вверх ладонь как жест миролюбия). фразеол. содержит антропоморфную метафору, в которой выражено нейтральное отношение к объекту обладания; ср. с фразеол. В РУКАХ 1. (см.комментарий), в образе которого отображено представление о власти, контроле, о праве распоряжаться собственностью в соответствии со своей волей, о возможности проявления скрытой агрессии: <i>иметь документы на руках – иметь в руках документы</i> . Предлог "на" указывает на пространственно-локализованное обладание, преследующее определённые цели – иметь, чтобы распоряжаться. Образ фразеол. мотивирован древнейшим метонимическим отождествлением части и целого: рука замещает обладателя какой-л. материальной ценности, выступая в роли символа человека-обладателя. В других европейских языках есть образные и семантические эквиваленты, свидетельствующие об универсальности такого символического осмысления руки; напр., в англ. - on (one"s) hand, в швед. - att ta hand om ngt. автор: В. В. Красных [БФСРЯ 2006: 427– 428] см. комментарий к НА РУКАХ 2. автор: В. В. Красных
130.	свести к нулю что	Образ фразеол. восходит к древним коллективно-родовым (надличностным) формам осознания мира и моделирования мира-хаоса, в соответствии с которыми противопоставляются "наличие – отсутствие" ("есть – нет"). Через компонент сводить/свести фразеол. соотносится с деятельностным (акциональным) кодом культуры, т. е. с совокупностью имён и их сочетаний, обозначающих деятельность в целом или отдельные действия и отношение человека к ним. При этом сводить встраивается в один ряд с глаголами, имеющими значение "движение сверху вниз" (ср. <i>спускать, сходить</i>) или "движение с разных сторон в одну точку" (ср. <i>собираться, съезжаться</i>). Пространственный предлог "на" свидетельствует о соотносённости фразеол. с пространственным кодом культуры, т. е. с совокупностью имён, обозначающих членение пространства и отношение человека к пространственным параметрам. В образе фразеол. нет, нуль выполняют функцию символов абсолютного отсутствия, "вакуума", небытия. фразеол. в целом содержит деятельностно-пространственную метафору, в которой деятельность человека, последствия какого-л. события и т. д. уподобляются действию, целью и результатом которого является сведение чего-л. к точке "пустоты". см. также комментарий к НАЧИНАТЬ С НУЛЯ . автор: В. В. Красных [БФСРЯ 2006: 682– 683].
131.	свести с ума кого	Выражение собственно русское, производное от <i>свертывать с пути истинного</i> (см.); в обоих оборотах имеется в виду «отвлечь, увести от истины, от разумного» [Бирих 1999: 585].

		<p>Основной комментарий см. в СХОДИТЬ С УМА 1. {1}. фразеол. в целом передаёт стереотипное представление о вине кого-л., чего-л. в произошедшем. см. в фольклоре: <i>Его люди (горе, заботы) с ума свели; Не от безумья с ума сходят; От думки с ума сошёл</i> и мн. др. автор: М. Л. Ковшова [БФСРЯ 2006: 684]</p> <p>Основной комментарий см. в СХОДИТЬ С УМА 1. {1}, и в СВОДИТЬ С УМА {2}. фразеол. в целом передаёт стереотипное представление о вине кого-л., чего-л. в произошедшем. автор: М. Л. Ковшова [БФСРЯ 2006: 685]</p> <p>Основной комментарий см. в СХОДИТЬ С УМА 1. {1}. фразеол. в целом передаёт стереотипное представление о свойствах, качествах кого-л., чего-л., вызывающих неистовую, страстную увлечённость со стороны кого-л. автор: М. Л. Ковшова [БФСРЯ 2006: 686]</p> <p>Образ фразеол. связан с книжной метафорой, принятой в древнерусской риторике: "ум, сердце, душа – земля; благие мысли, добродетели – проросшее семя, плоды; злые мысли – терние, плевел". (Улуханов И.С. <i>О языке Древней Руси</i>. М., 2002. С. 64.) Образ ума как поверхности земли, земной тверди, на которой стоит человек, отражён также в фольклоре: <i>Этот не сойдёт с ума: не с чего; Глупому не страшно и с ума сойти; Он сошёл с ума, да не со своего, а с чужого; По чужёму уму, как по льду, иду; Кума, сойди с ума, сходи купи вина!</i> см. развитие данного образа до смысла "раздвоение личности" в литературном тексте: "Но я сошёл с ума, и тело теперь само вело меня. А ум, здоровый и холодный, наблюдал" (Г. Медведев, <i>След инверсии</i>). Древнейшие представления о том, что ум от Бога, что ум – духовная ипостась человека, отражены в религиозных текстах: "Ай, должны мы Богу молиться <...>. Когда наделяет сам Господь Бог умом, разумом, здоровьем, всякой Божьей благодатью"; "От чего у нас ум-разум? От чего наши помыслы? <...> У нас ум-разум самого Христа, Наши помыслы от облац небесных"; "Душа с белым светом расставалася, и ум с головою, свет, прощается" (<i>Голубиная книга</i>). Представляется, что образ фразеол. тесно связан с библейскими словами о <i>пути истинном</i>: "Вразумлю тебя, наставлю тебя на путь, по которому тебе идти; буду руководить тебя, око Мое над тобою" (Пс. 31: 8); "Наставь юношу при начале пути его: он не уклонится от него, когда и состареет" (Притч. 22: 7); "...Я есмь путь и истина и жизнь; никто не приходит к Отцу, как только чрез Меня" (Ин. 14: 6). см. также: "... управи ум мой и утверди сердце мое <...>. Пospеши и направи сердце мое начати с разумом и кончати делами благими" (<i>Житие протопопа Аввакума</i>). Образ ума-пути, на который наставляется человек, чтобы идти по нему к праведной цели, к Истине, широко отражён как в фольклоре, так и в текстах древнерусской литературы: <i>Пророк Наум, наставь на ум!; С ума сошёл (спятил), да на разум набрёл; Ты малёшенек, Добрынюшка, глупёшенек, да неполного ума да пути-разума!</i>; "<...> всё смиряючи нас, наказуя и приводя на спасенный путь <...>, на добрые дела наставляв" (<i>Повесть о Горе-Злосчастии</i>). см. также в литературном тексте: "Вспомняешь сейчас и тятеньку-покойника: он бы и на ум наставил, и пути-дороги указал" (Ф. Гладков, <i>Повесть о детстве</i>). Компоненты фразеол. соотносятся с антропным, т. е. собственно человеческим, кодом культуры, а в сочетании с приставкой с-, обозначающей движение сверху вниз, удаление с какого-л. места, с поверхности, – с пространственным кодом культуры. Образ фразеол. создаётся метафорой, уподобляющей психическое заболевание, выражающееся в неспособности человека здраво мыслить, рассуждать, движению схождения с ума, при этом ум символизирует основу, на которой зиждется само существование человека, его нормальная жизнедеятельность. см. в фольклоре: <i>Великое богатство человеку ум; Разумный видит, что к чему идёт; Ум силу ломит; С умом торговать, без ума горевать</i> и др. фразеол. в целом передаёт стереотипное представление о психически ненормальном состоянии человека. автор: М. Л. Ковшова [БФСРЯ 2006: 684–685].</p>
132.	сдать в тираж (архив) кого	<p><i>Выйти в тираж</i>. Выражение связано с так называемым «тиражом погашения» билетов государственных займов, когда вынутый номер теряет свое значение для последующих розыгрышей, погашается. <i>Тираж</i> – от фр. <i>tirage</i> «вынимание (билетов) по жребью, разыгрывание (лотереи)» [Бирх 1999: 569].</p> <p>Выражение построено на прозрачной и сейчас метафоре: оконченные, потерявшие свою актуальность дела передаются на хранение в архив, т.е. место для хранения устаревших, давно изученных судебных и других официальных документов. Оборот отражает представления о царской чиновничьей России. В прошлом веке он употреблялся и в прямом, и в переносном значении: За неотысканием виновного в составлении фальшивого указа, обстоятельство сие предать воле божией, а дело кончить и сдать в архив. М. Е. Салтыков-Щедрин, <i>Губернские очерки</i>; Разве крепостники могли ответить на вопрос: что нужно делать теперь, когда и их самих сдали в архив? Разумеется, нет! Г. Успенский, <i>Своекорыстный поступок</i>. Эта семантическая двуплановость восходит к XVIII веку, когда слово архив (первоначально греческого происхождения) было заимствовано в русский язык из немецкого. В деловых документах этого времени встречаются сочетания положить (отдать, отослать и т.п.) в архив</p>

		[для предания [к] вечному забвению] (СлРя XVIII в. 1,99), послужившие прототипом фразеологизма сдать в архив [Мелерович, Мокиенко 1997: 53].
133.	сдвинуть гору, горы	<i>Гору сдвигать</i> . Выражение возникло на базе изречения <i>Вера горами движет</i> , восходящего к евангельскому тексту (Матфей, 17, 20) о том, что человек, имеющий веру, может повелеть горе перейти с одного места на другое, и это произойдет. На широкое распространение оборота оказало влияние преобразование природы и практика великих строек в Советскую эпоху [Бирих 1999:127–128].
134.	сдвинуть с мертвой точки что, кого	<i>Мертвая точка</i> . Неподвижное, бездействующее состояние. Оборот является калькой с фр. <i>Point mort</i> . [Бирих 1999: 571]. Под «мертвой точкой» механики подразумевают такое положение частей машины, при котором она как бы застывает на миг в неподвижности: силы, действующие с противоположных сторон, уравниваются. Чтобы не произошло остановки, применяются тяжелые «маховые колеса»; продолжая вращаться по инерции, они <i>сдвигают</i> механизм с мертвой точки. В переносном смысле « <i>мертвая точка</i> » – положение застоя, бездеятельности. «Сдвинуть с мертвой точки» – придать чему-либо подвижность, стронуть с места, преодолеть застой [Вартастьян 1963: 244]
135.	сживать со свету кого	В основе образа фразеол. лежат древнейшие, восходящие к архетипическим формам видения мира, т. е. к наиболее древним формам коллективно-родового (надличностного) осознания и моделирования мира-хаоса, противопоставления "свет – тьма", "жизнь – смерть", "свой – чужой", а также противопоставление "известный – неизвестный". Согласно древнейшим мифологическим представлениям, освещая землю, солнце передаёт её во власть добрых сил, а скрываясь на ночь, оставляет землю во тьме и во власти зла. (<i>Славянская мифология. Энциклопедический словарь</i> . М., 1995. С. 349.) Соответственно свет - это не только лучистая энергия, воспринимаемая зрением, но и весь мир, который виден, а потому может быть познан, освоен. Образ фразеол. восходит к библейским текстам. Свет , который был отделён от тьмы первым Божественным деянием (Быт. 1: 1-4), и всё существующее на земле имеют Божественное происхождение и подчинены Божьей воле; ср. одно из возможных определений к слову <i>свет</i> - <i>Божий</i> (напр., <i>появиться на свет Божий</i>). Образ фразеол. основан также на архаическом представлении о нерасчленённости времени и пространства: временна/я характеристика (рассвет после тьмы, светлое время дня) развёртывается в пространственную – свет как земные пределы, в которых протекает жизнь человека; ср.: "[В Древней Руси]. "Свет" существует только здесь, на Земле, он конкретен и пространственно ограничен, он очевиден". (<i>Колесов В.В. Древняя Русь: наследие в слове. Мир человека</i> . СПб., 2000. С. 232.) Сочетание компонента белый (изначально "светлый, прозрачный") с компонентом свет представляет собой, с одной стороны, поэтическое повторение типа <i>путь-дорога, скорбь-тоска</i> и др. (т. е. белый свет - это "светлый свет"), а с другой стороны, свидетельствует о разграничении представлений о времени и о пространстве. (<i>Там же</i> . С. 232–234.) Белый свет может употребляться как эквивалент <i>Божьему свету</i> [ср. <i>света белого (Божьего) не видеть, покинуть белый свет, покинуть свет Божий</i>]. Это мировидение получило развитие в более поздних христианских представлениях, согласно которым белый свет (этот свет) противопоставляется загробному миру (<i>тому свету</i> - месту пребывания душ умерших людей, а также божественных и демонических сил) как мир явный, осязаемый, временный миру неизвестному, скрытому, непознаваемому, вечному. см. также комментарий к НА ТОМ СВЕТЕ . Компонент фразеол. свет соотносится с пространственным кодом культуры, т. е. с совокупностью имён, обозначающих членение пространства, и с отношением человека к этому членению, о чём свидетельствует и форма предл. п. с пространственным предлогом "на". Он также соотносится с религиозно-духовным кодом культуры, т. е. с совокупностью религиозно-нравственных установок, в данном случае – с представлением об этом свете как о временной земной жизни. Образ фразеол. основан на пространственно-временн/й метафоре, в которой видимый земной мир со всем существующим в нём уподобляется физическому природному явлению. фразеол. отображает стереотипное представление о мире в целом, при этом компонент свет выступает в роли символа жизненного бытия. автор: И. С. Брилёва [БФСРЯ 2006: 396]
136.	снимать личину (маску) с кого	Выражение связано со словом <i>личина</i> , имевшим в XVIII-XIX вв. значение «накладка, скрывавшая лицо, маска». С этим значением оно входило в состав фразеологизмов <i>снимать личину</i> «разоблачать», <i>надевать личину</i> «скрывать свое подлинное лицо», «прикидываться кем-л., каким-л.» (В. И. Лукин, Л. Н. Толстой). Вместе с архаизацией слово <i>личина</i> в русском языке вышел из употребления только первый фразеологизм – <i>снимать личину</i> , второй – <i>надевать (носить) личину (маску)</i> продолжает существовать. Исчезновение первого оборота содействовало употреблению синонимичного ему выражения с прозрачной внутренней формой – <i>срывать маску с кого</i> , которое обладает большей экспрессивностью. [Бирих 1999: 344].

137.	снимать пенки (с чего)	<p>Традиционно автором выражения называют писателя-сатирика XIX в. М.Е. Салтыкова-Щедрина («Дневник провинциала в Петербурге», 1872). Однако этот оборот был известен в русс. языке и до С-Щ. В Словаре В. И. Даля он приводится в смягчённом виде: <i>с гязи пенку снимает</i>. А в «Памятной книжке Воронежской губернии на 18921 г.» записано: «<i>Зъ дирьма пенки сънимають</i>» (о скупом). С творчеством Салтыкова-Щедрина связано появление нового переносного значения фразеологизма снимать пенки. В литературном языке послереволюционной эпохи полная форма оборота была забыта, и выражения <i>снимать пенки</i> и <i>снимать сливки</i> стали полными синонимами в значении «пользоваться обстоятельствами, беря себе лучшее без достаточного на это права». Образование слов <i>пенкосниматель</i>, <i>пенкоснимательница</i>, <i>пенкоснимательство</i> в их современных значениях принадлежит М. Е. Салтыкову-Щедрину. Слово <i>пенкосниматель</i> было известно ранее, но изменило свое значение в результате специфического его осмысления Салтыковым-Щедриным. Таким образом, оборот <i>снимать пенки</i> – семантическое новообразование великого русского сатирика, закрепившееся в литературном языке и превратившееся в факт национального употребления [Бирих 1999: 435].</p> <p>Сливки – верхний, густой и жирный, отстоявшийся слой молока. Снять, т.е. собрать ложкой этот наиболее вкусный и калорийный слой – значит, взять самое лучшее. Образ фразеологизма прозрачен и актуален, поэтому писатели часто оживают его. Ср.: снимать сметанку: «Здешняя сторона не тронутая. Мы первые, мы сметанку снимали, а после нас другие хлеба простоквашу» (П.И. Мельников-Печерский, В лесах). Выражение известно и другим языкам, напр. Нем. <i>den Rahm abschöpfen</i>. [Мелерович, Мокиенко 1997: 660].</p>
138.	снимать стружку с кого	<p>Оборот собственно русский. Вероятно, каламбурного происхождения: от созвучия слов <i>строгать</i> (<i>стругать</i>) и <i>строгий</i>, <i>ругать</i>. Ср. <i>кормить завтраками</i> «обещать что-л. изо дня в день сделать завтра». Возможно, от того, что содранная во время порки кожа сравнивалась со стружкой [Бирих 1999: 556].</p>
139.	снимать шляпу перед кем	<p>Образ фразеол. основан на жестовой символизации приветствия, принятой между людьми (обычно между мужчинами), а также на ритуализации поведения обрядового характера (в храме, на похоронах). Компонент фразеол. снимать/снять соотносится с антропным, т. е. собственно человеческим, кодом культуры, компоненты шляпа, шапка,кепка – с вещным кодом. Образ фразеол. создаётся метафорическим уподоблением ритуального жеста выражению почтительного, уважительного отношения к кому-л., к чему-л. фразеол. в целом передаёт стереотипное представление о чувстве глубокого уважения по отношению к кому-л., восхищения кем-л., чем-л. автор: М. Л. Ковиова [БФСРЯ 2006: 645–646]</p>
140.	совать под сукно что	<p>В российских канцеляриях столы покрывали красным или зеленым сукном. Дело, которое не считалось срочным, чиновник клал «под сукно», т. е. в ящик стола, и оно там лежало неделями и месяцами без продвижения. Чтобы им начали заниматься, просителям приходилось «напоминать о себе», дав взятку. В 19 в. выражение имело более полную форму – <i>держат дело под красным сукном</i> [Бирих 1999: 558].</p>
141.	спустить / снимать шкуру с кого	<p>фразеол. восходит к архетипическому, т. е. наиболее древнему, способу восприятия мира, противопоставляющему "свое" и "чужое", "человека" и "нечеловека". В славянских культурах звери обычно являлись воплощением злых духов, оборотней, т. е. принадлежали к миру "чужого", враждебного человеку начала; напр., по поверьям мазовецких поляков, у волка девять шкур, которые он может сбрасывать. (<i>Гура А.В. Символика животных в славянской народной традиции</i>. М., 1997. С. 47.) Компоненты фразеол. драть/содрать, спускать/спустить, снять соотносятся с ремесленным и обиходно-бытовым кодами культуры: после охоты с убитых зверей сдирали, спускали, снимали шкуру. Компонент фразеол. шкура соотносится с зооморфным кодом культуры. Шкура и кожа – наиболее мифопорождающие предметы. Это связано с тем, что и та, и другая – непосредственные покровы, охраняющие свою самость от чужого на неё посягания. Отсюда их огромная роль в приметах, лечении, обычаях-оберегах, обычаях-отторжениях "чужого" и т. п. (<i>Там же.</i>) фразеол. основан на зооморфной метафоре, уподобляющей человека животному, зверю. Во многих культурах такое уподобление является способом выражения крайне презрительного отношения к тому или иному человеку (ср. выражения <i>Ведёт себя как свинья; Сдох как собака; убить кого-л. как собаку, относиться к кому-л. как к коту</i>; ср. также презрительное <i>скотина</i> по отношению к человеку и т. п.). Образфразеол. воспринимается на фоне универсальных установок культуры, согласно которым с человеком нельзя обращаться как с животным; ср. также в Библии: "Сотворим человека по образу и подобию нашему" (Быт. 1: 27). Образное содержание фразеол.соотносится также с древнегреческим мифом о музыкальном состязании бога Аполлона и сатира Марсия. Одержав победу, Аполлон приказал содрать с Марсия кожу. (<i>Мифы народов мира. Энциклопедия. Т. 2. М., 1992. С. 120.</i>) фразеол. употребляется в качестве угрозы и выступает в роли стереотипного представления о жестоком наказании. автор: С. В. Кабакова [БФСРЯ 2006: 194]</p>
142.	срывать цве-	<p>Оборот собственно русский, употребляется со 2 четверти XIX в. Слова Хлестакова из комедии Н.В. Гоголя «Ревизор» (1836): «Ведь на то жи-</p>

	ты удовольствия	вещь, чтобы срывать цветы удовольствия» [Бирих 1999: 611].
143.	ставить во главу угла что	Выражение из евангельской притчи о строительстве здания. Один камень при постройке здания казался зодчим никуда не годным. А при возведении угла, что давалось всегда особенно трудно и требовало надежных опор, именно он подошел и сделался «главой угла» [Бирих 1999: 111].
144.	ставить крест на ком, чем	<p>1. "Выражение собственно русское, из речи чиновников, которые, перечёркивая в бумагах ненужное наклонным крестом, вычёркивали такие записи из дел". (Мелерович А.М., Мокиенко В.М. <i>Фразеологизмы в русской речи</i>. М., 2001. С. 344.) см. также значение слова <i>похерить</i> (прост. и устар.) - "зачеркнуть, уничтожить"; <i>зачеркнуть хером</i> - "зачеркнуть крестом" (где <i>хер</i> - название внешне напоминающей крест буквы кириллицы, которая восходит, в свою очередь, к греч. χ "хи"). В образе фразеол. совокупность компонентов ставить/поставить крест соотносится с антропным, т. е. собственно человеческим, кодом культуры; компонент крест - с духовно-религиозным кодом (в христианском миропонимании крест - символ страданий, переносимых с верою ради искупления и спасения). (Скляревская Г.Н. <i>Словарь православной церковной культуры</i>. СПб., 2000. С. 124.). В образе фразеол. крест имеет дополнительное символическое осмысление: он является знаком конца, по ассоциации соотносимым в обыденном сознании с крестом как с надгробным сооружением. Образ фразеол. основан на символизации действия: <i>перечеркнуть</i> значит "сделать недействительным, уничтожить". см. также сходные по образу выражения <i>вычеркнуть из жизни (из памяти)</i>, <i>перечеркнуть прошлое (всё хорошее)</i>, <i>зачеркнуть прошлые заслуги</i>. фразеол. в целом выступает в роли символа прекращения чего-л. автор: М. Л. Ковшова</p> <p>2. Основной комментарий см. в СТАВИТЬ БОЛЬШОЙ, ЖИРНЫЙ КРЕСТ 1. В образе фразеол. компонент крест имеет дополнительное символическое осмысление: являясь знаком конца, по ассоциации соотносимым в обыденном сознании с крестом как с надгробным сооружением, крест во фразеол. символизирует конец какого-л. периода человеческой жизни, прощание с этим периодом и начало новой жизни. ср. выражения <i>поставить на прошлом крест</i>, <i>навсегда проститься с (проклятым) прошлым</i> и др. фразеол. в целом выступает в роли символа прекращения чего-л., что потеряло свой жизненный смысл, не нужно, и начала нового. автор: М. Л. Ковшова [БФСРЯ 2006: 657].</p>
145.	ставить лыко в строку кому	<p>Каждый, кто впервые столкнулся с этим словосочетанием, недоумевает: в чем дело? Очень понятна поговорка «не всякое слово в строку пишется»: словам и предназначено входить в строки. Но лыко, древесная липовая кора, – какое оно имеет отношение к строкам?</p> <p>Оказывается, имеет. Из лыка в Древней Руси искусно плели разные поделки – главным образом лапти. Полоски лыка в плетении назывались «строками». А так как каждый мастер добивался красивого, аккуратного плетения, то он и «ставил в строку» далеко «не всякое лыко», отбрасывая лычки, на которых были отверстия от сучков, неровности, расширения. Так создалась поговорка, означающая уже совсем другое: не каждую провинность следует ставить человеку на его счет, не стоит придирааться к пустякам.</p> <p>По противоположности родилось и другое выражение: «всякое лыко в строку ставить» – быть безжалостным, взыскивать даже за пустяки [Вартаньян 1963: 174-175].</p>
146.	ставить на (свое) место кого	<p>Это выражение – след старинного русского феодального обычая – местничества. На торжественных церемониях при царском дворе, на званых обедах места распределялись в соответствии со степенью знатности. Отсюда ссоры бояр, старавшихся «поставить место» тех, кого они считали ниже себя по древности и значению рода [Бирих 1999: 375].</p> <p>Смысловое значение фразеол. соотносится с идеей порядка, восходящей к архаическому мировосприятию, противопоставляющему "космос" и "хаос". Поддержание порядка на бытовом уровне, предписание ставить всё на свои места проистекают из особенности архаического мировосприятия, усматривающего соответствие между макро- и микрокосмосом и придающего знаковый, символический характер явлениям, предметам, вещам и т. п. Образ фразеол. в целом соотносится с пространственным кодом культуры, означающим соответствие вещи и её местоположения в пространстве дома. На уровне социальных отношений порядок поддерживался с помощью ритуальных форм поведения, предписывающих соблюдение социальной иерархии и строгое исполнение социальных статусов и ролей типа "хозяин – гость", "мастер – ученик" и пр. фразеол. образован пространственно-вещной метафорой, уподобляющей нарушение принятых в данном социальном коллективе норм меж-</p>

		личностного общения нарушению порядка вещей в доме. фразеол. в целом выступает в роли стереотипного представления об указании на недопустимость тех или иных форм поведения или способов общения одного лица с другим (с другими). автор: С. В. Кабакова [БФСРЯ 2006: 658].
147.	ставить рога кому	<p>1. Заимствовано из немецкого. Восходит к военному снаряжению древних германцев. Провожая мужа на войну, жена надевала ему на голову шлем с рогами. На языке женщин надеть мужу рога означало снарядить мужа в поход и остаться свободной.</p> <p>2. Из мифа об Актеоне, который подсматривал за купающейся богиней Дианой и за это был превращен ею в оленя. <i>Актеон</i> употребляется в значении «рогоносец, обманутый муж».</p> <p>3. В немецком императорском указе 1427 г. запрещается пребывание в армии с женой; преступивший этот запрет должен был носить рога.</p> <p>4. Византийский император Андроник Комнин (1183–1185) разрешал мужьям тех женщин, с которыми имел любовные связи, охотиться в его зверинце. На воротах тех, кто имел такое преимущество, выставлялись олени рога. Шутя о таком человеке говорили, что у него рога на лбу. Выражение попало в русский язык через посредство греческого или французского языка [Бирих 1999: 493].</p>
148.	ставить рогатки кому	Слово <i>рогатка</i> здесь имеет значение «подъемная решетка в городских воротах, преграда в виде решетки в начале улицы в ночное время». Такие решетки стояли в Москве в XVII в. [Бирих 1999: 493].
149.	ставить с ног на голову что	<p>Образ фразеол. восходит к древнейшим формам осознания мира и основан на архетипическом (древнейшем) противопоставлении "верх – низ". Согласно древнейшим представлениям, мир, вселенная мыслились и описывались как система пар сбалансированных противоположностей, служащих для упорядочения хаоса, в которой всё предстаёт на своих местах и наполняется определённым содержанием. Так, в древнейших представлениях о структурировании пространства "верх" (небо) символически ассоциируется с божественным, духовным, а "низ" (земля) – с материальным. Данная оппозиция применительно к телу человека реализуется в противопоставлении головой, символизирующей верх, главенство, интеллектуальное начало, и ног, которые принадлежат материально-телесному низу, соприкасаются с землёй и связываются с нижним хтоническим (подземным) миром. (<i>Бидерманн Г. Энциклопедия символов. М., 1996. С. 39; Славянская мифология. Энциклопедический словарь. М., 2002. С. 106, 323.</i>) Кроме того, ноги и голова предстают также как крайние точки в вертикальном положении тела человека. Образ фразеол. соотносится с соматическим (телесным) и пространственным кодами культуры, т. е. с совокупностью обусловленных культурой стереотипных представлений о свойствах, характеристиках тела в целом или его частей, которые являются для человека ориентирами в организации пространства, задают систему его измерения, выступая в роли знаков "языка" культуры. В образе фразеол. пространственные отношения переносятся на деятельностную сферу человека. фразеол. содержит пространственную метафору, основанную на стереотипном представлении об активном действии, направленном на изменение ситуации, которое создаётся за счёт глагольных компонентов ставить/поставить, переворачивать/перевернуть, принадлежащих к процессуально-деятельностному коду культуры. В данной метафоре искажение, запутывание ситуации, подмена идей или понятий уподобляются пространственной "перестановке" местами крайних точек в вертикальном измерении тела человека - ног иголовой, что влечёт за собой и противопоставление их "сущностей": подмена "верха" как духовного и интеллектуального начала "низом" как материальным началом служит поводом для негативной оценки в образе фразеол. (ср. также "переворачивание" верха и низа в карнавальных обрядах.) фразеол. в целом отображает стереотипное представление о подмене каких-л. идей, понятий противоположными, о намеренном искажении реального положения дел. автор: И. В. Захаренко [БФСРЯ 2006: 659]</p>
150.	ставить точки над «и»	<p>Перевод французского выражения <i>mettre les points sur les i</i> [Бирих 1999: 259].</p> <p>Вот поговорка, родившаяся определенно не у нас, а в странах с другой азбукой. На Западе повсюду буква «и» имеет вид палочки с точкой над нею. Во Франции, например, «поставить точку над «и» всегда означало: полностью завершить дело, придать ему полную законченность. Иногда могло возникнуть другое, близкое значение: высказаться без обиняков, не оставив ничего недоговоренного. Русский язык смог перенять этот образ лишь потому, что до революции в нашей азбуке были три разные буквы для звука «и», причем одна «и с точкой» – совершенно походила на свою западную сестрицу. Ставилась она перед гласными: «Ліон», «Иліодор», «хімія». В наши дни такое речение у нас никак не прижилось бы: ставить точки над нашим нынешним «и» – крайне глупое занятие [Вартаньян 1963: 264].</p> <p>фразеол. - калька с франц. <i>mettre les points sur les i</i> (букв. "ставить точки над "i""). Возникновение образа связано с тем, что в тексте, написанном от руки латинскими буквами, возможны неясности и двусмысленности, если пишущий забывает поставить точки над і. (<i>Шанский Н.М.,</i></p>

		<i>Зимин В.И., Филиппов А.В. Школьный фразеологический словарь русского языка. М., 1997. С. 184.)</i> Проникновение фразеол. в русский язык было облегчено тем, что в старой орфографии (до 1917 г.) в нём также применялась буква і - т. н. "и" десятиричное, служившее буквенным обозначением цифры 10. (<i>Мелерович А.М., Мокиенко В.М. Фразеологизмы в русской речи. М., 2001. С. 722.)</i> фразеол. в целом выступает в роли стереотипного представления об окончательно прояснённой проблеме, ситуации, вопросе. автор: С. В. Кабакова [БФСРЯ 2006: 661].
151.	ставить точку на чем	Точка – "в письменности: знак препинания, ставимый в конце речи, содержащей полный смысл". (<i>Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. 4. М., 1999. С. 423.</i>) В образе фразеол. отражено древнейшее представление о троичности любого процесса (начало – середина – конец), составляющей его сущность. (<i>Топоров В.Н. О типовых моделях в архаических текстах. М., 1980. С. 23.</i>) Компонент фразеол. точка соотносится с временным и пространственным кодами культуры и символизирует завершённость дела. ср. в фольклоре: <i>Конец дело венчает (красит); Всякое дело с концом хорошо; Не смотри начала, смотри конца; Конец делу венец; У всякого словца ожидай конца.</i> фразеол. образован метафорой, уподобляющей завершённость какого-л. дела завершённости предложения – в письменном тексте завершённость мысли, заключённой в предложении, обозначается точкой . фразеол. в целом выступает в роли стереотипного представления об окончании какого-л. дела, разговора и т. п. автор: С. В. Кабакова [БФСРЯ 2006: 662].
152.	ставить шпильки кому	Первоначально – колоть кого-л. тонкой и острой шпилькой – булавкой для волос. Ср. устаревшие варианты выражения пускать булавки «говорить колкости», спичку подпустить (подзапустить, запустить) – «сделать обидный намек» (Мих, II, 540), где спичка – «тонкая и длинная спица», а также актуализацию образа в литературе прошлого века: «Подчас в каждом слове ее торчала – ух, какая булавка!» Н.В. Гоголь, Мертвые души. На основе этих метафорических фразеологизмов возникли и обороты отпускать колкости и отпускать остроты , близкие по значению [Мелерович, Мокиенко 1997: 812].
153.	стереть с лица земли кого	Образ фразеол. восходит к тексту Библии: "То Я истреблю Израиля с лица земли, которую Я дал ему, и храм, который Я освятил имени Мою, отвергну от лица Моего..." (3 Цар. 9: 7). Во фразеол. в целом отображается ветхозаветное представление о Божьем гневе и о следующем за ним наказании – о каре Господней. ср. установку христианской культуры, согласно которой судить и карать может только Бог. ср. в фольклоре: <i>Кара Божеская – не людская; В неправде Бог карает; Карать да миловать – Богу да царю.</i> Человеку же предписано не ставить себя на место Бога: "Не мстите за себя, возлюбленные, но дайте место гневу Божию. Ибо написано: "Мне отмщение, Я воздам, говорит Господь"" (Рим. 12: 18, 19). Лицо земли во фразеол. - земная поверхность. фразеол. в целом выступает в роли стереотипного представления об угрозе, произносимой каким-л. лицом, желающим безжалостно уничтожить врага или обидчика, а также в роли стереотипного представления о полном уничтожении чего-л. автор: С. В. Кабакова [БФСРЯ 2006: 672–673].
154.	таскать каштаны из огня	Выражение – калька с фр. <i>Tirer les marrons du feu</i> , являющегося крылатой фразой из басни Ж. Лафонтена «Обезьяна и Кот» (1678). Обезьяна заставляла Кота доставать ей из огня жареные каштаны. Обжигая лапы, Кот делает это, а каштаны съедает Обезьяна. Коту приходится лишь наблюдать за лакомящейся обезьяной. Употребляется с начала XX в. [Бирих 1999: 258].
155.	тащить за уши кого	Фразеологизм возник, вероятно, под влиянием фр. <i>Se faire tirer l'oreille</i> «заставлять себя упрашивать» (букв. «заставлять дергать себя за ухо»). По законам Древнего Рима, если какой-нибудь свидетель не являлся в суд для дачи показаний, то заинтересованная в его присутствии сторона могла привести его за ухо. Употребляется с начала XX в. [Бирих 1999: 591].
156.	тянуть за язык кого	фразеол. восходит к архетипическим формам видения мира, т. е. к наиболее древним формам коллективно-родового (надличностного) осознания и моделирования мира-хаоса. Образ фразеол. соотносится (через компонент язык) с телесным (соматическим) кодом культуры, т. е. с совокупностью имён и/или их сочетаний, обозначающих тело в целом или его части и специфичные для них, в том числе, действия и виды деятельности, которые несут в дополнение к природным их свойствам функционально значимые для культуры смыслы, придающие этим именам роль знаков "языка" культуры. В образе фразеол. язык символически замещает речевую способность человека. Образ фразеол. мотивирован древнейшим метонимическим отождествлением языка и речевой способности человека и содержит антропоморфную метафору, в которой символическая функция языка вписана в окультуренную модель поведения человека. Метафорически употреблённые глаголы тянуть, потянуть говорят о насильственном вызывании у кого-л. речи. см. также комментарий к КЛЕЩАМИ ТАЩИТЬ . По метонимическому переосмыслению языка как речевой способности человека, по роли компонента язык как символа субъекта речедействия, а также по метафорической роли глаго-

		лов тянуть, потянуть описываемый фразеол. сходен с этим фразеол. [БФСРЯ 2006: 703].
157.	уводить в сторону кого	<p>Образ фразеол. восходит к древнейшим архетипическим, т. е. надличностным, коллективно-родовым формам осознания мира и моделирования мира-хаоса как окультуренного человеком космоса и связан с древнейшими оппозициями "внутри – снаружи" и "свой – чужой", которые закрепились в представлении о стороне как об "ином" пространстве. см. также комментарий к В СТОРОНЕ 1.. В основе образа фразеол. лежит представление об "истинном" как о "своём"; то, что внеположно "своему", предстаёт как "иное" и в данном случае противоположное "истинному", т. е. фразеол. связан также и с оппозицией "истина – ложь". Перемещение (на что указывает форма вин. п. с предлогом "в"), выход из "своего" пространства, воспринимаемый в данном случае как отпадение от истины, оценивается в духовном коде культуры негативно. фразеол. содержит метафору, в которой удаление от правильного решения, от истинного пути уподобляется физическому перемещению в пространстве. фразеол. в целом отображает стереотипное представление о движении от истины к состоянию внеположности ей. автор: В. В. Красных [БФСРЯ 2006: 707].</p>
158.	хватать звезды с неба	<p>Основной комментарий см. в ЗВЁЗД С НЕБА НЕ ХВАТАЕТ. Образ фразеол., возможно, связан по ассоциации с наградными звёздами военных и чиновников как знаками отличия. ср. также <i>восходящая (мировая, новая) звезда, звезда первой величины</i> (о человеке, прославившемся чем-л.; о знаменитости). ср. также введённую во 2-й пол. XX в. традицию именования планеты (звезды) в честь выдающегося человека – общественного деятеля, артиста, поэта, учёного и др. фразеол. в целом передаёт стереотипное представление о блестящих, выдающихся способностях человека, о ярком даровании, о большом будущем. автор: М. Л. Ковиова [БФСРЯ 2006: 715]</p> <p>Образ фразеол. восходит к древнейшему, архетипическому, представлению о "чужом – своём" пространстве, а также связан с противопоставлениями "верх – низ", "небо – земля". Компонент небо соотносится с космическим кодом культуры, а компонент не хватает принадлежит к сочетанию двух кодов – антропного, т. е. собственно человеческого, и пространственного; при этом совокупность компонентов символизирует другой мир - существующий над Землей, зримо удалённый от неё, не соприкасающийся с ней и поэтому недоступный. Образ фразеол. в целом основан на пространственной метафоре, уподобляющей обычность человека всему земному, а выдающиеся качества, неординарность – неземному, возвышающемуся над всем земным, недоступному для обычного человека. В образе фразеол. небо воспринимается как абсолютная высота, которую способен достичь только человек выдающихся, необычных способностей. ср. также выражения, которые основаны на образе верха, высоты: <i>возвыситься над другими, достичь высокого положения, достичь вершин, взять высоту, неземное блаженство, воспарить духом, быть на седьмом небе от счастья</i> и др. В образ фразеол. также вкраплён символ – звезда; он служит знаком особой отмеченности человека, его яркости, его счастливой судьбы, удачи. ср. <i>под счастливой звездой родиться, путеводная звезда; Зажглась ещё одна звезда на поэтическом небосклоне</i> и др. фразеол. в целом передаёт стереотипное представление об ординарности, интеллектуальной посредственности человека, иногда в противопоставление другим, положительным, качествам. автор: М. Л. Ковиова [БФСРЯ 2006: 234–235].</p>
159.	хоронить концы в воду	<p>фразеол. связан с морским и речным делом: при отчаливании судна концы причальных канатов падают в воду [ср. конец (морск.) - "верёвка, канат, служащий для причала судов"]. Образ отходящего от причала и исчезающего из видимого пространства судна символически связывается с прекращением какого-л. дела, процесса и под. Существует также мнение, что фразеол. прятать/спрятать концы в воду представляет собой соединение оборота <i>хоронить (прятать) концы</i>, связанного с плетением лаптей, когда конец лыка в строке лаптя нужно было хорошо заделывать, "хоронить", и оборота концы в воду. (<i>Бирих А.К., Мокиенко В.М., Степанова Л.И. Словарь русской фразеологии. Историко-этимологический справочник.</i> СПб., 2001. С. 293, 294.) Образное основание фразеол. имеет более глубокие корни. Образ фразеол. восходит к древнейшей форме осознания мира и связан с мифологическим представлением о воде как об одной из первых стихий мироздания: в мифах о сотворении мира вода ассоциируется с первобытным хаосом, с первоначалом. Образ фразеол. через компонент вода соотносится с природно-ландшафтным кодом культуры, т. е. с совокупностью имён природных объектов и элементов ландшафта, которые выступают в роли знаков "языка" культуры. С древнейших времён вода обладает неоднозначной символикой. В данном случае в образе фразеол. вода осмысливается как неподвластная человеку и опасная стихия, водные глубины символически связываются с бездной, с неизведанным, с пространством, способным поглотить и скрыть в себе всё, что в него попадает (ср. КАК В ВОДУ КАНУЛ, см. комментарий). Кроме того, вода выступает как символ движения и быстроты: полноводное, бурное, нескончаемое течение способно стремительно унести, скрыть из виду попавший в воду (в реку) предмет. В основе образа лежит пространственная метафора (что выражается формой вин. п. с предлогом "в"), которая основана на данной символической функции воды и в</p>

		<p>которой компонент концы (от <i>конец</i> "завершающая, финальная фаза какого-л. действия, события"; ср. <i>Конец – всему делу венец; на худой конец, в конце концов</i>) осмысляется как "остаток; след" (ср. также <i>не найти концов</i>) какого-л. совершённого неблагоприятного поступка, который желают скрыть. В данной метафоре сокрытие следов (концов) предосудительного или преступного дела ассоциируется с погружением в водное всепоглощающее пространство какого-л. предмета, который бесследно "растворяется" в нём. Образ фразеол. соотносится также с духовным кодом культуры, т. е. с совокупностью нравственных установок и представлений, в котором подобное предосудительное поведение, а также желание уйти от ответственности, любыми способами избежать наказания оцениваются негативно. фразеол. в целом отображает стереотипное представление о совершении какого-л. преступного действия, нравственно нечистоплотного поступка, следы которых пытаются уничтожить. автор: И. В. Захаренко [БФСРЯ 2006: 250–251].</p>
160.	черт несет / принес кого	<p>В выражении отразились народные поверья о похищении дьяволом людей или сбивании их с пути истинного в прямом и переносном смысле. Леший, например, чрезвычайно изобретателен в изыскивании способов, которыми можно сбить с дороги проходящих по его епархии путников. Он предлагает им свои услуги в виде ямщика, случайно оказавшегося на дороге, и если путник соглашается, «несет» или «переносит» его в какой-нибудь отдаленный город, сажает на верхушку высокого дерева или на крышу мельницы. Нередко, чтобы заманить людей в лесную чащу, леший принимает образ какого-л. животного – поросенка, барана, теленка, зайца и т.п., причем предпочитает таких, которые вызовут удивление прохожего и повлекут за собой. Особенно любит нечистый уносить маленьких невинных младенцев. Употребляется с начала XX в. [Бирих 1999: 623].</p>

Приложение 5. Пути создания экспрессивности предложений с русскими глагольными фразеологизмами с прототипической структурой перемещения

Таблица 1

Пути создания экспрессивности предложений с ФЕ со значением перемещения

Модель	Вариант	N ₁ ^{Ag}	V _f ^{Disloc}	N ₄ ^{Ob}	Lex ^{DS / DF / Orient}	Сфера	Пример
N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} N ₄ ^{Ob} (prep) N _i ^{DS / DF}	3.1	лицо	глагол перемещения	лицо	DS / DF: метафорически переосмысленное место (<i>спустить с лестницы, посадить на землю, выбросить на улицу...</i>)	социальная	<i>Он спустил брата с лестницы.</i>
		лицо	глагол перемещения	имя предметной семантики	DS: максимально удаленная точка (<i>достать из-под земли, достать со дна моря</i>)	физическая	<i>Друг обещал достать эту пластинку из-под земли.</i>
		лицо	глагол перемещения	имя абстрактной семантики (<i>мысли, чувства, образы...</i>)	DF: максимально близкая точка (<i>положить на бумагу</i>)	интеллектуальная	<i>Писатель старается положить мысли на бумагу.</i>
	3.5	лицо	глагол перемещения	лицо	DS: соматизм, часть субъекта, максимально близкая точка (<i>нос</i>) + наименование лица в расщепленной позиции	социальная	<i>Ты увел невесту у брата из-под носа.</i>
		лицо	глагол перемещения	имя предметной семантики	DF: соматизм, часть субъекта, максимально близкая точка (<i>нос</i>) + наименование лица в расщепленной позиции	физическая	<i>Она сует мне под нос диагноз.</i>
	3.6	лицо	глагол перемещения	переосмысленный предмет (<i>бразды правления</i>)	DF: соматизм, часть субъекта (<i>руки</i> как символ власти)	социальная	<i>Ольга взяла бразды правления в свои руки.</i>
N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} N ₄ ^{Ob}	7.1	лицо, стихия	глагол перемещения	предмет или лицо	Orient: словосочетание, обозначающее движение вокруг своей оси: <i>вверх дном, вверх ногами, вверх тормашками</i>	физическая	<i>Таня перевернула учебник вверх ногами. Ветер перевернул меня вверх тормашками.</i>

Пути создания экспрессивности предложений с ФЕ со значением передачи

Модель	Вариант	N ₁ ^{Ag}	V _f ^{Disloc}	N ₄ ^{Ob}	Lex ^{DS / DF}	Lex ^{Instr}	Сфера	Пример
N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} N ₄ ^{Ob} (prep) N _i ^{DS / DF}	3.1	лицо	глагол перемещения	имя предметной семантики: денежные средства, материальные ценности	DS: обозначение самого субъекта (<i>оторвать от себя</i>) или части субъекта (<i>сбыть с рук</i>) DF: наименование части субъекта (<i>прибрат к рукам, взять в свои руки</i>) или части одежды субъекта (<i>класть в карман</i>)	–	социальная	<i>Он оторвал от себя последние деньги.</i> <i>Завод прибрал к рукам всю прибыль.</i>
	3.2	лицо	глагол перемещения	переосмысленное словосочетание, обозначающее особо ценный предмет (<i>последняя рубашка</i>)	DS: наименование лица	–	социальная	<i>Политики снимают последнюю рубашку с человека.</i>
		лицо	глагол перемещения	соматизм, часть субъекта, имя сниженной окраски (<i>лапа</i>)	DF: имя предметной семантики: денежные средства, материальные ценности	–	социальная	<i>Иван наложил лапу на наследство деда.</i>
	3.3	лицо	глагол перемещения	переосмысленное словосочетание, обозначающее особо ценный предмет (<i>последняя рубашка</i>)	DS: обозначение самого субъекта (<i>с себя</i>)	–	социальная	<i>Она готова снять с себя последнюю рубашку ради науки.</i>
	3.4	лицо	глагол перемещения	переосмысленное словосочетание, обозначающее особо ценный предмет (<i>кусочек хлеба</i>)	DS: соматизм <i>изо рта</i> + обозначение лица в расщепленной позиции	–	социальная	<i>Вы рвете у меня изо рта кусочек хлеба.</i>
	3.5	лицо	глагол перемещения	имена предметной и абстрактной семантики	DS: соматизм <i>из рук</i> + обозначение лица в расщепленной позиции DF: соматизм <i>к стопам</i> + обозначение лица в расщепленной позиции	–	социальная	<i>Солдаты вырвали победу из рук врага.</i> <i>Он поверг подарок к ее стопам.</i>
N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} N ₄ ^{Ob} (prep) N _i ^{Instr}	6.3	лицо	глагол перемещения	имя предметной семантики (<i>деньги</i>)	–	<i>лопатой</i>	социальная	<i>Москвичи гребут деньги лопатой.</i>
N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} (prep) N _i ^{DS / DF}	8.1	лицо	глагол перемещения	–	DF: обозначение самого субъекта (<i>под себя</i>)	–	социальная	<i>Каждый гражданин гребет под себя.</i>

Таблица 3

Пути создания экспрессивности предложений с ФЕ со значением деятельности или состояния

Модель	Вариант	N ₁ ^{Ag}	V _f ^{Disloc}	N ₄ ^{Ob}	Lex ^{DS/DF}	Lex ^{Instr}	Сфера	Пример
N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} N ₄ ^{Ob} (prep) N _i ^{DS/DF}	3.1	лицо	глагол перемещения	имя абстрактной семантики (<i>горе, беда, тяготы...</i>)	DS : часть субъекта, соматизм с <i>плеч</i>	–	эмотивная	<i>Шура будто сбросила с плеч беду.</i>
	3.3	лицо	глагол перемещения	экспрессивная ЛЕ <i>дурь</i>	DS : соматизм <i>голова</i>	–	социальная	<i>Я велел ему выбросить дурь из головы.</i>
N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} N ₄ ^{DF} N ₅ ^{Ob}	4.2	лицо	глагол перемещения	ИС <i>пепел</i>	DF : соматизм <i>голова</i>	–	эмотивная	<i>Депутаты посыпали голову пеплом.</i>
N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} (prep) N _i ^{DS} (prep) N _i ^{DF}	5.1	лицо	глагол перемещения	–	DS и DF : переосмысленные субстантиваты (<i>из пустого в порожнее</i>)	–	социальная	<i>Представители ведомств долго переливали из пустого в порожнее.</i>
N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} N ₄ ^{Ob} (prep) N _i ^{Instr}	6.3	лицо	глагол перемещения	ИС <i>вода</i>	–	<i>в решете / решетом</i>	социальная	<i>Хватит носить воду в решете.</i>
N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} N ₄ ^{Ob}	7.2	лицо	глагол перемещения	переосмысленный предмет (<i>везти воз</i>)	–	–	социальная	<i>Он один везёт тяжёлый воз.</i>
		соматизм <i>глаза</i>	глагол перемещения	ИС <i>искры</i>	–	–	эмотивная	<i>Глаза Петра метали искры.</i>
N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} (prep) N _i ^{DS/DF}	8.1	лицо	глагол перемещения	–	DF : часть одежды субъекта (<i>закладывать за воротник, закладывать за галстук</i>)	–	социальная	<i>Он любил закладывать за галстук.</i>

Таблица 4

Пути создания экспрессивности предложений с ФЕ со значением акционального воздействия

Модель	Вариант	N ₁ ^{Ag}	V _f ^{Disloc}	N ₄ ^{Ob}	Lex ^{DS/DF/Orient}	Lex ^{Instr}	Сфера	Пример
N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} N ₄ ^{Ob} (prep) N _i ^{DS} (prep) N _i ^{DF}	1.2	лицо	глагол перемещения	имя абстрактной семантики (<i>вина, проблемы...</i>), местоимение <i>всё</i>	DS и DF : соматизмы (<i>с больной головы на здоровую</i>)	–	социальная	<i>Кто-то сваливает вину с больной головы на здоровую.</i>
N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} N ₄ ^{Ob} (prep) N _i ^{DS/DF}	3.1	лицо	глагол перемещения	лицо	DS : максимально удаленная или недоступная точка (<i>достать со дна моря, сжить со свету, стереть с лица земли...</i>) DF : максимально удаленная или недоступная точка (<i>поднять на воздух, отправить на тот свет, отправить в райские кущи...</i>)	–	физическая, социальная	<i>Генерал стер врагов с лица земли.</i> <i>Командир поднял на воздух два склада.</i> <i>Несчастье отправило ее на тот свет.</i>
		лицо		лицо	DS : соматизм (<i>сбить с ног</i>) DF : соматизм (<i>взять в свои руки, прижать к ногтю, зажать в кулак, положить на лопатки, взять под крыло</i>)	–	социальная	<i>Это событие сбilo меня с ног.</i> <i>Соперник положил Антона на лопатки.</i>
		лицо		лицо	DS : переосмысленное место (<i>вырвать из омутa</i>) DF : переосмысленное место (<i>втоптать в грязь, выбросить за борт, выбросить на улицу</i>)	–	социальная, эмотивная	<i>Мы вырвем Россию из омутa.</i> <i>Романтику нужно выбросить за борт.</i>
		лицо		лицо	DS : имя абстрактной семантики (<i>сбить с толку</i>) DF : имя абстрактной семантики (<i>поднять на смех, свести на нет, положить на музыку</i>)	–	социальная, интеллектуальная	<i>Коллеги подняли его упрямство на смех.</i> <i>Любовь сводит на нет гадость.</i>
	3.2	лицо	глагол перемещения	соматизмы (<i>снять голову, содрать шкуру, вытяги-</i>	DS : лицо имя предметной семантики	–	социальная, физическая,	<i>Письмо вытянуло из меня всю душу.</i>

		имя предметной семантики		<i>вать жилды, вытрясти душу, высосать кровь, выжать соки, выбить дух; наложить лапу,...</i>	DF: лицо имя предметной семантики		эмотивная	<i>Мы выжмем все соки из оборудования.</i>
		лицо	глагол перемещения	переосмысленный предмет (<i>втыкать шпильки, ставить точку, бросать зря-зью, подложить мину...</i>)	DF: лицо имя абстрактной семантики	–	социальная	<i>Ей нравится втыкать в меня шпильки. Я ставлю точку на прошлом.</i>
		лицо имя абстрактной семантики	глагол перемещения	имя абстрактной семантики (<i>навести порчу</i>)	DF: лицо имя абстрактной семантики	–		<i>Вы наводите порчу на погоду.</i>
	3.3.	лицо	глагол перемещения	ИС <i>деньги и талант</i>	DF: максимально удаленная точка (<i>бросать на ветер, зарывать в землю</i>)	–	социальная	<i>Почему ты зарываешь свои таланты в землю? Он бросает деньги на ветер.</i>
		лицо	глагол перемещения	имя абстрактной семантики (<i>грех</i>)	DF: соматизм <i>душа</i>	–	социальная	<i>Я взял грех на душу.</i>
	3.4	лицо имя абстрактной семантики	глагол перемещения	переосмысленный предмет (<i>выбить дурь, выбить почву, вырвать оружие, вставить нож</i>)	DS: соматизм (<i>из головы, из-под ног, из рук</i>) + лицо в расщепленной позиции DF: соматизм (<i>в спину</i>) + лицо в расщепленной позиции	–	социальная, физическая	<i>Служба выбивает дурь из головы солдат. Случай выбил почву из-под моих ног.</i>
		лицо	глагол перемещения	переосмысленный предмет (<i>камень, гвоздь, кол</i>)	DF: переосмысленное место или предмет (<i>в огород, в гроб, в могилу</i>) + лицо в расщепленной позиции	–	социальная, физическая	<i>Президент бросил камень в огород соперника.</i>
	3.5	лицо	глагол перемещения	имя абстрактной семантики	DF: <i>на счет</i> + лицо в расщепленной позиции	–	социальная	<i>Он поставил ему на счет долгое ожидание.</i>
$N_1^{Ag} V_f^{Disloc}$ N_4^{DF} N_5^{Ob}	4.1	лицо	глагол перемещения	ИС <i>помои</i>	DF: лицо	–	социальная	<i>Ведущий поливает гостей помоями.</i>
$N_1^{Ag} V_f^{Disloc}$ N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr}	6.2.	лицо	глагол перемещения	лицо	–	ИС <i>в подоле, на руках</i>	физическая, социальная	<i>Маша принесла ребенка в подоле. Он носит жену на руках.</i>

		лицо	глагол перемещения	ИС <i>вода</i>	–	лицо	социальная	<i>На глупых все воду возят.</i>
N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} N ₄ ^{Ob}	7.1	лицо	глагол перемещения	предмет + соматизмы (с руками и ногами) лицо + соматизмы (с руками и ногами)	–	–	социальная	<i>Люди отрывают шедвры художников с руками и ногами.</i>
	7.2	лицо	глагол перемещения	переосмысленный предмет (сдвинуть <u>горы</u> , перевернуть <u>мир</u> , урвать <u>кусок</u>)	–	–	социальная, интеллектуальная	<i>Адвокатам нужно сдвинуть горы. Желающих урвать кусок стало больше.</i>
	7.3.	лицо имя предметной семантики	глагол перемещения	соматизм <i>душа</i> + лицо в расщеплённой позиции	Orient: ЛЕ <i>наизнанку</i> , обозначающая перемещение внутренней стороной наружу	–	эмотивная	<i>Текст выворачивал его душу наизнанку.</i>
		лицо	глагол перемещения	ИС <i>фундамент / основы</i> + имя абстрактной семантики в расщеплённой позиции	–	–	социальная, интеллектуальная	<i>Ученый заложил основы теории.</i>

Таблица 5

Пути создания экспрессивности предложений с ФЕ, репрезентирующими логические пропозиции

Семантика	Модель	Вариант	N_1^{Ag}	V_f^{Disloc}	N_4^{Ob}	$Lex^{DS/DF/Orient}$	Сфера	Пример
Характеризация	$N_1^{Ag} V_f^{Disloc}$ N_4^{Ob} (prep) $N_i^{DS/DF}$	3.3	лицо	глагол перемещения в форме прош. или буд. времени с частицей <i>не</i>	экспрессивная ЛЕ <i>охулка</i>	DF : соматизм <i>на руку</i>	социальная	<i>Тимошка охулку на руку не положит.</i>
		3.4	лицо	глагол перемещения в форме повелит. наклонения с частицей <i>не</i>	соматизм <i>палец</i>	DF : соматизм <i>в рот</i>	социальная	<i>Ему пальца в рот не клади.</i>
Реляция	$N_1^{Ag} V_f^{Disloc}$ N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF}	1.1	лицо	глагол перемещения	переосмысленный предмет (<i>мост, мостик</i>)	DS и DF : имя абстрактной или предметной семантики	социальная, интеллектуальная	<i>Лектор перебросил мост от событий XX-го века к современности.</i>
		3.1	лицо	глагол перемещения	лицо имя абстрактной и пропозитивной семантики	DF : переосмысленное место (<i>в один ряд, на одну доску</i>)	социальная	<i>Его ставят в один ряд с другими великими гитаристами.</i>
			лицо	глагол перемещения, обычно в форме буд. вр.	лицо	DF : переосмысленное место (<i>за пояс</i>)	социальная	<i>Ты умом кого угодно заткнешь за пояс.</i>
		3.2	лицо	глагол перемещения	переосмысленный предмет (<i>знак равенства</i>)	DF : лицо, имя абстрактной и пропозитивной семантики	социальная	<i>Люди ставят знак равенства между гениальностью и безумием.</i>

Пути создания экспрессивности предложения с ФЕ со значением каузации состояния

Модель	Вариант	N ₁ ^{Ag}	V _f ^{Disloc}	N ₄ ^{Ob}	Lex ^{DS / DF / Orient}	Сфера	Пример
N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} N ₄ ^{Ob} (prep) N _i ^{DS} (prep) N _i ^{DF}	1.2	лицо имя пропозитивной семантики	глагол перемещения	имя абстрактной семантики лицо	DS и DF : с ног на голову (движение вокруг своей оси), с небес на землю (противоположные и максимально удаленные точки)	эмотивная, социальная	Это изменение ставит все с ног на голову. Твой вопрос вернул меня с небес на землю.
N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} N ₄ ^{Ob} (prep) N _i ^{DS/DF}	3.1	лицо имя предметной или пропозитивной семантики	глагол перемещения	лицо	DF : соматизмы (поднимать <u>на ноги</u> , поставить <u>на колени</u> , <u>вогнать в дрожь</u> , <u>вогнать в жар</u> , <u>вогнать в пот</u> , <u>вогнать в краску</u>)	социальная, эмотивная, физическая	Его слова вогнали меня в дрожь. Наполеон хотел поставить Москву на колени.
		лицо имя предметной или пропозитивной семантики	глагол перемещения	лицо	DS : имена абстрактной семантики (сбить <u>с толку</u> , свести <u>с ума</u> , вывести <u>из равновесия</u> , вывести <u>из терпения</u>) DF : имена абстрактной семантики (подвести <u>под закон</u> , привести <u>в сознание</u>)	физическая, интеллектуальная, социальная	Его самоуверенность сбивает всех с толку. Врач привел больного в сознание.
		лицо имя предметной или пропозитивной семантики	глагол перемещения	лицо	DF : место с семой 'граница' (поставить <u>в тупик</u> , припереть <u>к стенке</u> , загнать <u>в угол</u> , взять <u>в клещи</u>)	интеллектуальная, социальная	Проблемы ставят нас в тупик. Нельзя припереть мужчин к стенке.
		лицо имя предметной или пропозитивной семантики	глагол перемещения	лицо	DS : переосмысленное место (выбить <u>из колеи</u> , выбить <u>из седла</u> , вытащить <u>из грязи</u>) DF : переосмысленное место (вывести <u>на дорогу</u> , приковать <u>к постели</u>)	социальная, физическая, эмотивная	Стресс выбивает человека из колеи. Травма приковала спортсмена к постели.
		лицо имя предметной или пропозитивной семантики	глагол перемещения	лицо	DS : лицо, сам экспериенцер (вывести <u>из себя</u>) DF : лицо, сам экспериенцер (привести <u>в себя</u>)	эмотивная, физическая	Противники выводят нас из себя. Кофе привело в себя Лизу.
	3.2	лицо имя предметной,	глагол перемещения	переосмысленное имя (наложить <u>отпечаток</u> , бросить	DF : лицо имя абстрактной семантики	социальная	Это бросает на нас тень.

		абстрактной или пропозитивной семантики		<i>тень, бросить по-кров, положить пятно)</i>			<i>Война наложила отпечаток на ее судьбу.</i>
	3.3	лицо	глагол перемещения	сам субъект: <i>себя</i>	DF: соматизм (<i>в руки</i>)	эмотивная	<i>Нам всем нужно взять себя в руки.</i>
	3.4	лицо	глагол перемещения	лицо	DS: соматизмы (<i>вырвать из рук</i>) DF: соматизмы (<i>повергнуть к столам</i>) + лицо в расщепленной позиции	социальная	<i>Он хотел вырвать друга из рук бандитов.</i>
$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$	7.1	лицо имя абстрактной или пропозитивной семантики	глагол перемещения	имя абстрактной семантики	Orient: ЛЕ <i>наизнанку</i> , обозначающая перемещение внутренней стороной наружу; словосочетание, обозначающее движение вокруг своей оси: <i>вверх дном, вверх ногами, вверх тормашками</i>	социальная, физическая	<i>Он выворачивает религию наизнанку.</i> <i>Эта поправка может перевернуть все вверх дном.</i>

Пути создания экспрессивности предложений с ФЕ со значением каузации деятельности

Модель	Вариант	N ₁ ^{Ag}	V _f ^{Disloc}	N ₄ ^{Ob}	Lex ^{DS / DF}	Lex ^{Instr}	Сфера	Пример
N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} N ₄ ^{Ob} (prep) N _i ^{DS / DF} (prep) N _i ^{Instr}	2.1	лицо	глагол перемеще- ния	лицо	DF : девербативы (на войну, к восстанию...)	ИС аркан	социальная	Его на войну арканом не затащишь.
N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} N ₄ ^{Ob} (prep) N _i ^{DS / DF}	3.1	лицо	глагол перемеще- ния	лицо	DS : соматизм (сбыть <u>с рук</u> , спихнуть <u>с шеи</u>)	–	социальная	Ему нужно сбыть с рук трех дочек.
	3.2	лицо имя абст- рактной семантики	глагол перемеще- ния	переосмыслен- ный предмет, имя абстрактной семантики (бро- сить <u>перчатку</u> , бросить <u>вызов</u>)	DF : лицо имя абстрактной семантики	–	социальная	Обстоятельства бро- сили мне вызов. Герой бросает перчат- ку сопернику.
	3.4	лицо	глагол перемеще- ния	имя абстрактной семантики	DF : соматизмы (переложить <u>на плечи</u> , взвалить <u>на плечи</u>) + лицо в расщеплённой позиции	–	социальная	Тебе взвалили на плечи много работы.
		лицо	глагол перемеще- ния	лицо	DF : соматизм (посадить <u>на шею</u>) + лицо в расщеплённой позиции	–	социальная	Родители посадили сы- на на шею.
N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} N ₄ ^{Ob} (prep) N _i ^{Instr}	6.1	лицо	глагол перемеще- ния	лицо	–	ИС ворот	социальная	Тебя никто за ворот не тянул.

Таблица 8

Пути создания экспрессивности предложений с ФЕ со значением содействия / противодействия

Модель	Вариант	N_1^{Ag}	V_f^{Disloc}	N_4^{Ob}	$Lex^{DS/DF}$	Lex^{Instr}	Сфера	Пример
$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (prep) $N_i^{DS/DF}$ (prep) N_i^{Instr}	2.1	лицо	глагол перемещения	имена предметной и абстрактной семан- тики	DF: лицо	переосмыслен- ный предмет <i>блюдечко</i>	социальная	<i>Родители поднесли ему институт на блюдечке.</i>
$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (prep) $N_i^{DS/DF}$	3.2	лицо	глагол перемещения	переосмысленный предмет (<i>лента, рогатки</i>)	DF: имена абстрактной се- мантики	–	социальная	<i>Я пытался внести свой вклад в общее дело.</i>
		лицо	глагол перемещения	переосмысленный предмет <i>гора</i>	DF: соматизм (<i>плечо</i>) + ли- цо в расщепленной позиции	–	социальная	<i>У нее как будто гору с плеч сняли.</i>
		лицо	глагол перемещения	соматизм <i>плечо</i>	DF: лицо	–	социальная	<i>Он подставил плечо другу.</i>
	3.4	лицо имя абстракт- ной и пропози- тивной семан- тики	глагол перемещения	переосмысленный предмет <i>вода</i> переосмысленный предмет <i>палки</i>	DF: переосмысленный предмет (<i>на мельницу</i>) + лицо или имя абстрактной семантики в расщепленной позиции переосмысленный предмет (<i>в колёса</i>) + лицо или имя абстрактной семантики в расщепленной позиции	–	социальная	<i>Высказывания льют воду на мельницу буржуазии.</i> <i>Они ставят палки в колеса конкурентам.</i>
$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (prep) N_i^{Instr}	6.1	лицо	глагол перемещения	лицо	–	соматизм (<i>вы- тащить на своем горбу, тащить за уши</i>)	социальная	<i>Он вытащил боль- шую семью на своем горбу. Учитель тащит лентяев за уши.</i>

Пути создания экспрессивности предложений с ФЕ, выражающими метакатегории модуса

Модель	Вариант	N_1^{Ag}	V_f^{Disloc}	N_4^{Ob}	$Lex^{DS/DF}$	N_i^{Instr}	Пример
$N_1^{Ag} V_f^{Disloc}$ N_4^{Ob} (prep) $N_i^{DS/DF}$	3.1	лицо	глагол перемещения	имя абстрактной семантики с семой 'информация'	DS : удаленная точка (<i>брать с потолка</i>) DF : максимально удаленная точка (<i>унести в могилу</i>)	–	<i>Он взял эти данные с потолка.</i> <i>Мастер унес свой секрет в могилу.</i>
		лицо, имя пропози- тивной се- мантики	глагол перемещения	лицо имя абстрактной семантики	DF : переосмысленное место (<i>уводить в сторону, наводить на ложный след</i>)	–	<i>Он уводил разговор в сторону.</i> <i>Этот факт навел сыщиков на ложный след.</i>
		лицо	глагол перемещения	имя абстрактной семантики с семой 'информация'	DS : соматизм, часть субъекта (<i>высасывать из пальца</i>) DF : сам субъект (<i>напускать на себя</i>)	–	<i>История высосана из пальца.</i> <i>Виктор Петрович напустил на себя важность.</i>
	3.2	лицо	глагол перемещения	имя абстрактной семантики с семой 'информация' (<i>напраслина, ярлыки</i>)	DF : лицо	–	<i>Общество вешает ярлыки на людей.</i>
	3.3	лицо	глагол перемещения	имя абстрактной семантики с семой 'информация' (<i>кон- цы, слова</i>)	DF : максимально удаленная точка, стихия (<i>хоронить в воду, бросать на ветер</i>)	–	<i>Преступники схоронили кон- цы в воду.</i>
		лицо	глагол перемещения	переосмысленный предмет (<i>маска</i>)	DF : сам субъект (<i>на себя</i>)	–	<i>Она надевала на себя маску невинности.</i>
	3.4	лицо	глагол перемещения	переосмысленный предмет (<i>лапша, пыль</i>)	DF : соматизмы (<i>уши, глаза</i>) + лицо в расщеплённой пози- ции	–	<i>Мужчины вешают лапшу на женские уши.</i> <i>Она любит пустить пыль в глаза своим друзьям.</i>
		лицо	глагол перемещения	сам субъект: <i>себя</i>	DF : переосмысленное место <i>на место</i> + лицо в расщеплен- ной позиции	–	<i>В отношениях нужно ста- вить себя на место партне- ра.</i>
	3.5	лицо	глагол перемещения	имя абстрактной семантики с семой 'информация'	DF : соматизм (<i>в уши</i>) + лицо в расщеплённой позиции	–	<i>Андрей что-то ей надул в уши про меня.</i>
	$N_1^{Ag} V_f^{Disloc}$ N_4^{Ob} (prep) N_i^{Instr}	6.1	лицо	глагол перемещения	имя абстрактной семантики	–	соматизм, часть объекта (<i>уши</i>)

Пути создания экспрессивности предложений с ФЕ, выражающими авторизацию

Модель	Вариант	N ₁ ^{Ag}	V _f ^{Disloc}	N ₄ ^{Ob}	Lex ^{DS / DF / Orient}	N _i ^{Instr}	Пример
N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} N ₄ ^{Ob} (prep) N _i ^{DS / DF} (prep) N _i ^{Instr}	2.1	лицо	глагол перемещения	имя абстрактной семантики с семой 'информация'	DS: лицо	переосмысленный предмет (клещи)	Они клещами вытаскивают из него ответ.
N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} N ₄ ^{Ob} (prep) N _i ^{DS / DF}	3.1	лицо имя абстрактной и пропозитивной семантики	глагол перемещения	лицо	DF: имя абстрактной семантики с семой 'информация' (ставить в известность, ввести в курс дела, поставить перед фактом)	–	Коллега ввел Елену в курс дела. Обстоятельства поставили меня перед фактом.
		лицо имя пропозитивной семантики	глагол перемещения	имя абстрактной семантики с семой 'информация'; имя пропозитивной семантики	DF: переосмысленное место (выносить на улицу, вытаскивать на свет, поставить на вид, раскладывать по полочкам)	–	Он поставил мне на вид мою невнимательность. Газеты выносят все на улицы.
		лицо	глагол перемещения	имя абстрактной семантики с семой 'информация'	DF: соматизм (брать в голову, мотать на ус)	–	Не бери в голову чужие проблемы. Слушай и мотай на ус его слова.
	3.2	лицо имя пропозитивной семантики	глагол перемещения	переосмысленный предмет (сорвать покров, сорвать завесу, сорвать маску, пролить свет)	DF: имя абстрактной семантики с семой 'информация' лицо (сорвать маску с кого)	–	Нужно сорвать покров с этой тайны. Отец сорвал маску с предателя.
	3.3	лицо	глагол перемещения	соматизм (душа)	DF: лицо	–	Я выложил душу другу.
		лицо	глагол перемещения	переосмысленный предмет (маска)	DS: сам субъект (с себя)	–	Он сбросил с себя маску смирения.
	3.5	лицо	глагол перемещения	имя абстрактной семантики с семой 'информация'	DF: соматизм (вложить в душу / в уста / в сердце / в голову, бросать в глаза, вбивать в голову) + лицо в расщепленной позиции	–	Автор вложил в уста герою свою жизненную программу. Родители вбили мне в голову эту идею.
3.7	лицо	глагол	соматизм (нос) + лицо в	DF: имя предметной и абст-	–	Нас тычут носом в статьи дого-	

			перемещения	расщепленной позиции	рактной семантики		<i>вора.</i>
$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (prep) N_i^{Instr}	6.1	лицо	глагол перемещения	лицо	–	соматизм (язык)	<i>Никто тебя за язык не тянул.</i>
$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$	7.2	лицо	глагол перемещения	экспрессивное имя (<i>ахинея, околесица</i>)	–	–	<i>Председатель начал нести околесицу.</i>
		лицо	глагол перемещения	имя абстрактной семантики с семой 'информация' (<i>вопрос</i>)	Orient: ЛЕ <i>ребро</i> 'узкий край или сторона предмета'	–	<i>Директор поставила ребром вопрос о смене курса.</i>
		лицо	глагол перемещения	соматизм (<i>душа</i>)	Orient: ЛЕ <i>наизнанку</i> , обозначающая перемещение внутренней стороной наружу	–	<i>Певец вывернул душу наизнанку.</i>

Пути создания экспрессивности предложений с ФЕ, выражающими отношение и оценку

Модель	Вариант	N_1^{Ag}	V_f^{Disloc}	N_4^{Ob}	$Lex^{DS/DF}$	Пример
$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (prep) $N_i^{DS/DF}$	3.1	лицо	глагол перемещения	лицо имя абстрактной семантики	DF : предельно удаленная точка (до небес)	<i>Пресса перевозит его талант до небес.</i>
		лицо	глагол перемещения	лицо или предмет	DS : соматизм (от сердца)	<i>Женищина не могла оторвать Дашу от сердца.</i>
		лицо	глагол перемещения	лицо или предмет	DS : переосмысленный предмет (со счетов)	<i>Не стоит сбрасывать его со счетов.</i>
	3.2	лицо	глагол перемещения	соматизм (вложить сердце / душу / жизнь)	DF : имя предметной, абстрактной или пропозитивной семантики	<i>Тамара вложила жизнь в служение другим.</i>
		лицо	глагол перемещения	переосмысленный предмет (крест)	DF : лицо имя абстрактной семантики	<i>Мы поставили на Борисе крест.</i>
		лицо	глагол перемещения	переосмысленный предмет (сливки, пенки)	DS : имя предметной, абстрактной или пропозитивной семантики	<i>Компания сняла сливки с этого проекта.</i>
	3.3	лицо	глагол перемещения	имя абстрактной семантики с семой 'информация' (слова)	DF : совпадает с субъектом (назад)	<i>Летчики не берут свои слова назад.</i>
	3.5	лицо	глагол перемещения	имя предметной, абстрактной или пропозитивной семантики	DF : в основу + имя предметной, абстрактной или пропозитивной семантики в расщепленной позиции	<i>Он положил этот принцип в основу своей деятельности.</i>
	$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$	7.2	лицо	глагол перемещения	переосмысленный предмет (крест)	–

Таблица 12

Пути создания экспрессивности предложений с ФЕ с припропозитивными смыслами

Семантика	Модель	Вариант	N ₁ ^{Ag}	V _f ^{Disloc}	N ₄ ^{Ob}	Lex ^{DS / DF / Orient}	Lex ^{Instr}	Пример
Модальность	N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} N ₄ ^{Ob} (prep) N _i ^{DS / DF}	3.1	лицо	глагол перемещения	имя абстрактной семантики	DF: сам субъект (<i>на себя</i>)	–	Он взял на себя ответственность.
		3.3	лицо	глагол перемещения	ЛЕ <i>много</i>	DF: сам субъект (<i>на себя</i>)	–	Этот человек слишком много на себя берет.
			лицо	глагол перемещения	ИС <i>кусок / ложка</i>	Orient: соматизм (<i>мимо рта</i>)	–	Нельзя проносить ложку мимо рта.
		3.4	лицо	глагол перемещения	ИС <i>хомут</i>	DF: соматизм <i>на шею</i> + лицо в расщеплённой позиции	–	Не надо вешать такой хомут себе на шею.
		3.5	лицо	глагол перемещения	имя абстрактной семантики	DF: соматизм <i>на плечи</i> + лицо в расщеплённой позиции	–	Он взвалил на плечи тяжкую ношу лидерства.
	N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} N ₄ ^{Ob} (prep) N _i ^{Instr}	6.1	лицо	глагол перемещения	имя абстрактной семантики	–	соматизм <i>на своих плечах</i>	Народ вынес на своих плечах годы войны.
Аспектуальность и интенсивность	N ₁ ^{Ag} V _f ^{Disloc} N ₄ ^{Ob} (prep) N _i ^{DS / DF}	3.1	лицо	глагол перемещения	имя абстрактной семантики лицо	DS: любое или абстрактное место (<i>сдвинуть с места, сдвинуть с мертвой точки</i>) DF: переосмысленное место (<i>отложить в долгий ящик, положить под сукно</i>), имя абстрактной семантики (<i>взять в обычай</i>)	–	Нам удалось сдвинуть с мертвой точки эту проблему. Это дело отложили в долгий ящик.
			лицо	глагол перемещения	имя абстрактной семантики лицо	DS: соматизм <i>из сердца</i>	–	Она не могла вырвать воспоминания из сердца.
		3.3	лицо	глагол перемещения	соматизм <i>ноги</i>	DF: соматизм <i>в руки</i>	–	Давай бери ноги в руки и приезжай.
			лицо	глагол перемещения	ИС <i>точки</i>	DF: переосмысленный предмет (<i>над «и»</i>)	–	Этимися словами он поставил точки над «и».

	$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$	7.2	лицо	глагол перемещения	ИС <i>знамя, оружие</i>	–	–	<i>Мы подняли знамя войны. Солдаты сложили оружие.</i>
--	----------------------------------	-----	------	-----------------------	----------------------------	---	---	--

**Приложение 6. Модели предложений с русскими глагольными фразеологизмами
с прототипической структурой перемещения**

Таблица 13

Модели трансформации семантики русских глагольных фразеологизмов с прототипической ТСС перемещения

Модель и вариант модели	$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF}		$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (prep) $N_i^{DS/DF}$ (prep) N_i^{Instr}	$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (prep) $N_i^{DS/DF}$						
	1.1	1.2	2.1	3.1	3.2	3.3	3.4	3.5	3.6	3.7
I. Диктум (217 ФЕ)										
1.ЭПП (145 ФЕ)	DS, DF- C, Ob- Ф	DS, DF- Ф, Ob- C	Instr – Ф, Ob, DS / DF – C	DS / DF – Ф, Ob – C	Ob – Ф, DS / DF – C	Ob – Ф, DS / DF – Ф	Ob – Ф, DS / DF – Ф, DS / DF – P	DS / DF – Ф, Ob – C, DS / DF – P	Ob, DS – Ф Ob, DS – P, P – Ф	Ob – C, Ob – P, P – Ф, DF – C
1) Событийные пропозиции (E):										
Перемещение (12 ФЕ)				6				2	1	
Движение (2 ФЕ)										
Передача (14 ФЕ)				5	2	2	1	2		
Деятельность и состояние (16 ФЕ)				1		5				
Акциональное воздействие (94 ФЕ)		1		43	26	3	9	1		
2) Логические пропозиции (7 ФЕ):										
Характеризация (2 ФЕ)						1	1			
Реляция (5 ФЕ)	1			3	1					
2. неЭПП (72 ФЕ):										
Каузация состояния (52 ФЕ)		2		34	7	2	2			
Каузация деятельности (9 ФЕ)			1	2	2		3			
Содействие / противодействие (9 ФЕ)			1		4		2			
Каузация события (2 ФЕ)						2				
II. Модус (72 ФЕ):										
Метакатегории (18 ФЕ)				7	3	3	3	1		
Кваликативные категории (53 ФЕ)			1	17	15	3		7		1
Социальные категории (1 ФЕ)					1					
III. Припропозитивные смыслы (16 ФЕ):										
Модальность (6 ФЕ)				1	1	1	1	1		
Аспектуальность и интенсивность (10 ФЕ)				6		2				

Модель и вариант модели	$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{DF} N_5^{Ob}$		$N_1^{Ag} V_f^{Disloc}$ (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF}	$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (prep) N_i^{Instr}			$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$				$N_1^{Ag} V_f^{Disloc}$ (prep) $N_i^{DS/DF}$
	4.1	4.2	5.1	6.1	6.2	6.3	7.1	7.2	7.3	7.4	8.1
I. Диктум (217 ФЕ)											
1.ЭПП (145 ФЕ)											
1) Событийные пропозиции (138 ФЕ):											
Перемещение (12 ФЕ)	DF- C, Ob- Ф	DF- Ф, Ob- Ф	DS, DF- Ф	Ob - C, Instr - Ф	Ob - Ф, Instr - C	Ob - Ф, Instr - Ф	Ob - C	S - C, Ob - Ф	Ob - Ф, Ob - P	S - Ф, Ob - C	DS / DF- Ф
Движение (2 ФЕ)							3				
Передача (14 ФЕ)						1		1		1	
Деятельность и состояние (16 ФЕ)		1	1			1		5			1
Акциональное воздействие (94 ФЕ)	1			2	1		1	4	2		2
2) Логические пропозиции (7 ФЕ):											
Характеризация (2 ФЕ)											
Реляция (5 ФЕ)											
2. неЭПП (72 ФЕ):											
Каузация состояния (52 ФЕ)							5				
Каузация деятельности (9 ФЕ)				1							
Содействие / противодействие (9 ФЕ)				2							
Каузация события (2 ФЕ)											
II. Модус (72 ФЕ):											
Метакатегории (18 ФЕ)				1							
Кваликативные категории (53 ФЕ)				1				8			
Социальные категории (1 ФЕ)											
III. Припропозитивные смыслы (16 ФЕ):											
Модальность (6 ФЕ)				1							
Аспектуальность и интенсивность (10 ФЕ)								2			

Таблица 14

Соотношение структуры и семантики русских глагольных фразеологизмов с прототипической ТСС перемещения

Семантика	Модель	1	2	3	4	5	6	7	8
	Пропозиция / категории	$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF}	$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (prep) $N_i^{DS/DF}$ (prep) N_i^{Instr}	$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (prep) $N_i^{DS/DF}$	$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{DF}$ N_5^{Ob}	$N_1^{Ag} V_f^{Disloc}$ (prep) N_i^{DS} (prep) N_i^{DF}	$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$ (prep) N_i^{Instr}	$N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob}$	$N_1^{Ag} V_f^{Disloc}$ (prep) $N_i^{DS/DF}$
1. Диктум (217 ФЕ) 1.1. ЭПП (145 ФЕ)		4 ФЕ, 1%	3 ФЕ, 1%	249 ФЕ, 82%	2 ФЕ, 0,7%	1 ФЕ, 0,3%	11 ФЕ, 4%	32 ФЕ, 10%	3 ФЕ, 1%
1.1.1. Событийные пропозиции (138 ФЕ)	Перемещение (12 ФЕ)			9				3	
	Движение (2 ФЕ)							2	
	Передача (14 ФЕ)			12			1		1
	Деятельность и состояние (16 ФЕ)			6	1	1	1	5	2
	Акциональное воздействие (94 ФЕ)	1		82	1		3	7	
1.1.2. Логические пропозиции (7 ФЕ)	Характеризация (2 ФЕ)			2					
	Реляция (5 ФЕ)	1		4					
1.2. неЭПП (72 ФЕ)	Каузация (72 ФЕ)	2	2	60			3	5	
2. Модус (72 ФЕ)	Модусные категории (72 ФЕ)		1	61			2	8	
3. Припропозитивные смыслы (16 ФЕ)	Модальность (6 ФЕ)			5			1		
	Аспектуальность и интенсивность (10 ФЕ)			8				2	

Приложение 7. Материалы для комплексного фразеологического словаря

В основу данного фрагмента словаря положены принципы лексикографического описания ФЕ и структура словарной статьи, представленная в «Большом фразеологическом словаре русского языка» [Телия 2006].

Синтаксическое описание фразеологизмов в названном словаре ограничивается данными о сочетаемости и роли в составе предложения. На наш взгляд, для создания целостного представления о значении фразеологизма и особенностях его функционирования требуется также и более подробная синтаксическая характеристика. Поэтому мы считаем целесообразным дополнить структуру словарной статьи сведениями об особенностях их синтаксического функционирования, указывая, какую пропозицию репрезентирует высказывание, в котором употребляется фразеологизм, и характеризуя способы выражения обязательных семантических ролей. Кроме того, мы добавляем особую зону, описывающую различные модификации фразеологизма в текстах.

Поскольку в данном исследовании фразеологизмы рассматриваются как экспрессивные предикаты, функционирующие в предложениях различной семантики, мы считаем *парадигму предложения* наиболее удобным способом иллюстрации употребления фразеологизма в живой речи.

В структуре словарной статьи вначале приводятся дефиниции ФЕ, соответствующие их реализациям в наиболее частотных типах высказываний, затем даются менее употребительные. Толкования формулируются с опорой на тип пропозиции. Собственно синтаксическая информация о ФЕ представлена в зоне грамматических характеристик после стилистической пометы.

Таким образом, разработанная нами словарная статья состоит из следующих элементов:

1. Зона толкования.
 - 1) Словарные толкования;
 - 2) Уточненное толкование с опорой на контексты.
 - 3) Пресуппозиция: *Имеется в виду*, что ...
2. Типичная (наиболее частотная) форма употребления.
3. Зона грамматических характеристик:
 - 1) морфологические особенности;
 - 2) синтаксические особенности;
 - а) порядок компонентов;
 - б) синтаксическая функция;

в) возможность залоговых преобразований: активная / пассивная конструкция;

г) способ выражения синтаксической семантики: развернутый / полусвернутый / свернутый;

д) ТСС;

е) особенности синтаксической семантики: средство выражения модуса или диктума. Пропозиция, средством выражения которой является ФЕ. Сфера реализации пропозиции.

Способ заполнения семантических ролей (в данном пункте указываются ЛЕ, которые могут замещать позиции свободных компонентов в составе ФЕ (субъекта, предиката, директива-старта, директива-финиша, объекта). Лексические группы перечисляются от наиболее частотных к менее частотным и единичным употреблением).

Припропозитивные смыслы

4. Возможности модификации ФЕ:

1) варьирование опорного компонента;

2) варьирование именной части;

5. Зона стилистической характеристики.

6. Парадигма предложения с ФЕ в роли экспрессивного предиката.

При отборе материала для словаря мы учитывали три фактора:

1) отсутствие или наличие данной ФЕ в словаре [Телия 2006]. Так как предложенная структура словарной статьи является модификацией словарной статьи, разработанной для этого издания, то приоритетными были те единицы, которые в этом источнике не зафиксированы;

2) семантика ФЕ. Мы считаем целесообразным представить словарные статьи для фразеологизмов, функционирующих как в ЭПП, так и в не-ЭПП, выражающих как диктумные, так и модусные смыслы. В приведенном фрагменте приведено описание ФЕ трех семантических блоков, характеризующихся регулярностью переноса значения, – акциональных, каузативных и модусных ФЕ, а также ФЕ, вносящих в предложение припропозитивные смыслы.

3) употребительность ФЕ. В словарь включены единицы, количество употреблений которых в художественном и газетном подкорпусах НКРЯ составляет минимум 50 примеров. Такое количество вхождений мы считаем необходимым и минимально достаточным для того, чтобы сделать выводы о сочетаемости фразеологизма, его типовой синтаксической функции, грамматических особенностях.

Далее приводится фрагмент словаря, включающий 5 словарных статей.

БРАТЬ В ГОЛОВУ что, ВЗЯТЬ В ГОЛОВУ что (97 примеров)

1. Зона толкования.

1) Словарные толкования: 'Упрямо держаться какого-либо мнения, убеждения и т. п.' [Федоров 1991а :35]; 'Принимать во внимание' [Ильенко, Левина 2007: 65].

2) Уточненное толкование с опорой на контексты: 'Думать о чем-либо; обдумывать какую-либо проблему, ситуацию, занимать голову конкретными мыслями'

3) Пресуппозиция: *Имеется в виду*, что субъект размышляет о какой-либо ситуации, положении дел, как правило, незначительных, несущественных, не стоящих траты сил и времени.

2. Типичная (наиболее частотная) форма употребления: **Не бери (что) в голову.**

3. Зона грамматических характеристик.

1) морфологические особенности: преимущественно с глаголами несов. вида. Чаще с отриц.

2) синтаксические особенности:

а) порядок компонентов: свободный, преимущественно прямой;

б) синтаксическая функция: обычно в роли сказ.;

в) возможность залоговых преобразований: активная конструкция;

г) способ выражения синтаксической семантики: развернутый и полусвернутый: *Поэтому, не взяв себе в голову, откуда и почему у Нади гости, он напрямик отправился к негру...* [Б. Б. Вахтин. Надежда Платоновна Горюнова (1980)];

д) ТСС: [...LEX^{ОИ} (Т)], [α (ЗПЕ)]; {N₁^{Perc} [V_f^{Trsf} (prep) N₄^{DF}]}^{Modus} N₄^{Dictum}

[БРАТЬ В ГОЛОВУ], (ЧТО...)

е) особенности синтаксической семантики: средство выражения модуса. Получение информации.

Позицию **предиката** замещают глаголы перемещения *брать* и *взять*.

В роли **субъекта**: а) личные местоимения: *Да ты не бери в голову: радиация тут в несколько раз меньше, чем во время полета на самолете* [Станет ли Россия ядерной свалкой? // Комсомольская правда, 2001.03.23]; б) наименования лица и групп лиц по определенному признаку – папа, этот человек, дружок, молодые люди: *Этот человек был некогда господским, взял себе в голову, что не хочет служить у господина...* [В. И. Даль. Хмель, сон и явь (1843)]; г) имена собственные: *Мог ли Витек взять себе в голову, что был третьим человеком на земле...* [Г. Щербакова. Актриса и милиционер (1999)].

В роли **объекта-перцептива**: а) имена существительные и словосочетания, обозначающие абстрактные понятия – *чужие советы, риск землетрясений, дурное, лишнее, глупости, все услышанное: И я не буду брать в голову ее проблемы* [Г. Щербакова. Митина любовь (1996)]; б) ЗПЕ в составе изъяснительного СПП: – *Да, – угрюмо сказал Передонов, – вы взяли себе в голову, что я никуда не похужу, а я постоянно о гимназии забочусь* [Ф. К. Сологуб. Мелкий бес (1902)]; в) определительные, указательные и отрицательные местоимения – *это, ничто, такой: И не надо ничего такого в голову брать...* [Г. Полонский. Репетитор (1977/1995)]; г) личные местоимения: *И он с самого начала не брал меня в голову на большой срок* [Г. Щербакова. Армия любовников (1997)]; д) инфинитивная конструкция: *Он давно взял в голову все продать и уехать к сестре...* [Г. Щербакова. Армия любовников (1997)].

4. Возможности модификации ФЕ:

1) варьирование глагольного компонента: НСВ / СВ;

2) варьирование именной части:

– вставка возвратного местоимения *себе*: *Да ладно – не бери себе в голову* [Л. Зорин. Юпитер (2001) // «Знамя», 2002];

– варьирование N₄ / ПЕ и N₂ / N₄: — *Только не бери в голову, что я счастлива от такого поворота судьбы...* [Г. Щербакова. Моление о Еве (2000)];

– сокращение компонента в позиции объекта: — *Ничего, Юр, не бери в голову. Прорвемся* [М. Мишин. Под музыку Вивальди (1985)]; *Ну, это наши проблемы, не бери в голову* [Д. Стешин. В столице появилась служба доставки взяток // Комсомольская правда, 2004.12.06].

5. Зона стилистической характеристики: прост.

6. Парадигма предложения.

Персональность			Модальность				
			Реальная			Нереальная	
Личные	Определенно-личные	Лицо	Прош.вр.	Наст.вр.	Буд. вр.	Потенц.	Ирреальн.
		1-е л.	<i>Вернувшись от Риммы, я, что называется, взяла себе в голову Митю и его смерть</i> [Г. Щербакова. Митина любовь (1996)]				
		2-е л.	<i>– Да, – угрюмо сказал Передонов, – вы взяли себе в голову, что я никуда не похожу, а я постоянно о гимназии забочусь</i> [Ф. К. Сологуб. Мелкий бес (1902)]	<i>Вчера он ему сказал: «Ты, Кравченко, берешь в голову больше, чем там может поместиться по объему черепа</i> [Г. Щербакова. Актриса и милиционер (1999)]		<i>Да ладно, говорю, не он, так другой бы купил, не бери в голову</i> [Г. Агишева. Деньги пахнут // Труд-7, 2006.05.20]	
		3-е л. одуш.	<i>Он давно взял в голову все продать и уехать к сестре...</i> [Г. Щербакова. Армия любовников (1997)]		<i>Ему, дураку, что хочешь толкуй, ничего не возьмет в голову</i> [И. И. Панаев. Прекрасный человек (1840)]		<i>...он мог хотя бы один раз взять в голову то, что сейчас называют синдромом хронической усталости...</i> [Г. Щербакова. Армия любовников (1997)]
	3-е л. неодуш.						
	Обобщенно-личные						
	Неопределенно-личные						
Неличные	Безличные						
	Инфинитивные						

ВОТКНУТЬ НОЖ В СПИНУ кому (88 примеров)

1. Зона толкования.

1) Словарные толкования: *нож в спину кому* 'предательский поступок, предательское поведение по отношению к кому-либо' [Молотков 1968: 284].

2) Уточненное толкование с опорой на контексты: 'совершить предательство по отношению к кому-либо'

3) Пресуппозиция: *Имеется в виду*, что субъект совершает подлость, предательский поступок по отношению к объекту. *Подразумевается*, что действие является неожиданным, так как субъект пользовался доверием объекта, возможно, считался другом.

2. Типичная (наиболее частотная) форма употребления: *кто всадил нож в спину кому*.

3. Зона грамматических характеристик.

1) морфологические особенности: преимущественно с глаголами сов. вида.

2) синтаксические особенности:

а) порядок компонентов: свободный

б) синтаксическая функция: обычно в роли сказ.;

в) возможность залоговых преобразований: активная конструкция: *А теперь вы хотите за-знать нож в спину, когда он не может обернуться?* [С. Д. Мстиславский. Крыша мира (1905)];

г) способ выражения синтаксической семантики: развернутый и полусвернутый: — *Он тебе сегодня друг, — неожиданно подал голос Разуваев. — А завтра нож в спину воткнет* [С. Таранов. Черт за спиной (2001)]; *А теперь речь о предателях, вонзающих нож в спину революции* [В. В. Вересаев. В тупике (1920–1923)];

д) ТСС: $N_1^{Ag} [V_f N_4 (prep) N_4]^{Act} N_2^{Ob}$

е) особенности синтаксической семантики: средство выражения диктума. Акциональная пропозиция в социальной сфере. Деструктивное воздействие.

Позицию **предиката** замещают глаголы перемещения *втыкать / воткнуть, всаживать / всадить, вонзать / вонзить, вставить / вставлять, засадить, сунуть, сажать*, а также глаголы *получить, ждать, пугать, ожидать, торчать, ударить, бить, воспринять, оценить, простить*.

В роли **субъекта**: а) личные и относительные местоимения: *Он думает, что он быка режет, а на самом деле он мировой революции нож в спину сажает!* [М. А. Шолохов. Поднятая целина. Книга 1 (1958)]; б) наименования лиц и групп лиц по определенному признаку – *предатель, женщина, палестинцы: Палестинцы фактически ударили ножом в спину США...* [С. Базавлук. Американцы готовы ударить по Ираку // Труд–7, 2002.07.10]; в) имена собственные – *Меттерних, Янтарев: Янтарев <...> предательски всадил нож в спину Эллиса...* [А. Белый. Между двух революций (1934)].

В роли **объекта**: а) личные местоимения: *А нож в спину, как это ни печально, нам воткнули недобросовестные российские производители* [Ю. Волгин. Настоящий квас – не для нас? // Труд–7, 2005.06.22б) наименования лиц и групп лиц по определенному признаку: – «*Нож в спину Советской Армии*» [С. Каледин. Записки гробокопателя (1987-1999)]; в) абстрактные имена существительные – *мировая революция, собственная промышленность: ...мы втыкаем нож в спину собственной же промышленности* [А. Компанец. Что может быть интересно России на Украине // Труд–7, 2010.05.18]; г) имена собственные – *Эллис, Нефертити: Нефертити воткнули нож в спину* [Ю. Смирнова, А. Кабанников. Вашингтон. Самые сенсационные открытия этого лета // Комсомольская правда, 2003.08.20].

4. Возможности модификации ФЕ:

1) варьирование глагольного компонента:

- лексическое: *Как можно воевать, когда предатели вонзают нож в спину!* [А. Н. Толстой. Хождение по мукам / Книга первая. Сестры (1922)];

- грамматическое: мена глаголов НСВ и СВ;

- эллипсис: *У нее праздник — свадьба, а мы ей нож в спину* [В. Железников. Чучело (1981)]

- субстантивация: *А отечественным автозаводчикам – что нож в спину* [А. Седов. Пятилетним иномаркам – красный свет? // Комсомольская правда, 2001.07.31];
- субстантивация и вставка глагольных компонентов: *Он озирается, точно ожидает ножа в спину* [Б. Васильев. Ольга, королева русов (2002)]; *Магическую поддержку я тебе обеспечу, но от ножа в спину, увы, могу и не уберечь* [А. Белянин. Свирепый ландграф (1999)]
- 2) варьирование именной части:
 - вставка: *...вдруг очередной удар ножом в спину* [Г. Сапожникова. Эстония свалила Солдата. Но его защитники останутся героями // Комсомольская правда, 2007.05.08].
- 5. Зона стилистической характеристики: реч. стандарт. Неодобрительно.

6. Парадигма предложения.

Персональность			Модальность				
			Реальная			Нереальная	
Личные	Определенно-личные	Лицо	Прош.вр.	Наст.вр.	Буд. вр.	Потенц	Ирреальн.
		1-е л.					
		2-е л.	<i>Этого ножа в спину, какой мы им всадили тогда, так они и не выдернули ...</i> [С. Н. Сергеев-Ценский. Лаванда (1936)];				
		3-е л. одуш.	<i>Янтарев <...> предательски всадил нож в спину Эллиса...</i> [А. Белый. Между двух революций (1934)].	<i>Как можно воевать, когда предатели вонзают нож в спину!</i> [А. Н. Толстой. Хождение по мукам/ Книга первая. Сестры (1922)]			
		3-е л. неодуш.					
	Обобщенно-личные						
	Неопределенно-личные				<i>Достукаешься! Всадят тебе нож в спину...</i> [В. Астафьев. Печальный детектив (1982–1985)]		
Неличные	Безличные						
	Инфинитивные				<i>...это делается специально, чтобы потом воткнуть нож в спину</i> [Я. Табачник: меня никогда не заставят целоваться с ветеранами ОУН-УПА // Новый регион 2, 2006.09.02]		

ПОДНЯТЬ НА СМЕХ кого, что (103 примера)

1. Зона толкования.

1) Словарные толкования: 'Высмеивать, осмеивать кого-либо или что-либо; насмеяться над кем-либо или над чем-либо' [Молотков 1968: 330];

2) Уточненное толкование с опорой на контексты: 'зло смеяться над кем-либо или чем-либо, высмеивать'

3) Пресуппозиция: *Имеется в виду*, что субъект выражает презрительное отношение, неуважение, высмеивая объект. Если объект одушевленный, то это связано с социальным неравенством субъекта и объекта (параметры «свой» / «чужой»), субъект часто является авторитетом в какой-либо области.

2. Типичная (наиболее частотная) форма употребления: **кто поднял кого, что на смех.**

3. Зона грамматических характеристик.

1) морфологические особенности: преимущественно с глаголами несов. вида.

2) синтаксические особенности:

а) порядок компонентов: свободный.

б) синтаксическая функция: обычно в роли сказ.;

в) возможность залоговых преобразований: активная конструкция: *...а мирыне поднимали её на смех и толковали, что она от барыни денежки неплаканные получила* [В. Ф. Одоевский. Сказки дедушки Иринья (1841)];

г) способ выражения синтаксической семантики: развернутый и полусвернутый: *«Еще на смех подымет этот мальчишка»*, *было мнение старух и мужчин* [Л. Н. Толстой. Два гусара (1856)]; *Постепенно отец приходил к мысли об узости, статичности своих некогда товарищей, его подымавших на смех...* [А. Белый. На рубеже двух столетий (1929)]; *...хвалили ее рабочие, поднимая на смех смутившегося Петра Васильича* [Д. Н. Мамин-Сибиряк. Золото (1892)];

д) ГСС: $N_1^{Ag} [V_f (prep) N_4]^{Act} N_4^{Ob}$

е) особенности синтаксической семантики: средство выражения диктума.

Акциональная пропозиция в речевой и эмотивной сферах. Деструктивное воздействие.

Позицию **предиката** замещают глаголы перемещения *поднимать, поднять, подыпать* и *выставлять, вздымать*.

В роли **субъекта**: а) наименования лиц и групп лиц по определенному признаку *молодая графиня, друзья, зоологи: Зоологи нас просто на смех подняли* [Ю. О. Домбровский. Хранитель древностей, часть 2 (1964)]; б) личные, указательные, относительные и определенные местоимения: *Тот сначала поднял на смех, потом стал прислушиваться* [И. Грекова. На испытаниях (1967)]; в) имена собственные – Лиза, Монахов, Воронцова: *Зря меня поднимала на смех доцент Воронцова* [В. Брагин. В стране дремучих трав (1962)].

В роли **объекта**: а) личные, возвратные и определительные местоимения: *Они меня подыпали на смех, даже обругали...* [А. В. Амфитеатров. Марья Лусьева за границей (1911)]; б) наименования лиц и групп лиц по определенному признаку – честный товарищ, барыня, молодые матросы: *...Петров, известный на корвете зубоскал, любивший поднимать на смех и морочить молодых матросов* [К. М. Станюкович. Непонятый сигнал (1880)]; в) имена собственные – Марютин, Петр Васильевич, Васька: *Ваську поднимали на смех и изводили всячески* [Д. Н. Мамин-Сибиряк. В каменном колодце (1903)]; г) абстрактные имена существительные – *мои слова, любовь, эта его уверенность*

Но эту его уверенность норовили поднять на смех... [О. Павлов. Карагандинские девятины, или Повесть последних дней // «Октябрь», 2001].

4. Возможности модификации ФЕ:

1) варьирование опорного компонента:

- грамматическое: мена форм НСВ и СВ;

- лексическое: мена глаголов *поднимать, вздымать* и *выставить*: *Вам ли подчиняться этому скверному, неблагодарному человеку, быть его игрушкой, на смех себя выставлять?* [Ф. М. Достоевский. Село Степанчиково и его обитатели (1859)]; *И каждый раз, как попадал в глаза нескладный, – его вздымали на смех, поливали дождем ядовитых насмешек, густо просоленных острот...* [Д. А. Фурманов. Чапаев (1923)]

- стилистическое: *После, как расскажу вам всю мою подноготную, **меня** же начнете **на смех подымать**, меня же начнете гонять, а я-то вам говорю, говорю, говорю!* [Ф. М. Достоевский. Ползунков (1848)]; *Я и то, где только можно, без большой опасности, знаю, **их** же **самих на смех поднимаю**...* [И. С. Тургенев. Месяц в деревне (1850)];

2) варьирование именной части:

- семантическое (контаминация): *То его **поднимают на щит**, то **поднимают на смех**, – в те редкие удачные времена, когда **не поднимают на Голгофу**...* [Ф. Кривин. Хвост павлина (1981–1987)].

5. Зона стилистической характеристики: реч. стандарт.

6. Парадигма предложения.

Персональность			Модальность				
			Реальная			Нереальная	
Личные	Определенно-личные	Лицо	Прош.вр.	Наст.вр.	Буд. вр.	Потенц	Ирреальн.
		1-е л.					
		2-е л.		– <i>Что вы на смех-то меня подымаете...</i> [В. Я. Шишков. Емельян Пугачев. Книга первая. Ч. 1-2 (1934-1939)]			
		3-е л. одуш.	<i>Фициант подаёт им всё в порядке, как следует порядочным господам, а они его на смех подняли</i> [Д. Н. Мамин-Сибиряк. Клад (1889)]	<i>Я не знаю, что со мной делается, а они поднимают меня на смех</i> [А. П. Чехов. Три сестры (1901)]	<i>Не пойдёшь же, не скажешь мужику: хочу, мол, от тебя ребёночка? На смех поднимет</i> [И. Грекова. Перелом (1987)]		
		3-е л. неодуш.					
	Обобщенно-личные						
	Неопределенно-личные		<i>Случилось то, чего он боялся с самого начала, – подняли на смех</i> [Н. Дубов. Небо с овчинку (1966)]				
Неличные	Безличные				<i>Как это можно любовь на смех подымать, а измену выхватить?!</i> [Б. В. Шергин. У Архангельского города (1930-1960)]		
	Инфинитивные						

ПРИВЕСТИ К ОБЩЕМУ (ЕДИНОМУ) ЗНАМЕНАТЕЛЮ что, кого (100 примеров)

1. Зона толкования.

1) Словарные толкования: ‘Уничтожать различия, уравнивать в каком-либо отношении’ [Молотков 1968: 354];

2) Уточненное толкование с опорой на контексты: ‘унифицировать, делать одинаковым, общепринятым’

3) Пресуппозиция: *Имеется в виду*, что субъект приводит к согласию, общему решению разные точки зрения, объединяет, упорядочивает, делает общепринятыми, как правило, соответствующим некоему внешнему стандарту. Чаще всего действие связано с определенными условиями, возможно, насильственно навязанными извне, и должно быть совершенно быстро.

2. Типичная (наиболее частотная) форма употребления: **привести к общему знаменателю что, кого.**

3. Зона грамматических характеристик.

1) морфологические особенности: преимущественно с глаголами сов. вида.

2) синтаксические особенности:

а) порядок компонентов: свободный.

б) синтаксическая функция: обычно в роли сказ.;

в) возможность залоговых преобразований: активная и пассивная конструкция: *При правительстве Советского Союза существовал терминологический комитет, который все приводил к общему знаменателю* [Финансистов попросят не говорить по-английски? // Комсомольская правда, 2007.05.12]; – *В Евросоюзе рассчитывают, что переговоры между Россией и Украиной по газу в скором времени будут приведены к общему знаменателю...* [А. Гамов. Путин велел Украине платить // Комсомольская правда, 2005.12.09];

г) способ выражения синтаксической семантики: развернутый, полусвернутый и свернутый: *Если все привести к общему знаменателю, получается без малого миллиард долларов!* [А. Тынаев. Отключения электроэнергии будут и после начала отопительного сезона! // Комсомольская правда, 2008.10.31]; *Действительно, более интегрированная, приведенная конституцией к общему знаменателю Европа может оказаться более восприимчивой к идеям Франции, Германии, России и, с недавних пор, Испании* [Россия предпочла бы Европу с конституцией // РИА Новости, 2005.05.30]; *Все темы, которые обсуждает сегодня общество с властью, могут быть сведены к общему знаменателю – месту России в мире* [С. Кораблева. Российские журналисты и дипломаты внутренне уверены, что РФ – одна из худших и бесперспективных стран в мире // Новый регион 2, 2008.03.24]; *Политическая партия, которая ставит своей целью <...> приведение зарвавшихся чиновников к единому знаменателю, может называться только Православной партией России* [Доклад // Труд-7, 2002.01.29].

д) ТСС: $N_1^{Caus} [V_f (prep) N_3]^{Caus} N_4^{Ob/Exp}$

е) особенности синтаксической семантики: средство выражения диктума. Каузация изменения характеристики в социальной сфере.

Позицию **предиката** замещают глаголы перемещения *приводить / привести, сводить / свести, приводиться, подвести, низводить*: *Руководство Интерпола это понимает, потому что законодательство различных стран нереально привести к общему знаменателю...* [Выдаче РФ Закаева и Березовского мешают различия в законах – Интерпол // РИА Новости, 2010.09.27]; *Нам предстоит изучить предложения и свести к общему знаменателю* [И. Качаева. Если ввести цензуру, у нас будет другая страна // Труд-7, 2004.10.20]; *Как следует из тезисов доклада, который будет представлен на сочинском форуме учеными ГУ-ВШЭ, все рейтинги в таблице будут приводиться к «общему знаменателю» посредством «мэппинга»* [О. Жермелева, И. Пылаев. Рейтинг для рейтинговых агентств // РБК Daily, 2010.09.01]; *Потому что любовь – такое сложное и непредсказуемое чувство, что подвести что-либо к общему знаменателю практически невозможно* [Т. Огнева. Должны ли супруги все время проводить вместе? // Комсомольская правда, 2009.10.10]; *То, что он был написан на обоях и мог, как угодно длинно разворачиваться в пространстве – и разворачивался! – низводило всех присутствующих к общему знаменателю* [С. Осипов. Страсти по Фоме. Книга третья. Книга Перемен (1998)].

В роли **субъекта**: 1) ЛЕ, обозначающие неодушевленный предмет: а) неодушевленные, абстрактные и пропозитивные имена существительные – *большие очки, жизнь, принятие документа: Принятие документа приводит разрозненные приемы к общему знаменателю...* [Компаниям вернули совесть // РБК Daily, 2006.10.04]; б) личные и относительные местоимения: *Мы все эти дни только тем и занимались, что приводили игру представителей разных клубов к общему знаменателю* [Б. Титов, Новогорск. Сборная поедет на Евротур после капитального ремонта // Известия, 2006.08.30]; 3) ЗПЕ: *То, что он был написан на обоях и мог, как угодно длинно разворачиваться в пространстве – и разворачивался! – низводило всех присутствующих к общему знаменателю* [С. Осипов. Страсти по Фоме. Книга третья. Книга Перемен (1998)]; 2) ЛЕ, обозначающие одушевленное лицо: а) наименования лиц и групп лиц по определенному признаку – *старший букмейкер, специалисты, новый начальник: Начав выстраивать по четкой вертикали изрядно запутанное хозяйство Владимира Рушайло, новый начальник МВД приводит к общему знаменателю и любимое детище бывшего министра* [А. Селиванова. Мафия бессмертна, а РУ-БОПы – нет // Комсомольская правда, 2001.08.14]; б) личные и относительные местоимения: *Высоко ценит он и Селезнева, который, выполняя непростую работу спикера, умеет привести к общему знаменателю многополярное сообщество депутатов...* [В. Долгодворов. «Прошу не считать меня коммунистом» // Труд-7, 2002.06.05]; в) имена собственные: *Хиддинк привел игру к общему знаменателю: научил быстро доставлять мяч в ударную зону, быстро переходить из одной фазы игры в другую* [Г. Ларчиков. «Гус раскрепостил игроков...» // Советский спорт, 2008.07.01].

В роли **объекта**: 1) ЛЕ, обозначающие неодушевленный предмет: а) абстрактные имена существительные и словосочетания – *противоречия, все темы, разум и эмоции: В целом мы пока видим весенний футбол, когда разум и эмоции не всегда можно привести к общему знаменателю* [Я. Коробатов. Джигиты накормили «Москву» «баранками» // Комсомольская правда, 2009.03.24]; б) личные, определительные и относительные местоимения, указывающие на предмет: – *В таком случае придется нам как-то привести все к общему знаменателю* [Л. Юзефович. Дом свиданий (2001)]; в) конкретные имена существительные – *автомобиль: Однако с появлением новой «пятерки» оставлять купе без свежего «макияжа» стало как-то совсем уж неприлично, и компания решила привести автомобиль к общему знаменателю* [В. Гаврилов, Мюнхен. Новое сердце для «трешки» // РБК Daily, 2010.03.24]; 2) ЛЕ, обозначающие одушевленные лица: а) наименования лиц и групп лиц по определенному признаку – *строптивые, команда, все человечество: Но сегодня речь идет о приведении к общему гуманитарно-правовому знаменателю всего человечества* [Глядя из Москвы на Лондон // РИА Новости, 2005.07.13]. б) личные местоимения: – *По-моему, Мессине удастся привести нас к общему знаменателю* [С. Герасин. Браун узнал, как неприятно быть соперником ЦСКА // Советский спорт, 2005.11.18]; в) названия стран и организаций (метонимия): *Действительно, более интегрированная, приведенная конституцией к общему знаменателю Европа может оказаться более восприимчивой к идеям Франции, Германии, России и, с недавних пор, Испании* [Россия предпочла бы Европу с конституцией // РИА Новости, 2005.05.30]; г) имена собственные: *Первостепенной задачей было привести Аленичева, Смертина и Мостового, приехавших после завершения тяжелого сезона в своих клубах, к единому знаменателю с игроками из российской премьер-лиги* [М. Шпенков, С. Егоров. Главный тренер сборной Георгий Ярцев: Овчинников точно выйдет против испанцев // Советский спорт, 2004.06.10]

4. Возможности модификации ФЕ:

1) варьирование опорного компонента:

- грамматическое;
- лексическое;
- синтаксическое: глагол перемещения заменяется на глагол движения, объект перемещается в позицию субъекта: *Как следует из тезисов доклада, который будет представлен на сочинском форуме учеными ГУ-ВШЭ, все рейтинги в таблице будут приводиться к «общему знаменателю» посредством «мэппинга»* [О. Жермелева, И. Пылаев. Рейтинг для рейтинговых агентств // РБК Daily, 2010.09.01];

2) варьирование именной части:

- мена лексем *общий* и *единый*: **Приводить к единому знаменателю устремления старых союзников** Вашингтону последнее время удавалось с трудом [О. Шевцов, А. Кабанников. НАТО сжимает кольцо вокруг России // Комсомольская правда, 2004.03.30];

- вставка согласованных определений к компоненту *знаменателю*: **Смесь этих качеств после приведения к некоему общему знаменателю** давала фигуру сочинителя «авторской песни» [А. Найман. Все и каждый // «Октябрь», 2003].

5. Зона стилистической характеристики: реч. стандарт.

6. Парадигма предложения.

Персональность		Модальность						
		Реальная			Нереальная			
Личные	Определенно-личные	Лицо	Прош. вр.	Наст. вр.	Буд. вр.	Потенц.	Ирреальн.	
		1-е л.	<i>Мы все эти дни только тем и занимались, что приводили игру представителей разных клубов к общему знаменателю</i> [Б. Титов, Новогорск. Сборная поедет на Евротур после капитального ремонта // Известия, 2006.08.30]			<i>А вот я их приведу к общему знаменателю!</i> [В. Ф. Панова. Который час? Сон в зимнюю ночь (1941–1963)]		
		2-е л.				<i>Попробуй подумать, приведи к одному знаменателю общие усилия этих четырех приведенных мною типов хорошего общества: что выйдет?</i> [И. А. Гончаров. Письма столичного друга к провинциальному жениху (1848)]		
		3-е л. одуш.	<i>Петр I собрал наконец-то в кулак этот аморфный государственный аппарат и привел канцелярско-бюрократическую ораву к общему знаменателю</i> [А. Добров. // Труд-7, 2004.03.18]	<i>«Малые страны Европы не могли избежать роли «разменных пешек» в большой игре между Гитлером, Сталиным и англичанами, – сводит все мнения к общему знаменателю глава международного комитета Госдумы Константин Косачев</i> [М. Виноградов. Где и с кем воевали латвийские нацисты? // Известия, 2006.03.16]	<i>Он сразу приведет все к общему знаменателю</i> [П. Анохин. Александр Беспалов: партия – это переговоры // Труд-7, 2002.07.02]			
		3-е л. неодуш.	<i>Ходила твердым офицерским шагом, в зубах неизменный «Казбек», большие очки приво-дили всю фигуру к общему зна-</i>	<i>Но жизнь всех приводит к общему знаменателю</i> [Итоги «Битвы колумнистов»: победил экс-эсер Шаргунов // Новый регион 2, 2007.12.14]				

			<i>менателю женщины-выдвиженки</i> [В. Аксенов. Новый сладостный стиль (2005)]				
	Обобщенно-личные						
	Неопределенно-личные						
Неличные	Безличные						
	Инфинитивные					<i>Как привести к общему знаменателю эту располовиненную страну?</i> [Л. Кафтан. Украина выбирает: Путин, апельсины, НАТО // Комсомольская правда, 2006.03.24]	

СДВИНУТЬ С МЕРТВОЙ ТОЧКИ что, кого (100 примеров)

1. Зона толкования.

1) Словарные толкования: 'Дать ход чему-либо, способствовать его продвижению вперед. О чем-либо застойном, требующем развития, решения, *сдвинуть с места что*' [Федоров 1991б, с. 147];

2) Уточненное толкование с опорой на контексты: 'Способствовать началу решения какого-либо отложенного дела или проблемы, приступить к выполнению задачи'

3) Пресуппозиция: *Имеется в виду*, что субъект начинает выполнять какое-то трудное дело, приступает к осуществлению какого-либо проекта, решению проблемы, которое долго откладывалось. Фразеологизм обозначает начало положительной динамики, которое является долгожданным и вызывает облегчение.

2. Типичная (наиболее частотная) форма употребления: **сдвинуть с мертвой точки что, кого.**

3. Зона грамматических характеристик.

1) морфологические особенности: преимущественно с глаголами сов. вида.

2) синтаксические особенности:

а) порядок компонентов: свободный.

б) синтаксическая функция: обычно в роли сказ.;

в) возможность залоговых преобразований: активная и пассивная конструкция: *Но предварительные расчеты показывают, что и эта сумма позволит лишь сдвинуть с мертвой точки программу перевооружения войск новейшим оружием* [Ю. Третьяков. «Тополь» сам не вырастет // Труд–7, 2004.12.17]; *Бариль оказалась права: кочевники были сдвинуты с мертвой точки* [К. Г. Паустовский. Кара-Бугаз (1932)].

г) способ выражения синтаксической семантики: развернутый и полусвернутый: – *Сдвинуть ценовую ситуацию с мертвой точки может только приток капитала в страну или хотя бы уменьшение объемов его оттока* [Е. Тофанюк. Рынок недвижимости пытается себя поднять // РБК Daily, 2005.03.23]; *...формальные интересы перетекали в работу, все-таки сдвинувшую стиховедение с мертвой точки...* [А. Белый. Между двух революций (1934)]; *...при решении комплекса проблем реформы ЖКХ, так долго и мучительно не сдвигаемой с мертвой точки* [Е. Тофанюк. Правительство спустит деньги в канализацию // РБК Daily, 2004.11.25]; *Мы уверены, что таким образом эта проблема будет сдвинута с мертвой точки* [А. Стародубец. «НТВ плюс» против пиратов // Труд–7, 2002.07.04].

д) ТСС: $N_1^{Ag} V_f^{Disloc} N_4^{Ob} (prep) N_i^{DS/DF}$

е) особенности синтаксической семантики: средство выражения аспектуальности. Каузация начала действия.

Позицию **предиката** замещают глаголы перемещения *сдвигать / сдвинуть, столкнуть, стронуть*: *...пусть помахают удостоверениями и «сдвинут с мёртвой точки» никогда не исполняемые предписания пожарников* [А. Азольский. Облдрамтеатр // «Новый Мир», 1997]; *Чем обернется инициатива по созданию нового агентства, которое должно столкнуть дело с мертвой точки?* [С. Лесков. Перельман – это Гейтс по-русски // Известия, 2006.11.30]; *И лишь магия высокой фамилии может стронуть ситуацию с мертвой точки* [Р. Ахмирова. Казань. Дядю Российского премьера, решившего стать бизнесменом, замордовали чиновники // Комсомольская правда, 2002.06.29].

В роли **субъекта**: а) абстрактные (пропозитивные) имена существительные – *переговоры, случай, ваша публикация*: *Может, ваша публикация сдвинет дело с мертвой точки* [«От своих слов не отказываюсь» // Советский спорт, 2004.02.05]; б) личные и относительные местоимения: *Конечно, не сразу, но обязательно он попытается сдвинуть с мертвой точки диалог с Русской православной церковью* [О. Вандышева. Папа отложил свадьбу британского принца // Комсомольская правда, 2005.04.04]; в) наименования лиц и групп лиц по определенному признаку – *мужчина, «мудрецы», коммунисты*: *Не вполне понятно, смогут ли коммунисты сдвинуть с мертвой точки ключевую для страны приднестровскую проблему* [В. Никонов. Наследники банкротов // Труд–7, 2001.03.03]; г) имена собственные: *А тот факт, что Тулеев сдвинул работу отрасли с мертвой точки, вернул шахтерам заработок, а стране дал уголь, – в этом его огром-*

ная заслуга [В. Полежаева. Сергей Миронов: «В Кузбассе я спущусь в угольную шахту» // Труд–7, 2003.07.25].

В роли **объекта**: а) абстрактные имена существительные (*дело, проблема, вопрос*) – проект строительства, ситуация, задуманное предприятие: ...без помощи надежных партнеров **вы не сумеете сдвинуть задуманное предприятие с мертвой точки** [С. Рогинец, астролог. Откажитесь от заключения договоров // Известия, 2006.09.15]; б) личные и возвратное местоимения: *Мы и не предполагали, что на следующий день одна дурацкая случайность сдвинет нас с мёртвой точки* [В. Белоусова. Второй выстрел (2000)]; в) наименования лиц и групп лиц по определенному признаку – *Важно сдвинуть кочевников с мертвой точки, а потом пойдет легко* [К. Г. Паустовский. Кара-Бугаз (1932)].

Припропозитивные смыслы

4. Возможности модификации ФЕ:

1) варьирование опорного компонента:

- лексическое;

- грамматическое: мена форм СВ и НСВ;

- пассивизация;

2) варьирование именной части:

- вставка согласованных определений к компоненту *точка*: *Тому же казалось, что нас (их, мужиков) надлежит сдвинуть с некоей мертвой точки* [С. Т. Григорьев. Казарма (1925)].

5. Зона стилистической характеристики: Разг. Экспресс.

6. Парадигма предложения.

Персональность			Модальность					
			Реальная			Нереальная		
Личные	Определенно-личные	Лицо	Прош. вр.	Наст. вр.	Буд. вр.	Потенц.	Ирреальн.	
		1-е л.				<i>Надеюсь, мы сдвинем этот вопрос с мертвой точки</i> [А. Веледницкий. Малый бизнес обласкали // Труд-7, 2001.12.07]		
		2-е л.						
		3-е л. одуш.						
		3-е л. неодуш.	<i>Дело Щербинского, судя по всему, сдвинуло с мертвой точки решение больной для современной России проблемы...</i> [С. Авдеев. Россия отстояла Щербинского // Комсомольская правда, 2006.03.23]			<i>Никто три года назад не верил, что лига сдвинет с мертвой точки проблему отживших свой век хоккейных арен</i> [Интервью вице-президента ПХЛ Владимира Шалаева // РИА Новости, 2005.10.26]		
	Обобщенно-личные							
	Неопределенно-личные							
Неличные	Безличные							
	Инфинитивные							